

IsoAir® System

Operations Manual

REF 2941






















2797

EN
DA
DE

ES
FR
IT
NL
NO
PL
PT
SV

Symbols

	Refer to instruction manual/booklet
	Consult instructions for use
	General warning
	Caution
	Cardiopulmonary resuscitation (CPR)
	Indicates that this product does not contain toxic and hazardous substances or elements above the maximum concentration of all 6 values defined by the China RoHS legislation. This product is an environmentally friendly product which can be recycled and reused.
	Type B applied part, support surface
	Catalogue number
	Serial number
	Batch code
	Manufacturer
	Importer
	European medical device
	Authorized representative in the European Community
	CE mark
	Mass of product
	Safe working load
	Wash by hand
	Do not tumble dry











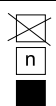



	Do not dry clean
	Do not iron
	Allow to air dry
	Chlorinated bleach
	In accordance with European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) as amended, this symbol indicates that the product should be collected separately for recycling. Do not dispose of as unsorted municipal waste. Contact local distributor for disposal information. Ensure infected equipment is decontaminated prior to recycling.
	Class II electrical equipment: equipment in which protection against electric shock does not rely on basic insulation only, but in which additional safety precautions such as double insulation or reinforced insulation are provided, there being no provisions for protective earthing or reliance upon installation conditions.
	Fuse
	Medical Equipment Classified by Underwriters Laboratories Inc. With Respect to Electric Shock, Fire, and Mechanical Hazards Only in Accordance with ANSI/AAMI ES60601-1:2012 and CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:16. IEC 60601-1-8:2012
IP21	Solids: Protection from touch by fingers and objects greater than 12 mm Liquids: Protection from the fall of vertical water drops
	For US Patents see www.stryker.com/patents
	Keep dry
	Stacking limit by number
	This side up
	Fragile
	Do not use sharp objects to open the package

Table of Contents

Warning/Caution/Note Definition	2
Summary of safety precautions	2
Introduction	4
Product description	4
Intended use	4
Clinical benefits	4
Contraindications	4
Expected service life	4
Disposal/recycle	5
Specifications	5
IsoAir 84 in. (213.3 cm) system	5
Environmental conditions	6
Product illustration - support surface	6
Product illustration - pump	8
Features	8
Button and icon descriptions	9
Contact information	11
Serial number location	11
Setup	12
Setup the support surface	12
Setup the pump	14
Setup with ProCuity bed	16
Setup with InTouch bed	17
Setup with 3002 S3 bed or 3005 S3 bed	18
Setup with GoBed II bed	19
Setup with Spirit Plus bed or Spirit Select bed	20
Connecting the CPR connector and AST cable	21
Applying linens	21
Operation	22
Powering on the pump	22
Transferring a patient from one patient support platform to another	22
Cardiopulmonary resuscitation (CPR)	23
Starting or canceling Max Inflate	23
Starting the static mode without AST	25
Starting the ALP mode without AST	26
Starting or stopping the AST mode	28
Turning the LAL on or off	28
Locking or unlocking the screen	29
Powering off the pump	29
Storing the support surface	29
Storing the pump	30
Troubleshooting	31
Product alarms	33
Accessories and parts	34
Preventive maintenance	35
Cleaning	36
Disinfecting	37
Top cover replacement	38
Fire barrier replacement	38
EMC information	39

Warning/Caution/Note Definition

The words **WARNING**, **CAUTION**, and **NOTE** carry special meanings and should be carefully reviewed.

WARNING

Alerts the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

CAUTION

Alerts the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the product or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

Note - Provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

Summary of safety precautions

Always read and strictly follow the warnings and cautions listed on this page. Service only by qualified personnel.

WARNING

- Always secure the support surface to the bed frame to prevent the shifting of the product while in use.
- Always inspect for foreign objects between the support surface and the bed frame. Foreign objects may cause the support surface to slide on the support platform.
- Do not use the support surface on a larger or smaller bed frame that does not fit the width, length, or thickness. This is to avoid the risk of the support surface sliding, patient injury, or interference with moving parts of the bed.
- Do not use the support surface when gaps are present. The risk of entrapment can develop when the support surface is placed on incompatible bed frames.
- Always plug the power cord into the bed auxiliary outlet or a grounded power receptacle. Do not use an extension cord.
- Do not touch patients and the AST socket on the pump at the same time.
- Always secure the pump to the bed frame to prevent the shifting of the product while in use.
- Always check the product before use to make sure there are no broken parts. If the product is damaged call technical support.
- Always make sure that you do not exceed the safe working load of the bed frame before you mount the pump.
- Always connect the AST cable to the AST socket on the pump to avoid the risk of electrical shock.
- Do not use in the presence of flammable anesthetics, nitrous oxide, or oxygen-rich environments. Risk of explosion can result.
- Do not expose this product to liquids while powered as this could result in a severe electrical hazard.
- This product radiates radio frequency energy. If not setup and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to other devices in the vicinity.
- Always check patient's skin regularly. Consult a physician if erythema or skin breakdown occurs. Serious injury could result if the patient's skin condition is left untreated.
- Do not use this product with an overlay. Patient stability and siderail coverage may be compromised.
- Always consider the use of siderails. The safe use of the support surface is maximized when used in conjunction with siderails. There may be an increased risk of falls when siderails are not present. Serious injury or death can result from the use (potential entrapment) or non-use (potential patient falls) of siderails or other restraints. Consider local policies regarding the use of siderails. The physician, operator, or responsible parties should determine whether and how to use siderails based on each patient's individual needs.
- Always use extra caution with a patient at risk of a fall (such as agitated or confused) to help reduce the likelihood of a fall.
- Do not use the support surface as a transfer device.
- Do not use the support surface handles to lift or move the support surface with a patient on board.
- Do not stick needles or other sharp objects into a support surface through the support surface cover. Holes may allow fluids to enter the inside (inner core) of the support surface, product damage, or product malfunction.

- Do not exceed the safe working load of the hospital bed frame when supporting both the patient and the support surface. Excess weight could cause unpredictable safety and performance of this product.
 - Always make sure that the opposite siderail is raised when you transfer a patient onto the support surface to reduce the risk of patient fall.
 - Always check the CPR connector before use, if visibly soiled, replace. Direct skin contact with soiled material may increase the risk of infection.
 - Always inflate the product and unplug the pump from the mains before you begin cleaning or disinfecting.
 - Do not immerse the product in cleaning or disinfectant solutions.
 - Do not spray or allow liquids to enter the power cord ports, the hose ports, or the AST socket.
 - Always make sure that you wipe each product with clean water and dry each product after cleaning or disinfecting. Some cleaning and disinfecting agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not rinse and dry the product, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning or disinfecting instructions may void your warranty.
 - Always disinfect the support surface between patients to avoid the risk of cross-contamination and infection.
 - Do not allow fluid to pool on the support surface. Fluids may cause degradation of components and may cause unpredictable safety and performance of this product.
 - The **IsoAir** system may interfere with patient ECG measurements. You may need to disconnect the AST cable, turn off the **IsoAir** system, or move the patient to a non-powered system.
 - The use of accessories, transducers, and cables, other than those specified or provided by the manufacturer, could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity and result in improper operation.
 - Portable RF communications equipment, including peripherals such as antenna cables and external antennas, should be no closer than 12 inches (30 cm) to any part of the **IsoAir** system, that includes cables specified by the manufacturer.
 - Avoid stacking or placing equipment adjacent with other equipment to prevent improper operation of the products. If such use is necessary, carefully observe stacked or adjacent equipment to make sure that they are operating properly.
 - This equipment/system is intended for use by healthcare professionals only. This equipment/system may cause radio interference or may disrupt the operation of nearby equipment. It may be necessary to take mitigation measures, such as reorienting or relocating **IsoAir** system or shielding the location.
-

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
 - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
 - Do not tie the support surface to the bed frame with the bottom center D-ring straps to avoid the risk of equipment damage. The bottom center-D ring straps are for storage only.
 - Always be aware of devices or equipment that are placed on the top of the support surface. Damage to the surface may occur due to the weight of the equipment, heat generated by the equipment, or sharp edges on the equipment.
 - Do not put overlays or accessories inside the cover to avoid the risk of reducing pressure redistribution performance.
 - Do not place hoses or power cords in walkways to avoid trip hazards.
 - Always allow the product to come to room temperature after exposure to extreme high or low temperatures.
 - Always check the power cord for cuts, exposed wires, worn insulation, or other damage that could result in electrical hazards.
 - Always be aware that an X-ray taken on this product may cause visible image artifacts. An image artifact may interfere with patient diagnoses.
 - Always store the product within the specified environmental condition values.
 - Always completely dry the support surface covers before storing, adding linens, or placing a patient on the surface.
 - Do not overexpose the product to higher concentration chemical solutions as these may degrade the product.
 - Always follow the manufacturing instructions, failure may affect the useful life of the product.
-

Introduction

This manual assists you with the operation or maintenance of your Stryker product. Read this manual before operating or maintaining this product. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation or maintenance of this product.

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
 - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
-

Note

- This manual is a permanent part of the product and should remain with the product even if the product is sold.
- Stryker continually seeks advancements in product design and quality. This manual contains the most current product information available at the time of printing. There may be minor discrepancies between your product and this manual. If you have any questions, contact Stryker Customer Service or Technical Support at 1-800-327-0770.

Product description

The Stryker Model 2941, **IsoAir®** system consists of a support surface and pump. The support surface is an air powered support surface that consists of air cells and bladders that run across the surface to support the patient and side bolsters. The surface is outfitted with a pump that provides the pressure source to inflate and deflate the air cells. The pump, connected to the air cells through flexible hoses, monitors and automatically adjusts the air in the air cells dependent on the type of therapy selected. This product includes alternating pressure (ALP), low air loss (LAL), max inflate, active sensor technology (AST), and CPR deflate. Comfort control is provided through five levels of alternating low pressure and static pressure.

Intended use

The **IsoAir** system helps in the prevention and treatment of pressure injuries or pressure ulcers (all stages, unstageable injury, and deep tissue injury). Stryker recommends this product to be implemented in combination with clinical evaluation of risk factors and skin assessments made by a healthcare professional. This product provides pressure redistribution and is intended to assist in management of the microclimate of the patient skin.

The **IsoAir** system is intended for use with adult, non-behavioral patients. This product is for use with a bed frame and a top sheet. The system is intended for use in an acute care and long-term care units, including general hospital use, critical care, step down care, Med/Surg, PACU, and progressive care settings.

This product is not intended for use in home healthcare environments. This product is not sterile.

Clinical benefits

Assists in the prevention and treatment of all pressure ulcers or pressure injuries

Contraindications

Unstable spine

Expected service life

The **IsoAir** support surface has a 3 year expected service life under normal use conditions and with appropriate periodic maintenance.

The **IsoAir** pump has a 5 year expected service life under normal use conditions and with appropriate periodic maintenance.


Disposal/recycle

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

Specifications

IsoAir 84 in. (213.3 cm) system

Number	Plug type	Power cord 1M	Power cord 5M
2941-000-004	E/F	2874-007-003	2874-007-004
2941-000-007	G	2874-007-011	2874-007-012
2941-000-010	I	2874-007-009	2874-007-010
2941-000-013	L	2874-007-013	2874-007-014
2941-000-015	N	2874-007-015	2874-007-016
2941-000-017	K	2941-700-008	2941-700-009
2941-000-019	J	2874-007-007	2874-007-008
2941-000-021	B	2874-007-001	2874-007-002

 Note - Safe working load indicates the sum of the patient, mattress, and accessory weight.	500 lb	226 kg
Support surface		
Model	2941-001-100	
Length	84.0 in.	213.3 cm
Width	35.0 in.	88.9 cm
Thickness	8.0 in.	20.3 cm
Weight	25 lb	11.3 kg
Cover material	Dartex® Endurance cover	
Compatible with bed frame	ProCuity™ , 3002 S3® , 3005 S3® , InTouch® , Spirit Plus® , Spirit Select® , GoBed® II	

Dartex is a registered trademark of the Dartex Coatings, Ltd.

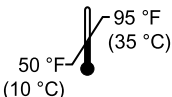
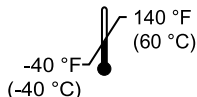
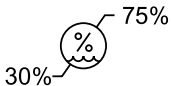
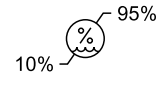
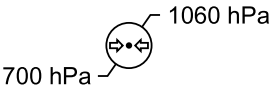
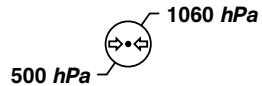
Pump		
Model	2941-001-001	
Height	17.25 in.	43.8 cm
Width	9.25 in.	23.5 cm

Pump			
Depth		7.25 in.	18.4 cm
Weight		17 lb	7.7 kg
Interface control panel		LCD	
Input voltage		100-240 V	
Electric current		1.2 A	
Input frequency		50/60 Hz	
Noise level		<50 dBa	
Mode of operation		Continuous	
Power cord	Short	3.2 ft	1 m
	Long	16.4 ft	5 m
Compliance		IEC 60601-1 3.1 Edition; RoHS Directive 2015/863/EU, Annex II to directive 2011/65EU; REACH (EC) 1907/2006 EU; IEC 60601-1-8:2012, IEC 60601-1-2:2014	

Note - The power cord for this product has a ground conductor that is only used as a functional earth.

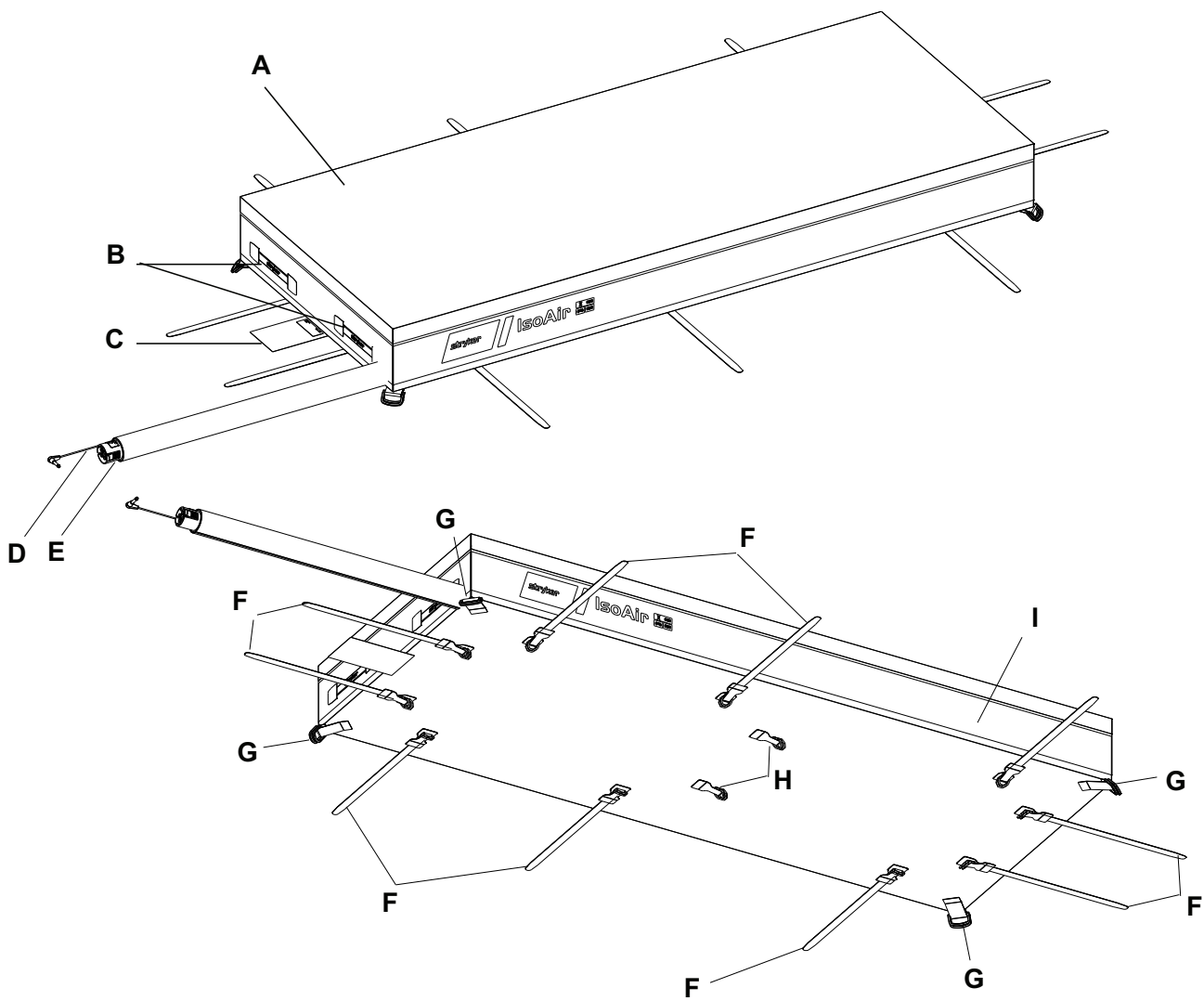
Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Environmental conditions

Environmental conditions	Operation	Storage and transportation
Ambient temperature		
Relative humidity (non-condensing)		
Atmospheric pressure		

Product illustration - support surface

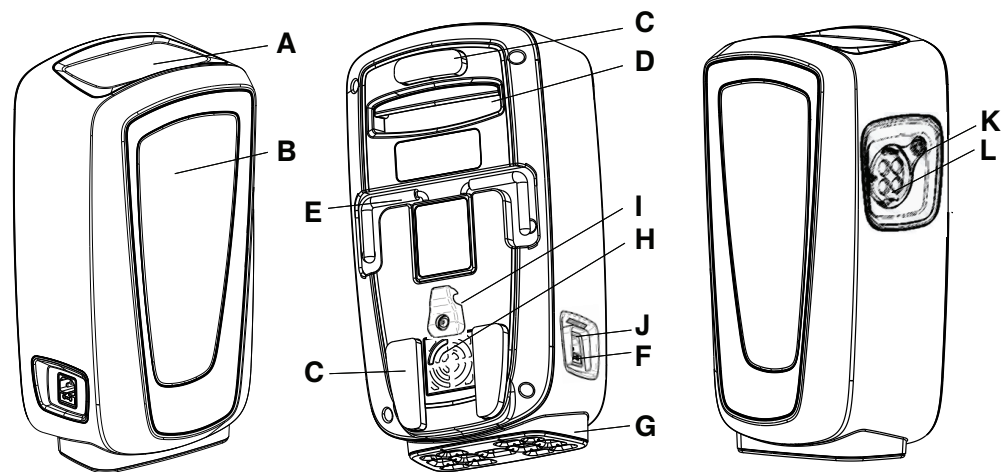
CAUTION - Do not tie the support surface to the bed frame with the bottom center D-ring straps to avoid the risk of equipment damage. The bottom center-D ring straps are for storage only.



A	Top cover
B	Strap handle
C	Law label location
D	AST cable

E	CPR connector
F	Tie down strap
G	D-ring (see Applying linens)
H	D-ring strap, bottom center
I	Bottom cover

Product illustration - pump



A	Graphical user interface
B	Status indicator
C	Bumper
D	Transport handle
E	Hook
F	Power inlet

G	Anti-vibration foot
H	HEPA filter
I	Flex grip
J	Fuse
K	Hose port
L	AST port connector

Features

Shear management	The product moves with the patient to assist in the reduction of shear forces at the interface between the surface and the patient.
Low Air Loss (LAL)	The product provides air flow to help manage microclimate of the skin.
Alternating low pressure (ALP)	The support surface is constructed with rows of air cells connected to two different air lines (C). Odd row air cells (A) are connected to the A air line and even row cells (B) are connected to the B air line (Figure 1).
Active sensor technology (AST)	When AST is on, sensors in the sacral region (D) of the support surface help control patient immersion (Figure 1).
Side bolster	The left and right side bolsters (E) provide exterior support to the patient. This helps to secure the patient within the support surface (Figure 1).

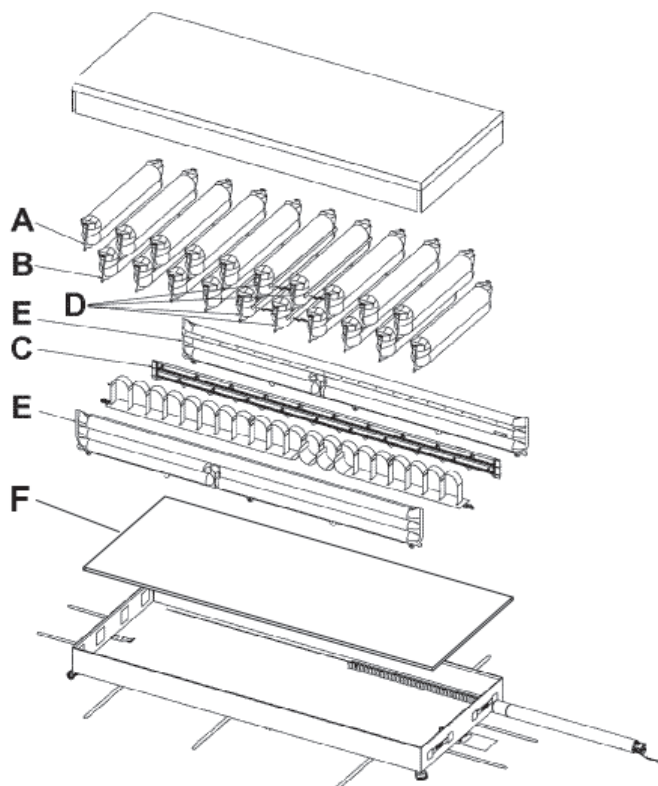


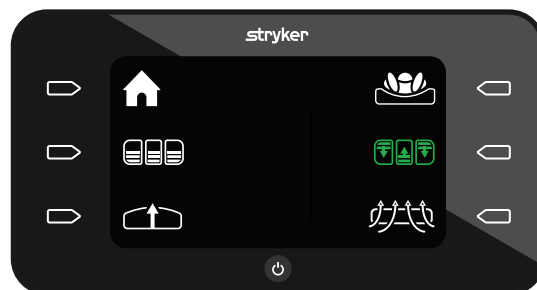
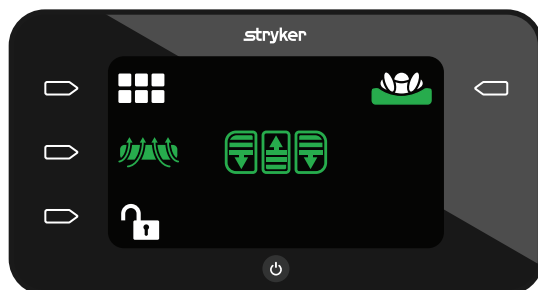
Figure 1 – Air cells



A	A air cell
B	B air cell
C	Air line, two line manifold




















D	AST air cell
E	Left and right side bolster
F	Bottom foam assembly



Button and icon descriptions

Sample screens



Icon	Name	Description
	Power button	See <i>Powering on the pump</i> (page 22) or <i>Powering off the pump</i> (page 29)
	Action button, right	Allows the operator to select an action on the screen

Icon	Name	Description
	Action button, left	Allows the operator to select an action on the screen
	Lock or unlock	See <i>Locking or unlocking the screen</i> (page 29)
	Home	Returns to the home screen
	Low Air Loss (LAL) on	See <i>Turning the LAL on or off</i> (page 28)
	Low Air Loss (LAL) off	
	Static mode on	Adjusts comfort settings when used without AST. In this mode, all cells are set to the same pressure
	Static mode off	Static mode off when you choose to cancel this therapy
	Decrease or increase	Adjusts pressure in the air cells
	ALP on	Provides therapy with pressure differences between alternating air cells
	ALP off	ALP mode off when you choose to cancel this therapy
	Mode menu	Mode menu screen
	Max Inflate full	Inflates the support surface to a maximum pressure
	Max Inflate filling	Shows the surface filling to max inflate
	Max Inflate mode	Max Inflate off, you choose to cancel max inflate or the max inflate timer has expired
	AST on	Optimal air pressure recalculates and adjusts as needed every 3 minutes
	AST off	AST mode off when you choose to cancel this therapy
	Disconnected air hose alarm	Detects air hose connection error
	Kinked air hose alarm	Detects a bend or twist in the air hose
	AST malfunction alarm	Detects the AST malfunction error

	Remove from use alarm	Detects error
	Alarm off	Cancels alarm

Contact information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at: 1-800-327-0770.

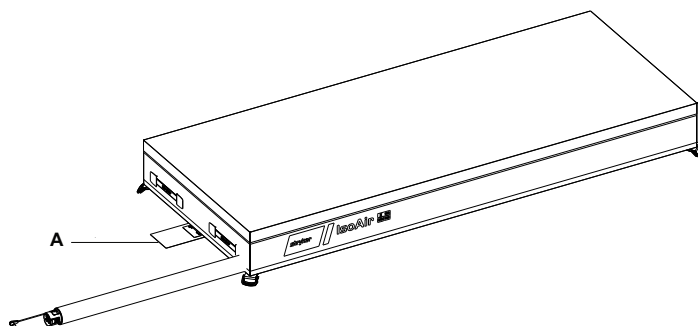
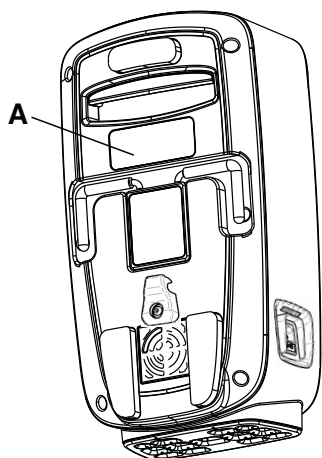
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Note - The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

To view your operations or maintenance manual online, see <https://techweb.stryker.com/>.

Have the serial number (A) of your Stryker product available when calling Stryker Customer Service or Technical Support. Include the serial number in all written communication.

Serial number location



Setup

Setup the support surface

Unpack the cartons and check all items. Make sure that the product operates before you place into service.

WARNING

- Always secure the support surface to the bed frame to prevent the shifting of the product while in use.
 - Always inspect for foreign objects between the support surface and the bed frame. Foreign objects may cause the support surface to slide on the support platform.
 - Do not use the support surface on a larger or smaller bed frame that does not fit the width, length, or thickness. This is to avoid the risk of the support surface sliding, patient injury, or interference with moving parts of the bed.
 - Do not use the support surface when gaps are present. The risk of entrapment can develop when the support surface is placed on incompatible bed frames.
-

CAUTION

- Always be aware of devices or equipment that are placed on the top of the support surface. Damage to the surface may occur due to the weight of the equipment, heat generated by the equipment, or sharp edges on the equipment.
 - Do not put overlays or accessories inside the cover to avoid the risk of reducing pressure redistribution performance.
-

To setup the support surface:

1. Allow the product to reach room temperature.
2. Lower the siderails to the lowest position of the bed frame.
3. Raise the Fowler to 30 degrees.
4. Remove the headboard and footboard from the bed frame.
5. Loosen the straps that secure the support surface.
6. Unroll and place the support surface with the hose at the foot end of the litter deck. Place the bottom cover face down.
7. Start on one side of the support surface and litter deck. Locate the head end and foot end retaining slot locations on the litter deck. See the setup for the appropriate bed.
 - a. *Setup with ProCuity bed* (page 16)
 - b. *Setup with InTouch bed* (page 17)
 - c. *Setup with 3002 S3 bed or 3005 S3 bed* (page 18)
 - d. *Setup with GoBed II bed* (page 19)
 - e. *Setup with Spirit Plus bed or Spirit Select bed* (page 20)

Note

- This product has ten tie down straps. A minimum of four should be used. See the appropriate bed setup for the number of straps and tie down locations.
 - Do not attach the tie down straps to the bed siderails.
8. Thread the tie down strap (E) through the Fowler hole (D) (Figure 2).

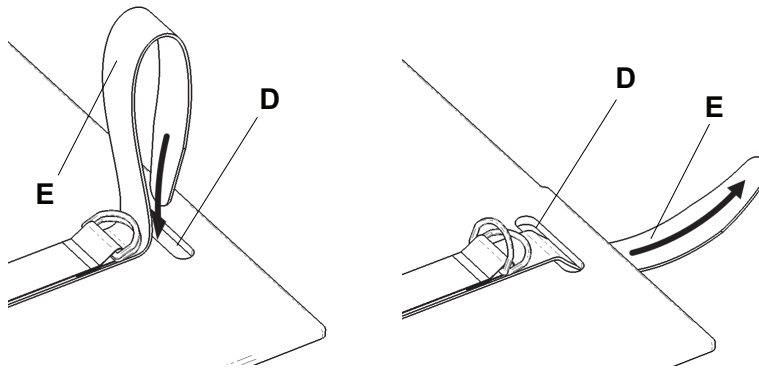


Figure 2 – Insert tie down straps

9. Put the tie down strap (E) through the D-rings (F) (Figure 3).

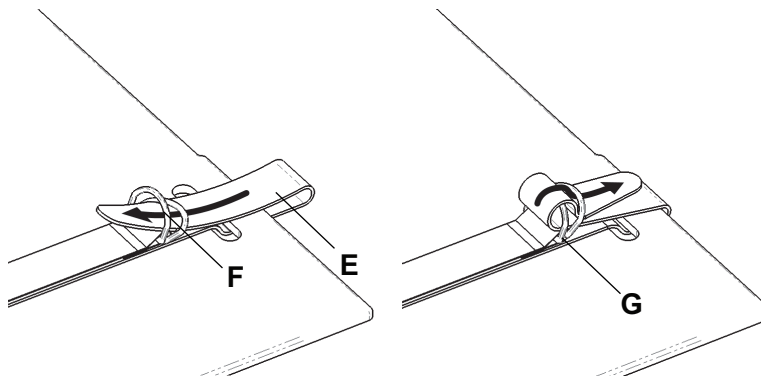


Figure 3 – Tie down strap

10. Loop the tie down strap between the D-rings (G) (Figure 3). Pull the tie down strap until secure (Figure 4).

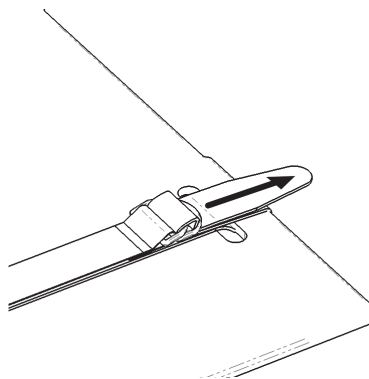


Figure 4 – Pull tie down strap

11. Insert the loose end of the tie down strap behind the Fowler.
12. Repeat steps 8 to 10 for the other tie down strap.
13. Check that all the tie down straps are secure.
14. Replace the headboard and footboard that were removed in step 4.
15. Place linens on the support surface per hospital protocols.

Setup the pump

Unpack the cartons and check all items. Make sure that the product operates before you place into service.

WARNING

- Always plug the power cord into the bed auxiliary outlet or a grounded power receptacle. Do not use an extension cord.
 - Do not touch patients and the AST socket on the pump at the same time.
 - Always secure the pump to the bed frame to prevent the shifting of the product while in use.
 - Always check the product before use to make sure there are no broken parts. If the product is damaged call technical support.
 - Always make sure that you do not exceed the safe working load of the bed frame before you mount the pump.
 - Always connect the AST cable to the AST socket on the pump to avoid the risk of electrical shock.
 - Do not use in the presence of flammable anesthetics, nitrous oxide, or oxygen-rich environments. Risk of explosion can result.
 - Do not expose this product to liquids while powered as this could result in a severe electrical hazard.
 - This product radiates radio frequency energy. If not setup and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to other devices in the vicinity.
-

CAUTION

- Do not place hoses or power cords in walkways to avoid trip hazards.
 - Always allow the product to come to room temperature after exposure to extreme high or low temperatures.
 - Always check the power cord for cuts, exposed wires, worn insulation, or other damage that could result in electrical hazards.
-

To setup the pump:

1. Allow the product to reach room temperature.
2. Attach the power cord to the pump.
3. Insert the power cord under the power cord retention flex grip (A) (Figure 5).

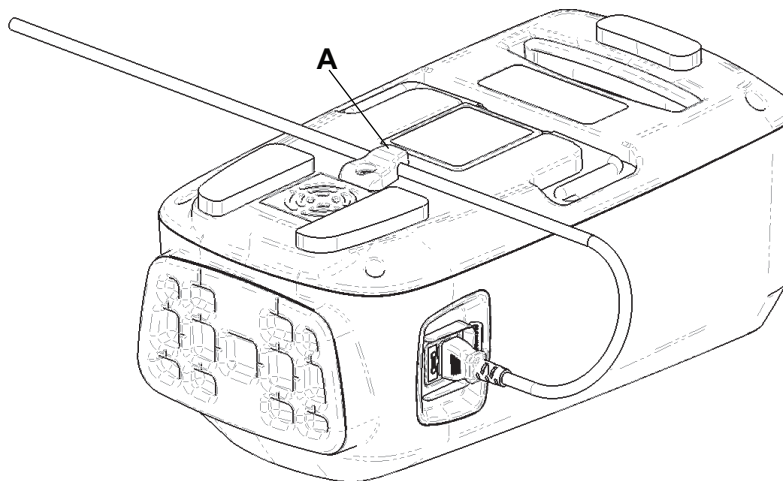


Figure 5 – Cord retention flex grip

4. Plug the pump power cord into an accessible hospital grade outlet.
5. Place the pump power cord out of the path of foot traffic to avoid trip hazards.
6. Place the pump on the bed.
 - a. *Setup with ProCuity bed* (page 16)

- b. *Setup with InTouch bed* (page 17)
 - c. *Setup with 3002 S3 bed or 3005 S3 bed* (page 18)
 - d. *Setup with GoBed II bed* (page 19)
 - e. *Setup with Spirit Plus bed or Spirit Select bed* (page 20)
7. Route the hose on the patient left side of the footboard.

Note

- Allow space around the pump to connect and disconnect the CPR connector and power cord.
- Allow space on the integrated pump rack or footboard handle for other devices.

Setup with ProCuity bed

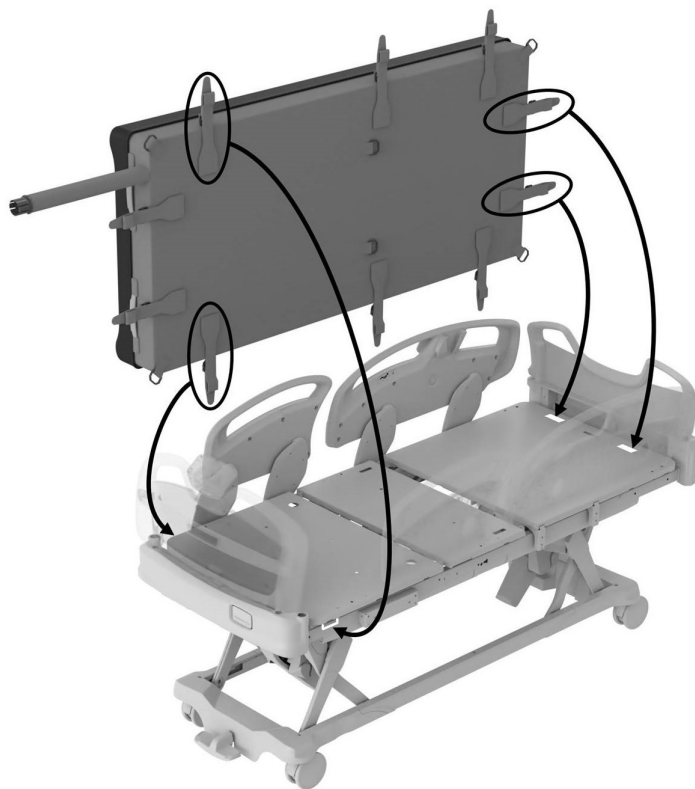


Figure 6 – Retaining slot locations for tie down straps



Figure 7 – Pump location and hose routing

Setup with InTouch bed

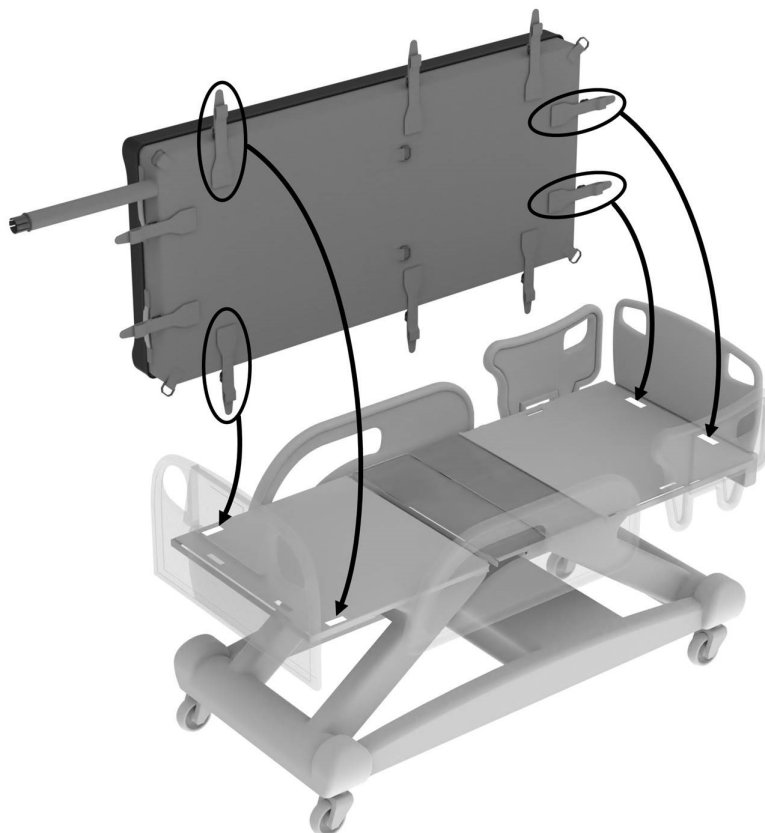


Figure 8 – Retaining slot locations for tie down straps



Figure 9 – Pump location and hose routing

Setup with 3002 S3 bed or 3005 S3 bed

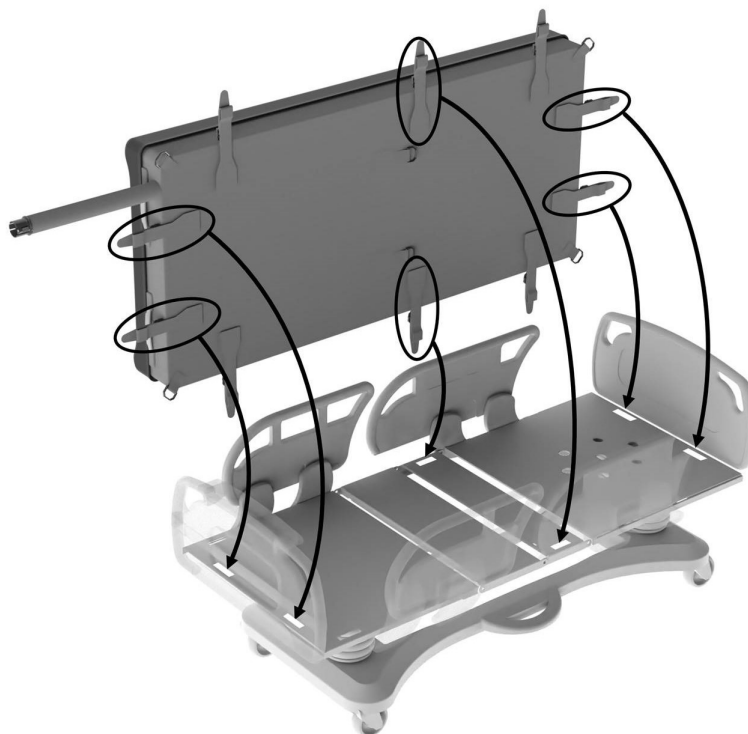


Figure 10 – Retaining slot locations for tie down straps



Figure 11 – Pump location and hose routing

Setup with GoBed II bed

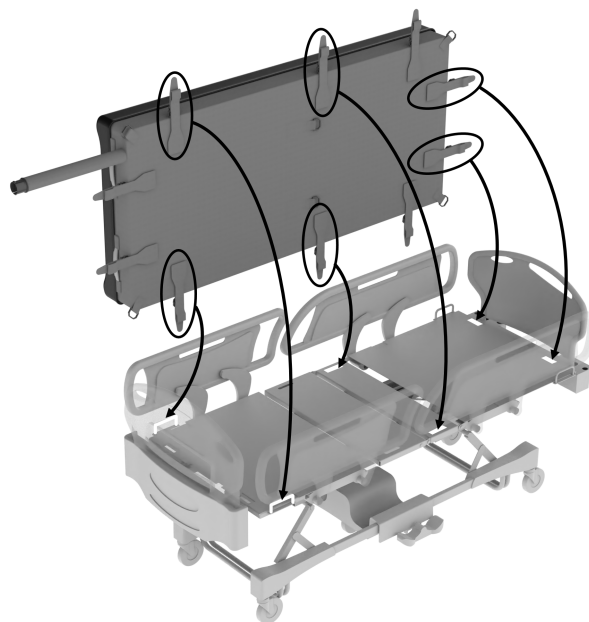


Figure 12 – Retaining slot locations for tie down straps

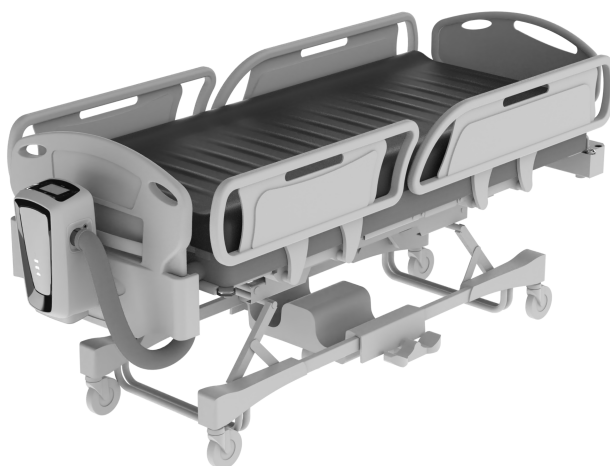


Figure 13 – Pump location and hose routing

Setup with Spirit Plus bed or Spirit Select bed

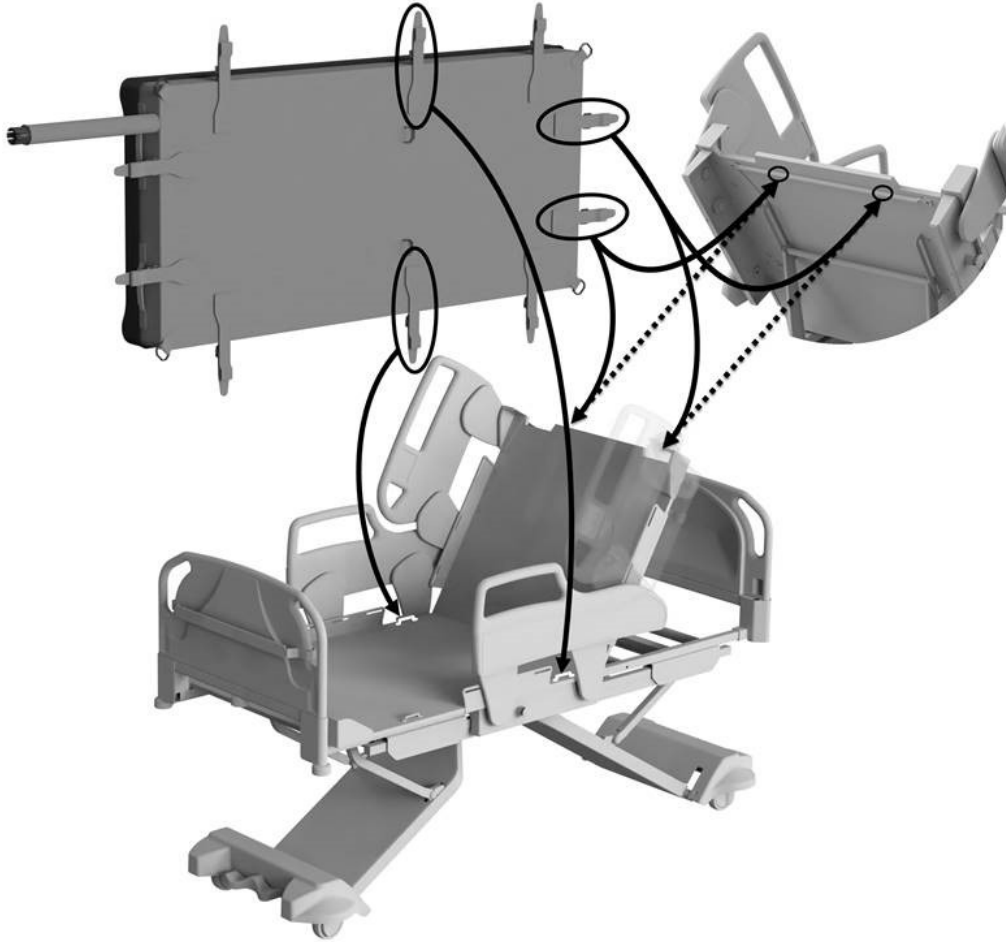


Figure 14 – Retaining slot locations for tie down straps

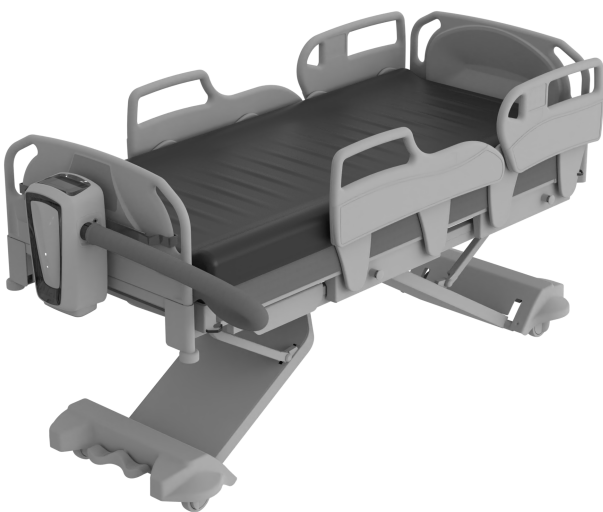


Figure 15 – Pump location on the accessory hanger and hose routing

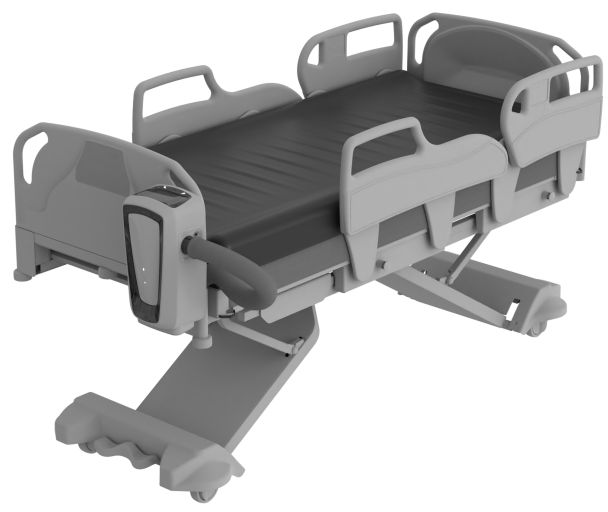


Figure 16 – Pump location on footboard handle and hose routing

Connecting the CPR connector and AST cable

To connect the CPR connector and AST cable:

1. Connect the CPR connector to the pump (C) (Figure 17).



Figure 17 – Connect CPR connector and AST cable

2. Connect the AST cable (D) (Figure 17).

Applying linens

To apply linens:

1. Part the D-rings (C) (Figure 18).
2. Thread the four linen corners through the D-rings (C) attached to the bottom cover to secure the linens (A) to the support surface (B).

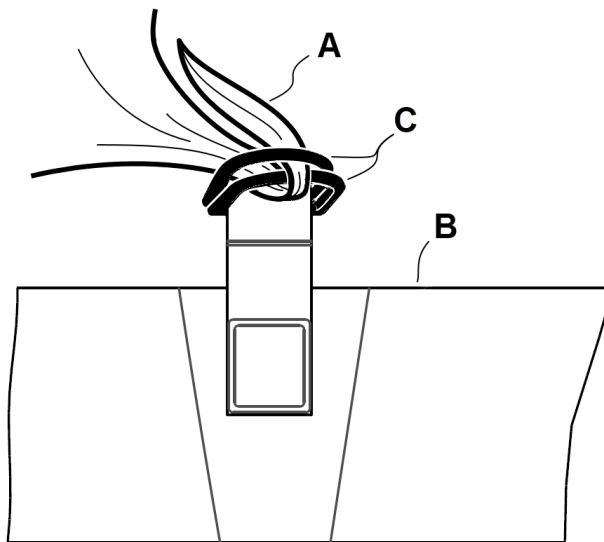


Figure 18 – Apply linens

Note - This product is designed for use with non-fitted sheets. For best results, do not pull the linens too tight to avoid the hammock effect.

Operation

WARNING

- Always check patient's skin regularly. Consult a physician if erythema or skin breakdown occurs. Serious injury could result if the patient's skin condition is left untreated.
- Do not use this product with an overlay. Patient stability and siderail coverage may be compromised.
- Always consider the use of siderails. The safe use of the support surface is maximized when used in conjunction with siderails. There may be an increased risk of falls when siderails are not present. Serious injury or death can result from the use (potential entrapment) or non-use (potential patient falls) of siderails or other restraints. Consider local policies regarding the use of siderails. The physician, operator, or responsible parties should determine whether and how to use siderails based on each patient's individual needs.
- Always use extra caution with a patient at risk of a fall (such as agitated or confused) to help reduce the likelihood of a fall.

CAUTION - Always be aware that an X-ray taken on this product may cause visible image artifacts. An image artifact may interfere with patient diagnoses.

Powering on the pump

To power on the pump:

1. Follow *Setup the pump* (page 14) to prepare the pump for operation.
2. Press and hold the **Power** button until **IsoAir** appears on the screen (Figure 19).

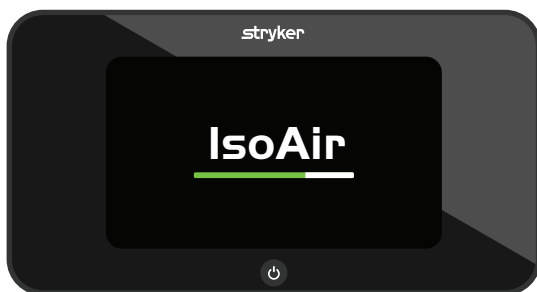


Figure 19 – Startup screen



Figure 20 – Home screen, operator view

Note - The ALP, AST, and the LAL modes that are powered on are shown in green on the home screen (Figure 20).

Transferring a patient from one patient support platform to another

WARNING

- Do not use the support surface as a transfer device.
- Do not use the support surface handles to lift or move the support surface with a patient on board.
- Do not stick needles or other sharp objects into a support surface through the support surface cover. Holes may allow fluids to enter the inside (inner core) of the support surface, product damage, or product malfunction.
- Do not exceed the safe working load of the hospital bed frame when supporting both the patient and the support surface. Excess weight could cause unpredictable safety and performance of this product.
- Always make sure that the opposite siderail is raised when you transfer a patient onto the support surface to reduce the risk of patient fall.

To transfer the patient from one patient support surface to another:

Prerequisite: Follow hospital protocols required to transfer a patient from one surface to another.

1. Press and wait for **Max Inflate** to fully inflate. See *Starting or canceling Max Inflate* (page 23).
2. Position one patient support platform alongside the other patient support platform while minimizing the gap between the two platforms.
3. Set the brakes to **ON** for both patient support platforms.
4. Adjust the patient support platform heights so that they are level with one another.
5. Transfer the patient following all applicable safety rules and institution protocols for patient and operator safety.

Cardiopulmonary resuscitation (CPR)

CPR compressions may begin as soon as you remove the CPR connector.

Note - It is recommended that you remove the CPR connector. Follow your hospital protocols to complete CPR.

1. Depress the tabs on both sides of the CPR connector. Pull straight out to disconnect the CPR from the pump (Figure 21).

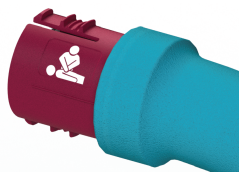


Figure 21 – CPR connector

2. Remove the AST cable to prevent damage to the cable (recommended).

Starting or canceling Max Inflate

To start or cancel Max Inflate:

1. On the home screen, press the **Action** button next to the **Mode** icon (Figure 22).



Figure 22 – Home screen

2. To start maximum inflation, press the **Action** button next to the **Max Inflate** icon (Figure 23).



Figure 23 – Max Inflate

Note - The **Max Inflate** icon blinks until the support surface inflates to the maximum pressure setting.

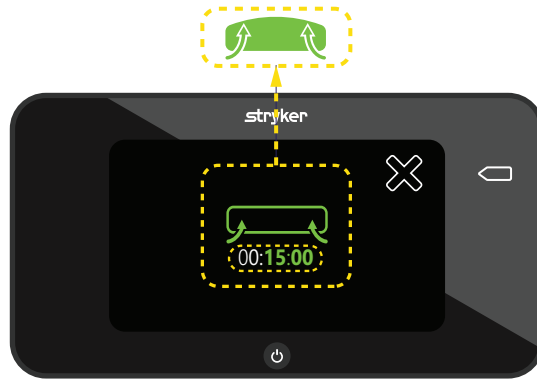


Figure 24 – Max Inflate blinking

Note - The countdown is displayed and pressure remains for 15 minutes.

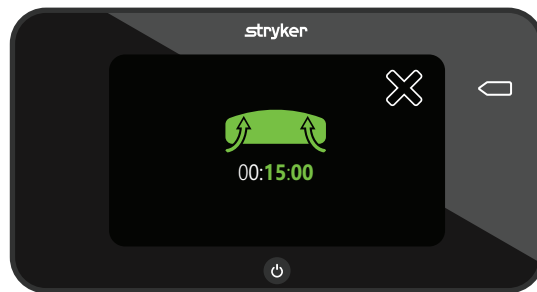


Figure 25 – Max Inflate timer

Note

- The support surface inflates to the maximum pressure setting.
 - The manual adjustments of the air cells are disabled.
3. To cancel Max Inflate, press the **Action** button next to the **Cancel** icon or wait until the time expires (Figure 26).



Figure 26 – Cancel Max Inflate

Note - No other functions are available until Max Inflate time expires or is canceled.

Starting the static mode without AST

The static mode keeps the A/B air cells at constant pressure and allows for manual adjustment of air cell pressure.

To start the static mode:

1. On the home screen, press the **Action** button next to the **Mode** icon (Figure 27).



Figure 27 – Mode

2. To start the static mode, press the **Action** button next to **Static Mode** icon (Figure 28).

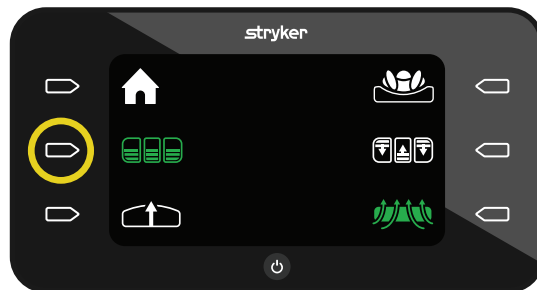


Figure 28 – Static mode off

3. Press the **Action** button next to the **up-arrow** or **down arrow** to increase or decrease the static pressure level from 1 to 5 (Figure 29).

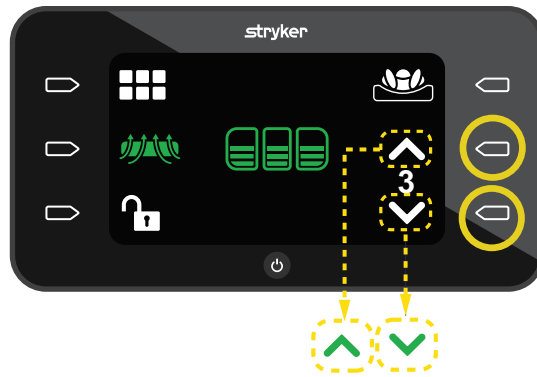


Figure 29 – Static mode on

Note - The adjustment arrows illuminate green when you press the **Action** button.

Static mode	Pressure
1	10 mmHg
2	15 mmHg
3 (default)	20 mmHg
4	25 mmHg
5	30 mmHg

Starting the ALP mode without AST

ALP mode alternately inflates and deflates the A/B air cells to relieve pressure and allows for manual adjustment of air cell pressure.

To start the ALP mode:

1. On the home screen, press the **Action** button next to the **Mode** icon (Figure 30).



Figure 30 – Mode

2. To start ALP mode, press the **Action** button next to the **ALP mode** icon (Figure 31).



Figure 31 – ALP mode off

Note - The support surface alternates between zone A and zone B in approximately six minute intervals.

3. Press the **Action** button next to the **ALP mode** icon (Figure 32).



Figure 32 – ALP mode on

4. Press the **Action** button next to the **up-arrow** or **down arrow** to increase or decrease the ALP level from 1 to 5 (Figure 33).

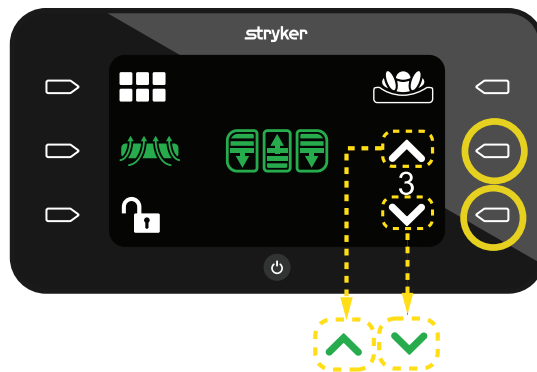


Figure 33 – ALP mode level 3

Note - The adjustment arrows illuminate green when you press the **Action** button.

ALP mode	Setting (A/B or B/A)
1	13/7 mmHg
2	18/12 mmHg
3 (default)	23/17 mmHg
4	28/22 mmHg
5	33/27 mmHg

Starting or stopping the AST mode

The AST mode is on by default. The AST mode automatically adjusts air cell pressures to control patient immersion. The AST mode can be on when static mode or ALP mode is on. You can start or stop the AST mode from either the home screen or the mode screen.

1. To start the AST mode, press the **Action** button next to the **AST mode** icon (Figure 34).

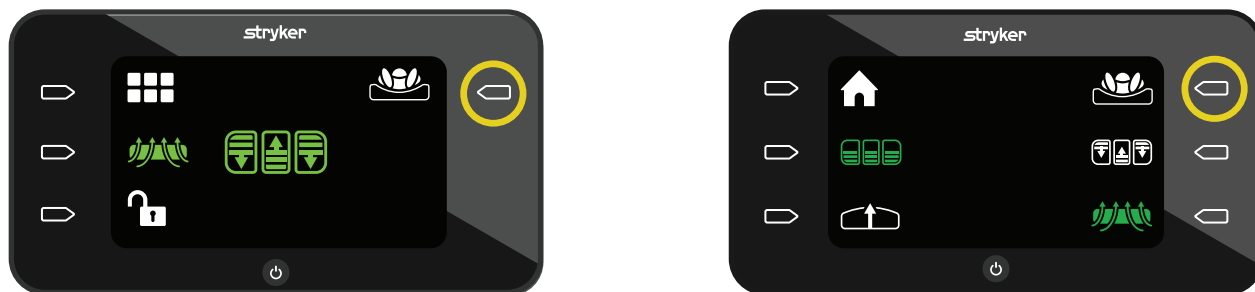


Figure 34 – AST mode off

2. To stop the AST mode, press the **Action** button next to the **AST mode** icon (Figure 35).



Figure 35 – AST mode on

Turning the LAL on or off

LAL is on by default. You can turn LAL on or off from either the home screen or the mode screen.

1. To turn on LAL, press the **Action** button next to the **LAL off** icon (Figure 36).



Figure 36 – LAL off

2. To turn off LAL, press the **Action** button next to the **LAL on** icon (Figure 37).



Figure 37 – LAL on

Locking or unlocking the screen

You are unable to change modes when the screen is locked. The alarms continue to function with the lock on.

1. To lock the screen, press and hold the **Action** button next to the **Unlocked** icon for approximately one second (Figure 38).



Figure 38 – Unlocked screen

2. To unlock the screen, press and hold the **Action** button next to the **Locked** icon for two seconds (Figure 39).



Figure 39 – Locked screen

Powering off the pump

Press the **Power** button and hold for two seconds to power off the pump.

Note - The pump will power up and default to the previous setting if you unplug and re-plug the power cord.

Storing the support surface

CAUTION - Always store the product within the specified environmental condition values.

To store the support surface:

1. Start Max Inflate, see *Starting or canceling Max Inflate* (page 23).
2. Clean and dry the product.
3. Power off the pump.
4. Press the tab in on the CPR connector to disconnect.
5. Remove the CPR connector from the pump.
6. Deflate the support surface.
7. Roll the support surface from the head end to the foot end of the bed.

Note - Make sure that you insert the AST cable and hose when you roll the support surface.

8. Use the straps on the bottom center to tie the rolled support surface.

Note - Use the foot end handles to lift and move the support surface for storage.

9. Follow your hospital protocols to store the product.





Storing the pump






CAUTION - Always store the product within the specified environmental condition values.

To store the pump:

1. Power off the pump.
2. Unplug the power cord from the hospital grade outlet.
3. Clean and dry the product.
4. Follow your hospital protocols to store the product.



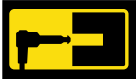

Troubleshooting

Problem	Screen	Cause	Recommended action
AST malfunction alarm		AST cable is not plugged in	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make sure that the AST cable is connected. 2. Press the Action button next to the Alarm off icon.  3. You may continue to use the product. Turn off the AST mode within three seconds of canceling the alarm. 4. If the condition persists, contact a qualified service technician.
		AST cable is broken	Contact a qualified service technician.
		AST circuit inside the support surface is broken or shorted	Contact a qualified service technician.
Kinked air hose alarm		Bend or some obstruction in the air hose that may cause a compromise in the air flow	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make sure that the air hose is straight and air flow is not obstructed. 2. Make sure that the support surface is secure to the bed. See <i>Setup the support surface</i>. 3. Route the pump and hose.. See <i>Setup the support surface</i>. 4. Press the Action button next to the Alarm off icon.  5. If the condition persists, contact a qualified service technician.


Problem	Screen	Cause	Recommended action
Disconnected air hose alarm		Air hose is disconnected from the pump or there is a leak in the system	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make sure that the air hoses are seated all the way into the air hose ports on the pump. 2. Press the Action button next to the Alarm off icon.  3. If the condition persists, contact a qualified service technician.
Remove from use alarm		Software or calibration data corruption error	Contact a qualified service technician.
Power loss, product does not turn on		Power cord not seated, power cord unplugged from outlet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make sure that the power cord is plugged into the product and the outlet. 2. Secure the power cord to the flex grip. See <i>Setup the pump</i>. 3. If the condition persists, contact a qualified service technician.
Button not responsive		Lock may be on	<ol style="list-style-type: none"> 1. Press the Action button next to the Lock on icon to unlock the screen. 2. If the condition persists, contact a qualified service technician.

Product alarms

The product alarms for this product are visual only. There are no audible alarms.

Icon	Priority alarm	Name	Delay	Therapy interrupted
	Low	Disconnected air hose alarm	Less than 16 minutes	Yes
	Low	Kinked air hose alarm	Less than 5 seconds	Yes
	Low	AST malfunction alarm	Less than 5 seconds	Yes
	Low	Remove from use alarm	Less than 5 seconds	Yes

Note

- Alarms display on the interface control panel of the pump.
- Alarms reset if there is power loss to the pump.
- Press the **Action** button next to the **Alarm off** icon  to turn off active alarms and reset the alarm system.

Accessories and parts

These parts are currently available for purchase. Call Stryker Customer Service at 1-800-327-0770 for availability and pricing.

Name	Number
IsoAir support surface, 84 in. (213.3 cm), END406	2941-001-100
IsoAir pump	2941-001-001
IsoAir , top cover, 84 in. (213.3 cm) END406	2941-700-006
IsoAir , fire barrier, 84 in. (213.3 cm)	2941-700-007
Power cord, type B, 1 meter	2874-007-001
Power cord, type B, 5 meter	2874-007-002
Power cord, type E/F, 1 meter	2874-007-003
Power cord, type E/F, 5 meter	2874-007-004
Power cord, type G, 1 meter	2874-007-011
Power cord, type G, 5 meter	2874-007-012
Power cord, type I, 1 meter	2874-007-009
Power cord, type I, 5 meter	2874-007-010
Power cord, type L, 1 meter	2874-007-013
Power cord, type L, 5 meter	2874-007-014
Power cord, type N, 1 meter	2874-007-015
Power cord, type N, 5 meter	2874-007-016
Power cord, type K, 1 meter	2941-700-008
Power cord, type K, 5 meter	2941-700-009
Power cord, type J, 1 meter	2874-007-007
Power cord, type J, 5 meter	2874-007-008
Fuse	2874-007-021

Preventive maintenance

At a minimum, check all items listed during annual preventive maintenance for all Stryker Medical products. You may need to perform preventive maintenance checks more often based on your level of product use. Service only by qualified service technicians.

CAUTION - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.

Note

- Remove product from service before performing preventive maintenance.
- Clean and disinfect the exterior of the support surface before inspection, if applicable.

- _____ Zipper and covers are free of tears, cuts, holes, or other openings
- _____ Unzip the cover to inspect the inside surface and core for signs of staining due to fluid ingress or contamination
- _____ Air cells are free of excessive wear, cracks, tears, or other damage
- _____ Fire barrier cover for excessive wear
- _____ All connectors are free of damage
- _____ AST cable free from visible cracks or damage
- _____ Pump housing or components (hoses, power cords, or case) for cracks, holes, or not damaged
- _____ Pump hooks that hang the pump on the bed frame are not damaged
- _____ No air leaks from the pump or the attached connectors or hoses
- _____ Graphical user interface screen is not cracked or damaged
- _____ HEPA filter (replace each year)
- _____ Fuse
- _____ AST function
- _____ Max inflate function
- _____ CPR release
- _____ Run diagnostic test (All OK)

Note - Replace worn or damaged components as necessary.

Pump serial number:
Completed by:
Date:

Support surface serial number:
Completed by:
Date:

Cleaning

WARNING

- Always check the CPR connector before use, if visibly soiled, replace. Direct skin contact with soiled material may increase the risk of infection.
 - Always inflate the product and unplug the pump from the mains before you begin cleaning or disinfecting.
 - Do not immerse the product in cleaning or disinfectant solutions.
 - Do not spray or allow liquids to enter the power cord ports, the hose ports, or the AST socket.
 - Always make sure that you wipe each product with clean water and dry each product after cleaning or disinfecting. Some cleaning and disinfecting agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not rinse and dry the product, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning or disinfecting instructions may void your warranty.
-

CAUTION

- Always completely dry the support surface covers before storing, adding linens, or placing a patient on the surface.
 - Do not overexpose the product to higher concentration chemical solutions as these may degrade the product.
 - Always follow the manufacturing instructions, failure may affect the useful life of the product.
-

To clean the support surface and pump:

1. Inflate the support surface with the pump.
2. Unplug the power cord from the hospital grade outlet.

Note - Leave the hose connected to the support surface and pump to retain the air.

3. Complete steps 4 - 6 for the support surface and repeat for the pump.
4. Wash the outside of the product with a clean, soft cloth, moistened with a mild soap and water solution, to remove foreign material.
5. Rinse the outside of the product using a clean, soft cloth, and water.
6. Dry the product with a clean, dry cloth.
7. Insert the power cord under the power cord retention flex grip.
8. Plug the pump power cord into a hospital grade outlet.

Disinfecting

WARNING

- Always check the CPR connector before use, if visibly soiled, replace. Direct skin contact with soiled material may increase the risk of infection.
 - Always disinfect the support surface between patients to avoid the risk of cross-contamination and infection.
 - Always make sure that you wipe each product with clean water and dry each product after cleaning or disinfecting. Some cleaning and disinfecting agents are corrosive in nature and may cause damage to the product if you use them improperly. If you do not rinse and dry the product, a corrosive residue may be left on the surface of the product that could cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning or disinfecting instructions may void your warranty.
 - Do not allow fluid to pool on the support surface. Fluids may cause degradation of components and may cause unpredictable safety and performance of this product.
 - Always inflate the product and unplug the pump from the mains before you begin cleaning or disinfecting.
-

CAUTION

- Always completely dry the support surface covers before storing, adding linens, or placing a patient on the surface.
 - Do not overexpose the product to higher concentration chemical solutions as these may degrade the product.
 - Always follow the manufacturing instructions, failure may affect the useful life of the product.
-

Suggested disinfectants:

- Quaternaries (active ingredient - ammonium chloride) that contain less than 3% glycol ether
- Phenolic solution (Matar)
- Chlorinated bleach solution (6500 ppm)
- Potassium peroxymonosulfate
- Accelerated hydrogen peroxide
- 70% isopropyl alcohol

To disinfect the support surface and pump:

1. Inflate the support surface with the pump.
2. Unplug the power cord from the hospital grade outlet.

Note - Leave the hose connected to the support surface and pump to retain the air.

3. Clean and dry the support system and pump before you apply disinfectants.
4. Complete steps 5 - 8 for the support surface and repeat for the pump.
5. Apply recommended disinfectant solution with a damp cloth or pre-soaked wipes. Do not soak the product.

Note - Make sure that you follow the disinfectant manufacturer's instructions for appropriate contact time and rinsing requirements.

6. Rinse the product with a clean, damp cloth to remove excess disinfectant.
7. Dry the product with a clean, dry cloth to remove excess liquid or disinfectant.
8. Allow the product to dry before you return to service.
9. Insert the power cord under the power cord retention flex grip.
10. Plug the pump power cord into a hospital grade outlet.

Top cover replacement

Tools required:

- None

Procedure:

1. Raise the bed height to the highest position.
2. Lower the Fowler, Gatch sections, and the siderails to the full down positions.
3. Unzip the cover. The zipper starts in the middle of the foot end of the support surface.

Note - Use caution not to damage the fire barrier.

4. Remove and discard the top cover per hospital protocols.
5. Reverse to install.
6. Verify proper operation before you return the product to service.

Fire barrier replacement

Tools required:

- None

Procedure:

1. Raise the bed height to the highest position.
2. Place the litter surface in a flat, horizontal position.
3. Unzip and remove the support surface top cover.
4. Unclip the head end and foot end center belt retainers from the bottom cover.
5. Remove the CPR connector to allow the support surface to deflate.
6. Unzip the fire barrier.
7. Move the fire barrier over the side bolsters and air cells toward the head end to remove the fire barrier.
8. Reverse steps to reinstall.
9. Run the pump diagnostic test. All tests must pass.
10. Verify proper operation before you return the product to service.

EMC information

WARNING

- The **IsoAir** system may interfere with patient ECG measurements. You may need to disconnect the AST cable, turn off the **IsoAir** system, or move the patient to a non-powered system.
- The use of accessories, transducers, and cables, other than those specified or provided by the manufacturer, could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity and result in improper operation.
- Portable RF communications equipment, including peripherals such as antenna cables and external antennas, should be no closer than 12 inches (30 cm) to any part of the **IsoAir** system, that includes cables specified by the manufacturer.
- Avoid stacking or placing equipment adjacent with other equipment to prevent improper operation of the products. If such use is necessary, carefully observe stacked or adjacent equipment to make sure that they are operating properly.
- This equipment/system is intended for use by healthcare professionals only. This equipment/system may cause radio interference or may disrupt the operation of nearby equipment. It may be necessary to take mitigation measures, such as reorienting or relocating **IsoAir** system or shielding the location.

Note


- The emissions characteristics of this equipment make it suitable for use in industrial areas and hospitals (CISPR 11 class A). If it is used in a residential environment (for which CISPR 11 class B is normally required) this equipment might not offer adequate protection to radio-frequency communication services. The user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting the equipment.
- This equipment is suitable for use in hospitals except for near active HF surgical equipment and the RF shielded room of an ME system for magnetic resonance imaging, where the intensity of EM disturbances is high.

Guidance and Manufacturer's declaration - Electromagnetic Immunity			
The IsoAir system is suitable for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the IsoAir system should make sure that it is used in such an environment.			
Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment Guidance
Electrostatic Discharge (ESD) IEC 61000-4-2	+8 kV contact ±15 kV air	+8 kV contact ±15 kV air	Floors should be wood, concrete, or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30%.
Electrostatic fast transient/burst IEC 61000-4-4	+2 kV for power supply lines ±1 kV for input/ output lines	+2 kV for power supply lines ±1 kV for input/ output lines	Main power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	+1 kV lines to lines +2 kV lines to earth	+1 kV lines to lines +2 kV lines to earth	Main power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, voltage variations and short interruptions on power supply input lines IEC 61000-4-11	0% U_T for 0.5 cycle at 0°, 45, 90, 135, 180, 225, 270, and 315 0% U_T for 1 cycle 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles 0% U_T for 250 cycles	0% U_T for 0.5 cycle at 0°, 45, 90, 135, 180, 225, 270, and 315 0% U_T for 1 cycle 70% U_T (30% dip in U_T) for 25 cycles 0% U_T for 250 cycles	Main power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the IsoAir system requires continued operation during power main interruptions, it is recommended that the device be powered from an uninterrupted power supply or a battery.

Guidance and Manufacturer's declaration - Electromagnetic Immunity			
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Note - U_T is the AC mains voltage before applications of the test level.			

Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and IsoAir System.			
The IsoAir system is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of the IsoAir system can help prevent electromagnetic interferences by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the IsoAir system as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.			
Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m		
	150 kHz to 80 MHz $d=[3.5/\sqrt{P}]$	80 MHz to 800 MHz $d=[3.5/\sqrt{E1}]$	800 MHz to 2.5 GHz $d=[7/\sqrt{E1}]$
0.01	0.12	0.12	0.23
0.1	0.38	0.38	0.73
1	1.2	1.2	2.3
10	3.8	3.8	7.3
100	12	12	23
For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in meters (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.			
Note - At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.			
Note - These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.			

IsoAir system is suited for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of IsoAir system should make sure that it is used in such an environment.

Immunity Test	IEC 60601 Test Level	Compliance Level	Electromagnetic Environment - Guidance
<p>Conducted RF IEC 61000- 4-6</p> <p>Radiated RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms in ISM bands 150 kHz to 80 MHz</p> <p>10 V/m 80 MHz to 2.7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>6 V in ISM bands</p> <p>10 V/m</p>	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of IsoAir, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation appropriate for the frequency of the transmitter.</p> <p>Recommended Separation Distance</p> $d=(0.35)\sqrt{P}$ <p>80 MHz to 800 MHz</p> $d=(0.70)\sqrt{P}$ <p>800 MHz to 2.7 GHz</p> <p>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in meters (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey^a, should be less than the compliance level in each frequency range^b.</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> 

Note - At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note - These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects, and people.

^aField strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast, and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which **IsoAir** is used exceeds the applicable RF compliance level above, **IsoAir** should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating **IsoAir**.

^bOver the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths are less than 3 V/m.

Guidance and Manufacturer's declaration - Electromagnetic Emissions

IsoAir is intended for use in an electromagnetic environment specified below. The customer or the user of **IsoAir** should make sure that it is used in such an environment.

Emissions Test	Compliance	Electromagnetic Environment
RF Emissions CISPR 11	Group 1	IsoAir uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF Emissions CISPR 11	Class A	IsoAir is suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to the public low voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Class A	
Voltage Fluctuations Flicker Emissions IEC 61000-3-3	Complies	




















IsoAir® System











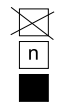



Betjeningsvejledning

REF 2941



Symboler

	Se betjeningsvejledningen/-brochuren
	Se brugsanvisningen
	Generel advarsel
	Forsigtig
	Hjertelungeredning (HLR)
	Betyder, at produktet ikke indeholder giftige og farlige stoffer eller elementer over maksimumkoncentrationen for alle 6 værdier som defineret i Kinas RoHS-lovgivning. Produktet er et miljøvenligt produkt, der kan genvindes og genbruges.
	Type B anvendt del, madras
	Katalognummer
	Serienummer
	Parti-kode
	Fabrikant
 EU 2017/745	Importør
	Medicinsk udstyr for Europa
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab
	CE-mærke
	Produktets vægt
	Sikker arbejdsbelastning
	Vaskes i hånden
	Må ikke tørres i tørretumbler

	Må ikke kemisk renses
	Brug ikke strygejern
	Lad delene lufttørre
	Klorholdigt blegemiddel
	Ifølge kravene i EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE), som ændret, angiver dette symbol, at produktet skal indsamles separat med henblik på genbrug. Må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Kontakt nærmeste distributør vedrørende information om bortskaffelse. Sørg for, at inficeret udstyr dekontamineres før genbrug.
	Klasse II elektrisk udstyr: Udstyr der beskytter mod elektrisk stød og ikke udelukkende benytter grundlæggende isolering, men som omfatter yderligere sikkerhedsforholdsregler som f.eks. dobbeltisolering eller forstærket isolering, da beskyttende jordforbindelse eller monteringsforhold ikke forefindes.
	Sikring
	Medicinsk udstyr klassificeret af Underwriters Laboratories Inc. udelukkende med hensyn til elektrisk stød, brand og mekaniske risici i overensstemmelse med ANSI/AAMI ES60601-1:2012 og CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:16. IEC 60601-1-8:2012
IP21	Faste stoffer: Beskyttelse mod berøring med fingre og med genstande over 12 mm Væsker: Beskyttelse mod lodret faldende vanddråber
	Se www.stryker.com/patents vedrørende patenter i USA
	Holdes tør
	Stablingsgrænse efter antal
	Denne side op
	Skrøbelig
	Undlad at bruge en skarp genstand til at åbne emballagen

Indholdsfortegnelse

Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk	2
Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger	2
Indledning	5
Produktbeskrivelse	5
Tilsluttet anvendelse	5
Kliniske fordele	5
Kontraindikationer	5
Forventet levetid	5
Bortskaffelse/genanvendelse	6
Specifikationer	6
IsoAir 84 tommer (213,3 cm) system	6
Miljøforhold	7
Produktillustration - madras	7
Produktillustration - pumpe	9
Egenskaber	9
Beskrivelse af knapper og ikoner	10
Kontaktinformation	12
Serienummerets placering	12
Opsætning	13
Opsætning af madrassen	13
Opsætning af pumpen	15
Opsætning af ProCuity sengen	17
Opsætning af InTouch sengen	18
Opsætning af 3002 S3 sengen eller 3005 S3 sengen	19
Opsætning af GoBed II sengen	20
Opsætning af Spirit Plus sengen eller Spirit Select sengen	21
Tilslut HLR-konnektoren og AST-ledningen	22
Pålægning af lagener	22
Betjening	23
Start af pumpen	23
Overførsel af en patient fra én støtteplatform til en anden	23
Hjertelungeredning (HLR)	24
Start eller annullering af maksimal oppustning	24
Start af statisk tilstand uden AST	26
Start af ALP-tilstand uden AST	27
Start og stop af AST-tilstand	29
Tænde og slukke for LAL	29
Låse eller låse skærmen op	30
Nedlukning af pumpen	30
Opbevaring af madrassen	30
Opbevaring af pumpen	31
Fejlfinding	32
Produktalarmer	34
Tilbehør og dele	35
Forebyggende vedligeholdelse	36
Rengøring	37
Desinfektion	38
Udskiftning af topovertæk	39
Udskiftning af brandsikringsbetræk	39
Oplysninger om EMC	40

Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk

Betegnelserne **ADVARSEL**, **FORSIGTIG** og **BEMÆRK** benyttes med særlige betydninger og skal læses omhyggeligt.

ADVARSEL

Gør læseren opmærksom på en situation, der kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis situationen ikke undgås. Den kan også beskrive potentielle alvorlige hændelser og sikkerhedsfarer.

FORSIGTIG

Gør læseren opmærksom på en potentielt farlig situation, der kan medføre mindre eller moderat personskade på bruger eller patient eller beskadige produktet eller andre genstande, hvis situationen ikke undgås. Dette omfatter særlig omhu, der er nødvendig for sikker og effektiv brug af udstyret og den omhu, der er nødvendig for at undgå beskadigelse af udstyr, som kan opstå som et resultat af brug eller misbrug.

Bemærk - Her gives særlige oplysninger, der letter vedligeholdelse eller uddyber vigtige anvisninger.

Oversigt over sikkerhedsforanstaltninger

Læs altid advarslerne og forholdsreglerne på denne side omhyggeligt, og følg dem nøje. Service må kun foretages af kvalificeret personale.

ADVARSEL

- Fastgør altid madrassen til sengerammen for at undgå, at produktet flytter sig under brug.
- Inspicér altid for tegn på fremmedlegemer mellem madrassen og sengerammen. Fremmedlegemer kan få madrassen til at glide på støtteplatformen.
- Brug ikke madrassen på en større eller mindre sengeramme, der ikke passer i bredde, længde eller tykkelse. Dette er for at undgå risikoen for, at madrassen glider, at patienten kommer til skade eller interferens med sengens bevægelige dele.
- Brug ikke madrassen, hvis der er mellemrum. Risikoen for fastklemning kan opstå, hvis madrassen er placeret på en sengeramme, der ikke passer i størrelsen.
- Tilslut altid strømledningen til stikkontakten ved sengen eller en jordet stikkontakt. Der må ikke anvendes en forlængerledning.
- Undgå at røre ved patienten og AST-stikket på pumpen samtidigt.
- Fastgør altid pumpen til sengerammen for at undgå, at produktet flytter sig under brug.
- Kontrollér altid produktet før brug for at sikre, at der ikke er beskadigede dele. Ring til teknisk support, hvis produktet er beskadiget.
- Sørg altid for, at sengerammens maksimale sikkerhedsbelastning ikke overskrides, inden pumpen monteres.
- Tilslut altid AST-ledningen til AST-kontakten på pumpen for at undgå risikoen for elektrisk stød.
- Må ikke anvendes i nærheden af brandbare anæstesimidler, lattergas eller en iltrig atmosfære. Dette udgør en eksplosionsfare.
- Produktet må ikke eksponeres for væsker, mens det er strømført, da dette kan udgøre en alvorlig risiko for elektrisk stød.
- Produktet udsender højfrekvensenergi. Hvis opsætning og brug af produktet ikke finder sted i overensstemmelse med anvisningerne, kan der opstå skadelig interferens med andet udstyr i nærheden.
- Kontrollér altid patientens hud regelmæssigt. Kontakt en læge, hvis der opstår erytem eller nedbrydning af huden. Der kan opstå alvorlige skader, hvis patientens hud ikke behandles.
- Anvend ikke dette produkt med et sengeunderlag. Patientens stabilitet og sengehestenes sikkerhed kan blive kompromitteret.
- Overvej altid brugen af sengeheste. Brugen af madrassen bliver mere sikker, når den bruges sammen med sengeheste. Der kan være en øget risiko for faldulykker hvis man ikke bruger sengeheste. Der kan opstå alvorlig skade eller død ved brug (mulig fastklemning) eller manglende brug (patienten kan falde ud) af sengeheste eller andre støtteanordninger. Følg lokale retningslinjer vedrørende brugen af sengeheste. Lægen, hospitalspersonalet eller andre ansvarlige parter skal bestemme, om og på hvilken måde sengehestene skal anvendes på grundlag af hver patients behov.

- Udvis altid særlig forsigtighed med en patient, hvis risiko for at falde ud er større (vedkommende er urolig eller forvirret), for at mindske risikoen for fald.
- Brug ikke madrassen som en overførselsanordning.
- Brug ikke madrassens håndtag til at løfte eller flytte madrassen med en patient liggende på den.
- Stik ikke nåle eller andre skarpe genstande ned i en madras igennem madrasovertrækket. Væsker kan flyde igennem huller og trænge ind på indersiden (indre kerne) af madrassen og forårsage produktskader eller svigt af produktet.
- Sørg for ikke at overstige den sikre arbejdsbelastning af hospitalssengen ved understøttelse af både patient og madras. For høj vægtbelastning kan kompromittere sikkerheden og ydeevnen af produktet.
- Sørg altid for, at den modsatte sengehest er hævet, når patienten overføres til madrassen for at reducere risikoen for, at patienten falder ud.
- Kontrollér altid HLR-konnektoren inden brug, og udskift hvis den er synligt tilsmudset. Direkte hudkontakt med tilsmudset materiale kan øge risikoen for infektion.
- Pust altid produktet op, og tag pumpen ud af stikkontakten, inden rengøring eller desinfektion påbegyndes.
- Produktet må ikke nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsmidler.
- Der må ikke sprøjtes væske, i og væske må ikke trænge ind i elledningens eller slangens porte eller i AST-kontakten.
- Sørg altid for at tørre hvert produkt af med rent vand og tørre hvert produkt efter rengøring eller desinfektion. Nogle rengørings- og desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflade, og disse kan forårsage førtidig korrosion af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengørings- eller desinfektionsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
- Desinficér altid madrassen mellem hver brug til en patient for at undgå risikoen for krydskontamination og infektion.
- Undgå væskeansamlinger på overfladen. Væsker kan forårsage nedbrydning af komponenter og kan gøre dette produkts sikkerhed og ydeevne uforudsigelig.
- **IsoAir** systemet kan påvirke patientens EKG-målinger. Du skal måske frakoble AST-ledningen, slukke for **IsoAir** systemet, eller flytte patienten til et ikke-strømført system.
- Brugen af andet ekstraudstyr, andre transducere og kabler end dem, der er angivet eller leveret af fabrikanten, kan resultere i øget elektromagnetiske emissioner eller reduceret elektromagnetisk immunitet og resultere i fejlfunktion.
- Bærbart RF-kommunikationsudstyr, herunder ydre enheder som f.eks. antennekabler og eksterne antenner, må ikke bruges tættere end 12 tommer (30 cm) på nogen del af **IsoAir** systemet, herunder kabler angivet af producenten.
- Undgå at stable udstyr oven på hinanden eller anbringe udstyr op ad andet udstyr for at undgå forkert betjening af produkterne. Hvis brug på denne måde er nødvendigt, skal det stablede udstyr eller udstyr, der står tæt på hinanden, observeres nøje for at sikre, at alle dele fungerer korrekt.
- Dette udstyr/system er kun beregnet til brug af sundhedspersoner. Dette udstyr/system kan forårsage radiointerferens eller kan forstyrre driften af nærliggende udstyr. Det kan være nødvendigt at foretage begrænsende foranstaltninger, som f.eks. at vende eller flytte **IsoAir** systemet, eller afskærme stedet.

FORSIGTIG

- Forkert brug af sengen kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Sengen må kun betjenes som beskrevet i denne vejledning.
- Hverken sengen eller dens komponenter må ændres. Ændring af sengen kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskade på patient eller operatør. Garantien ugyldiggøres også, hvis sengen ændres.
- Undlad at binde madrassen til sengerammen med undersidens midterste D-ring-stropper for at undgå risiko for skade på udstyret. De midterste D-ring-stropper på undersiden er kun til opbevaring.
- Hold altid øje med instrumenter eller udstyr, der placeres ovenpå madrassen. Madrassen kan blive beskadiget på grund af udstyrets vægt, varme fra udstyret eller skarpe kanter på udstyret.
- Læg ikke sengeunderlag eller tilbehør ind i overtrækket, da dette kan øge risikoen for reduceret ydeevne af trykfordelingen.
- Slinger og elledninger må ikke anbringes i gangområder for at undgå snublefarer.
- Lad altid produktet nå stuetemperatur efter eksponering for ekstremt høje eller lave temperaturer.
- Undersøg altid elledningen for tegn på snit, eksponerede ledninger, slidt isoleringsmateriale eller anden beskadigelse, der kan resultere i elektrisk stød.
- Vær altid opmærksom på, at røntgenbilleder taget på dette produkt kan forårsage synlige billedartefakter. Et billedartefakt kan påvirke patientens diagnoser.
- Opbevar altid produktet inden for de specificerede værdier for miljøforhold.

- Tør altid overtrækkene helt, før de lægges til opbevaring, før lagener lægges ovenpå, eller før en patient placeres på madrassen.
 - Udsæt ikke produktet for stærke kemiske opløsninger, da disse kan nedbryde produktet.
 - Følg altid producentens anvisninger, manglende overholdelse kan påvirke produktets brugslevetid.
-

Indledning

Denne manual er en hjælp til betjening eller vedligeholdelse af dit Stryker-produkt. Læs manualen igennem, før du betjener eller vedligeholder produktet. Fastlæg metoder og procedurer til uddannelse og optræning af personalet med henblik på sikker betjening eller vedligeholdelse af dette produkt.

FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
 - Hverken produktet eller dets komponenter må ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskeade på patient eller operatør. Ændring af produktet vil også ugyldiggøre garantien.
-

Bemærk

- Denne manual er en permanent del af produktet, og den skal opbevares sammen med produktet, selv hvis dette senere sælges.
- Stryker tilstræber hele tiden forbedringer i produktdesign og -kvalitet. Manualen indeholder de seneste tilgængelige produktoplysninger på trykningstidspunktet. Der kan være mindre uoverensstemmelser mellem dit produkt og denne manual. Hvis du har spørgsmål, bedes du kontakte Stryker kundeservice eller teknisk support på +1-800-327-0770.

Produktbeskrivelse

Stryker model 2941, **IsoAir®** system består af en madras og en pumpe. Madrassen er en luftkontrolleret madras, der består af luftceller og blærer, der løber langs overfladen for at støtte patienten, og sidehynder. Overfladen er forsynet med en pumpe, der tilvejebringer trykkilden til at oppuste og tømme luftcellerne. Pumpen, der er forbundet til luftcellerne med fleksible slanger, monitorerer og justerer automatisk luften i cellerne afhængigt af den valgte type behandling. Dette produkt omfatter vekslende tryk (ALP), lavt lufttab (LAL), maksimal oppustning, aktiv sensorteknologi (AST) og HLR-tømning. Komfortkontrol ved hjælp af fem niveauer af skiftende lufttryk og statisk tryk.

Tilsigtet anvendelse

IsoAir systemet bidrager til forebyggelse og behandling af trykskader eller tryksår (i alle stadier, skader der ikke kan kategoriseres og dybereliggende vævsskader). Stryker anbefaler, at dette produkt bruges sammen med en klinisk evaluering af risikofaktorer og en vurdering af huden udført af en sundhedsperson. Dette produkt tilvejebringer en fordeling af tryk og er beregnet som en hjælp til at styre mikroklimaet for patienters hud.

IsoAir systemet er beregnet til brug med voksne, ikke-psykiatriske patienter. Dette produkt er til brug med en sengeramme og et toplagen. Systemet er beregnet til anvendelse til akut pleje eller langtidspleje, herunder til generel hospitalsbrug, intensiv afdeling, stamafdeling, medicinsk/kirurgisk afdeling, opvågningsafdeling og intermedieære behandlingsafsnit.

Dette produkt er ikke beregnet til brug i hjemmeplejemiljøer. Dette produkt er ikke sterilt.

Kliniske fordele

Hjælper med at forebygge og behandle alle tryksår eller tryklæsioner

Kontraindikationer

Ustabil rygsøjle

Forventet levetid

IsoAir madrassen har en forventet levetid på 3 år ved almindelig brug, normale forhold og med passende periodisk vedligeholdelse.

IsoAir pumpen har en forventet levetid på 5 år under normal brug, normale forhold og med korrekt periodisk vedligeholdelse.


Bortskaffelse/genanvendelse

Følg altid gældende, lokale anbefalinger og/eller forordninger for beskyttelse af miljøet og risici ved genbrug eller bortskaffelse af udstyret ved afslutningen af dets levetid.

Specifikationer

IsoAir 84 tommer (213,3 cm) system

Nummer	Stiktype	Elledning 1 meter	Elledning 5 meter
2941-000-004	E/F	2874-007-003	2874-007-004
2941-000-007	G	2874-007-011	2874-007-012
2941-000-010	I	2874-007-009	2874-007-010
2941-000-013	L	2874-007-013	2874-007-014
2941-000-015	N	2874-007-015	2874-007-016
2941-000-017	K	2941-700-008	2941-700-009
2941-000-019	J	2874-007-007	2874-007-008
2941-000-021	B	2874-007-001	2874-007-002

 Bemærk - Sikker arbejdsbelastning angiver summen af patientens, madrassens og tilbehørets vægt.	500 pund	226 kg
Madrass		
Model	2941-001-100	
Længde	84,0 tommer	213,3 cm
Bredde	35,0 tommer	88,9 cm
Tykkelse	8,0 tommer	20,3 cm
Vægt	25 pund	11,3 kg
Overtræksmateriale	Dartex® Endurance overtræk	
Kompatibel med sengeramme	ProCuity™ , 3002 S3® , 3005 S3® , InTouch® , Spirit Plus® , Spirit Select® , GoBed® II	

Dartex er et registreret varemærke, der tilhører Dartex Coatings, Ltd.

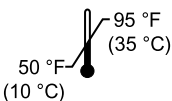
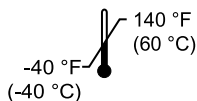
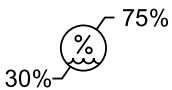
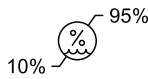
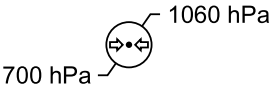
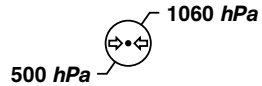
Pumpe		
Model	2941-001-001	
Højde	17,25 tommer	43,8 cm

Pumpe			
Bredde		9,25 tommer	23,5 cm
Dybde		7,25 tommer	18,4 cm
Vægt		17 pund	7,7 kg
Grænsefladens kontrolpanel		LCD	
Indgangsspænding		100-240 V	
Elektrisk strøm		1,2 A	
Indgangsfrekvens		50/60 Hz	
Støjniveau		<50 dBA	
Driftstilstand		Kontinuerlig	
Elledning	Kort	3,2 fod	1 m
	Lang	16,4 fod	5 m
Overensstemmelse		IEC 60601-1 3.1 udgave, RoHS-direktiv 2015/863/EU, Bilag II til direktiv 2011/65EU; REACH (EF) 1907/2006 EU, IEC 60601-1-8:2012, IEC 60601-1-2:2014	

Bemærk - Elledningen til dette produkt har et jordlederkabel, der kun bruges som en jordforbindelse.

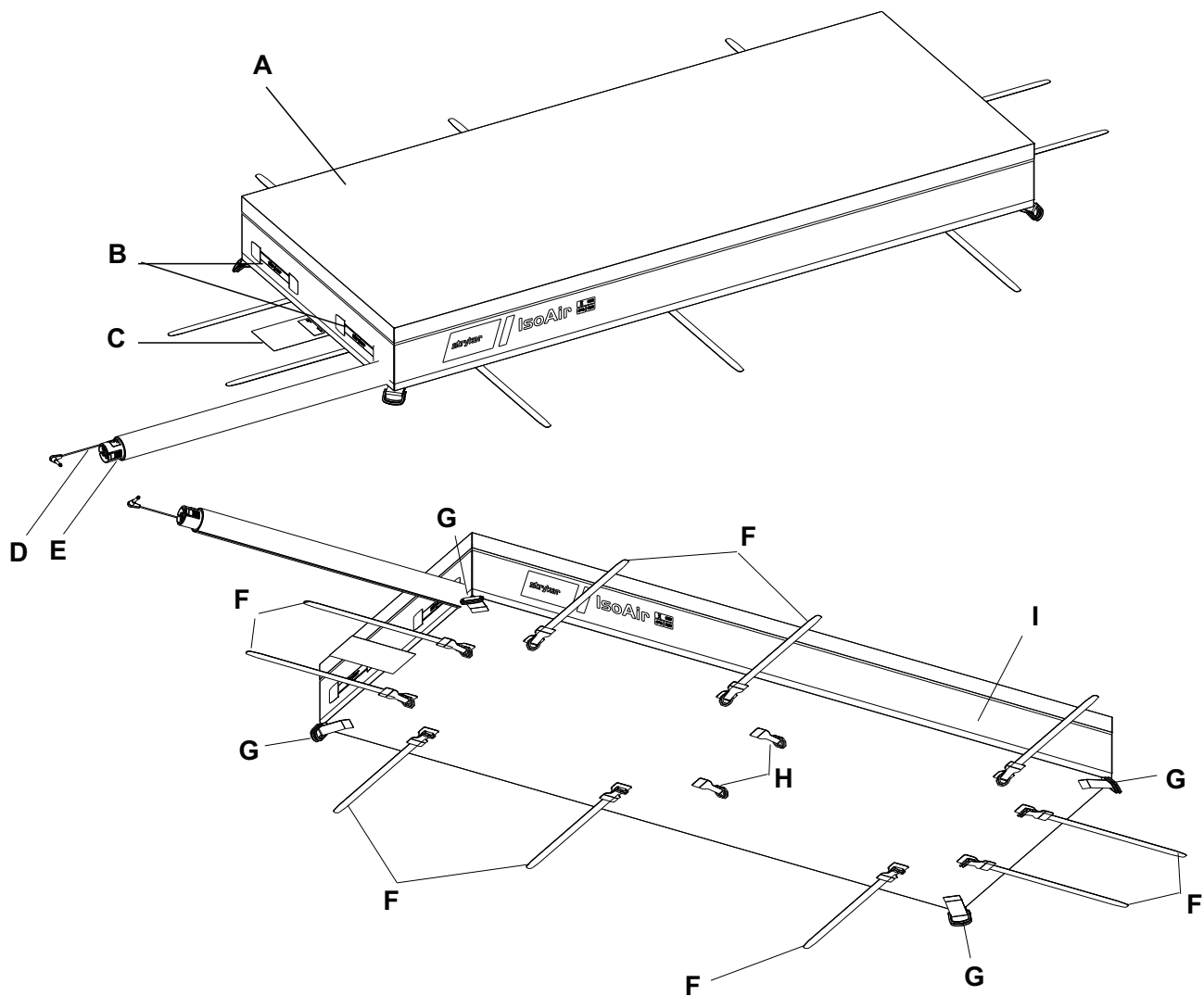
Stryker forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

Miljøforhold

Miljøforhold	Betjening	Opbevaring og transport
Omgivende temperatur		
Relativ luftfugtighed (uden kondens)		
Atmosfærisk tryk		

Produktillustration - madras

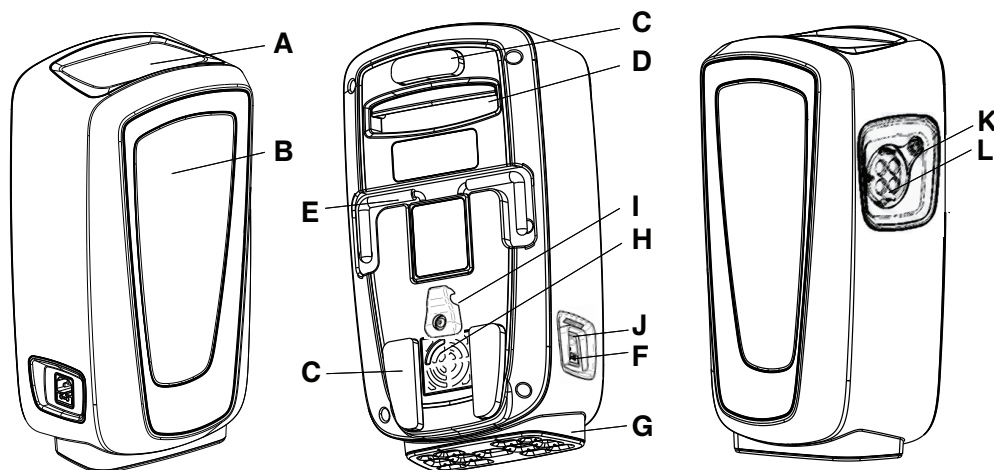
FORSIGTIG - Undlad at binde madrassen til sengerammen med undersidens midterste D-ring-stropper for at undgå risiko for skade på udstyret. De midterste D-ring-stropper på undersiden er kun til opbevaring.



A	Topovertræk
B	Strophåndtag
C	Placering af mærkat med juridisk information
D	AST-ledning

E	HLR-konnektor
F	Bindingsstrop
G	D-ring (se pålægning af lagener)
H	D-ring-strop, midten af undersiden
I	Bundovertræk

Produktillustration - pumpe



A	Grafisk brugergrænseflade
B	Statusindikator
C	Kofanger
D	Transporthåndtag
E	Krog
F	Strømindgang

G	Vibrationssikker fod
H	HEPA-filter
I	Flexgreb
J	Sikring
K	Slangeport
L	AST-portkonnektor

Egenskaber

Forskydningsstyring

Produktet bevæger sig frit med patienten for at reducere forskydningskræfter ved grænsefladen mellem madrassen og patienten.

Lavt lufttab (LAL)

Produktet sørger for luftgennemstrømning, hvilket hjælper med styringen af hudens mikroklima.

Vekslede lavt tryk (ALP)

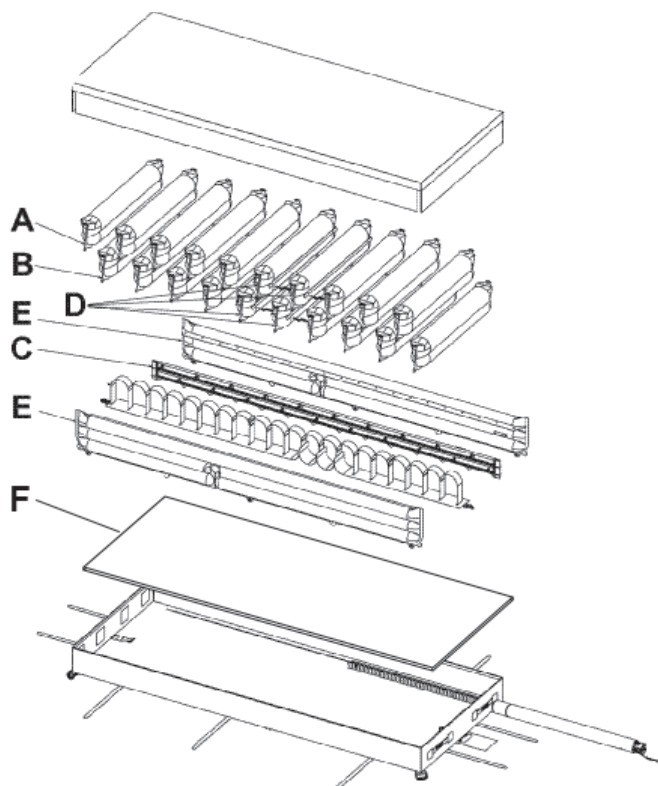
Madrassen er konstrueret med rækker af luftceller, der er forbundet med to forskellige luftslanger (C). Luftceller i ulige rækker (A) er forbundet med luftslange A, og luftceller i lige rækker (B) er forbundet med luftslange B (Figur 1).

Aktiv sensorteknologi (AST)

Når AST er slået til, hjælper sensorer i madrassens sakralregion (D) med at kontrollere patientnedsynkning (Figur 1).

Sidehynde

Sidehynderne i venstre og højre side (E) giver patienten mere støtte. Det er med til at holde patienten inden for madrassen (Figur 1).



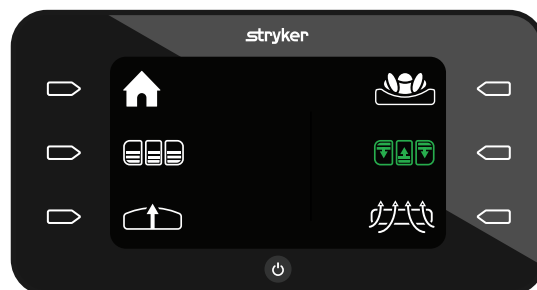
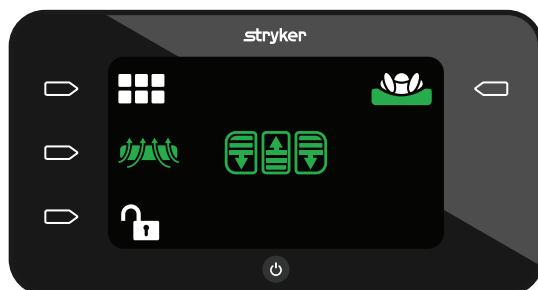
Figur 1 – Luftceller



A	A luftcelle
B	B luftcelle
C	Luftlinje, tolinje manifold




















D	AST luftcelle
E	Venstre og højre sidehynde
F	Bundskum samling



Beskrivelse af knapper og ikoner

Eksempler på skærme



Ikon	Navn	Beskrivelse
	Afbryderknap	Se <i>Start af pumpen</i> (side 23) eller <i>Nedlukning af pumpen</i> (side 30)
	Handlingsknap, højre	Lader operatøren vælge en funktion på skærmen

Ikon	Navn	Beskrivelse
	Handlingsknap, venstre	Lader operatøren vælge en funktion på skærmen
	Lås eller lås op	Se <i>Låse eller låse skærmen op</i> (side 30)
	Startskærm	Vender tilbage til startskærm
	Lavt lufttab (LAL) slået til	Se <i>Tænde og slukke for LAL</i> (side 29)
	Lavt lufttab (LAL) slået fra	
	Statisk tilstand slået til	Justerer komfortindstillingerne, når produktet anvendes uden AST. I denne tilstand er alle celler indstillet til det samme tryk
	Statisk tilstand slået fra	Statisk tilstand slået fra, når du vælger at annullere denne behandling
	Øg eller reducér	Justerer trykket i luftcellerne
	ALP slået til	Giver behandling med trykforskelle mellem skiftende luftceller
	ALP slået fra	ALP-tilstand slået fra, når du vælger at annullere denne behandling
	Tilstandsmenu	Skærm med tilstandsmenu
	Maksimal oppustning fuld	Puster madrassen op til et maksimalt tryk
	Fylدتil maksimal oppustning	Viser madras fyldt til maksimal oppustning
	Tilstand for maksimal oppustning	Maksimal oppustning slået fra. Du vælger at annullere maksimal oppustning eller timer for maksimal oppustning er udløbet
	AST slået til	Optimalt lufttryk genberegner og justerer efter behov hvert 3. minut
	AST slået fra	AST-tilstand slået fra, når du vælger at annullere denne behandling
	Frakoblet slangealarm	Registrerer fejl i tilslutning af luftslange
	Alarm for knæk i luftslange	Registrerer knæk eller bøjning på luftslangen
	Alarmen AST-funktionsfejl	Registrerer AST-fejlfunktion

	Alarm for tag ud af brug	Registrerer fejl
	Alarm slukket	Annullerer alarm

Kontaktinformation

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk support på: 1-800-327-0770.

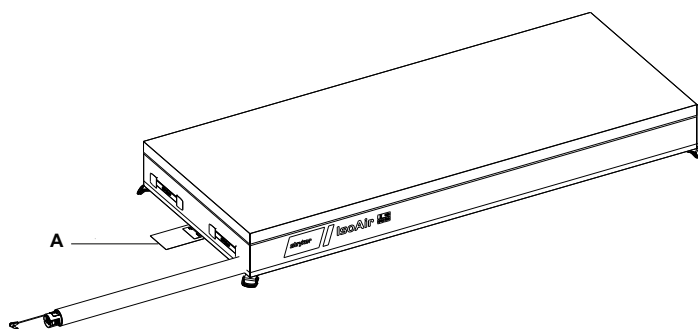
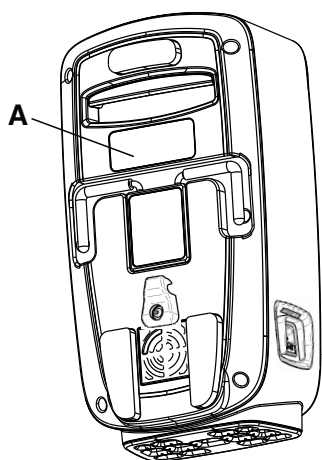
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Bemærk - Brugeren og/eller patienten bør rapportere enhver alvorlig produktrelateret hændelse til såvel producenten som til den kompetente myndighed i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

Du finder betjenings- eller vedligeholdelsesvejledningen online ved at gå ind på <https://techweb.stryker.com/>.

Hav serienummeret (A) på dit Stryker-produkt klart, når du ringer til Stryker kundeservice eller teknisk support. Inkluder serienummeret i al skriftlig kommunikation.

Serienummerets placering



Opsætning

Opsætning af madrassen

Pak æskerne ud, og efterse alle delene. Kontrollér, at produktet fungerer, inden det tages i brug.

ADVARSEL

- Fastgør altid madrassen til sengerammen for at undgå, at produktet flytter sig under brug.
 - Inspicér altid for tegn på fremmedlegemer mellem madrassen og sengerammen. Fremmedlegemer kan få madrassen til at glide på støtteplatformen.
 - Brug ikke madrassen på en større eller mindre sengeramme, der ikke passer i bredde, længde eller tykkelse. Dette er for at undgå risikoen for, at madrassen glider, at patienten kommer til skade eller interferens med sengens bevægelige dele.
 - Brug ikke madrassen, hvis der er mellemrum. Risikoen for fastklemning kan opstå, hvis madrassen er placeret på en sengeramme, der ikke passer i størrelsen.
-

FORSIGTIG

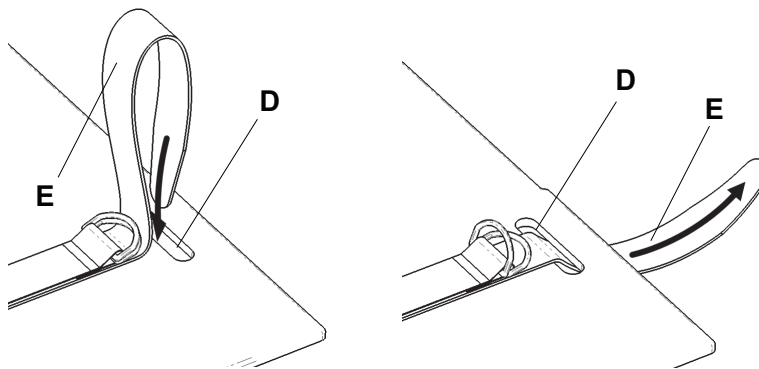
- Hold altid øje med instrumenter eller udstyr, der placeres ovenpå madrassen. Madrassen kan blive beskadiget på grund af udstyrets vægt, varme fra udstyret eller skarpe kanter på udstyret.
 - Læg ikke sengeunderlag eller tilbehør ind i overtrækket, da dette kan øge risikoen for reduceret ydeevne af trykfordelingen.
-

Opsætning af overfladen:

1. Lad produktet nå stuetemperatur.
2. Sænk sengehestene til laveste position på sengerammen.
3. Ryglænet kan hæves til 30 grader.
4. Fjern hovedgærdet og fodendegavlen fra sengerammen.
5. Løsn de stropper, der fastgør madrassen.
6. Rul madrassen ud, og placer den med slangen mod fodenden af bærelejedækket. Placer bundovertrækket nedad.
7. Start på den ene side af madrassen og bærelejedækket. Find stophullerne på hovedenden og fodenden af bærelejedækket. Se opsætningen til den passende seng.
 - a. *Opsætning af ProCuity sengen* (side 17)
 - b. *Opsætning af InTouch sengen* (side 18)
 - c. *Opsætning af 3002 S3 sengen eller 3005 S3 sengen* (side 19)
 - d. *Opsætning af GoBed II sengen* (side 20)
 - e. *Opsætning af Spirit Plus sengen eller Spirit Select sengen* (side 21)

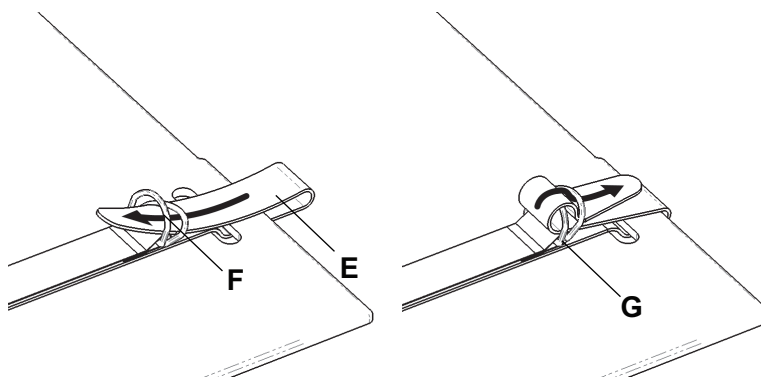
Bemærk

- Dette produkt har ti bindestropper. Der skal minimum bruges fire. Se antal stropper og bindestederne i den passende sengeopsætning.
 - Bindestropperne må ikke fastgøres til sengehestene.
8. Før bindestropperne (E) gennem ryglænhullet (D) (Figur 2).



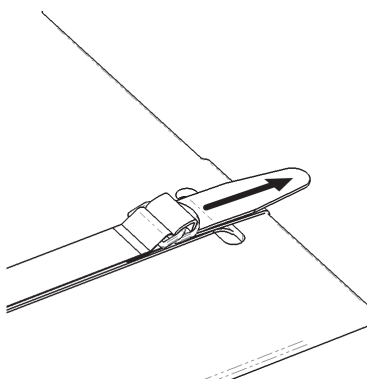
Figur 2 – Indfør bindestropperne

9. Før bindestroppen (E) gennem D-ringene (F), (Figur 3).



Figur 3 – Bindingsstrop

10. Sno bindestroppen mellem D-ringene (G) (Figur 3). Træk i bindestroppen, indtil den sidder fast (Figur 4).



Figur 4 – Træk ned i bindestroppen

11. Sæt den løse ende af bindestroppen ind bag ryglænet.
12. Gentag trinnene 8 til 10 for den anden bindestrop.
13. Tjek, at alle bindestropperne er sikre.
14. Påsæt hovedgærdet og fodendegavlen igen, som blev fjernet i trin 4.
15. Læg sengebetræk på madrassen ifølge hospitalets protokoller.

Opsætning af pumpen

Pak æskerne ud, og efterse alle delene. Kontrollér, at produktet fungerer, inden det tages i brug.

ADVARSEL

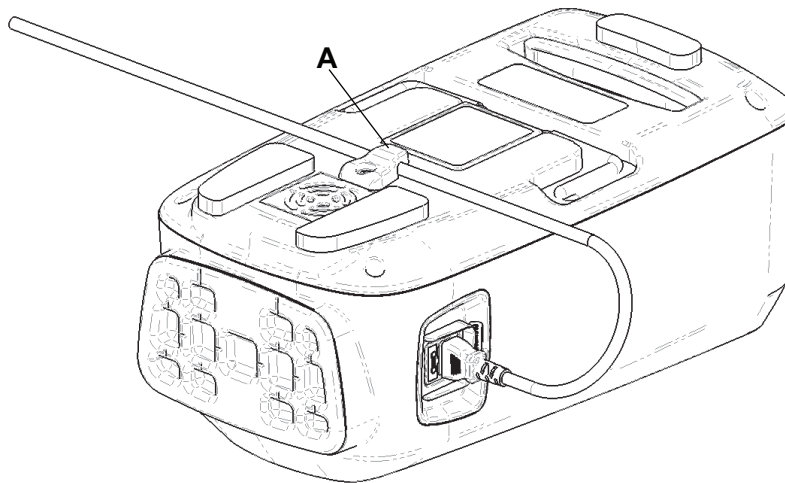
- Tilslut altid strømledningen til stikkontakten ved sengen eller en jordet stikkontakt. Der må ikke anvendes en forlængerledning.
 - Undgå at røre ved patienten og AST-stikket på pumpen samtidigt.
 - Fastgør altid pumpen til sengerammen for at undgå, at produktet flytter sig under brug.
 - Kontrollér altid produktet før brug for at sikre, at der ikke er beskadigede dele. Ring til teknisk support, hvis produktet er beskadiget.
 - Sørg altid for, at sengerammens maksimale sikkerhedsbelastning ikke overskrides, inden pumpen monteres.
 - Tilslut altid AST-ledningen til AST-kontakten på pumpen for at undgå risikoen for elektrisk stød.
 - Må ikke anvendes i nærheden af brandbare anæstesimidler, lattergas eller en iltrig atmosfære. Dette udgør en eksplosionsfare.
 - Produktet må ikke eksponeres for væsker, mens det er strømført, da dette kan udgøre en alvorlig risiko for elektrisk stød.
 - Produktet udsender højfrekvensenergi. Hvis opsætning og brug af produktet ikke finder sted i overensstemmelse med anvisningerne, kan der opstå skadelig interferens med andet udstyr i nærheden.
-

FORSIGTIG

- Slang og elledninger må ikke anbringes i gangområder for at undgå snublefarer.
 - Lad altid produktet nå stuetemperatur efter eksponering for ekstremt høje eller lave temperaturer.
 - Undersøg altid elledningen for tegn på snit, eksponerede ledninger, slidt isoleringsmateriale eller anden beskadigelse, der kan resultere i elektrisk stød.
-

Opsætning af pumpen:

1. Lad produktet nå stuetemperatur.
2. Kobl elledningen til pumpen.
3. Indsæt elledningen under elledningens holdeflexgreb (A) (Figur 5).



Figur 5 – Ledningens holdeflexgreb

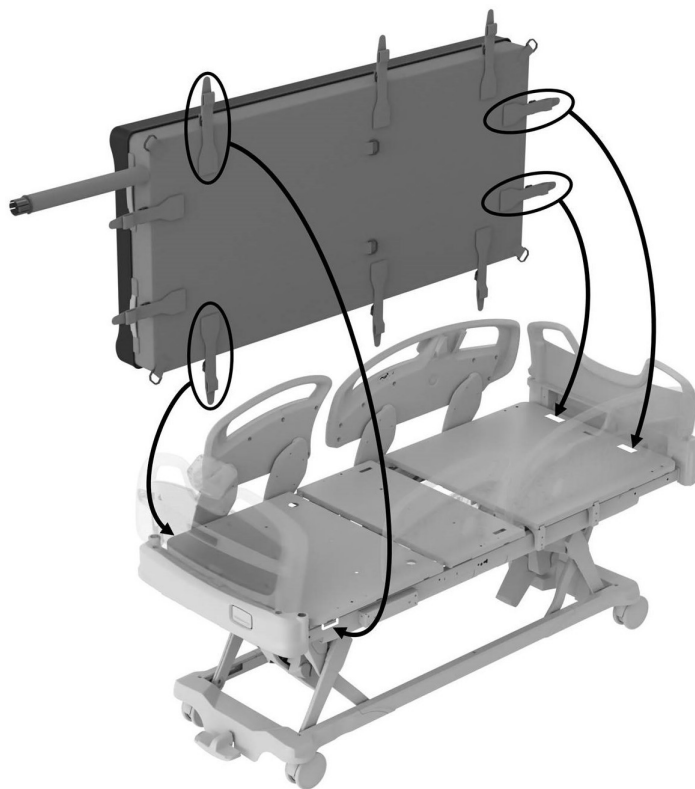
4. Sæt pumpeelledningen i en stikkontakt af hospitalskvalitet.
5. Anbring pumpeelledningen væk fra fodtrafik for at undgå snublefarer.
6. Pumpen stilles på sengen.

- a. Opsætning af ProCuity sengen (side 17)
 - b. Opsætning af InTouch sengen (side 18)
 - c. Opsætning af 3002 S3 sengen eller 3005 S3 sengen (side 19)
 - d. Opsætning af GoBed II sengen (side 20)
 - e. Opsætning af Spirit Plus sengen eller Spirit Select sengen (side 21)
7. Før slangen til patientens venstre side af fodendegavlen.

Bemærk

- Sørg for, at der er plads rundt om pumpen til tilslutning og frakobling af HLR-konnektoren og elledningen.
- Tillad rum på det integrerede pumpestativ eller fodendegavlhåndtaget til andre enheder.

Opsætning af ProCuity sengen

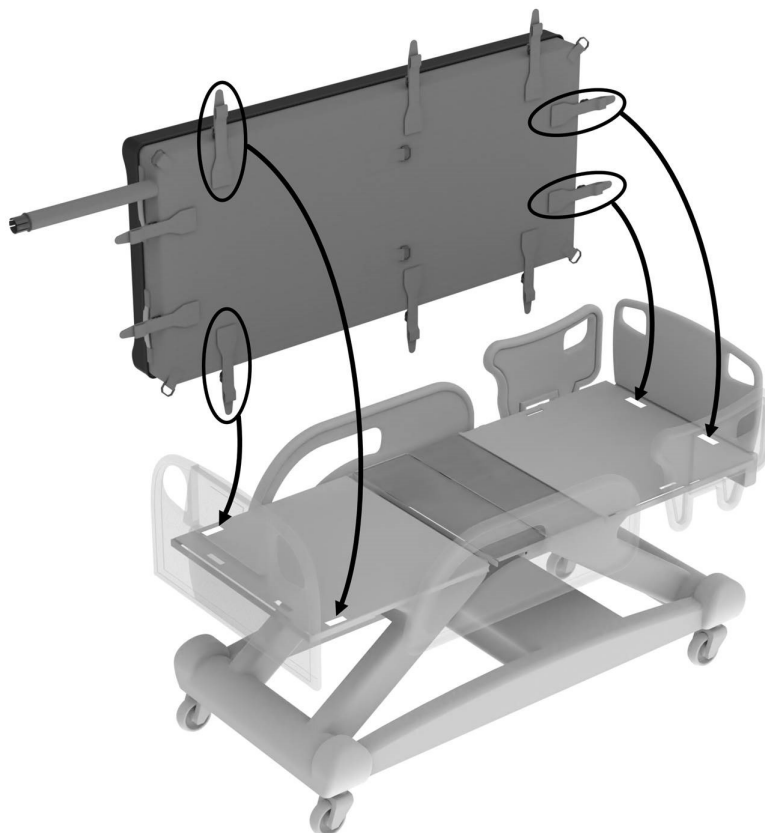


Figur 6 – Stophulstederne til bindestropperne



Figur 7 – Pumpestedet og slangeføring

Opsætning af InTouch sengen

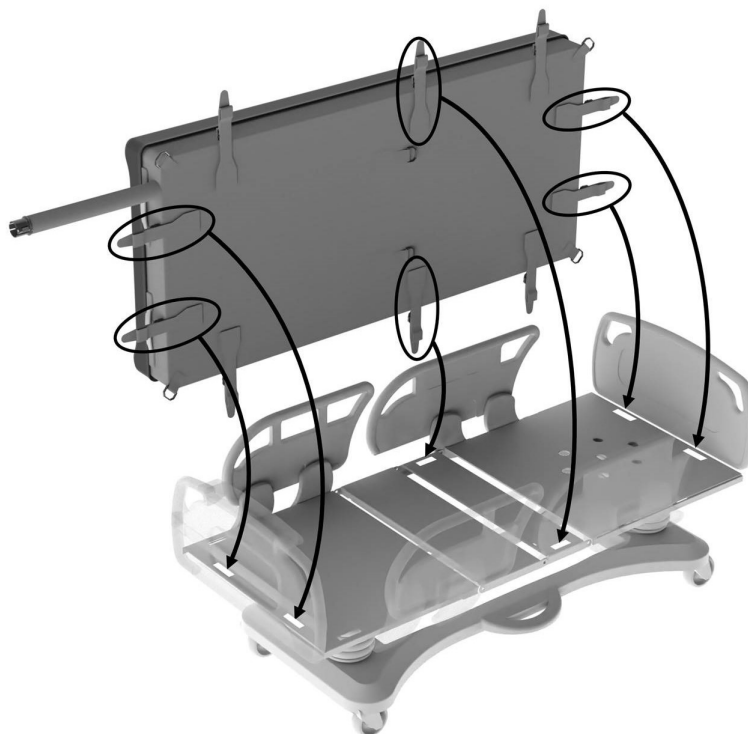


Figur 8 – Stophulstederne til bindestropperne



Figur 9 – Pumpestedet og slangeføring

Opsætning af 3002 S3 sengen eller 3005 S3 sengen

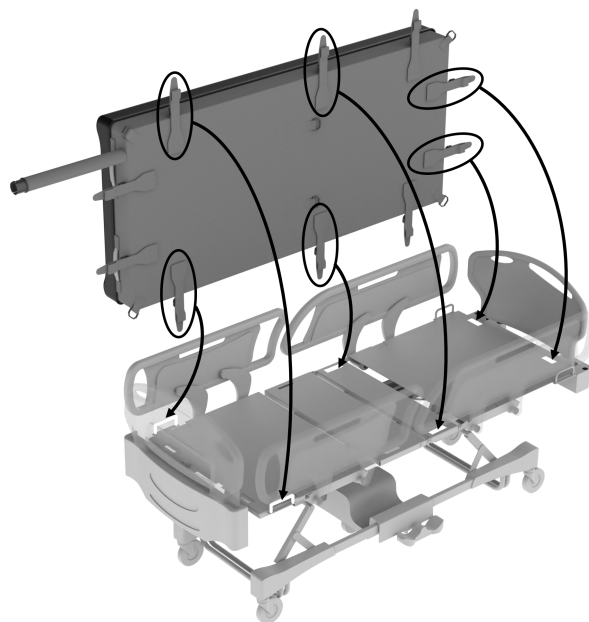


Figur 10 – Stophulstederne til bindestropperne

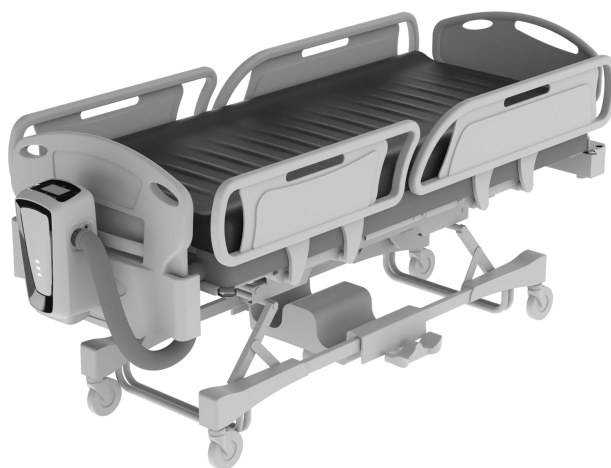


Figur 11 – Pumpestedet og slangeføring

Opsætning af GoBed II sengen

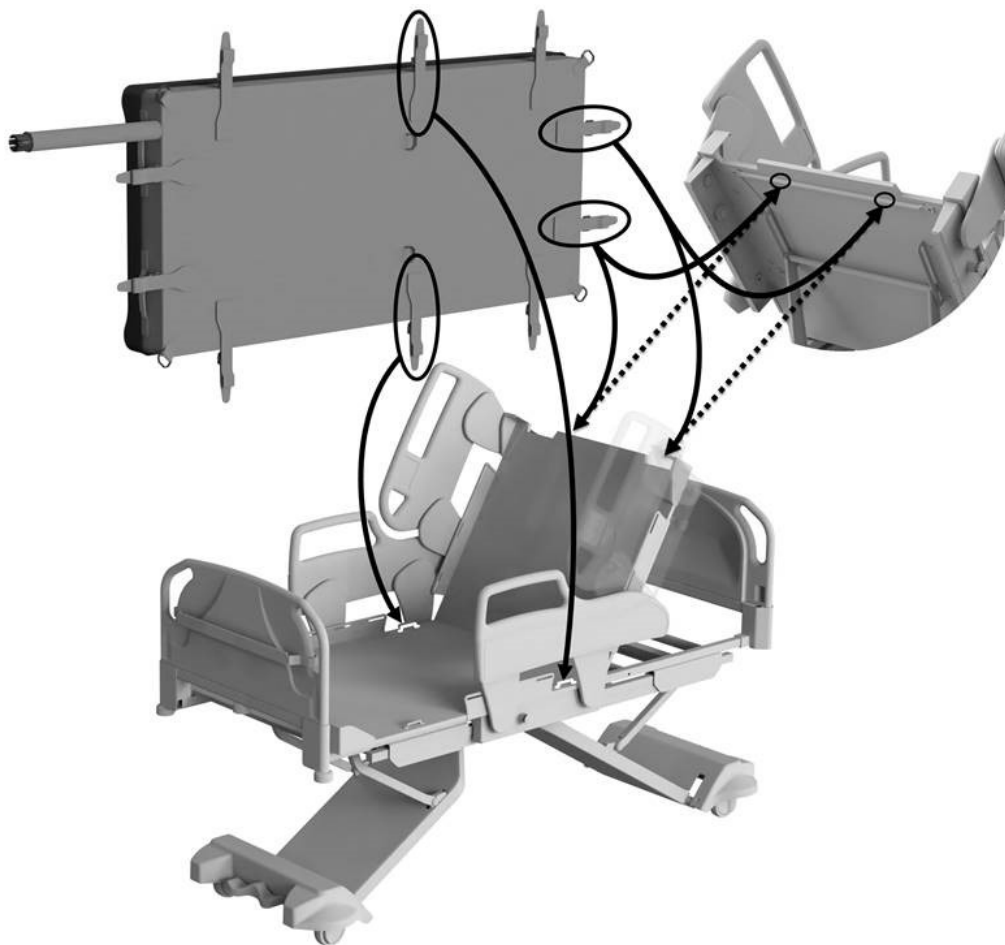


Figur 12 – Stophulstederne til bindestropperne

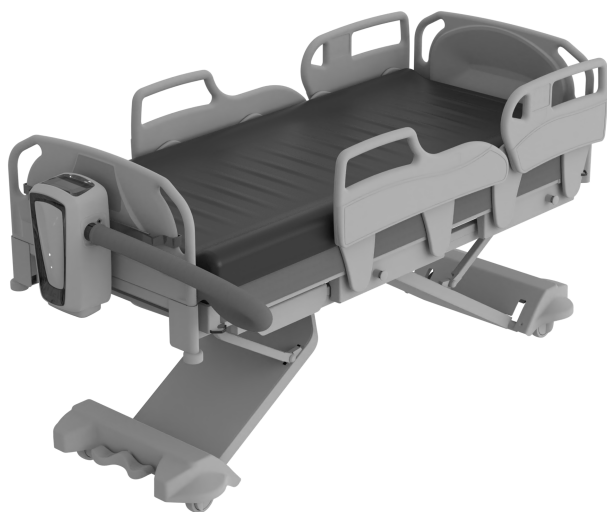


Figur 13 – Pumpestedet og slangeføring

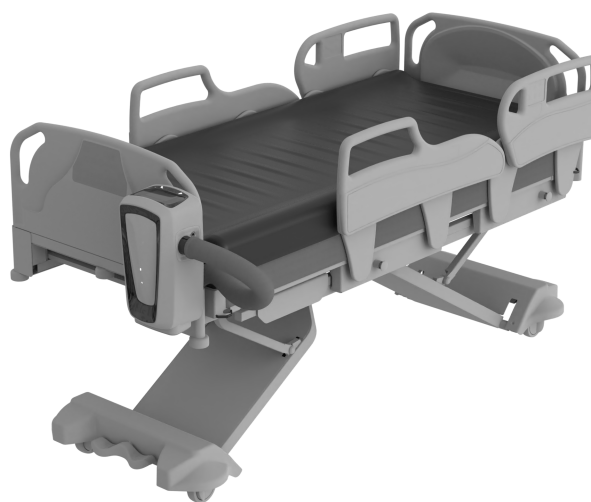
Opsætning af Spirit Plus sengen eller Spirit Select sengen



Figur 14 – Stophulstederne til bindestropperne



Figur 15 – Pumpestedet på tilbehørenes håndtag og slangeføring



Figur 16 – Pumpestedet på fodendegavlen og slangeføring

Tilslut HLR-konnektoren og AST-ledningen

For at tilslutte HLR-konnektoren og AST-ledningen:

1. Tilslut HLR-konnektoren til pumpen (C) (Figur 17).



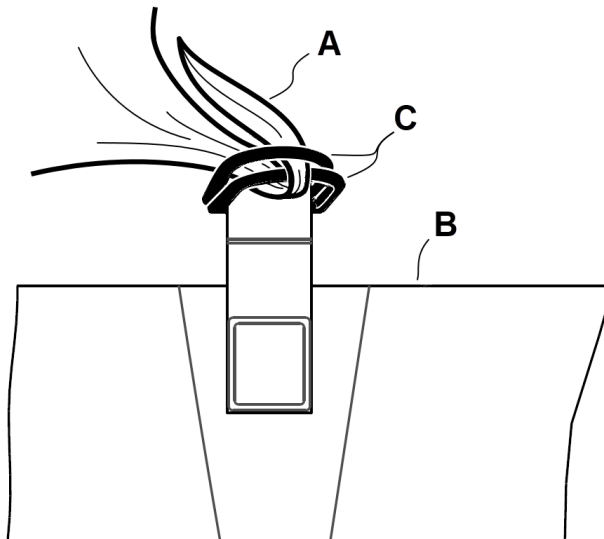
Figur 17 – Tilslut HLR-konnektor og AST-ledningen

2. Tilslut AST-ledningen (D) (Figur 17).

Pålægning af lagener

Sådan lægges lagenerne på:

1. Del D-ringene (C) (Figur 18).
2. Før lagenets fire hjørner gennem D-ringene (C) på bundovertrækket for at fastgøre lagenerne (A) til madrassen (B).



Figur 18 – Læg lagner på

Bemærk - Dette produkt er beregnet til brug med lagener, der ikke er formsyet. For at opnå det bedste resultat må sengelinned ikke strammes for meget for at undgå en hængekøjeeffekt.

Betjening

ADVARSEL

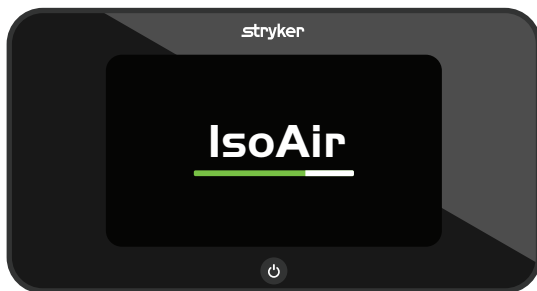
- Kontrollér altid patientens hud regelmæssigt. Kontakt en læge, hvis der opstår erytem eller nedbrydning af huden. Der kan opstå alvorlige skader, hvis patientens hud ikke behandles.
- Anvend ikke dette produkt med et sengeunderlag. Patientens stabilitet og sengehestenes sikkerhed kan blive kompromitteret.
- Overvej altid brugen af sengeheste. Brugen af madrassen bliver mere sikker, når den bruges sammen med sengeheste. Der kan være en øget risiko for faldulykker hvis man ikke bruger sengeheste. Der kan opstå alvorlig skade eller død ved brug (mulig fastklemning) eller manglende brug (patienten kan falde ud) af sengeheste eller andre støtteanordninger. Følg lokale retningslinjer vedrørende brugen af sengeheste. Lægen, hospitalspersonalet eller andre ansvarlige parter skal bestemme, om og på hvilken måde sengehestene skal anvendes på grundlag af hver patients behov.
- Udvis altid særlig forsigtighed med en patient, hvis risiko for at falde ud er større (vedkommende er urolig eller forvirret) for at mindske risikoen for fald.

FORSIGTIG - Vær altid opmærksom på, at røntgenbilleder taget på dette produkt kan forårsage synlige billedartifakter. Et billedartefakt kan påvirke patientens diagnoser.

Start af pumpen

Sådan startes pumpen:

1. Følg *Opsætning af pumpen* (side 15) vedrørende klargøring af pumpen til drift.
2. Tryk og hold **Afbryderknappen** indtil **IsoAir** kommer frem på skærmen (Figur 19).



Figur 19 – Opstartsskærm



Figur 20 – Startskærm, operatørvision

Bemærk - ALP-, AST- og LAL-tilstandene, der er slået til, vises med grønt på startskærmen (Figur 20).

Overførsel af en patient fra én støtteplatform til en anden

ADVARSEL

- Brug ikke madrassen som en overførselsanordning.
- Brug ikke madrassens håndtag til at løfte eller flytte madrassen med en patient liggende på den.
- Stik ikke nåle eller andre skarpe genstande ned i en madras igennem madrasovertrækket. Væsker kan flyde igennem huller og trænge ind på indersiden (indre kerne) af madrassen og forårsage produktskader eller svigt af produktet.
- Sørg for ikke at overstige den sikre arbejdsbelastning af hospitalssengen ved understøttelse af både patient og madras. For høj vægtbelastning kan kompromittere sikkerheden og ydeevnen af produktet.
- Sørg altid for, at den modsatte sengehest er hævet, når patienten overføres til madrassen for at reducere risikoen for, at patienten falder ud.

Sådan overføres patienten fra én madras til en anden:

Betingelser: Overhold de af hospitalet påkrævede protokoller vedrørende overførsel af en patient fra én flade til en anden.

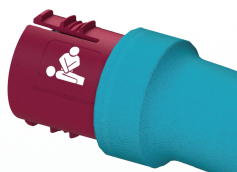
1. Tryk og vent på, at **Maks. oppustning** puster helt op. Se *Start eller annullering af maksimal oppustning* (side 24).
2. Placér patientens to støtteplatforme ved siden af hinanden, men sørg for at minimere mellemrummet mellem de to platforme.
3. Sæt bremserne på **ON** (TIL) på begge støtteplatforme.
4. Justér højden af støtteplatformene, så de står ud for hinanden.
5. Overfør patienten i overensstemmelse med alle gældende sikkerhedsregler og institutionsprotokoller vedrørende sikkerhed af patient og operatør.

Hjertelungeredning (HLR)

HLR-kompressioner kan begynde, så snart du fjerner HLR-konnektoren.

Bemærk - Det er anbefalet, at du fjerner HLR-konnektoren. Følg altid hospitalets protokoller for at færdiggøre HLR.

1. Tryk på tapperne på begge sider af HLR-konnektoren. Træk direkte ud for at frakoble HLR fra pumpen (Figur 21).



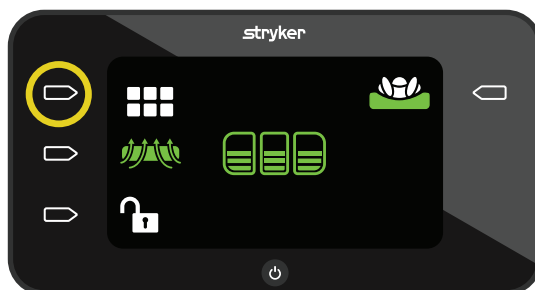
Figur 21 – HLR-konnektor

2. Afkobl AST-ledningen for at forhindre skade på ledningen (anbefalet).

Start eller annullering af maksimal oppustning

Sådan startes eller annulleres Maks. oppustning:

1. På startskærmen trykkes på **funktionsknappen** ved siden af ikonet **Tilstand** (Figur 22).



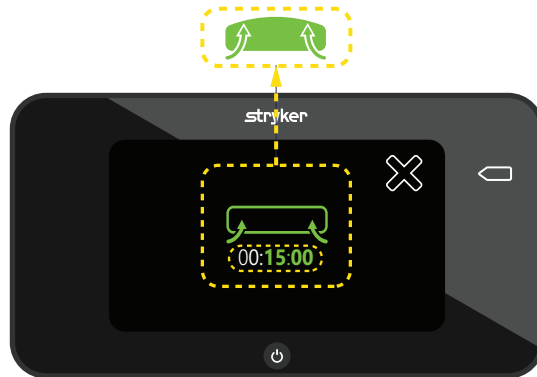
Figur 22 – Startskærm

2. Maksimal oppustning startes ved at trykke på **funktionsknappen** ved siden af ikonet **Maks. oppustning** (Figur 23).



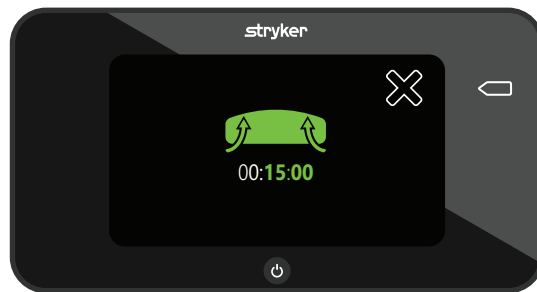
Figur 23 – Maks. oppustning

Bemærk - Ikonet **Maks. oppustning** blinker, indtil madrassen pustes op til den maksimale trykindstilling.



Figur 24 – Maks. oppustning blinker

Bemærk - Nedtællingen vises, og trykket bevares i 15 minutter.



Figur 25 – Timer for Maks. oppustning

Bemærk

- Madrassen pustes op til den maksimale trykindstilling.
 - Manuel justering af luftcellerne er deaktiveret.
3. Maks. oppustning annulleres ved at trykke på **funktionsknappen** ved siden af ikonet **Annuller**, eller ved at vente til tiden udløber (Figur 26).



Figur 26 – Annuller Maks. oppustning

Bemærk - Ingen funktioner er tilgængelige, før Maks. oppustning udløber eller annulleres.

Start af statisk tilstand uden AST

Tilstanden statisk holder A/B-luftcellerne ved et konstant tryk og gør manuel justering af trykket i luftceller mulig.

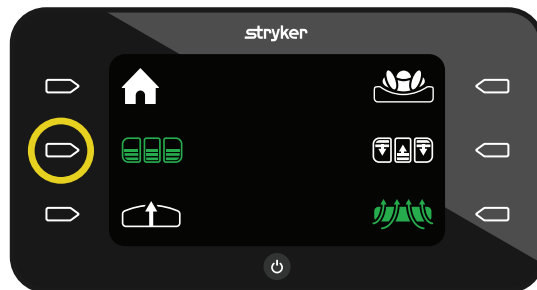
Sådan startes statisk tilstand:

1. På startskærmen trykkes på **funktionsknappen** ved siden af ikonet **Tilstand** (Figur 27).



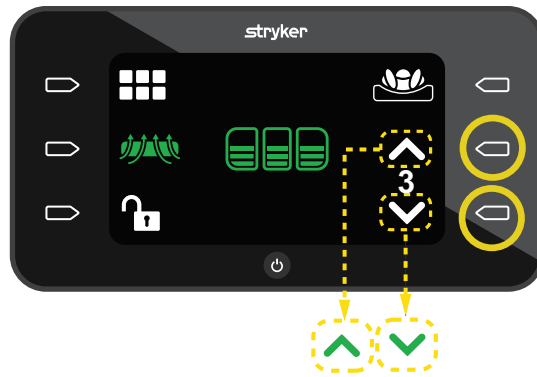
Figur 27 – Tilstand

2. Statisk tilstand startes ved at trykke på **funktionsknappen** ved siden af ikonet **Statisk tilstand** (Figur 28).



Figur 28 – Statisk tilstand slået fra

3. Tryk på **funktionsknappen** ved siden af **op-pil** eller **ned-pil** for at øge eller sænke det statiske trykniveau fra 1 til 5 (Figur 29).



Figur 29 – Statisk tilstand slået til

Bemærk - Justeringspilene lyser grønt, når der trykkes på **funktionsknappen**.

Statisk tilstand	Tryk
1	10 mmHg
2	15 mmHg
3 (standard)	20 mmHg
4	25 mmHg
5	30 mmHg

Start af ALP-tilstand uden AST

ALP-tilstand skiftevis puster A/B luftcellerne op eller tømmer dem for at lette tryk og gør det muligt at justere trykket i luftceller manuelt.

Sådan startes ALP-tilstand:

1. På startskærmen trykkes på **funktionsknappen** ved siden af ikonet **Tilstand** (Figur 30).



Figur 30 – Tilstand

2. ALP-tilstanden startes ved at trykke på **funktionsknappen** ved siden af ikonet **ALP-tilstand** (Figur 31).



Figur 31 – ALP-tilstand slået fra

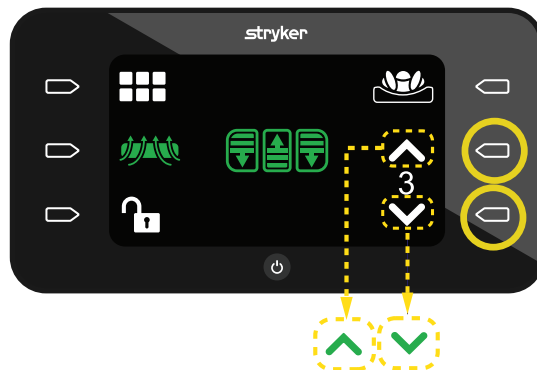
Bemærk - Madrassen skifter mellem zone A og zone B med intervaller på ca. seks minutter.

- Tryk på **funktionsknappen** ved siden af ikonet for **ALP-tilstand** (Figur 32).



Figur 32 – ALP-tilstand slået til

- Tryk på **funktionsknappen** ved siden af **op-pil** eller **ned-pil** for at øge eller sænke ALP-niveauet fra 1 til 5 (Figur 33).



Figur 33 – ALP-tilstand niveau 3

Bemærk - Justeringspilene lyser grønt, når der trykkes på **funktionsknappen**.

ALP-tilstand	Indstilling (A/B eller B/A)
1	13/7 mmHg
2	18/12 mmHg
3 (standard)	23/17 mmHg
4	28/22 mmHg
5	33/27 mmHg

Start og stop af AST-tilstand

AST-tilstand er slået til som standard. AST-tilstanden justerer automatisk trykket i luftceller for at kontrollere patientnedsynkning. AST-tilstanden kan være slået til, når statisk tilstand eller ALP-tilstand er slået til. AST-tilstanden kan startes eller stoppes fra enten startskærmen eller tilstandsskærmen.

1. AST-tilstanden startes ved at trykke på **funktionsknappen** ved siden af ikonet **AST-tilstand** (Figur 34).



Figur 34 – AST-tilstand slået fra

2. AST-tilstanden stoppes ved at trykke på **funktionsknappen** ved siden af ikonet **AST-tilstand** (Figur 35).



Figur 35 – AST-tilstand slået til

Tænde og slukke for LAL

LAL er som standard tændt. Du kan slå LAL til eller fra enten fra startskærmen eller tilstandsskærmen.

1. Slå LAL til ved at trykke på **funktionsknappen** ved siden af ikonet for **LAL slået fra** (Figur 36).



Figur 36 – LAL slået fra

2. Slå LAL fra ved at trykke på **funktionsknappen** ved siden af ikonet for **LAL slået til** (Figur 37).

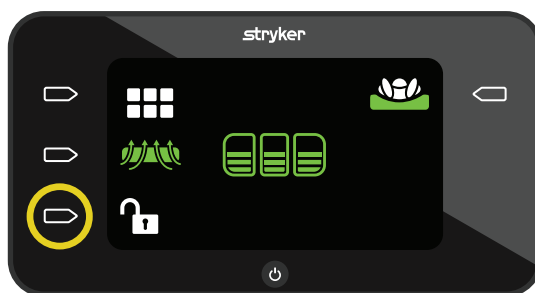


Figur 37 – LAL slået til

Låse eller låse skærmen op

Du kan ikke skifte tilstand, når skærmen er låst. Alarmerne vil fortsat fungere, når låsen er slået til.

1. Skærmen låses ved at trykke og holde på **funktionsknappen** ved siden af ikonet **Låst op** i ca. et sekund (Figur 38).



Figur 38 – Oplåst skærm

2. Skærmen låses op ved at trykke og holde **funktionsknappen** ved siden af ikonet **Låst** i to sekunder (Figur 39).



Figur 39 – Låst skærm

Nedlukning af pumpen

Tryk på **afbryderen** og hold den nede i to sekunder for at slukke for pumpen.

Bemærk - Pumpen vil starte og gå til forrige indstillinger, hvis du frakobler og igen tilslutter elledningen.

Opbevaring af madrassen

FORSIGTIG - Opbevar altid produktet inden for de specificerede værdier for miljøforhold.

Opbevaring af madrassen:

1. Start Maks. oppustning, se *Start eller annullering af maksimal oppustning* (side 24).
2. Rengør og tør produktet.
3. Sluk for pumpen.
4. Tryk på tappen på HLR-konnektoren for at frakoble den.
5. Afkobl HLR-konnektoren fra pumpen.
6. Tøm madrassen for luft.
7. Rul madrassen sammen fra sengens hovedende til benenden.

Bemærk - Sørg for at sætte AST-ledningen og slangen i, når madrassen rulles sammen.

8. Brug stopperne midt på undersiden til at binde den sammenrullede madras.

Bemærk - Brug håndtagene i fodenden til at løfte og flytte madrassen til opbevaring.

9. Følg hospitalets protokoller for opbevaring af produktet.

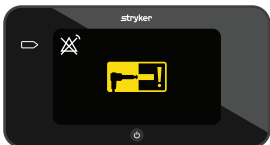



Opbevaring af pumpen

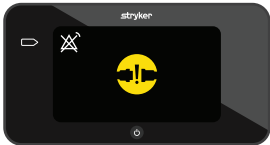

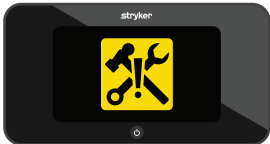


FORSIGTIG - Opbevar altid produktet inden for de specificerede værdier for miljøforhold.

Opbevaring af pumpen:

1. Sluk for pumpen.
2. Tag elledningen ud af stikkontakten af hospitalskvalitet.
3. Rengør og tør produktet.
4. Følg hospitalets protokoller for opbevaring af produktet.





Fejlfinding

Problem	Skærbillede	Årsag	Anbefalet handling
Alarmen AST-funktionsfejl		AST-ledning ikke tilsluttet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sørg for, at AST-ledningen er tilsluttet. 2. Tryk på funktionsknappen ved siden af ikonet for Alarm slukket.  3. Du kan fortsætte med at anvende produktet. Slå AST-tilstanden fra inden for tre sekunder, efter alarmen er stoppet. 4. Hvis problemet vedvarer, skal en kvalificeret servicetekniker kontaktes.
		AST-ledning er knækket	Kontakt en kvalificeret servicetekniker.
		AST-kredsløb inde i madrassen er afbrudt eller kortsluttet	Kontakt en kvalificeret servicetekniker.
Alarm for knæk i luftslange		Knæk eller en obstruktion i luftslangen, der kan kompromittere luftflowet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollér, at slangen er rettet ud, og at der ikke er spærret for luftflowet. 2. Sørg for, at madrassen er fastgjort til sengen. Se <i>Opsætning af madrassen</i>. 3. Før pumpen og slangen. Se <i>Opsætning af madrassen</i>. 4. Tryk på funktionsknappen ved siden af ikonet for Alarm slukket.  5. Hvis problemet vedvarer, skal en kvalificeret servicetekniker kontaktes.


Problem	Skærbillede	Årsag	Anbefalet handling
Frakoblet slangealarm		Slangen er koblet fra pumpen, eller systemet har en lækage	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollér, at luftslangerne er placeret korrekt på pumpens slangeporte. 2. Tryk på funktionsknappen ved siden af ikonet for Alarm slukket.  3. Hvis problemet vedvarer, skal en kvalificeret servicetekniker kontaktes.
Alarm for tag ud af brug		Fejl i software- eller kalibreringsdata	Kontakt en kvalificeret servicetekniker.
Strømsvigt, produktet tænder ikke		Elledningen sidder forkert, den er koblet fra stikkontakten	<ol style="list-style-type: none"> 1. Kontrollér, at elledningen er koblet til produktet og til stikkontakten. 2. Fastgør elledningen til flexgrebet. Se <i>Opsætning af pumpen</i>. 3. Hvis problemet vedvarer, skal en kvalificeret servicetekniker kontaktes.
Knappen reagerer ikke		Lås kan være slået til	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tryk på funktionsknappen ved siden af ikonet Lås slået til for at låse op for skærmen. 2. Hvis problemet vedvarer, skal en kvalificeret servicetekniker kontaktes.

Produktalarmer

Produktalarmerne for dette produkt er kun visuelle. Der er ingen auditive alarmer.

Ikon	Prioritetsalarm	Navn	Forsinkelse	Behandling afbrudt
	Lav	Frakoblet slangealarm	Under 16 minutter	Ja
	Lav	Alarm for knæk i luftslange	Under 5 sekunder	Ja
	Lav	Alarmen AST-funktionsfejl	Under 5 sekunder	Ja
	Lav	Alarm for tag ud af brug	Under 5 sekunder	Ja

Bemærk

- Alarmer vises på pumpegrænsefladens kontrolpanel.
- Alarmerne nulstilles, hvis strømmen til pumpen bliver afbrudt.
- Tryk på **funktionsknappen** ved siden af ikonet **Alarm slået fra**  for at slukke for aktive alarmer og nulstille alarmsystemet.

Tilbehør og dele

Disse dele kan købes. Ring til Strykers kundeserviceafdeling på +1-800-327-0770 (gratis i USA) vedrørende information om udvalg og priser.

Navn	Nummer
IsoAir madras, 84 tommer (213,3 cm), END406	2941-001-100
IsoAir pumpe	2941-001-001
IsoAir , topbeslag, 84 tommer (213,3 cm) END406	2941-700-006
IsoAir , brandsikringsbetræk, 84 tommer (213,3 cm)	2941-700-007
Elledning, type B, 1 meter	2874-007-001
Elledning, type B, 5 meter	2874-007-002
Elledning, type E/F, 1 meter	2874-007-003
Elledning, type E/F, 5 meter	2874-007-004
Elledning, type G, 1 meter	2874-007-011
Elledning, type G, 5 meter	2874-007-012
Elledning, type I, 1 meter	2874-007-009
Elledning, type I, 5 meter	2874-007-010
Elledning, type L, 1 meter	2874-007-013
Elledning, type L, 5 meter	2874-007-014
Elledning, type N, 1 meter	2874-007-015
Elledning, type N, 5 meter	2874-007-016
Elledning, type K, 1 meter	2941-700-008
Elledning, type K, 5 meter	2941-700-009
Elledning, type J, 1 meter	2874-007-007
Elledning, type J, 5 meter	2874-007-008
Sikring	2874-007-021

Forebyggende vedligeholdelse

Som mindstekrav skal alle angivne punkter afkrydses under den årlige forebyggende vedligeholdelse af alle produkter fra Stryker Medical. Det vil muligvis være nødvendigt at udføre forebyggende vedligeholdelseskontroller oftere, afhængigt af hyppigheden af brugen af produktet. Må kun serviceres af kvalificerede teknikere.

FORSIGTIG - Hverken produktet eller dets komponenter må ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskade på patient eller operatør. Garantien ugyldiggøres også, hvis produktet ændres.

Bemærk

- Tag sengen ud af brug, inden den forebyggende vedligeholdelse udføres.
- Rengør og desinficér madrassens ydersider før inspektion, hvis det er relevant.

- _____ Lynlåse og overtræk er fri for rifter, snit, huller eller andre åbninger
- _____ Lyn betrækket op for at kontrollere den indvendige overflade og kerne for tegn på pletter på grund af indtrængning af væske eller kontaminering
- _____ Luftceller er fri stort slid, revner, rifter eller anden skade
- _____ Brandsikringsbetræk for stort slid
- _____ Alle konnektorer er ubeskadigede
- _____ AST-ledning har ingen synlige revner eller skader
- _____ Pumpehus eller komponenter (slinger, elledninger eller indkapsling) er fri for revner, huller eller skader
- _____ Pumpekroge, der holder pumpen på sengerammen, ikke er beskadigede
- _____ Ingen luftlækager fra pumpen eller de tilsluttede konnektorer eller slanger
- _____ Den grafiske brugerskærm ikke har revner eller er beskadiget
- _____ HEPA-filter (udskiftes årligt)
- _____ Sikring
- _____ AST-funktion
- _____ Maks. oppustningsfunktion
- _____ HLR-greb
- _____ Kør diagnostisk test (fungerer tilfredsstillende)

Bemærk - Udskift slidte eller beskadigede dele som nødvendigt.

Pumpens serienummer:
Udfyldt af:
Dato:

Madrassens serienummer:
Udfyldt af:
Dato:

Rengøring

ADVARSEL

- Kontrollér altid HLR-konnektoren inden brug, og udskift hvis den er synligt tilsmudset. Direkte hudkontakt med tilsmudset materiale kan øge risikoen for infektion.
 - Pust altid produktet op, og tag pumpen ud af stikkontakten, inden rengøring eller desinfektion påbegyndes.
 - Produktet må ikke nedsænkes i rengørings- eller desinfektionsmidler.
 - Der må ikke sprøjtes væske, i og væske må ikke trænge ind i elledningens eller slangens porte eller i AST-kontakten.
 - Sørg altid for at tørre hvert produkt af med rent vand og tørre hvert produkt efter rengøring eller desinfektion. Nogle rengørings- og desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflade, og disse kan forårsage førtidig korrosion af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengørings- eller desinfektionsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
-

FORSIGTIG

- Tør altid overtrækkene helt, før de lægges til opbevaring, før lagener lægges ovenpå, eller før en patient placeres på madrassen.
 - Udsæt ikke produktet for stærke kemiske opløsninger, da disse kan nedbryde produktet.
 - Følg altid producentens anvisninger, manglende overholdelse kan påvirke produktets brugslevetid.
-

Rengøring af madras og pumpe:

1. Pust madrassen op med pumpen.
2. Tag elledningen ud af stikkontakten af hospitalskvalitet.

Bemærk - Lad slangen være forbundet til madrassen og pumpen for at bevare luften.

3. Udfør trin 4 - 6 for madrassen og gentag for pumpen.
4. Vask produktets yderside med en ren, blød klud, der er fugtet med en opløsning af mild sæbe og vand, for at fjerne alt fremmedmateriale.
5. Skyl ydersiden af produktet med vand og en ren, blød klud.
6. Tør produktet med en ren, tør klud.
7. Indfør elledningen under elledningens holdeflexgreb.
8. Sæt pumpe elledningen ind i en stikkontakt af hospitalskvalitet.

Desinfektion

ADVARSEL

- Kontrollér altid HLR-konnektoren inden brug, og udskift hvis den er synligt tilsmudset. Direkte hudkontakt med tilsmudset materiale kan øge risikoen for infektion.
 - Desinficér altid madrassen mellem hver brug til en patient for at undgå risikoen for krydskontamination og infektion.
 - Sørg altid for at tørre hvert produkt af med rent vand og tørre hvert produkt efter rengøring eller desinfektion. Nogle rengørings- og desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet, hvis de anvendes forkert. Hvis du ikke skyller og tørrer produktet, kan ætsende rester blive siddende på produktets overflade, og disse kan forårsage førtidig korrosion af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengørings- eller desinfektionsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
 - Undgå væskeansamlinger på overfladen. Væsker kan forårsage nedbrydning af komponenter og kan gøre dette produkts sikkerhed og ydeevne uforudsigelig.
 - Pust altid produktet op, og tag pumpen ud af stikkontakten, inden rengøring eller desinfektion påbegyndes.
-

FORSIGTIG

- Tør altid overtrækkene helt, før de lægges til opbevaring, før lagener lægges ovenpå, eller før en patient placeres på madrassen.
 - Udsæt ikke produktet for stærke kemiske opløsninger, da disse kan nedbryde produktet.
 - Følg altid producentens anvisninger, manglende overholdelse kan påvirke produktets brugslevetid.
-

Anbefalede desinficeringsmidler:

- Kvaternære forbindelser (aktivt stof – ammoniumklorid), der indeholder mindre end 3 % glykolæter
- Fenolopløsning (Matar)
- Klorholdig blegemiddelopløsning (6.500 ppm)
- Kaliumperoxymonosulfat
- Accelereret hydrogenperoxid
- 70 % isopropylalkohol

Desinficering af madras og pumpe:

1. Pust madrassen op med pumpen.
2. Tag elledningen ud af stikkontakten af hospitalskvalitet.

Bemærk - Lad slangen være forbundet til madrassen og pumpen for at bevare luften.

3. Rengør og tør madrassen og pumpen inden anvendelse af desinfektionsmidler.
4. Udfør trin 5 - 8 for madrassen og gentag for pumpen.
5. Påfør en opløsning med et anbefalet desinfektionsmiddel med en fugtig klud eller iblødlagte servietter. Produktet må ikke lægges i blød.

Bemærk - Sørg for at følge anvisningerne fra desinfektionsmidlets producent vedrørende krav til kontakttid og skylning.

6. Skyl produktet med en ren, fugtig klud for at fjerne overskydende desinfektionsmiddel.
7. Tør produktet med en ren, tør klud for at fjerne overskydende væske eller desinfektionsmiddel.
8. Lad produktet tørre, før det tages i brug igen.
9. Indfør elledningen under elledningens holdeflexgreb.
10. Sæt pumpe elledningen ind i en stikkontakt af hospitalskvalitet.

Udskiftning af topovertræk

Påkrævet værktøj:

- Ingen

Procedure:

1. Hæv sengens højde til den højest mulige position.
2. Sænk ryglænet, de bevægelige sektioner og sengeheste til den nederste position.
3. Lyn overtrækket op. Lynlåsen begynder midt på madrassen i madrassens fodende.

Bemærk - Udvis forsigtighed for at undgå, at brandsikringsbetrækket beskadiges.

4. Fjern og bortskaf topovertrækket i henhold til hospitalets protokoller.
5. Udfør ovennævnte trin i modsat rækkefølge for at installere.
6. Verificer korrekt funktion, inden du tager produktet i brug igen.

Udskiftning af brandsikringsbetræk

Påkrævet værktøj:

- Ingen

Procedure:

1. Hæv sengens højde til den højest mulige position.
2. Placer bærelejeoverfladen i en flad, vandret position.
3. Lyn madrassens topovertræk op og tag det af.
4. Knap hovedendens og fodendens midtbæltestopper af bundbetrækket.
5. Fjern HLR-konnektoren, så madrassen kan tømmes for luft.
6. Lyn brandsikringsbetrækket op.
7. Flyt brandsikringsbetrækket hen over sidehynder og luftceller mod hovedenden for at fjerne brandsikringsbetrækket.
8. Gøtag disse trin i omvendt rækkefølge ved installation.
9. Kør pumpediagnostikprøven. Alle prøver skal bestå.
10. Verificer korrekt funktion, inden du tager produktet i brug igen.

Oplysninger om EMC

ADVARSEL

- **IsoAir** systemet kan påvirke patientens EKG-målinger. Du skal måske frakoble AST-ledningen, slukke for **IsoAir** systemet, eller flytte patienten til et ikke-strømført system.
- Brugen af andet ekstraudstyr, andre transducere og kabler end dem, der er angivet eller leveret af fabrikanten, kan resultere i øget elektromagnetiske emissioner eller reduceret elektromagnetisk immunitet og resultere i fejlfunktion.
- Bærbart RF-kommunikationsudstyr, herunder ydre enheder som f.eks. antennekabler og eksterne antenner, må ikke bruges tættere end 12 tommer (30 cm) på nogen del af **IsoAir** systemet, herunder kabler angivet af producenten.
- Undgå at stable udstyr oven på hinanden eller anbringe udstyr op ad andet udstyr for at undgå forkert betjening af produkterne. Hvis brug på denne måde er nødvendigt, skal det stablede udstyr eller udstyr, der står tæt på hinanden, observeres nøje for at sikre, at alle dele fungerer korrekt.
- Dette udstyr/system er kun beregnet til brug af sundhedspersoner. Dette udstyr/system kan forårsage radiointerferens eller kan forstyrre driften af nærliggende udstyr. Det kan være nødvendigt at foretage begrænsende foranstaltninger, som f.eks. at vende eller flytte **IsoAir** systemet, eller afskærme stedet.

Bemærk


- Dette udstyrs emissionskarakteristika gør det egnet til brug i industriområder og på hospitaler (CISPR 11 klasse A). Hvis det bruges i et boligmiljø (hvilket almindeligvis kræver CISPR 11 klasse B), er det ikke sikkert, at dette udstyr vil yde tilstrækkelig beskyttelse for RF-kommunikationstjenester. Brugeren kan blive nødt til at gøre noget, som f.eks. at flytte eller vende udstyret.
- Udstyret er egnet til anvendelse på hospitaler, undtagen i nærheden af aktivt, højfrekvent kirurgisk udstyr eller i RF-beskyttede rum anvendt af MR-systemer til billeddiagnostik, hvor intensiteten af elektromagnetiske forstyrrelser er høj.

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet			
IsoAir systemet er egnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af IsoAir systemet skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.			
Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV ved kontakt ± 15 kV via luft	± 8 kV ved kontakt ± 15 kV via luft	Gulve bør være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, bør den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Hurtig elektrostatisk transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	± 2 kV for strømforsyningsledninger ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger	Elforsyningen via elnettet skal være af den kvalitet, som er normal i et erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	+1 kV fra ledning til ledning +2 kV fra ledning til jord	+1 kV fra ledning til ledning +2 kV fra ledning til jord	Elforsyningen via elnettet skal være af den kvalitet, som er normal i et erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Spændingsfald, spændingsvariationer og korte afbrydelser i strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	0 % U_T i 0,5 cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % U_T i 1 cyklus 70 % U_T (30 % fald i U_T) i 25 cykler 0 % U_T i 250 cyklusser	0 % U_T i 0,5 cyklus ved 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° og 315° 0 % U_T i 1 cyklus 70 % U_T (30 % fald i U_T) i 25 cykler 0 % U_T i 250 cyklusser	Elforsyningen via elnettet skal være af den kvalitet, som er normal i et erhvervs- eller hospitalsmiljø. Hvis brugeren af IsoAir systemet kræver uafbrudt drift under strømafbrydelser, anbefales det, at enheden tilsluttes en nødstrømsforsyning eller et batteri.

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetisk immunitet			
Netfrekvens (50/60 Hz) magnetfelt IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetfelter for netfrekvens bør være på et niveau, der svarer til et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Bemærk - U_T er vekselstrømsspændingen før anvendelse af testniveauet.			

Anbefalede separationsafstande mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr og IsoAir systemet.			
<p>IsoAir systemet er beregnet til anvendelse i et elektromagnetisk miljø med begrænset interferens fra feltbåren RF. Kunden eller brugeren af IsoAir systemet kan hjælpe med at forhindre elektromagnetisk interferens ved at opretholde en minimumsafstand mellem bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr (sendere) og IsoAir systemet, som anbefalet nedenfor, i henhold til kommunikationsudstyrets maksimale udgangseffekt.</p>			
Senderens maksimale nominelle udgangseffekt W	Separationsafstand ifølge senderfrekvensen m		
	150 kHz til 80 MHz $d = [3,5/V1]\sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = [3,5/V1]\sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = [7/E1]\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>Den anbefalede separationsafstand d i meter (m) for sendere med en maksimal udgangseffekt, der ikke er angivet ovenfor, kan beregnes ved hjælp af den ligning, der gælder for den pågældende senders frekvens, hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) i henhold til senderens producent.</p> <p>Bemærk - Ved 80 MHz og 800 MHz gælder separationsafstanden for de højere frekvensområder.</p> <p>Bemærk - Disse retningslinjer gælder ikke nødvendigvis i alle situationer. Elektromagnetisk transmission påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.</p>			

IsoAir systemet er egnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af IsoAir systemet skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testniveau	Overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
<p>Ledningsbåren RF IEC 61000- 4-6</p> <p>Feltbåren RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms i ISM-bånd 150 kHz til 80 MHz</p> <p>10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>6 V i ISM-bånd</p> <p>10 V/m</p>	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr bør ikke anvendes nærmere nogen del af IsoAir, inklusive ledninger, end den anbefalede separationsafstand, der er beregnet ud fra ligningen, som gælder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalet separationsafstand</p> $d = (0,35)\sqrt{P}$ <p>80 MHz til 800 MHz</p> $d = (0,70)\sqrt{P}$ <p>800 MHz til 2,7 GHz</p> <p>hvor P er senderens maksimale nominelle udgangseffekt i watt (W) ifølge senderens producent, og d er den anbefalede separationsafstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, bestemt ved en elektromagnetisk måling^a på stedet, bør ligge under overensstemmelsesniveauet i alle frekvensområder^b.</p> <p>Der kan forekomme interferens i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:</p> 

Bemærk - Ved 80 MHz og 800 MHz gælder de høje frekvensområder.

Bemærk - Disse retningslinjer gælder ikke nødvendigvis i alle situationer. Elektromagnetisk transmission påvirkes af absorption og refleksion fra strukturer, genstande og mennesker.

^aFeltstyrker fra stationære sendere, som f.eks. basestationer til radiotelefoner (mobile/trådløse) og landmobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radiosignaler og tv-signaler kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. En undersøgelse af de elektromagnetiske forhold bør overvejes for at bestemme det elektromagnetiske miljø som følge af stationære RF-sendere. Hvis den målte feltstyrke på stedet, hvor **IsoAir** anvendes, overskrider det oven for angivne RF-overensstemmelsesniveau, skal **IsoAir** observeres for at kontrollere, om det fungerer korrekt. Hvis der observeres unormal funktion, kan yderligere foranstaltninger være nødvendige, som f.eks. at vende eller flytte **IsoAir**.

^bI frekvensområdet 150 kHz til 80 MHz bør feltstyrken være mindre end 3 V/m.

Vejledning og producentens erklæring – elektromagnetiske emissioner

IsoAir er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø, som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af **IsoAir** skal sikre, at det anvendes i et sådant miljø.

Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe 1	IsoAir anvender udelukkende RF-energi til interne funktioner. Produktets RF-emissioner er derfor meget lave og burde ikke forårsage interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden. IsoAir er egnet til brug i alle bygninger med undtagelse af private hjem og andre bygninger, der er tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk, som forsyner bygninger, der anvendes til bopælsformål.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse A	
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving Flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Overholder	




















IsoAir® System











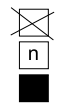



Bedienungsanleitung

REF 2941



Symbole

	Siehe Bedienungsanleitung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Allgemeine Warnung
	Vorsicht
	Kardiopulmonale Reanimation (CPR)
	Gibt an, dass dieses Produkt keine toxischen oder gefährlichen Stoffe oder Elemente über die für alle 6 Werte in der chinesischen RoHS-Gesetzgebung definierten Maximalkonzentrationen hinaus enthält. Dieses Produkt ist ein umweltfreundliches Produkt, das recycelt und wiederverwendet werden kann.
	Anwendungsteil Typ B, Betaufgabe
	Bestellnummer
	Seriennummer
	Chargencode
	Hersteller
 EU 2017/745	Importeur
	Europäisches Medizinprodukt
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft
	CE-Kennzeichnung
	Produktmasse
	Sichere Arbeitslast
	Handwäsche
	Nicht im Trockner trocknen

	Nicht chemisch reinigen
	Nicht bügeln
	An der Luft trocknen lassen
	Chlorhaltiges Bleichmittel
	Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) in der jeweils geltenden Fassung gibt dieses Symbol an, dass das Produkt für ein Recycling getrennt gesammelt werden muss. Nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen. Zwecks Informationen zur Entsorgung bitte beim örtlichen Händler nachfragen. Mit infektiösem Material kontaminierte Geräte müssen vor dem Recycling dekontaminiert werden.
	Elektrische Geräte der Schutzklasse II: Geräte, bei denen der Schutz gegen elektrische Schläge nicht nur auf der Basisisolierung basiert, sondern zusätzliche Vorsichtsmaßnahmen wie eine doppelte oder verstärkte Isolierung enthält, die jedoch weder einen Schutzleiter noch die Erfüllung bestimmter Installationsbedingungen erfordern.
	Sicherung
	Dies ist ein von Underwriters Laboratories Inc. gemäß ANSI/AAMI ES60601-1:2012 und CAN/CSA-C22.2 Nr. 60601-1:16 ausschließlich nach Stromschlag-, Brand- und mechanischen Gefahren klassifiziertes medizinisches Gerät. IEC 60601-1-8:2012
IP21	Festkörper: Geschützt gegen den Zugang mit einem Finger und Gegenstände über 12 mm Flüssigkeiten: Schutz gegen Tropfwasser
	Für Informationen zu US-Patenten siehe www.stryker.com/patents
	Vor Nässe schützen
	Max. Stapelhöhe nach Stück
	Diese Seite nach oben
	Zerbrechlich
	Keine scharfen Gegenstände zum Öffnen der Verpackung verwenden

Inhaltsverzeichnis

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis.....	2
Zusammenfassung der Vorsichtsmaßnahmen.....	2
Einführung	5
Produktbeschreibung	5
Verwendungszweck	5
Klinischer Nutzen	5
Kontraindikationen	5
Erwartete Einsatzdauer	6
Entsorgung/Recycling	6
Technische Daten	6
IsoAir 84 Zoll (213,3 cm) System	6
Umweltbedingungen.....	7
Produktillustration – Bettauflage	7
Produktabbildung – Pumpe	9
Funktionen	9
Beschreibung der Schaltflächen und Symbole.....	10
Kontaktinformationen	12
Position der Seriennummer.....	12
Aufbau	13
Aufbau der Bettauflage	13
Aufbau der Pumpe	15
Einrichtung mit ProCuity-Bett	17
Einrichtung mit InTouch-Bett	18
Einrichtung mit 3002 S3-Bett oder 3005 S3-Bett	19
Einrichtung mit GoBed II-Bett	20
Einrichtung mit Spirit Plus-Bett or Spirit Select-Bett.....	21
Anschließen des Reanimations-Anschlusses und des AST-Kabels	22
Aufziehen von Laken	22
Betrieb	23
Einschalten der Pumpe.....	23
Transfer eines Patienten von einer Liegefläche zu einer anderen.....	23
Kardiopulmonale Reanimation (CPR)	24
Starten bzw. Abbrechen von Max. Inflation.....	24
Starten des statischen Modus ohne AST.....	26
Starten des ALP-Modus ohne AST	27
Starten oder Stoppen des AST-Modus.....	29
LAL ein- bzw. ausschalten	30
Bildschirm Sperren bzw. Entsperrern	30
Ausschalten der Pumpe.....	31
Lagerung der Bettauflage	31
Lagerung der Pumpe.....	32
Störungsbehebung	33
Produktalarme	35
Zubehör- und Ersatzteile	36
Vorbeugende Wartung	37
Reinigung.....	38
Desinfektion	39
Austausch der oberen Abdeckung.....	40
Austauschen des Flammenschutzes.....	40
EMV-Informationen	41

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis

Die Begriffe **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** haben eine besondere Bedeutung und müssen sorgfältig durchgelesen werden.

WARNUNG

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nichtvermeiden zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

VORSICHT

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nichtvermeiden zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder zu Beschädigung des Produkts oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

Hinweis - Hinweise enthalten Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.

Zusammenfassung der Vorsichtsmaßnahmen

Die auf dieser Seite aufgelisteten Warn- und Vorsichtshinweise stets streng befolgen. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

WARNUNG

- Stets die Betaauflage sicher am Bettrahmen befestigen, um ein Verrücken des Produkts während des Einsatzes zu verhindern.
- Stets auf Fremdkörper zwischen Betaauflage und Bettrahmen prüfen. Fremdkörper können ein Verrutschen der Betaauflage auf der Liegefläche bewirken.
- Die Betaauflage nicht auf einem für die Länge, Breite oder Dicke kleineren oder größeren Rahmen verwenden. Hierdurch wird verhindert, dass die Betaauflage verrutscht oder bewegliche Teile des Betts behindert oder dass der Patient sich verletzt.
- Die Betaauflage nicht verwenden, wenn Lücken vorhanden sind. Wenn die Betaauflage auf inkompatible Bettrahmen gelegt wird, besteht Einklemmungsgefahr.
- Das Netzkabel stets in die Hilfssteckdose am Bett oder eine geerdete Steckdose stecken. Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Nicht gleichzeitig Patienten und die AST-Buchse an der Pumpe berühren.
- Stets die Pumpe sicher am Bettrahmen befestigen, um ein Verrücken des Produkts während des Einsatzes zu verhindern.
- Stets vor dem Verwenden das Produkt prüfen, um sicherzustellen, dass keine Teile gebrochen sind. Bei Schäden am Produkt technischen Support anrufen.
- Vor der Montage der Pumpe stets sicherstellen, dass die sichere Arbeitslast des Bettrahmens nicht überschritten wird.
- Stets das AST-Kabel mit der AST-Buchse an der Pumpe verbinden, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verhindern.
- Nicht in Gegenwart von brennbaren Anästhetika oder Lachgas oder in sauerstoffreichen Umgebungen verwenden. Es besteht Explosionsgefahr.
- Dieses Produkt keinen Flüssigkeiten aussetzen, wenn es mit Strom versorgt wird, da dies zu einer ernsten elektrischen Gefahr führen könnte.
- Dieses Produkt sendet Hochfrequenzenergie aus. Wenn Aufbau und Verwendung nicht gemäß den Anweisungen erfolgt, können andere Geräte in der näheren Umgebung durch Inferenzen geschädigt werden.
- Die Haut des Patienten muss immer regelmäßig untersucht werden. Bei Erythem oder Hautverlust einen Arzt hinzuziehen. Wenn der Hautzustand des Patienten nicht behandelt wird, kann es zu schwerwiegenden Verletzungen kommen.
- Das Produkt nicht mit einer zusätzlichen Auflage verwenden. Die Stabilität des Patienten und die Reichweite der Seitengitter können beeinträchtigt werden.

- Immer die Verwendung von Seitengittern in Betracht ziehen. Durch Verwendung der Seitengitter wird die Sicherheit der Betauflage maximiert. Ohne Seitengitter besteht eventuell ein erhöhtes Sturzrisiko für den Patienten. Die Verwendung (Einklemmungsgefahr) ebenso wie die Nichtverwendung (Sturzgefahr) von Seitengittern oder anderen Fixierungsvorrichtungen kann zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Tod führen. Bezüglich der Verwendung von Seitengittern die am Standort geltenden Vorschriften beachten. Der Arzt, das Bedienpersonal oder die verantwortliche Person sollte anhand der individuellen Bedürfnisse jedes einzelnen Patienten bestimmen, ob und wie Seitengitter eingesetzt werden.
- Immer besonders vorsichtig vorgehen, wenn ein Patient zu Stürzen neigt (z. B. bei unruhigen oder verwirrten Patienten), um zur Senkung des Sturzrisikos beizutragen.
- Die Betauflage nicht als Hilfsmittel beim Umbetten verwenden.
- Die Griffe der Betauflage nicht dazu verwenden, die Betauflage anzuheben oder zu transportieren, wenn sich ein Patient darauf befindet.
- Ein Durchstechen der Auflagenabdeckung der Betauflage mit Nadeln oder anderen scharfen Gegenständen vermeiden. Löcher können dazu führen, dass Körperflüssigkeiten in das Innere (den Kern) der Betauflage gelangen, die Produktschäden oder Fehlfunktionen verursachen könnten.
- Die Summe aus dem Patientengewicht und dem Gewicht der Betauflage darf die sichere Arbeitslast des Krankenhausbeträhmens nicht überschreiten. Ein zu hohes Gewicht könnte unvorhersehbare Sicherheits- und Leistungsprobleme dieses Produkts verursachen.
- Zur Senkung des Sturzrisikos immer darauf achten, dass das Seitengitter auf der gegenüberliegenden Seite hochgestellt ist, wenn ein Patient auf die Betauflage umgelagert wird.
- Vor der Verwendung immer den Reanimations-Anschluss prüfen und bei sichtbarer Verschmutzung austauschen. Direkter Hautkontakt mit verschmutztem Material kann das Infektionsrisiko erhöhen.
- Vor der Reinigung oder Desinfektion immer das Produkt inflatieren und die Pumpe von der Stromversorgung trennen.
- Das Produkt nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen.
- Keine Flüssigkeiten auf die Netzkabelanschlüsse, Schlauchanschlüsse oder die AST-Buchse sprühen oder darin eindringen lassen.
- Immer darauf achten, alle Produkte nach der Reinigung oder Desinfektion mit sauberem Wasser abzuwischen und zu trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht abgewischt und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
- Die Betauflage nach jedem Patienten immer desinfizieren, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Infektionen zu verhindern.
- Keine Flüssigkeitsansammlungen auf der Betauflage zulassen. Flüssigkeit kann eine Zersetzung von Komponenten sowie eine unvorhersehbare Beeinträchtigung der Sicherheit und Leistung des Produkts verursachen.
- Das **IsoAir**-System kann die EKG-Messungen des Patienten stören. Möglicherweise müssen Sie das AST-Kabel trennen, das **IsoAir**-System ausschalten oder den Patienten zu einem nicht mit Strom betriebenen System bringen.
- Werden andere Zubehörteile, Wandler oder Kabel verwendet als vom Hersteller angegeben oder geliefert, kann dies zu einer erhöhten elektromagnetischen Emission oder einer Verminderung der elektromagnetischen Störfestigkeit sowie zu einem unsachgemäßen Betrieb führen.
- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich peripherer Teile wie Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nicht näher als im Abstand von 12 Zoll (30 cm) zu allen Teilen des **IsoAir** Systems, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel, betrieben werden.
- Die Aufstellung anderer Geräte auf, unter oder neben dem Gerät vermeiden, um einen unsachgemäßen Betrieb der Produkte zu verhindern. Wenn ein derartiger Betrieb unvermeidbar ist, sollten die auf, unter oder neben dem Gerät aufgestellten Geräte beobachtet werden, um die normale Funktion zu bestätigen.
- Dieses Gerät/System ist nur für die Verwendung durch Angehörige der Gesundheitsberufe bestimmt. Dieses Gerät/System kann Funkstörungen verursachen oder den Betrieb von benachbarten Geräten unterbrechen. Eventuell müssen Abhilfemaßnahmen wie eine Neuausrichtung oder Umplatzierung des **IsoAir** Systems oder eine Abschirmung des Standorts getroffen werden.

VORSICHT

- Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben einsetzen.

- Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhersagbarem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder des Bedieners verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
 - Die Betauflage nicht mit den D-Ring-Gurten in der Mitte der Unterseite auf den Bettrahmen ziehen, um das Risiko einer Beschädigung des Geräts zu verhindern. Die D-Ring-Gurte in der Mitte der Unterseite sind nur für die Lagerung vorgesehen.
 - Immer auf Geräte und Ausrüstungsteile achten, die auf die Betauflage gelegt werden. Diese können durch ihr Gewicht, durch abgegebene Wärme oder durch scharfe Kanten Schäden an der Betauflage verursachen.
 - Keine zusätzlichen Auflagen oder Zubehörteile in die Abdeckung einlegen, um das Risiko einer Beeinträchtigung der Druckausgleichsfunktion zu vermeiden.
 - Schläuche oder Netzkabel nicht in Gängen platzieren, um Stolpergefahren zu vermeiden.
 - Das Produkt stets auf Raumtemperatur kommen lassen, wenn es extrem hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt war.
 - Das Netzkabel stets auf Einschnitte, freiliegende Drähte, abgenutzte Isolierung und sonstige Schäden untersuchen, die zu elektrischen Gefahren führen können.
 - Auf diesem Produkt erstellte Röntgenaufnahmen können sichtbare Bildartefakte enthalten. Ein Bildartefakt kann die Patientendiagnose beeinträchtigen.
 - Das Produkt stets innerhalb der spezifizierten Umgebungsbedingungen lagern.
 - Die Auflagenabdeckungen immer vollständig trocknen, bevor sie eingelagert oder mit Laken bezogen werden oder ein Patient darauf gebettet wird.
 - Das Produkt darf nicht mit hochkonzentrierten chemischen Lösungen behandelt werden, da diese das Produkt angreifen können.
 - Bei Nichtbefolgung der Herstelleranweisungen kann die Nutzungsdauer des Produkts beeinträchtigt werden.
-

Einführung

Dieses Handbuch hilft dem Anwender beim Einsatz bzw. bei der Wartung des Stryker-Produkts. Dieses Handbuch vor dem Einsatz bzw. der Wartung dieses Produkts durchlesen. Es sind Methoden und Verfahren festzulegen, um das Personal über den sicheren Einsatz bzw. die sichere Wartung dieses Produkts zu informieren und zu schulen.

VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Anwenders führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
 - Das Produkt oder Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
-

Hinweis

- Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produkts und sollte beim Produkt verbleiben, auch wenn das Produkt verkauft wird.
- Stryker strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Dieses Handbuch enthält die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen. Es können geringe Abweichungen zwischen dem Produkt und diesem Handbuch vorliegen. Bei Fragen den Stryker-Kundendienst oder den technischen Support unter +1-800-327-0770 (gebührenfrei in den USA) kontaktieren.

Produktbeschreibung

Das Stryker **IsoAir®** System Modell 2941 umfasst eine Bettauflage und eine Pumpe. Die Bettauflage ist luftgepolstert und besteht aus auf der Auflagefläche angeordneten Luftzellen und -Kammern zur Unterstützung des Patienten sowie Seitenpolstern. Die Auflage ist mit einer Pumpe ausgestattet, die eine Druckquelle zum Inflatieren und Deflatieren der Luftzellen darstellt. Die Pumpe, die mit den Luftzellen durch flexible Schläuche verbunden ist, überwacht den Luftdruck in den Luftzellen und passt ihn entsprechend der gewählten Therapieart automatisch an. Dieses Produkt bietet die Therapiearten Alternating Low Pressure (ALP, wechselnder Niederdruck), Low Air Loss (LAL, niedriger Luftverlust), Max. Inflation, Active Sensor Technology (AST, aktive Sensor-Technologie) und Reanimations-Deflation. Die Regelung des Komforts erfolgt durch fünf Stufen von wechselndem Niederdruck und statischem Druck.

Verwendungszweck

Das **IsoAir** System unterstützt die Vorbeugung und Behandlung von Druckverletzungen bzw. Druckgeschwüren (aller Stadien, nicht klassifizierbare Verletzung und tiefe Gewebeverletzung). Stryker empfiehlt dieses Produkt zur Anwendung in Kombination mit einer klinischen Bewertung der Risikofaktoren sowie Beurteilungen des Hautzustands durch Angehörige der Gesundheitsberufe. Das Produkt sorgt für eine Druckumverteilung und ist zur Unterstützung des Mikroklima-Managements der Haut des Patienten bestimmt.

Das **IsoAir**-System ist für die Verwendung bei erwachsenen, nicht verhaltensgestörten Patienten vorgesehen. Dieses Produkt ist für die Verwendung mit einem Bettrahmen und einem Oberlaken vorgesehen. Das System ist für die Verwendung in Intensivpflege- und Langzeitpflegeeinrichtungen, darunter in Allgemeinkrankenhäusern, Intensivstationen, Erholungstationen, medizinischen/chirurgischen Stationen sowie Aufwächerräumen und in weiterführenden Pflegeeinrichtungen geeignet.

Dieses Produkt ist nicht für die Verwendung in häuslichen Pflegeumgebungen vorgesehen. Das Produkt ist nicht steril.

Klinischer Nutzen

Trägt zur Prävention und Behandlung von Druckgeschwüren bzw. Druckverletzungen bei

Kontraindikationen

Instabile Wirbelsäule

Erwartete Einsatzdauer

Die erwartete Einsatzdauer der **IsoAir** Bettauflage bei normalem Gebrauch, unter normalen Bedingungen und mit angemessener regelmäßiger Wartung beträgt 3 Jahre.

Die erwartete Einsatzdauer der **IsoAir** Pumpe bei normalem Gebrauch, unter normalen Nutzungsbedingungen und mit angemessener regelmäßiger Wartung beträgt 5 Jahre.


Entsorgung/Recycling

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

Technische Daten

IsoAir 84 Zoll (213,3 cm) System

Nummer	Steckertyp	Netzkabel 1 m	Netzkabel 5 m
2941-000-004	E/F	2874-007-003	2874-007-004
2941-000-007	G	2874-007-011	2874-007-012
2941-000-010	I	2874-007-009	2874-007-010
2941-000-013	L	2874-007-013	2874-007-014
2941-000-015	N	2874-007-015	2874-007-016
2941-000-017	K	2941-700-008	2941-700-009
2941-000-019	J	2874-007-007	2874-007-008
2941-000-021	B	2874-007-001	2874-007-002

 Hinweis - Die sichere Arbeitslast setzt sich aus dem Gewicht von Patient, Matratze und Zubehör zusammen.	500 US-Pfund	226 kg
Bettauflage		
Modell	2941-001-100	
Länge	84,0 Zoll	213,3 cm
Breite	35,0 Zoll	88,9 cm
Dicke	8,0 Zoll	20,3 cm
Gewicht	25 US-Pfund	11,3 kg
Material der Abdeckung	Dartex® Endurance Abdeckung	
Kompatibel mit Bettrahmen	ProCuity™ , 3002 S3® , 3005 S3® , InTouch® , Spirit Plus® , Spirit Select® , GoBed® II	

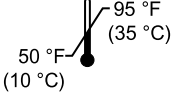
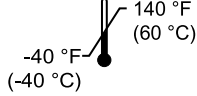
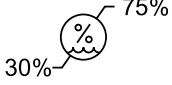
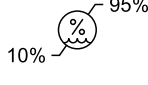
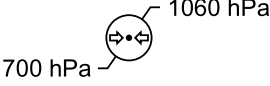
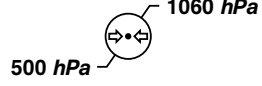
Dartex ist ein eingetragenes Warenzeichen von Dartex Coatings, Ltd.

Pumpe			
Modell		2941-001-001	
Höhe		17,25 Zoll	43,8 cm
Breite		9,25 Zoll	23,5 cm
Tiefe		7,25 Zoll	18,4 cm
Gewicht		17 US-Pfund	7,7 kg
Interface-Bedienfeld		LCD	
Eingangsspannung		100–240 V	
Elektrischer Strom		1,2 A	
Eingangsfrequenz		50/60 Hz	
Geräuschpegel		<50 dB(A)	
Betriebsmodus		Kontinuierlich	
Netzkabel	Kurz	3,2 Fuß	1 m
	Lang	16,4 Fuß	5 m
Konformität		IEC 60601-1 Ausgabe 3.1; RoHS-Richtlinie 2015/863/EU, Anhang II zur Richtlinie 2011/65EU; REACH (EC) 1907/2006 EU; IEC 60601-1-8:2012, IEC 60601-1-2:2014	

Hinweis - Das Netzkabel für dieses Produkt hat einen Erdungsleiter, der nur als Betriebserdung verwendet wird.

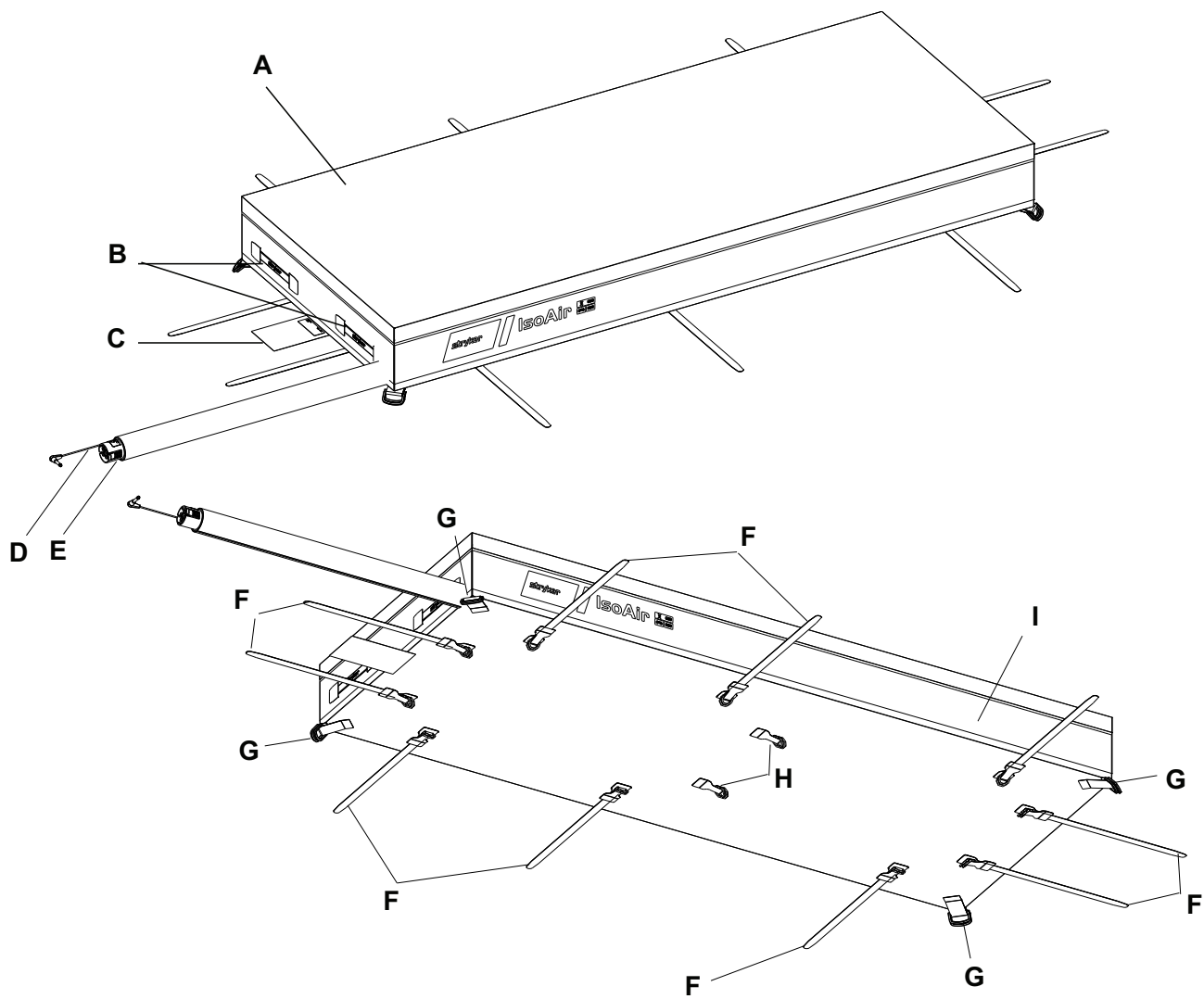
Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Umweltbedingungen

Umweltbedingungen	Betrieb	Aufbewahrung und Transport
Umgebungstemperatur		
Relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)		
Luftdruck		

Produktillustration – Betauflage

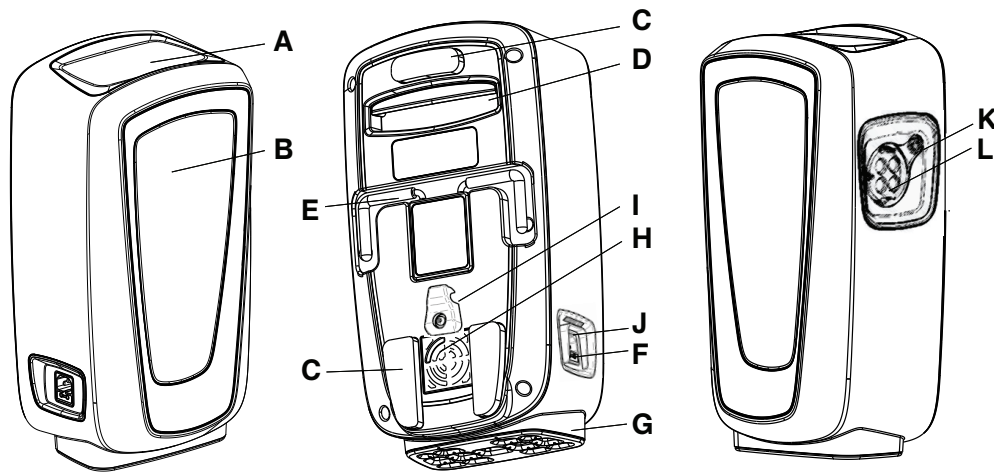
VORSICHT - Die Betauflage nicht mit den D-Ring-Gurten in der Mitte der Unterseite auf den Bettrahmen ziehen, um das Risiko einer Beschädigung des Geräts zu verhindern. Die D-Ring-Gurte in der Mitte der Unterseite sind nur für die Lagerung vorgesehen.



A	Obere Abdeckung
B	Gurtgriff
C	Position des Vorschriftenetiketts
D	AST-Kabel

E	Reanimations-Anschluss
F	Zuggurt
G	D-Ring (siehe Aufziehen von Laken)
H	D-Ring-Gurt, unten Mitte
I	Untere Abdeckung

Produktabbildung – Pumpe



A	Grafische Benutzeroberfläche
B	Statusanzeige
C	Stoßfänger
D	Transportgriff
E	Haken
F	Stromeingangsbuchse

G	Vibrationsdämpfender Fuß
H	HEPA-Filter
I	Flexgriff
J	Sicherung
K	Schlauchanschluss
L	AST-Steckanschluss

Funktionen

Beherrschung von Scherkräften

Das Produkt bewegt sich mit dem Patienten, um die Reduzierung von Scherkräften an der Kontaktfläche zwischen der Auflage und dem Patienten zu unterstützen.

Niedriger Luftverlust (LAL)

Sorgt für eine Luftströmung, um zum Mikroklima-Management der Haut beizutragen.

Alternating Low Pressure (ALP)

Die Betaauflage ist aus Luftzellenreihen aufgebaut, die mit zwei unterschiedlichen Luftleitungen verbunden sind (C). Die Luftzellen in den ungeraden Reihen (A) sind mit der Luftleitung A verbunden und die Luftzellen in den geraden Reihen (B) sind mit der Luftleitung B verbunden (Abbildung 1).

Active Sensor Technology (AST)

Bei eingeschalteter AST unterstützen die Sensoren im Kreuzbeinbereich (D) der Betaauflage die Einstellung der Einsinktiefe des Patienten (Abbildung 1).

Seitenpolster

Die linken und rechten Seitenpolster (E) sorgen für eine äußere Unterstützung des Patienten. Sie unterstützen eine sichere Lage des Patienten auf der Betaauflage (Abbildung 1).

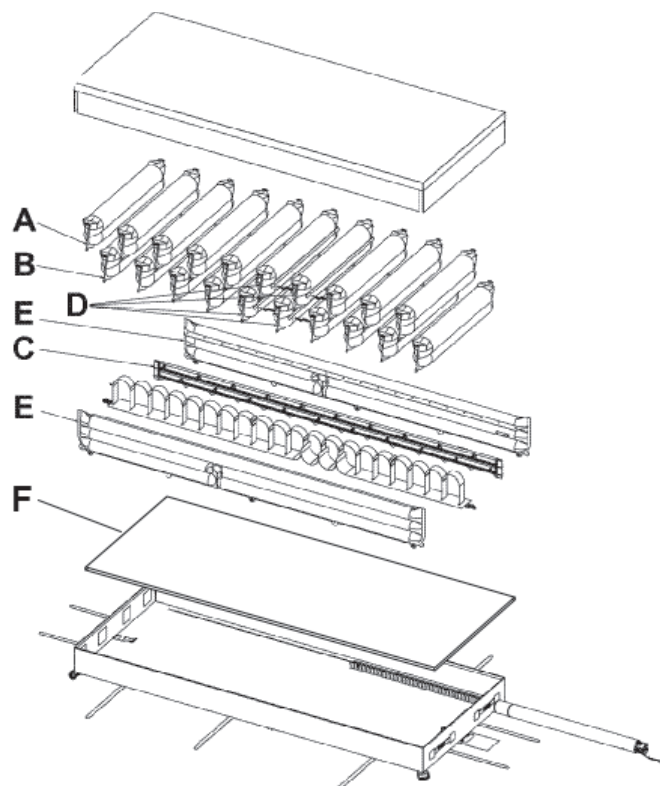
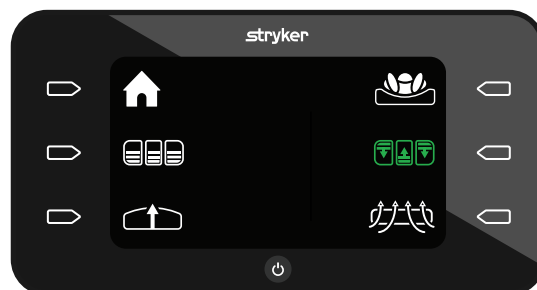
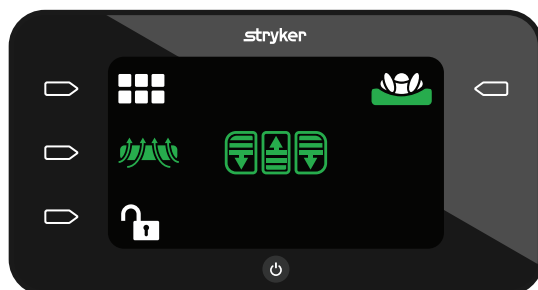


Abbildung 1 – Luftzellen




















A	A-Luftzelle	D	AST-Luftzelle
B	B-Luftzelle	E	Linke und rechte Seitenpolsterung
C	Luftleitung, Zweileitungsverteiler	F	Untere Schaumstoffeinheit



Beschreibung der Schaltflächen und Symbole

Beispielbildschirm



Symbol	Name	Beschreibung
	Einschalt-Taste	Siehe <i>Einschalten der Pumpe</i> (Seite 23) oder <i>Ausschalten der Pumpe</i> (Seite 31).
	Aktionsschaltfläche rechts	Lässt den Bediener eine Aktion auf dem Bildschirm auswählen

Symbol	Name	Beschreibung
	Aktionsschaltfläche links	Lässt den Bediener eine Aktion auf dem Bildschirm auswählen
	Sperren bzw. Entsperren	Siehe <i>Bildschirm Sperren bzw. Entsperren</i> (Seite 30)
	Home	Kehrt zum Startbildschirm zurück
	Low Air Loss (LAL) ein	Siehe <i>LAL ein- bzw. ausschalten</i> (Seite 30)
	Low Air Loss (LAL) aus	
	Statischer Modus ein	Passt bei Verwendung ohne AST die Komforteinstellungen an. In diesem Modus sind alle Zellen auf den gleichen Luftdruck eingestellt
	Statischer Modus aus	Statischer Modus aus, wenn Abbruch dieser Therapie ausgewählt wird
	„Erhöhen“ oder „Verringern“	Passt den Luftdruck in den Luftzellen an
	ALP ein	Therapie mit Luftdruckunterschieden zwischen alternierenden Luftzellen
	ALP aus	ALP-Modus ist aus, wenn Sie diese Therapie abbrechen
	Modusmenü	Modusmenü-Bildschirm
	Max. Inflation vollständig	Inflatiert die Bettauflage auf Maximaldruck
	Befüllung unter Max. Inflation	Zeigt die Auflagenbefüllung bis max. Inflation
	Modus Max. Inflation	Max. Inflation aus, Abbruch von Max. Inflation ausgewählt oder der Timer für Max. Inflation ist abgelaufen
	AST ein	Der optimale Luftdruck wird alle 3 Minuten neu berechnet und nach Bedarf angepasst
	AST aus	AST-Modus ist aus, wenn Sie diese Therapie abbrechen
	Alarm „Getrennter Luftschlauch“	Erkennt eine fehlerhafte Luftschlauchverbindung
	Alarm „Knick im Luftschlauch“	Erkennt einen verbogenen oder verdrehten Luftschlauch
	Alarm „AST-Fehlfunktion“	Erkennt eine AST-Fehlfunktion

	Alarm „Außer Betrieb nehmen“	Erkennt Fehler
	Alarm aus	Bricht Alarm ab

Kontaktinformationen

Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist telefonisch erreichbar unter: 1-800-327-0770.

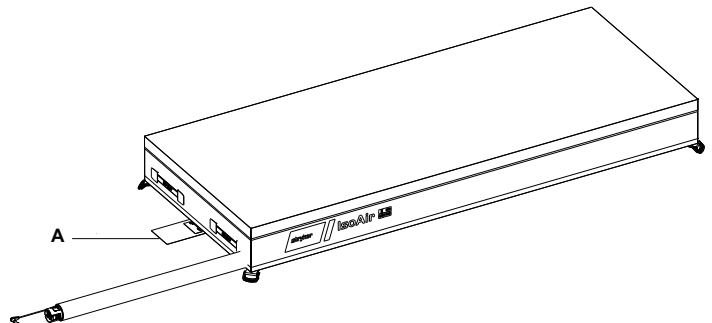
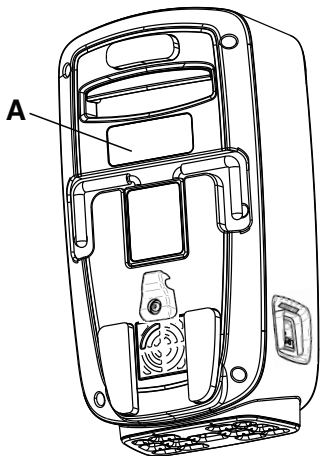
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Hinweis - Der Benutzer und/oder der Patient sollte schwere produktbezogene Vorfälle sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Benutzer und/oder der Patient befindet.

Die Betriebsanleitung bzw. das Wartungshandbuch steht unter der folgenden Adresse im Internet zur Verfügung: <https://techweb.stryker.com/>.

Bei Anrufen beim Stryker-Kundendienst oder technischen Support bitte die Seriennummer (A) des jeweiligen Stryker-Produkts bereithalten. Seriennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

Position der Seriennummer



Aufbau

Aufbau der Bettauflage

Die Kartons auspacken und alle Artikel überprüfen. Bevor das Produkt in Betrieb genommen wird, muss bestätigt werden, dass es voll funktionstüchtig ist.

WARNUNG

- Stets die Bettauflage sicher am Bettrahmen befestigen, um ein Verrücken des Produkts während des Einsatzes zu verhindern.
 - Stets auf Fremdkörper zwischen Bettauflage und Bettrahmen prüfen. Fremdkörper können ein Verrutschen der Bettauflage auf der Liegefläche bewirken.
 - Die Bettauflage nicht auf einem für die Länge, Breite oder Dicke kleineren oder größeren Rahmen verwenden. Hierdurch wird verhindert, dass die Bettauflage verrutscht oder bewegliche Teile des Betts behindert oder dass der Patient sich verletzt.
 - Die Bettauflage nicht verwenden, wenn Lücken vorhanden sind. Wenn die Bettauflage auf inkompatible Bettrahmen gelegt wird, besteht Einklemmungsgefahr.
-

VORSICHT

- Immer auf Geräte und Ausrüstungsteile achten, die auf die Bettauflage gelegt werden. Diese können durch ihr Gewicht, durch abgegebene Wärme oder durch scharfe Kanten Schäden an der Bettauflage verursachen.
 - Keine zusätzlichen Auflagen oder Zubehörteile in die Abdeckung einlegen, um das Risiko einer Beeinträchtigung der Druckausgleichsfunktion zu vermeiden.
-

Aufbau der Bettauflage:

1. Das Produkt auf Raumtemperatur kommen lassen.
2. Die Seitengitter auf die unterste Stufe des Bettrahmens herunterlassen.
3. Die Rückenlehne auf einen Winkel von 30 Grad anheben.
4. Kopfteil und Fußteil vom Bettgestell abnehmen.
5. Die Zuggurte, die die Bettauflage sichern, lösen.
6. Die Bettauflage ausrollen und mit dem Schlauch am Fußende der Liegefläche auflegen. Die untere Abdeckung mit der Oberseite nach unten legen.
7. Beginnen Sie auf einer Seite der Bettauflage und der Liegefläche. Lokalisieren Sie die Positionen der Kopf- und Fußende-Halteschlitz auf der Liegefläche. Siehe den Aufbau für das entsprechende Bett.
 - a. *Einrichtung mit ProCuity-Bett* (Seite 17)
 - b. *Einrichtung mit InTouch-Bett* (Seite 18)
 - c. *Einrichtung mit 3002 S3-Bett oder 3005 S3-Bett* (Seite 19)
 - d. *Einrichtung mit GoBed II-Bett* (Seite 20)
 - e. *Einrichtung mit Spirit Plus-Bett or Spirit Select-Bett* (Seite 21)

Hinweis

- Dieses Produkt verfügt über zehn Zuggurte. Es sollten mindestens vier davon verwendet werden. Die Anzahl der Gurte und die Befestigungspunkte finden Sie in der Beschreibung des entsprechenden Bettes.
 - Die Zuggurte nicht an den Seitengittern befestigen.
8. Führen Sie den Haltegurt (E) durch die Öffnung der Rückenlehne (D) (Abbildung 2).

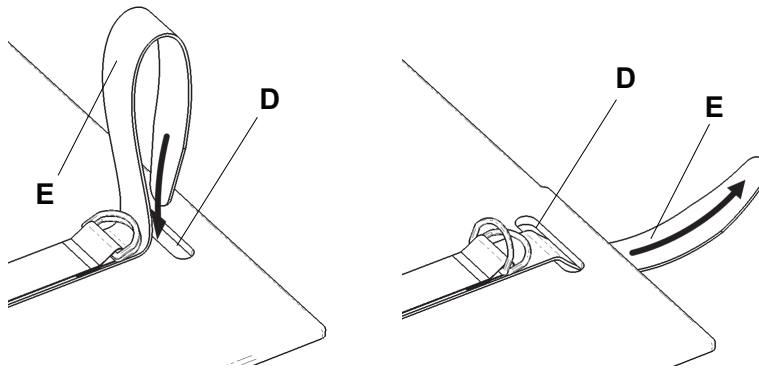


Abbildung 2 – Zuggurte einführen

9. Den Zuggurt (E) durch die D-Ringe (F) stecken (Abbildung 3).

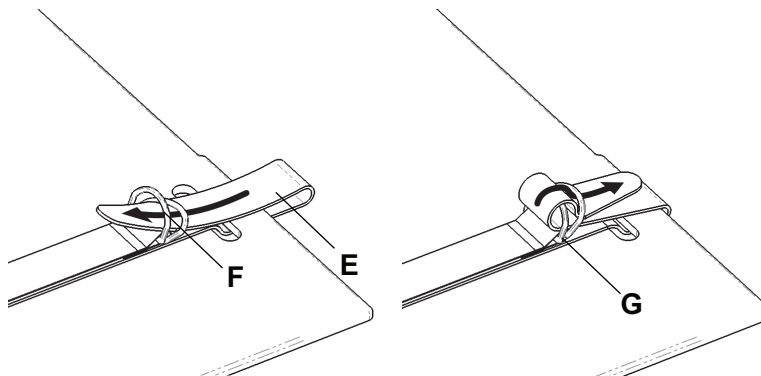


Abbildung 3 – Zuggurt

10. Den Zuggurt zwischen den D-Ringen (G) durchziehen (Abbildung 3). So lange am Zuggurt ziehen, bis er fest ist (Abbildung 4).

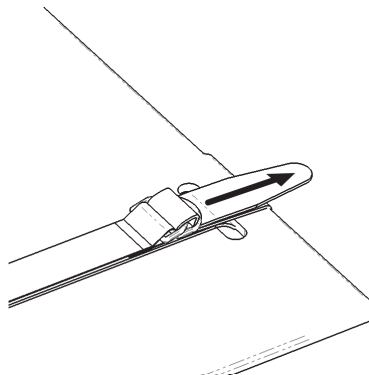


Abbildung 4 – Am Zuggurt ziehen

11. Das lose Ende des Zuggurts hinter der Rückenlehne einstecken.
12. Für den anderen Zuggurt Schritte 8 bis 10 wiederholen.
13. Prüfen Sie, ob alle Zuggurte sicher sind.
14. Das in Schritt 4 entfernte Kopfteil und Fußteil wieder einsetzen.
15. Die Betauflage gemäß den Krankenhausvorschriften mit Laken beziehen.

Aufbau der Pumpe

Die Kartons auspacken und alle Artikel überprüfen. Bevor das Produkt in Betrieb genommen wird, muss bestätigt werden, dass es voll funktionstüchtig ist.

WARNUNG

- Das Netzkabel stets in die Hilfssteckdose am Bett oder eine geerdete Steckdose stecken. Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Nicht gleichzeitig Patienten und die AST-Buchse an der Pumpe berühren.
- Stets die Pumpe sicher am Bettrahmen befestigen, um ein Verrücken des Produkts während des Einsatzes zu verhindern.
- Stets vor dem Verwenden das Produkt prüfen, um sicherzustellen, dass keine Teile gebrochen sind. Bei Schäden am Produkt technischen Support anrufen.
- Vor der Montage der Pumpe stets sicherstellen, dass die sichere Arbeitslast des Bettrahmens nicht überschritten wird.
- Stets das AST-Kabel mit der AST-Buchse an der Pumpe verbinden, um das Risiko eines elektrischen Schlags zu verhindern.
- Nicht in Gegenwart von brennbaren Anästhetika oder Lachgas oder in sauerstoffreichen Umgebungen verwenden. Es besteht Explosionsgefahr.
- Dieses Produkt keinen Flüssigkeiten aussetzen, wenn es mit Strom versorgt wird, da dies zu einer ernststen elektrischen Gefahr führen könnte.
- Dieses Produkt sendet Hochfrequenzenergie aus. Wenn Aufbau und Verwendung nicht gemäß den Anweisungen erfolgt, können andere Geräte in der näheren Umgebung durch Inferenzen geschädigt werden.

VORSICHT

- Schläuche oder Netzkabel nicht in Gängen platzieren, um Stolpergefahren zu vermeiden.
- Das Produkt stets auf Raumtemperatur kommen lassen, wenn es extrem hohen oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt war.
- Das Netzkabel stets auf Einschnitte, freiliegende Drähte, abgenutzte Isolierung und sonstige Schäden untersuchen, die zu elektrischen Gefahren führen können.

Aufbau der Pumpe:

1. Das Produkt auf Raumtemperatur kommen lassen.
2. Das Netzkabel an der Pumpe anbringen.
3. Führen Sie das Netzkabel unter den Flexgriff für die Netzkabelhalterung (A) (Abbildung 5).

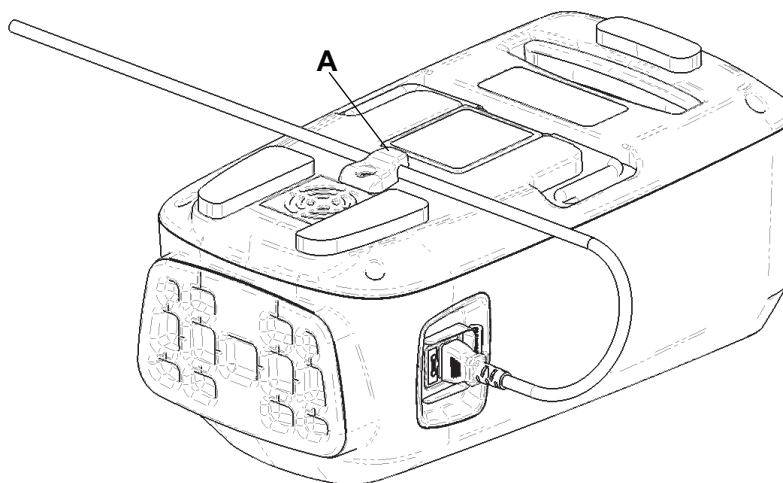


Abbildung 5 – Kabelhalterung-Flexgriff

4. Das Netzkabel der Pumpe an eine zugängliche, für den Krankenhausgebrauch geeignete Steckdose anschließen.

5. Das Netzkabel der Pumpe außerhalb von Laufwegen platzieren, um Stolpergefahren zu vermeiden.
6. Die Pumpe auf das Bett stellen.
 - a. *Einrichtung mit ProCuity-Bett* (Seite 17)
 - b. *Einrichtung mit InTouch-Bett* (Seite 18)
 - c. *Einrichtung mit 3002 S3-Bett oder 3005 S3-Bett* (Seite 19)
 - d. *Einrichtung mit GoBed II-Bett* (Seite 20)
 - e. *Einrichtung mit Spirit Plus-Bett or Spirit Select-Bett* (Seite 21)
7. Verlegen Sie den Schlauch an der linken Seite des Fußteils des Patienten.

Hinweis

- Lassen Sie um die Pumpe herum Platz, um den Reanimations-Anschluss und das Netzkabel anzuschließen und abzutrennen.
- Lassen Sie am integrierten Pumpengestell oder am Fußteilgriff Platz für andere Geräte.

Einrichtung mit ProCuity-Bett

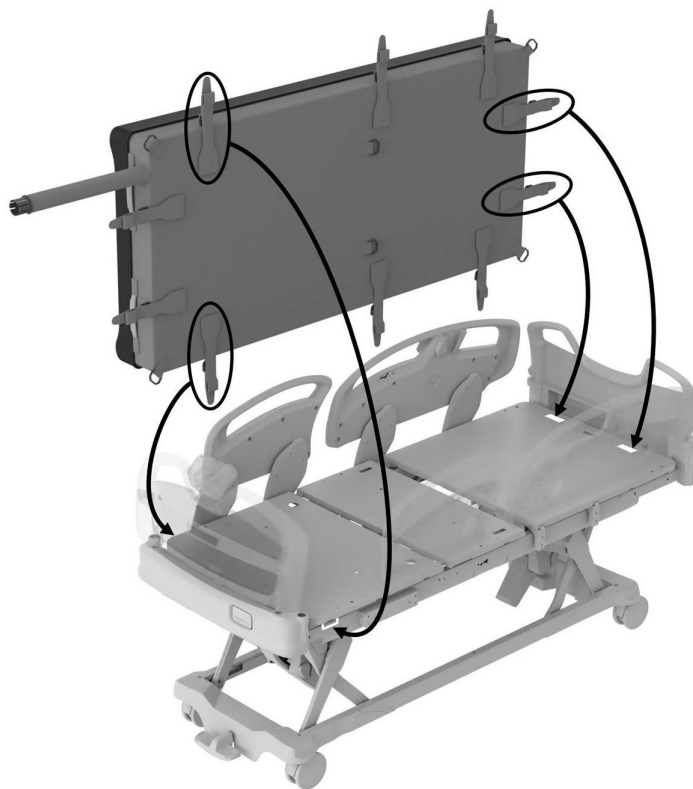


Abbildung 6 – Positionen der Befestigungsschlitz für die Zuggurte



Abbildung 7 – Position der Pumpe und Schlauchführung

Einrichtung mit InTouch-Bett

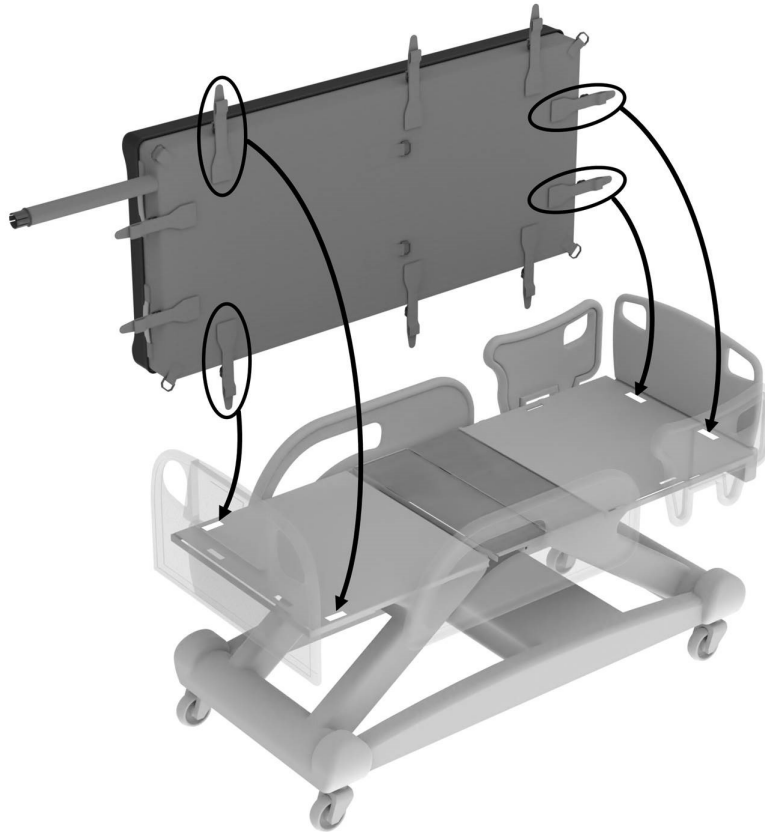


Abbildung 8 – Positionen der Befestigungsschlitze für die Zuggurte



Abbildung 9 – Position der Pumpe und Schlauchführung

Einrichtung mit 3002 S3-Bett oder 3005 S3-Bett

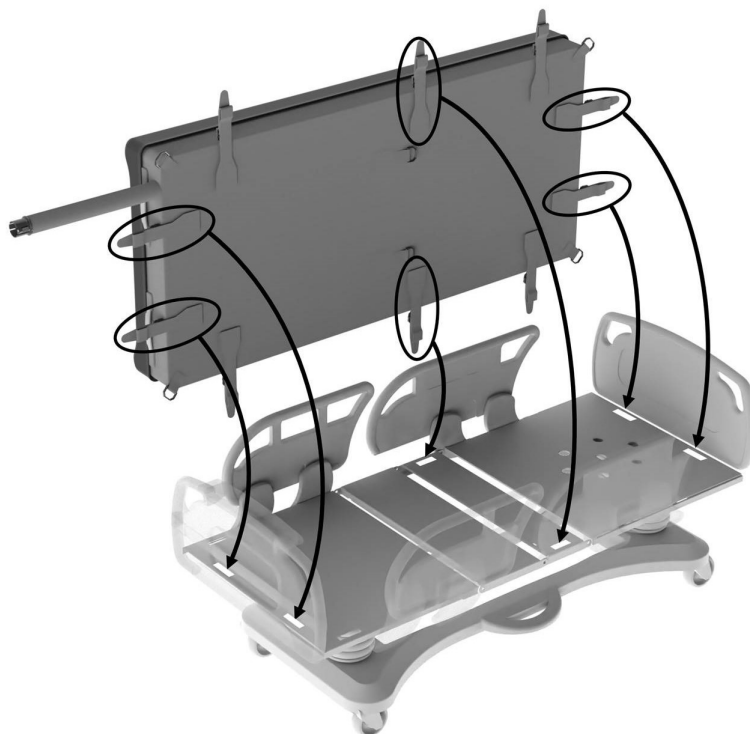


Abbildung 10 – Positionen der Befestigungsschlitze für die Zuggurte



Abbildung 11 – Position der Pumpe und Schlauchführung

Einrichtung mit GoBed II-Bett

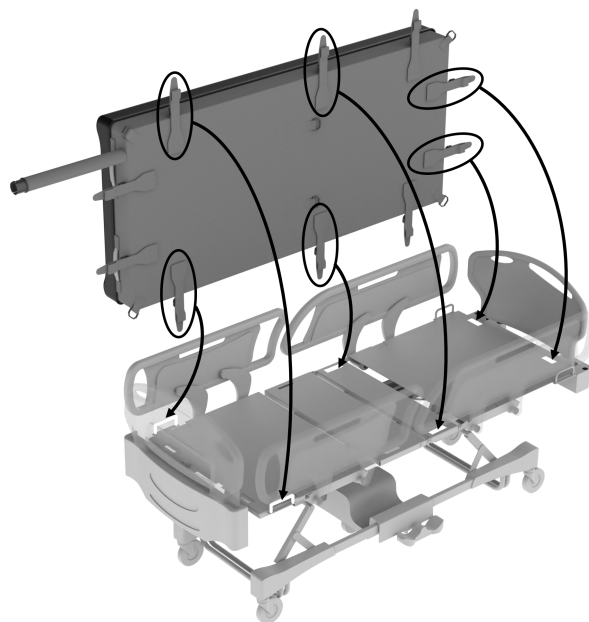


Abbildung 12 – Positionen der Befestigungsschlitze für die Zuggurte

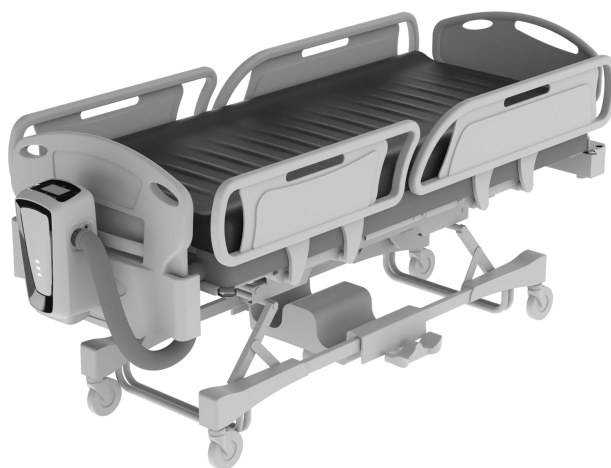


Abbildung 13 – Position der Pumpe und Schlauchführung

Einrichtung mit Spirit Plus-Bett or Spirit Select-Bett

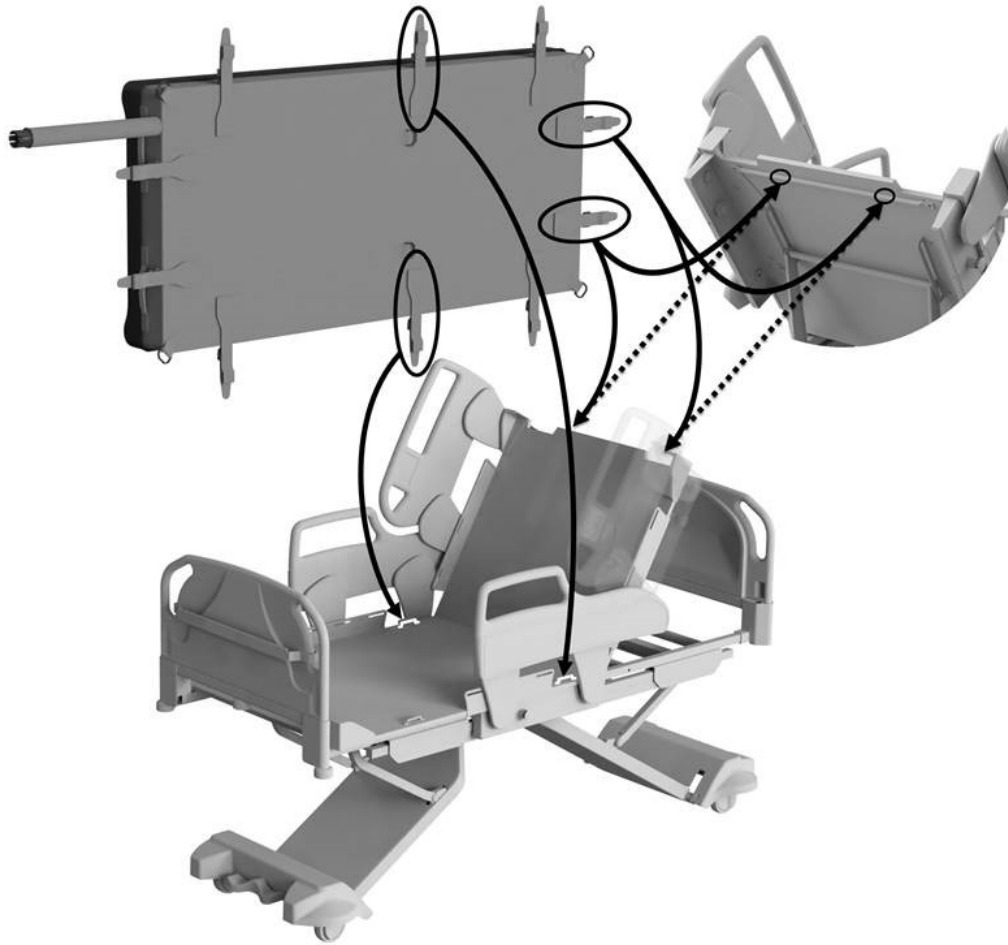


Abbildung 14 – Positionen der Befestigungsschlitze für die Zuggurte

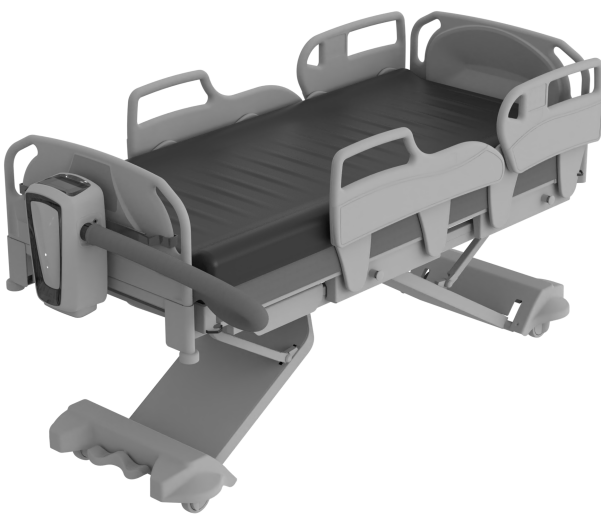


Abbildung 15 – Position der Pumpe an der Zubehöraufhängung und Schlauchführung

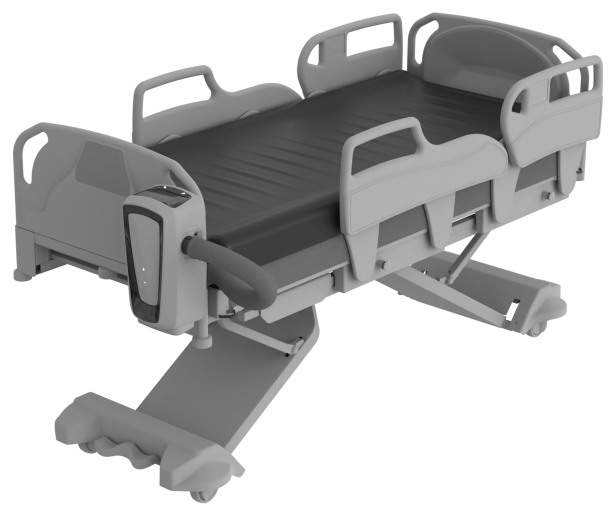


Abbildung 16 – Position der Pumpe an Fußteilgriff und Schlauchführung

Anschließen des Reanimations-Anschlusses und des AST-Kabels

So schließen Sie den Reanimations-Anschluss und das AST-Kabel an:

1. Reanimations-Anschluss an die Pumpe (C) anschließen (Abbildung 17).



Abbildung 17 – Reanimations-Anschluss und AST-Kabel anschließen

2. AST-Kabel anschließen (D) (Abbildung 17).

Aufziehen von Laken

So werden Laken aufgezogen:

1. D-Ringe (C) öffnen (Abbildung 18).
2. Die vier Ecken des Lakens durch die D-Ringe (C) an der unteren Abdeckung ziehen, um das Laken (A) an der Bettauflage (B) zu befestigen.

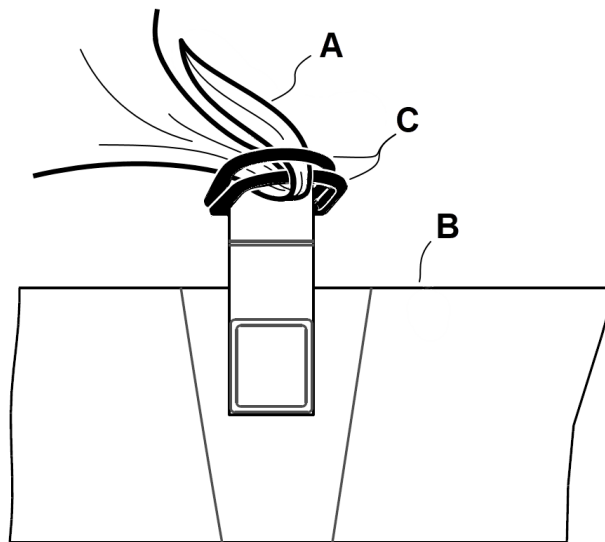


Abbildung 18 – Aufziehen des Lakens

Hinweis - Dieses Produkt wurde für die Verwendung mit einem glatten Bettlaken konzipiert. Das Bettuch zur Vermeidung des Hängematteneffekts nicht zu stramm beziehen, um ein bestmögliches Ergebnis zu erzielen.

Betrieb

WARNUNG

- Die Haut des Patienten muss immer regelmäßig untersucht werden. Bei Erythem oder Hautverlust einen Arzt hinzuziehen. Wenn der Hautzustand des Patienten nicht behandelt wird, kann es zu schwerwiegenden Verletzungen kommen.
- Das Produkt nicht mit einer zusätzlichen Auflage verwenden. Die Stabilität des Patienten und die Reichweite der Seitengitter können beeinträchtigt werden.
- Immer die Verwendung von Seitengittern in Betracht ziehen. Durch Verwendung der Seitengitter wird die Sicherheit der Bettauflage maximiert. Ohne Seitengitter besteht eventuell ein erhöhtes Sturzrisiko für den Patienten. Die Verwendung (Einklemmungsgefahr) ebenso wie die Nichtverwendung (Sturzgefahr) von Seitengittern oder anderen Fixierungsvorrichtungen kann zu schwerwiegenden Verletzungen oder zum Tod führen. Bezüglich der Verwendung von Seitengittern die am Standort geltenden Vorschriften beachten. Der Arzt, das Bedienpersonal oder die verantwortliche Person sollte anhand der individuellen Bedürfnisse jedes einzelnen Patienten bestimmen, ob und wie Seitengitter eingesetzt werden.
- Immer besonders vorsichtig vorgehen, wenn ein Patient zu Stürzen neigt (z. B. bei unruhigen oder verwirrten Patienten), um zur Senkung des Sturzrisikos beizutragen.

VORSICHT - Von diesem Produkt erstellte Röntgenaufnahmen können sichtbare Bildartefakte enthalten. Ein Bildartefakt kann die Patientendiagnose beeinträchtigen.

Einschalten der Pumpe

Einschalten der Pumpe:

1. Zur Vorbereitung der Pumpe für den Betrieb siehe *Aufbau der Pumpe* (Seite 15).
2. Die **Einschalten**-Taste so lange gedrückt halten, bis **IsoAir** auf dem Bildschirm erscheint (Abbildung 19).



Abbildung 19 – Installationsbildschirm



Abbildung 20 – Startbildschirm, Bedieneransicht

Hinweis - Die eingeschalteten ALP-, AST- und LAL-Modi sind auf dem Startbildschirm grün dargestellt (Abbildung 20).

Transfer eines Patienten von einer Liegefläche zu einer anderen

WARNUNG

- Die Bettauflage nicht als Hilfsmittel beim Umbetten verwenden.
- Die Griffe der Bettauflage nicht dazu verwenden, die Bettauflage anzuheben oder zu transportieren, wenn sich ein Patient darauf befindet.
- Ein Durchstechen der Auflagenabdeckung der Bettauflage mit Nadeln oder anderen scharfen Gegenständen vermeiden. Löcher können dazu führen, dass Körperflüssigkeiten in das Innere (den Kern) der Bettauflage gelangen, die Produktschäden oder Fehlfunktionen verursachen könnten.

- Die Summe aus dem Patientengewicht und dem Gewicht der Betauflage darf die sichere Arbeitslast des Krankenhausbettrahmens nicht überschreiten. Ein zu hohes Gewicht könnte unvorhersehbare Sicherheits- und Leistungsprobleme dieses Produkts verursachen.
 - Zur Senkung des Sturzrisikos immer darauf achten, dass das Seitengitter auf der gegenüberliegenden Seite hochgestellt ist, wenn ein Patient auf die Betauflage umgelagert wird.
-

So wird der Patient von einer Betauflage zu einer anderen transferiert:

Voraussetzung: Die entsprechenden Krankenhausvorschriften zum Patiententransfer zwischen Liegeflächen befolgen.

1. Drücken und auf vollständige Inflation bei **Max. Inflation** warten. Siehe *Starten bzw. Abbrechen von Max. Inflation* (Seite 24).
2. Eine Liegefläche neben der anderen Liegefläche aufstellen und für einen möglichst geringen Abstand zwischen den beiden Liegeflächen sorgen.
3. Die Bremsen an beiden Liegeflächen **FESTZIEHEN**.
4. Die beiden Liegeflächen auf die gleiche Höhe einstellen.
5. Den Patienten transferieren und dabei alle einschlägigen Sicherheitsregeln und Einrichtungsvorschriften für die Sicherheit von Patient und Bedienperson beachten.

Kardiopulmonale Reanimation (CPR)

Sobald der Reanimations-Anschluss entfernt wurde, kann bei der Reanimation mit Kompressionen begonnen werden.

Hinweis - Es wird empfohlen, dass Sie den Reanimations-Anschluss entfernen. Befolgen Sie Ihre Krankenhausprotokolle, um die Reanimation durchzuführen.

1. Drücken Sie die Laschen auf beiden Seiten des Reanimations-Anschlusses herunter. Ziehen Sie gerade heraus, um die Reanimation von der Pumpe zu trennen (Abbildung 21).

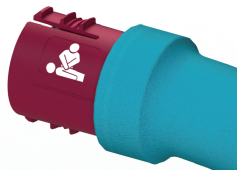


Abbildung 21 – Reanimations-Anschluss

2. Zur Verhütung von Schäden am Kabel das AST-Kabel entfernen (empfohlen).

Starten bzw. Abbrechen von Max. Inflation

Starten oder Abbrechen von Max. Inflation:

1. Auf dem Startbildschirm die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **Modus** drücken (Abbildung 22).



Abbildung 22 – Startbildschirm

2. Zum Starten der maximalen Inflation die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **Max. Inflation** drücken (Abbildung 23).



Abbildung 23 – Max. Inflation

Hinweis - Das Symbol **Max. Inflation** blinkt, bis die Betaufgabe auf die maximale Druckeinstellung inflatiert worden ist.

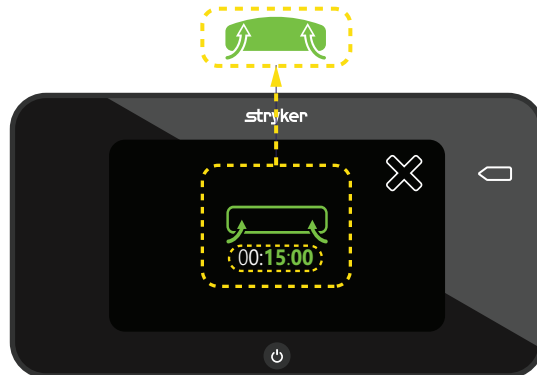


Abbildung 24 – Blinken von Max. Inflation

Hinweis - Der Countdown wird angezeigt und der Druck bleibt 15 Minuten lang bestehen.



Abbildung 25 – Timer für Max. Inflation

Hinweis

- Die Betauflage inflatiert bis zur maximalen Druckeinstellung.
 - Die manuelle Anpassung der Luftzellen ist deaktiviert.
3. Zum Abbrechen von Max. Inflation die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **Abbruch** drücken oder warten, bis die Zeit auf dem Timer abgelaufen ist (Abbildung 26).

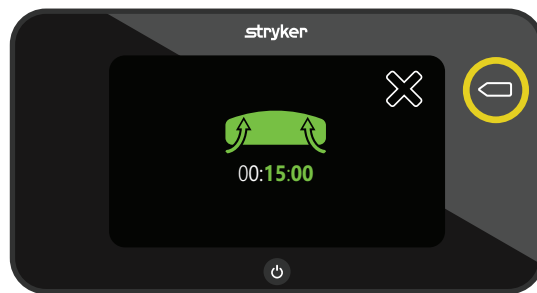


Abbildung 26 – Abbrechen von Max. Inflation

Hinweis - Bis die Zeit von Max. Inflation abgelaufen ist oder Max. Inflation abgebrochen wird, steht keine andere Funktion zur Verfügung.

Starten des statischen Modus ohne AST

Der statische Modus sorgt in den A/B-Luftzellen für einen gleichmäßigen Druck und erlaubt dabei eine manuelle Anpassung des Zellendrucks.

Starten des statischen Modus:

1. Auf dem Startbildschirm die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **Modus** drücken (Abbildung 27).

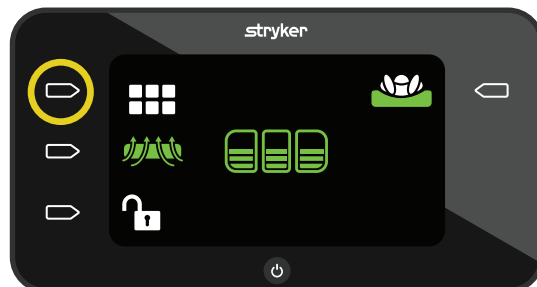


Abbildung 27 – Modus

2. Zum Starten des statischen Modus die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **Statischer Modus** drücken (Abbildung 28).



Abbildung 28 – Statischer Modus aus

3. Zur Erhöhung oder Senkung der Stufe des statischen Drucks von 1 bis 5 die **Aktionsschaltfläche** neben dem **Pfeil aufwärts** oder dem **Pfeil abwärts** drücken (Abbildung 29).

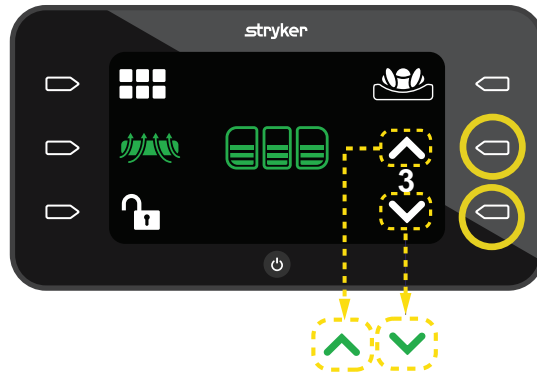


Abbildung 29 – Statischer Modus ein

Hinweis - Beim Drücken der **Aktionsschaltfläche** leuchten die Einstellpfeile grün.

Statischer Modus	Druck
1	10 mmHg
2	15 mmHg
3 (Standardeinstellung)	20 mmHg
4	25 mmHg
5	30 mmHg

Starten des ALP-Modus ohne AST

Der ALP-Modus sorgt zur Druckentlastung abwechselnd für eine Inflation und Deflation der A/B-Luftzellen und erlaubt dabei eine manuelle Anpassung des Zellendrucks.

Starten des ALP-Modus:

1. Auf dem Startbildschirm die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **Modus** drücken (Abbildung 30).



Abbildung 30 – Modus

2. Zum Starten des ALP-Modus die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **ALP-Modus** drücken (Abbildung 31).



Abbildung 31 – ALP-Modus aus

Hinweis - Die Betaufgabe wechselt zwischen Zone A und Zone B in Intervallen von ungefähr sechs Minuten.

3. Die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **ALP-Modus** drücken (Abbildung 32).

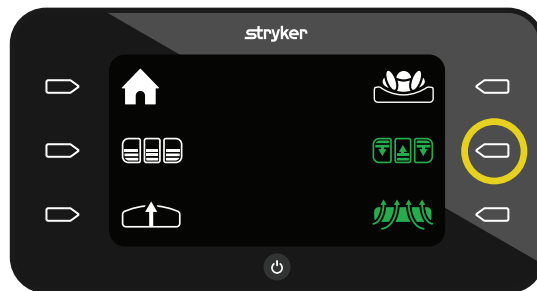


Abbildung 32 – ALP-Modus ein

4. Drücken Sie die **Aktionsschaltfläche** neben dem **Aufwärts-** oder **Abwärtspfeil**, um den ALP-Wert von 1 bis 5 zu erhöhen oder zu senken (Abbildung 33).

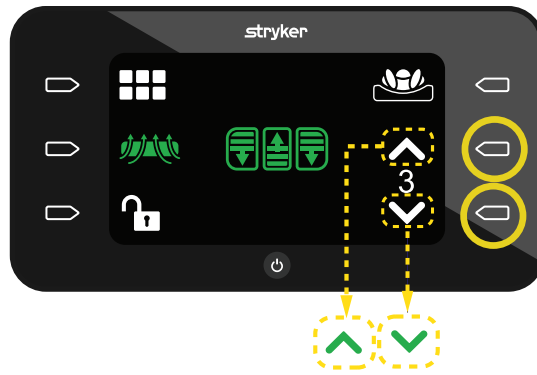


Abbildung 33 – ALP-Modus Stufe 3

Hinweis - Beim Drücken der **Aktionsschaltfläche** leuchten die Einstellpfeile grün.

ALP-Modus	Einstellung (A/B oder B/A)
1	13/7 mmHg
2	18/12 mmHg
3 (Standardeinstellung)	23/17 mmHg
4	28/22 mmHg
5	33/27 mmHg

Starten oder Stoppen des AST-Modus

Standardmäßig ist der AST-Modus eingeschaltet. Im AST-Modus wird der Druck in den Luftzellen automatisch an das Einsinken des Patienten in die Auflage angepasst. Der AST-Modus kann eingeschaltet sein, wenn der statische oder ALP-Modus eingeschaltet sind. Der AST-Modus kann entweder vom Startbildschirm oder Modus-Bildschirm gestartet oder beendet werden.

1. Zum Starten des AST-Modus die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **AST-Modus** drücken (Abbildung 34).

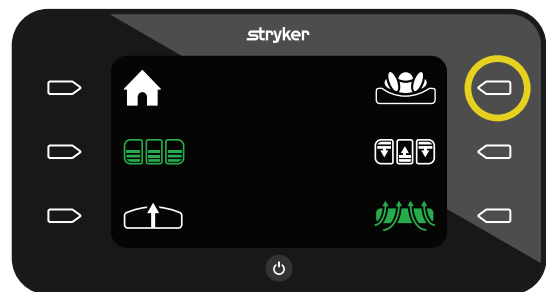
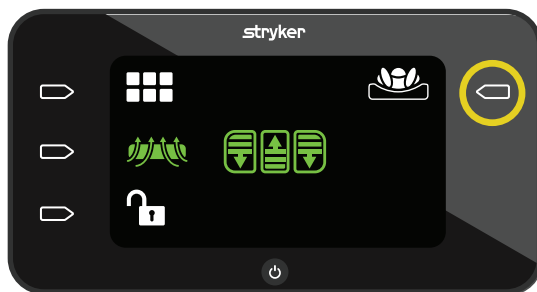


Abbildung 34 – AST-Modus aus

2. Zum Beenden des AST-Modus die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **AST-Modus** drücken (Abbildung 35).

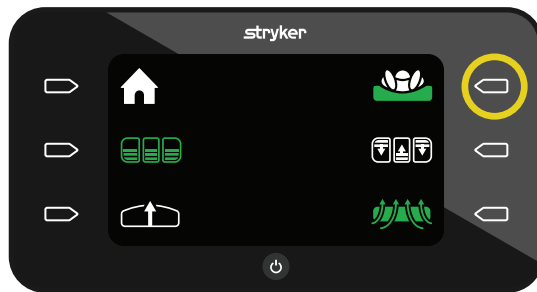


Abbildung 35 – AST-Modus ein

LAL ein- bzw. ausschalten

Standardmäßig ist LAL eingeschaltet. LAL kann entweder vom Startbildschirm oder dem Modus-Bildschirm ein- bzw. ausgeschaltet werden.

1. Zum Einschalten von LAL die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **LAL aus** drücken (Abbildung 36).

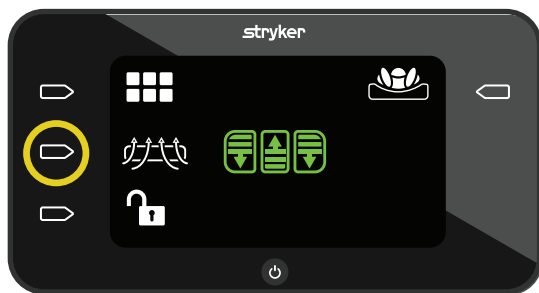


Abbildung 36 – LAL aus

2. Zum Ausschalten von LAL die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **LAL ein** drücken (Abbildung 37).



Abbildung 37 – LAL ein

Bildschirm Sperren bzw. Entsperren

Bei gesperrtem Bildschirm können die Modi nicht gewechselt werden. Bei eingestellter Sperre bleiben die Alarmfunktionen aktiviert.

1. Zum Sperren des Bildschirms die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **Entsperrt** ungefähr eine Sekunde lang gedrückt halten (Abbildung 38).



Abbildung 38 – Entsperrter Bildschirm

2. Zum Entsperren des Bildschirms die **Aktionsschaltfläche** neben dem Symbol **Gesperrt** ungefähr zwei Sekunden lang gedrückt halten (Abbildung 39).



Abbildung 39 – Gesperrter Bildschirm

Ausschalten der Pumpe

Die **Einschalten**-Taste drücken und zwei Sekunden lang gedrückt halten, um die Pumpe auszuschalten.

Hinweis - Die Pumpe schaltet sich ein und nimmt die vorherige Einstellung an, wenn Sie das Netzkabel abziehen und wieder einstecken.

Lagerung der Betauflage

VORSICHT - Das Produkt stets innerhalb der spezifizierten Umgebungsbedingungen lagern.

Lagerung der Betauflage:

1. Max. Inflation starten, siehe *Starten bzw. Abbrechen von Max. Inflation* (Seite 24).
2. Das Produkt reinigen und abtrocknen.
3. Pumpe abschalten.
4. Zum Trennen die Lasche am CPR-Anschluss nach innen drücken.
5. Den CPR-Anschluss von der Pumpe entfernen.
6. Die Betauflage deflatieren.
7. Die Betauflage vom Kopfende zum Fußende des Betts einrollen.

Hinweis - Beim Einrollen der Betauflage sicherstellen, dass das AST-Kabel und der Schlauch angeschlossen sind.

8. Mit den Gurten in der Mitte der Unterseite die eingerollte Betauflage festzurren.

Hinweis - An den Griffen am Fußende die Betauflage anheben und für die Lagerung transportieren.

9. Bei der Lagerung des Produkts die Krankenhausvorschriften befolgen.





Lagerung der Pumpe



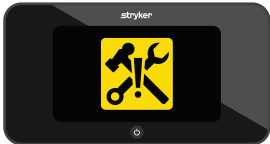


VORSICHT - Das Produkt stets innerhalb der spezifizierten Umgebungsbedingungen lagern.

Lagerung der Pumpe:

1. Pumpe abschalten.
2. Das Netzkabel aus der krankenhaushausgerechten Wandsteckdose ziehen.
3. Das Produkt reinigen und abtrocknen.
4. Bei der Lagerung des Produkts die Krankenhausvorschriften befolgen.





Störungsbehebung

Problem	Bildschirm	Ursache	Empfohlene Maßnahme
Alarm „AST-Fehlfunktion“		AST-Kabel nicht eingesteckt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sicherstellen, dass das AST-Kabel eingesteckt ist. 2. Die Aktionsschaltfläche neben dem Symbol Alarm aus drücken.  3. Das Produkt darf weiterverwendet werden. Innerhalb von drei Sekunden nach Abstellen des Alarms den AST-Modus ausschalten. 4. Bei fortdauernder Störung einen qualifizierten Servicetechniker kontaktieren.
		AST-Kabel ist gebrochen	Einen qualifizierten Servicetechniker kontaktieren.
		AST-Stromkreislauf in der Betauflage ist unterbrochen oder kurzgeschlossen.	Einen qualifizierten Servicetechniker kontaktieren.
Alarm „Knick im Luftschlauch“		Knick oder Verengung im Luftschlauch, was eine Beeinträchtigung des Luftstroms verursachen kann	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sicherstellen, dass der Schlauch gerade ist und der Luftstrom nicht behindert wird. 2. Sicherstellen, dass die Betauflage fest mit dem Bett verbunden ist. Siehe <i>Aufbau der Betauflage</i>. 3. Verlegen Sie die Pumpe und den Schlauch. Siehe <i>Aufbau der Betauflage</i>. 4. Die Aktionsschaltfläche neben dem Symbol Alarm aus drücken.  5. Bei fortdauernder Störung einen qualifizierten Servicetechniker kontaktieren.

Problem	Bildschirm	Ursache	Empfohlene Maßnahme
Alarm „Getrennter Luftschlauch“		Luftschlauch ist von der Pumpe getrennt oder im System liegt ein Leck vor	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sicherstellen, dass die Luftschläuche vollständig auf die Luftanschlüsse an der Pumpe geschoben wurden. 2. Die Aktionsschaltfläche neben dem Symbol Alarm aus drücken.  3. Bei fortdauernder Störung einen qualifizierten Servicetechniker kontaktieren.
Alarm „Außer Betrieb nehmen“		Software- oder Kalibrierdatenfehler	Einen qualifizierten Servicetechniker kontaktieren.
Stromausfall, Produkt lässt sich nicht einschalten		Netzkabel nicht richtig eingeschoben bzw. von der Steckdose getrennt	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sicherstellen, dass das Netzkabel mit dem Produkt und der Steckdose verbunden ist. 2. Befestigen Sie das Netzkabel am Flexgriff. Siehe <i>Aufbau der Pumpe</i>. 3. Bei fortdauernder Störung einen qualifizierten Servicetechniker kontaktieren.
Schaltfläche reagiert nicht		Sperre kann aktiviert sein	<ol style="list-style-type: none"> 1. Aktionsschaltfläche neben dem Symbol Sperre eingeschaltet drücken, um den Bildschirm zu entsperren. 2. Bei fortdauernder Störung einen qualifizierten Servicetechniker kontaktieren.

Produktalarme

Dieses Produkt bietet ausschließlich visuelle Alarme. Es gibt keine akustischen Alarme.

Symbol	Alarmpriorität	Name	Verzögerung	Therapie unterbrochen
	Niedrig	Alarm „Getrennter Luftschlauch“	Weniger als 16 Minuten	Ja
	Niedrig	Alarm „Knick im Luftschlauch“	Weniger als 5 Sekunden	Ja
	Niedrig	Alarm „AST-Fehlfunktion“	Weniger als 5 Sekunden	Ja
	Niedrig	Alarm „Außer Betrieb nehmen“	Weniger als 5 Sekunden	Ja

Hinweis

- Alarme werden auf dem Interface-Bedienfeld der Pumpe angezeigt.
- Bei einer Unterbrechung der Stromversorgung zur Pumpe werden die Alarme zurückgesetzt.
- Zum Ausschalten der aktiven Alarme und zum Zurücksetzen des Alarmsystems die **Aktionsschaltfläche** neben dem

Symbol **Alarm aus**  drücken.

Zubehör- und Ersatzteile

Diese Teile sind momentan lieferbar. Fragen zu Verfügbarkeit und Preisen beantwortet gerne der Stryker-Kundendienst unter der Nummer +1-800-327-0770 (USA).

Name	Nummer
IsoAir Bettauflage, 84 Zoll (213,3 cm), END406	2941-001-100
IsoAir Pumpe	2941-001-001
IsoAir , obere Abdeckung, 84 Zoll (213,3 cm), END406	2941-700-006
IsoAir , Flammenschutz, 84 Zoll (213,3 cm)	2941-700-007
Netzkabel, Typ B, 1 Meter	2874-007-001
Netzkabel, Typ B, 5 Meter	2874-007-002
Netzkabel, Typ E/F, 1 Meter	2874-007-003
Netzkabel, Typ E/F, 5 Meter	2874-007-004
Netzkabel, Typ G, 1 Meter	2874-007-011
Netzkabel, Typ G, 5 Meter	2874-007-012
Netzkabel, Typ I, 1 Meter	2874-007-009
Netzkabel, Typ I, 5 Meter	2874-007-010
Netzkabel, Typ L, 1 Meter	2874-007-013
Netzkabel, Typ L, 5 Meter	2874-007-014
Netzkabel, Typ N, 1 Meter	2874-007-015
Netzkabel, Typ N, 5 Meter	2874-007-016
Netzkabel, Typ K, 1 Meter	2941-700-008
Netzkabel, Typ K, 5 Meter	2941-700-009
Netzkabel, Typ J, 1 Meter	2874-007-007
Netzkabel, Typ J, 5 Meter	2874-007-008
Sicherung	2874-007-021

Vorbeugende Wartung

Alle aufgeführten Punkte müssen bei allen Produkten von Stryker Medical mindestens im Rahmen der jährlichen vorbeugenden Wartung überprüft werden. Je nach Ausmaß der Produktnutzung können auch häufigere vorbeugende Wartungsprüfungen erforderlich sein. Nur durch qualifizierte Servicetechniker warten lassen.

VORSICHT - Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.

Hinweis

- Bevor die vorbeugende Wartung durchgeführt wird, muss das Produkt außer Betrieb genommen werden.
- Das Äußere der Betauflage ggf. vor der Inspektion reinigen und desinfizieren.

- _____ Reißverschluss und Abdeckungen sind frei von Rissen, Schnitten, Löchern und sonstigen Öffnungen
- _____ Zur Überprüfung der Innenfläche und des Kerns auf Anzeichen für Flecken durch eindringende Flüssigkeit oder Kontamination den Reißverschluss der Abdeckung öffnen
- _____ Luftzellen sind frei von übermäßigem Verschleiß, Brüchen, Rissen oder anderen Schäden
- _____ Flammenschutz-Abdeckung frei von übermäßigem Verschleiß
- _____ Alle Anschlüsse sind frei von Schäden
- _____ AST-Kabel frei von sichtbaren Brüchen oder Schäden
- _____ Pumpengehäuse bzw. -komponenten (Schläuche, Netzkabel oder Gehäuse) sind frei von Rissen, Löchern und Schäden
- _____ Pumpenhaken zum Aufhängen der Pumpe am Bettrahmen sind unbeschädigt
- _____ Keine Luftlecks an der Pumpe oder den angebrachten Verbindern und Schläuchen
- _____ Bildschirm der grafischen Benutzeroberfläche ist frei von Rissen und Schäden
- _____ HEPA-Filter (jedes Jahr erneuern)
- _____ Sicherung
- _____ AST-Funktion
- _____ „Max. Inflation“-Funktion
- _____ Schnellfreigabe zur Reanimation
- _____ Diagnosetest durchführen (alle Punkte bestanden)

Hinweis - Verschlossene oder beschädigte Komponenten nach Bedarf austauschen.

Seriennummer der Pumpe:
Durchgeführt von:
Datum:

Seriennummer der Betauflage:
Durchgeführt von:
Datum:

Reinigung

WARNUNG

- Vor der Verwendung immer den Reanimations-Anschluss prüfen und bei sichtbarer Verschmutzung austauschen. Direkter Hautkontakt mit verschmutztem Material kann das Infektionsrisiko erhöhen.
 - Vor der Reinigung oder Desinfektion immer das Produkt inflatieren und die Pumpe von der Stromversorgung trennen.
 - Das Produkt nicht in Reinigungs- oder Desinfektionslösungen tauchen.
 - Keine Flüssigkeiten auf die Netzkabelanschlüsse, Schlauchanschlüsse oder die AST-Buchse sprühen oder darin eindringen lassen.
 - Immer darauf achten, alle Produkte nach der Reinigung oder Desinfektion mit sauberem Wasser abzuwischen und zu trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht abgewischt und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
-

VORSICHT

- Die Auflagenabdeckungen immer vollständig trocknen, bevor sie eingelagert oder mit Laken bezogen werden oder ein Patient darauf gebettet wird.
 - Das Produkt darf nicht mit hochkonzentrierten chemischen Lösungen behandelt werden, da diese das Produkt angreifen können.
 - Bei Nichtbefolgung der Herstelleranweisungen kann die Nutzungsdauer des Produkts beeinträchtigt werden.
-

Reinigen der Betauflage und der Pumpe:

1. Die Betauflage mit der Pumpe inflatieren.
2. Das Netzkabel aus der krankenhaushausgerechten Wandsteckdose ziehen.

Hinweis - Den Schlauch an der Betauflage und der Pumpe angeschlossen lassen, um Luftverlust zu vermeiden.

3. Für die Betauflage die Schritte 4 - 6 durcharbeiten und für die Pumpe wiederholen.
4. Die Außenseite des Produkts mit einem sauberen, weichen Tuch, das mit milder Seife und Wasser befeuchtet wurde, abwaschen, um Fremdmaterial zu entfernen.
5. Die Außenseite des Produkts mit einem sauberen, weichen Tuch und Wasser abspülen.
6. Das Produkt mit einem sauberen, trockenen Tuch trocknen.
7. Führen Sie das Netzkabel unter den Flexgriff zur Netzkabelbefestigung.
8. Das Netzkabel an einer krankenhaushausgerechten Steckdose anschließen.

Desinfektion

WARNUNG

- Vor der Verwendung immer den Reanimations-Anschluss prüfen und bei sichtbarer Verschmutzung austauschen. Direkter Hautkontakt mit verschmutztem Material kann das Infektionsrisiko erhöhen.
 - Die Betaauflage nach jedem Patienten immer desinfizieren, um das Risiko von Kreuzkontaminationen und Infektionen zu verhindern.
 - Immer darauf achten, alle Produkte nach der Reinigung oder Desinfektion mit sauberem Wasser abzuwischen und zu trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt bei unsachgemäßer Anwendung beschädigen. Wenn das Produkt nicht abgewischt und getrocknet wird, können ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Korrosion an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Keine Flüssigkeitsansammlungen auf der Betaauflage zulassen. Flüssigkeit kann eine Zersetzung von Komponenten sowie eine unvorhersehbare Beeinträchtigung der Sicherheit und Leistung des Produkts verursachen.
 - Vor der Reinigung oder Desinfektion immer das Produkt inflatieren und die Pumpe von der Stromversorgung trennen.
-

VORSICHT

- Die Auflagenabdeckungen immer vollständig trocknen, bevor sie eingelagert oder mit Laken bezogen werden oder ein Patient darauf gebettet wird.
 - Das Produkt darf nicht mit hochkonzentrierten chemischen Lösungen behandelt werden, da diese das Produkt angreifen können.
 - Bei Nichtbefolgung der Herstelleranweisungen kann die Nutzungsdauer des Produkts beeinträchtigt werden.
-

Vorgeschlagene Desinfektionsmittel:

- Quartäre Reiniger (Wirkstoff: Ammoniumchlorid), die weniger als 3 % Glykolether enthalten
- Phenollösung (Matar)
- Chlorhaltige Bleichmittellösung (6500 ppm)
- Kaliumperoxomonosulfat
- Wasserstoffperoxid mit Beschleunigern
- 70%iges Isopropanol

Desinfizieren der Betaauflage und der Pumpe:

1. Die Betaauflage mit der Pumpe inflatieren.
2. Das Netzkabel aus der krankenhaushausgerechten Wandsteckdose ziehen.

Hinweis - Den Schlauch an der Betaauflage und der Pumpe angeschlossen lassen, um Luftverlust zu vermeiden.

3. Das Betaauflagensystem sowie die Pumpe reinigen und trocknen, bevor Desinfektionsmittel aufgetragen werden.
4. Für die Betaauflage die Schritte 5 - 8 durcharbeiten und für die Pumpe wiederholen.
5. Die empfohlene Desinfektionsmittellösung mit einem feuchten Tuch oder vorgetränkten Wischtüchern auftragen. Das Produkt nicht einweichen.

Hinweis - Befolgen Sie unbedingt die Angaben des Desinfektionsmittelherstellers zur erforderlichen Einwirkdauer und zum Abspülen.

6. Spülen Sie das Produkt mit einem sauberen, feuchten Tuch ab, um überschüssiges Desinfektionsmittel zu entfernen.
7. Trocknen Sie das Produkt mit einem sauberen, trockenen Tuch ab, um überschüssige Flüssigkeit bzw. Desinfektionsmittel zu entfernen.
8. Lassen Sie das Produkt trocknen, bevor Sie es wieder einsetzen.
9. Führen Sie das Netzkabel unter den Flexgriff zur Netzkabelbefestigung.
10. Das Netzkabel an einer krankenhaushausgerechten Steckdose anschließen.

Austausch der oberen Abdeckung

Erforderliche Werkzeuge:

- Keine

Vorgehensweise:

1. Das Bett in die höchste Position bringen.
2. Rückenlehne, Knieteilverstellung und Seitengitter in die voll abgesenkte Stellung bringen.
3. Den Reißverschluss der Abdeckung öffnen. Der Anfang des Reißverschlusses liegt in der Mitte des Fußendes der Bettauflage.

Hinweis - Darauf achten, dass der Flammenschutz nicht beschädigt wird.

4. Die obere Abdeckung abnehmen und entsprechend den Krankenhausvorschriften entsorgen.
5. Die Installation erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
6. Vor der erneuten Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion des Produkts überprüfen.

Austauschen des Flammenschutzes

Erforderliche Werkzeuge:

- Keine

Vorgehensweise:

1. Das Bett in die höchste Position bringen.
2. Bringen Sie die Liegefläche in eine flache, horizontale Position.
3. Den Reißverschluss der oberen Abdeckung der Bettauflage öffnen und Abdeckung entfernen.
4. Die Riemenhalterungen am Kopf- und Fußende von der unteren Abdeckung lösen.
5. Zur Deflation der Bettauflage den Reanimations-Anschluss entfernen.
6. Den Reißverschluss des Flammenschutzes öffnen.
7. Schieben Sie den Flammenschutz über die Seitenpolster und Luftzellen in Richtung Kopfende, um den Flammenschutz zu entfernen.
8. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
9. Führen Sie den Pumpendiagnostiktest aus. Alle Tests müssen erfolgreich verlaufen.
10. Vor der erneuten Inbetriebnahme die einwandfreie Funktion des Produkts überprüfen.

EMV-Informationen

WARNUNG

- Das **IsoAir**-System kann die EKG-Messungen des Patienten stören. Möglicherweise müssen Sie das AST-Kabel trennen, das **IsoAir**-System ausschalten oder den Patienten zu einem nicht mit Strom betriebenen System bringen.
- Werden andere Zubehörteile, Wandler oder Kabel verwendet als vom Hersteller angegeben oder geliefert, kann dies zu einer erhöhten elektromagnetischen Emission oder einer Verminderung der elektromagnetischen Störfestigkeit sowie zu einem unsachgemäßen Betrieb führen.
- Tragbare HF-Kommunikationsgeräte (einschließlich peripherer Teile wie Antennenkabel und externe Antennen) dürfen nicht näher als im Abstand von 12 Zoll (30 cm) zu allen Teilen des **IsoAir** Systems, einschließlich der vom Hersteller angegebenen Kabel, betrieben werden.
- Die Aufstellung anderer Geräte auf, unter oder neben dem Gerät vermeiden, um einen unsachgemäßen Betrieb der Produkte zu verhindern. Wenn ein derartiger Betrieb unvermeidbar ist, sollten die auf, unter oder neben dem Gerät aufgestellten Geräte beobachtet werden, um die normale Funktion zu bestätigen.
- Dieses Gerät/System ist nur für die Verwendung durch Angehörige der Gesundheitsberufe bestimmt. Dieses Gerät/System kann Funkstörungen verursachen oder den Betrieb von benachbarten Geräten unterbrechen. Eventuell müssen Abhilfemaßnahmen wie eine Neuausrichtung oder Umplatzierung des **IsoAir** Systems oder eine Abschirmung des Standorts getroffen werden.

Hinweis


- Die Emissionseigenschaften dieses Geräts bedeuten, dass es sich für den Betrieb in Gewerbegebieten und Krankenhäusern (CISPR 11 Klasse A) eignet. Bei Verwendung in einer Wohnumgebung (für die normalerweise CISPR 11 Klasse B erforderlich ist) bietet dieses Gerät u. U. keinen ausreichenden Schutz gegenüber hochfrequenten Kommunikationsdiensten. Eventuell muss der Anwender Abhilfemaßnahmen wie einen Standortwechsel oder eine Neuausrichtung des Geräts treffen.
- Dieses Gerät eignet sich für die Verwendung in Krankenhäusern, ausgenommen in der Nähe von aktiven HF-chirurgischen Geräten und im HF-abgeschirmten Raum eines ME-Systems für die Magnetresonanzbildgebung, in dem EM-Störungen hoher Intensität vorliegen.

Leitlinie und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit			
Das IsoAir System eignet sich für den Gebrauch in der nachfolgend spezifizierten elektromagnetischen Umgebung. Der Kunde bzw. der Benutzer des IsoAir Systems hat dafür zu sorgen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.			
Störfestigkeitsprüfung	Prüfpegel nach IEC 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinie
Elektrostatische Entladung (ESE) IEC 61000-4-2	+8 kV bei Kontaktentladung +15 kV bei Luftentladung	+8 kV bei Kontaktentladung +15 kV bei Luftentladung	Der Fußboden sollte aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Bei Fußböden mit Abdeckung aus Synthetikmaterial sollte eine relative Luftfeuchtigkeit von mindestens 30 % herrschen.
Spannungsspitzen/Burst IEC 61000-4-4	+2 kV für Netzleitungen +1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	+2 kV für Netzleitungen +1 kV für Ein-/Ausgangsleitungen	Die Qualität der Netzversorgung sollte einer typischen kommerziellen oder Krankenhaus-Umgebung entsprechen.
Stoßspannungen IEC 61000-4-5	+1 kV zwischen Leitungen +2 kV zwischen Leitungen und Erde	+1 kV zwischen Leitungen +2 kV zwischen Leitungen und Erde	Die Qualität der Netzversorgung sollte einer typischen kommerziellen oder Krankenhaus-Umgebung entsprechen.

Leitlinie und Herstellererklärung – elektromagnetische Störfestigkeit			
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen in den Netzeingangsleitungen IEC 61000-4-11	0 % U_T für 0,5 Zyklus bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0 % U_T für 1 Zyklus 70 % U_T (30 % Einbruch in U_T) für 25 Zyklen 0 % U_T für 250 Zyklen	0 % U_T für 0,5 Zyklus bei 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° und 315° 0 % U_T für 1 Zyklus 70 % U_T (30 % Einbruch in U_T) für 25 Zyklen 0 % U_T für 250 Zyklen	Die Qualität der Netzversorgung sollte einer typischen kommerziellen oder Krankenhaus-Umgebung entsprechen. Wenn der Anwender des IsoAir Systems auch bei Stromausfällen einen fortgesetzten Betrieb benötigt, sollte diese über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder Batterie betrieben werden.
Magnetfelder mit energietechnischen Frequenzen (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Die Stärke von Magnetfeldern mit energietechnischen Frequenzen sollte die übliche Stärke an einem typischen Ort in einer typischen kommerziellen oder Krankenhaus-Umgebung nicht überschreiten.
Hinweis - U_T ist die Wechselstromnetzspannung vor Anwendung des Prüfpegels.			

Empfohlene Abstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem IsoAir-System.			
Das IsoAir System ist für den Gebrauch in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen unter Kontrolle sind. Der Kunde bzw. der Anwender des IsoAir Systems kann zur Vermeidung von elektromagnetischen Störungen beitragen, indem zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Transmittern) und dem IsoAir System entsprechend der maximalen Ausgangsleistung der Kommunikationsgeräte ein Mindestabstand eingehalten wird (siehe nachstehende Empfehlungen).			
Maximale Nennausgangsleistung des Transmitters W	Trennabstand entsprechend der Frequenz des Transmitters m		
	150 kHz bis 80 MHz $d=[3,5/\sqrt{P}]$	80 MHz bis 800 MHz $d=[3,5/\sqrt{E1}]$	800 MHz bis 2,5 GHz $d=[7/\sqrt{E1}]$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Für Transmitter, deren maximale Nennausgangsleistung oben nicht angegeben ist, kann der empfohlene Trennabstand d in Metern (m) anhand einer für die Frequenz des Transmitters anwendbaren Gleichung geschätzt werden, wobei P die maximale Nennausgangsleistung des Transmitters in Watt (W) nach Angaben des Transmitterherstellers ist.			
Hinweis - Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.			
Hinweis - Diese Richtlinien treffen eventuell nicht in allen Situationen zu. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorption und Reflexion der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.			

Das IsoAir System eignet sich für den Gebrauch in der nachfolgend spezifizierten elektromagnetischen Umgebung. Der Kunde bzw. der Benutzer des IsoAir Systems hat dafür zu sorgen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Störfestigkeitsprüfung	Prüfpegel nach IEC 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebung – Leitlinie
Leitungsgeführte HF-Störung IEC 61000-4-6 Gestrahlte HF-Störung IEC 61000-4-3	3 Vrms 6 Vrms im Bereich der ISM-Frequenzbänder 150 kHz bis 80 MHz 10 V/m 80 MHz bis 2,7 GHz	3 V 6 V im Bereich der ISM-Frequenzbänder 10 V/m	<p>Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte sollten nicht näher als in dem empfohlenen Abstand an irgendeinem Teil des IsoAir Systems, einschließlich Kabel, verwendet werden. Dieser Abstand wird anhand der der Frequenz des Transmitters entsprechenden Gleichung berechnet.</p> <p>Empfohlener Schutzabstand</p> $d=(0,35) (\sqrt{P})$ <p>80 MHz bis 800 MHz</p> $d=(0,70) (\sqrt{P})$ <p>800 MHz bis 2,7 GHz</p> <p>Dabei ist P die maximale Nennausgangsleistung des Senders in Watt (W) laut Hersteller des Transmitters und d der empfohlene Trennabstand in Metern (m).</p> <p>Von stationären HF-Transmittern erzeugte Feldstärken, wie sie im Rahmen einer elektromagnetischen Standortvermessung^a bestimmt wurden, müssen in jedem Frequenzbereich unterhalb des Übereinstimmungspegels^b liegen.</p> <p>In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten: </p>

Hinweis - Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der jeweils höhere Frequenzbereich.

Hinweis - Diese Richtlinien treffen eventuell nicht in allen Situationen zu. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorption und Reflexion der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

^aFeldstärken von stationären Transmittern wie Basisstationen von Funktelefonen (Mobiltelefon/schnurloses Telefon) und mobilen Landfunkdiensten, Amateurfunkgeräten, AM- und FM-Radiosendern und TV-Sendern, lassen sich theoretisch nicht genau vorherbestimmen. Zur Beurteilung der durch stationäre HF-Transmitter geschaffenen elektromagnetischen Umgebung sollte eine elektromagnetische Standortvermessung erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke am Einsatzort des **IsoAir** Systems den oben erwähnten zutreffenden HF-Übereinstimmungspegel übersteigt, sollte das **IsoAir** System beobachtet werden, um die normale Funktion zu bestätigen. Wenn Funktionsstörungen beobachtet werden, sind ggf. zusätzliche Maßnahmen wie eine Neuausrichtung oder Umplatzierung des **IsoAir** Systems erforderlich.

^bBei einem Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz darf die Feldstärke 3 V/m nicht übersteigen.

Leitlinie und Herstellererklärung – elektromagnetische Emissionen

Das **IsoAir** System ist für den Gebrauch in der nachfolgend spezifizierten elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde bzw. der Anwender des **IsoAir** Systems hat dafür zu sorgen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Emissionsprüfung	Konformität	Elektromagnetische Umgebung
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das IsoAir System verwendet HF-Energie nur für ihre internen Funktionen. Daher sind ihre HF-Emissionen sehr gering und dürften keine Störung in benachbarten elektronischen Geräten verursachen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse A	Das IsoAir System eignet sich zum Einsatz in allen Einrichtungen, außer in Wohngebieten und in solchen, die direkt an einem Niederspannungsnetz angeschlossen sind, das für Wohnzwecke verwendete Gebäude mit Strom versorgt.
Oberwellenemissionen nach IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen Flickeremissionen nach IEC 61000-3-3	Konform	




















Sistema IsoAir®











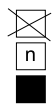



Manual de uso

REF 2941



Símbolos

	Consultar el manual/folleto de instrucciones
	Consultar las instrucciones de uso
	Advertencia general
	Precaución
	Reanimación cardiopulmonar (RCP)
	Indica que este producto no contiene sustancias o elementos tóxicos y peligrosos por encima de la concentración máxima para los 6 valores definidos en la legislación sobre RUSP de China. Este es un producto respetuoso con el medio ambiente que puede reciclarse y reutilizarse.
	Pieza aplicada de tipo B, superficie de soporte
	Número de catálogo
	Número de serie
	Código de lote
	Fabricante
 EU 2017/745	Importador
	Producto sanitario europeo
	Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Marca CE
	Masa del producto
	Carga de trabajo segura
	Lavar a mano
	No secar en secadora

	No limpiar en seco
	No planchar
	Dejar secar al aire
	Lejía clorada
	De acuerdo con la modificación de la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), este símbolo indica que el producto debe desecharse por separado para su reciclaje. No lo deseché como residuo municipal sin clasificar. Póngase en contacto con el distribuidor local para obtener información sobre la eliminación. Asegúrese de descontaminar los equipos contaminados antes del reciclaje.
	Equipo eléctrico de clase II: Equipo en el que la protección contra las descargas eléctricas no consiste solamente en un aislamiento básico, sino que incluye precauciones de seguridad adicionales, como un aislamiento doble o reforzado, sin requisitos en cuanto a puesta a tierra protectora o condiciones de instalación.
	Fusible
	Equipo médico clasificado por Underwriters Laboratories Inc. con respecto a peligros de descargas eléctricas, de incendio y mecánicos solo de acuerdo con las normas ANSI/AAMI ES60601-1:2012 y CAN/CSA-C22.2 n.º 60601-1:16. IEC 60601-1-8:2012
IP21	Sólidos: Protección frente al contacto entre los dedos y los objetos de más de 12 mm Líquidos: Protección contra el goteo de agua vertical
	Para ver las patentes estadounidenses, visite www.stryker.com/patents
	Mantener seco
	Límite de apilamiento por número
	Este lado hacia arriba
	Frágil
	No utilizar objetos afilados para abrir el paquete

Índice

Definición de advertencia, precaución y nota	2
Resumen de las precauciones de seguridad	2
Introducción	5
Descripción del producto	5
Uso previsto	5
Beneficios clínicos.....	5
Contraindicaciones.....	5
Vida útil prevista.....	6
Eliminación/reciclado.....	6
Especificaciones	6
Sistema IsoAir 84 in. (213,3 cm)	6
Condiciones ambientales.....	7
Ilustración del producto: superficie de soporte	7
Ilustración del producto: bomba.....	9
Características.....	9
Descripciones de los botones y los iconos.....	10
Información de contacto.....	12
Ubicación del número de serie	12
Instalación.....	13
Instale la superficie de soporte	13
Instalar la bomba.....	15
Instalación con la cama ProCuity.....	17
Instalación con la cama InTouch	18
Instalación con las camas 3002 S3 o 3005 S3	19
Instalación con la cama GoBed II	20
Instalación con las camas Spirit Plus o Spirit Select	21
Conexión del conector de RCP y el cable AST	22
Cómo colocar las sábanas	22
Funcionamiento	23
Encendido de la bomba	23
Transferencia de un paciente de una plataforma de soporte del paciente a otra	23
Reanimación cardiopulmonar (RCP).....	24
Inicio o cancelación del inflado máximo.....	24
Inicio del modo estático sin AST	26
Inicio del modo ALP sin AST	27
Inicio o detención del modo AST	29
Activación o desactivación de LAL.....	29
Bloqueo o desbloqueo de la pantalla	30
Apagado de la bomba.....	30
Almacenamiento de la superficie de soporte.....	31
Almacenamiento de la bomba	31
Resolución de problemas	32
Alarmas del producto	34
Accesorios y piezas	35
Mantenimiento preventivo.....	36
Limpieza	37
Desinfección	38
Reemplazo de la funda superior.....	39
Sustitución de la barrera ignífuga	39
Información de compatibilidad electromagnética	40

Definición de advertencia, precaución y nota

Las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** tienen un significado especial y deberán considerarse detenidamente.

ADVERTENCIA

Advierten al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. También pueden describir posibles reacciones adversas graves y peligros para la seguridad.

PRECAUCIÓN

Advierten al lector sobre situaciones potencialmente peligrosas que, si no se evitan, pueden producir lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o daños al producto u otras propiedades. Incluyen cuidados especiales necesarios para el uso seguro y eficaz del dispositivo, y para evitar dañarlo con el uso o el mal uso.

Nota - Ofrecen información especial que facilita el mantenimiento o aclara instrucciones importantes.

Resumen de las precauciones de seguridad

Lea siempre las advertencias y precauciones indicadas en esta página, y sígala escrupulosamente. El servicio solo puede realizarlo personal cualificado.

ADVERTENCIA

- Asegure siempre la superficie de soporte al bastidor de la cama para evitar el desplazamiento del producto mientras está en uso.
- Compruebe siempre si hay objetos extraños entre la superficie de soporte y el bastidor de la cama. Los objetos extraños pueden hacer que la superficie de soporte se deslice sobre la plataforma de soporte.
- No utilice la superficie de soporte sobre bastidores de cama más grandes o más pequeños que no coincidan en anchura, longitud o grosor. Esto es para evitar el riesgo de deslizamiento de la superficie de soporte, de lesiones en el paciente o de interferencia con las piezas móviles de la cama.
- No utilice la superficie de soporte cuando haya huecos. Cuando la superficie de soporte se coloque en bastidores de cama no compatibles, es posible que aumente el riesgo de atrapamiento.
- Enchufe siempre el cable de alimentación a la toma auxiliar de la cama o a una fuente de alimentación con puesta a tierra adecuada. No use un cable de extensión.
- No toque a los pacientes ni la toma de AST de la bomba al mismo tiempo.
- Asegure siempre la bomba al bastidor de la cama para evitar el desplazamiento del producto mientras se usa.
- Compruebe siempre el producto antes de usarlo para asegurarse de que no haya piezas rotas. Si el producto está dañado, llame al servicio de asistencia técnica.
- Asegúrese siempre de no exceder la carga de trabajo segura del bastidor de la cama antes de montar la bomba.
- Conecte siempre el cable de AST a la toma de AST de la bomba para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el producto en presencia de anestésicos inflamables u óxido nitroso ni en entornos ricos en oxígeno. Esto puede derivar en un riesgo de explosión.
- No exponga el producto a líquidos mientras esté conectado, ya que esto podría dar lugar a un riesgo eléctrico grave.
- Este producto emite energía de radiofrecuencia. Si no instala y usa el producto de conformidad con las instrucciones, se pueden provocar interferencias perjudiciales en otros dispositivos cercanos.
- Compruebe siempre con regularidad la piel del paciente. Consulte a un médico si se produce un eritema o una lesión cutánea. Podrían producirse lesiones graves si no se trata la afección de la piel del paciente.
- No use este producto con un protector. La estabilidad del paciente y la protección que brindan las barras laterales pueden reducirse.
- Considere siempre el uso de las barras laterales. El uso seguro de la superficie de soporte se maximiza cuando se utiliza junto con las barras laterales. Cuando las barras laterales no están presentes, el riesgo de caída es mayor. Pueden producirse lesiones graves o la muerte debido al uso (posible atrapamiento) o al no uso (posibles caídas del paciente) de las barras laterales o de otros elementos restrictivos. Tenga en cuenta las políticas locales sobre el uso de las barras laterales. El médico, el operador o las partes responsables deberán determinar si utilizar o no las barras laterales, y cómo hacerlo en función de las necesidades individuales de cada paciente.

- Tenga siempre más cuidado con los pacientes con riesgo de caer (como cuando están agitados o confusos) para reducir la probabilidad de una caída.
- No utilice la superficie de soporte como un dispositivo de transferencia.
- No utilice las agarraderas de la superficie de soporte para levantar o desplazar la superficie de soporte con un paciente encima.
- No pase agujas u otros objetos afilados a través de la funda de la superficie de soporte. Los orificios pueden permitir el paso de líquidos al interior (parte central interna) de la superficie de soporte y causar daños o mal funcionamiento del producto.
- No supere la carga de trabajo segura de la estructura de la cama del hospital cuando sostenga al paciente y la superficie de soporte. El peso excesivo puede provocar resultados impredecibles en el funcionamiento y la seguridad de este producto.
- Para reducir el riesgo de caída del paciente cuando lo transfiera a la superficie de soporte, asegúrese siempre de que la barra lateral opuesta esté levantada.
- Compruebe siempre el conector de RCP antes de usar el producto y, si está visiblemente sucio, sustitúyalo. El contacto directo de la piel con material sucio puede aumentar el riesgo de infección.
- Infle siempre el producto y desenchufe la bomba de la red eléctrica antes de comenzar la limpieza o desinfección.
- No sumerja el producto en soluciones de limpieza o desinfectantes.
- No pulverice ni permita que entren líquidos en las tomas del cable de alimentación, en las tomas de la manguera o en la toma de AST.
- Asegúrese siempre de limpiar todos los productos con agua limpia y de secarlos después de la limpieza y desinfección. Algunos productos de limpieza y desinfección son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no aclara y seca el producto, puede quedar un residuo corrosivo en la superficie de este que podría provocar la degradación prematura de componentes importantes. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza o desinfección, la garantía podría quedar anulada.
- Desinfecte siempre la superficie de soporte entre un paciente y otro para evitar el riesgo de contaminación cruzada y de infección.
- No permita la acumulación de líquido sobre la superficie de soporte. Los líquidos pueden degradar los componentes y desestabilizar el funcionamiento y la seguridad de este producto.
- El sistema **IsoAir** puede interferir con las mediciones de ECG del paciente. Es posible que tenga que desconectar el cable AST, apagar el sistema **IsoAir** o trasladar al paciente a un sistema no motorizado.
- El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados o facilitados por el fabricante puede producir un incremento de las emisiones electromagnéticas, o reducir la inmunidad electromagnética y provocar un funcionamiento inadecuado.
- Los equipos portátiles de comunicaciones por RF, incluidos los periféricos como los cables de antena y las antenas externas, no deben estar a menos de 12 in (30 cm) de ninguna parte del sistema **IsoAir**, incluidos los cables especificados por el fabricante.
- No apile ni coloque el equipo junto a otros equipos para evitar el funcionamiento incorrecto de los productos. Si es necesario utilizar los equipos dispuestos de este modo, observe detenidamente el equipo apilado o adyacente para asegurarse de que funciona correctamente.
- Este equipo o sistema está diseñado para ser utilizado por profesionales de atención médica únicamente. Este equipo o sistema puede causar radio interferencias o puede perturbar el funcionamiento de otros equipos cercanos. Es posible que deban tomarse medidas para mitigarlas, como reorientar o reubicar el sistema **IsoAir**, o proteger el lugar.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
- No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que, a su vez, cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
- Para evitar el riesgo de daños al equipo, no ate la superficie de soporte al bastidor de la cama con las correas de anillo en «D» central inferior. Las correas del anillo en «D» central inferior son solo para almacenamiento.
- Tenga siempre cuidado con los dispositivos o el equipo colocados sobre la superficie de soporte. La superficie podría dañarse debido al peso del equipo, el calor generado por este o sus bordes afilados.
- No coloque protectores ni accesorios dentro de la funda para evitar el riesgo de reducir el rendimiento de la redistribución de la presión.
- No deje las mangueras ni los cables de alimentación en las zonas de paso para evitar el riesgo de tropiezos.

- Deje siempre que el producto alcance la temperatura ambiente después de su exposición a temperaturas extremadamente altas o bajas.
 - Compruebe siempre el cable de alimentación por si presentara cortes, hilos expuestos, aislante desgastado u otros daños que pudieran provocar riesgos eléctricos.
 - Tenga siempre en cuenta que una radiografía tomada en este producto puede causar artefactos visibles en la imagen. Un artefacto de imagen puede interferir con los diagnósticos del paciente.
 - Guarde siempre el producto respetando las condiciones ambientales especificadas.
 - Deje siempre que las fundas de la superficie de soporte se sequen completamente antes de guardar la superficie de soporte, ponerle las sábanas o colocar un paciente sobre ella.
 - No exponga excesivamente el producto a soluciones químicas más concentradas, ya que pueden degradarlo.
 - Siga siempre las instrucciones de fabricación, ya que el incumplimiento de las mismas puede afectar a la vida útil del producto.
-

Introducción

Este manual le ayudará a utilizar o mantener su producto de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto o de realizar su mantenimiento. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso o el mantenimiento seguros de este producto.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
 - No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que a su vez cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
-

Nota

- Este manual es un componente permanente del producto y debe permanecer con él si se vende.
- Stryker busca continuamente el avance en el diseño y la calidad de sus productos. Este manual contiene la información sobre el producto más actualizada disponible en el momento de la impresión. Puede haber ligeras discrepancias entre su producto y este manual. Si tiene preguntas, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker, en el +1-800-327-0770 (llamada gratuita en EE. UU.).

Descripción del producto

El modelo 2941 del sistema **IsoAir®** de Stryker consta de una superficie de soporte y una bomba. La superficie de soporte es una superficie de soporte de aire motorizada que consta de celdas y cámaras de aire dispuestas por la superficie para soportar al paciente y a los refuerzos laterales. La superficie está equipada con una bomba que proporciona la fuente de presión para inflar y desinflar las celdas de aire. La bomba, conectada a las celdas de aire a través de mangueras flexibles, supervisa y ajusta automáticamente el aire en las celdas de aire dependiendo del tipo de terapia seleccionada. Este producto incluye presión alterna (ALP), baja pérdida de aire (LAL), inflado máximo, tecnología de sensor activo (AST) y desinflado de RCP. El control de confort se proporciona a través de cinco niveles de baja presión alterna y presión estática.

Uso previsto

El sistema **IsoAir** ayuda a prevenir y tratar lesiones por presión o úlceras por presión (todas las fases, lesiones no clasificables y lesiones tisulares profundas). Stryker recomienda utilizar este producto junto con la evaluación clínica de factores de riesgo y la evaluación cutánea realizadas por un profesional sanitario. Este producto proporciona redistribución de presión y está indicado para ayudar en la gestión del microclima de la piel del paciente.

El sistema **IsoAir** está diseñado para ser utilizado en pacientes no psiquiátricos adultos. Este producto debe utilizarse con un bastidor de cama y una sábana encimera. El sistema está diseñado para su uso en unidades de cuidados intensivos y de cuidados de uso prolongado, incluidos los entornos de uso general en hospitales, cuidados críticos, cuidados intermedios, médicos y quirúrgicos, UCPA y cuidados progresivos.

Este producto no ha sido diseñado para utilizarse en entornos sanitarios domésticos. Este producto no es estéril.

Beneficios clínicos

Ayuda a prevenir y tratar todas las úlceras o lesiones por presión

Contraindicaciones

Columna vertebral inestable

Vida útil prevista

La superficie de soporte **IsoAir** tiene una vida útil prevista de tres años en condiciones de uso normales y con el mantenimiento periódico adecuado.

La bomba **IsoAir** tiene una vida útil prevista de 5 años en condiciones de uso normales y con el mantenimiento periódico adecuado.


Eliminación/reciclado

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes o los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

Especificaciones

Sistema IsoAir 84 in. (213,3 cm)

Número	Tipo de enchufe	Cable de alimentación de 1 m	Cable de alimentación de 5 m
2941-000-004	E/F	2874-007-003	2874-007-004
2941-000-007	G	2874-007-011	2874-007-012
2941-000-010	I	2874-007-009	2874-007-010
2941-000-013	L	2874-007-013	2874-007-014
2941-000-015	N	2874-007-015	2874-007-016
2941-000-017	K	2941-700-008	2941-700-009
2941-000-019	J	2874-007-007	2874-007-008
2941-000-021	B	2874-007-001	2874-007-002

	500 libras	226 kg
Nota - La carga de trabajo segura indica la suma del peso del paciente, el colchón y los accesorios.		
Superficie de soporte		
Modelo	2941-001-100	
Longitud	84,0 in	213,3 cm
Anchura	35,0 in	88,9 cm
Grosor	8,0 in	20,3 cm
Peso	25 libras	11,3 kg
Material de la funda	Funda Dartex® Endurance	
Compatible con el bastidor de la cama	ProCuity™ , 3002 S3® , 3005 S3® , InTouch® , Spirit Plus® , Spirit Select® , GoBed® II	

Dartex es una marca comercial registrada de Dartex Coatings, Ltd.

Bomba			
Modelo		2941-001-001	
Altura		17,25 in	43,8 cm
Anchura		9,25 in	23,5 cm
Fondo		7,25 in	18,4 cm
Peso		17 libras	7,7 kg
Panel de control de la interfaz		LCD	
Voltaje de entrada		100-240 V	
Corriente eléctrica		1,2 A	
Frecuencia de entrada		50/60 Hz	
Nivel de ruido		<50 dBa	
Modo de funcionamiento		Continuo	
Cable de alimentación	Corto	3,2 pies	1 m
	Largo	16,4 pies	5 m
Conformidad		IEC 60601-1 Edición 3.1; Directiva RUSP 2015/863/UE, anexo II a la directiva 2011/65UE; REACH (CE) 1907/2006 UE; IEC 60601-1-8:2012, IEC 60601-1-2:2014	

Nota - El cable de alimentación de este producto cuenta con un conductor a tierra que se emplea únicamente como tierra funcional.

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Condiciones ambientales

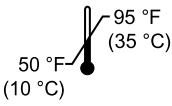
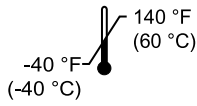
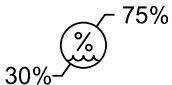
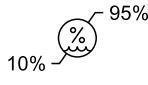
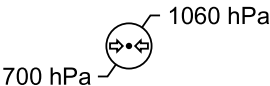
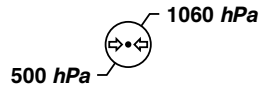
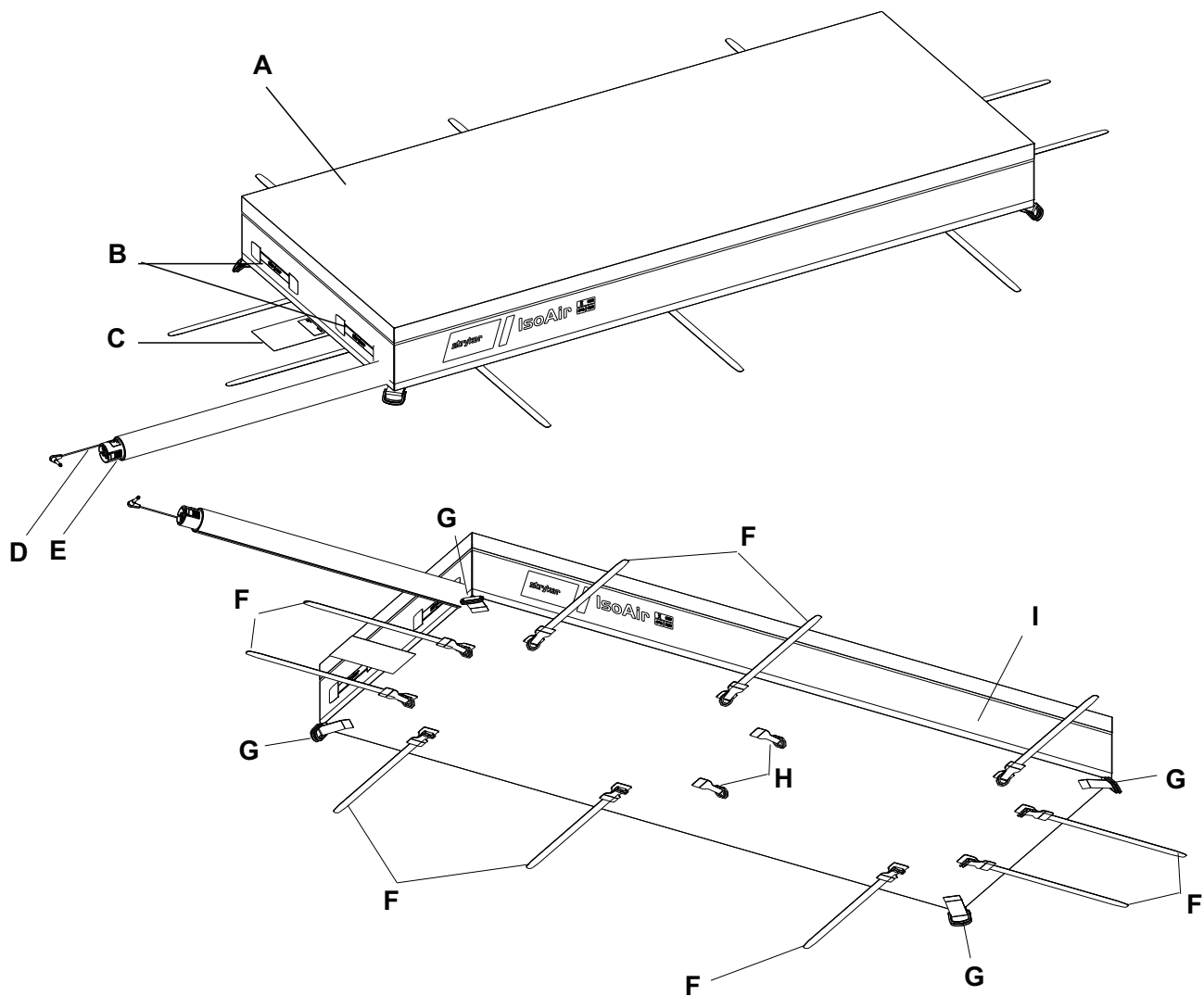
Condiciones ambientales	Funcionamiento	Almacenamiento y transporte
Temperatura ambiente		
Humedad relativa (sin condensación)		
Presión atmosférica		

Ilustración del producto: superficie de soporte

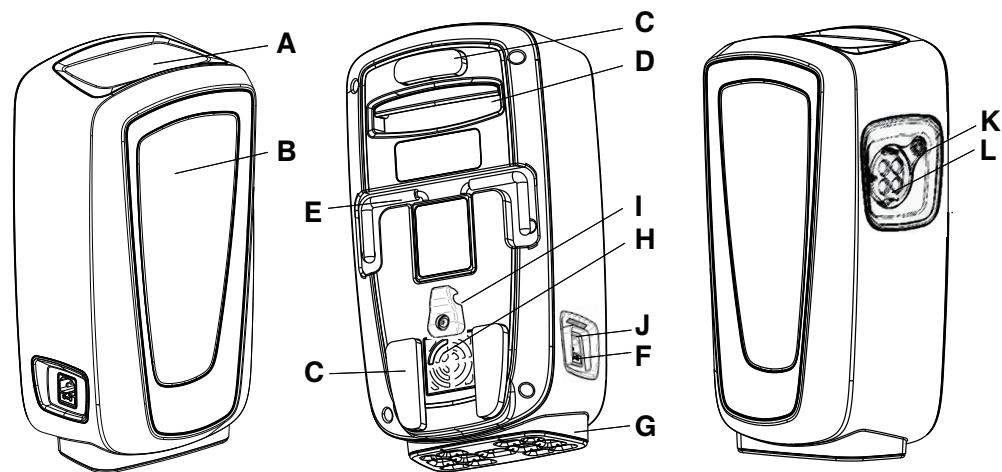
PRECAUCIÓN - Para evitar el riesgo de daños al equipo, no ate la superficie de soporte al bastidor de la cama con las correas de anillo en «D» central inferior. Las correas del anillo en «D» central inferior son solo para almacenamiento.



A	Funda superior
B	Cincha de agarre
C	Ubicación de la etiqueta legal
D	Cable AST

E	Conector de RCP
F	Correa de fijación
G	Anillo en «D» (consulte la sección Cómo colocar las sábanas)
H	Correa del anillo en «D», central inferior
I	Funda inferior

Ilustración del producto: bomba



A	Interfaz gráfica del usuario
B	Indicador de estado
C	Parachoques
D	Asa de transporte
E	Gancho
F	Entrada de alimentación

G	Pie antivibración
H	Filtro HEPA
I	Agarradera flexible
J	Fusible
K	Toma de la manguera
L	Conector del puerto AST

Características

Control del cizallamiento	El producto se mueve con el paciente para contribuir a la reducción de las fuerzas de cizallamiento en la interfase entre la superficie y el paciente.
Baja pérdida de aire (LAL)	El producto proporciona flujo de aire para ayudar a gestionar el microclima de la piel.
Baja presión alterna (ALP)	La superficie de soporte está construida con filas de celdas de aire conectadas a dos líneas de aire diferentes (C). Las celdas de aire de fila impar (A) están conectadas a la línea de aire A y las celdas de fila par (B) están conectadas a la línea de aire B (Figura 1).
Tecnología de sensor activo (AST)	Cuando AST está activa, los sensores en la región sacra (D) de la superficie de soporte ayudan a controlar la inmersión del paciente (Figura 1).
Refuerzo lateral	Los refuerzos laterales izquierdo y derecho (E) proporcionan soporte exterior al paciente. Esto ayuda a mantener seguro al paciente dentro de la superficie de soporte (Figura 1).

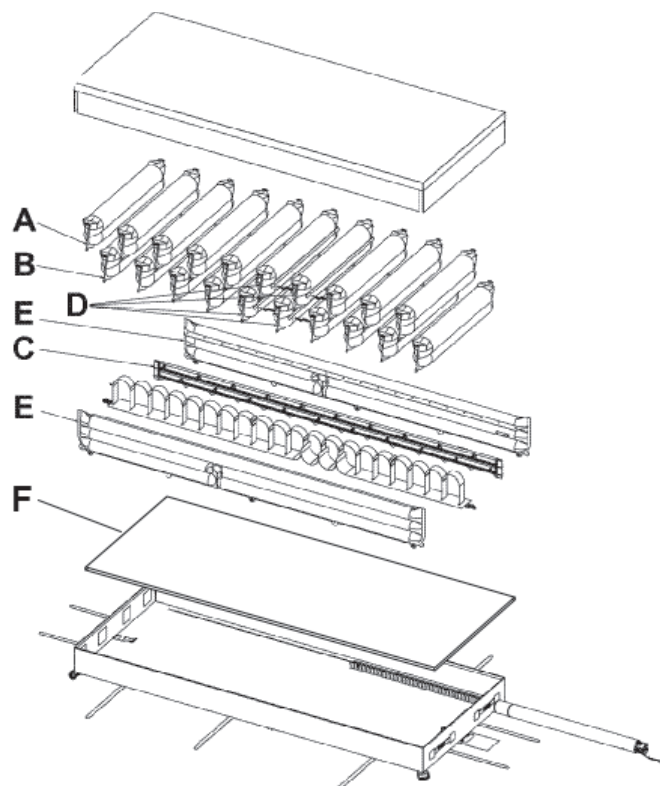
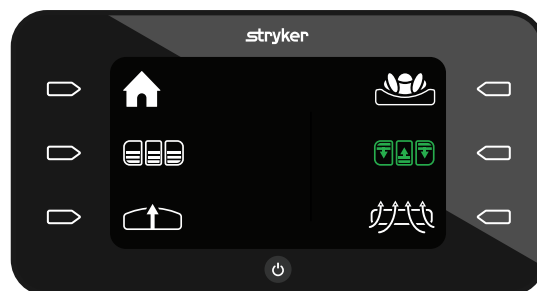
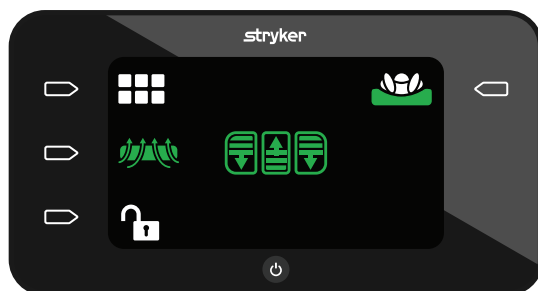





















Figura 1 – Celdas de aire





A	Celda de aire A	D	Celda de aire AST
B	Celda de aire B	E	Refuerzo de los lados izquierdo y derecho
C	Conducto de aire, colector de dos conductos	F	Conjunto de espuma inferior

Descripciones de los botones y los iconos

Pantallas de ejemplo



Icono	Nombre	Descripción
	Botón de alimentación	Véase <i>Encendido de la bomba</i> (página 23) o <i>Apagado de la bomba</i> (página 30)
	Botón de acción, derecho	Permite al operador seleccionar una acción en la pantalla
	Botón de acción, izquierdo	Permite al operador seleccionar una acción en la pantalla
	Bloquear o desbloquear	Consulte <i>Bloqueo o desbloqueo de la pantalla</i> (página 30)
	Inicio	Permite volver a la pantalla de inicio
	Baja pérdida de aire (LAL) activada	Consulte <i>Activación o desactivación de LAL</i> (página 29)
	Baja pérdida de aire (LAL) desactivada	
	Modo estático activado	Permite ajustar la configuración de confort cuando se usa sin AST. En este modo, todas las celdas se configuran a la misma presión
	Modo estático desactivado	Modo estático desactivado cuando opta por cancelar esta terapia
	Aumentar o disminuir	Permite ajustar la presión de las celdas de aire
	ALP activado	Proporciona terapia con diferencias de presión entre las celdas de aire alternas
	ALP desactivado	Modo ALP desactivado cuando opta por cancelar esta terapia
	Menú de modo	Pantalla del menú de modo
	Inflado máximo total	Infla la superficie de soporte a una presión máxima
	Inflado máximo de llenado	Muestra el llenado de la superficie al inflado máximo
	Modo de inflado máximo	Inflado máximo desactivado; opta por cancelar el inflado máximo o el temporizador de inflado máximo ha expirado
	AST activado	La presión de aire óptima se recalcula y ajusta según sea necesario cada 3 minutos
	AST desactivado	Modo AST desactivado cuando opta por cancelar esta terapia
	Alarma de manguera de aire desconectada	Detecta un error de conexión de la manguera de aire

Icono	Nombre	Descripción
	Alarma de manguera de aire enroscada	Detecta que la manguera está doblada o retorcida
	Alarma de funcionamiento defectuoso AST	Detecta un error de funcionamiento defectuoso AST
	Alarma de retirada del uso	Detecta un error
	Alarma desactivada	Cancela la alarma

Información de contacto

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker llamando al: 1-800-327-0770.

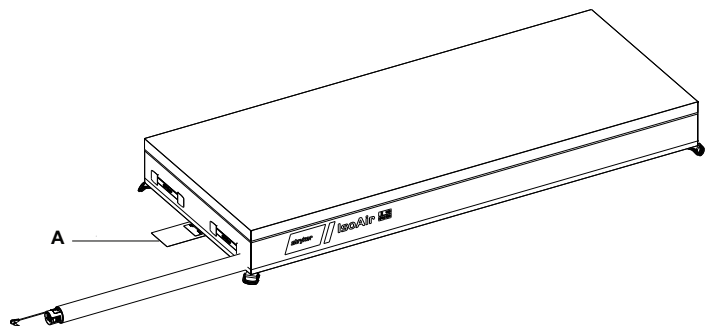
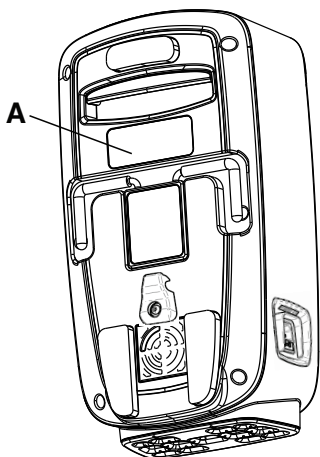
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
EE. UU.

Nota - El usuario o el paciente deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.

Para ver en línea el manual de uso o de mantenimiento de su producto, visite <https://techweb.stryker.com/>.

Tenga a mano el número de serie (A) del producto de Stryker cuando llame al Servicio de Atención al Cliente o al Servicio de Asistencia Técnica de Stryker. Incluya el número de serie en todas las comunicaciones escritas.

Ubicación del número de serie



Instalación

Instale la superficie de soporte

Desembale las cajas y compruebe todos los artículos. Asegúrese de que el producto funcione antes de ponerlo en servicio.

ADVERTENCIA

- Asegure siempre la superficie de soporte al bastidor de la cama para evitar el desplazamiento del producto mientras está en uso.
 - Compruebe siempre si hay objetos extraños entre la superficie de soporte y el bastidor de la cama. Los objetos extraños pueden hacer que la superficie de soporte se deslice sobre la plataforma de soporte.
 - No utilice la superficie de soporte sobre bastidores de cama más grandes o más pequeños que no coincidan en anchura, longitud o grosor. Esto es para evitar el riesgo de deslizamiento de la superficie de soporte, de lesiones en el paciente o de interferencia con las piezas móviles de la cama.
 - No utilice la superficie de soporte cuando haya huecos. Cuando la superficie de soporte se coloque en bastidores de cama no compatibles, es posible que aumente el riesgo de atrapamiento.
-

PRECAUCIÓN

- Tenga siempre cuidado con los dispositivos o el equipo colocados sobre la superficie de soporte. La superficie podría dañarse debido al peso del equipo, el calor generado por este o sus bordes afilados.
 - No coloque protectores ni accesorios dentro de la funda para evitar el riesgo de reducir el rendimiento de la redistribución de la presión.
-

Para instalar la superficie de soporte:

1. Deje que el producto alcance la temperatura ambiente.
2. Baje las barras laterales a la posición más baja del bastidor de cama.
3. Suba el respaldo Fowler a 30 grados.
4. Retire la cabecera y el pie de cama del bastidor de cama.
5. Afloje las correas que sujetan la superficie de soporte.
6. Desenrolle y coloque la superficie de soporte con la manguera en el extremo de los pies de la plataforma de la mesa. Coloque la funda inferior boca abajo.
7. Comience por un lado de la superficie de soporte y la plataforma de la mesa. Localice las ranuras de retención del extremo de la cabeza y el extremo de los pies de la plataforma de la mesa. Consulte la configuración para ver cuál es la cama adecuada.
 - a. *Instalación con la cama ProCuity* (página 17)
 - b. *Instalación con la cama InTouch* (página 18)
 - c. *Instalación con las camas 3002 S3 o 3005 S3* (página 19)
 - d. *Instalación con la cama GoBed II* (página 20)
 - e. *Instalación con las camas Spirit Plus o Spirit Select* (página 21)

Nota

- Este producto cuenta con diez correas de fijación. Hay que utilizar un mínimo de cuatro. Consulte cuál es la configuración de cama adecuada para saber qué número de correas utilizar y dónde fijarlas.
 - No amarre las correas de fijación a las barras laterales de la cama.
8. Pase la correa de fijación (E) por el orificio del respaldo Fowler (D) (Figura 2).

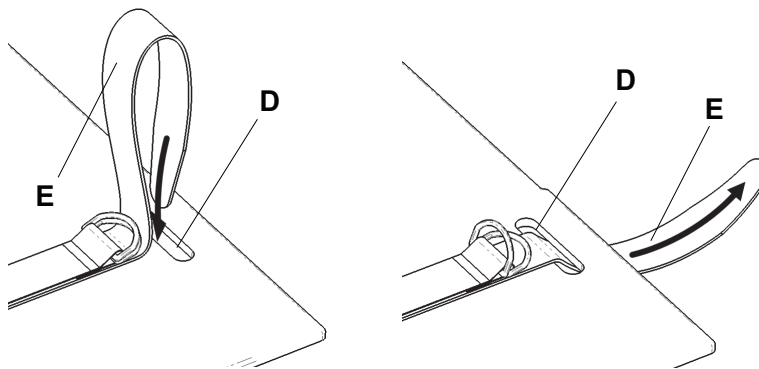


Figura 2 – Inserte las correas de fijación

9. Pase la correa de fijación (E) a través de los anillos en «D» (F) (Figura 3).

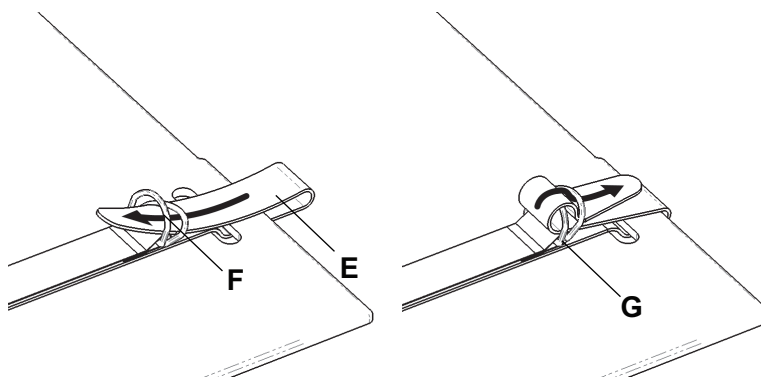


Figura 3 – Correa de fijación

10. Haga cruzar la correa de fijación entre los anillos en «D» (G) (Figura 3). Tire de la correa de fijación hasta que quede segura (Figura 4).

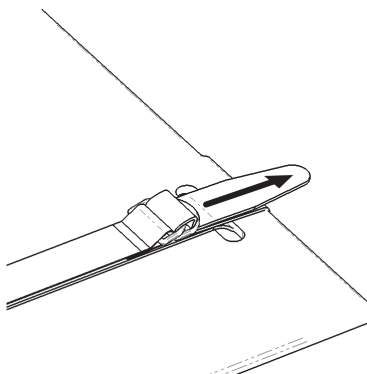


Figura 4 – Tire de la correa de fijación

11. Inserte el extremo suelto de la correa de fijación detrás del respaldo Fowler.
12. Repita los pasos del 8 al 10 con la otra correa de fijación.
13. Compruebe que todas las correas de fijación estén sujetas.
14. Vuelva a colocar la cabecera y el pie de cama que se retiraron en el paso 4.
15. Coloque las sábanas en la superficie de soporte de acuerdo con los protocolos hospitalarios.

Instalar la bomba

Desembale las cajas y compruebe todos los artículos. Asegúrese de que el producto funcione antes de ponerlo en servicio.

ADVERTENCIA

- Enchufe siempre el cable de alimentación a la toma auxiliar de la cama o a una fuente de alimentación con puesta a tierra adecuada. No use un cable de extensión.
 - No toque a los pacientes ni la toma de AST de la bomba al mismo tiempo.
 - Asegure siempre la bomba al bastidor de la cama para evitar el desplazamiento del producto mientras se usa.
 - Compruebe siempre el producto antes de usarlo para asegurarse de que no haya piezas rotas. Si el producto está dañado, llame al servicio de asistencia técnica.
 - Asegúrese siempre de no exceder la carga de trabajo segura del bastidor de la cama antes de montar la bomba.
 - Conecte siempre el cable de AST a la toma de AST de la bomba para evitar el riesgo de descarga eléctrica.
 - No utilice el producto en presencia de anestésicos inflamables u óxido nitroso ni en entornos ricos en oxígeno. Esto puede derivar en un riesgo de explosión.
 - No exponga el producto a líquidos mientras esté conectado, ya que esto podría dar lugar a un riesgo eléctrico grave.
 - Este producto emite energía de radiofrecuencia. Si no instala y usa el producto de conformidad con las instrucciones, se pueden provocar interferencias perjudiciales en otros dispositivos cercanos.
-

PRECAUCIÓN

- No deje las mangueras ni los cables de alimentación en las zonas de paso para evitar el riesgo de tropiezos.
 - Deje siempre que el producto alcance la temperatura ambiente después de su exposición a temperaturas extremadamente altas o bajas.
 - Compruebe siempre el cable de alimentación por si presentara cortes, hilos expuestos, aislante desgastado u otros daños que pudieran provocar riesgos eléctricos.
-

Para instalar la bomba:

1. Deje que el producto alcance la temperatura ambiente.
2. Conecte el cable de alimentación a la bomba.
3. Inserte el cable de alimentación bajo la agarradera flexible de retención del cable de alimentación (A) (Figura 5).

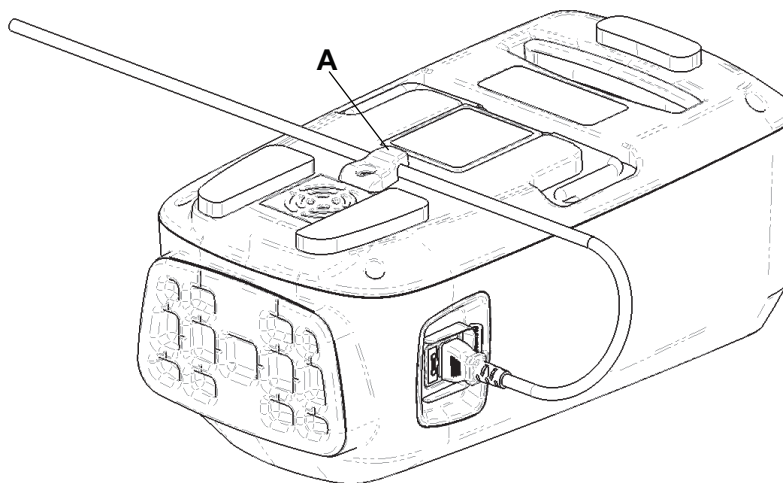


Figura 5 – Agarradera flexible de retención del cable

4. Enchufe el cable de alimentación de la bomba a una toma de grado hospitalario a la que se pueda acceder.
5. Coloque el cable de alimentación de la bomba fuera del paso de las personas para evitar riesgos de tropiezos.
6. Coloque la bomba en la cama.

- a. *Instalación con la cama ProCuity* (página 17)
 - b. *Instalación con la cama InTouch* (página 18)
 - c. *Instalación con las camas 3002 S3 o 3005 S3* (página 19)
 - d. *Instalación con la cama GoBed II* (página 20)
 - e. *Instalación con las camas Spirit Plus o Spirit Select* (página 21)
7. Pase la manguera por el lado izquierdo del paciente del pie de cama.

Nota

- Deje suficiente espacio alrededor de la bomba para conectar y desconectar el conector de RCP y el cable de alimentación.
- Deje espacio para otros dispositivos en la barra de bombeo integrada o el asa del pie de cama.

Instalación con la cama ProCuity

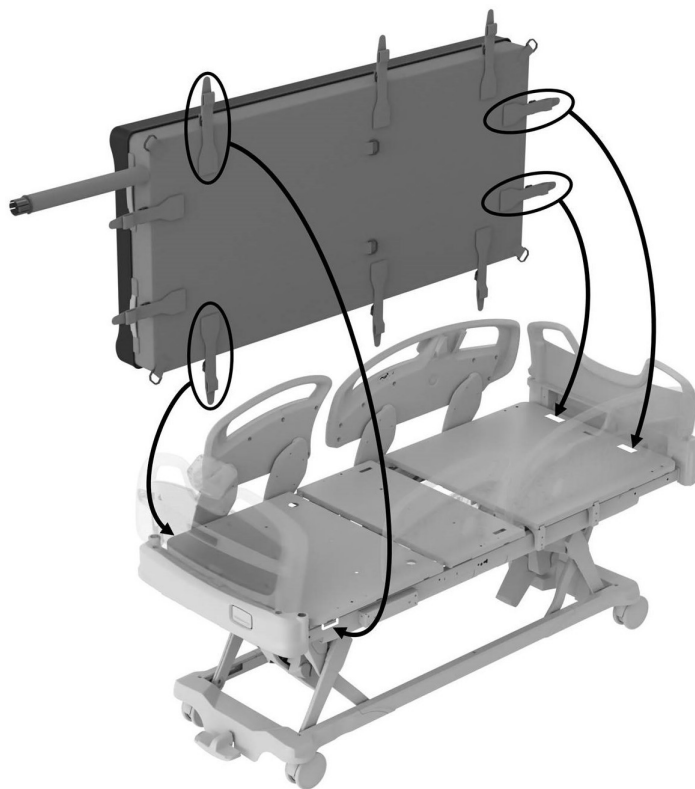


Figura 6 – Ubicaciones de las ranuras de retención para las correas de fijación



Figura 7 – Ubicación de la bomba y amarres para las mangueras

Instalación con la cama InTouch

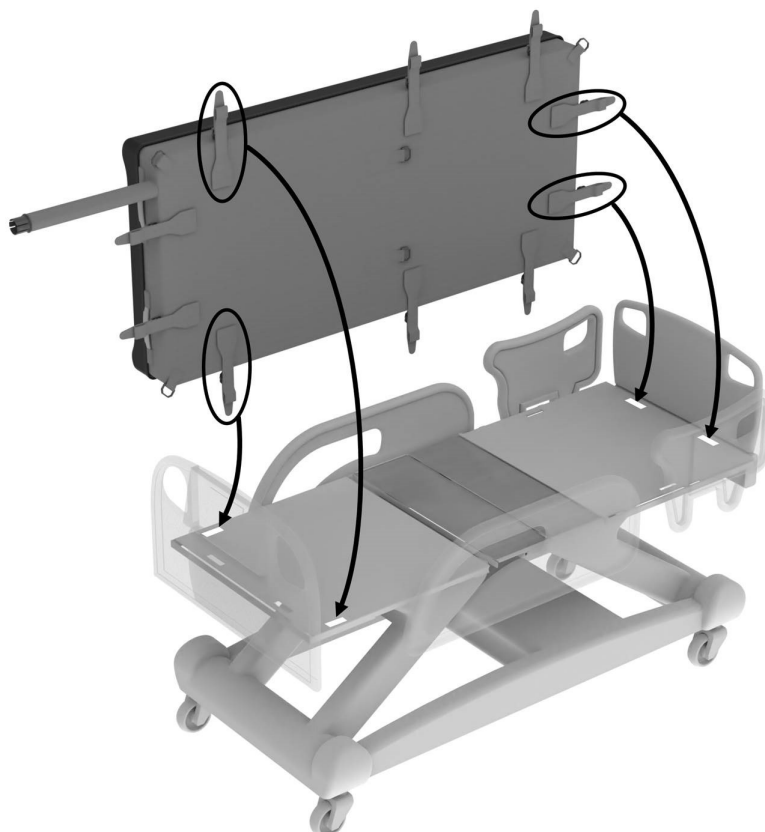


Figura 8 – Ubicaciones de las ranuras de retención para las correas de fijación



Figura 9 – Ubicación de la bomba y amarres para las mangueras

Instalación con las camas 3002 S3 o 3005 S3

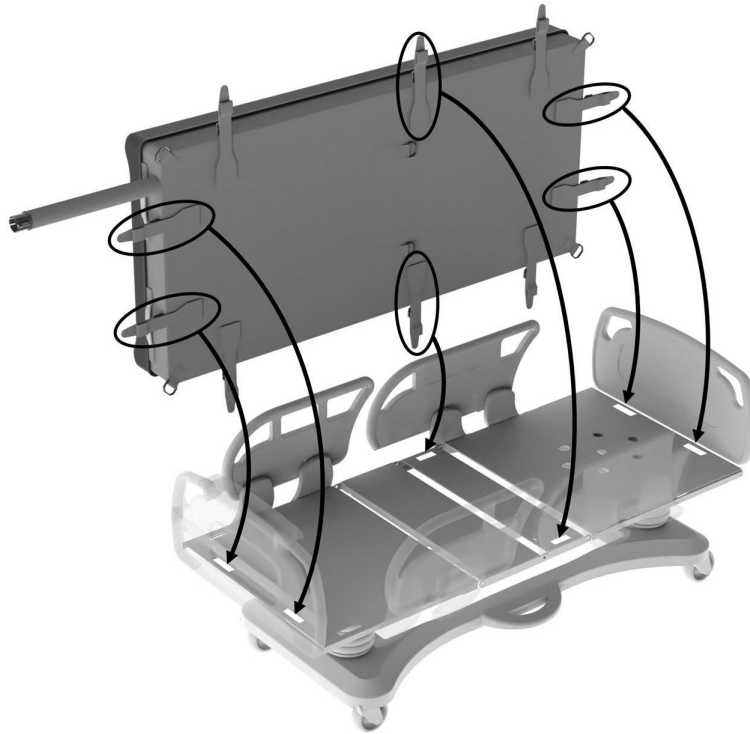


Figura 10 – Ubicaciones de las ranuras de retención para las correas de fijación



Figura 11 – Ubicación de la bomba y amarres para las mangueras

Instalación con la cama GoBed II

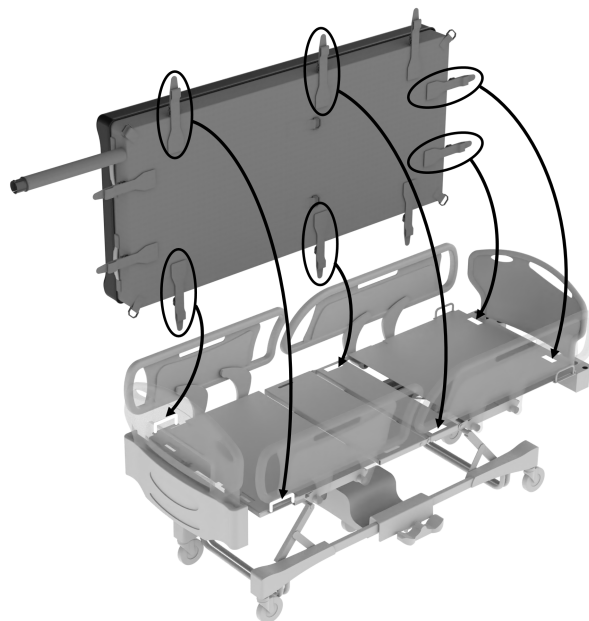


Figura 12 – Ubicaciones de las ranuras de retención para las correas de fijación

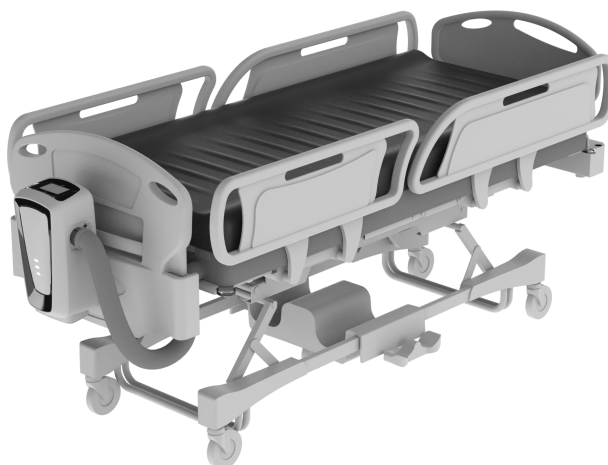


Figura 13 – Ubicación de la bomba y amarres para las mangueras

Instalación con las camas Spirit Plus o Spirit Select

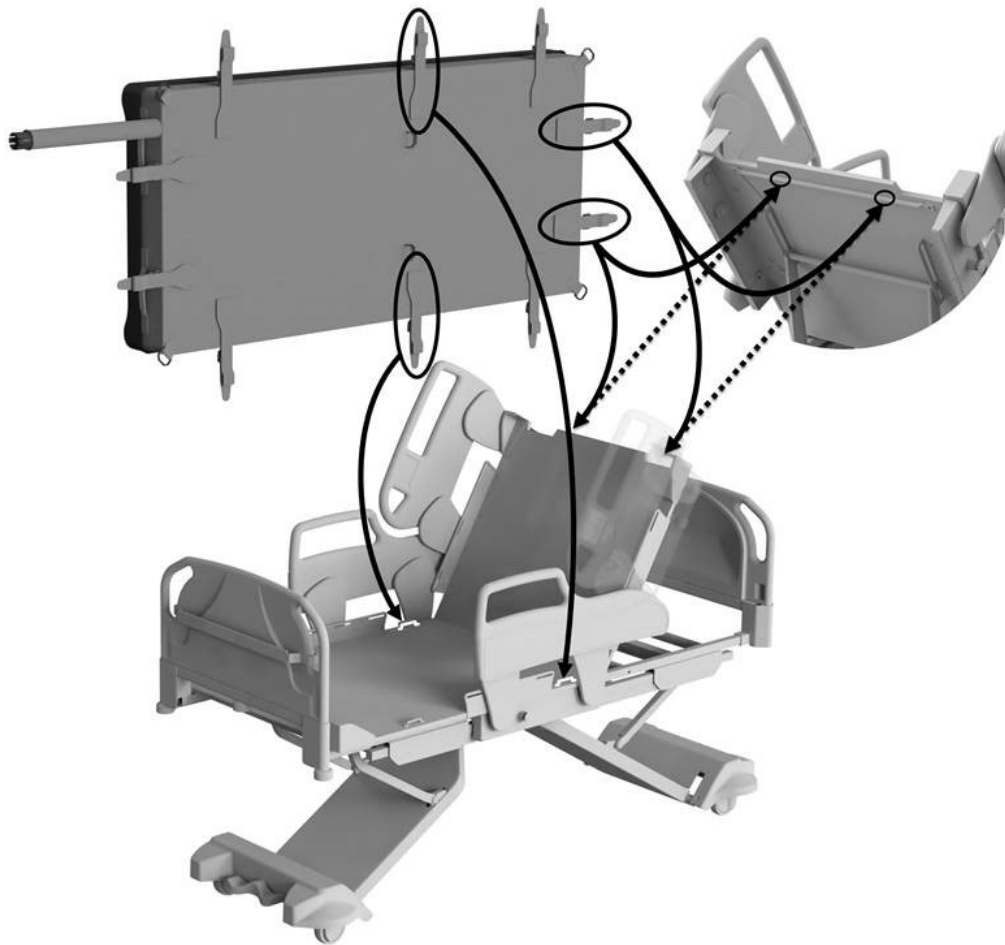


Figura 14 – Ubicaciones de las ranuras de retención para las correas de fijación

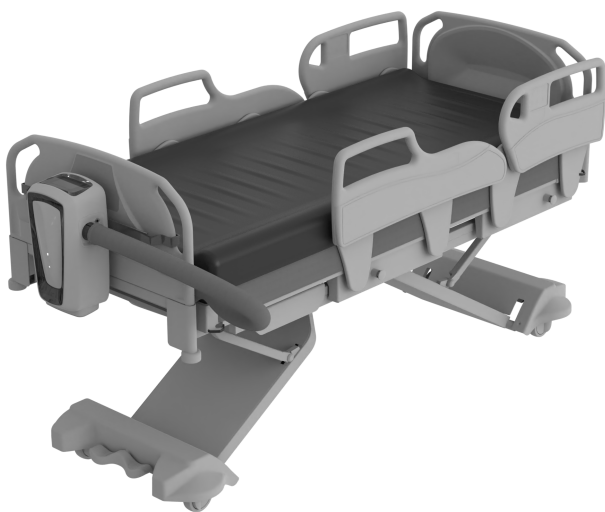


Figura 15 – Ubicación de la bomba en el colgador de accesorios y los amarres para las mangueras

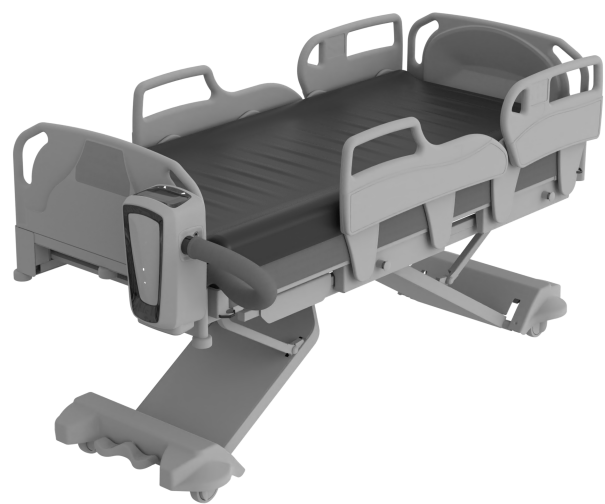


Figura 16 – Ubicación de la bomba en el asa a pie de cama y los amarres para las mangueras

Conexión del conector de RCP y el cable AST

Para conectar el conector de RCP y el cable AST:

1. Conecte el conector de RCP a la bomba (C) (Figura 17).



Figura 17 – Conectar el conector de RCP y el cable AST

2. Conecte el cable AST (D) (Figura 17).

Cómo colocar las sábanas

Para colocar las sábanas:

1. Separe los anillos en «D» (C) (Figura 18).
2. Pase las cuatro esquinas de las sábanas a través de los anillos en «D» (C) acoplados a la funda inferior para sujetar las sábanas (A) a la superficie de soporte (B).

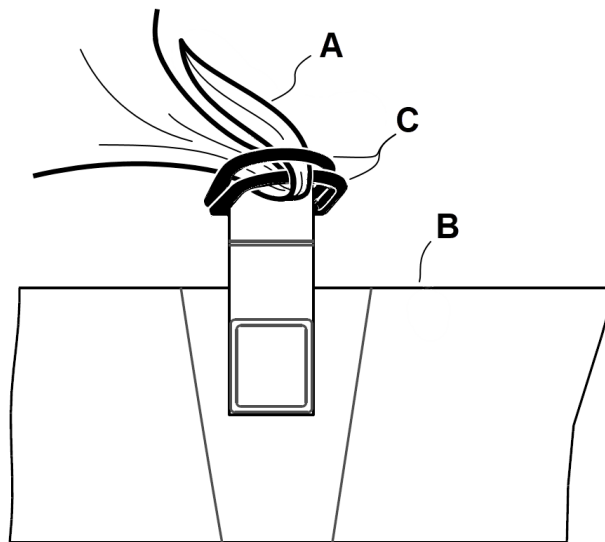


Figura 18 – Coloque las sábanas

Nota - Este producto está diseñado para usarse con sábanas no ajustadas. Para obtener mejores resultados, no tire de las sábanas demasiado fuerte para evitar el efecto hamaca.

Funcionamiento

ADVERTENCIA

- Compruebe siempre con regularidad la piel del paciente. Consulte a un médico si se produce un eritema o una lesión cutánea. Podrían producirse lesiones graves si no se trata la afección de la piel del paciente.
- No use este producto con un protector. La estabilidad del paciente y la protección que brindan las barras laterales pueden reducirse.
- Considere siempre el uso de las barras laterales. El uso seguro de la superficie de soporte se maximiza cuando se utiliza junto con las barras laterales. Cuando las barras laterales no están presentes, el riesgo de caída es mayor. Pueden producirse lesiones graves o la muerte debido al uso (posible atrapamiento) o al no uso (posibles caídas del paciente) de las barras laterales o de otros elementos restrictivos. Tenga en cuenta las políticas locales sobre el uso de las barras laterales. El médico, el operador o las partes responsables deberán determinar si utilizar o no las barras laterales, y cómo hacerlo en función de las necesidades individuales de cada paciente.
- Tenga siempre más cuidado con los pacientes con riesgo de caer (como cuando están agitados o confusos) para reducir la probabilidad de una caída.

PRECAUCIÓN - Tenga siempre en cuenta que una radiografía tomada en este producto puede causar artefactos visibles en la imagen. Un artefacto de imagen puede interferir con los diagnósticos del paciente.

Encendido de la bomba

Para encender la bomba:

1. Consulte la sección *Instalar la bomba* (página 15) para preparar la bomba para el uso.
2. Pulse sin soltar el botón **Alimentación** hasta que **IsoAir** aparezca en la pantalla (Figura 19).



Figura 19 – Pantalla de inicio



Figura 20 – Pantalla de inicio, vista del operador

Nota - Los modos ALP, AST y LAL que están activados se muestran en verde en la pantalla (Figura 20).

Transferencia de un paciente de una plataforma de soporte del paciente a otra

ADVERTENCIA

- No utilice la superficie de soporte como un dispositivo de transferencia.
- No utilice las agarraderas de la superficie de soporte para levantar o desplazar la superficie de soporte con un paciente encima.
- No pase agujas u otros objetos afilados a través de la funda de la superficie de soporte. Los orificios pueden permitir el paso de líquidos al interior (parte central interna) de la superficie de soporte y causar daños o mal funcionamiento del producto.
- No supere la carga de trabajo segura de la estructura de la cama del hospital cuando sostenga al paciente y la superficie de soporte. El peso excesivo puede provocar resultados impredecibles en el funcionamiento y la seguridad de este producto.

- Para reducir el riesgo de caída del paciente cuando lo transfiera a la superficie de soporte, asegúrese siempre de que la barra lateral opuesta esté levantada.

Para transferir el paciente de una superficie de soporte del paciente a otra:

Prerrequisito: siga los protocolos hospitalarios necesarios para transferir un paciente de una superficie a otra.

1. Pulse y espere **Inflado máximo** para inflar completamente. Consulte *Inicio o cancelación del inflado máximo* (página 24).
2. Coloque una plataforma de soporte del paciente junto a la otra plataforma de soporte del paciente, dejando un hueco mínimo entre las dos plataformas.
3. **ACTIVE** los frenos para ambas plataformas de soporte del paciente.
4. Ajuste la altura de las plataformas de soporte del paciente, de modo que queden al mismo nivel.
5. Traslade al paciente siguiendo todas las reglas de seguridad y protocolos del hospital aplicables, para garantizar la seguridad del paciente y del operador.

Reanimación cardiopulmonar (RCP)

Las compresiones de RCP pueden comenzar tan pronto como retire el conector de RCP.

Nota - Se recomienda retirar el conector de RCP. Siga los protocolos del hospital para llevar a cabo la RCP.

1. Presione las lengüetas situadas a ambos lados del conector de RCP. Tire recto para desconectar el conector de RCP de la bomba (Figura 21).



Figura 21 – Conector de RCP

2. Retire el cable AST para evitar dañarlo (recomendado).

Inicio o cancelación del inflado máximo

Para iniciar o cancelar el inflado máximo:

1. En la pantalla de inicio, pulse el botón **Acción** situado junto al icono **Modo** (Figura 22).



Figura 22 – Pantalla de inicio

2. Para iniciar el inflado máximo, pulse el botón **Acción** situado junto al icono **Inflado máximo** (Figura 23).



Figura 23 – Inflado máximo

Nota - El icono **Inflado máximo** parpadea hasta que la superficie de soporte se infla hasta el valor de presión máxima.

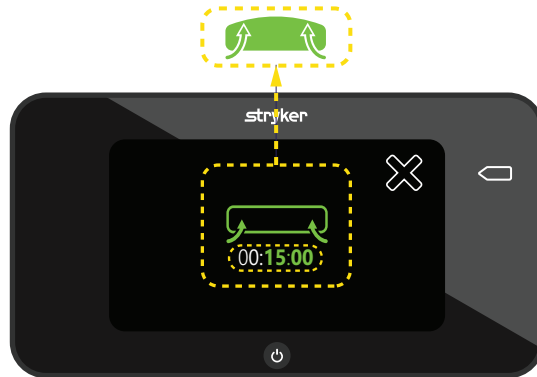


Figura 24 – Inflado máximo intermitente

Nota - Se muestra la cuenta atrás y la presión permanece durante 15 minutos.

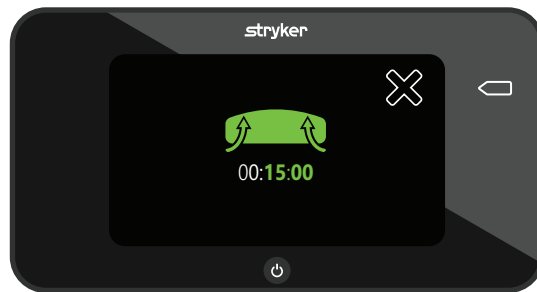


Figura 25 – Temporizador de inflado máximo

Nota

- La superficie de soporte se infla hasta el valor de presión máxima.
 - Los ajustes manuales de las celdas de aire están deshabilitados.
3. Para cancelar el inflado máximo, pulse el botón **Acción** situado junto al icono **Cancelar** o espere hasta que el tiempo expire (Figura 26).



Figura 26 – Cancelar el inflado máximo

Nota - No hay otras funciones disponibles hasta que el tiempo de inflado máximo expire o se cancele.

Inicio del modo estático sin AST

El modo estático mantiene las celdas de aire A/B a presión constante y permite el ajuste manual de la presión de las mismas.

Para iniciar el modo estático:

1. En la pantalla de inicio, pulse el botón **Acción** situado junto al icono **Modo** (Figura 27).



Figura 27 – Modo

2. Para iniciar el modo estático, pulse el botón **Acción** situado junto al icono **Modo estático** (Figura 28).

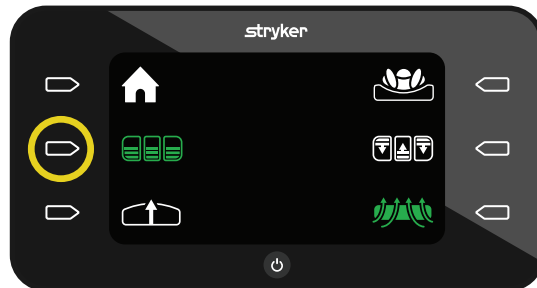


Figura 28 – Modo estático desactivado

3. Pulse el botón **Acción** situado junto a la **flecha arriba** o **flecha abajo** para aumentar o reducir el nivel de presión estática de 1 a 5 (Figura 29).

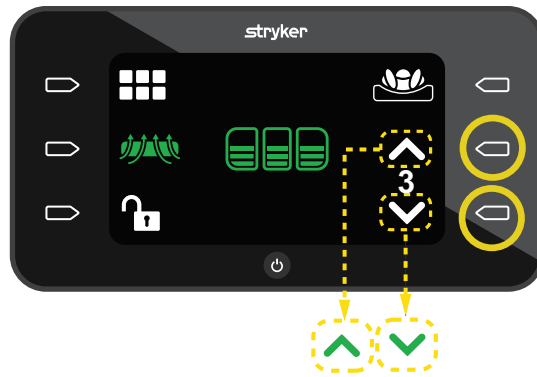


Figura 29 – Modo estático activado

Nota - las flechas de ajuste se iluminan en verde cuando presiona el botón **Acción**.

Modo estático	Presión
1	10 mmHg
2	15 mmHg
3 (predeterminado)	20 mmHg
4	25 mmHg
5	30 mmHg

Inicio del modo ALP sin AST

El modo ALP infla y desinfla alternativamente las celdas de aire A/B para aliviar la presión y permite el ajuste manual de la presión de dichas celdas.

Para iniciar el modo ALP:

1. En la pantalla de inicio, pulse el botón **Acción** situado junto al icono **Modo** (Figura 30).



Figura 30 – Modo

2. Para iniciar el modo ALP, pulse el botón **Acción** situado junto al icono **Modo ALP** (Figura 31).



Figura 31 – Modo ALP desactivado

Nota - La superficie de soporte alterna entre la zona A y la zona B en intervalos de seis minutos aproximadamente.

3. Pulse el botón **Acción** situado junto al icono **Modo ALP** (Figura 32).



Figura 32 – Modo ALP activado

4. Pulse el botón **Acción** situado junto a la **flecha arriba** o la **flecha abajo** para aumentar o reducir el nivel de ALP de 1 a 5 (Figura 33).

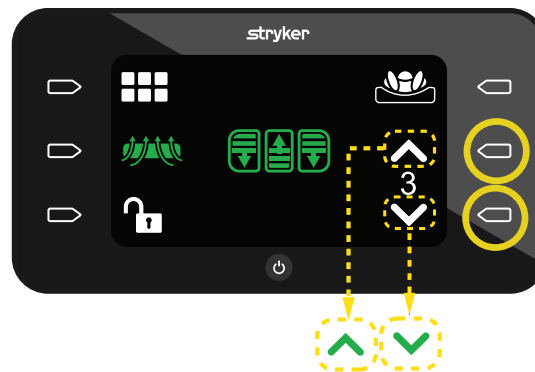


Figura 33 – Nivel 3 del modo ALP

Nota - Las flechas de ajuste se iluminan en verde cuando presiona el botón **Acción**.

Modo ALP	Configuración (A/B o B/A)
1	13/7 mmHg
2	18/12 mmHg
3 (predeterminado)	23/17 mmHg
4	28/22 mmHg
5	33/27 mmHg

Inicio o detención del modo AST

El modo AST está activado de forma predeterminada. El modo AST ajusta automáticamente las presiones de las celdas de aire para controlar la inmersión del paciente. El modo AST puede estar activado cuando el modo estático o el modo ALP están activados. Puede iniciar o detener el modo AST desde la pantalla de inicio o la pantalla de modo.

1. Para iniciar el modo AST, pulse el botón **Acción** situado junto al icono **Modo AST** (Figura 34).



Figura 34 – Modo AST desactivado

2. Para detener el modo AST, pulse el botón **Acción** situado junto al icono **Modo AST** (Figura 35).



Figura 35 – Modo AST activado

Activación o desactivación de LAL

La baja pérdida de aire (LAL) está activada de forma predeterminada. Puede activar o desactivar LAL desde la pantalla de inicio o la pantalla de modo.

1. Para activar LAL, pulse el botón **Acción** situado junto al icono **LAL desactivada** (Figura 36).

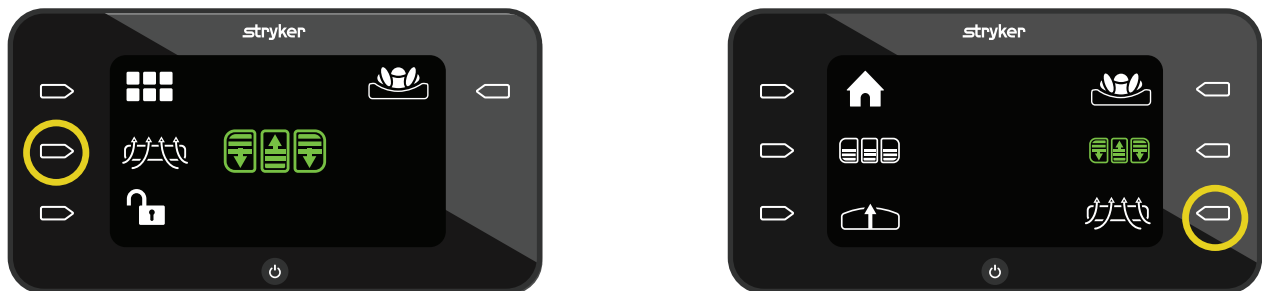


Figura 36 – LAL desactivada

2. Para desactivar LAL, pulse el botón **Acción** situado junto al icono **LAL activada** (Figura 37).

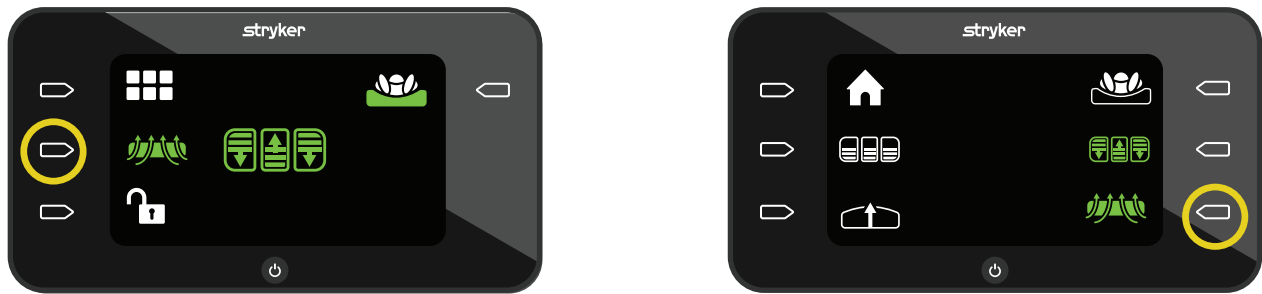


Figura 37 – LAL activada

Bloqueo o desbloqueo de la pantalla

No puede cambiar los modos cuando la pantalla está bloqueada. Las alarmas continúan funcionando con el bloqueo activado.

1. Para bloquear la pantalla, mantenga pulsado el botón **Acción** situado junto al icono **Desbloqueado** durante aproximadamente un segundo (Figura 38).



Figura 38 – Pantalla desbloqueada

2. Para desbloquear la pantalla, mantenga pulsado el botón **Acción** situado junto al icono **Bloqueado** durante dos segundos (Figura 39).



Figura 39 – Pantalla bloqueada

Apagado de la bomba

Mantenga pulsado el botón **Alimentación** durante dos segundos para apagar la bomba.

Nota - Si desenchufa y vuelve a enchufar el cable de alimentación, la bomba se encenderá y utilizará de forma predeterminada los ajustes anteriores.

Almacenamiento de la superficie de soporte

PRECAUCIÓN - Guarde siempre el producto respetando las condiciones ambientales especificadas.

Para almacenar la superficie de soporte:

1. Inicie el inflado máximo; consulte la sección *Inicio o cancelación del inflado máximo* (página 24).
2. Limpie y seque el producto.
3. Apague la bomba.
4. Presione la pestaña del conector de RCP para desconectar.
5. Retire el conector de RCP de la bomba.
6. Desinfe la superficie de soporte.
7. Gire la superficie de soporte desde el extremo de la cabeza hasta el extremo de los pies.

Nota - Asegúrese de insertar el cable AST y la manguera cuando enrolle la superficie de soporte.

8. Use las correas del centro inferior para atar la superficie de soporte enrollada.

Nota - Use las asas del extremo de los pies para levantar y mover la superficie de soporte para el almacenamiento.

9. Siga los protocolos de su hospital para almacenar el producto.





Almacenamiento de la bomba



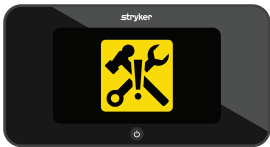


PRECAUCIÓN - Guarde siempre el producto respetando las condiciones ambientales especificadas.

Para almacenar la bomba:

1. Apague la bomba.
2. Desenchufe el cable de alimentación de la toma con especificaciones hospitalarias.
3. Limpie y seque el producto.
4. Siga los protocolos de su hospital para almacenar el producto.





Resolución de problemas

Problema	Pantalla	Causa	Solución recomendada
Alarma de funcionamiento defectuoso AST		El cable AST no está enchufado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que el cable AST está conectado. 2. Pulse el botón Acción situado junto al icono Alarma desactivada.  3. Puede continuar usando el producto. Desactive el modo AST antes de que transcurran tres segundos de la cancelación de la alarma. 4. Si la condición persiste, póngase en contacto con un miembro del servicio técnico cualificado.
		El cable AST está roto	Póngase en contacto con un miembro del servicio técnico cualificado.
		El circuito AST dentro de la superficie de soporte está roto o cortocircuitado	Póngase en contacto con un miembro del servicio técnico cualificado.
Alarma de manguera de aire enroscada		La manguera de aire está doblada o tiene alguna obstrucción que puede comprometer el flujo de aire	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que la manguera de aire esté recta y de que el flujo de aire no esté obstruido. 2. Asegúrese de que la superficie de soporte esté fijada a la cama. Consulte <i>Instalar la superficie de soporte</i>. 3. Guíe la bomba y la manguera. Consulte <i>Instalar la superficie de soporte</i>. 4. Pulse el botón Acción situado junto al icono Alarma desactivada.  5. Si la condición persiste, póngase en contacto con un miembro del servicio técnico cualificado.


Problema	Pantalla	Causa	Solución recomendada
Alarma de manguera de aire desconectada		La manguera de aire está desconectada de la bomba o hay una fuga en el sistema	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que las mangueras de aire estén firmemente conectadas a las tomas de manguera de aire de la bomba. 2. Pulse el botón Acción situado junto al icono Alarma desactivada.  3. Si la condición persiste, póngase en contacto con un miembro del servicio técnico cualificado.
Alarma de retirada del uso		Error de daños en el software o en los datos de calibración	Póngase en contacto con un miembro del servicio técnico cualificado.
Ausencia de suministro eléctrico; el producto no se enciende		Cable de alimentación mal encajado o cable de alimentación desenchufado de la toma de corriente	<ol style="list-style-type: none"> 1. Asegúrese de que el cable de alimentación esté enchufado al producto y a la toma de corriente. 2. Fije el cable de alimentación a la agarradera flexible. Consulte <i>Instalar la bomba</i>. 3. Si la condición persiste, póngase en contacto con un miembro del servicio técnico cualificado.
El botón no responde		El bloqueo puede estar activado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pulse el botón Acción situado junto al icono Bloqueo activado para desbloquear la pantalla. 2. Si la condición persiste, póngase en contacto con un miembro del servicio técnico cualificado.

Alarmas del producto

Las alarmas de producto para este producto son solo visuales. No hay alarmas acústicas.

Icono	Prioridad de la alarma	Nombre	Retraso	Tratamiento interrumpido
	Baja	Alarma de manguera de aire desconectada	Menos de 16 minutos	Sí
	Baja	Alarma de manguera de aire enroscada	Menos de 5 segundos	Sí
	Baja	Alarma de funcionamiento defectuoso AST	Menos de 5 segundos	Sí
	Baja	Alarma de retirada del uso	Menos de 5 segundos	Sí

Nota

- Las alarmas se muestran en el panel de control de la interfaz de la bomba.
- Restablezca las alarmas si hay una pérdida de potencia en la bomba.
- Pulse el botón **Acción** situado junto al icono **Alarma desactivada**  para desactivar las alarmas activas y restablecer el sistema de alarma.

Accesorios y piezas

Estas piezas ya están disponibles para su venta. Llame al Servicio de Atención al Cliente de Stryker al 1-800-327-0770 (llamada gratuita en EE. UU.) para obtener información sobre disponibilidad y precios.

Nombre	Número
Superficie de soporte IsoAir , 84 in (213,3 cm), END406	2941-001-100
Bomba IsoAir	2941-001-001
IsoAir , funda superior, 84 in (213,3 cm) END406	2941-700-006
IsoAir , barrera ignífuga, 84 in (213,3 cm)	2941-700-007
Cable de alimentación, tipo B, 1 metro	2874-007-001
Cable de alimentación, tipo B, 5 metros	2874-007-002
Cable de alimentación, tipo E/F, 1 metro	2874-007-003
Cable de alimentación, tipo E/F, 5 metros	2874-007-004
Cable de alimentación, tipo G, 1 metro	2874-007-011
Cable de alimentación, tipo G, 5 metros	2874-007-012
Cable de alimentación, tipo I, 1 metro	2874-007-009
Cable de alimentación, tipo I, 5 metros	2874-007-010
Cable de alimentación, tipo L, 1 metro	2874-007-013
Cable de alimentación, tipo L, 5 metros	2874-007-014
Cable de alimentación, tipo N, 1 metro	2874-007-015
Cable de alimentación, tipo N, 5 metros	2874-007-016
Cable de alimentación, tipo K, 1 metro	2941-700-008
Cable de alimentación, tipo K, 5 metros	2941-700-009
Cable de alimentación, tipo J, 1 metro	2874-007-007
Cable de alimentación, tipo J, 5 metros	2874-007-008
Fusible	2874-007-021

Mantenimiento preventivo

Como mínimo, revise todos los componentes incluidos en la lista durante el mantenimiento preventivo anual de todos los productos de Stryker Medical. Es posible que deba realizar revisiones de mantenimiento preventivo con más frecuencia en función de su nivel de uso del producto. Las reparaciones solo puede realizarlas miembros del servicio técnico cualificados.

PRECAUCIÓN - No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que, a su vez, cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.

Nota

- Retire el producto del servicio antes de realizar el mantenimiento preventivo.
- Si es necesario, limpie y desinfecte el exterior de la superficie de soporte antes de la inspección.

- _____ Las cremalleras y fundas no tienen rasgaduras, cortes, orificios u otras aberturas
- _____ Abra la cremallera de la funda para inspeccionar la parte central y la superficie internas, y comprobar que no haya ningún indicio de manchas causadas por contaminación o entrada de líquidos
- _____ Las celdas de aire no muestran desgaste excesivo, grietas, rasgaduras ni otros daños
- _____ Funda con barrera ignífuga para desgaste excesivo
- _____ Ningún conector está dañado
- _____ El cable AST no presenta grietas o daños visibles
- _____ El alojamiento de la bomba o los componentes (mangueras, cables de alimentación o caja) no presentan grietas, agujeros o no están dañados
- _____ Los ganchos de la bomba que permiten colgar la bomba en el bastidor de la cama no están dañados
- _____ No hay fugas de aire en la bomba o en los conectores o mangueras acoplados
- _____ La pantalla de la interfaz gráfica del usuario no está agrietada o dañada
- _____ Filtro HEPA (sustituir todos los años)
- _____ Fusible
- _____ Función AST
- _____ Función de inflado máximo
- _____ Mecanismo de liberación para la RCP
- _____ Realice la prueba de diagnóstico (todo es correcto)

Nota - Reemplace los componentes usados o dañados según sea necesario.

Número de serie de la bomba:
Cumplimentado por:
Fecha:

Número de serie de la superficie de soporte:
Cumplimentado por:
Fecha:

Limpieza

ADVERTENCIA

- Compruebe siempre el conector de RCP antes de usar el producto y, si está visiblemente sucio, sustitúyalo. El contacto directo de la piel con material sucio puede aumentar el riesgo de infección.
 - Infle siempre el producto y desenchufe la bomba de la red eléctrica antes de comenzar la limpieza o desinfección.
 - No sumerja el producto en soluciones de limpieza o desinfectantes.
 - No pulverice ni permita que entren líquidos en las tomas del cable de alimentación, en las tomas de la manguera o en la toma de AST.
 - Asegúrese siempre de limpiar todos los productos con agua limpia y de secarlos después de la limpieza y desinfección. Algunos productos de limpieza y desinfección son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no aclara y seca el producto, puede quedar un residuo corrosivo en la superficie de este que podría provocar la degradación prematura de componentes importantes. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza o desinfección, la garantía podría quedar anulada.
-

PRECAUCIÓN

- Deje siempre que las fundas de la superficie de soporte se sequen completamente antes de guardar la superficie de soporte, ponerle las sábanas o colocar un paciente sobre ella.
 - No exponga excesivamente el producto a soluciones químicas más concentradas, ya que pueden degradarlo.
 - Siga siempre las instrucciones de fabricación, ya que el incumplimiento de las mismas puede afectar a la vida útil del producto.
-

Para limpiar la superficie de soporte y la bomba:

1. Infle la superficie de soporte con la bomba.
2. Desenchufe el cable de alimentación de la toma con especificaciones hospitalarias.

Nota - Deje la manguera conectada a la superficie de soporte y a la bomba para retener el aire.

3. Complete los pasos 4 a 6 para la superficie de soporte y repita el procedimiento para la bomba.
4. Lave la parte exterior del producto con un paño limpio y suave humedecido con una solución de agua y jabón suave para eliminar el material extraño.
5. Aclare el exterior del producto con agua y un paño limpio y suave.
6. Seque el producto con un paño limpio y seco.
7. Inserte el cable de alimentación bajo la agarradera flexible de retención del cable de alimentación.
8. Conecte el cable de alimentación de la bomba a una toma de corriente con especificaciones hospitalarias.

Desinfección

ADVERTENCIA

- Compruebe siempre el conector de RCP antes de usar el producto y, si está visiblemente sucio, sustitúyalo. El contacto directo de la piel con material sucio puede aumentar el riesgo de infección.
 - Desinfecte siempre la superficie de soporte entre un paciente y otro para evitar el riesgo de contaminación cruzada y de infección.
 - Asegúrese siempre de limpiar todos los productos con agua limpia y de secarlos después de la limpieza y desinfección. Algunos productos de limpieza y desinfección son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto si los utiliza de forma incorrecta. Si no aclara y seca el producto, puede quedar un residuo corrosivo en la superficie de este que podría provocar la degradación prematura de componentes importantes. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza o desinfección, la garantía podría quedar anulada.
 - No permita la acumulación de líquido sobre la superficie de soporte. Los líquidos pueden degradar los componentes y desestabilizar el funcionamiento y la seguridad de este producto.
 - Infle siempre el producto y desenchufe la bomba de la red eléctrica antes de comenzar la limpieza o desinfección.
-

PRECAUCIÓN

- Deje siempre que las fundas de la superficie de soporte se sequen completamente antes de guardar la superficie de soporte, ponerle las sábanas o colocar un paciente sobre ella.
 - No exponga excesivamente el producto a soluciones químicas más concentradas, ya que pueden degradarlo.
 - Siga siempre las instrucciones de fabricación, ya que el incumplimiento de las mismas puede afectar a la vida útil del producto.
-

Desinfectantes recomendados:

- Compuestos cuaternarios (principio activo - cloruro de amonio) que contengan menos de un 3 % de éter de glicol
- Solución fenólica (Matar)
- Solución de lejía clorada (6500 ppm)
- Monopersulfato de potasio
- Peróxido de hidrógeno acelerado
- Alcohol isopropílico al 70 %

Para desinfectar la superficie de soporte y la bomba:

1. Infle la superficie de soporte con la bomba.
2. Desenchufe el cable de alimentación de la toma con especificaciones hospitalarias.

Nota - Deje la manguera conectada a la superficie de soporte y a la bomba para retener el aire.

3. Limpie y seque el sistema de soporte y la bomba antes de aplicar los desinfectantes.
4. Complete los pasos 5 a 8 para la superficie de soporte y repita el procedimiento para la bomba.
5. Aplique la solución desinfectante recomendada con un paño húmedo o pañuelos que se hayan puesto en remojo previamente. No sumerja el producto.

Nota - Asegúrese de seguir las instrucciones del fabricante del desinfectante sobre el tiempo de contacto adecuado y los requisitos del enjuague.

6. Enjuague el producto con un paño húmedo limpio para retirar el desinfectante sobrante.
7. Limpie el producto con un paño seco limpio para retirar el líquido o el desinfectante sobrantes que pueda haber.
8. Deje que el producto se seque antes de volverlo a utilizar.
9. Inserte el cable de alimentación bajo la agarradera flexible de retención del cable de alimentación.
10. Conecte el cable de alimentación de la bomba a una toma de corriente con especificaciones hospitalarias.

Reemplazo de la funda superior

Herramientas necesarias:

- Ninguna

Procedimiento:

1. Suba la cama hasta la posición más alta.
2. Baje el respaldo Fowler, las secciones de elevación de las rodillas y las barras laterales hasta las posiciones más inferiores.
3. Abra la cremallera de la cubierta. La cremallera empieza en el centro del extremo de los pies de la superficie de soporte.

Nota - Tenga cuidado de no dañar la barrera ignífuga.

4. Retire y deseche la funda superior de acuerdo con los protocolos del hospital.
5. Para realizar la instalación, lleve a cabo el procedimiento a la inversa.
6. Verifique que el producto funciona correctamente antes de ponerlo de nuevo en servicio.

Sustitución de la barrera ignífuga

Herramientas necesarias:

- Ninguna

Procedimiento:

1. Suba la cama hasta la posición más alta.
2. Coloque la superficie de la mesa en posición plana y horizontal.
3. Abra la cremallera de la funda superior de la superficie de soporte y retírela.
4. Desenganche los dispositivos de retención del cinturón central del extremo de la cabeza y del extremo de los pies de la funda inferior.
5. Retire el conector de RCP para permitir que la superficie de soporte se desinfle.
6. Abra la cremallera de la barrera ignífuga.
7. Coloque la barrera ignífuga sobre los refuerzos laterales y las celdas de aire hacia el extremo de la cabeza para quitar la barrera ignífuga.
8. Para realizar la reinstalación, lleve a cabo el procedimiento a la inversa.
9. Realice la prueba de diagnóstico de la bomba. Se deben superar todas las pruebas.
10. Verifique que el producto funciona correctamente antes de ponerlo de nuevo en servicio.

Información de compatibilidad electromagnética

ADVERTENCIA

- El sistema **IsoAir** puede interferir con las mediciones de ECG del paciente. Es posible que tenga que desconectar el cable AST, apagar el sistema **IsoAir** o trasladar al paciente a un sistema no motorizado.
- El uso de accesorios, transductores y cables distintos de los especificados o facilitados por el fabricante puede producir un incremento de las emisiones electromagnéticas, o reducir la inmunidad electromagnética y provocar un funcionamiento inadecuado.
- Los equipos portátiles de comunicaciones por RF, incluidos los periféricos como los cables de antena y las antenas externas, no deben estar a menos de 12 in (30 cm) de ninguna parte del sistema **IsoAir**, incluidos los cables especificados por el fabricante.
- No apile ni coloque el equipo junto a otros equipos para evitar el funcionamiento incorrecto de los productos. Si es necesario utilizar los equipos dispuestos de este modo, observe detenidamente el equipo apilado o adyacente para asegurarse de que funciona correctamente.
- Este equipo o sistema está diseñado para ser utilizado por profesionales de atención médica únicamente. Este equipo o sistema puede causar radio interferencias o puede perturbar el funcionamiento de otros equipos cercanos. Es posible que deban tomarse medidas para mitigarlas, como reorientar o reubicar el sistema **IsoAir**, o proteger el lugar.

Nota

- Las características de emisión de este equipo lo hacen adecuado para utilizarse en zonas industriales y hospitales (CISPR 11 clase A). Si se utiliza en entornos residenciales, (para los que normalmente se requiere CISPR 11 clase B), este equipo podría no ofrecer una protección adecuada frente a los servicios de comunicaciones por radiofrecuencia. El usuario podría tener que adoptar medidas paliativas, como reubicar o reorientar el equipo.
- Este equipo es adecuado para su uso en hospitales, excepto en las proximidades de equipos quirúrgicos de alta frecuencia activos, y para la sala con blindaje de RF de un sistema electromédico para resonancia magnética, donde la intensidad de las perturbaciones electromagnéticas es alta.

Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética


El sistema **IsoAir** es adecuado para su uso en el entorno electromagnético especificado a continuación. Los clientes o usuarios del sistema **IsoAir** deben asegurarse de que se utilice en un entorno de estas características.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Guía de entorno electromagnético
Descarga electrostática (DES) IEC 61000-4-2	Contacto: ± 8 kV Aire: ± 15 kV	Contacto: ± 8 kV Aire: ± 15 kV	Los suelos deben ser de madera, cemento o baldosas de cerámica. Si los suelos están cubiertos con material sintético, la humedad relativa mínima deberá ser del 30 %.
Transitorios electrostáticos rápidos en ráfagas IEC 61000-4-4	± 2 kV para líneas de suministro eléctrico ± 1 kV para líneas de entrada/salida	± 2 kV para líneas de suministro eléctrico ± 1 kV para líneas de entrada/salida	La calidad de la red principal debe ser equivalente a la de un entorno comercial u hospitalario típico.
Ondas de choque IEC 61000-4-5	+1 kV de líneas a líneas +2 kV de líneas a tierra	+1 kV de líneas a líneas +2 kV de líneas a tierra	La calidad de la red principal debe ser equivalente a la de un entorno comercial u hospitalario típico.

Guía y declaración del fabricante sobre inmunidad electromagnética			
Huecos de tensión, variaciones de tensión e interrupciones breves en las vías de entrada de alimentación IEC 61000-4-11	0 % de U_T durante 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % de U_T durante 1 ciclo 70 % de U_T (bajada del 30 % en U_T) durante 25 ciclos 0 % de U_T durante 250 ciclos	0 % de U_T durante 0,5 ciclos a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° y 315° 0 % de U_T durante 1 ciclo 70 % de U_T (bajada del 30 % en U_T) durante 25 ciclos 0 % de U_T durante 250 ciclos	La calidad de la red principal debe ser equivalente a la de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario necesita que el sistema IsoAir continúe funcionando en caso de interrupción del suministro eléctrico principal, se recomienda utilizar una fuente de alimentación ininterrumpida o una batería para suministrar energía al dispositivo.
Campo magnético de la frecuencia de red (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Los campos magnéticos de frecuencia de red deben estar en niveles característicos de un entorno comercial u hospitalario típico.
Nota - U_T es la tensión de la red principal de CA antes de aplicar el nivel de prueba.			

Distancias de separación recomendadas entre los equipos portátiles y móviles de comunicación por radiofrecuencia y el sistema IsoAir.			
El sistema IsoAir está diseñado para utilizarse en un entorno electromagnético con perturbaciones por radiofrecuencia radiada controladas. El cliente o el usuario del sistema IsoAir pueden ayudar a evitar las interferencias electromagnéticas manteniendo los equipos portátiles y móviles de comunicación por RF (transmisores) y el sistema IsoAir separados por las distancias mínimas que se recomiendan a continuación, según la potencia de salida máxima del equipo de comunicaciones.			
Potencia nominal de salida máxima del transmisor W	Distancia de separación según la frecuencia del transmisor m		
	De 150 kHz a 80 MHz $d=[3,5/\sqrt{P}]$	De 80 MHz a 800 MHz $d=[3,5/\sqrt{E1}]$	De 800 MHz a 2,5 GHz $d=[7/\sqrt{E1}]$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Para transmisores con potencias nominales de salida máxima no incluidas en la lista anterior, la distancia de separación recomendada d en metros (m) puede calcularse utilizando la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor, donde P es la potencia nominal de salida máxima del transmisor en vatios (W), según el fabricante del transmisor.			
Nota - A 80 MHz y 800 MHz, se aplica la distancia de separación del intervalo de frecuencia más alto.			
Nota - Estas normas no se aplican necesariamente en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión provenientes de estructuras, objetos y personas.			

El sistema IsoAir está diseñado para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. Los clientes o usuarios del sistema IsoAir deben asegurarse de que se utilice en un entorno de estas características.

Prueba de inmunidad	Nivel de prueba IEC 60601	Nivel de conformidad	Guía de entorno electromagnético
<p>RF</p> <p>RF IEC 61000- 4-6</p> <p>RF radiada</p> <p>IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms en las bandas de ISM</p> <p>De 150 kHz a 80 MHz</p> <p>10 V/m</p> <p>De 80 MHz a 2,7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>6 V en las bandas de ISM</p> <p>10 V/m</p>	<p>La distancia de separación entre los equipos de comunicaciones por RF móviles y portátiles en uso y cualquier componente de la cama IsoAir, incluidos los cables, no debe ser menor que la distancia de separación recomendada, calculada por la ecuación correspondiente a la frecuencia del transmisor.</p> <p>Distancia de separación recomendada</p> $d=(0,35)\sqrt{P}$ <p>De 80 MHz a 800 MHz</p> $d=(0,70)\sqrt{P}$ <p>De 800 MHz a 2,7 GHz</p> <p>donde P es la potencia de salida nominal máxima del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m).</p> <p>Las intensidades de campo procedentes de transmisores de radiofrecuencia fijos, determinadas mediante un estudio electromagnético del lugar^a, deben ser inferiores al nivel de conformidad en cada intervalo de frecuencias^b.</p> <p>Se pueden producir interferencias en las proximidades de los equipos marcados con el siguiente símbolo: </p>

Nota - A 80 MHz y 800 MHz se aplica el intervalo de frecuencias más amplio.

Nota - Estas normas no se aplican necesariamente en todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y la reflexión provenientes de estructuras, objetos y personas.

^a Las intensidades de campo de transmisores fijos, como las estaciones base de radioteléfonos (móviles e inalámbricos) y radiotransmisores terrestres, los equipos de radioaficionados, las emisoras de radio AM y FM, y las emisoras de televisión, no pueden predecirse de forma teórica con exactitud. Para evaluar el entorno electromagnético generado por transmisores de radiofrecuencia fijos, debe considerarse la posibilidad de hacer un estudio electromagnético del lugar. Si la intensidad de campo medida en el sitio donde se utiliza **IsoAir** excede el nivel de conformidad de radiofrecuencia aplicable mencionado anteriormente, debe observarse el **IsoAir** para verificar si funciona normalmente. Si se observa un funcionamiento anormal, es posible que deban tomarse otras medidas, como reorientar o reubicar la superficie de soporte **IsoAir**.

^bEn el intervalo de frecuencias de 150 kHz a 80 MHz, las intensidades de campo son inferiores a 3 V/m.

Guía y declaración del fabricante sobre emisiones electromagnéticas

La superficie de soporte **IsoAir** está diseñada para utilizarse en el entorno electromagnético especificado a continuación. Los clientes o usuarios de **IsoAir** deben asegurarse de que se utilice en un entorno de estas características.

Prueba de emisiones	Conformidad	Entorno electromagnético
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	La superficie de soporte IsoAir utiliza energía de radiofrecuencia solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, sus emisiones de RF son muy bajas y no es probable que produzcan interferencias en los equipos electrónicos cercanos. La superficie de soporte IsoAir es adecuada para utilizarse en todo tipo de establecimientos, salvo los domésticos y los conectados directamente a la red pública de suministro eléctrico de bajo voltaje, que proporciona electricidad a los edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones de RF CISPR 11	Clase A	
Emisiones armónicas IEC 61000-3-2	Clase A	
Fluctuaciones de tensión Emisiones de flicker IEC 61000-3-3	Cumple lo especificado	














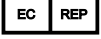





Système IsoAir®

Manuel d'utilisation

REF 2941



Symboles

	Consulter le manuel ou la notice d'utilisation
	Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement général
	Mise en garde
	Réanimation cardiopulmonaire (RCP)
	Indique que ce produit ne contient pas de substances ou d'éléments toxiques et dangereux au-dessus de la concentration maximale des six substances visées par la législation RoHS de la Chine. Ce produit est respectueux de l'environnement et peut être recyclé et réutilisé.
	Pièce appliquée de type B, surface de support
	Numéro de référence
	Numéro de série
	Code de lot
	Fabricant
	Importateur
	Dispositif médical européen
	Mandataire établi dans la Communauté européenne
	Marquage CE
	Masse du produit
	Charge maximum admissible
	Laver à la main
	Ne pas sécher au sèche-linge










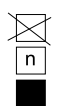



	Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas repasser
	Laisser sécher à l'air
	Eau de Javel
	Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), telle que modifiée, ce symbole indique que le produit doit faire l'objet d'une collecte sélective en vue du recyclage. Ne pas éliminer avec les déchets municipaux non triés. Pour des informations sur la mise au rebut, contacter le distributeur local. Veiller à décontaminer tout matériel infecté avant le recyclage.
	Équipement électrique de Classe II : équipement pour lequel la protection contre les chocs électriques ne repose pas uniquement sur une isolation de base, mais qui comprend des mesures de sécurité supplémentaires comme la double isolation ou une isolation renforcée, à défaut de dispositions pour une mise à la terre de protection ou de conditions d'installation fiables.
	Fusible
	Équipement médical classé par Underwriters Laboratories Inc. pour les risques d'électrocution, d'incendie et les risques mécaniques conformément aux normes ANSI/AAMI ES60601-1:2012 et CAN/CSA-C22.2 N° 60601-1:16. CEI 60601-1-8:2012
IP21	Solides : Protégé contre le contact avec les doigts et les objets supérieurs à 12 mm Liquides : Protégé contre les chutes verticales de gouttes d'eau
US Patents	Pour les brevets américains, consulter www.stryker.com/patents
	Maintenir au sec
	Limite d'empilement en nombre
	Ce côté-ci vers le haut
	Fragile
	Ne pas utiliser d'objet tranchant pour ouvrir l'emballage

Table des matières

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »	2
Résumé des mesures de sécurité	2
Introduction	5
Description du produit	5
Utilisation	5
Bénéfices cliniques	5
Contre-indications	5
Durée de vie utile prévue	6
Élimination/recyclage	6
Caractéristiques techniques	6
Système IsoAir 84 po (213,3 cm)	6
Conditions ambiantes	7
Illustration du produit - surface de support	7
Illustration du produit - pompe	9
Caractéristiques	9
Description des boutons et icônes	10
Coordonnées	12
Emplacement du numéro de série	12
Installation	13
Installation de la surface de support	13
Installation de la pompe	15
Installation avec le lit ProCuity	17
Installation avec le lit InTouch	18
Installation avec le lit 3002 S3 ou le lit 3005 S3	19
Installation avec le lit GoBed II	20
Installation avec le lit Spirit Plus ou le lit Spirit Select	21
Raccordement du connecteur RCP et du câble AST	22
Mise en place des draps	22
Fonctionnement	23
Mise sous tension de la pompe	23
Transfert d'un patient d'une plate-forme de support à une autre	23
Réanimation cardiopulmonaire (RCP)	24
Démarrage ou annulation de Max Inflate (Gonflage maximum)	24
Démarrage du mode statique sans AST	26
Démarrage du mode ALP sans AST	27
Démarrage ou arrêt du mode AST	29
Activation ou désactivation de la FPA	29
Verrouillage ou déverrouillage de l'écran	30
Mise hors tension de la pompe	30
Stockage de la surface de support	31
Stockage de la pompe	31
Dépannage	32
Alarmes du produit	34
Accessoires et pièces	35
Entretien préventif	36
Nettoyage	37
Désinfection	38
Remplacement de la housse supérieure	39
Remplacement de la protection anti-feu	39
Informations de CEM	40

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »

Les termes **AVERTISSEMENT**, **MISE EN GARDE** et **REMARQUE** ont une signification particulière et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

AVERTISSEMENT

Avertit le lecteur d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.

MISE EN GARDE

Avertit le lecteur d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sûre et efficace du dispositif et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

Remarque - Fournit des informations spécifiques destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.

Résumé des mesures de sécurité

Toujours lire et respecter scrupuleusement les avertissements et les mises en garde indiqués sur cette page. Toute réparation doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.

AVERTISSEMENT

- Toujours fixer la surface de support au cadre du lit pour éviter tout déplacement du produit lors de son utilisation.
- Toujours vérifier l'absence de corps étrangers entre la surface de support et le cadre de lit. Les corps étrangers peuvent provoquer le glissement de la surface de support sur la plate-forme de support.
- Ne pas utiliser la surface de support sur un cadre de lit dont la taille n'est pas adaptée à la largeur, longueur ou épaisseur de la surface de support. Cela permet d'éviter le risque de glissement de la surface de support, de blessure du patient ou d'interférence avec les parties mobiles du lit.
- Ne pas utiliser la surface de support lorsque des espaces sont présents. Un risque de coincement peut survenir lorsque la surface de support est placée sur des cadres de lit incompatibles.
- Toujours brancher le cordon d'alimentation dans la prise auxiliaire du lit ou dans une prise de courant mise à la terre. Ne pas utiliser de rallonge.
- Ne pas toucher les patients et la prise AST de la pompe simultanément.
- Toujours fixer la pompe au cadre du lit pour éviter tout déplacement du produit lors de son utilisation.
- Toujours vérifier le produit avant de l'utiliser pour s'assurer de l'absence de pièces cassées. Si le produit est endommagé, appeler le service d'assistance technique.
- Toujours s'assurer de ne pas dépasser la charge maximale admissible du cadre du lit avant de monter la pompe.
- Toujours brancher le câble AST à la prise AST de la pompe pour éviter tout risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser en présence d'anesthésiques inflammables ou d'oxyde nitreux, ou dans un environnement riche en oxygène. Cela peut produire un risque d'explosion.
- Ne pas exposer ce produit à des liquides pendant qu'il est sous tension ; cela peut produire un risque de danger électrique grave.
- Ce produit émet de l'énergie radiofréquence par rayonnement. Si l'installation et l'utilisation ne sont pas conformes aux instructions, cela peut provoquer des interférences nuisibles pour d'autres dispositifs situés à proximité.
- Toujours vérifier régulièrement la peau du patient. Consulter un médecin si un érythème ou une plaie cutanée apparaît. Une lésion grave peut se produire si l'affection cutanée du patient n'est pas traitée.
- Ne pas utiliser ce produit avec un surmatelas. La stabilité du patient et la protection assurée par les barrières peuvent être compromises.

- Toujours penser à utiliser les barrières. Il est conseillé d'utiliser la surface de support avec les barrières pour améliorer la sécurité d'utilisation. Un risque accru de chutes peut exister en l'absence de barrières. Une blessure grave ou le décès peut résulter de l'utilisation (possibilité de coincement) ou de la non-utilisation (chute potentielle du patient) des barrières ou d'autres dispositifs de maintien. Tenir compte des politiques locales en ce qui concerne l'utilisation des barrières. Le médecin, l'opérateur ou les parties responsables doivent déterminer si et comment les barrières doivent être utilisées en fonction des besoins spécifiques de chaque patient.
- Toujours faire preuve d'une prudence particulière avec un patient présentant un risque de chute (patient agité ou confus, par exemple) afin de réduire le risque de chute.
- Ne pas utiliser la surface de support comme dispositif de transfert.
- Ne pas utiliser les poignées de la surface de support pour soulever ou déplacer la surface de support avec le patient installé dessus.
- Ne pas planter d'aiguille ni d'autres objets tranchants dans une surface de support à travers la housse. La formation de trous risque de provoquer l'infiltration de liquides à l'intérieur de la surface de support (noyau interne), ce qui pourrait entraîner un endommagement ou un dysfonctionnement du produit.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible du cadre du lit d'hôpital lorsqu'il supporte le poids du patient et de la surface de support. Une charge excessive pourrait rendre imprévisibles la sécurité et les performances de ce produit.
- Toujours s'assurer que la barrière opposée est levée lors du transfert d'un patient sur la surface de support afin de réduire le risque de chute du patient.
- Toujours vérifier le connecteur RCP avant utilisation, s'il est visiblement sale, le remplacer. Le contact direct d'un matériau sale avec la peau peut augmenter le risque d'infection.
- Toujours gonfler le produit et débrancher la pompe du secteur avant de commencer le nettoyage ou la désinfection.
- Ne pas immerger le produit dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes.
- Ne pas vaporiser ni laisser pénétrer de liquides dans les ports du cordon d'alimentation, du tuyau ou dans la prise AST.
- Toujours veiller à passer un linge humidifié à l'eau claire sur chaque produit et à le sécher après le nettoyage ou la désinfection. Certains produits de nettoyage et de désinfection sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage ou de désinfection peut annuler la garantie.
- Toujours désinfecter la surface de support entre deux patients pour éviter le risque de contamination croisée et d'infection.
- Ne pas laisser de liquide s'accumuler sur la surface de support. Les fluides peuvent endommager les composants et rendre imprévisible la sécurité et les performances de ce produit.
- Le système **IsoAir** peut interférer avec les mesures ECG du patient. Il se peut qu'il soit nécessaire de débrancher le câble AST, de désactiver le système **IsoAir** ou de déplacer le patient sur un système non motorisé.
- L'utilisation d'accessoires, de capteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique et entraîner un fonctionnement incorrect.
- Les équipements de communication RF portables, y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes, ne doivent pas être utilisés à moins de 12 po (30 cm) d'une partie quelconque du système **IsoAir**, y compris les câbles spécifiés par le fabricant.
- Éviter d'empiler ou de placer l'équipement à proximité d'autres appareils afin d'empêcher tout fonctionnement incorrect des produits. Si une telle utilisation s'avère nécessaire, surveiller attentivement l'équipement placé à proximité ou empilé pour assurer son bon fonctionnement.
- Cet équipement/système est destiné à une utilisation par un professionnel de santé uniquement. Cet équipement/système peut provoquer des interférences radio ou perturber le fonctionnement des appareils situés à proximité. Il peut être nécessaire d'adopter des mesures d'atténuation telles que la réorientation ou la relocalisation du système **IsoAir**, ou le blindage du lieu.

MISE EN GARDE

- Une utilisation incorrecte du produit est susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
- Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.
- Ne pas attacher la surface de support au cadre de lit avec les sangles centrales inférieures avec anneau en « D » afin d'éviter d'endommager l'équipement. Les sangles centrales inférieures avec anneau en « D » sont destinées au stockage uniquement.

- Toujours faire attention aux dispositifs ou équipements posés sur la surface de support. Un endommagement de la surface peut se produire à cause du poids ou des bords tranchants de l'équipement ou de la chaleur générée par celui-ci.
 - Ne pas placer de surmatelas ou d'accessoires à l'intérieur de la housse pour éviter le risque de réduction de la performance de redistribution de la pression.
 - Ne pas placer les tuyaux ou les cordons d'alimentation là où il y a du passage pour éviter les risques de trébuchement.
 - Toujours laisser le produit revenir à température ambiante après son exposition à des températures extrêmement élevées ou basses.
 - Toujours inspecter le cordon d'alimentation pour s'assurer qu'il ne présente pas d'entailles, de fils exposés, d'usure de la gaine isolante ou d'autres dommages susceptibles de poser un risque de danger électrique.
 - Ne pas oublier qu'une radiographie prise sur ce produit peut provoquer des artefacts d'image visibles. Un artefact d'image peut interférer avec les diagnostics des patients.
 - Toujours stocker le produit dans les conditions environnementales spécifiées.
 - Toujours sécher complètement les housses de la surface de support avant de les stocker, de poser des draps ou d'installer un patient sur la surface de support.
 - Ne pas surexposer le produit à des solutions chimiques de concentration plus élevée, car elles risquent de le dégrader.
 - Le non-respect des instructions du fabricant peut avoir un impact sur la durée de vie utile du produit.
-

Introduction

Ce manuel vous aide à utiliser ou entretenir votre produit Stryker. Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit ou d'en effectuer la maintenance. Il convient d'établir des procédures et techniques visant à éduquer et à former le personnel quant au fonctionnement et à l'entretien sécuritaires de ce produit.

MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
 - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. La garantie du produit serait en outre invalidée par toute modification du produit.
-

Remarque

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit l'accompagner à tout moment, même en cas de vente ultérieure du produit.
- Stryker cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Ce manuel contient les informations produit les plus récentes disponibles au moment de l'impression. Il peut y avoir de légères divergences entre le produit et ce manuel. Pour toute question, contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au +1-800-327-0770.

Description du produit

Le système **IsoAir®** modèle 2941 de Stryker se compose d'une surface de support et d'une pompe. La surface de support est une surface de support pneumatique qui se compose de cellules d'air et de poches réparties sur la surface pour soutenir le patient et les traversins latéraux. La surface de support est équipée d'une pompe qui permet de gonfler et de dégonfler les cellules d'air. La pompe, reliée aux cellules d'air par des tuyaux flexibles, contrôle et ajuste automatiquement la pression d'air dans les cellules d'air en fonction du type de traitement choisi. Ce produit intègre les modes suivants : pression alternée (ALP), faible perte d'air (FPA), Max Inflate (Gonflage maximum), technologie de capteur actif (AST) et dégonflage pour la RCP. Le contrôle du confort est assuré par cinq niveaux de basse pression alternée et de pression statique.

Utilisation

Le système **IsoAir** contribue à la prévention et au traitement des lésions dues à la pression ou des plaies de pression (tous les stades, lésions non stadifiables et lésions tissulaires profondes). Stryker recommande d'utiliser ce produit en combinaison avec une évaluation clinique des facteurs de risque et des évaluations cutanées effectuées par un professionnel de la santé. Ce produit permet une redistribution de la pression et est destiné à faciliter la régulation du microclimat de la peau du patient.

Le système **IsoAir** est destiné aux patients adultes, sans troubles de la santé comportementale. Ce produit est destiné à être utilisé avec un cadre de lit et un drap par-dessus. Le système est destiné à être utilisé dans les unités de soins aigus et de soins de longue durée, y compris dans les hôpitaux généraux, les unités de soins intensifs, les structures de soins intermédiaires, les unités médicales/chirurgicales, les unités de soins post-anesthésie et les structures de soins progressifs.

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé dans un environnement de soins de santé à domicile. Ce produit n'est pas stérile.

Bénéfices cliniques

Aide à la prévention et au traitement de tous les ulcères de pression et de toutes les plaies de pression

Contre-indications

Moelle épinière instable

Durée de vie utile prévue

La surface de support **IsoAir** a une durée de vie utile prévue de 3 ans dans des conditions d'utilisation normales assorties d'une maintenance périodique appropriée.

La pompe **IsoAir** a une durée de vie utile prévue de cinq ans dans des conditions d'utilisation normales assorties d'une maintenance périodique appropriée.


Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

Caractéristiques techniques

Système IsoAir 84 po (213,3 cm)

Numéro	Type de prise	Cordon d'alimentation de 1 m	Cordon d'alimentation de 5 m
2941-000-004	E/F	2874-007-003	2874-007-004
2941-000-007	G	2874-007-011	2874-007-012
2941-000-010	I	2874-007-009	2874-007-010
2941-000-013	L	2874-007-013	2874-007-014
2941-000-015	N	2874-007-015	2874-007-016
2941-000-017	K	2941-700-008	2941-700-009
2941-000-019	J	2874-007-007	2874-007-008
2941-000-021	B	2874-007-001	2874-007-002

	500 livres	226 kg
Remarque - La charge maximale admissible indique la somme des poids du patient, du matelas et des accessoires.		
Surface de support		
Modèle	2941-001-100	
Longueur	84,0 po	213,3 cm
Largeur	35,0 po	88,9 cm
Épaisseur	8,0 po	20,3 cm
Poids	25 livres	11,3 kg
Matériau de la housse	Housse Endurance Dartex ®	
Compatible avec les cadres de lit	ProCuity™, 3002 S3®, 3005 S3®, InTouch®, Spirit Plus®, Spirit Select®, GoBed® II	

Dartex est une marque déposée de la société Dartex Coatings, Ltd.

Pompe			
Modèle		2941-001-001	
Hauteur		17,25 po	43,8 cm
Largeur		9,25 po	23,5 cm
Profondeur		7,25 po	18,4 cm
Poids		17 livres	7,7 kg
Panneau de commande de l'interface		LCD	
Tension d'entrée		100-240 V	
Courant électrique		1,2 A	
Fréquence d'entrée		50/60 Hz	
Niveau de bruit		<50 dBa	
Mode de fonctionnement		Continu	
Cordon d'alimentation	Court	3,2 pieds	1 m
	Long	16,4 pieds	5 m
Conformité		CEI 60601-1 Édition 3.1 ; Directive RoHS 2015/863/UE, annexe II de la directive 2011/65/UE ; REACH (CE) 1907/2006 ; CEI 60601-1-8:2012, CEI 60601-1-2:2014	

Remarque - Le cordon d'alimentation de ce produit comporte un conducteur de mise à la terre qui est uniquement utilisé comme terre fonctionnelle.

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Conditions ambiantes

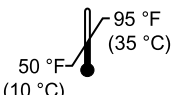
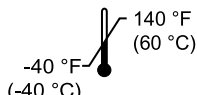
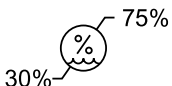
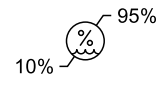
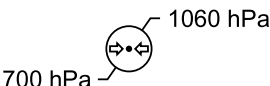
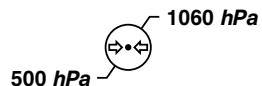
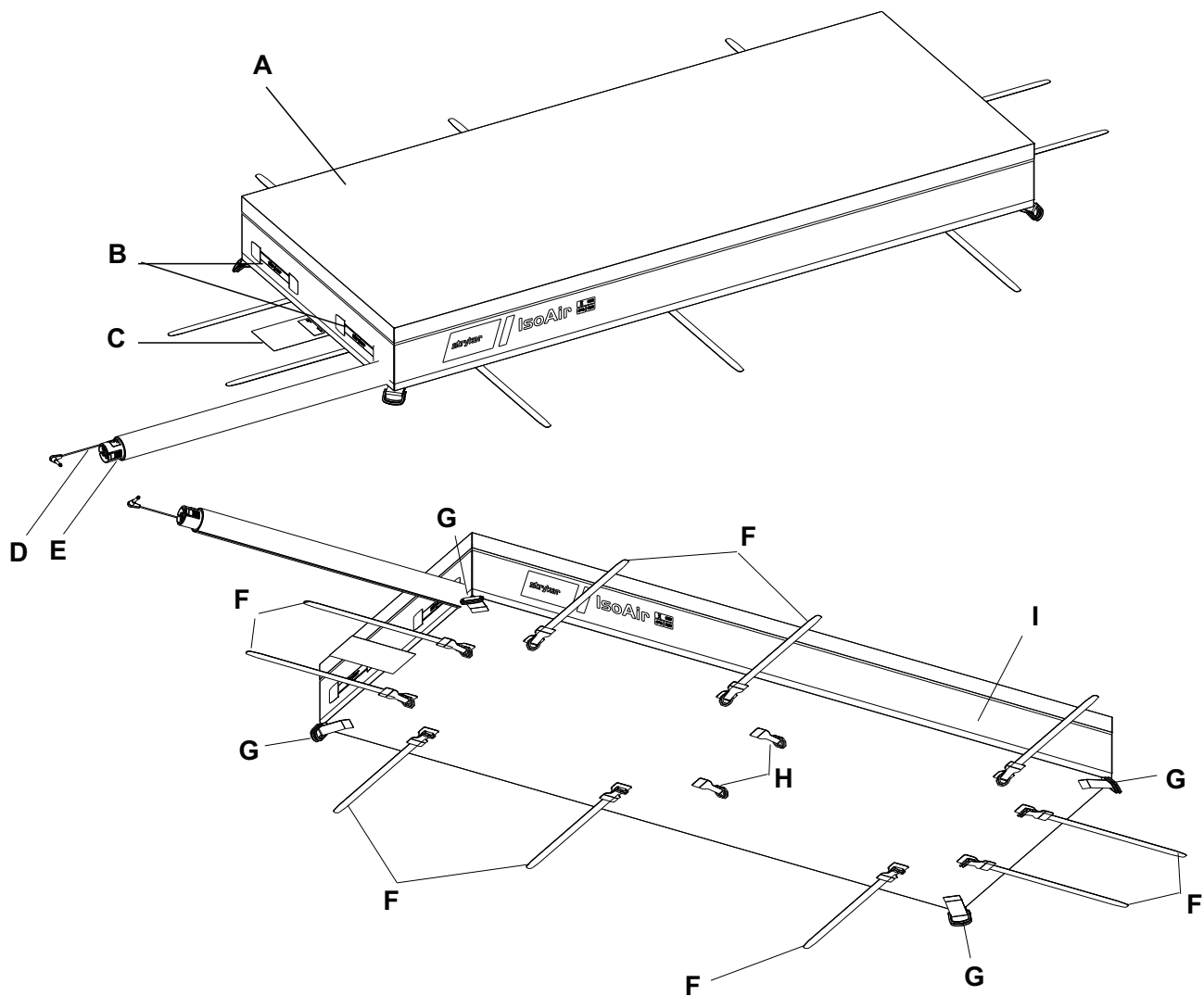
Conditions ambiantes	Fonctionnement	Stockage et transport
Température ambiante		
Humidité relative (sans condensation)		
Pression atmosphérique		

Illustration du produit - surface de support

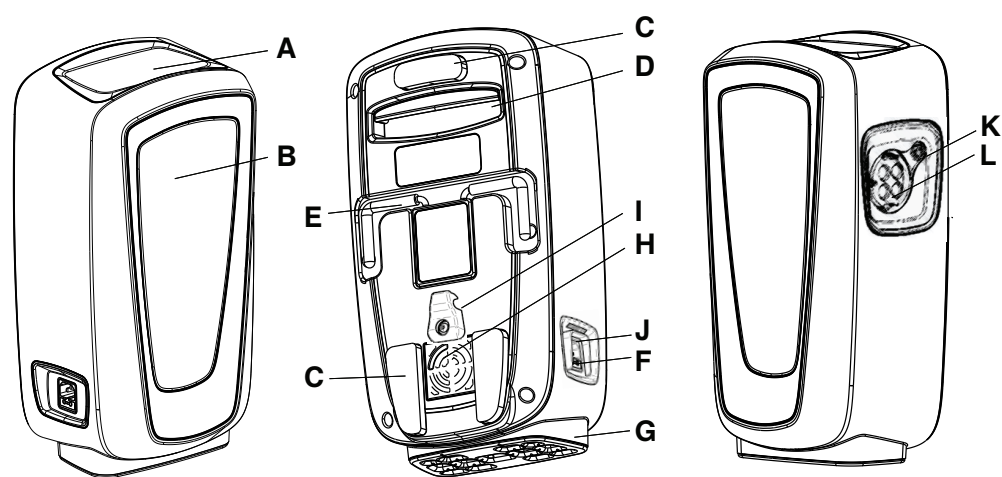
MISE EN GARDE - Ne pas attacher la surface de support au cadre de lit avec les sangles centrales inférieures avec anneau en « D » afin d'éviter d'endommager l'équipement. Les sangles centrales inférieures avec anneau en « D » sont destinées au stockage uniquement.



A	Housse supérieure
B	Poignée de transport
C	Emplacement de l'étiquette légale
D	Câble AST

E	Connecteur RCP
F	Sangle d'arrimage
G	Anneau en D (voir la section Mise en place des draps)
H	Sangles avec anneau en D, centrales inférieures
I	Housse inférieure

Illustration du produit - pompe



A	Interface utilisateur graphique
B	Indicateur d'état
C	Pare-chocs
D	Poignée de transport
E	Crochet
F	Entrée d'alimentation

G	Pied anti-vibration
H	Filtre HEPA
I	Poignée flexible
J	Fusible
K	Port du tuyau
L	Connecteur de port AST

Caractéristiques

Gestion du cisaillement	Le produit se déplace librement avec le patient pour contribuer à la réduction des forces de cisaillement à l'interface entre la surface de support et le patient.
Faible perte d'air	Le produit assure une circulation de l'air pour faciliter la régulation du microclimat de la peau.
Basse pression alternée (ALP)	La surface de support est construite avec des rangées de cellules d'air reliées à deux conduites d'air différentes (C). Les cellules d'air des rangées impaires (A) sont connectées à la conduite d'air A et les cellules des rangées paires (B) sont connectées à la conduite d'air B (Figure 1).
Technologie de capteur actif (AST)	Lorsque l'AST est activée, des capteurs situés dans la région sacrée (D) de la surface de support aident à contrôler l'immersion du patient (Figure 1).
Traversin latéral	Les traversins latéraux à gauche et à droite (E) fournissent un support extérieur au patient. Cela permet de maintenir le patient en toute sécurité sur la surface de support (Figure 1).

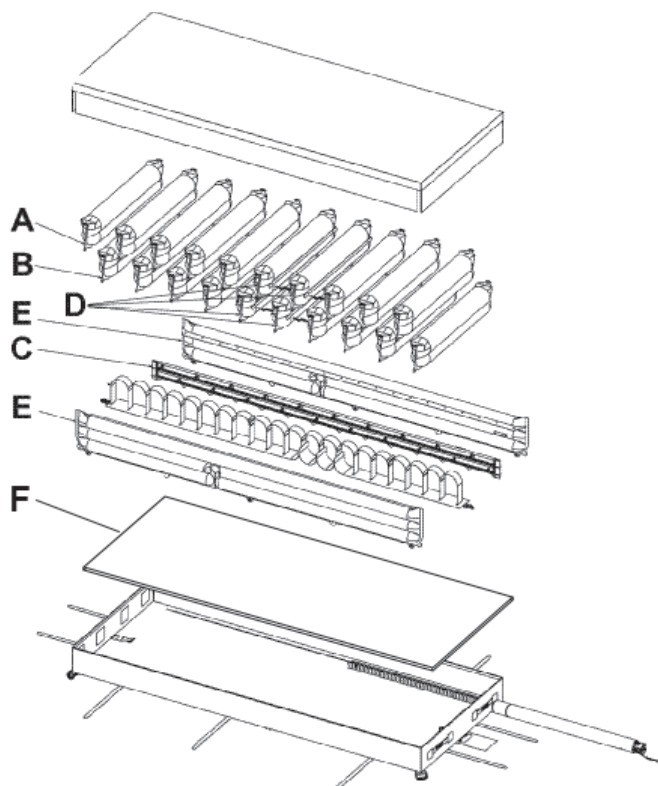
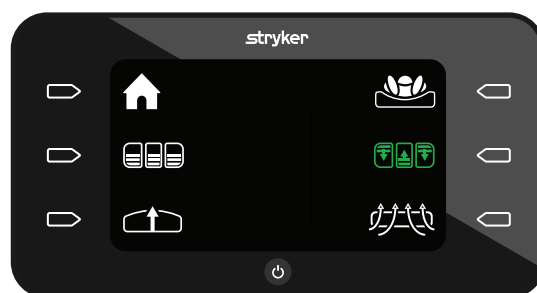
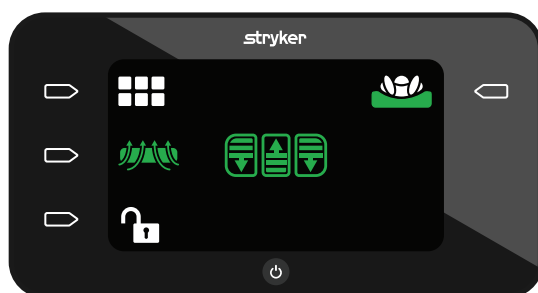




Figure 1 – Cellules d'air




















A	Cellule d'air A	D	Cellule d'air AST
B	Cellule d'air B	E	Traversin latéral à gauche et à droite
C	Conduite d'air, collecteur à deux conduites	F	Ensemble mousse inférieur



Description des boutons et icônes

Exemples d'écrans



Icône	Nom	Description
	Bouton d'alimentation	Voir <i>Mise sous tension de la pompe</i> (page 23) ou <i>Mise hors tension de la pompe</i> (page 30)
	Bouton d'action, droite	Permet à l'opérateur de sélectionner une action sur l'écran

Icône	Nom	Description
	Bouton d'action, gauche	Permet à l'opérateur de sélectionner une action sur l'écran
	Verrouiller ou déverrouiller	Voir <i>Verrouillage ou déverrouillage de l'écran</i> (page 30)
	Accueil	Retour à l'écran d'accueil
	Faible perte d'air (FPA) activée	Voir <i>Activation ou désactivation de la FPA</i> (page 29)
	Faible perte d'air (FPA) désactivée	
	Mode statique activé	Ajuste les paramètres de confort dans le cas d'une utilisation sans AST. Dans ce mode, toutes les cellules sont réglées à la même pression
	Mode statique désactivé	Le mode statique est désactivé lorsque l'opérateur choisit d'annuler ce traitement
	Diminuer ou augmenter	Ajuste la pression dans les cellules d'air
	ALP activé	Fournit un traitement avec des différences de pression entre les cellules d'air alternées
	ALP désactivé	Le mode ALP est désactivé lorsque l'opérateur choisit d'annuler ce traitement
	Menu mode	Écran de menu mode
	Gonflage à la pression maximale	Gonfle la surface de support à la pression maximale
	Gonflage maximum Max Inflate en cours	Indique le gonflage de la surface de support jusqu'à la pression maximale
	Mode gonflage maximum	Gonflage maximum désactivé, l'opérateur choisit d'annuler le gonflage maximum ou le délai de gonflage maximum a expiré
	AST activé	La pression d'air optimale est recalculée et ajustée selon les besoins toutes les 3 minutes
	AST désactivé	Le mode AST est désactivé lorsque l'opérateur choisit d'annuler ce traitement
	Alarme de déconnexion du tuyau d'air	Détecte une erreur de raccordement du tuyau d'air
	Alarme indiquant un problème avec le tuyau d'air	Détecte un coude ou un entortillement du tuyau d'air
	Alarme de dysfonctionnement AST	Détecte l'erreur de fonctionnement de l'AST

	Alarme de mise hors service	Détecte l'erreur
	Alarme désactivée	Annule l'alarme

Coordonnées

Contacter le service clientèle ou le support technique de Stryker au moyen des coordonnées suivantes : +1-800-327-0770.

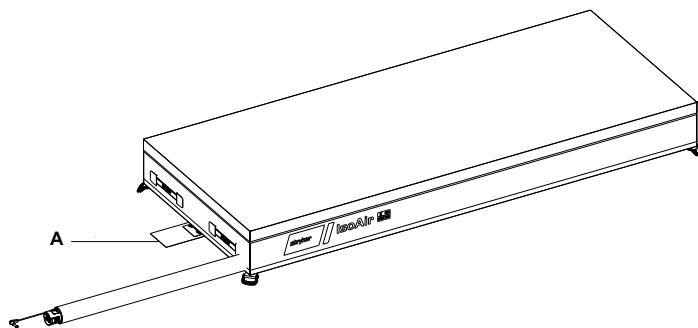
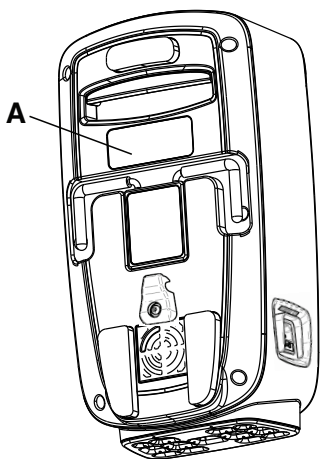
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
États-Unis

Remarque - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre européen où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Pour consulter votre mode d'emploi ou votre manuel d'entretien en ligne, consulter <https://techweb.stryker.com/>.

Avoir le numéro de série (A) du produit Stryker à disposition avant d'appeler le service clientèle ou le support technique de Stryker. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

Emplacement du numéro de série



Installation

Installation de la surface de support

Déballer les cartons et vérifier tous les éléments. Avant de mettre le produit en service, s'assurer qu'il fonctionne.

AVERTISSEMENT

- Toujours fixer la surface de support au cadre du lit pour éviter tout déplacement du produit lors de son utilisation.
 - Toujours vérifier l'absence de corps étrangers entre la surface de support et le cadre de lit. Les corps étrangers peuvent provoquer le glissement de la surface de support sur la plate-forme de support.
 - Ne pas utiliser la surface de support sur un cadre de lit dont la taille n'est pas adaptée à la largeur, longueur ou épaisseur de la surface de support. Cela permet d'éviter le risque de glissement de la surface de support, de blessure du patient ou d'interférence avec les parties mobiles du lit.
 - Ne pas utiliser la surface de support lorsque des espaces sont présents. Un risque de coincement peut survenir lorsque la surface de support est placée sur des cadres de lit incompatibles.
-

MISE EN GARDE

- Toujours faire attention aux dispositifs ou équipements posés sur la surface de support. Un endommagement de la surface peut se produire à cause du poids ou des bords tranchants de l'équipement ou de la chaleur générée par celui-ci.
 - Ne pas placer de surmatelas ou d'accessoires à l'intérieur de la housse pour éviter le risque de réduction de la performance de redistribution de la pression.
-

Pour mettre en place la surface de support :

1. Attendre que le produit ait atteint la température ambiante.
2. Abaisser les barrières latérales du cadre de lit à leur position la plus basse.
3. Relever le relève-buste à 30 degrés.
4. Retirer la tête de lit et le pied de lit du cadre de lit.
5. Desserrer les sangles qui fixent la surface de support.
6. Déployer et placer la surface de support avec le tuyau du côté pieds du plan de couchage. Placer la housse inférieure face vers le bas.
7. Partir d'un côté de la surface de support et du plan de couchage. Localiser les emplacements de fente de retenue au niveau de la tête et au niveau des pieds du plan de couchage. Voir l'installation pour le lit approprié.
 - a. *Installation avec le lit ProCuity* (page 17)
 - b. *Installation avec le lit InTouch* (page 18)
 - c. *Installation avec le lit 3002 S3 ou le lit 3005 S3* (page 19)
 - d. *Installation avec le lit GoBed II* (page 20)
 - e. *Installation avec le lit Spirit Plus ou le lit Spirit Select* (page 21)

Remarque

- Ce produit comporte dix sangles d'arrimage. Il faut en utiliser au moins quatre. Voir l'installation du lit approprié pour connaître le nombre de sangles et les emplacements des sangles d'arrimage.
 - Ne pas attacher les sangles d'arrimage aux barrières latérales.
8. Enfiler la sangle d'arrimage (E) par le trou du relève-buste (D) (Figure 2).

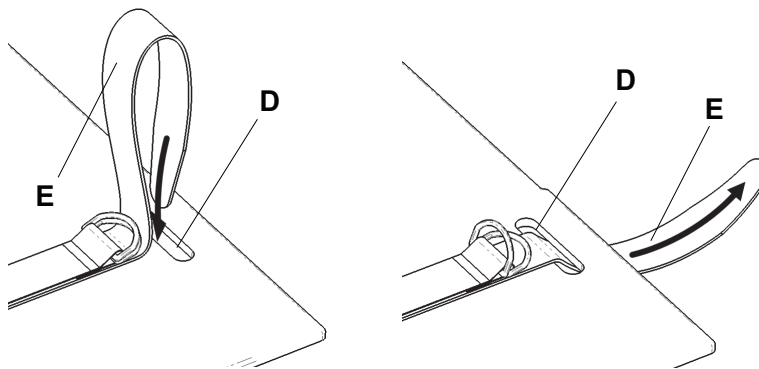


Figure 2 – Insérer les sangles d'arrimage

9. Passer la sangle d'arrimage (E) à travers les anneaux en D (F) (Figure 3).

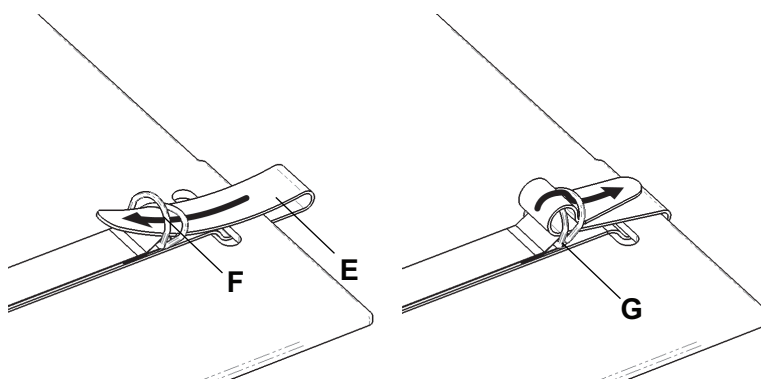


Figure 3 – Sangle d'arrimage

10. Passer la sangle d'arrimage entre les anneaux en D (G) en formant une boucle (Figure 3). Tirer la sangle d'arrimage jusqu'à ce qu'elle soit bien fixée (Figure 4).

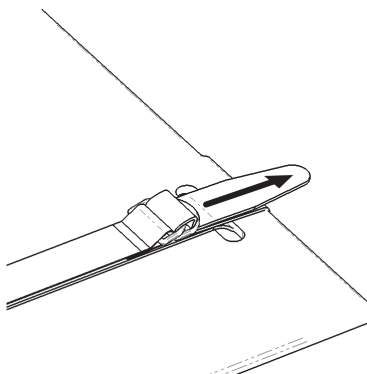


Figure 4 – Tirer la sangle d'arrimage

11. Introduire l'extrémité libre de la sangle d'arrimage derrière le relève-buste.

12. Répéter les étapes 8 à 10 pour l'autre sangle d'arrimage.

13. Vérifier que toutes les sangles d'arrimage sont bien fixées.

14. Replacer la tête de lit et le pied de lit qui ont été retirés à l'étape 4.

15. Placer les draps sur la surface de support selon les protocoles hospitaliers.

Installation de la pompe

Déballer les cartons et vérifier tous les éléments. Avant de mettre le produit en service, s'assurer qu'il fonctionne.

AVERTISSEMENT

- Toujours brancher le cordon d'alimentation dans la prise auxiliaire du lit ou dans une prise de courant mise à la terre. Ne pas utiliser de rallonge.
 - Ne pas toucher les patients et la prise AST de la pompe simultanément.
 - Toujours fixer la pompe au cadre du lit pour éviter tout déplacement du produit lors de son utilisation.
 - Toujours vérifier le produit avant de l'utiliser pour s'assurer de l'absence de pièces cassées. Si le produit est endommagé, appeler le service d'assistance technique.
 - Toujours s'assurer de ne pas dépasser la charge maximale admissible du cadre du lit avant de monter la pompe.
 - Toujours brancher le câble AST à la prise AST de la pompe pour éviter tout risque de choc électrique.
 - Ne pas utiliser en présence d'anesthésiques inflammables ou d'oxyde nitreux, ou dans un environnement riche en oxygène. Cela peut produire un risque d'explosion.
 - Ne pas exposer ce produit à des liquides pendant qu'il est sous tension ; cela peut produire un risque de danger électrique grave.
 - Ce produit émet de l'énergie radiofréquence par rayonnement. Si l'installation et l'utilisation ne sont pas conformes aux instructions, cela peut provoquer des interférences nuisibles pour d'autres dispositifs situés à proximité.
-

MISE EN GARDE

- Ne pas placer les tuyaux ou les cordons d'alimentation là où il y a du passage pour éviter les risques de trébuchement.
 - Toujours laisser le produit revenir à température ambiante après son exposition à des températures extrêmement élevées ou basses.
 - Toujours inspecter le cordon d'alimentation pour s'assurer qu'il ne présente pas d'entailles, de fils exposés, d'usure de la gaine isolante ou d'autres dommages susceptibles de poser un risque de danger électrique.
-

Pour installer la pompe :

1. Attendre que le produit ait atteint la température ambiante.
2. Connecter le cordon d'alimentation à la pompe.
3. Insérer le cordon d'alimentation sous la poignée flexible de rétention du cordon d'alimentation (A) (Figure 5).

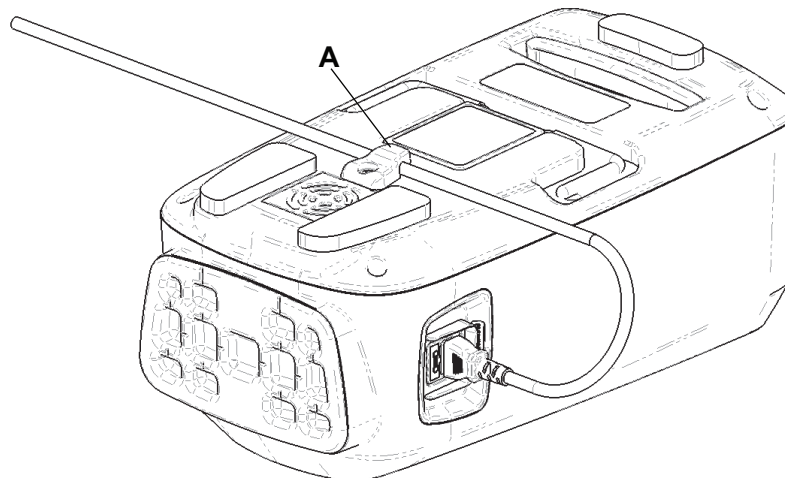


Figure 5 – Poignée flexible de rétention du cordon

4. Brancher le cordon d'alimentation de la pompe sur une prise accessible de qualité hospitalière.
5. Ne pas placer le cordon d'alimentation de la pompe là où il y a du passage pour éviter les risques de trébuchement.
6. Placer la pompe sur le lit.

- a. *Installation avec le lit ProCuity* (page 17)
 - b. *Installation avec le lit InTouch* (page 18)
 - c. *Installation avec le lit 3002 S3 ou le lit 3005 S3* (page 19)
 - d. *Installation avec le lit GoBed II* (page 20)
 - e. *Installation avec le lit Spirit Plus ou le lit Spirit Select* (page 21)
7. Faire passer le tuyau sur le côté gauche du patient, au niveau du pied de lit.

Remarque

- Laisser un dégagement suffisant autour de la pompe pour pouvoir connecter et déconnecter le connecteur RCP et le cordon d'alimentation.
- Laisser de l'espace sur le support de pompe intégrée ou la poignée du pied de lit pour les autres dispositifs.

Installation avec le lit ProCuity

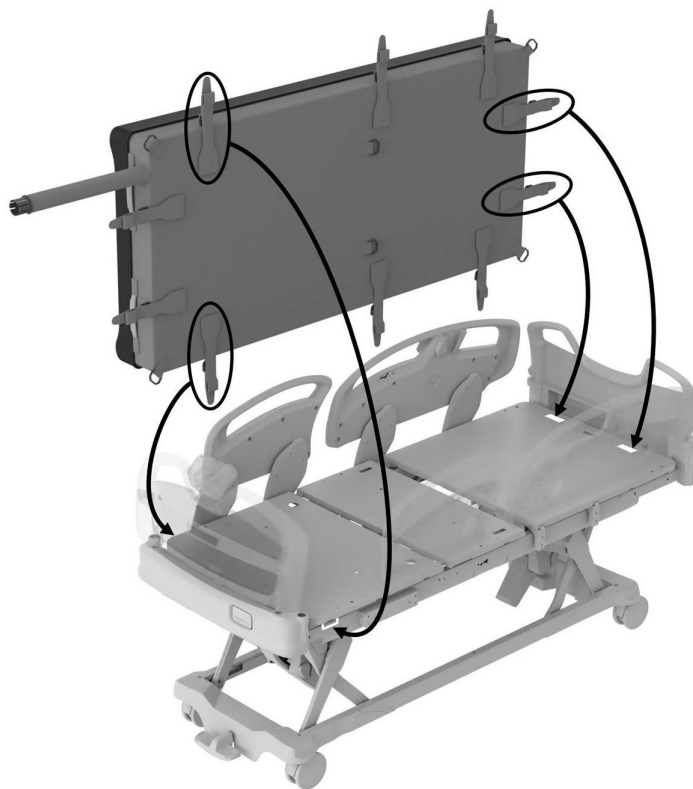


Figure 6 – Positionnement des fentes de retenue pour les sangles d'arrimage



Figure 7 – Positionnement de la pompe et acheminement du tuyau

Installation avec le lit InTouch

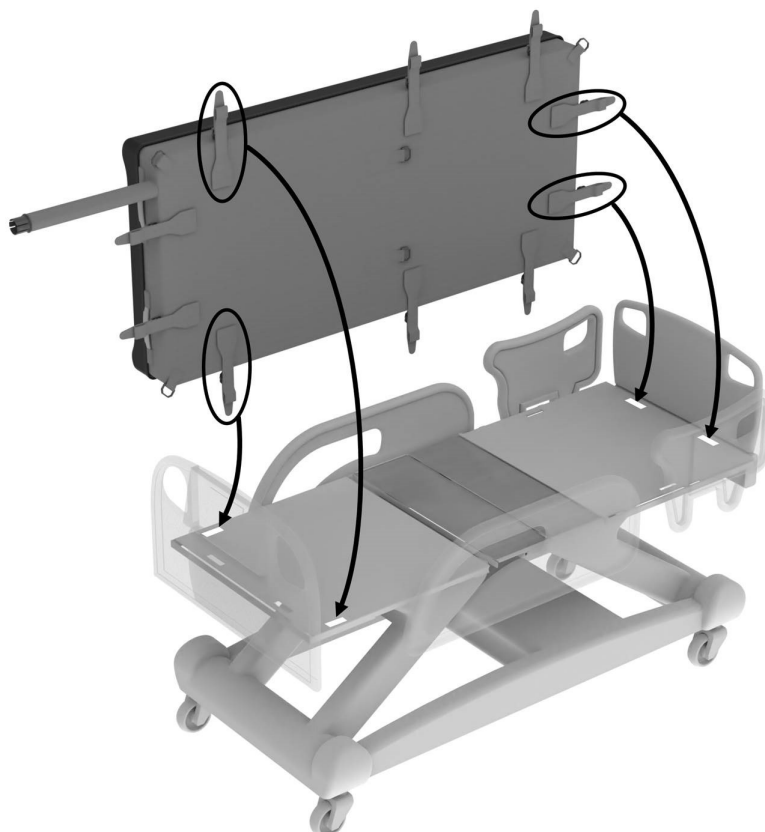


Figure 8 – Positionnement des fentes de retenue pour les sangles d'arrimage



Figure 9 – Positionnement de la pompe et acheminement du tuyau

Installation avec le lit 3002 S3 ou le lit 3005 S3

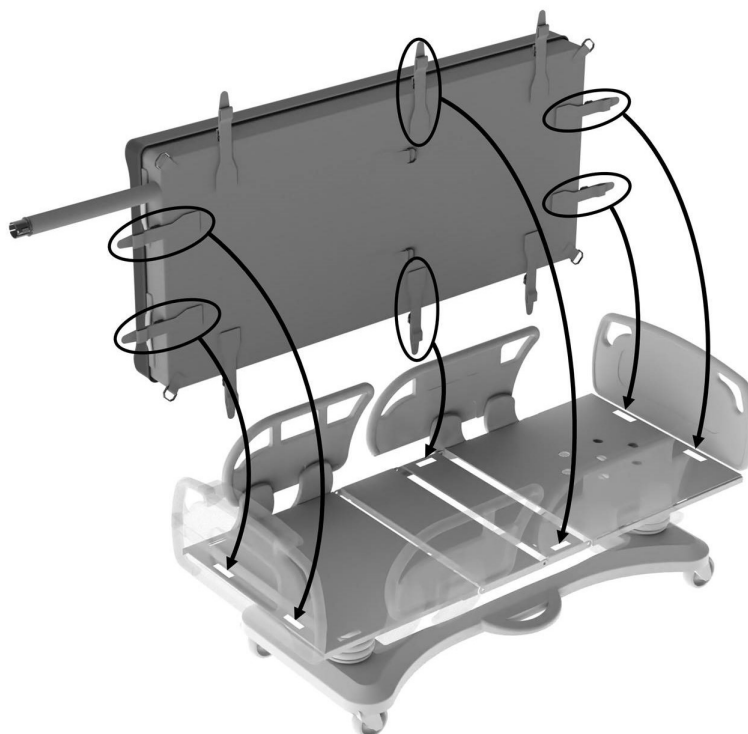


Figure 10 – Positionnement des fentes de retenue pour les sangles d'arrimage



Figure 11 – Positionnement de la pompe et acheminement du tuyau

Installation avec le lit GoBed II

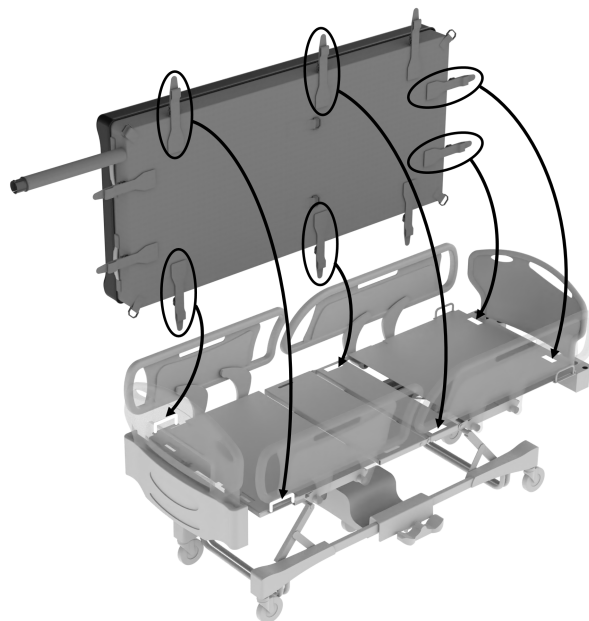


Figure 12 – Positionnement des fentes de retenue pour les sangles d'arrimage

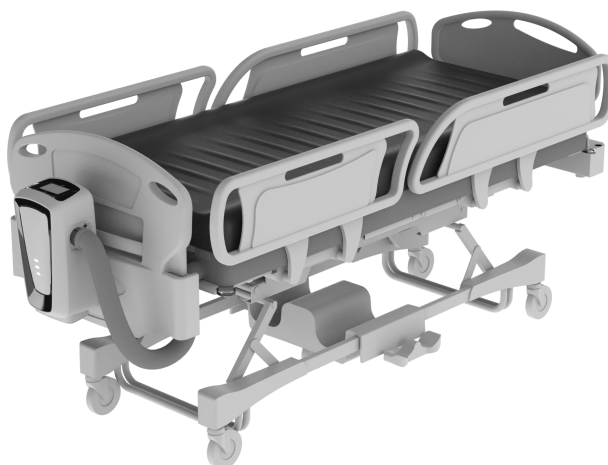


Figure 13 – Positionnement de la pompe et acheminement du tuyau

Installation avec le lit Spirit Plus ou le lit Spirit Select

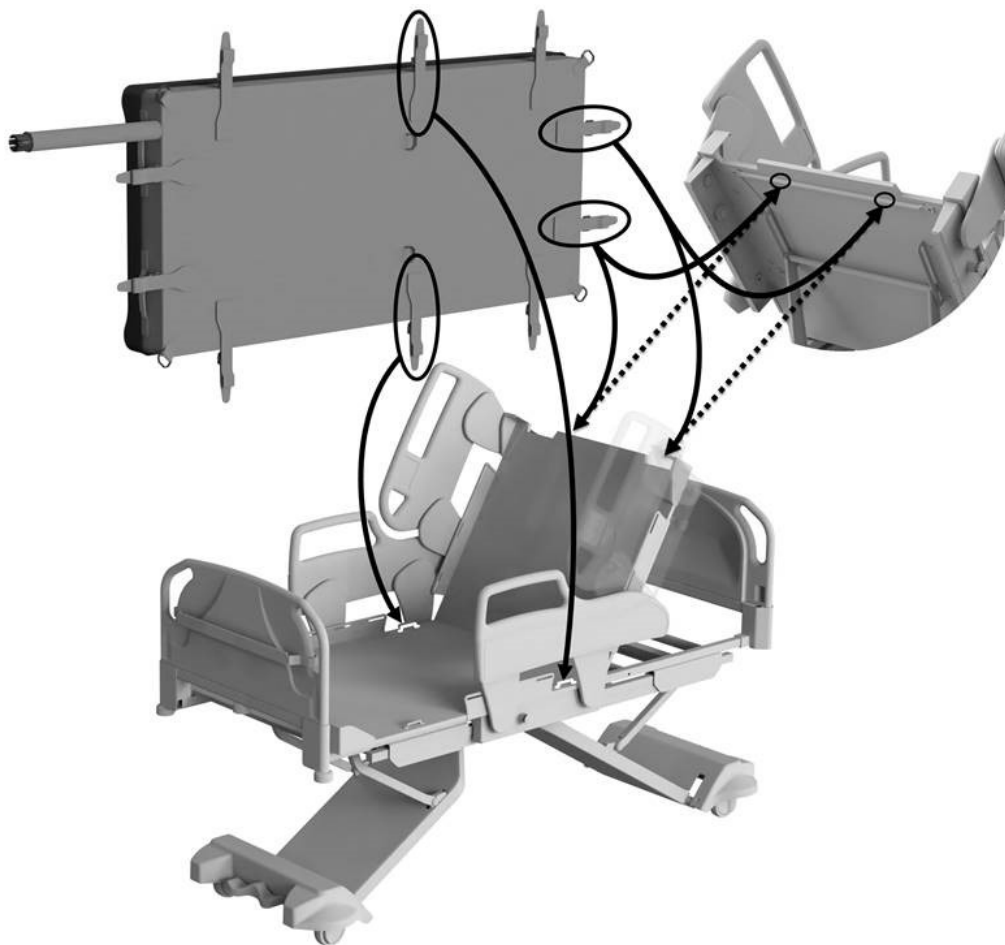


Figure 14 – Positionnement des fentes de retenue pour les sangles d'arrimage

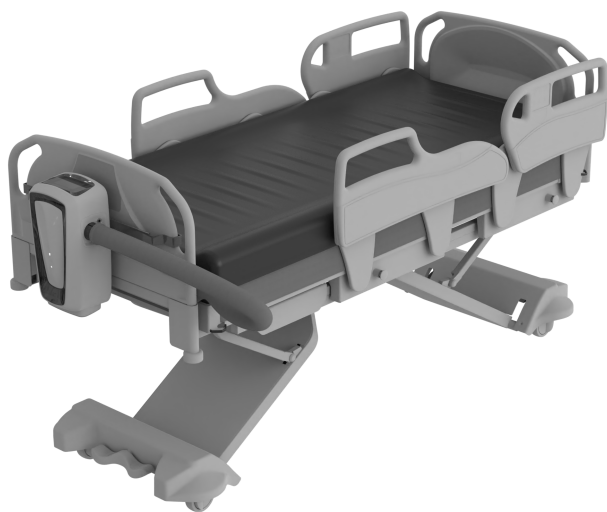


Figure 15 – Positionnement de la pompe sur le crochet de suspension pour accessoires et acheminement du tuyau

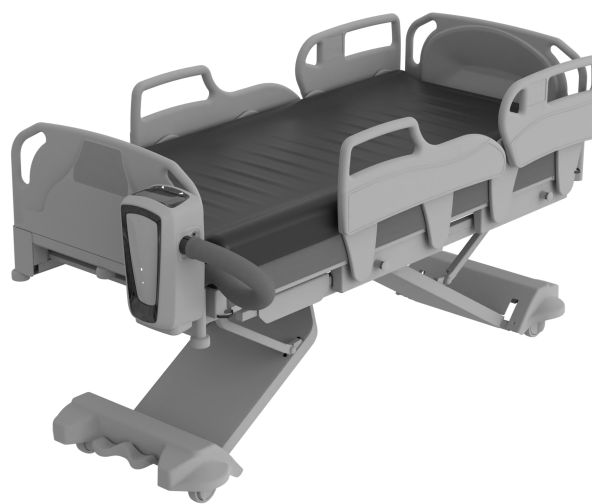


Figure 16 – Positionnement de la pompe sur la poignée du pied de lit et acheminement du tuyau

Raccordement du connecteur RCP et du câble AST

Pour raccorder le connecteur RCP et le câble AST :

1. Connecter le connecteur RCP à la pompe (C) (Figure 17).

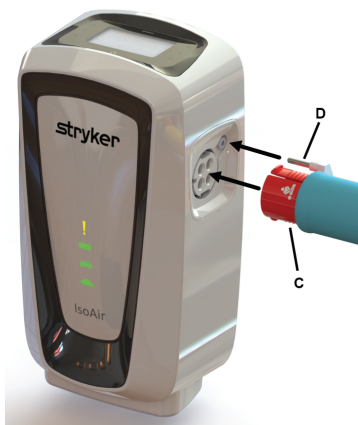


Figure 17 – Connecter le connecteur RCP et le câble AST

2. Brancher le câble AST (D) (Figure 17).

Mise en place des draps

Pour mettre en place les draps :

1. Répartir les anneaux en « D » (C) (Figure 18).
2. Pour fixer les draps (A) à la surface de support (B), faire passer les quatre coins du drap dans les anneaux en D (C) fixés à la housse inférieure.

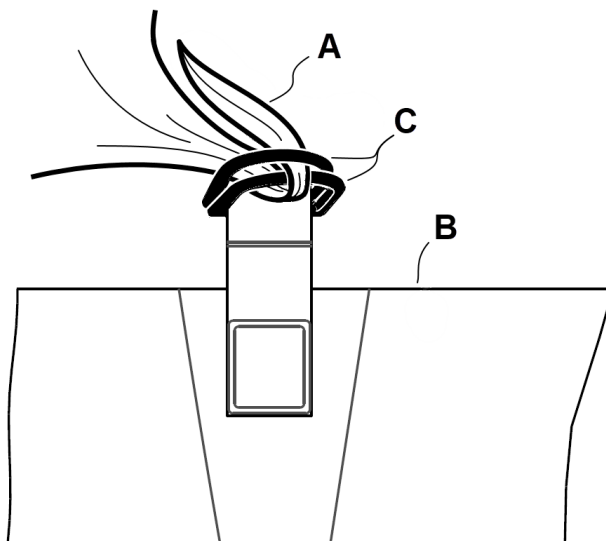


Figure 18 – Mise en place des draps

Remarque - Ce produit est conçu pour une utilisation avec des draps plats. Pour de meilleurs résultats, ne pas trop tendre les draps afin d'éviter un effet hamac.

Fonctionnement

AVERTISSEMENT

- Toujours vérifier régulièrement la peau du patient. Consulter un médecin si un érythème ou une lésion cutanée apparaît. Une lésion grave peut se produire si l'affection cutanée du patient n'est pas traitée.
- Ne pas utiliser ce produit avec un surmatelas. La stabilité du patient et la protection assurée par les barrières peuvent être compromises.
- Toujours penser à utiliser les barrières. Il est conseillé d'utiliser la surface de support avec les barrières pour améliorer la sécurité d'utilisation. Un risque accru de chutes peut exister en l'absence de barrières. Une blessure grave ou le décès peut résulter de l'utilisation (possibilité de coincement) ou de la non-utilisation (chute potentielle du patient) des barrières ou d'autres dispositifs de maintien. Tenir compte des politiques locales en ce qui concerne l'utilisation des barrières. Le médecin, l'opérateur ou les parties responsables doivent déterminer si et comment les barrières doivent être utilisées en fonction des besoins spécifiques de chaque patient.
- Toujours faire preuve d'une prudence particulière avec un patient présentant un risque de chute (patient agité ou confus, par exemple) afin de réduire le risque de chute.

MISE EN GARDE - Ne pas oublier qu'une radiographie prise sur ce produit peut provoquer des artefacts d'image visibles. Un artefact d'image peut interférer avec les diagnostics des patients.

Mise sous tension de la pompe

Pour mettre la pompe sous tension :

1. Suivre *Installation de la pompe* (page 15) pour préparer la pompe avant son utilisation.
2. Maintenir le bouton d'**alimentation** enfoncé jusqu'à ce que **IsoAir** apparaisse à l'écran (Figure 19).

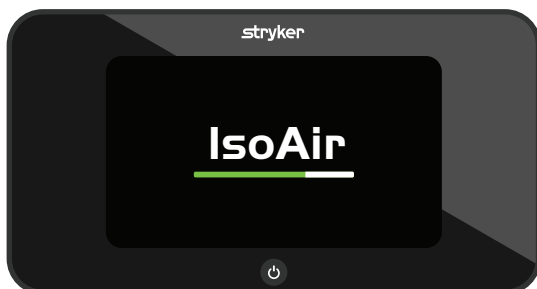


Figure 19 – Écran de démarrage

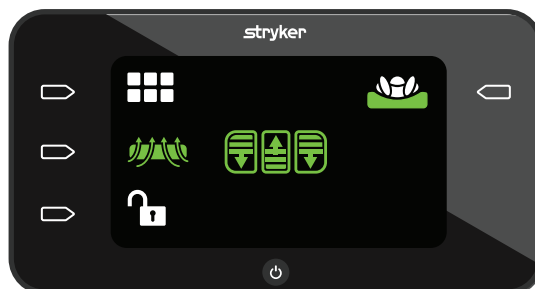


Figure 20 – Écran d'accueil, vue de l'opérateur

Remarque - Les modes ALP, AST et FPA activés sont indiqués en vert sur l'écran d'accueil (Figure 20).

Transfert d'un patient d'une plate-forme de support à une autre

AVERTISSEMENT

- Ne pas utiliser la surface de support comme dispositif de transfert.
- Ne pas utiliser les poignées de la surface de support pour soulever ou déplacer la surface de support avec un patient installé dessus.
- Ne pas planter d'aiguille ni d'autres objets tranchants dans une surface de support à travers la housse. La formation de trous risque de provoquer l'infiltration de liquides à l'intérieur de la surface de support (noyau interne), ce qui pourrait entraîner un endommagement ou un dysfonctionnement du produit.
- Ne pas dépasser la charge maximale admissible du cadre du lit d'hôpital lorsqu'il supporte le poids du patient et de la surface de support. Une charge excessive pourrait rendre imprévisibles la sécurité et les performances de ce produit.
- Toujours s'assurer que la barrière opposée est levée lors du transfert d'un patient sur la surface de support afin de réduire le risque de chute du patient.

Pour transférer un patient entre deux surfaces de support :

Condition préalable : Respecter le protocole hospitalier relatif au transfert de patient entre deux surfaces de support.

1. Appuyer et attendre **Max Inflate** (Gonflage maximum) pour un gonflage complet. Voir *Démarrage ou annulation de Max Inflate (Gonflage maximum)* (page 24).
2. Placer une plate-forme de support de patient le long d'une autre plate-forme de support, en veillant à réduire au minimum l'espace entre elles.
3. **SERRER** les freins sur les deux plates-formes de support de patient.
4. Régler les deux plates-formes de support de patient à la même hauteur.
5. Pour assurer la sécurité du patient et de l'opérateur, observer toutes les règles de sécurité et tous les protocoles hospitaliers en vigueur lors du transfert du patient.

Réanimation cardiopulmonaire (RCP)

Les compressions thoraciques dans le cadre d'une RCP peuvent être effectuées immédiatement après le retrait du connecteur RCP.

Remarque - Il est recommandé de retirer le connecteur RCP. Respecter le protocole de l'hôpital pour réaliser la RCP.

1. Appuyer sur les pattes des deux côtés du connecteur RCP. Tirer dans l'axe pour déconnecter le connecteur RCP de la pompe (Figure 21).

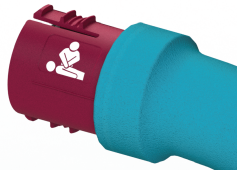


Figure 21 – Connecteur RCP

2. Retirer le câble AST pour éviter de l'endommager (recommandé).

Démarrage ou annulation de Max Inflate (Gonflage maximum)

Pour démarrer ou annuler Max Inflate (Gonflage maximum) :

1. Sur l'écran d'accueil, appuyer sur le bouton d'action en regard de l'icône **mode** (Figure 22).



Figure 22 – Écran d'accueil

2. Pour démarrer le gonflage maximum, appuyer sur le bouton d'action en regard de l'icône **Max Inflate** (Gonflage maximum) (Figure 23).



Figure 23 – Max Inflate (Gonflage maximum)

Remarque - L'icône **Max Inflate** (Gonflage maximum) clignote jusqu'à ce que la surface de support se gonfle à la pression maximale.

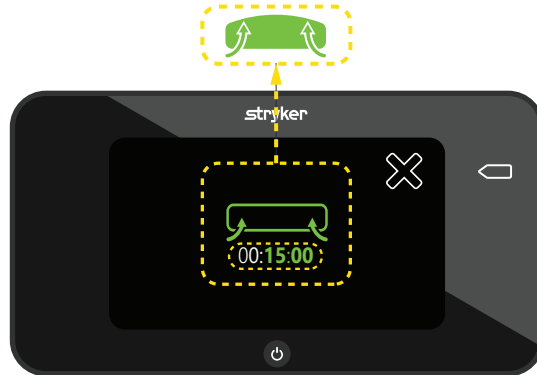


Figure 24 – Max Inflate (Gonflage maximum) clignote

Remarque - Le compte à rebours est affiché et la pression est maintenue pendant 15 minutes.

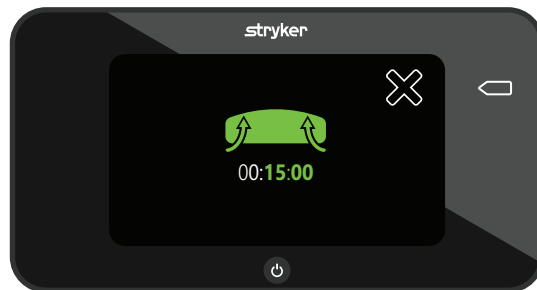


Figure 25 – Minuteur Max Inflate (Gonflage maximum)

Remarque

- La surface de support est gonflée à la pression maximale.
 - Les réglages manuels des cellules d'air sont désactivés.
3. Pour annuler Max Inflate (Gonflage maximum), appuyer sur le bouton d'action en regard de l'icône **Annuler** ou attendre l'expiration du délai (Figure 26).



Figure 26 – Annuler Max Inflate (Gonflage maximum)

Remarque - Aucune autre fonction n'est disponible jusqu'à l'expiration du délai de Max Inflate (Gonflage maximum) ou son annulation.

Démarrage du mode statique sans AST

Le mode statique maintient les cellules d'air A/B à une pression constante et permet un ajustement manuel de la pression des cellules d'air.

Pour démarrer le mode statique :

1. Sur l'écran d'accueil, appuyer sur le bouton d'**action** en regard de l'icône **mode** (Figure 27).

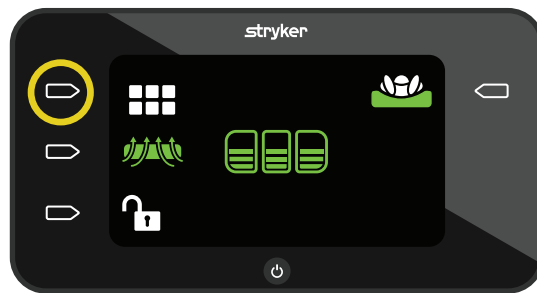


Figure 27 – Mode

2. Pour démarrer le mode statique, appuyer sur le bouton d'**action** en regard de l'icône **mode statique** (Figure 28).

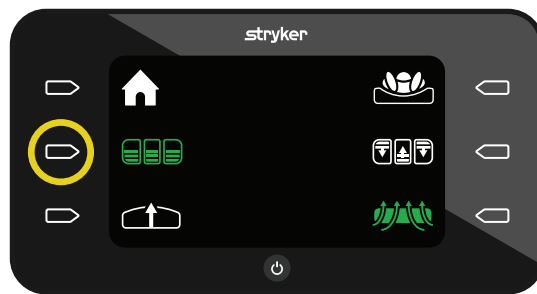


Figure 28 – Mode statique désactivé

3. Appuyer sur le bouton d'**action** en regard de la flèche **vers le haut** ou **vers le bas** pour augmenter ou diminuer le niveau de pression statique de 1 à 5 (Figure 29).

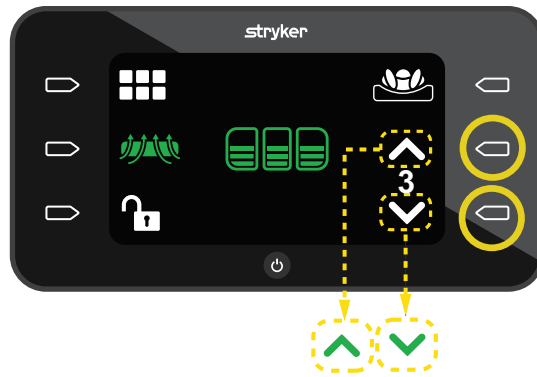


Figure 29 – Mode statique activé

Remarque - Les flèches de réglage s'allument en vert après avoir appuyé sur le bouton d'**action**.

Pression du mode statique	
1	10 mmHg
2	15 mmHg
3 (valeur par défaut)	20 mmHg
4	25 mmHg
5	30 mmHg

Démarrage du mode ALP sans AST

Le mode ALP gonfle et dégonfle alternativement les cellules d'air A/B pour relâcher la pression et permet un ajustement manuel de la pression des cellules d'air.

Pour démarrer le mode ALP :

1. Sur l'écran d'accueil, appuyer sur le bouton d'**action** en regard de l'icône **mode** (Figure 30).



Figure 30 – Mode

2. Pour démarrer le mode ALP, appuyer sur le bouton d'**action** en regard de l'icône **mode ALP** (Figure 31).



Figure 31 – Mode ALP désactivé

Remarque - La surface de support alterne entre la zone A et la zone B à intervalles d'environ six minutes.

- Appuyer sur le bouton d'**action** en regard de l'icône **mode ALP** (Figure 32).



Figure 32 – Mode ALP activé

- Appuyer sur le bouton **Action** en regard de la flèche **vers le haut** ou **vers le bas** pour augmenter ou diminuer le niveau ALP de 1 à 5 (Figure 33).

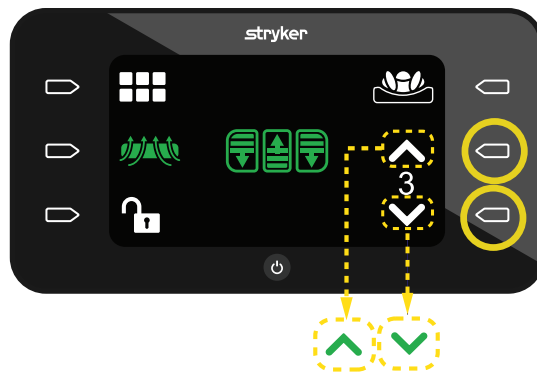


Figure 33 – Mode ALP niveau 3

Remarque - Les flèches de réglage s'allument en vert après avoir appuyé sur le bouton d'**action**.

Mode ALP	Réglage (A/B ou B/A)
1	13/7 mmHg
2	18/12 mmHg
3 (valeur par défaut)	23/17 mmHg
4	28/22 mmHg
5	33/27 mmHg

Démarrage ou arrêt du mode AST

Le mode AST est activé par défaut. Le mode AST ajuste automatiquement la pression des cellules d'air pour contrôler l'immersion du patient. Le mode AST peut être activé lorsque le mode statique ou le mode ALP est activé. Le démarrage ou l'arrêt du mode AST est possible à partir de l'écran d'accueil ou de l'écran de mode.

1. Pour démarrer le mode AST, appuyer sur le bouton d'**action** en regard de l'icône **mode AST** (Figure 34).



Figure 34 – Mode AST désactivé

2. Pour arrêter le mode AST, appuyer sur le bouton d'**action** en regard de l'icône **mode AST** (Figure 35).



Figure 35 – Mode AST activé

Activation ou désactivation de la FPA

Par défaut, la FPA est activée. Il est possible d'activer ou de désactiver la FPA à partir de l'écran d'accueil ou de l'écran de mode.

1. Pour activer la FPA, appuyer sur le bouton d'**action** en regard de l'icône **FPA désactivée** (Figure 36).

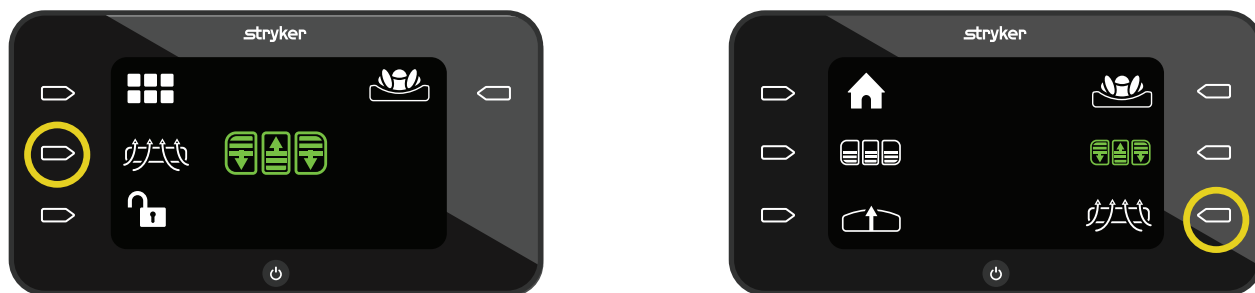


Figure 36 – FPA désactivée

2. Pour désactiver la FPA, appuyer sur le bouton d'**action** en regard de l'icône **FPA activée** (Figure 37).

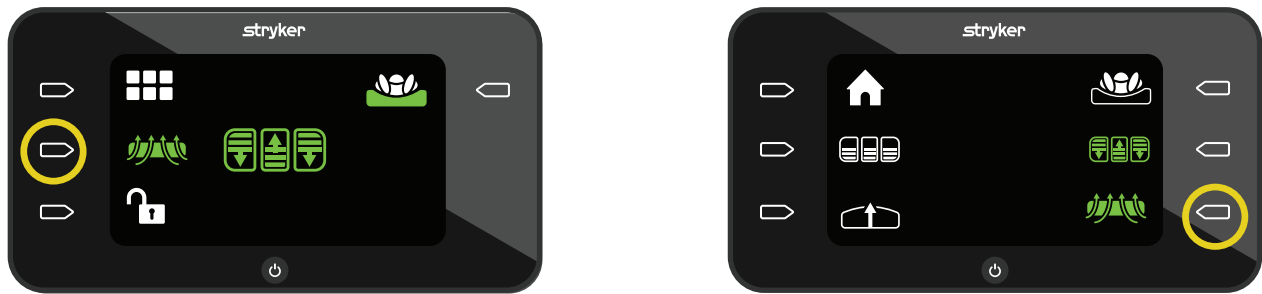


Figure 37 – FPA activée

Verrouillage ou déverrouillage de l'écran

Il est impossible de changer de mode lorsque l'écran est verrouillé. Les alarmes continuent de fonctionner avec le verrou activé.

1. Pour verrouiller l'écran, maintenir enfoncé pendant environ une seconde le bouton d'**action** en regard de l'icône **Déverrouillé** (Figure 38).



Figure 38 – Écran déverrouillé

2. Pour déverrouiller l'écran, maintenir enfoncé pendant 2 secondes le bouton d'**action** en regard de l'icône **Verrouillé** (Figure 39).



Figure 39 – Écran verrouillé

Mise hors tension de la pompe

Appuyer sur le bouton d'**alimentation** et le maintenir enfoncé pendant deux secondes pour mettre la pompe hors tension.

Remarque - La pompe se met sous tension et revient aux paramètres précédents si le cordon d'alimentation a été débranché puis rebranché.

Stockage de la surface de support

MISE EN GARDE - Toujours stocker le produit dans les conditions environnementales spécifiées.

Pour stocker la surface de support :

1. Démarrer la fonction Max Inflate (Gonflage maximum), voir *Démarrage ou annulation de Max Inflate (Gonflage maximum)* (page 24).
2. Nettoyer et sécher le produit.
3. Couper l'alimentation de la pompe.
4. Appuyer sur la languette du connecteur RCP pour déconnecter.
5. Retirer le connecteur RCP de la pompe.
6. Dégonfler la surface de support.
7. Enrouler la surface de support du côté tête au côté pieds du lit.

Remarque - Veiller à insérer le câble AST et le tuyau lorsque la surface de support est enroulée.

8. Utiliser les sangles centrales inférieures pour fixer la surface de support enroulée.

Remarque - Utiliser les poignées du côté pieds pour soulever et déplacer la surface de support pour le stockage.

9. Suivre les protocoles de l'hôpital pour le stockage du produit.





Stockage de la pompe






MISE EN GARDE - Toujours stocker le produit dans les conditions environnementales spécifiées.

Pour stocker la pompe :

1. Couper l'alimentation de la pompe.
2. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de qualité hospitalière.
3. Nettoyer et sécher le produit.
4. Suivre les protocoles de l'hôpital pour le stockage du produit.





Dépannage

Problème	Écran	Cause	Action recommandée
Alarme de dysfonctionnement de l'AST		Le câble AST n'est pas branché	<ol style="list-style-type: none"> 1. S'assurer que le câble AST est bien branché. 2. Appuyer sur le bouton d'action en regard de l'icône Alarme désactivée.  3. Il est possible de continuer à utiliser le produit. Désactiver le mode AST dans les trois secondes qui suivent l'annulation de l'alarme. 4. Si l'état persiste, contacter un technicien qualifié.
		Le câble AST est rompu	Contacteur un technicien qualifié.
		Le circuit AST à l'intérieur de la surface de support est cassé ou court-circuité	Contacteur un technicien qualifié.
Alarme indiquant un problème avec le tuyau d'air		Coude ou obstruction du tuyau d'air pouvant compromettre l'écoulement d'air	<ol style="list-style-type: none"> 1. S'assurer que le tuyau d'air est droit et que l'écoulement d'air n'est pas bloqué. 2. Veiller à ce que la surface de support est fixée au lit. Voir <i>Installation de la surface de support</i>. 3. Installer la pompe et le tuyau. Voir <i>Installation de la surface de support</i>. 4. Appuyer sur le bouton d'action en regard de l'icône Alarme désactivée.  5. Si l'état persiste, contacter un technicien qualifié.


Problème	Écran	Cause	Action recommandée
Alarme de déconnexion du tuyau d'air		Le tuyau d'air est déconnecté de la pompe ou il y a une fuite dans le système	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier que les tuyaux d'air sont complètement insérés dans les ports prévus à cet effet sur la pompe. 2. Appuyer sur le bouton d'action en regard de l'icône Alarme désactivée.  3. Si l'état persiste, contacter un technicien qualifié.
Alarme de mise hors service		Erreur de corruption de logiciel ou de données d'étalonnage	Contacteur un technicien qualifié.
Perte d'alimentation ; le produit ne s'allume pas		Cordon d'alimentation mal installé ou débranché de la prise	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifier que le cordon d'alimentation est branché au niveau du produit et de la prise murale. 2. Fixer le cordon d'alimentation à la poignée flexible. Voir <i>Installation de la pompe</i>. 3. Si l'état persiste, contacter un technicien qualifié.
Bouton inopérant		Le verrou est peut-être activé	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyer sur le bouton d'action situé en regard de l'icône Verrouillage actif pour déverrouiller l'écran. 2. Si l'état persiste, contacter un technicien qualifié.

Alarmes du produit

Les alarmes de ce produit sont uniquement visuelles. Il n'y a pas d'alarme sonore.

Icône	Priorité de l'alarme	Nom	Délai	Traitement interrompu
	Faible	Alarme de déconnexion du tuyau d'air	Moins de 16 minutes	Oui
	Faible	Alarme indiquant un problème avec le tuyau d'air	Moins de 5 secondes	Oui
	Faible	Alarme de dysfonctionnement AST	Moins de 5 secondes	Oui
	Faible	Alarme de mise hors service	Moins de 5 secondes	Oui

Remarque

- Les alarmes s'affichent sur le panneau de commande de l'interface de la pompe.
- Les alarmes sont réinitialisées en cas de panne d'alimentation de la pompe.
- Appuyer sur le bouton d'**action** situé en regard de l'icône **Alarme désactivée**  pour désactiver les alarmes actives et réinitialiser le système d'alarme.

Accessoires et pièces

Ces pièces sont actuellement disponibles à la vente. Appeler le service clientèle de Stryker au +1-800-327-0770 pour connaître la disponibilité et les prix.

Nom	Numéro
Surface de support IsoAir , 84 po (213,3 cm), END406	2941-001-100
Pompe IsoAir	2941-001-001
IsoAir , housse supérieure, 84 po (213,3 cm) END406	2941-700-006
IsoAir , protection anti-feu, 84 po (213,3 cm)	2941-700-007
Cordon d'alimentation, type B, 1 mètre	2874-007-001
Cordon d'alimentation, type B, 5 mètres	2874-007-002
Cordon d'alimentation, type E/F, 1 mètre	2874-007-003
Cordon d'alimentation, type E/F, 5 mètres	2874-007-004
Cordon d'alimentation, type G, 1 mètre	2874-007-011
Cordon d'alimentation, type G, 5 mètres	2874-007-012
Cordon d'alimentation, type I, 1 mètre	2874-007-009
Cordon d'alimentation, type I, 5 mètres	2874-007-010
Cordon d'alimentation, type L, 1 mètre	2874-007-013
Cordon d'alimentation, type L, 5 mètres	2874-007-014
Cordon d'alimentation, type N, 1 mètre	2874-007-015
Cordon d'alimentation, type N, 5 mètres	2874-007-016
Cordon d'alimentation, type K, 1 mètre	2941-700-008
Cordon d'alimentation, type K, 5 mètres	2941-700-009
Cordon d'alimentation, type J, 1 mètre	2874-007-007
Cordon d'alimentation, type J, 5 mètres	2874-007-008
Fusible	2874-007-021

Entretien préventif

Au minimum, vérifier tous les éléments mentionnés pendant l'entretien préventif annuel pour tous les produits Stryker Medical. Il peut être nécessaire d'effectuer les vérifications d'entretien préventif plus fréquemment en fonction du degré d'utilisation du produit. Tout entretien doit être effectué exclusivement par des techniciens qualifiés.

MISE EN GARDE - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.

Remarque

- Mettre le produit hors service avant de procéder à l'entretien préventif.
- Nettoyer et désinfecter l'extérieur de la surface de support avant inspection, le cas échéant.

- _____ La fermeture éclair et les housses sont exemptes de déchirures, d'entailles, de trous ou d'autres ouvertures.
- _____ Ouvrir la fermeture éclair de la housse pour inspecter la surface intérieure et le noyau et détecter toute tache due à l'infiltration de liquide ou à une contamination
- _____ Les cellules d'air sont exemptes de signes d'usure excessive, de fissures, de déchirures ou d'autres dommages
- _____ La protection anti-feu ne présente pas d'usure excessive
- _____ Les connecteurs sont tous exempts de dommages
- _____ Câble AST exempt de fissures ou de dommages visibles
- _____ Boîtier ou composants de la pompe (tuyaux, cordons d'alimentation ou mallette) exempts de fissures, trous ou autres dommages
- _____ Les crochets de suspension de la pompe au cadre de lit sont exempts de dommages
- _____ Absence de fuites d'air au niveau de la pompe ou des connecteurs et tuyaux attachés
- _____ L'écran de l'interface utilisateur graphique est exempt de fissures ou de dommages
- _____ Filtre HEPA (à remplacer chaque année)
- _____ Fusible
- _____ Fonction AST
- _____ Fonction Max Inflate (Gonflage maximum)
- _____ Débrayage pour position d'urgence RCP
- _____ Effectuer le test de diagnostic (tout OK)

Remarque - Remplacer les composants usés ou endommagés si nécessaire.

Numéro de série de la pompe :
Effectué par :
Date :

Numéro de série de la surface de support :
Effectué par :
Date :

Nettoyage

AVERTISSEMENT

- Toujours vérifier le connecteur RCP avant utilisation, s'il est visiblement sale, le remplacer. Le contact direct d'un matériau sale avec la peau peut augmenter le risque d'infection.
 - Toujours gonfler le produit et débrancher la pompe du secteur avant de commencer le nettoyage ou la désinfection.
 - Ne pas immerger le produit dans des solutions nettoyantes ou désinfectantes.
 - Ne pas vaporiser ni laisser pénétrer de liquides dans les ports du cordon d'alimentation, du tuyau ou dans la prise AST.
 - Toujours veiller à passer un linge humidifié à l'eau claire sur chaque produit et à le sécher après le nettoyage ou la désinfection. Certains produits de nettoyage et de désinfection sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage ou de désinfection peut annuler la garantie.
-

MISE EN GARDE

- Toujours sécher complètement les housses de la surface de support avant de les stocker, de poser des draps ou d'installer un patient sur la surface de support.
 - Ne pas surexposer le produit à des solutions chimiques de concentration plus élevée, car elles risquent de le dégrader.
 - Le non-respect des instructions du fabricant peut avoir un impact sur la durée de vie utile du produit.
-

Pour nettoyer la surface de support et la pompe :

1. Gonfler la surface de support avec la pompe.
2. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de qualité hospitalière.

Remarque - Laisser le tuyau connecté à la surface de support et à la pompe pour retenir l'air.

3. Suivre les étapes 4 à 6 pour la surface de support et procéder de même pour la pompe.
4. Laver l'extérieur du produit avec un linge propre, doux et humecté d'une solution aqueuse de savon doux pour enlever tout corps étranger.
5. À l'aide d'un linge propre et doux, rincer l'extérieur du produit avec de l'eau.
6. Sécher le produit avec un linge propre et sec.
7. Insérer le cordon d'alimentation sous la poignée flexible de rétention du cordon d'alimentation.
8. Brancher le cordon d'alimentation de la pompe dans une prise de qualité hospitalière.

Désinfection

AVERTISSEMENT

- Toujours vérifier le connecteur RCP avant utilisation, s'il est visiblement sale, le remplacer. Le contact direct d'un matériau sale avec la peau peut augmenter le risque d'infection.
 - Toujours désinfecter la surface de support entre deux patients pour éviter le risque de contamination croisée et d'infection.
 - Toujours veiller à passer un linge humidifié à l'eau claire sur chaque produit et à le sécher après le nettoyage ou la désinfection. Certains produits de nettoyage et de désinfection sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit s'ils ne sont pas utilisés convenablement. Si le produit n'est pas rincé et séché, un résidu corrosif peut rester sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage ou de désinfection peut annuler la garantie.
 - Ne pas laisser de liquide s'accumuler sur la surface de support. Les fluides peuvent endommager les composants et rendre imprévisible la sécurité et les performances de ce produit.
 - Toujours gonfler le produit et débrancher la pompe du secteur avant de commencer le nettoyage ou la désinfection.
-

MISE EN GARDE

- Toujours sécher complètement les housses de la surface de support avant de les stocker, de poser des draps ou d'installer un patient sur la surface de support.
 - Ne pas surexposer le produit à des solutions chimiques de concentration plus élevée, car elles risquent de le dégrader.
 - Le non-respect des instructions du fabricant peut avoir un impact sur la durée de vie utile du produit.
-

Désinfectants recommandés :

- Composés quaternaires (principe actif : chlorure d'ammonium) contenant moins de 3 % d'éther de glycol
- Solution phénolique (Matar)
- Solution chlorée à base d'eau de Javel (6 500 ppm)
- Hydrogénopersulfate de potassium
- Peroxyde d'hydrogène accéléré
- Alcool isopropylique à 70 %

Pour désinfecter la surface de support et la pompe :

1. Gonfler la surface de support avec la pompe.
2. Débrancher le cordon d'alimentation de la prise de qualité hospitalière.

Remarque - Laisser le tuyau connecté à la surface de support et à la pompe pour retenir l'air.

3. Nettoyer et sécher la surface de support et la pompe avant d'appliquer les désinfectants.
4. Suivre les étapes 5 à 8 pour la surface de support et procéder de même pour la pompe.
5. Appliquer la solution désinfectante recommandée avec un chiffon imbibé ou des lingettes pré-trempées. Ne pas faire tremper le produit.

Remarque - Suivre les recommandations du fabricant du désinfectant concernant la durée d'application appropriée et les spécifications de rinçage.

6. Rincer le produit avec un chiffon humide propre pour éliminer l'excès de désinfectant.
7. Sécher le produit avec un chiffon propre et sec pour éliminer tout liquide ou résidu de désinfectant.
8. Laisser le produit sécher avant de le remettre en service.
9. Insérer le cordon d'alimentation sous la poignée flexible de rétention du cordon d'alimentation.
10. Brancher le cordon d'alimentation de la pompe dans une prise de qualité hospitalière.

Remplacement de la housse supérieure

Outils requis :

- Aucun

Procédure :

1. Élever la hauteur du lit à la position maximale.
2. Abaisser le relève-buste, le relève-jambes et les barrières à la position basse maximale.
3. Ouvrir la fermeture éclair de la housse. La fermeture éclair commence au milieu du côté pieds de la surface de support.

Remarque - Prendre garde à ne pas endommager la protection anti-feu.

4. Retirer et éliminer la housse supérieure conformément aux protocoles hospitaliers.
5. Inverser l'ordre des étapes pour procéder à l'installation.
6. S'assurer du fonctionnement correct du produit avant de le remettre en service.

Remplacement de la protection anti-feu

Outils requis :

- Aucun

Procédure :

1. Élever la hauteur du lit à la position maximale.
2. Placer la surface du plan de couchage en position plane horizontale.
3. Ouvrir la fermeture éclair et retirer la housse supérieure de la surface de support.
4. Déclipser les dispositifs de retenue de la ceinture centrale du côté tête et du côté pieds de la housse inférieure.
5. Retirer le connecteur RCP pour permettre le dégonflage de la surface de support.
6. Ouvrir la fermeture éclair de la protection anti-feu.
7. Déplacer la protection anti-feu par-dessus les traversins latéraux et les cellules d'air vers le côté tête pour la retirer.
8. Inverser la procédure pour réinstaller.
9. Procéder à un test diagnostique de la pompe. Tous les tests doivent réussir.
10. S'assurer du fonctionnement correct du produit avant de le remettre en service.

Informations de CEM

AVERTISSEMENT

- Le système **IsoAir** peut interférer avec les mesures ECG du patient. Il se peut qu'il soit nécessaire de débrancher le câble AST, de désactiver le système **IsoAir** ou de déplacer le patient sur un système non motorisé.
- L'utilisation d'accessoires, de capteurs et de câbles autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant pourrait entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique et entraîner un fonctionnement incorrect.
- Les équipements de communication RF portables, y compris les périphériques comme les câbles d'antenne et les antennes externes, ne doivent pas être utilisés à moins de 12 po (30 cm) d'une partie quelconque du système **IsoAir**, y compris les câbles spécifiés par le fabricant.
- Éviter d'empiler ou de placer l'équipement à proximité d'autres appareils afin d'empêcher tout fonctionnement incorrect des produits. Si une telle utilisation s'avère nécessaire, surveiller attentivement l'équipement placé à proximité ou empilé pour assurer son bon fonctionnement.
- Cet équipement/système est destiné à une utilisation par un professionnel de santé uniquement. Cet équipement/système peut provoquer des interférences radio ou perturber le fonctionnement des appareils situés à proximité. Il peut être nécessaire d'adopter des mesures d'atténuation telles que la réorientation ou la relocalisation du système **IsoAir**, ou le blindage du lieu.

Remarque

- Les caractéristiques des émissions de cet équipement conviennent pour une utilisation en milieu industriel et hospitalier (CISPR 11 classe A). S'il est utilisé dans un environnement résidentiel (ce qui exige habituellement CISPR 11 classe B), cet équipement pourrait ne pas fournir une protection adéquate contre les services de communication radiofréquence. Il peut être nécessaire pour l'utilisateur de prendre des mesures d'atténuation telles que la réorientation ou la relocalisation de l'équipement.
- Cet équipement convient à une utilisation dans les hôpitaux à condition d'être éloigné des appareils chirurgicaux HF actifs et de la salle à blindage RF d'un appareil d'IRM où les interférences EM sont intenses.

Orientation et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique


Le système **IsoAir** est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'acheteur ou l'utilisateur du système **IsoAir** doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau d'essai IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Directives
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	+8 kV par contact ±15 kV dans l'air	+8 kV par contact ±15 kV dans l'air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en carrelage. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides en sèves CEI 61000-4-4	+2 kV pour les lignes d'alimentation ±1 kV pour les lignes entrée/sortie	+2 kV pour les lignes d'alimentation ±1 kV pour les lignes entrée/sortie	La qualité de la tension du secteur doit être la qualité habituelle d'un environnement commercial ou hospitalier.
Sur tension CEI 61000-4-5	+1 kV lignes à lignes +2 kV lignes à la terre	+1 kV lignes à lignes +2 kV lignes à la terre	La qualité de la tension du secteur doit être la qualité habituelle d'un environnement commercial ou hospitalier.

Orientation et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
Baisses de tension, variations de tension et coupures brèves sur les lignes d'alimentation d'entrée CEI 61000-4-11	0 % U _T pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % U _T pendant 1 cycle 70 % U _T (baisse de 30 % en U _T) pendant 25 cycles 0 % U _T pendant 250 cycles	0 % U _T pendant 0,5 cycle à 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 % U _T pendant 1 cycle 70 % U _T (baisse de 30 % en U _T) pendant 25 cycles 0 % U _T pendant 250 cycles	La qualité de la tension du secteur doit être la qualité habituelle d'un environnement commercial ou hospitalier. Si l'utilisateur du système IsoAir nécessite le maintien du fonctionnement durant les interruptions du secteur, il est recommandé d'alimenter le système à l'aide d'un onduleur ou d'une batterie.
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les niveaux des champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent correspondre aux niveaux caractéristiques d'un emplacement typique dans un environnement commercial ou hospitalier typique.
Remarque - U _T représente la tension alternative du secteur avant l'application du niveau d'essai.			

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le système IsoAir.			
Le système IsoAir est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations des RF rayonnées sont contrôlées. L'acheteur ou l'utilisateur du système IsoAir peut contribuer à prévenir les perturbations électromagnétiques en respectant la distance minimum entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteurs) et le système IsoAir , recommandée ci-dessous en fonction de la puissance de sortie maximum des équipements de communication.			
Puissance nominale de sortie maximum de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence de l'émetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d=[3,5/\sqrt{P}]$	80 MHz à 800 MHz $d=[3,5/\sqrt{P}]$	800 MHz à 2,5 GHz $d=[7/\sqrt{P}]$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Pour les émetteurs dont la puissance nominale de sortie maximum n'est pas indiquée ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être déterminée en utilisant l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance nominale de sortie maximum en watts (W), selon le fabricant de l'émetteur.			
Remarque - À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.			
Remarque - Ces directives peuvent ne pas convenir à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.			

Le système IsoAir est adapté pour une utilisation dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'acheteur ou l'utilisateur du système IsoAir doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	Niveau d'essai CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Orientation
<p>RF conduites CEI 61000-4-6</p> <p>RF rayonnées CEI 61000-4-3</p>	<p>3 V_{eff}</p> <p>6 V_{eff} dans les bandes ISM</p> <p>150 kHz à 80 MHz</p> <p>10 V/m</p> <p>80 MHz à 2,7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>6 V dans les bandes ISM</p> <p>10 V/m</p>	<p>Les équipements de communication RF portables et mobiles ne doivent pas être utilisés en deçà de la limite de distance recommandée calculée avec l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, relativement à toute partie de l'IsoAir, y compris les câbles.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> $d = (0,35) \sqrt{P}$ <p>80 MHz à 800 MHz</p> $d = (0,70) \sqrt{P}$ <p>800 MHz à 2,7 GHz</p> <p>où P correspond à la puissance nominale de sortie maximum en watts (W) pour l'émetteur, selon le fabricant de ce dernier, et d correspond à la distance de séparation recommandée en mètres (m).</p> <p>Les intensités de champ produites par les émetteurs RF fixes, telles que déterminées par un relevé des champs électromagnétiques du site^a, doivent être inférieures au niveau de conformité de chaque gamme de fréquences^b.</p> <p>Des interférences peuvent survenir à proximité des équipements porteurs du</p> <p>symbole suivant : </p>

Remarque - À 80 MHz et à 800 MHz, la gamme de fréquences la plus élevée s'applique.

Remarque - Ces directives peuvent ne pas convenir à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

^a Les intensités de champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base pour les radiotéléphones (cellulaires/sans fil) et les radios mobiles terrestres, la radio amateur, la radiodiffusion AM et FM, et la diffusion télévisuelle, ne peuvent pas être prévues théoriquement avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux émetteurs RF fixes, il convient d'envisager un relevé des champs électromagnétiques du site. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement où l'**IsoAir** est utilisé dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, il convient d'observer l'**IsoAir** pour vérifier qu'il fonctionne normalement. Si des performances anormales sont observées, des mesures supplémentaires peuvent être nécessaires, telles que la réorientation ou le déplacement de l'**IsoAir**.

^b Dans la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champ sont inférieures à 3 V/m.

Orientation et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques

L'**IsoAir** est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. L'acheteur ou l'utilisateur de l'**IsoAir** doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	L' IsoAir utilise de l'énergie RF uniquement pour ses fonctions internes. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et ne peuvent vraisemblablement pas provoquer d'interférence dans les équipements électroniques situés à proximité.
Émissions RF CISPR 11	Classe A	L' IsoAir convient à une utilisation dans tous les établissements autres que les établissements domestiques et ceux directement raccordés au réseau basse tension public alimentant les bâtiments à usage domestique.
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension Papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	














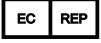





Sistemi IsoAir®











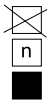



Manuale d'uso

REF 2941



Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	Attenzione
	Rianimazione cardiopolmonare (RCP)
	Indica che il prodotto non contiene sostanze tossiche e pericolose o elementi in concentrazione superiore al massimo consentito per tutti e 6 i valori specificati dalla normativa RoHS per la Cina. Questo è un prodotto ecosostenibile che può essere riciclato e riutilizzato.
	Parte applicata di tipo B, superficie di supporto
	Numero di listino
	Numero di serie
	Codice di lotto
	Fabbricante
 EU 2017/745	Importatore
	Dispositivo medico europeo
	Mandatario per la Comunità europea
	Marchatura CE
	Massa del prodotto
	Carico operativo di sicurezza
	Lavare a mano
	Non asciugare in asciugatrice

	Non lavare a secco
	Non stirare
	Lasciare asciugare all'aria
	Candeggina (ipoclorito di sodio)
	Ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) modificata, questo simbolo indica che il prodotto è soggetto a raccolta differenziata per il riciclaggio. Non smaltire come rifiuto comunale non differenziato. Contattare il distributore locale per informazioni sullo smaltimento. Assicurarsi che il dispositivo infetto sia decontaminato prima del riciclaggio.
	Apparecchiatura elettrica di classe II: apparecchiatura in cui la protezione contro le scosse elettriche non dipende esclusivamente dall'isolamento di base, ma in cui sono fornite ulteriori precauzioni di sicurezza, come il doppio isolamento o l'isolamento rinforzato, non essendoci alcuna disposizione riguardo alla messa a terra di protezione o affidabilità delle condizioni di installazione.
	Fusibile
	Apparecchiatura medica classificata da Underwriters Laboratories Inc. esclusivamente in merito ai pericoli meccanici, di incendio e di scossa elettrica in conformità agli standard ANSI/AAMI ES60601-1:2012 e CAN/CSA-C22.2 n. 60601-1:16. IEC 60601-1-8:2012
IP21	Sostanze solide: Protezione dal contatto con le dita e oggetti di dimensioni superiori a 12 mm Liquidi: Protezione contro la caduta verticale di gocce d'acqua
	Per i brevetti USA, vedere www.stryker.com/patents
	Tenere all'asciutto
	Limite di impilaggio per numero
	Alto
	Fragile
	Non usare oggetti affilati per aprire la confezione

Indice

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota	2
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza	2
Introduzione	5
Descrizione del prodotto	5
Uso previsto	5
Benefici clinici	5
Controindicazioni	5
Vita utile prevista	6
Smaltimento/riciclaggio	6
Specifiche tecniche	6
Sistema IsoAir 84 pollici (213,3 cm)	6
Condizioni ambientali	7
Illustrazione del prodotto - Superficie di supporto	7
Illustrazione del prodotto - pompa	9
Caratteristiche	9
Descrizione dei pulsanti e delle icone	10
Contatti	12
Ubicazione del numero di serie	12
Installazione	13
Installazione della superficie di supporto	13
Installazione della pompa	15
Installazione con il letto ProCuity	17
Installazione con il letto InTouch	18
Installazione con il letto 3002 S3 o 3005 S3	19
Installazione con il letto GoBed II	20
Installazione con il letto Spirit Plus o Spirit Select	21
Collegamento del connettore RCP e del cavo AST	22
Applicazione delle lenzuola	22
Operazione	23
Attivazione della pompa	23
Trasferimento di un paziente da un sistema di supporto a un altro	23
Rianimazione cardiopolmonare (RCP)	24
Avvio o annullamento gonfiaggio massimo	24
Avvio modalità statica senza AST	26
Avvio modalità ALP senza AST	27
Avvio o arresto modalità AST	29
Attivazione o disattivazione LAL	29
Blocco o sblocco della schermata	30
Disattivazione della pompa	30
Conservazione della superficie di supporto	31
Conservazione della pompa	31
Risoluzione dei problemi	32
Allarmi dell'unità	34
Parti e accessori	35
Manutenzione preventiva	36
Pulizia	37
Disinfezione	38
Sostituzione della fodera superiore	39
Sostituzione della barriera ignifuga	39
Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica	40

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari a cui occorre prestare attenzione.

AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni al prodotto o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle misure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e sulle misure per evitare i danni causati dall'uso, corretto o improprio, del dispositivo.

Nota - Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere sempre attentamente e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa sede. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

AVVERTENZA

- Fissare sempre la superficie di supporto al telaio del letto per impedire lo spostamento del prodotto durante l'uso.
- Escludere sempre la presenza di oggetti estranei tra la superficie di supporto e il telaio del letto. La presenza di oggetti estranei può causare lo scivolamento della superficie di supporto sul sistema di supporto.
- Non utilizzare la superficie di supporto su un telaio del letto più piccolo o più grande che non corrisponde alla larghezza, alla lunghezza o allo spessore della superficie di supporto. Ciò serve a evitare il rischio di scivolamento della superficie di supporto, di potenziali lesioni al paziente o di interferenza con le parti mobili del letto.
- Non utilizzare la superficie di supporto in presenza di spazi vuoti tra questa e il sistema di supporto. Il posizionamento della superficie di supporto sopra un telaio del letto incompatibile può comportare il rischio di intrappolamento.
- Inserire sempre il cavo di alimentazione nella presa ausiliaria del letto o in una presa elettrica a terra. Non utilizzare una prolunga.
- Non toccare contemporaneamente i pazienti e la presa AST sulla pompa.
- Fissare sempre la pompa al telaio del letto per impedire lo spostamento del prodotto durante l'uso.
- Controllare sempre il prodotto prima dell'uso per assicurarsi che non vi siano parti rotte. Se il prodotto è danneggiato chiamare l'assistenza tecnica.
- Accertarsi sempre di non superare il carico di lavoro sicuro del telaio del letto prima di montare la pompa.
- Collegare sempre il cavo AST alla presa AST sulla pompa per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare in presenza di anestetici infiammabili, protossido di azoto o ambienti ricchi di ossigeno. La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe provocare esplosioni.
- Non esporre il prodotto al contatto con liquidi mentre è alimentato, in quanto ciò potrebbe esporre a seri rischi di natura elettrica.
- Questo prodotto irradia energia a radiofrequenza. Se il dispositivo non viene installato e utilizzato attenendosi alle istruzioni, può causare interferenze dannose ad altre apparecchiature poste nelle vicinanze.
- Controllare sempre la cute del paziente a intervalli regolari. Consultare un medico in presenza di eritema o lesioni cutanee. Il mancato trattamento delle condizioni cutanee del paziente può comportare gravi lesioni.
- Non utilizzare questo prodotto con un sovramaterasso. Tale utilizzo compromettere la stabilità del paziente e la protezione fornita dalle sponde laterali.
- Prendere sempre in considerazione la possibilità di utilizzare le sponde laterali del letto. La sicurezza d'uso della superficie di supporto è ottimizzata quando la superficie viene utilizzata insieme alle sponde laterali. L'assenza di sponde laterali può provocare un maggiore rischio di cadute. L'utilizzo o il mancato utilizzo delle sponde laterali o di altri presidi di contenimento può comportare gravi lesioni o decesso (rischio di intrappolamento o rischio di cadute). Prendere in considerazione i protocolli locali riguardo all'utilizzo delle sponde laterali. Spetta al medico, all'operatore o alle parti responsabili stabilire se e come utilizzare le sponde laterali, in base alle esigenze di ogni singolo paziente.

- Agire sempre con la massima attenzione nel caso di pazienti a rischio di cadute (ad esempio, pazienti agitati o in stato confusionale), per contribuire a ridurre le probabilità di una caduta.
- Non utilizzare la superficie di supporto come dispositivo di trasferimento.
- Non utilizzare le impugnature della superficie di supporto per sollevarla o spostarla mentre un paziente è adagiato su di essa.
- Non conficcare aghi o altri oggetti affilati nella superficie di supporto attraverso la fodera. La presenza di fori può consentire la penetrazione di liquidi nella parte interna (anima) della superficie di supporto, con la possibilità di provocare danni al prodotto o cattivi funzionamenti del prodotto stesso.
- Non superare il carico operativo di sicurezza del lettino ospedaliero, calcolando la somma del peso del paziente e della superficie di supporto. Un peso eccessivo può comportare imprevedibili problemi di sicurezza e compromettere le prestazioni del prodotto.
- Per ridurre il rischio di cadute, assicurarsi sempre che la sponda laterale opposta sia sollevata durante il trasferimento di un paziente sulla superficie di supporto.
- Controllare sempre il connettore RCP prima dell'uso, assicurandosi di sostituirlo se visibilmente sporco. Il contatto diretto della cute con materiale sporco può aumentare il rischio di infezione.
- Gonfiare sempre il prodotto e scollegare la pompa dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia o alla disinfezione.
- Non immergere il prodotto in soluzioni detergenti o disinfettanti.
- Non vaporizzare né consentire ad alcun liquido di penetrare nelle porte di connessione del cavo di alimentazione, nelle porte di connessione del tubo o nella presa AST.
- Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano di ogni prodotto e di asciugare dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni detergenti e disinfettanti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, sulla sua superficie possono rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare il deterioramento prematuro di componenti critici del prodotto stesso. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
- Per evitare il rischio di contaminazione crociata e di infezione, disinfettare sempre la superficie di supporto tra l'utilizzo con un paziente e quello successivo.
- Evitare il ristagno di liquidi sulla superficie di supporto. I liquidi possono causare il deterioramento dei componenti e rendere imprevedibili la sicurezza e le prestazioni di questo prodotto.
- Il sistema **IsoAir** può interferire con i rilevamenti ECG del paziente. Può, quindi, essere necessario scollegare il cavo AST, spegnere il sistema **IsoAir** o spostare il paziente su un sistema non alimentato elettricamente.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal fabbricante potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica e provocare un funzionamento non corretto.
- Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili (incluse le periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) non devono essere usati a una distanza inferiore a 12 pollici (30 cm) da qualsiasi parte del sistema **IsoAir**, inclusi i cavi specificati dal fabbricante.
- Non impilare o affiancare apparecchi per evitare di compromettere il funzionamento di questi prodotti. Qualora questo posizionamento fosse indispensabile, occorre osservare con attenzione gli apparecchi impilati o affiancati per accertarsi che stiano funzionando correttamente.
- Questo sistema/apparecchiatura è destinato esclusivamente all'uso da parte di operatori sanitari. Questo sistema/apparecchiatura può causare interferenze radio o interrompere il funzionamento delle apparecchiature vicine. Potrebbe essere necessario adottare misure di mitigazione, come riorientare o riposizionare il sistema **IsoAir** o proteggere la posizione.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
- Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
- Non legare la superficie di supporto al telaio del letto con le cinghie con anello a D in fondo al centro per evitare il rischio di danni all'apparecchiatura. Le cinghie con anello a D in fondo al centro servono solo per conservare il prodotto.
- Prestare sempre la massima attenzione agli eventuali dispositivi o apparecchiature appoggiati sulla superficie di supporto. Il peso delle apparecchiature, il calore da esse generato o i loro eventuali bordi taglienti potrebbero danneggiare la superficie.

- Per evitare di compromettere le prestazioni del prodotto in termini di ridistribuzione della pressione, non inserire sovr materassi o altri accessori all'interno della fodera.
 - Non disporre i tubi o il cavo di alimentazione lungo percorsi trafficati per evitare che qualcuno vi inciampi.
 - Consentire sempre al prodotto di acclimatarsi alla temperatura ambiente dopo l'esposizione a temperature molto alte o molto basse.
 - Verificare sempre che il cavo di alimentazione non presenti tagli, fili esposti, usura dell'isolamento o altri danni che potrebbero esporre a pericoli di natura elettrica.
 - Tenere sempre presente che una radiografia eseguita su questo prodotto può causare artefatti visibili. Un artefatto può interferire con le diagnosi del paziente.
 - Conservare sempre l'unità entro i valori specificati per quanto riguarda le condizioni ambientali di conservazione.
 - Asciugare sempre perfettamente la fodera della superficie di supporto prima di procedere alla sua conservazione, di stenderla sulle lenzuola o di adagiarvi un paziente.
 - Non sovraesporre il prodotto a soluzioni chimiche ad elevata concentrazione perché potrebbero deteriorarlo.
 - Seguire sempre le istruzioni fornite dal fabbricante, la mancata osservanza può compromettere la durata utile del prodotto.
-

Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
 - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Le modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
-

Nota

- Il presente manuale è da considerarsi parte integrante del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. Per eventuali chiarimenti, rivolgersi al servizio clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker al numero +1 800 327 0770.

Descrizione del prodotto

Il sistema **IsoAir®** modello 2941 di Stryker è costituito da una superficie di supporto e una pompa. La superficie di supporto è una superficie di supporto alimentata ad aria formata da camere d'aria e sacche che attraversano la superficie per supportare il paziente e le imbottiture laterali. La superficie è dotata di una pompa che fornisce la fonte di pressione per gonfiare e sgonfiare le camere d'aria. La pompa, collegata alle camere d'aria attraverso tubi flessibili, monitora e regola automaticamente l'aria nelle camere d'aria in base al tipo di terapia selezionata. Questo prodotto include pressione alternata (ALP), bassa perdita d'aria (LAL), gonfiaggio massimo, tecnologia a sensore attivo (AST) e sgonfiaggio RCP. Il controllo del comfort viene fornito attraverso cinque livelli di bassa pressione alternata e pressione statica.

Uso previsto

Il sistema **IsoAir** è di ausilio nella prevenzione e nel trattamento delle lesioni da decubito o ulcere da decubito (tutti gli stadi, ulcera non classificabile e danno tissutale profondo). Stryker raccomanda l'utilizzo di questo prodotto in combinazione con la valutazione clinica dei fattori di rischio e delle condizioni della cute eseguita da un operatore sanitario. Questo prodotto consente la redistribuzione della pressione e ha lo scopo di aiutare nella gestione del microclima cutaneo del paziente.

Il sistema **IsoAir** è adatto all'uso con pazienti adulti senza problemi psichiatrici. È previsto per essere utilizzato con il telaio di un letto e un lenzuolo superiore. Il sistema è destinato all'uso in unità di assistenza acuta e di assistenza a lungo termine, inclusi uso ospedaliero generale, terapia intensiva, terapia intermedia, chirurgia, sala di risveglio (unità di cura post-anestesia) e strutture di terapia progressiva.

Non è indicato per gli ambienti di assistenza domiciliare. Questo prodotto non è sterile.

Benefici clinici

Assiste nella prevenzione e nel trattamento di tutte le ulcere da pressione o lesioni da pressione

Controindicazioni

Spina dorsale instabile

Vita utile prevista

La superficie di supporto **IsoAir**, in situazioni e condizioni d'uso normali e sottoposta a idonea manutenzione periodica, ha una vita utile prevista di 3 anni.

In condizioni d'uso normali e se sottoposta alla corretta manutenzione periodica, la pompa **IsoAir** ha una vita utile prevista di 5 anni.


Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

Specifiche tecniche

Sistema IsoAir 84 pollici (213,3 cm)

Numero	Tipo di presa	Cavo di alimentazione 1 m	Cavo di alimentazione 5 m
2941-000-004	E/F	2874-007-003	2874-007-004
2941-000-007	G	2874-007-011	2874-007-012
2941-000-010	I	2874-007-009	2874-007-010
2941-000-013	L	2874-007-013	2874-007-014
2941-000-015	N	2874-007-015	2874-007-016
2941-000-017	K	2941-700-008	2941-700-009
2941-000-019	J	2874-007-007	2874-007-008
2941-000-021	B	2874-007-001	2874-007-002

 Nota - Per carico operativo di sicurezza si intende il peso complessivo del paziente, del materasso e degli accessori.	500 libbre	226 kg
Superficie di supporto		
Modello	2941-001-100	
Lunghezza	84,0 pollici	213,3 cm
Larghezza	35,0 pollici	88,9 cm
Spessore	8,0 pollici	20,3 cm
Peso	25 libbre	11,3 kg
Materiale della fodera	Fodera in Dartex® Endurance	
Compatibilità con il telaio del letto	ProCuity™ , 3002 S3® , 3005 S3® , InTouch® , Spirit Plus® , Spirit Select® , GoBed® II	

Dartex è un marchio registrato di Dartex Coatings, Ltd.

Pompa			
Modello		2941-001-001	
Altezza		17,25 pollici	43,8 cm
Larghezza		9,25 pollici	23,5 cm
Profondità		7,25 pollici	18,4 cm
Peso		17 libbre	7,7 kg
Pannello di controllo dell'interfaccia		LCD	
Tensione di ingresso		100-240 V	
Corrente elettrica		1,2 A	
Frequenza di ingresso		50/60 Hz	
Livello di rumore		<50 dBa	
Modalità di funzionamento		Continua	
Cavo di alimentazione	Corto	3,2 piedi	1 m
	Lungo	16,4 piedi	5 m
Conformità		IEC 60601-1 Edizione 3.1; Direttiva RoHS 2015/863/EU, Allegato II alla direttiva 2011/65EU; Reach (CE) 1907/2006 EU; IEC 60601-1-8:2012, IEC 60601-1-2:2014	

Nota - Il cavo di alimentazione di questo prodotto è dotato di conduttore di massa utilizzato solo come messa a terra funzionale.

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Condizioni ambientali

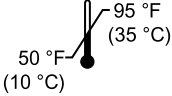
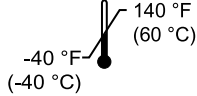
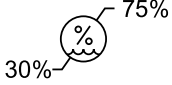
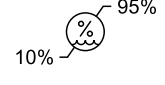
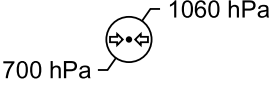
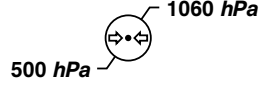
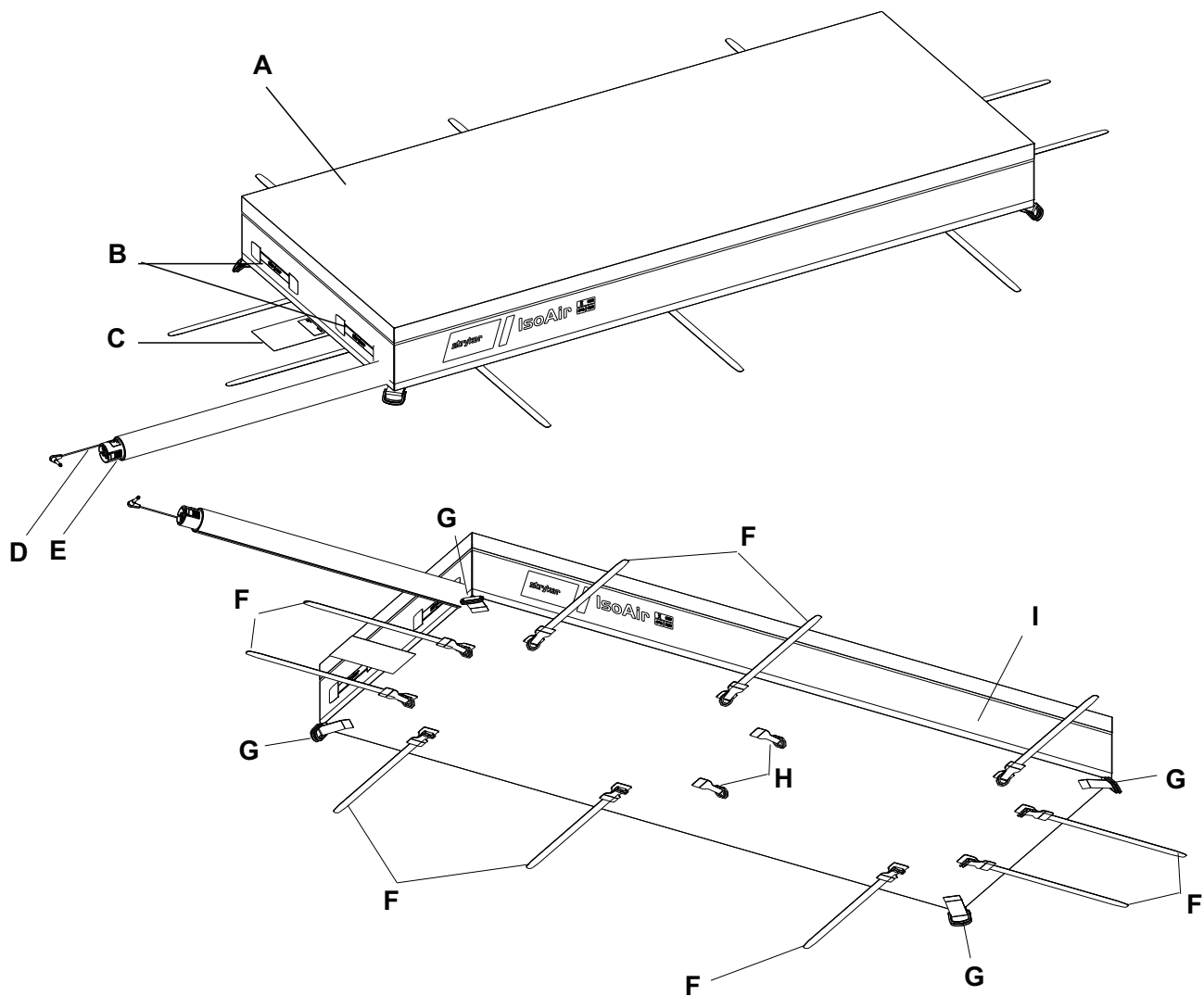
Condizioni ambientali	Funzionamento	Conservazione e trasporto
Temperatura ambiente		
Umidità relativa (senza condensa)		
Pressione atmosferica		

Illustrazione del prodotto - Superficie di supporto

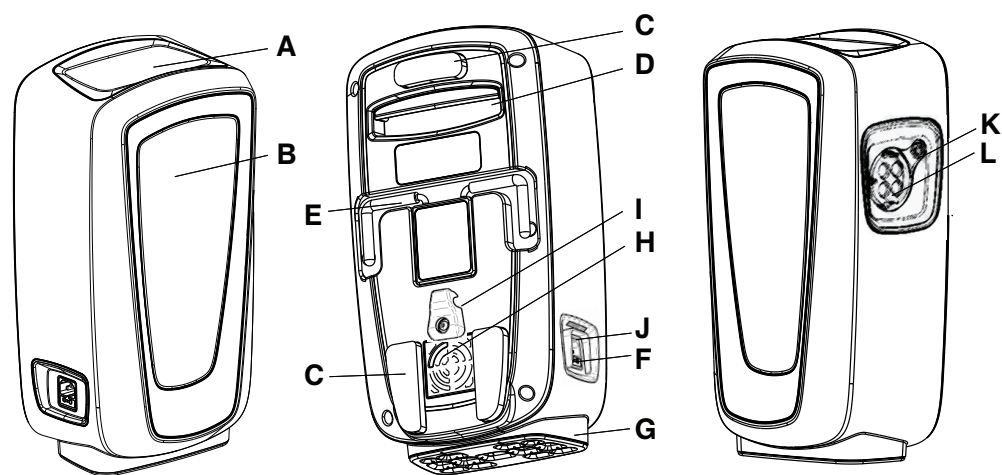
ATTENZIONE - Non legare la superficie di supporto al telaio del letto con le cinghie con anello a D in fondo al centro per evitare il rischio di danni all'apparecchiatura. Le cinghie con anello a D in fondo al centro servono solo per conservare il prodotto.



A	Fodera superiore
B	Maniglia a cinghia
C	Posizione dell'etichettatura normativa
D	Cavo AST

E	Connettore RCP
F	Cinghia di ancoraggio
G	Anello a D (consultare l'applicazione delle lenzuola)
H	Cinghia con anello a D, in fondo al centro
I	Fodera inferiore

Illustrazione del prodotto - pompa



A	Interfaccia utente grafica
B	Indicatore di stato
C	Paraurti
D	Maniglia di trasporto
E	Gancio
F	Ingresso alimentazione

G	Base anti-vibrazioni
H	Filtro HEPA
I	Fermo flessibile
J	Fusibile
K	Porta di connessione del tubo
L	Connettore della porta AST

Caratteristiche

Gestione delle forze che provocano tagli	Il prodotto si sposta liberamente con il paziente per aiutare a ridurre le forze che provocano tagli nei punti di contatto tra la superficie e il paziente.
Bassa perdita d'aria (LAL)	Il prodotto fornisce un flusso d'aria per contribuire alla gestione del microclima della cute.
Bassa pressione alternata (Alternating low pressure, ALP)	La superficie di supporto è costruita con file di camere d'aria collegate a due diverse linee dell'aria (C). Le camere d'aria delle file dispari (A) sono collegate alla linea dell'aria A e le camere delle file pari (B) sono collegate alla linea dell'aria B (Figura 1).
Tecnologia a sensore attivo (AST)	Quando l'AST è attiva, i sensori nella regione sacrale (D) della superficie di supporto aiutano a controllare l'immersione del paziente (Figura 1).
Rinforzo laterale	I rinforzi laterali sinistro e destro (E) forniscono supporto esterno al paziente. Questo aiuta a proteggere il paziente all'interno della superficie di supporto (Figura 1).

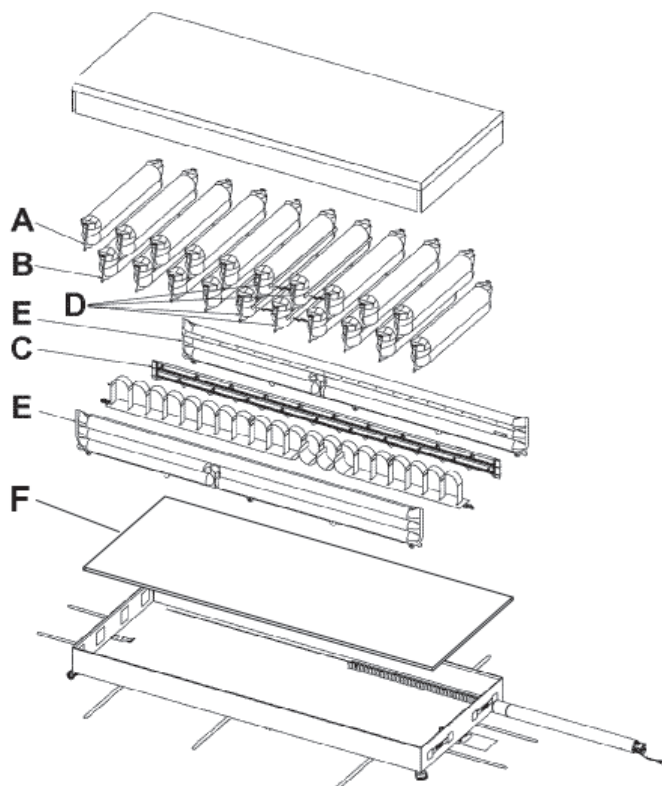
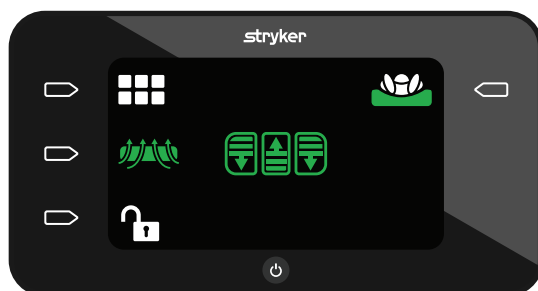


Figura 1 – Camere d'aria




















A	Camera d'aria A	D	Camera d'aria AST
B	Camera d'aria B	E	Rinforzo laterale destro e sinistro
C	Linea dell'aria, collettore a due linee	F	Gruppo in schiuma inferiore



Descrizione dei pulsanti e delle icone

Schermate campione



Icona	Nome	Descrizione
	Pulsante di alimentazione	Vedere la sezione <i>Attivazione della pompa</i> (pagina 23) o la sezione <i>Disattivazione della pompa</i> (pagina 30)
	Pulsante di azione destro	Consente all'operatore di selezionare un'azione sullo schermo

Icona	Nome	Descrizione
	Pulsante di azione sinistro	Consente all'operatore di selezionare un'azione sullo schermo
	Blocco o sblocco	Consultare la sezione <i>Blocco o sblocco della schermata</i> (pagina 30)
	Home	Torna alla schermata iniziale
	Bassa perdita di aria (LAL) attiva	Consultare la sezione <i>Attivazione o disattivazione LAL</i> (pagina 29)
	Bassa perdita di aria (LAL) non attiva	
	Modalità statica attiva	Regolare le impostazioni del comfort quando si utilizza senza AST. In questa modalità, tutte le camere sono impostate sulla stessa pressione
	Modalità statica non attiva	Modalità statica non attiva quando si sceglie di annullare questa terapia
	Aumento o riduzione	Regola la pressione nelle camere d'aria
	ALP attiva	Fornisce terapia con differenze di pressione tra camere d'aria alternate
	ALP non attiva	Modalità ALP non attiva quando si sceglie di annullare questa terapia
	Modalità menu	Schermata della modalità menu
	Gonfiaggio massimo completo	Gonfia la superficie di supporto alla pressione massima
	Riempimento gonfiaggio massimo	Mostra il riempimento della superficie al gonfiaggio massimo
	Modalità gonfiaggio massimo	Gonfiaggio massimo non attivo, si sceglie di annullare il gonfiaggio massimo o il timer di gonfiaggio massimo è scaduto
	AST attiva	La pressione ottimale dell'aria si ricalcola e si regola secondo necessità ogni 3 minuti
	AST non attiva	Modalità AST non attiva quando si sceglie di annullare questa terapia
	Allarme tubo dell'aria scollegato	Rileva un errore nella connessione del tubo dell'aria
	Allarme tubo dell'aria piegato	Rileva una piega o attorcigliamento del tubo dell'aria
	Allarme cattivo funzionamento AST	Rileva errore cattivo funzionamento AST

	Allarme togliere dal servizio	Rileva errore
	Disattivazione allarme	Annulla allarme

Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: 1-800-327-0770.

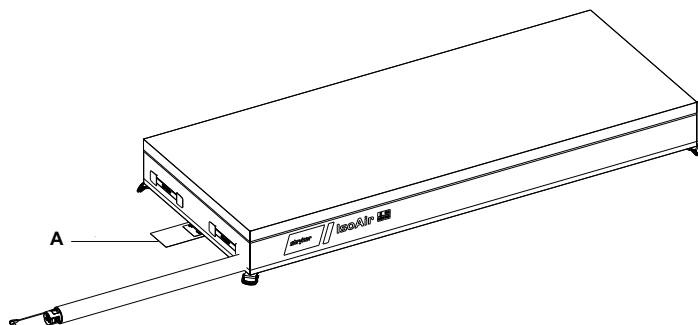
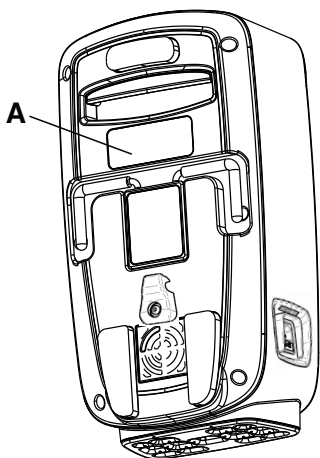
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Nota - L'utente e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al produttore sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione del prodotto, visitare <https://techweb.stryker.com/>.

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti o il servizio di assistenza tecnica Stryker, accertarsi di avere a disposizione il numero di serie (A) del prodotto Stryker. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

Ubicazione del numero di serie



Installazione

Installazione della superficie di supporto

Disimballare e controllare tutti i componenti del sistema. Prima di attivare il dispositivo assicurarsi che funzioni correttamente.

AVVERTENZA

- Fissare sempre la superficie di supporto al telaio del letto per impedire lo spostamento del prodotto durante l'uso.
 - Escludere sempre la presenza di oggetti estranei tra la superficie di supporto e il telaio del letto. La presenza di oggetti estranei può causare lo scivolamento della superficie di supporto sul sistema di supporto.
 - Non utilizzare la superficie di supporto su un telaio del letto più piccolo o più grande che non corrisponde alla larghezza, alla lunghezza o allo spessore della superficie di supporto. Ciò serve a evitare il rischio di scivolamento della superficie di supporto, di potenziali lesioni al paziente o di interferenza con le parti mobili del letto.
 - Non utilizzare la superficie di supporto in presenza di spazi vuoti tra questa e il sistema di supporto. Il posizionamento della superficie di supporto sopra un telaio del letto incompatibile può comportare il rischio di intrappolamento.
-

ATTENZIONE

- Prestare sempre la massima attenzione agli eventuali dispositivi o apparecchiature appoggiati sulla superficie di supporto. Il peso delle apparecchiature, il calore da esse generato o i loro eventuali bordi taglienti potrebbero danneggiare la superficie.
 - Per evitare di compromettere le prestazioni del prodotto in termini di ridistribuzione della pressione, non inserire sovramaterassi o altri accessori all'interno della fodera.
-

Installazione della superficie di supporto

1. Lasciare acclimatare il prodotto alla temperatura ambiente.
2. Abbassare le sponde laterali fino alla posizione più bassa del telaio del letto.
3. Sollevare lo schienale a 30°.
4. Rimuovere la testiera e la pediera dal telaio del letto.
5. Allentare le cinghie che fissano la superficie di supporto.
6. Srotolare e posizionare la superficie di supporto con il tubo verso il lato piedi del pianale del lettino. Sistemare la fodera inferiore rivolta verso il basso.
7. Iniziare da un lato della superficie di supporto e del pianale del lettino. Individuare le posizioni delle scanalature di fissaggio sul lato testa e sul lato piedi del pianale del lettino. Fare riferimento alle istruzioni di installazione del letto in uso.
 - a. *Installazione con il letto ProCuity* (pagina 17)
 - b. *Installazione con il letto InTouch* (pagina 18)
 - c. *Installazione con il letto 3002 S3 o 3005 S3* (pagina 19)
 - d. *Installazione con il letto GoBed II* (pagina 20)
 - e. *Installazione con il letto Spirit Plus o Spirit Select* (pagina 21)

Nota

- Questo prodotto è dotato di dieci cinghie di ancoraggio. Occorre usarne almeno quattro. Per indicazioni sul numero di cinghie da usare e in quali posizioni, fare riferimento alle istruzioni di installazione del letto in uso.
 - Non fissare le cinghie di ancoraggio alle sponde laterali del letto.
8. Far passare la cinghia di ancoraggio (E) nel foro dello schienale (D) (Figura 2).

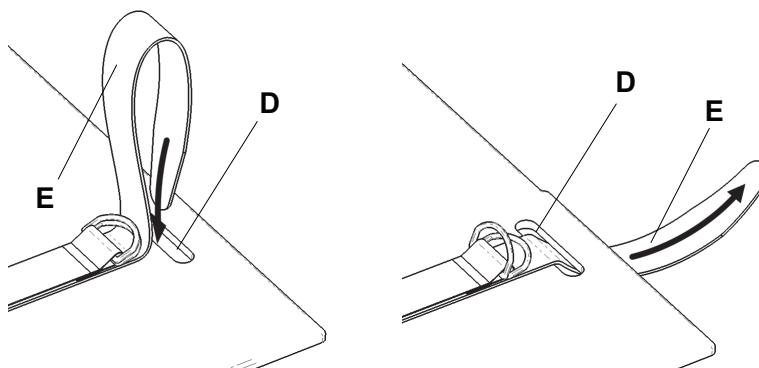


Figura 2 – Inserimento delle cinghie di ancoraggio

9. Infilare la cinghia di ancoraggio (E) negli anelli a D (F) (Figura 3).

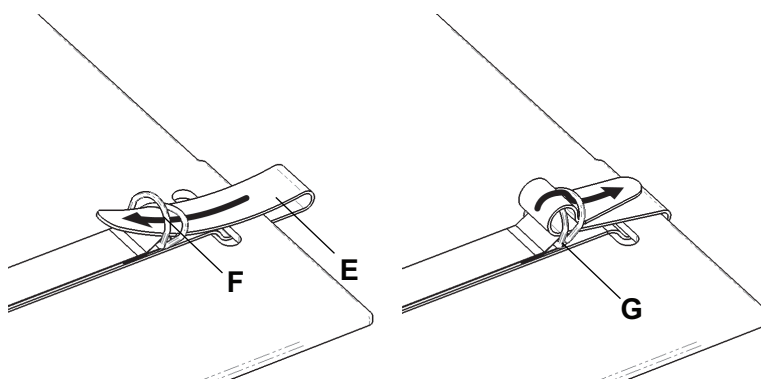


Figura 3 – Cinghia di ancoraggio

10. Far passare la cinghia di ancoraggio tra gli anelli a D (G) (Figura 3). Tirare la cinghia di ancoraggio finché non è ben salda (Figura 4).

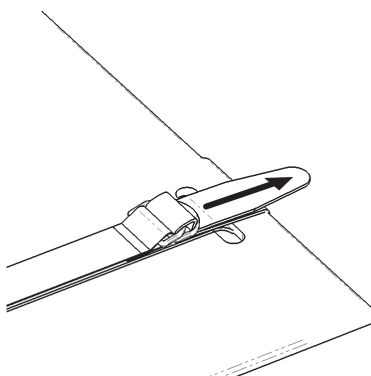


Figura 4 – Tensionamento della cinghia di ancoraggio

11. Inserire l'estremità libera della cinghia dietro lo schienale.
12. Ripetere i passaggi da 8 a 10 per l'altra cinghia.
13. Controllare che tutte le cinghie siano ben salde.
14. Riposizionare la testiera e la pediera rimosse nel passaggio 4.
15. Stendere le lenzuola sulla superficie di supporto, come da protocollo ospedaliero.

Installazione della pompa

Disimballare e controllare tutti i componenti del sistema. Prima di attivare il dispositivo assicurarsi che funzioni correttamente.

AVVERTENZA

- Inserire sempre il cavo di alimentazione nella presa ausiliaria del letto o in una presa elettrica a terra. Non utilizzare una prolunga.
- Non toccare contemporaneamente i pazienti e la presa AST sulla pompa.
- Fissare sempre la pompa al telaio del letto per impedire lo spostamento del prodotto durante l'uso.
- Controllare sempre il prodotto prima dell'uso per assicurarsi che non vi siano parti rotte. Se il prodotto è danneggiato chiamare l'assistenza tecnica.
- Accertarsi sempre di non superare il carico di lavoro sicuro del telaio del letto prima di montare la pompa.
- Collegare sempre il cavo AST alla presa AST sulla pompa per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare in presenza di anestetici infiammabili, protossido di azoto o ambienti ricchi di ossigeno. La mancata osservanza di tale precauzione potrebbe provocare esplosioni.
- Non esporre il prodotto al contatto con liquidi mentre è alimentato, in quanto ciò potrebbe esporre a seri rischi di natura elettrica.
- Questo prodotto irradia energia a radiofrequenza. Se il dispositivo non viene installato e utilizzato attenendosi alle istruzioni, può causare interferenze dannose ad altre apparecchiature poste nelle vicinanze.

ATTENZIONE

- Non disporre i tubi o il cavo di alimentazione lungo percorsi trafficati per evitare che qualcuno vi inciampi.
- Consentire sempre al prodotto di acclimatarsi alla temperatura ambiente dopo l'esposizione a temperature molto alte o molto basse.
- Verificare sempre che il cavo di alimentazione non presenti tagli, fili esposti, usura dell'isolamento o altri danni che potrebbero esporre a pericoli di natura elettrica.

Per installare la pompa:

1. Lasciare acclimatare il prodotto alla temperatura ambiente.
2. Collegare il cavo di alimentazione alla pompa.
3. Inserire il cavo di alimentazione nell'apposito fermo flessibile (A) (Figura 5).

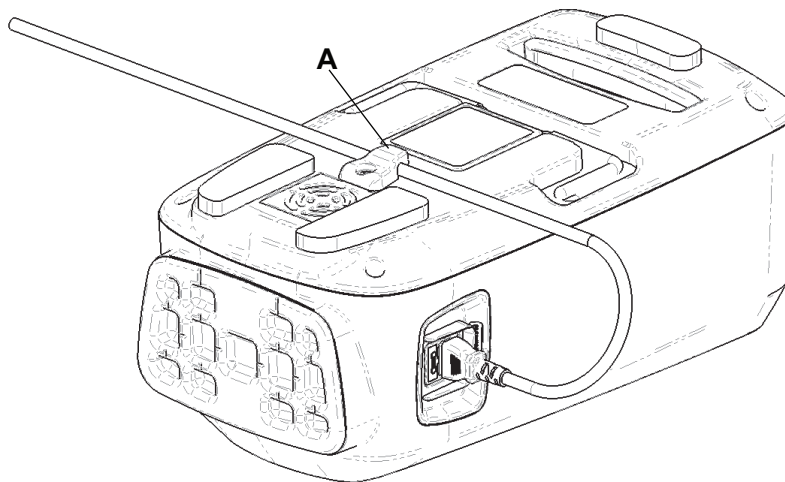


Figura 5 – Fermo flessibile del cavo

4. Collegare il cavo di alimentazione della pompa a una presa di corrente accessibile per uso ospedaliero.
5. Per evitare rischi di inciampo, non posizionare il cavo di alimentazione della pompa sul percorso in cui si cammina.

6. Collocare la pompa sul letto.
 - a. *Installazione con il letto ProCuity* (pagina 17)
 - b. *Installazione con il letto InTouch* (pagina 18)
 - c. *Installazione con il letto 3002 S3 o 3005 S3* (pagina 19)
 - d. *Installazione con il letto GoBed II* (pagina 20)
 - e. *Installazione con il letto Spirit Plus o Spirit Select* (pagina 21)
7. Disporre il tubo sulla pediera, dal lato sinistro del paziente.

Nota

- Lasciare spazio sufficiente attorno alla pompa per collegare e scollegare il connettore RCP e il cavo di alimentazione.
- Lasciare spazio sulla rastrelliera della pompa integrata o sulla maniglia della pediera per altri dispositivi.

Installazione con il letto ProCuity

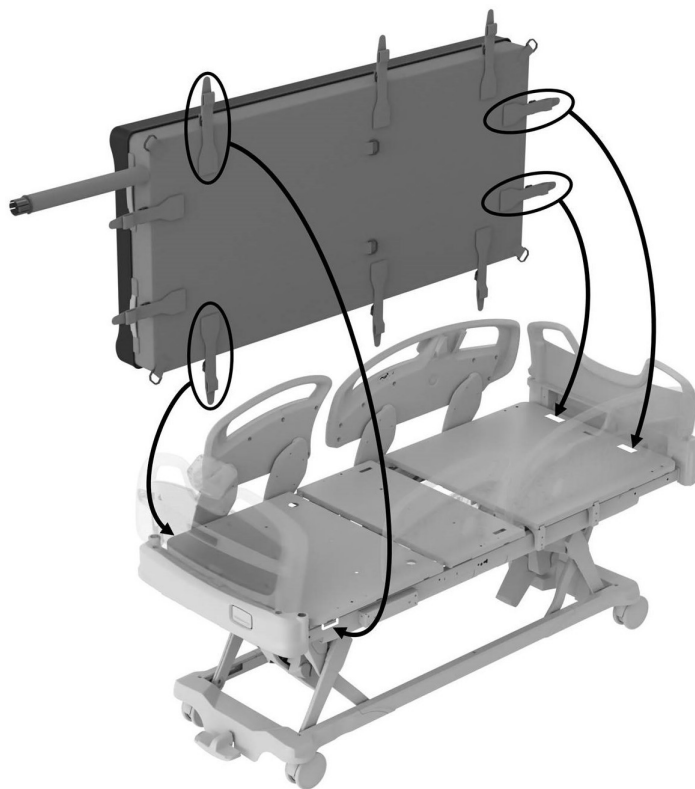


Figura 6 – Posizioni delle scanalature per le cinghie di ancoraggio



Figura 7 – Posizione della pompa e disposizione del tubo

Installazione con il letto InTouch

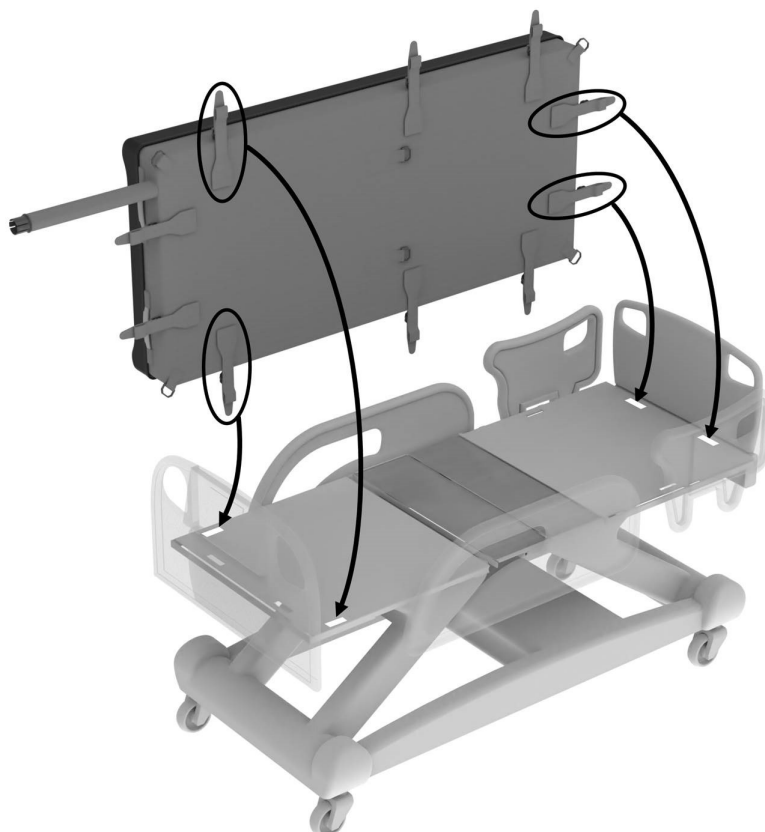


Figura 8 – Posizioni delle scanalature per le cinghie di ancoraggio



Figura 9 – Posizione della pompa e disposizione del tubo

Installazione con il letto 3002 S3 o 3005 S3

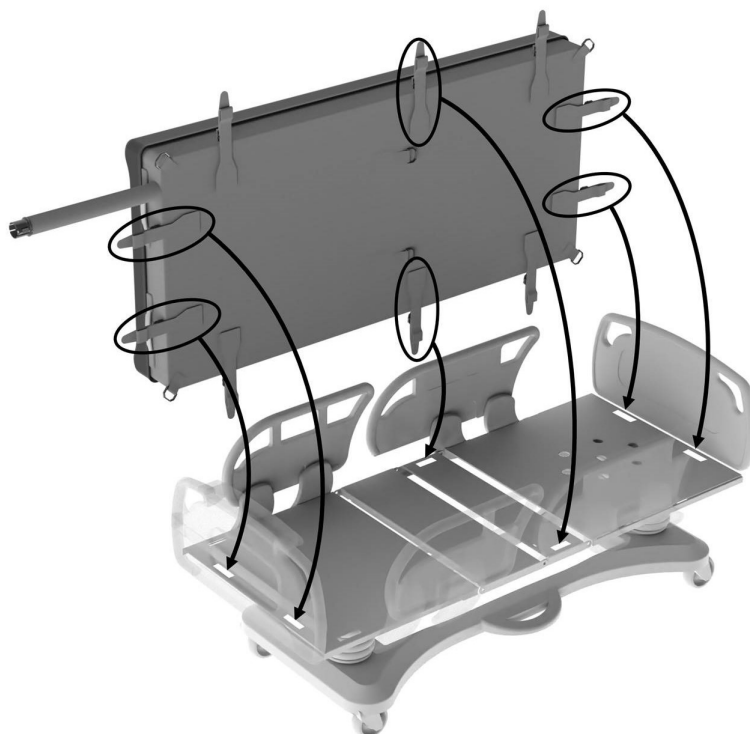


Figura 10 – Posizioni delle scanalature per le cinghie di ancoraggio



Figura 11 – Posizione della pompa e disposizione del tubo

Installazione con il letto GoBed II

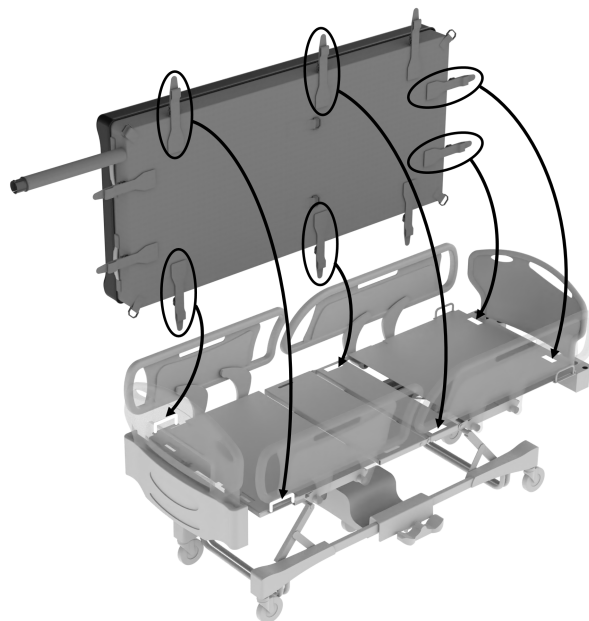


Figura 12 – Posizioni delle scanalature per le cinghie di ancoraggio

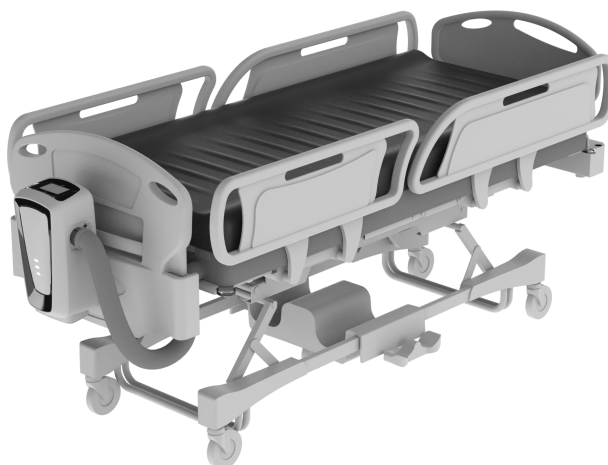


Figura 13 – Posizione della pompa e disposizione del tubo

Installazione con il letto Spirit Plus o Spirit Select

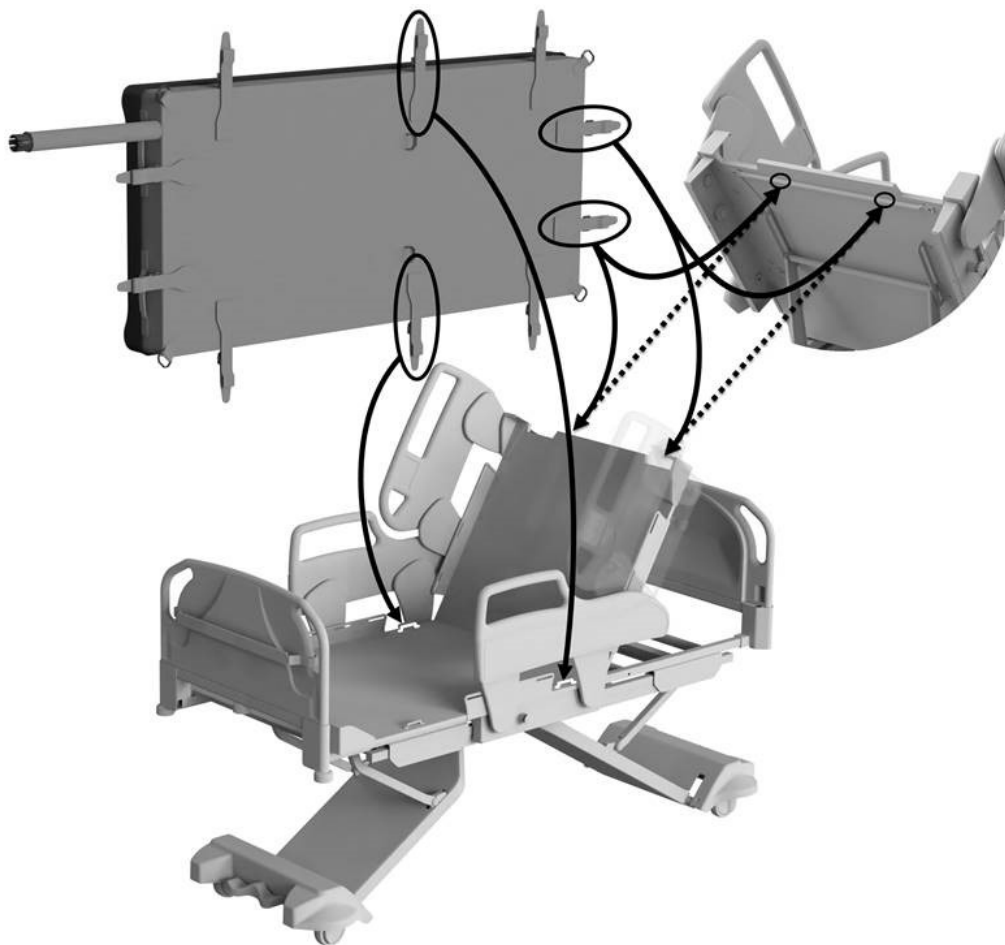


Figura 14 – Posizioni delle scanalature per le cinghie di ancoraggio

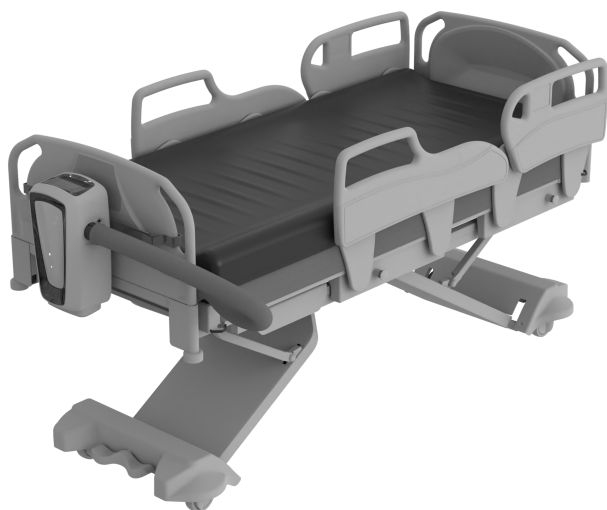


Figura 15 – Posizione della pompa sul supporto accessorio e disposizione del tubo

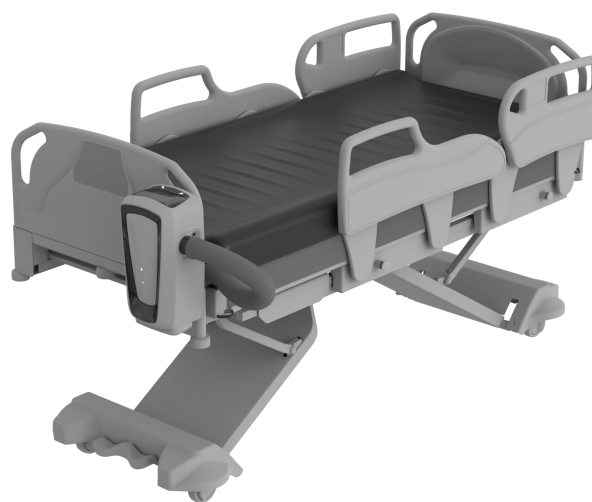


Figura 16 – Posizione della pompa sulla maniglia della pediera e disposizione del tubo

Collegamento del connettore RCP e del cavo AST

Per collegare il connettore RCP e il cavo AST:

1. Collegare il connettore RCP alla pompa (C) (Figura 17).

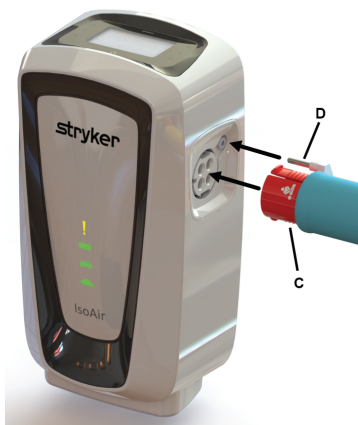


Figura 17 – Collegamento del connettore RCP e del cavo AST

2. Collegare il cavo AST (D) (Figura 17).

Applicazione delle lenzuola

Per applicare le lenzuola:

1. Separare gli anelli a D (C) (Figura 18).
2. Far passare i quattro angoli delle lenzuola attraverso gli anelli a D (C) fissati alla fodera inferiore per assicurare le lenzuola (A) alla superficie di supporto (B).

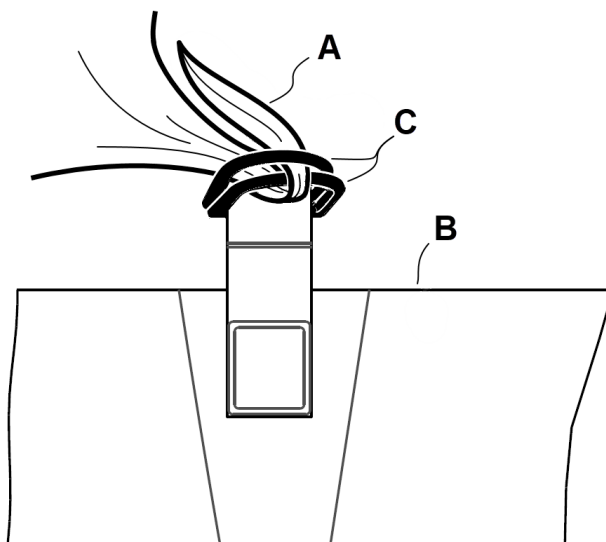


Figura 18 – Applicazione delle lenzuola

Nota - Questo prodotto è progettato per l'uso con lenzuola non troppo strette. Per ottimizzare i risultati, non tirare troppo la biancheria per evitare l'effetto amaca.

Operazione

AVVERTENZA

- Controllare sempre la cute del paziente a intervalli regolari. Consultare un medico in presenza di eritema o lesioni cutanee. Il mancato trattamento delle condizioni cutanee del paziente può comportare gravi lesioni.
- Non utilizzare questo prodotto con un sovrasmaterasso. Tale utilizzo compromettere la stabilità del paziente e la protezione fornita dalle sponde laterali.
- Prendere sempre in considerazione la possibilità di utilizzare le sponde laterali del letto. La sicurezza d'uso della superficie di supporto è ottimizzata quando la superficie viene utilizzata insieme alle sponde laterali. L'assenza di sponde laterali può provocare un maggiore rischio di cadute. L'utilizzo o il mancato utilizzo delle sponde laterali o di altri presidi di contenimento può comportare gravi lesioni o decesso (rischio di intrappolamento o rischio di cadute). Prendere in considerazione i protocolli locali riguardo all'utilizzo delle sponde laterali. Spetta al medico, all'operatore o alle parti responsabili stabilire se e come utilizzare le sponde laterali, in base alle esigenze di ogni singolo paziente.
- Agire sempre con la massima attenzione nel caso di pazienti a rischio di cadute (ad esempio, pazienti agitati o in stato confusionale), per contribuire a ridurre le probabilità di una caduta.

ATTENZIONE - Tenere sempre presente che una radiografia eseguita su questo prodotto può causare artefatti visibili. Un artefatto può interferire con le diagnosi del paziente.

Attivazione della pompa

Per attivare la pompa:

1. Seguire la sezione *Installazione della pompa* (pagina 15) per preparare la pompa per l'utilizzo.
2. Tenere premuto il pulsante **Power** fino a quando **IsoAir** appare sullo schermo (Figura 19).

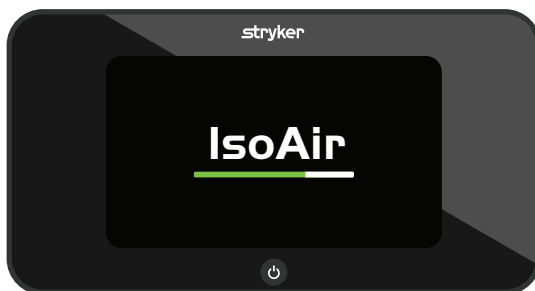


Figura 19 – Schermata di avvio



Figura 20 – Schermata di avvio, vista operatore

Nota - Le modalità ALP, AST e LAL attivate sono visualizzate in verde nella schermata principale (Figura 20).

Trasferimento di un paziente da un sistema di supporto a un altro

AVVERTENZA

- Non utilizzare la superficie di supporto come dispositivo di trasferimento.
- Non utilizzare le impugnature della superficie di supporto per sollevarla o spostarla mentre un paziente è adagiato su di essa.
- Non conficcare aghi o altri oggetti affilati nella superficie di supporto attraverso la fodera. La presenza di fori può consentire la penetrazione di liquidi nella parte interna (anima) della superficie di supporto, con la possibilità di provocare danni al prodotto o cattivi funzionamenti del prodotto stesso.
- Non superare il carico operativo di sicurezza del lettino ospedaliero, calcolando la somma del peso del paziente e della superficie di supporto. Un peso eccessivo può comportare imprevedibili problemi di sicurezza e compromettere le prestazioni del prodotto.

- Per ridurre il rischio di cadute, assicurarsi sempre che la sponda laterale opposta sia sollevata durante il trasferimento di un paziente sulla superficie di supporto.

Trasferimento di un paziente da una superficie di supporto a un'altra.

Requisito essenziale: attenersi ai protocolli ospedalieri obbligatori per il trasferimento di un paziente da una superficie a un'altra.

1. Premere e attendere che il **Gonfiaggio massimo** completi il gonfiaggio. Vedere *Avvio o annullamento gonfiaggio massimo* (pagina 24).
2. Disporre i due sistemi di supporto del paziente uno di fianco all'altro, cercando di ridurre al minimo lo spazio tra le due superfici.
3. Inserire i freni su **ON (INSERITO)** su entrambi i sistemi di supporto.
4. Regolare le altezze dei due sistemi di supporto in modo che siano allo stesso livello.
5. Trasferire il paziente osservando tutte le norme di sicurezza in vigore e i protocolli ospedalieri in materia di sicurezza del paziente e dell'operatore.

Rianimazione cardiopolmonare (RCP)

Le compressioni RCP possono iniziare non appena si rimuove il connettore RCP.

Nota - Si consiglia di rimuovere il connettore RCP. Per completare la RCP, attenersi ai protocolli ospedalieri.

1. Premere le linguette su entrambi i lati del connettore RCP. Tirarlo tenendolo diritto per scollegarlo dalla pompa (Figura 21).



Figura 21 – Connettore RCP

2. Rimuovere il cavo AST per evitare danni al cavo (consigliato).

Avvio o annullamento gonfiaggio massimo

Per avviare o annullare Gonfiaggio massimo:

1. Nella schermata principale, premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **Modalità** (Figura 22).

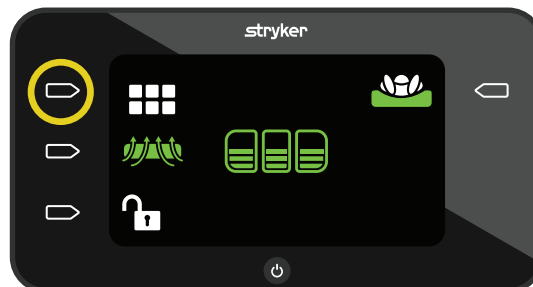


Figura 22 – Schermata Home

2. Per avviare il gonfiaggio massimo, premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **gonfiaggio massimo** (Figura 23).



Figura 23 – Gonfiaggio massimo

Nota - L'icona **Gonfiaggio massimo** lampeggia fino a quando la superficie di supporto non si gonfia alla massima pressione.

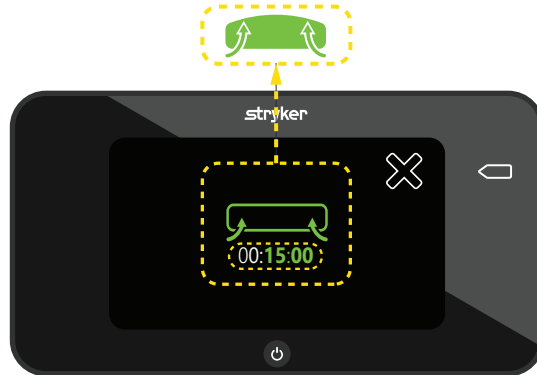


Figura 24 – Gonfiaggio massimo lampeggiante

Nota - Viene visualizzato il conto alla rovescia e la pressione rimane per 15 minuti.

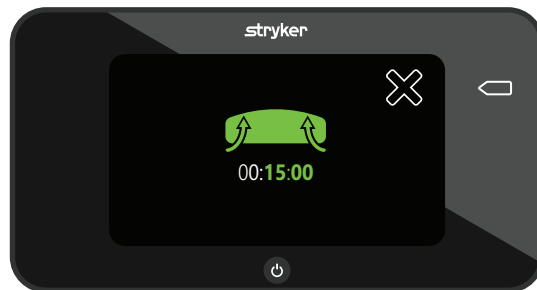


Figura 25 – Timer gonfiaggio massimo

Nota

- La superficie di supporto si gonfia alla massima pressione.
 - Le regolazioni manuali delle camere d'aria sono disabilitate.
3. Per annullare il Gonfiaggio massimo, premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **Annulla** o attendere che scada il tempo (Figura 26).



Figura 26 – Annullare gonfiaggio massimo

Nota - Non sono disponibili altre funzioni fino alla scadenza o alla cancellazione del tempo di massimo di gonfiaggio.

Avvio modalità statica senza AST

La modalità statica mantiene le camere d'aria A/B a pressione costante e consente la regolazione manuale della pressione delle camere d'aria.

Per avviare la modalità statica:

1. Nella schermata principale, premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **Modalità** (Figura 27).



Figura 27 – Modalità

2. Per avviare la modalità statica, premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **Modalità statica** (Figura 28).

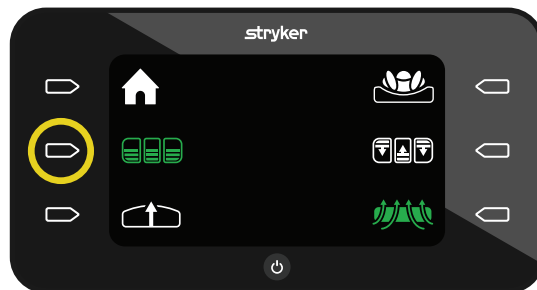


Figura 28 – Modalità statica non attiva

3. Premere il pulsante **Azione** accanto alla **freccia in alto** o alla **freccia in basso** per aumentare o ridurre il livello di pressione statica da 1 a 5 (Figura 29).

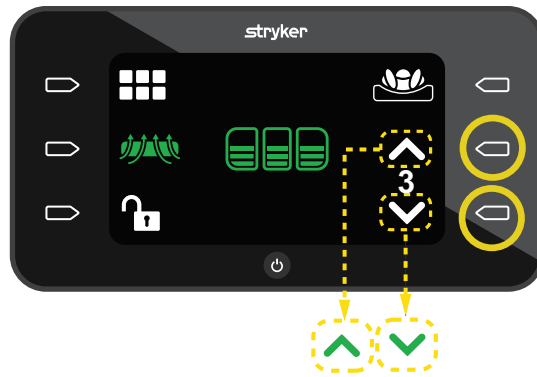


Figura 29 – Modalità statica attiva

Nota - Le frecce di regolazione si illuminano in verde quando si preme il pulsante **Azione**.

Modalità statica	Pressione
1	10 mmHg
2	15 mmHg
3 (predefinito)	20 mmHg
4	25 mmHg
5	30 mmHg

Avvio modalità ALP senza AST

La modalità ALP gonfia e sgonfia alternativamente le camere d'aria A/B per scaricare la pressione e consente la regolazione manuale della pressione delle camere d'aria.

Per avviare la modalità ALP:

1. Nella schermata principale, premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **Modalità** (Figura 30).



Figura 30 – Modalità

2. Per avviare la modalità ALP, premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **Modalità ALP** (Figura 31).



Figura 31 – Modalità ALP non attiva

Nota - La superficie di supporto si alterna tra la zona A e la zona B a intervalli di circa sei minuti.

3. Premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **modalità ALP** (Figura 32).



Figura 32 – Modalità ALP attiva

4. Premere il pulsante **Azione** accanto alla **freccia in alto** o alla **freccia in basso** per aumentare o ridurre il livello ALP da 1 a 5 (Figura 33).

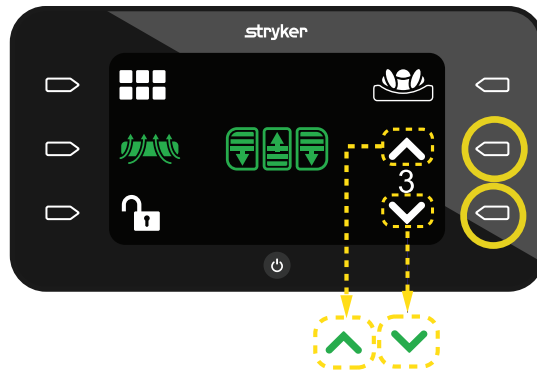


Figura 33 – Modalità ALP livello 3

Nota - Le frecce di regolazione si illuminano in verde quando si preme il pulsante **Azione**.

Modalità ALP	Configurazione (A/B o B/A)
1	13/7 mmHg
2	18/12 mmHg
3 (predefinito)	23/17 mmHg
4	28/22 mmHg
5	33/27 mmHg

Avvio o arresto modalità AST

La modalità AST è attiva per impostazione predefinita. La modalità AST regola automaticamente la pressione delle camere d'aria per controllare l'immersione del paziente. La modalità AST può essere attivata quando è attiva la modalità statica o quella ALP. È possibile avviare o arrestare la modalità AST dalla schermata Home o dalla schermata della modalità.

1. Per avviare la modalità AST, premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **Modalità AST** (Figura 34).



Figura 34 – Modalità AST non attiva

2. Per interrompere la modalità AST, premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **Modalità AST** (Figura 35).



Figura 35 – Modalità AST attiva

Attivazione o disattivazione LAL

La LAL è attiva per impostazione predefinita. È possibile attivare o disattivare LAL dalla schermata Home o dalla schermata della modalità.

1. Per attivare LAL, premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **LAL non attiva** (Figura 36).

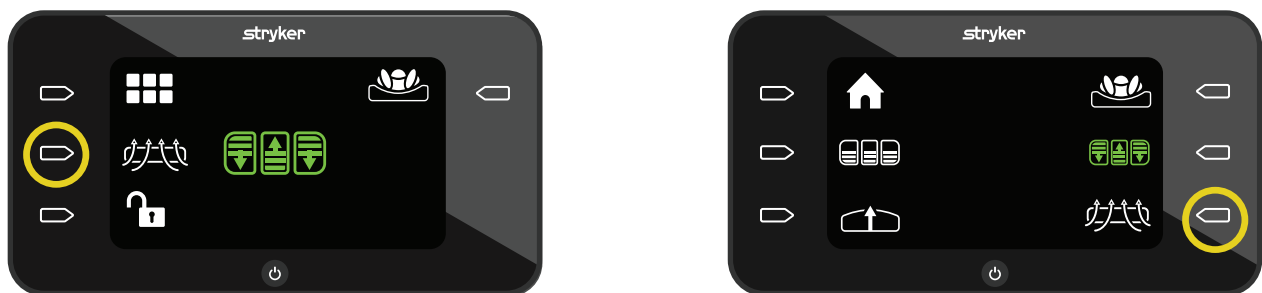


Figura 36 – LAL non attiva

2. Per disattivare LAL, premere il pulsante **Azione** accanto all'icona **LAL attiva** (Figura 37).

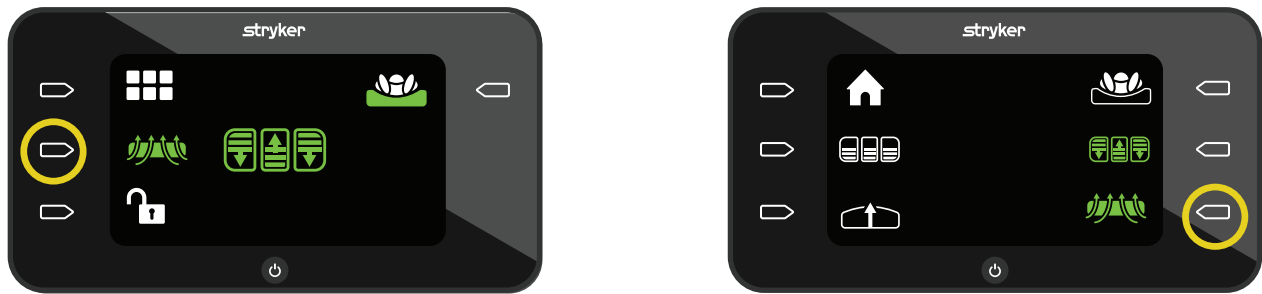


Figura 37 – LAL attiva

Blocco o sblocco della schermata

Non è possibile cambiare modalità quando lo schermo è bloccato. Gli allarmi continuano a funzionare con il blocco attivato.

1. Per bloccare lo schermo, tenere premuto il pulsante **Azione** accanto all'icona **Sblocco** per circa un secondo (Figura 38).



Figura 38 – Schermo sbloccato

2. Per sbloccare lo schermo, tenere premuto il pulsante **Azione** accanto all'icona **Blocco** per due secondi (Figura 39).



Figura 39 – Schermo bloccato

Disattivazione della pompa

Premere e tenere premuto per 2 secondi il pulsante di alimentazione **Power** per spegnere la pompa.

Nota - Se si scollega e ricollega il cavo di alimentazione, la pompa si accende e assume automaticamente l'impostazione precedente.

Conservazione della superficie di supporto

ATTENZIONE - Conservare sempre l'unità entro i valori specificati per quanto riguarda le condizioni ambientali di conservazione.

Per conservare la superficie di supporto:

1. Avvia Gonfiaggio massimo, vedere *Avvio o annullamento gonfiaggio massimo* (pagina 24).
2. Pulire e asciugare il prodotto.
3. Disattivare la pompa.
4. Premere la linguetta sul connettore RCP per disconnettersi.
5. Rimuovere il connettore RCP dalla pompa.
6. Sgonfiare la superficie di supporto.
7. Arrotolare la superficie di supporto dal lato testa al lato piedi del letto.

Nota - Assicurarsi di inserire il cavo AST e il tubo quando si arrotola la superficie di supporto.

8. Utilizzare le cinghie nella parte centrale inferiore per legare la superficie di supporto arrotolata.

Nota - Utilizzare le maniglie del lato piedi per sollevare e spostare la superficie di supporto per la conservazione.

9. Attenersi sempre al protocollo ospedaliero di riferimento per conservare il prodotto.





Conservazione della pompa

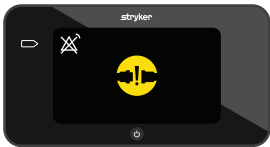




ATTENZIONE - Conservare sempre l'unità entro i valori specificati per quanto riguarda le condizioni ambientali di conservazione.

Per conservare la pompa:

1. Disattivare la pompa.
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa per uso ospedaliero.
3. Pulire e asciugare il prodotto.
4. Attenersi sempre al protocollo ospedaliero di riferimento per conservare il prodotto.





Risoluzione dei problemi

Problema	Schermata	Causa	Azione consigliata
Allarme cattivo funzionamento AST		Il cavo AST non è collegato	<ol style="list-style-type: none"> 1. Accertarsi che il cavo AST sia collegato. 2. Premere il pulsante Azione accanto all'icona Disattivazione allarme.  3. È possibile continuare a utilizzare il prodotto. Disattivare la modalità AST entro tre secondi dall'annullamento dell'allarme. 4. Se la condizione persiste, contattare un tecnico qualificato.
		Il cavo AST è rotto	Contattare un tecnico qualificato.
		Il circuito AST all'interno della superficie di supporto è rotto o in cortocircuito	Contattare un tecnico qualificato.
Allarme tubo dell'aria piegato		Una piega o un'ostruzione del tubo dell'aria che potrebbe compromettere il flusso d'aria	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare che il tubo sia dritto e che il flusso dell'aria non sia ostruito. 2. Assicurarsi che la superficie di supporto sia fissata al letto. Consultare la sezione <i>Installazione della superficie di supporto</i>. 3. Disporre la pompa e il tubo in modo che non vi si possa inciampare. Consultare la sezione <i>Installazione della superficie di supporto</i>. 4. Premere il pulsante Azione accanto all'icona Disattivazione allarme.  5. Se la condizione persiste, contattare un tecnico qualificato.


Problema	Schermata	Causa	Azione consigliata
Allarme tubo dell'aria scollegato		Il tubo dell'aria è scollegato dalla pompa o c'è una perdita nel sistema	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare che i tubi dell'aria siano alloggiati fino in fondo nelle relative porte di connessione sulla pompa. 2. Premere il pulsante Azione accanto all'icona Disattivazione allarme.  3. Se la condizione persiste, contattare un tecnico qualificato.
Allarme togliere dal servizio		Errore di corruzione dei dati di calibrazione o del software	Contattare un tecnico qualificato.
Assenza di alimentazione, il prodotto non si attiva		Il cavo di alimentazione non è connesso o è scollegato dalla presa	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato al prodotto e alla presa. 2. Fissare il cavo di alimentazione al fermo flessibile. Consultare la sezione <i>Installazione della pompa</i>. 3. Se la condizione persiste, contattare un tecnico qualificato.
Il pulsante non risponde		Il blocco potrebbe essere attivo	<ol style="list-style-type: none"> 1. Premere il pulsante Azione accanto all'icona Attiva blocco per sbloccare lo schermo. 2. Se la condizione persiste, contattare un tecnico qualificato.

Allarmi dell'unità

Gli allarmi di questo prodotto sono esclusivamente visivi. Non sono presenti allarmi sonori.

Icona	Priorità degli allarmi	Nome	Ritardo	Terapia interrotta
	Bassa	Allarme tubo dell'aria scollegato	Meno di 16 minuti	Sì
	Bassa	Allarme tubo dell'aria piegato	Meno di 5 secondi	Sì
	Bassa	Allarme cattivo funzionamento AST	Meno di 5 secondi	Sì
	Bassa	Allarme togliere dal servizio	Meno di 5 secondi	Sì

Nota

- Gli allarmi vengono visualizzati sul pannello di controllo dell'interfaccia della pompa.
- Gli allarmi si azzerano in caso di interruzione dell'alimentazione alla pompa.
- Premi il pulsante **Azione** accanto all'icona **Allarme non attivo**  per disattivare gli allarmi attivi e ripristinare il sistema di allarme.

Parti e accessori

Le seguenti parti sono attualmente disponibili per l'acquisto. Per la disponibilità e i prezzi, rivolgersi al servizio di assistenza clienti Stryker al numero 1-800-327-0770.

Nome	Numero
Superficie di supporto IsoAir , 84 pollici (213,3 cm), END406	2941-001-100
Pompa IsoAir	2941-001-001
Fodera superiore IsoAir , 84 pollici (213,3 cm) END406	2941-700-006
Barriera ignifuga IsoAir , 84 pollici (213,3 cm)	2941-700-007
Cavo di alimentazione, tipo B, 1 metro	2874-007-001
Cavo di alimentazione, tipo B, 5 metri	2874-007-002
Cavo di alimentazione, tipo E/F, 1 metro	2874-007-003
Cavo di alimentazione, tipo E/F, 5 metri	2874-007-004
Cavo di alimentazione, tipo G, 1 metro	2874-007-011
Cavo di alimentazione, tipo G, 5 metri	2874-007-012
Cavo di alimentazione, tipo I, 1 metro	2874-007-009
Cavo di alimentazione, tipo I, 5 metri	2874-007-010
Cavo di alimentazione, tipo L, 1 metro	2874-007-013
Cavo di alimentazione, tipo L, 5 metri	2874-007-014
Cavo di alimentazione, tipo N, 1 metro	2874-007-015
Cavo di alimentazione, tipo N, 5 metri	2874-007-016
Cavo di alimentazione, tipo K, 1 metro	2941-700-008
Cavo di alimentazione, tipo K, 5 metri	2941-700-009
Cavo di alimentazione, tipo J, 1 metro	2874-007-007
Cavo di alimentazione, tipo J, 5 metri	2874-007-008
Fusibile	2874-007-021

Manutenzione preventiva

Nel corso della manutenzione preventiva annuale per tutti i prodotti Stryker Medical, controllare come minimo tutte le voci qui elencate. È probabile che sia necessario eseguire interventi di manutenzione preventiva più di frequente, in base al grado di utilizzo del prodotto. Gli interventi di manutenzione devono essere affidati esclusivamente a tecnici qualificati.

ATTENZIONE - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.

Nota

- Togliere il prodotto dal servizio prima di eseguire gli interventi di manutenzione preventiva.
- Prima dell'ispezione, pulire e disinfettare le parti esterne della superficie di supporto, se pertinente.

- _____ La cerniera e le fodere sono prive di lacerazioni, tagli, fori o altre discontinuità
- _____ Aprire la cerniera della fodera per verificare l'eventuale presenza di macchie sulla superficie interna e nella parte centrale, dovute alla penetrazione di liquidi o a contaminazione
- _____ Le camere d'aria non presentano usura eccessiva, crepe, lacerazioni o altri danni
- _____ La fodera della barriera ignifuga non presenta segni di un'usura eccessiva
- _____ Tutti i connettori non presentano segni di danno
- _____ Il cavo AST non presenta crepe o danni visibili
- _____ L'alloggiamento o i componenti della pompa (tubi, cavi di alimentazione o involucro esterno) non presentano fori, crepe o danni
- _____ I ganci con cui la pompa viene appesa al telaio del letto non sono danneggiati
- _____ Non vi sono perdite d'aria dalla pompa né dai tubi o dai connettori collegati
- _____ Lo schermo grafico dell'interfaccia utente non è scheggiato o danneggiato
- _____ Filtro HEPA (da sostituire ogni anno)
- _____ Fusibile
- _____ Funzione AST
- _____ Funzione gonfiaggio massimo
- _____ Sblocco per RCP
- _____ Eseguire i test diagnostici (Tutti corretti)

Nota - Sostituire i componenti usurati o danneggiati, se necessario.

Numero di serie della pompa:
Compilato da:
Data:

Numero di serie della superficie di supporto:
Compilato da:
Data:

Pulizia

AVVERTENZA

- Controllare sempre il connettore RCP prima dell'uso, assicurandosi di sostituirlo se visibilmente sporco. Il contatto diretto della cute con materiale sporco può aumentare il rischio di infezione.
 - Gonfiare sempre il prodotto e scollegare la pompa dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia o alla disinfezione.
 - Non immergere il prodotto in soluzioni detergenti o disinfettanti.
 - Non vaporizzare né consentire ad alcun liquido di penetrare nelle porte di connessione del cavo di alimentazione, nelle porte di connessione del tubo o nella presa AST.
 - Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano di ogni prodotto e di asciugare dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni detergenti e disinfettanti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, sulla sua superficie possono rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare il deterioramento prematuro di componenti critici del prodotto stesso. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
-

ATTENZIONE

- Asciugare sempre perfettamente la fodera della superficie di supporto prima di procedere alla sua conservazione, di stendervi delle lenzuola o di adagiarvi un paziente.
 - Non sovraesporre il prodotto a soluzioni chimiche ad elevata concentrazione perché potrebbero deteriorarlo.
 - Seguire sempre le istruzioni fornite dal fabbricante, la mancata osservanza può compromettere la durata utile del prodotto.
-

Per pulire la superficie di supporto e la pompa, procedere come segue.

1. Gonfiare la superficie di supporto con la pompa.
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa per uso ospedaliero.

Nota - Lasciare il tubo connesso alla superficie di supporto e alla pompa per trattenere l'aria.

3. Completare i passaggi da 4 a 6 per la superficie di supporto e ripetere per la pompa.
4. Pulire l'esterno del prodotto con un panno pulito e morbido, inumidito con una soluzione di acqua e detergente delicato, per rimuovere le tracce di materiale estraneo.
5. Pulire l'esterno del prodotto utilizzando acqua e un panno pulito e morbido.
6. Asciugare il prodotto con un panno pulito e asciutto.
7. Inserire il cavo di alimentazione nell'apposito fermo flessibile.
8. Inserire il cavo di alimentazione della pompa in una presa per uso ospedaliero.

Disinfezione

AVVERTENZA

- Controllare sempre il connettore RCP prima dell'uso, assicurandosi di sostituirlo se visibilmente sporco. Il contatto diretto della cute con materiale sporco può aumentare il rischio di infezione.
 - Per evitare il rischio di contaminazione crociata e di infezione, disinfettare sempre la superficie di supporto tra l'utilizzo con un paziente e quello successivo.
 - Assicurarsi sempre di utilizzare acqua pulita per il risciacquo a mano di ogni prodotto e di asciugare dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni detergenti e disinfettanti sono corrosivi e, se non usati correttamente, possono danneggiare il prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, sulla sua superficie possono rimanere dei residui corrosivi potenzialmente in grado di provocare il deterioramento prematuro di componenti critici del prodotto stesso. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
 - Evitare il ristagno di liquidi sulla superficie di supporto. I liquidi possono causare il deterioramento dei componenti e rendere imprevedibili la sicurezza e le prestazioni di questo prodotto.
 - Gonfiare sempre il prodotto e scollegare la pompa dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia o alla disinfezione.
-

ATTENZIONE

- Asciugare sempre perfettamente la fodera della superficie di supporto prima di procedere alla sua conservazione, di stendervi delle lenzuola o di adagiarvi un paziente.
 - Non sovraesporre il prodotto a soluzioni chimiche ad elevata concentrazione perché potrebbero deteriorarlo.
 - Seguire sempre le istruzioni fornite dal fabbricante, la mancata osservanza può compromettere la durata utile del prodotto.
-

Disinfettanti consigliati:

- Sali quaternari (principio attivo - cloruro d'ammonio) contenenti meno del 3% di glicol etere
- Soluzione fenolica (Matar)
- Soluzione di candeggina clorata (6500 ppm)
- Perossimonosolfato di potassio
- Perossido di idrogeno accelerato
- Alcol isopropilico al 70%

Per disinfettare la superficie di supporto e la pompa, procedere come segue.

1. Gonfiare la superficie di supporto con la pompa.
2. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa per uso ospedaliero.

Nota - Lasciare il tubo connesso alla superficie di supporto e alla pompa per trattenere l'aria.

3. Pulire e asciugare la pompa e il sistema di supporto prima di applicare i disinfettanti.
4. Completare i passaggi da 5 a 8 per la superficie di supporto e ripetere per la pompa.
5. Applicare la soluzione disinfettante consigliata servendosi di un panno umido o di salviette pre-imbevute. Non mettere a bagno il prodotto.

Nota - seguire le istruzioni del produttore del disinfettante relative al tempo di contatto appropriato e alle modalità di risciacquo.

6. Sciacquare il prodotto con un panno pulito e umido per rimuovere il disinfettante in eccesso.
7. Asciugare ogni liquido o disinfettante in eccesso sul prodotto con un panno pulito e asciutto.
8. Prima di rimettere il prodotto in servizio, lasciarlo asciugare completamente.
9. Inserire il cavo di alimentazione nell'apposito fermo flessibile.
10. Inserire il cavo di alimentazione della pompa in una presa per uso ospedaliero.

Sostituzione della fodera superiore

Attrezzi necessari:

- nessuno

Procedimento:

1. Sollevare il letto all'altezza massima.
2. Abbassare completamente lo schienale, l'alzaginocchia e le sponde laterali.
3. Aprire la cerniera della fodera, La cerniera inizia al centro del lato piedi della superficie di supporto.

Nota - Prestare attenzione a non danneggiare la barriera ignifuga.

4. Rimuovere e smaltire la fodera superiore secondo i protocolli ospedalieri.
5. Per l'installazione, seguire queste istruzioni in ordine inverso.
6. Verificare il corretto funzionamento prima di rimettere il prodotto in servizio.

Sostituzione della barriera ignifuga

Attrezzi necessari:

- nessuno

Procedimento:

1. Sollevare il letto all'altezza massima.
2. Collocare la superficie del lettino in piano e in posizione orizzontale.
3. Aprire la cerniera e rimuovere la fodera superiore della superficie di supporto.
4. Sganciare i fermi della cinghia centrale del lato testa e del lato piedi dalla fodera inferiore.
5. Scollegare il connettore RCP per far sgonfiare la superficie di supporto.
6. Aprire la cerniera della barriera ignifuga.
7. Rimuovere la barriera ignifuga facendola passare sopra i rinforzi laterali e le camere d'aria verso il lato testa.
8. Eseguire i passaggi al contrario per reinstallare la superficie di supporto.
9. Eseguire i test diagnostici della pompa. Tutti i test devono avere buon esito.
10. Verificare il corretto funzionamento prima di rimettere il prodotto in servizio.

Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

AVVERTENZA

- Il sistema **IsoAir** può interferire con i rilevamenti ECG del paziente. Può, quindi, essere necessario scollegare il cavo AST, spegnere il sistema **IsoAir** o spostare il paziente su un sistema non alimentato elettricamente.
- L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal fabbricante potrebbe comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una diminuzione dell'immunità elettromagnetica e provocare un funzionamento non corretto.
- Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili (incluse le periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) non devono essere usati a una distanza inferiore a 12 pollici (30 cm) da qualsiasi parte del sistema **IsoAir**, inclusi i cavi specificati dal fabbricante.
- Non impilare o affiancare apparecchi per evitare di compromettere il funzionamento di questi prodotti. Qualora questo posizionamento fosse indispensabile, occorre osservare con attenzione gli apparecchi impilati o affiancati per accertarsi che stiano funzionando correttamente.
- Questo sistema/apparecchiatura è destinato esclusivamente all'uso da parte di operatori sanitari. Questo sistema/apparecchiatura può causare interferenze radio o interrompere il funzionamento delle apparecchiature vicine. Potrebbe essere necessario adottare misure di mitigazione, come riorientare o riposizionare il sistema **IsoAir** o proteggere la posizione.

Nota

- Le caratteristiche delle emissioni di questa apparecchiatura la rendono adatta all'uso in ambienti industriali e ospedalieri (CISPR 11 classe A). Se viene usata in un ambiente residenziale (per il quale è normalmente richiesto CISPR 11 classe B), potrebbe non offrire protezione adeguata ai servizi di comunicazione in radiofrequenza. L'utilizzatore potrebbe dover adottare misure di attenuazione, come lo spostamento o il riorientamento dell'apparecchio.
- Il presente dispositivo è idoneo all'uso negli ambienti ospedalieri tranne che in prossimità di attrezzature chirurgiche ad alta frequenza e nei locali schermati dalle fonti di radiofrequenza delle apparecchiature elettriche medicali per l'imaging a risonanza magnetica, dove l'intensità delle interferenze elettromagnetiche è elevata.

Direttive e dichiarazioni del fabbricante – immunità elettromagnetica


L'uso del sistema **IsoAir** è previsto nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del sistema **IsoAir** deve garantire che il dispositivo sia usato in un ambiente dotato di tali caratteristiche.

Test d'immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
Scariche elettrostatiche (SES) IEC 61000-4-2	± 8 kV a contatto ± 15 kV in aria	± 8 kV a contatto ± 15 kV in aria	I pavimenti devono essere rivestiti in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se il pavimento è ricoperto di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere pari almeno al 30%.
Transitori elettrici veloci/ burst IEC 61000-4-4	± 2 kV per le linee di alimentazione di rete ± 1 kV per le linee in ingresso/uscita	± 2 kV per le linee di alimentazione di rete ± 1 kV per le linee in ingresso/uscita	La qualità della corrente proveniente dalla rete di alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale o ospedaliero tipico.
Sovratensione IEC 61000-4-5	$+1$ kV da linee a linee $+2$ kV da linee a terra	$+1$ kV da linee a linee $+2$ kV da linee a terra	La qualità della corrente proveniente dalla rete di alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale o ospedaliero tipico.

Direttive e dichiarazioni del fabbricante – immunità elettromagnetica			
Cadute di tensione, variazioni della tensione e brevi interruzioni sulle linee di alimentazione in ingresso IEC 61000-4-11	0% U_T per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% U_T per 1 ciclo 70% U_T (calo del 30% in U_T) per 25 cicli 0% U_T per 250 cicli	0% U_T per 0,5 cicli a 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° e 315° 0% U_T per 1 ciclo 70% U_T (calo del 30% in U_T) per 25 cicli 0% U_T per 250 cicli	La qualità della corrente proveniente dalla rete di alimentazione deve essere conforme a un ambiente commerciale o ospedaliero tipico. Se l'utilizzatore del sistema IsoAir necessita di un funzionamento continuo anche in presenza di interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di alimentare il dispositivo tramite un gruppo di continuità o una batteria.
Campo magnetico della frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici della frequenza di rete devono attestarsi sui livelli tipici per una rete standard adibita ad uso commerciale e/o ospedaliero.
Nota - U_T è la tensione c.a. di rete prima dell'applicazione del livello di prova.			

Distanze di separazione consigliate tra apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili e il sistema IsoAir			
Il sistema IsoAir è inteso per l'uso in un ambiente elettromagnetico con controllo delle interferenze a radiofrequenza irradiate. Per contribuire a evitare le interferenze elettromagnetiche, il cliente o l'utilizzatore della pompa IsoAir deve assicurarsi di mantenere una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione a RF portatili e mobili (trasmettitori) e il sistema IsoAir come consigliato qui di seguito, a seconda della potenza massima in uscita dalle apparecchiature di comunicazione.			
Potenza nominale massima erogata dal trasmettitore W	Distanza di separazione in funzione della frequenza del trasmettitore m		
	da 150 kHz a 80 MHz $d=[3,5/\sqrt{P}] \sqrt{P}$	da 80 MHz a 800 MHz $d=[3,5/\sqrt{P}] \sqrt{P}$	da 800 MHz a 2,5 GHz $d=[7/\sqrt{P}] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Nel caso di trasmettitori il cui coefficiente massimo di potenza nominale in uscita non rientri nei parametri indicati, la distanza di separazione consigliata d in metri (m) può essere determinata tramite l'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore, laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espresso in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante.			
Nota - A 80 MHz e 800 MHz si applica la distanza di separazione corrispondente alla gamma di frequenza superiore.			
Nota - È possibile che queste direttive non siano universalmente applicabili. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione ad opera di strutture, oggetti e persone.			

Il sistema IsoAir è adatto all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utilizzatore del sistema IsoAir deve garantire che il dispositivo sia usato in un ambiente dotato di tali caratteristiche.

Test d'immunità	Livello di prova IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – guida
<p>RF condotta RF IEC 61000- 4-6</p> <p>RF irradiata IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms in bande ISM da 150 kHz a 80 MHz</p> <p>10 V/m da 80 MHz a 2,7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>6 V in bande ISM</p> <p>10 V/m</p>	<p>Le apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili devono essere usate a una distanza da qualsiasi componente di IsoAir, inclusi i cavi, non inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza dell'apparecchio trasmettitore.</p> <p>Distanza di separazione consigliata</p> $d=(0,35)\sqrt{P}$ <p>da 80 MHz a 800 MHz</p> $d=(0,70)\sqrt{P}$ <p>da 800 MHz a 2,7 GHz</p> <p>laddove P è il coefficiente massimo di potenza in uscita del trasmettitore espresso in watt (W) secondo le informazioni fornite dal fabbricante, e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>Le intensità di campo generate dai trasmettitori a RF fissi, determinata da una perizia elettromagnetica del sito,^a deve risultare inferiore al livello di conformità corrispondente a ciascuna gamma di frequenza.^b</p> <p>Possono verificarsi interferenze in prossimità di dispositivi recanti il seguente simbolo:</p> 

Nota - A 80 MHz e 800 MHz si applica il range di frequenza più elevato.

Nota - È possibile che queste direttive non siano universalmente applicabili. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione ad opera di strutture, oggetti e persone.

^aLe intensità di campo generate dai trasmettitori fissi, come le stazioni base per radiotelefonía (cellulari/cordless), i sistemi terrestri mobili di radiocomunicazione, le radio amatoriali, le emittenti televisive e le emittenti radiofoniche in AM e FM, non possono essere previste con precisione su base teorica. Per valutare l'ambiente elettromagnetico in relazione ai trasmettitori a RF fissi, è necessario prendere in considerazione l'opportunità di eseguire una perizia elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui viene utilizzato **IsoAir** è superiore al corrispondente livello di conformità RF (vedi sopra), è necessario osservare il funzionamento di **IsoAir** per accertarsi che operi correttamente. In caso di funzionamento anomalo, può essere necessario ricorrere a ulteriori misure, come il riorientamento o lo spostamento di **IsoAir**.

^b In una gamma di frequenze compresa tra 150 kHz e 80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.

Informazioni di compatibilità e dichiarazioni del fabbricante – emissioni elettromagnetiche

IsoAir è indicato per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. Il cliente o l'utilizzatore di **IsoAir** deve garantire che il dispositivo sia usato in un ambiente dotato di tali caratteristiche.

Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	IsoAir utilizza energia RF esclusivamente per le sue funzioni interne. Pertanto, le emissioni RF sono molto basse e non dovrebbero interferire con le apparecchiature elettroniche presenti nelle vicinanze. IsoAir è indicato per l'uso in ogni tipo d'ambiente, esclusi quelli domestici e quelli collegati direttamente alla rete pubblica a bassa tensione che rifornisce gli edifici adibiti ad uso residenziale.
Emissioni RF CISPR 11	Classe A	
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione Emissioni di flicker IEC 61000-3-3	Conforme	




















IsoAir®-systeem

Bedieningshandleiding

REF 2941



Symbolen

	Zie de instructiehandleiding
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Algemene waarschuwing
	LET OP
	Cardiopulmonale reanimatie (CPR)
	Geeft aan dat dit product geen toxische of gevaarlijke stoffen of onderdelen bevat boven de maximale concentratie van alle 6 waarden zoals vastgelegd in de Chinese RoHS-regelgeving. Dit product is een milieuvriendelijk product dat gerecycled en hergebruikt kan worden.
	Met de patiënt in aanraking komend onderdeel van type B, steunoppervlak
	Catalogusnummer
	Serienummer
	Batchcode
	Fabrikant
 EU 2017/745	Importeur
	Europees medisch hulpmiddel
	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap
	CE-markering
	Massa van product
	Veilig draagvermogen
	Met de hand wassen
	Niet in droogtrommel drogen

	Niet chemisch reinigen
	Niet strijken
	Aan de lucht laten drogen
	Chloorhoudend bleekmiddel
	Conform Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) zoals gewijzigd, geeft dit symbool aan dat het product gescheiden moet worden ingezameld voor recycling. Werp niet weg bij het ongescheiden gemeentefval. Neem contact op met de plaatselijke distributeur voor informatie over afvalverwijdering. Zorg dat geïnfekteerde apparatuur wordt ontsmet vóór de recycling.
	Elektrische apparatuur van klasse II: apparatuur waarin de bescherming tegen elektrische schokken niet uitsluitend afhankelijk is van elementaire isolatie, maar waarin is voorzien in extra veiligheidsvoorzieningen zoals dubbele isolatie of versterkte isolatie, bij afwezigheid van een aardingsvoorziening of het kunnen vertrouwen op installatieomstandigheden.
	Zekering
	Medische apparatuur geclassificeerd door Underwriters Laboratories Inc. met betrekking tot gevaren van elektrische schokken, brand en mechanische gevaren alleen in overeenstemming met ANSI/AAMI ES60601-1:2012 en CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:16. IEC 60601-1-8:2012
IP21	Vaste stoffen: bescherming tegen aanraking met vingers en voorwerpen groter dan 12 mm Vloeistoffen: bescherming tegen verticaal vallende waterdruppels
	Zie www.stryker.com/patents voor Amerikaanse octrooien
	Droog houden
	Stapellimiet (aantal)
	Deze kant boven
	Breekbaar
	De verpakking niet openen met een scherp voorwerp

Inhoudsopgave

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking	2
Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen	2
Inleiding	5
Productbeschrijving	5
Beoogd gebruik	5
Klinische voordelen	5
Contra-indicaties	5
Verwachte levensduur	6
Afvoer/recycling	6
Specificaties	6
IsoAir -systeem 84 inch (213,3 cm)	6
Omgevingsomstandigheden	7
Afbeelding van het product - steunoppervlak	7
Afbeelding van het product - pomp	9
Kenmerken en functies	9
Beschrijving van knoppen en pictogrammen	10
Contactgegevens	12
Locatie van serienummer	12
Opzetten	13
Opzetten van het steunoppervlak	13
De pomp opzetten	15
Ingebruikname met ProCuity-bed	17
Ingebruikname met InTouch-bed	18
Ingebruikname met 3002 S3-bed of 3005 S3-bed	19
Ingebruikname met GoBed II-bed	20
Ingebruikname met Spirit Plus-bed of Spirit Select-bed	21
De reanimatieconnector en de AST-kabel aansluiten	22
Linnengoed aanbrengen	22
Bedrijf	23
De pomp aanzetten	23
Een patiënt overbrengen van het ene naar het andere ondersteuningsplatform	23
Cardiopulmonale reanimatie (CPR)	24
Max. opblazen starten of annuleren	24
De statische modus zonder AST starten	26
De ALP-modus zonder AST starten	27
De AST-modus starten of stoppen	29
De LAL in- of uitschakelen	29
Het scherm vergrendelen of ontgrendelen	30
De pomp uitzetten	30
Het steunoppervlak opbergen	31
De pomp opbergen	31
Problemen oplossen	32
Productalarmen	34
Accessoires en onderdelen	35
Preventief onderhoud	36
Reiniging	37
Ontsmetting	38
Vervanging bovenhoes	39
Vervanging brandwerende hoes	39
EMC-informatie	40

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking

De woorden **WAARSCHUWING**, **LET OP** en **OPMERKING** hebben een speciale betekenis en dienen aandachtig te worden bestudeerd.

WAARSCHUWING

Vestigt de aandacht van de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Kan ook betrekking hebben op mogelijke ernstige ongewenste reacties en veiligheidsrisico's.

LET OP

Vestigt de aandacht van de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht of matig letsel van de gebruiker of de patiënt of schade aan het product of andere eigendommen tot gevolg kan hebben. Dit heeft tevens betrekking op speciale aandacht die nodig is voor het veilige en effectieve gebruik van het hulpmiddel en de aandacht nodig om schade aan het hulpmiddel te vermijden die kan optreden als gevolg van gebruik of verkeerd gebruik.

Opmerking - Verschafft speciale informatie die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.

Samenvatting van de veiligheidsmaatregelen

Lees de waarschuwingen en aandachtspunten op deze pagina en volg deze altijd strikt op. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

WAARSCHUWING

- Zet het steunoppervlak altijd vast aan het bedframe, om te voorkomen dat het product tijdens het gebruik verschuift.
- Controleer altijd of er tussen het steunoppervlak en het bedframe geen vreemde voorwerpen zitten. Vreemde voorwerpen kunnen ertoe leiden dat het steunoppervlak verschuift op het ondersteuningsplatform.
- Gebruik het steunoppervlak niet op een groter of kleiner bedframe dat niet geschikt is voor de breedte, lengte of dikte. Zo wordt het risico op verschuiven van het steunoppervlak, letsel bij de patiënt en het in de weg zitten van de bewegende delen van het bed voorkomen.
- Gebruik het steunoppervlak niet als er kieren overblijven. Er kan risico op beknelling ontstaan als het steunoppervlak op niet-compatibele bedframes wordt geplaatst.
- Sluit het stroomsnoer altijd aan op het extra stopcontact van het bed of op een geaard stopcontact. Gebruik geen verlengsnoer.
- Raak patiënten en het AST-contact op de pomp niet tegelijkertijd aan.
- Zet de pomp altijd vast aan het bedframe om te voorkomen dat het product tijdens het gebruik verschuift.
- Controleer het product altijd vóór gebruik om er zeker van te zijn dat er geen gebroken onderdelen zijn. Als het product beschadigd is, bel dan de technische ondersteuning.
- Zorg er altijd voor dat u het veilige draagvermogen van het bedframe niet overschrijdt voordat u de pomp monteert.
- Sluit de AST-kabel altijd aan op het AST-contact op de pomp, om het risico op een elektrische schok te vermijden.
- Niet gebruiken in de aanwezigheid van ontvlambare anesthetica, stikstofoxide of in zuurstofrijke omgevingen. Dit kan leiden tot explosiegevaar.
- Stel dit product niet bloot aan vloeistoffen wanneer het ingeschakeld staat aangezien dit kan leiden tot ernstig elektrisch gevaar.
- Dit product straalt radiofrequente energie uit. Als u het product niet volgens de instructies opzet en gebruikt, kan dit leiden tot schadelijke interferentie met andere apparaten in de omgeving.
- Controleer de huid van de patiënt altijd regelmatig. Raadpleeg een arts als er erytheem of huidaantasting optreedt. Als de huidaandoening van de patiënt niet wordt behandeld, kan dat leiden tot ernstig letsel.
- Gebruik dit product niet met een bovenmatras. De stabiliteit van de patiënt en de beveiliging door de onrusthekken kan in gevaar komen.

- Overweeg altijd om onrusthekken te gebruiken. Het veilige gebruik van het steunoppervlak wordt geoptimaliseerd bij gebruik in combinatie met onrusthekken. Bij afwezigheid van onrusthekken kan het risico op vallen hoger zijn. Ernstig of dodelijk letsel kan optreden als gevolg van het gebruik (potentiële beknelling) of het niet gebruiken (potentieel vallen van de patiënt) van onrusthekken of andere middelen voor bewegingsbeperking. Neem het plaatselijk beleid met betrekking tot het gebruik van onrusthekken in overweging. De arts, bediener of verantwoordelijken moet(en) bepalen of en hoe onrusthekken moeten worden gebruikt op basis van de behoeften van de individuele patiënt.
- Wees altijd extra voorzichtig bij een patiënt die risico loopt om te vallen (bijvoorbeeld een geagiteerde of verwarde patiënt), om de kans op vallen te beperken.
- Gebruik het steunoppervlak niet als hulpmiddel voor het overbrengen van de patiënt.
- Gebruik de handgrepen van het steunoppervlak niet om het steunoppervlak op te lichten of te verplaatsen als er een patiënt op ligt.
- Steek geen naalden of andere scherpe voorwerpen in een steunoppervlak door de steunoppervlakhoes heen. Door gaten kunnen vloeistoffen in de binnenkant (kern) van het steunoppervlak komen en kan productbeschadiging of onjuiste werking van het product ontstaan.
- Zorg dat het veilige draagvermogen van het ziekenhuisbedframe niet wordt overschreden als dit zowel de patiënt als het steunoppervlak moet dragen. Bij een te groot gewicht zijn de veiligheid en prestaties van dit product mogelijk niet meer voorspelbaar.
- Zorg altijd dat het tegenoverliggende onrusthek omhoog staat wanneer u een patiënt op het steunoppervlak overbrengt, om het risico op vallen van de patiënt te beperken.
- Controleer de reanimatieconnector altijd vóór gebruik. Vervang hem als hij zichtbaar vervuild is. Direct contact van de huid met vervuild materiaal kan het infectierisico verhogen.
- Blaas het product altijd op en ontkoppel de pomp van het net voordat u begint met het reinigen of desinfecteren.
- Dompel het product niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen.
- Spray geen vloeistoffen op de poorten van het netsnoer, op de poorten van de slang of op het AST-contact en zorg dat er geen vloeistoffen in komen.
- Zorg dat u elk product na reiniging of desinfectie afneemt met schoon water en grondig droogt. Sommige reinigings- en ontsmettingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige aantasting van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan de reinigings- of ontsmettingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
- Desinfecteer het steunoppervlak altijd tussen twee patiënten door om het risico op kruisbesmetting en infectie te vermijden.
- Laat geen vloeistofplasjes achter op het steunoppervlak. Vloeistoffen kunnen aantasting van componenten veroorzaken en leiden tot een onvoorspelbare veiligheid en werking van dit product.
- Het **IsoAir**-systeem kan mogelijk ECG-metingen van de patiënt beïnvloeden. U moet mogelijk de AST-kabel loskoppelen, het **IsoAir**-systeem uitschakelen of de patiënt naar een systeem verplaatsen dat uit staat.
- Gebruik van andere dan de door de fabrikant gespecificeerde of geleverde accessoires, transducers en kabels kan de elektromagnetische emissies doen toenemen of de elektromagnetische immuniteit doen afnemen, met als gevolg dat de apparatuur niet naar behoren werkt.
- Draagbare RF-communicatieapparatuur, met inbegrip van randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes, mag zich niet op een afstand van minder dan 12 inch (30 cm) vanaf enig onderdeel van het **IsoAir**-systeem bevinden, met inbegrip van de door de fabrikant gespecificeerde kabels.
- Vermijd het direct op, onder of naast andere apparatuur plaatsen van deze apparatuur, om te voorkomen dat de producten niet naar behoren werken. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moet de op, onder of naast elkaar geplaatste apparatuur nauwlettend worden geobserveerd om er zeker van te zijn dat deze goed werkt.
- Deze apparatuur/dit systeem is uitsluitend bedoeld voor gebruik door zorgverleners. Deze apparatuur/dit systeem kan radio-interferentie veroorzaken of de werking van apparatuur in de buurt verstoren. Het kan nodig zijn om corrigerende maatregelen te nemen, zoals het anders oriënteren of verplaatsen van het **IsoAir**-systeem of het afschermen van de locatie.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de operator. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
- Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de operator. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.

- Bevestig het steunoppervlak niet aan het bedframe met de riemen met D-ring in het midden aan de onderzijde, om het risico op beschadiging van de apparatuur te vermijden. De riemen met D-ring in het midden aan de onderzijde zijn uitsluitend bedoeld voor opslag.
 - Wees altijd voorzichtig met hulpmiddelen of apparaten die op het steunoppervlak worden geplaatst. Het oppervlak kan worden beschadigd door het gewicht van de apparatuur, de warmte die door de apparatuur wordt geproduceerd, of scherpe randen aan de apparatuur.
 - Breng geen bovenmatrassen of accessoires in de hoes aan, om het risico op vermindering van de drukverdelingsprestaties te vermijden.
 - Plaats slangen en netsnoeren niet op plaatsen waar gelopen wordt, om struikelgevaar te voorkomen.
 - Laat het product altijd op kamertemperatuur komen na blootstelling aan extreem hoge of lage temperaturen.
 - Controleer het netsnoer altijd op sneetjes, blootliggende draden, versleten isolatie of andere schade welke kan leiden tot elektrische gevaren.
 - Wees u er altijd van bewust dat er zichtbare beeldartefacten kunnen optreden als er op dit product een röntgenfoto wordt gemaakt. Een beeldartefact kan de diagnose van de patiënt beïnvloeden.
 - Berg het product altijd op conform de gespecificeerde omgevingswaarden.
 - Droog de steunoppervlakhoezen altijd volledig af voordat u ze opbergt, linnengoed aanbrengt of een patiënt op het oppervlak legt.
 - Stel het product niet overmatig bloot aan chemische middelen met een hogere concentratie, aangezien deze het product kunnen aantasten.
 - Volg de fabrieksinstructies altijd op, nalatigheid kan gevolgen hebben voor de levensduur van het product.
-

Inleiding

Deze handleiding help u met het gebruik of het onderhoud van uw product van Stryker. Lees deze handleiding alvorens het product te gebruiken of te onderhouden. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik of onderhoud van dit product.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
 - Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
-

Opmerking

- Deze handleiding is een permanent onderdeel van het product en moet bij het product blijven, ook als het product later wordt verkocht.
- Stryker streeft continu naar verbetering van productontwerp en -kwaliteit. Deze handleiding bevat de meest recente productinformatie die beschikbaar is op het moment van afdrukken. Er kunnen kleine verschillen zijn tussen uw product en deze handleiding. Hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op +1-800-327-0770.

Productbeschrijving

Het Stryker model 2941, **IsoAir®**-systeem bestaat uit een steunoppervlak en een pomp. Het steunoppervlak is een met lucht aangedreven steunoppervlak dat bestaat uit luchtcellen en -blazen die door het oppervlak lopen om de patiënt te ondersteunen alsook uit zijsteunen. Het oppervlak is voorzien van een pomp die de druk levert om de luchtcellen op te blazen en te laten leeglopen. De pomp, die via flexibele slangen met de luchtcellen is verbonden, bewaakt de lucht in de luchtcellen en past deze, afhankelijk van het geselecteerde type therapie, automatisch aan. Dit product omvat wisselende lage druk ('alternating low pressure', ALP), gering luchtverlies ('low air loss', LAL), max. opblazen, actieve sensortechnologie ('active sensor technology', AST) en reanimatieontluchting. Comfortregeling wordt geleverd door middel van vijf niveaus van afwisselende lage druk en statische druk.

Beoogd gebruik

Het **IsoAir-systeem** helpt bij de preventie en behandeling van decubitus of doorligwonden (alle stadia, 'niet-classificeerbaar letsel' en 'diep weefselletsel'). Stryker beveelt dit product aan voor gebruik in combinatie met een klinische evaluatie van risicofactoren en huidbeoordelingen uitgevoerd door een medische zorgverlener. Dit product zorgt voor herverdeling van de druk en is bestemd om te helpen bij de regeling van het microklimaat van de huid van de patiënt.

Het **IsoAir-systeem** is bedoeld voor gebruik met volwassen, niet-psychiatrische patiënten. Dit product is voor gebruik met een bedframe en een bovenlaken. Het systeem is bestemd voor gebruik op afdelingen voor acute zorg en langdurige zorg, waaronder algemeen ziekenhuisgebruik, kritieke zorg, step-downzorg, medische/chirurgische settings, postanesthesiezorgafdeling en medium care zorgsettings.

Dit product is niet bedoeld voor gebruik in thuiszorgomgevingen. Dit product is niet steriel.

Klinische voordelen

Helpt bij de preventie en behandeling van alle drukzweren of drukverwondingen

Contra-indicaties

Instabiele wervelkolom

Verwachte levensduur

Het **IsoAir**-steunoppervlak heeft een verwachte levensduur van 3 jaar bij normale gebruiksomstandigheden en bij correct periodiek onderhoud.

De **IsoAir**-pomp heeft een verwachte levensduur van 5 jaar bij normale gebruiksomstandigheden en bij correct periodiek onderhoud.


Afvoer/recycling

Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.

Specificaties

IsoAir-systeem 84 inch (213,3 cm)

Nummer	Stekkertype	Netsnoer 1M	Netsnoer 5M
2941-000-004	E/F	2874-007-003	2874-007-004
2941-000-007	G	2874-007-011	2874-007-012
2941-000-010	I	2874-007-009	2874-007-010
2941-000-013	L	2874-007-013	2874-007-014
2941-000-015	N	2874-007-015	2874-007-016
2941-000-017	K	2941-700-008	2941-700-009
2941-000-019	J	2874-007-007	2874-007-008
2941-000-021	B	2874-007-001	2874-007-002

 Opmerking - Het veilige draagvermogen heeft betrekking op de som van het gewicht van de patiënt, de matras en de accessoires.	500 lb	226 kg
Steunoppervlak		
Model	2941-001-100	
Lengte	84,0 inch	213,3 cm
Breedte	35,0 inch	88,9 cm
Dikte	8,0 inch	20,3 cm
Gewicht	25 lb	11,3 kg
Materiaal hoes	Dartex® Endurance hoes	
Compatibel met bedframe	ProCuity™ , 3002 S3® , 3005 S3® , InTouch® , Spirit Plus® , Spirit Select® , GoBed® II	

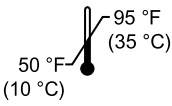
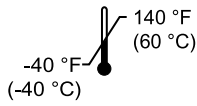
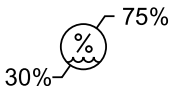
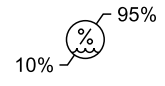
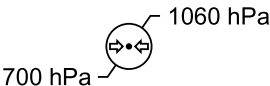
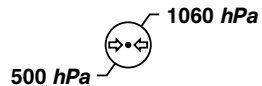
Dartex is een gedeponeerd merk van Dartex Coatings, Ltd.

Pomp			
Model		2941-001-001	
Hoogte		17,25 inch	43,8 cm
Breedte		9,25 inch	23,5 cm
Diepte		7,25 inch	18,4 cm
Gewicht		17 lb	7,7 kg
Interface bedieningspaneel		LCD	
Ingangsspanning		100-240 V	
Elektrische stroom		1,2 A	
Ingangsfrequentie		50/60 Hz	
Geluidsniveau		<50 dBa	
Werkingssmodus		Continu	
Netsnoer	Kort	3,2 voet	1 m
	Lang	16,4 voet	5 m
Conformiteit		IEC 60601-1 3.1 Editie; RoHS-richtlijn 2015/863/EU, Bijlage II bij richtlijn 2011/65EU; REACH (EG) 1907/2006 EU; IEC 60601-1-8:2012, IEC 60601-1-2:2014	

Opmerking - Het netsnoer van het product heeft een aardgeleider die uitsluitend wordt gebruikt als functionele aarding.

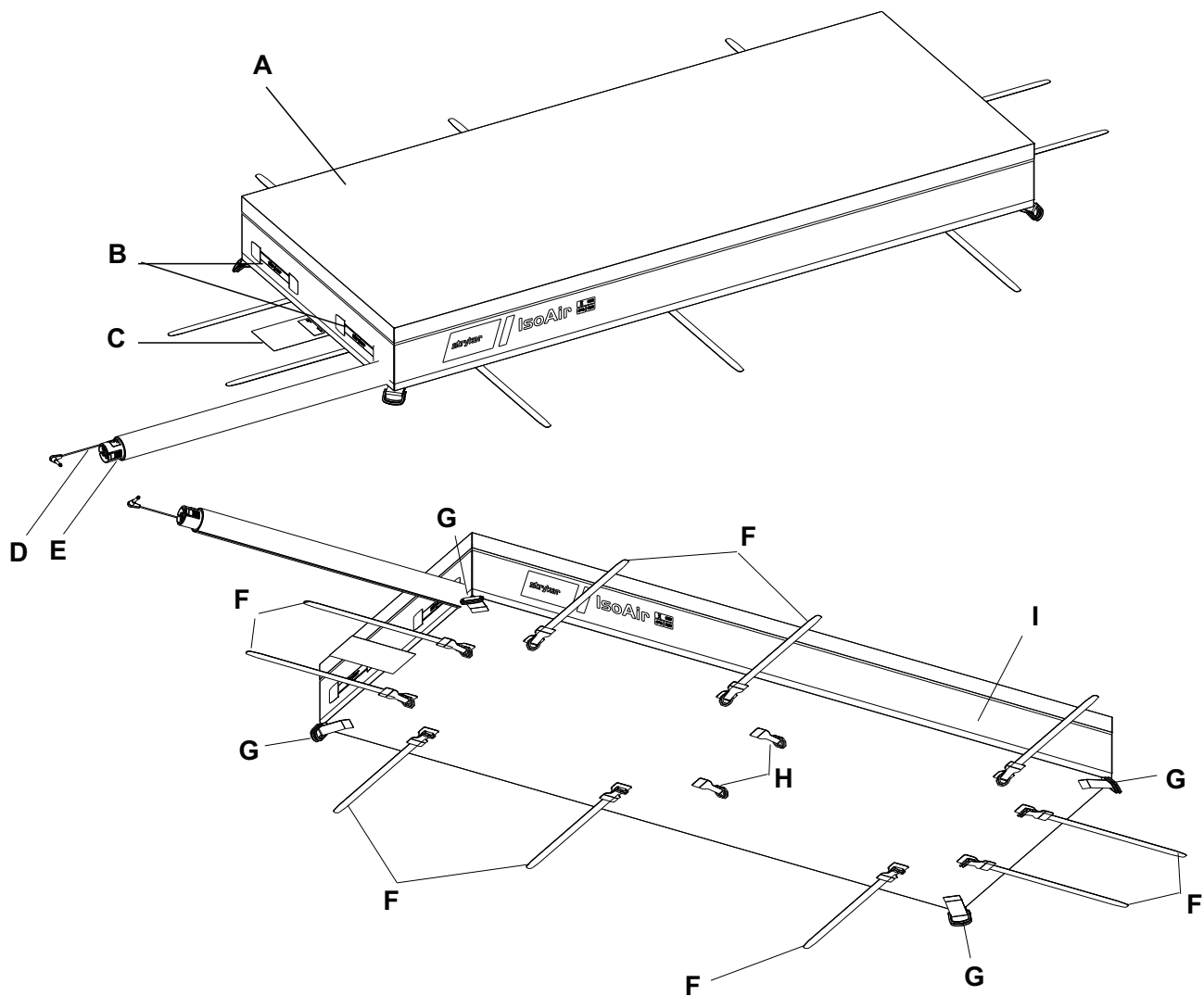
Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

Omgevingsomstandigheden

Omgevingsomstandigheden	Gebruik	Opslag en vervoer
Omgevingstemperatuur		
Relatieve luchtvochtigheid (zonder condensvorming)		
Omgevingsluchtdruk		

Afbeelding van het product - steunoppervlak

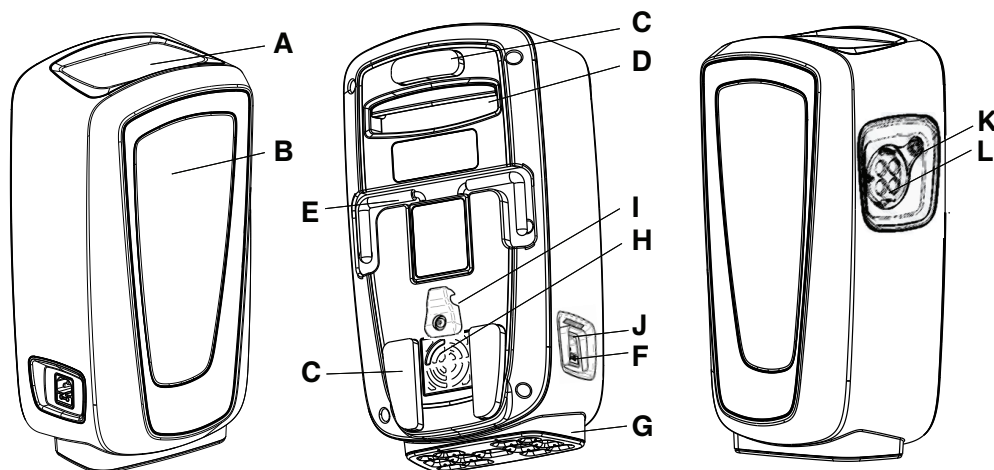
LET OP - Bevestig het steunoppervlak niet aan het bedframe met de riemen met D-ring in het midden aan de onderzijde, om het risico op beschadiging van de apparatuur te vermijden. De riemen met D-ring in het midden aan de onderzijde zijn uitsluitend bedoeld voor opslag.



A	Bovenhoes
B	Bandhandgreep
C	Plaats van etiket met juridische informatie
D	AST-kabel

E	Reanimatieconnector
F	Bevestigingsriem
G	D-ring (zie Linnengoed aanbrengen)
H	Riem met D-ring in het midden aan de onderzijde
I	Onderhoes

Afbeelding van het product - pomp



A	Grafische gebruikersinterface
B	Statusindicator
C	Bumper
D	Transporthandgreep
E	Haak
F	Stroomingang

G	Antitrillingsvoet
H	HEPA-filter
I	Flexhouder
J	Zekering
K	Slangpoort
L	AST-poortconnector

Kenmerken en functies

Regeling van schuifkrachten

Het product beweegt met de patiënt mee om de schuifkrachten op het grensvlak tussen het oppervlak en de patiënt te verminderen.

Laag luchtverlies (LAL)

Het product verschaft luchtstroom om het microklimaat van de huid te reguleren.

Wisselende lage druk ('alternating low pressure', ALP)

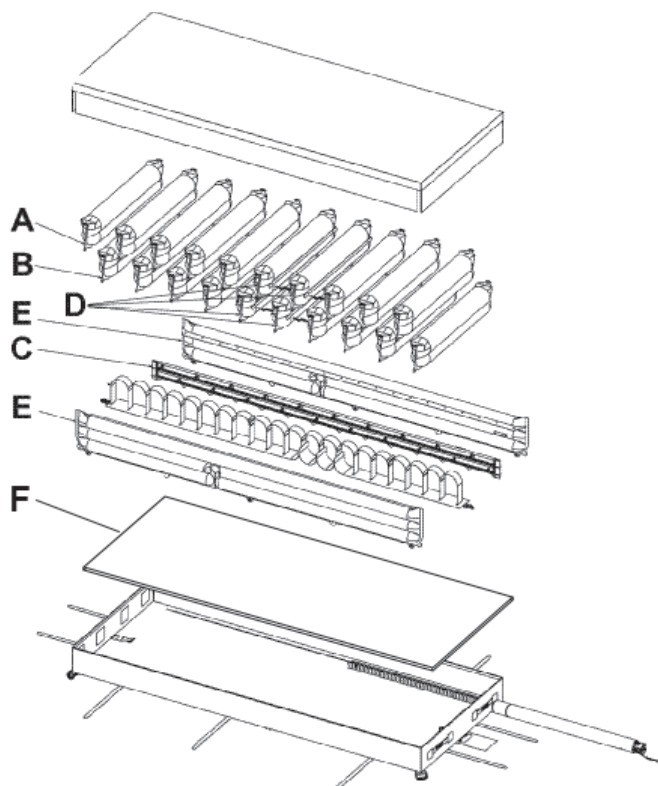
Het steunoppervlak is opgebouwd uit rijen luchtcellen die zijn aangesloten op twee verschillende luchtlijnen (C). Rijen luchtcellen met oneven nummer (A) zijn aangesloten op luchtlijn A en rijen cellen met even nummer (B) zijn aangesloten op de luchtlijn B (Afbeelding 1).

Actieve sensortechnologie ('active sensor technology', AST)

Wanneer AST is ingeschakeld, helpen sensoren in het sacrumgebied (D) van het steunoppervlak bij het controleren van de immersie van de patiënt (Afbeelding 1).

Zijsteun

De linker en rechter zijsteun (E) zorgen voor uitwendige ondersteuning van de patiënt. Dit helpt om ervoor te zorgen dat de patiënt binnen het steunoppervlak blijft (Afbeelding 1).

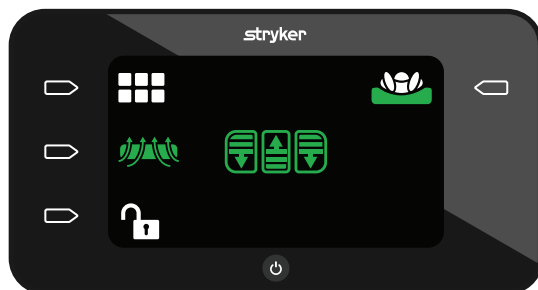


Afbeelding 1 – Luchtcellen




















A	A-luchtcel	D	AST-luchtcel
B	B-luchtcel	E	Linker- en rechterzijsteun
C	Luchtlijn, verdeelstuk voor twee lijnen	F	Onderste schuimconstructie



Beschrijving van knoppen en pictogrammen

Voorbeeldschermen



Pictogram	Naam	Beschrijving
	Aan/uit-knop	Zie <i>De pomp aanzetten</i> (pagina 23) of <i>De pomp uitzetten</i> (pagina 30)
	Actieknop, rechts	Hiermee kan de bediener een actie op het scherm selecteren

Pictogram	Naam	Beschrijving
	Actieknop, links	Hiermee kan de bediener een actie op het scherm selecteren
	Vergrendelen of ontgrendelen	Zie <i>Het scherm vergrendelen of ontgrendelen</i> (pagina 30)
	Start	Hiermee keert u terug naar het startscherm
	Gering luchtverlies ('low air loss', LAL) aan	Zie <i>De LAL in- of uitschakelen</i> (pagina 29)
	Gering luchtverlies ('low air loss', LAL) uit	
	Statische modus aan	Hiermee past u de comfortinstellingen aan bij gebruik zonder AST. In deze modus worden alle cellen ingesteld op dezelfde druk
	Statische modus uit	Statische modus uit wanneer u ervoor kiest om deze therapie te annuleren
	Verkleinen of vergroten	Hiermee past u de druk in de luchtcellen aan
	ALP aan	Hiermee levert u therapie met drukverschillen tussen wisselende luchtcellen
	ALP uit	ALP-modus uit wanneer u ervoor kiest om deze therapie te annuleren
	Modusmenu	Scherm van het modusmenu
	Volledig max. opblazen	Hiermee blaast u het steunoppervlak op tot een maximale druk
	Vulling tot max. opblazen	Laat zien hoe het oppervlak wordt gevuld tot max. opblazen
	Modus max. opblazen	Max. opblazen uit, u kiest ervoor om het max. opblazen te annuleren of de timer voor max. opblazen is verlopen
	AST aan	Optimale luchtdruk wordt om de 3 minuten opnieuw berekend en zo nodig aangepast
	AST uit	AST-modus uit wanneer u ervoor kiest om deze therapie te annuleren
	Alarm ontkoppelde luchtslang	Detectie van fout bij de aansluiting van de luchtslang
	Alarm geknikte luchtslang	Detectie van een bocht of draai in de luchtslang
	Alarm AST-storing	Detectie van de fout AST-storing

	Alarm product uit gebruik nemen	Detectie van fout
	Alarm uit	Hiermee annuleert u het alarm

Contactgegevens

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op: 1-800-327-0770.

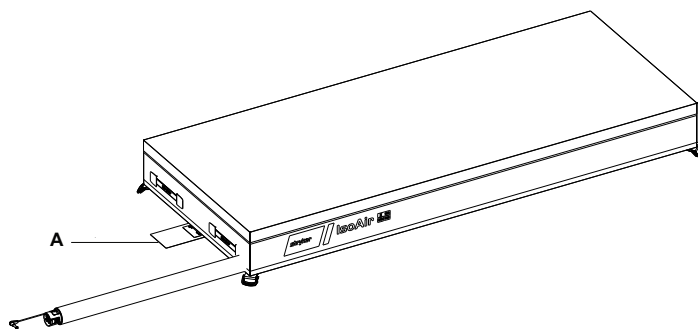
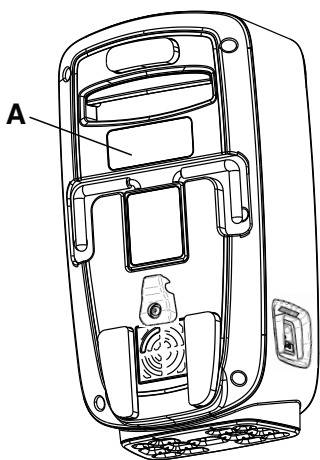
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
VS

Opmerking - De gebruiker en/of de patiënt moeten alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde instantie van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevinden.

Ga naar <https://techweb.stryker.com/> als u de bedienings- of onderhoudshandleiding online wilt bekijken.

Zorg dat u het serienummer (A) van uw Stryker-product bij de hand hebt wanneer u de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker belt. Vermeld het serienummer in al uw correspondentie.

Locatie van serienummer



Opzetten

Opzetten van het steunoppervlak

Pak de kartonnen dozen uit en controleer of alle artikelen er zijn. Verzeker u ervan dat het product functioneert voordat u het in gebruik neemt.

WAARSCHUWING

- Zet het steunoppervlak altijd vast aan het bedframe, om te voorkomen dat het product tijdens het gebruik verschuift.
 - Controleer altijd of er tussen het steunoppervlak en het bedframe geen vreemde voorwerpen zitten. Vreemde voorwerpen kunnen ertoe leiden dat het steunoppervlak verschuift op het ondersteuningsplatform.
 - Gebruik het steunoppervlak niet op een groter of kleiner bedframe dat niet geschikt is voor de breedte, lengte of dikte. Zo wordt het risico op verschuiven van het steunoppervlak, letsel bij de patiënt en het in de weg zitten van de bewegende delen van het bed voorkomen.
 - Gebruik het steunoppervlak niet als er kieren overblijven. Er kan risico op beknelling ontstaan als het steunoppervlak op niet-compatibele bedframes wordt geplaatst.
-

LET OP

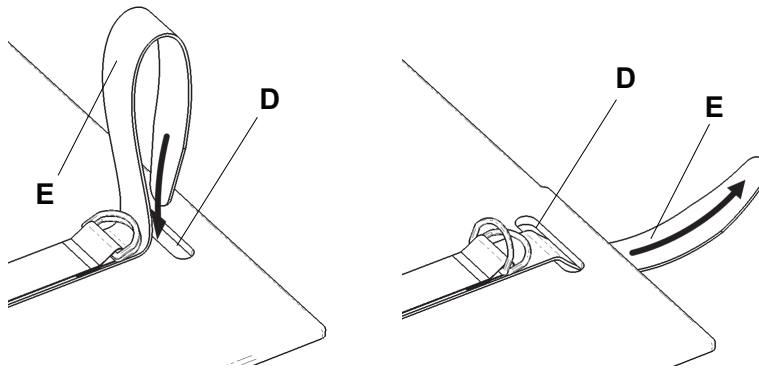
- Wees altijd voorzichtig met hulpmiddelen of apparaten die op het steunoppervlak worden geplaatst. Het oppervlak kan worden beschadigd door het gewicht van de apparatuur, de warmte die door de apparatuur wordt geproduceerd, of scherpe randen aan de apparatuur.
 - Breng geen bovenmatrassen of accessoires in de hoes aan, om het risico op vermindering van de drukverdelingsprestaties te vermijden.
-

Ingebruikname van het steunoppervlak:

1. Laat het product op kamertemperatuur komen.
2. Laat de onrusthekken zakken tot de laagste stand van het bedframe.
3. Zet de rugleuning 30 graden omhoog.
4. Verwijder het hoofdbord en voetenbord van het bedframe.
5. Maak de riemen los waarmee het steunoppervlak is bevestigd.
6. Rol het steunoppervlak uit en plaats het met de slang aan het voeteneinde van de matrasdrager. Plaats de onderhoes naar onderen gericht.
7. Begin aan een kant van het steunoppervlak en de matrasdrager. Zoek de locaties van de bevestigingssleuven op het hoofdeinde en het voeteneinde van de matrasdrager. Zie de ingebruikname voor het betreffende bed.
 - a. *Ingebruikname met ProCuity-bed* (pagina 17)
 - b. *Ingebruikname met InTouch-bed* (pagina 18)
 - c. *Ingebruikname met 3002 S3-bed of 3005 S3-bed* (pagina 19)
 - d. *Ingebruikname met GoBed II-bed* (pagina 20)
 - e. *Ingebruikname met Spirit Plus-bed of Spirit Select-bed* (pagina 21)

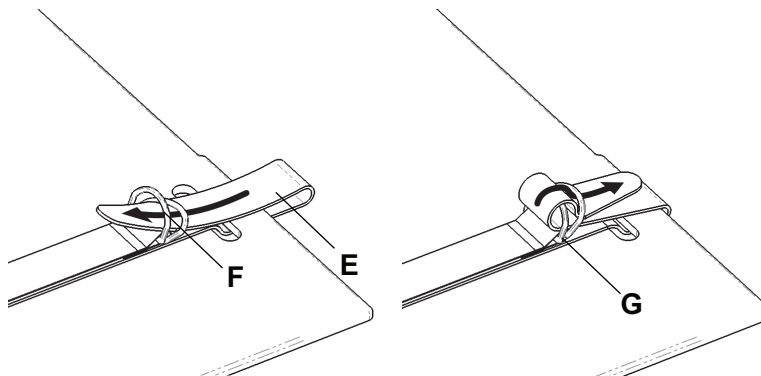
Opmerking

- Dit product heeft tien bevestigingsriemen. Er moeten minimaal vier worden gebruikt. Zie de ingebruikname van het betreffende bed voor het aantal riemen en de bevestigingslocaties.
 - Bevestig de bevestigingsriemen niet aan de onrusthekken van het bed.
8. Haal de bevestigingsriem (E) door de sleuf in de rugleuning (D) (Afbeelding 2).



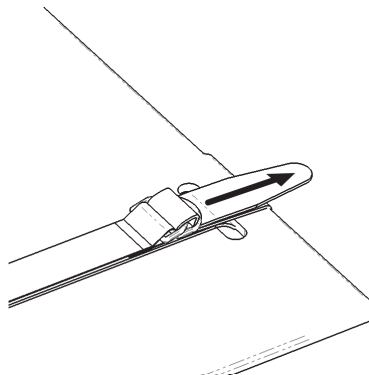
Afbeelding 2 – Haal de bevestigingsriemen er doorheen

9. Haal de bevestigingsriem (E) door de D-ringen (F) (Afbeelding 3).



Afbeelding 3 – Bevestigingsriem

10. Lus de bevestigingsriem tussen de D-ringen (G) (Afbeelding 3). Trek aan de bevestigingsriem totdat deze vastzit (Afbeelding 4).



Afbeelding 4 – Trek aan de bevestigingsriem

11. Steek het losse uiteinde van de bevestigingsriem achter de Fowler-rugsteun.
12. Herhaal stap 8 t/m 10 voor de andere bevestigingsriem.
13. Controleer of alle bevestigingsriemen zijn bevestigd.
14. Plaats het hoofdbord en het voetbord terug dat u in stap 4 hebt verwijderd.
15. Breng linnengoed op het steunoppervlak aan volgens de ziekenhuisprotocollen.

De pomp opzetten

Pak de kartonnen dozen uit en controleer of alle artikelen er zijn. Verzekert u ervan dat het product functioneert voordat u het in gebruik neemt.

WAARSCHUWING

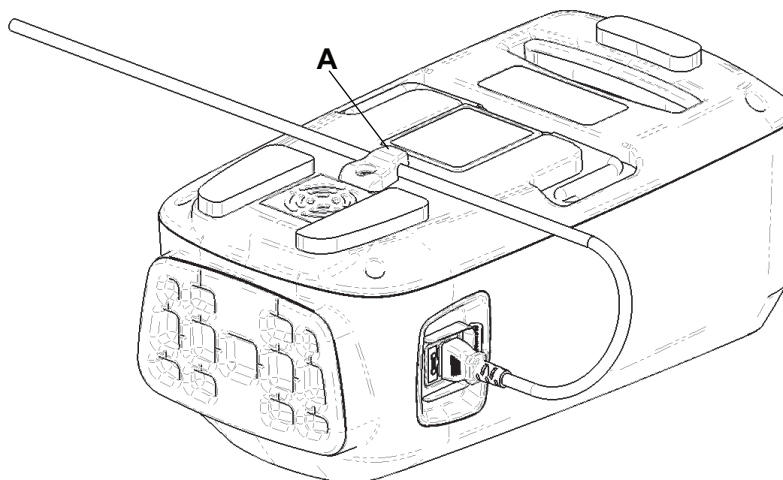
- Sluit het stroomsnoer altijd aan op het extra stopcontact van het bed of op een geaard stopcontact. Gebruik geen verlengsnoer.
- Raak patiënten en het AST-contact op de pomp niet tegelijkertijd aan.
- Zet de pomp altijd vast aan het bedframe om te voorkomen dat het product tijdens het gebruik verschuift.
- Controleer het product altijd vóór gebruik om er zeker van te zijn dat er geen gebroken onderdelen zijn. Als het product beschadigd is, bel dan de technische ondersteuning.
- Zorg er altijd voor dat u het veilige draagvermogen van het bedframe niet overschrijdt voordat u de pomp monteert.
- Sluit de AST-kabel altijd aan op het AST-contact op de pomp, om het risico op een elektrische schok te vermijden.
- Niet gebruiken in de aanwezigheid van ontvlambare anesthetica, stikstofoxide of in zuurstofrijke omgevingen. Dit kan leiden tot explosiegevaar.
- Stel dit product niet bloot aan vloeistoffen wanneer het ingeschakeld staat aangezien dit kan leiden tot ernstig elektrisch gevaar.
- Dit product straalt radiofrequente energie uit. Als u het product niet volgens de instructies opzet en gebruikt, kan dit leiden tot schadelijke interferentie met andere apparaten in de omgeving.

LET OP

- Plaats slangen en netsnoeren niet op plaatsen waar gelopen wordt, om struikelgevaar te voorkomen.
- Laat het product altijd op kamertemperatuur komen na blootstelling aan extreem hoge of lage temperaturen.
- Controleer het netsnoer altijd op sneetjes, blootliggende draden, versleten isolatie of andere schade welke kan leiden tot elektrische gevaren.

De pomp opzetten:

1. Laat het product op kamertemperatuur komen.
2. Sluit het netsnoer aan op de pomp.
3. Bevestig het netsnoer onder de flexhouder voor de netsnoer (A) (Afbeelding 5).



Afbeelding 5 – Flexhouder voor snoer

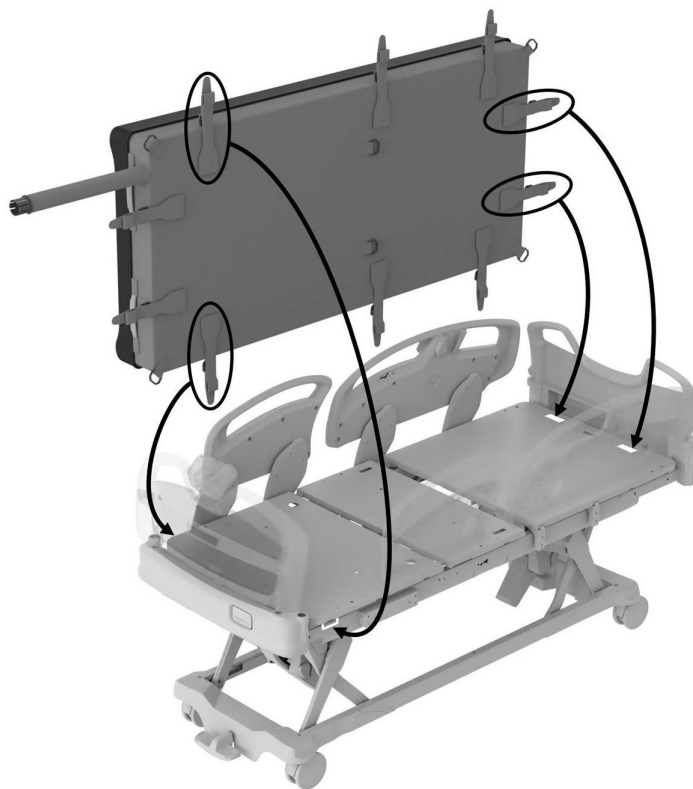
4. Steek het netsnoer van de pomp in een toegankelijk stopcontact van ziekenhuiskwaliteit.
5. Plaats het netsnoer van de pomp uit de weg van voetverkeer, om struikelgevaar te vermijden.
6. Zet de pomp op het bed.

- a. *Ingebruikname met ProCuity-bed* (pagina 17)
 - b. *Ingebruikname met InTouch-bed* (pagina 18)
 - c. *Ingebruikname met 3002 S3-bed of 3005 S3-bed* (pagina 19)
 - d. *Ingebruikname met GoBed II-bed* (pagina 20)
 - e. *Ingebruikname met Spirit Plus-bed of Spirit Select-bed* (pagina 21)
7. Leid de slang via de linkerzijde van de patiënt naar het voetenbord.

Opmerking

- Laat ruimte vrij rondom de pomp om de reanimatieconnector en het netsnoer aan te sluiten en los te koppelen.
- Laat ruimte vrij op het geïntegreerde pomprek of voetenbordrek voor andere hulpmiddelen.

Ingebruikname met ProCuity-bed

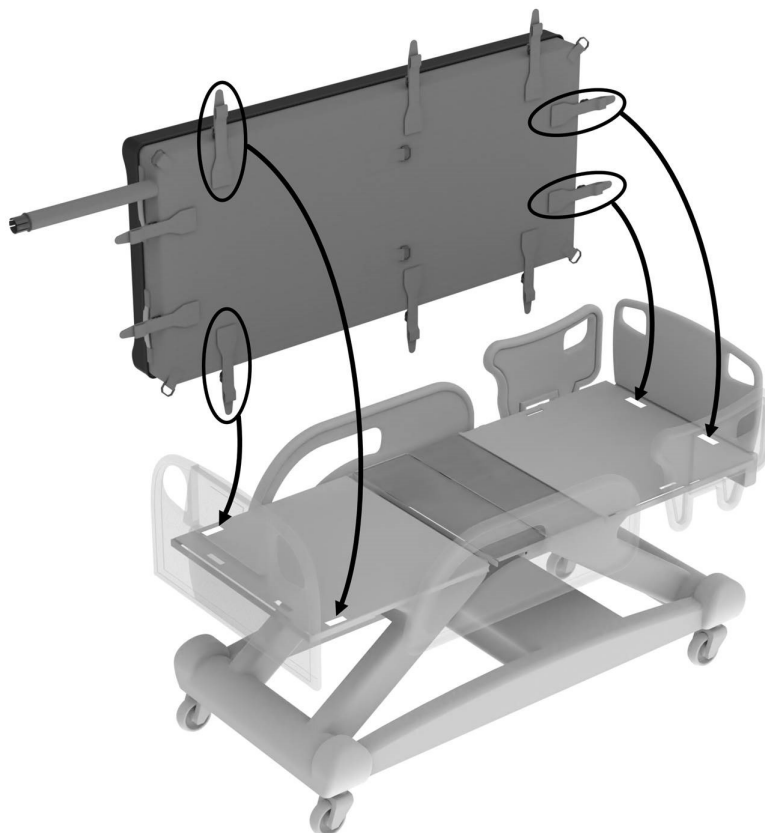


Afbeelding 6 – Locaties van bevestigingssleuven voor bevestigingsriemen



Afbeelding 7 – Locatie van de pomp en slangroute

Ingebruikname met InTouch-bed

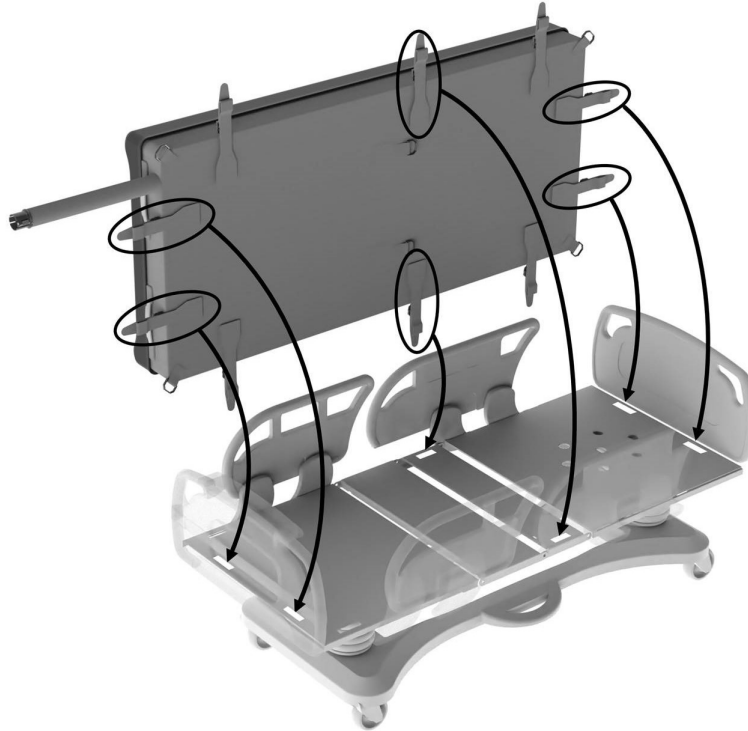


Afbeelding 8 – Locaties van bevestigingssleuven voor bevestigingsriemen



Afbeelding 9 – Locatie van de pomp en slangroute

Ingebruikname met 3002 S3-bed of 3005 S3-bed

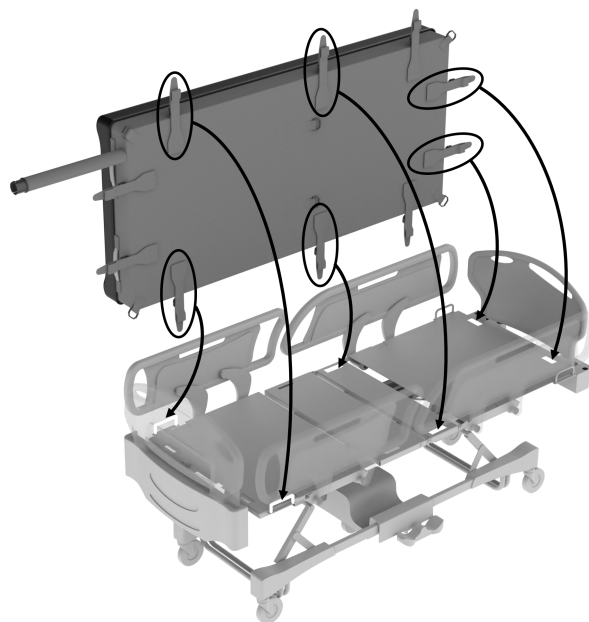


Afbeelding 10 – Locaties van bevestigingssleuven voor bevestigingsriemen

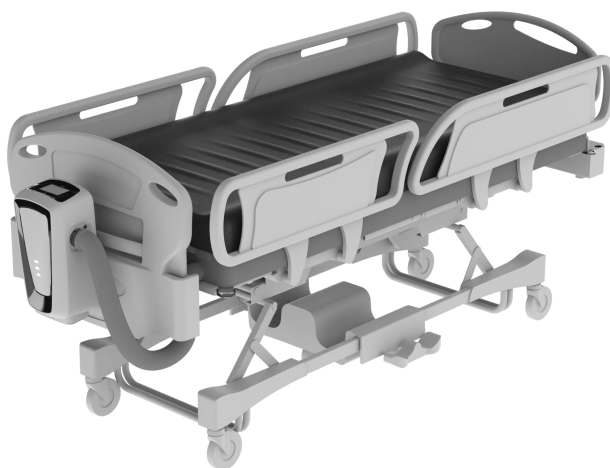


Afbeelding 11 – Locatie van de pomp en slangroute

Ingebruikname met GoBed II-bed

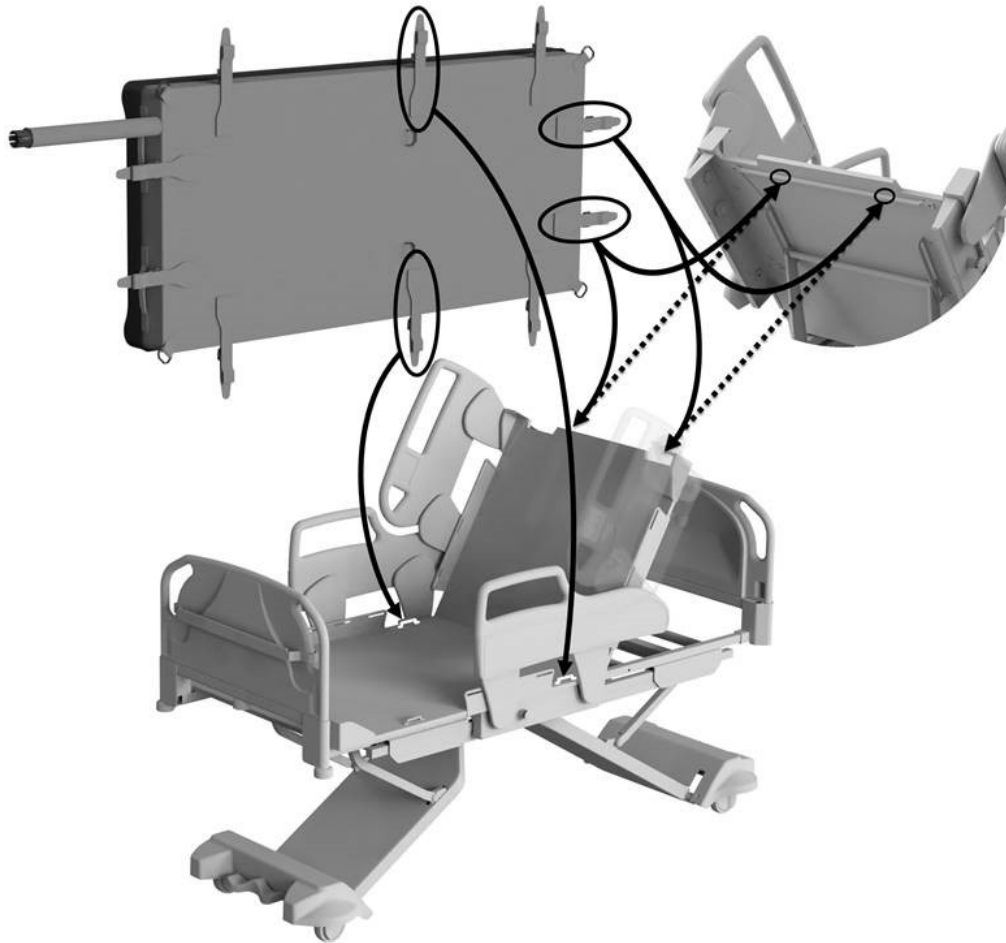


Afbeelding 12 – Locaties van bevestigingssleuven voor bevestigingsriemen

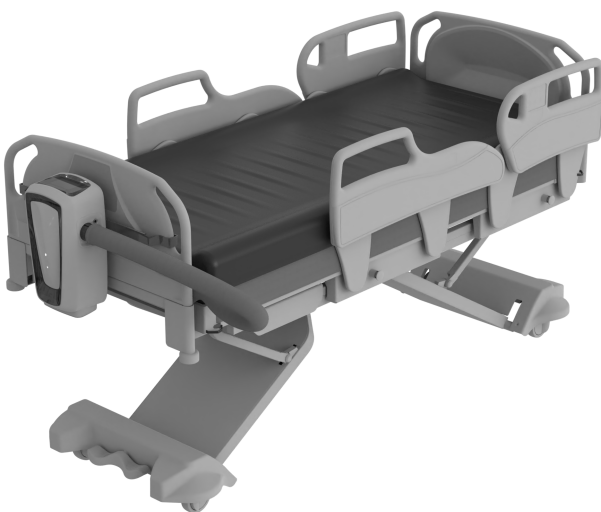


Afbeelding 13 – Locatie van de pomp en slangroute

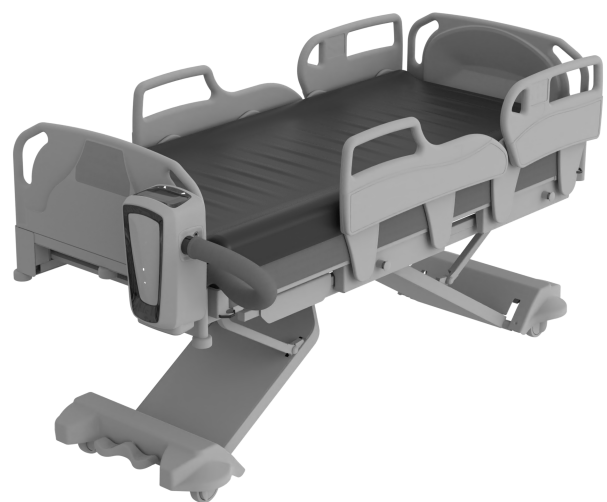
Ingebruikname met Spirit Plus-bed of Spirit Select-bed



Afbeelding 14 – Locaties van bevestigingssleuven voor bevestigingsriemen



**Afbeelding 15 – Locatie van de pomp op het
accessoirerek en slangroute**

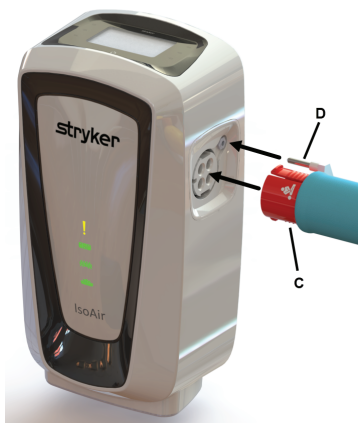


**Afbeelding 16 – Locatie van de pomp op het
voetenbordrek en slangroute**

De reanimatieconnector en de AST-kabel aansluiten

Om de reanimatieconnector en de AST-kabel aan te sluiten:

1. Sluit de reanimatieconnector aan op de pomp (C) (Afbeelding 17).



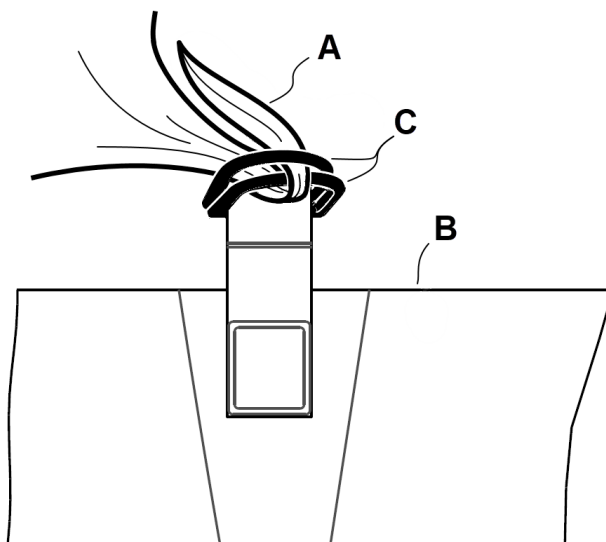
Afbeelding 17 – De reanimatieconnector en de AST-kabel aansluiten

2. Sluit de AST-kabel aan (D) (Afbeelding 17).

Linnengoed aanbrengen

Linnengoed aanbrengen:

1. Haal de D-ringen (C) uit elkaar (Afbeelding 18).
2. Schuif de vier hoeken van het laken door de D-ringen (C) die aan de onderhoes zijn bevestigd om het linnengoed (A) aan het steunoppervlak (B) vast te maken.



Afbeelding 18 – Linnengoed aanbrengen

Opmerking - Dit product is niet ontworpen voor gebruik met hoeslakens. Voor het beste resultaat mag u het linnengoed niet te strak aantrekken, om het hangmateffect te vermijden.

Bedrijf

WAARSCHUWING

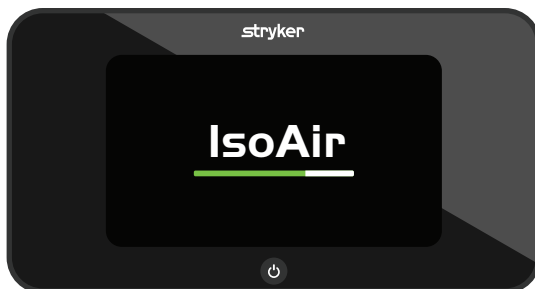
- Controleer de huid van de patiënt altijd regelmatig. Raadpleeg een arts als er erytheem of huidaantasting optreedt. Als de huidaandoening van de patiënt niet wordt behandeld, kan dat leiden tot ernstig letsel.
- Gebruik dit product niet met een bovenmatras. De stabiliteit van de patiënt en de beveiliging door de onrusthekken kan in gevaar komen.
- Overweeg altijd om onrusthekken te gebruiken. Het veilige gebruik van het steunoppervlak wordt geoptimaliseerd bij gebruik in combinatie met onrusthekken. Bij afwezigheid van onrusthekken kan het risico op vallen hoger zijn. Ernstig of dodelijk letsel kan optreden als gevolg van het gebruik (potentiële beknelling) of het niet gebruiken (potentieel vallen van de patiënt) van onrusthekken of andere middelen voor bewegingsbeperking. Neem het plaatselijk beleid met betrekking tot het gebruik van onrusthekken in overweging. De arts, bediener of verantwoordelijken moet(en) bepalen of en hoe onrusthekken moeten worden gebruikt op basis van de behoeften van de individuele patiënt.
- Wees altijd extra voorzichtig bij een patiënt die risico loopt om te vallen (bijvoorbeeld een geagiteerde of verwarde patiënt), om de kans op vallen te beperken.

LET OP - Wees u er altijd van bewust dat er zichtbare beeldartefacten kunnen optreden als er op dit product een röntgenfoto wordt gemaakt. Een beeldartefact kan de diagnose van de patiënt beïnvloeden.

De pomp aanzetten

De pomp aanzetten:

1. Volg *De pomp opzetten* (pagina 15) om de pomp klaar te maken voor bedrijf.
2. Houd de **aan/uit-knop** ingedrukt tot **IsoAir** op het scherm verschijnt (Afbeelding 19).



Afbeelding 19 – Startscherm



Afbeelding 20 – Startscherm, weergave voor de bediener

Opmerking - De ALP-, AST- en LAL-modi die zijn ingeschakeld, worden in het groen weergegeven op het startscherm (Afbeelding 20).

Een patiënt overbrengen van het ene naar het andere ondersteuningsplatform

WAARSCHUWING

- Gebruik het steunoppervlak niet als hulpmiddel voor het overbrengen van de patiënt.
- Gebruik de handgrepen van het steunoppervlak niet om het steunoppervlak op te lichten of te verplaatsen als er een patiënt op ligt.
- Steek geen naalden of andere scherpe voorwerpen in een steunoppervlak door de steunoppervlakhoes heen. Door gaten kunnen vloeistoffen in de binnenkant (kern) van het steunoppervlak komen en kan productbeschadiging of onjuiste werking van het product ontstaan.
- Zorg dat het veilige draagvermogen van het ziekenhuisbedframe niet wordt overschreden als dit zowel de patiënt als het steunoppervlak moet dragen. Bij een te groot gewicht zijn de veiligheid en prestaties van dit product niet langer voorspelbaar.

- Zorg altijd dat het tegenoverliggende onrusthek omhoog staat wanneer u een patiënt op het steunoppervlak overbrengt, om het risico op vallen van de patiënt te beperken.

De patiënt overbrengen van het ene naar het andere ondersteuningsoppervlak:

Voorwaarde: Volg de voorgeschreven ziekenhuisprotocollen voor het overbrengen van een patiënt van het ene naar het andere oppervlak.

1. Druk en wacht tot **max. opblazen** het oppervlak volledig heeft opgeblazen. Zie *Max. opblazen starten of annuleren* (pagina 24).
2. Plaats het ene patiëntondersteuningsplatform naast het andere patiëntondersteuningsplatform en zorg voor een zo klein mogelijke afstand tussen de twee platforms.
3. Schakel de remmen van beide patiëntondersteuningsplatforms **AAN**.
4. Stel de hoogte van de patiëntondersteuningsplatforms zodanig af dat ze op gelijke hoogte staan.
5. Breng de patiënt over en houd u daarbij aan alle toepasselijke veiligheidsvoorschriften en instellingsprotocollen voor de veiligheid van patiënt en bediener.

Cardiopulmonale reanimatie (CPR)

Reanimatiecompressies kunnen beginnen zodra u de reanimatieconnector verwijdt.

Opmerking - Het wordt aangeraden dat u de reanimatieconnector verwijdt. Volg altijd het protocol van uw ziekenhuis voor het toepassen van reanimatie.

1. Druk de lippen aan beide kanten van de reanimatieconnector in. Trek recht naar achteren om de reanimatieconnector los te koppelen van de pomp (Afbeelding 21).



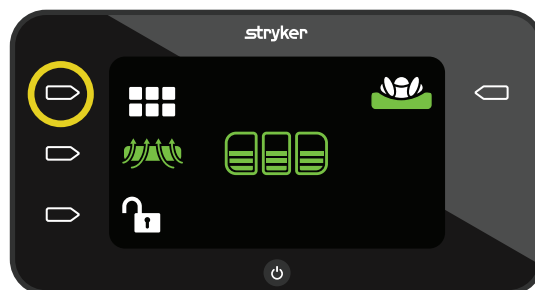
Afbeelding 21 – Reanimatieconnector

2. Verwijder de AST-kabel om schade aan de kabel te voorkomen (aanbevolen).

Max. opblazen starten of annuleren

Max. opblazen starten of annuleren:

1. Druk op de **actieknoop** naast het pictogram **modus** op het startscherm (Afbeelding 22).



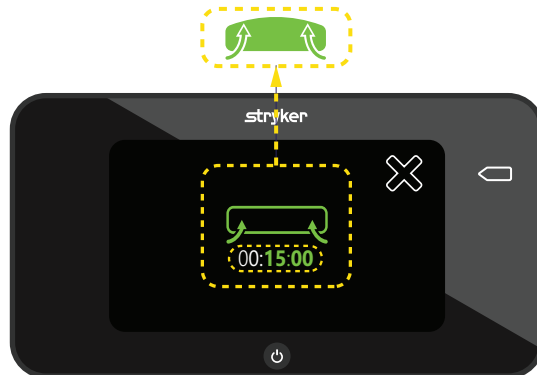
Afbeelding 22 – Startscherm

2. Druk op de **actieknoop** naast het pictogram **max. opblazen** om het maximaal opblazen te starten (Afbeelding 23).



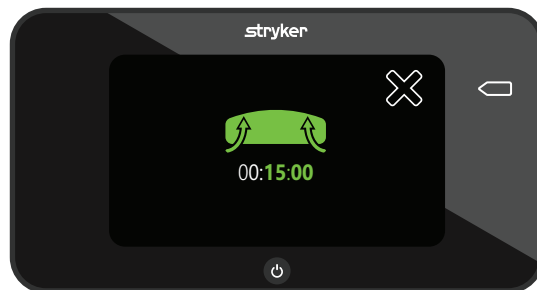
Afbeelding 23 – Max. opblazen

Opmerking - Het pictogram **max. opblazen** knippert tot het steunoppervlak is opgeblazen tot de maximumdrukinstelling.



Afbeelding 24 – Max. opblazen knippert

Opmerking - Het aftellen wordt weergegeven en de druk blijft gedurende 15 minuten gehandhaafd.



Afbeelding 25 – Max. opblazen timer

Opmerking

- Het steunoppervlak wordt opgeblazen tot de maximale ingestelde druk.
 - De handmatige afstellingen van de luchtcellen zijn uitgeschakeld.
3. Druk op de **actieknop** naast het pictogram **annuleren** om het maximaal opblazen te annuleren of wacht tot de tijd afloopt (Afbeelding 26).



Afbeelding 26 – Max. opblazen annuleren

Opmerking - Er zijn geen andere functies beschikbaar tot de tijd van het max. opblazen afloopt of wordt geannuleerd.

De statische modus zonder AST starten

De statische modus houdt de luchtcellen A/B op constante druk en maakt handmatige afstelling van de druk in de luchtcellen mogelijk.

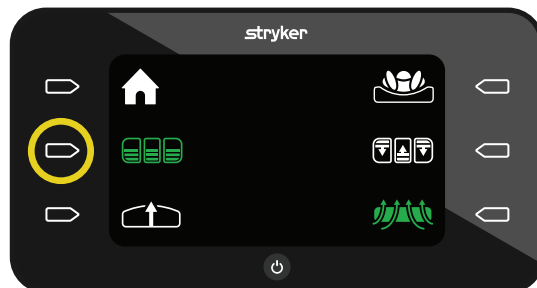
De statische modus starten:

1. Druk op de **actieknop** naast het pictogram **modus** op het startscherm (Afbeelding 27).



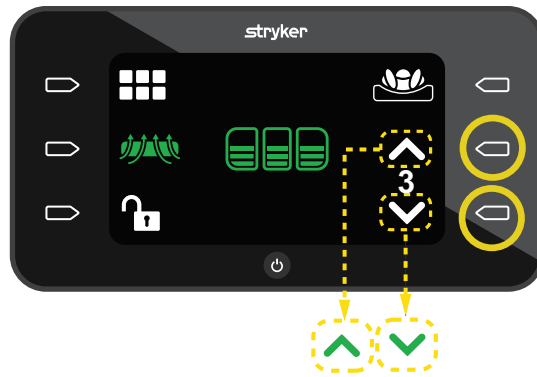
Afbeelding 27 – Modus

2. Druk op de **actieknop** naast het pictogram **statische modus** om de statische modus te starten (Afbeelding 28).



Afbeelding 28 – Statische modus uit

3. Druk op de **actieknop** naast de **pijl omhoog** of **pijl omlaag** om de statische druk te verhogen of te verlagen tussen 1 en 5 (Afbeelding 29).



Afbeelding 29 – Statische modus aan

Opmerking - De afstelpijlen lichten groen op wanneer u op de **actiekноп** drukt.

Statische modus	Druk
1	10 mmHg
2	15 mmHg
3 (standaard)	20 mmHg
4	25 mmHg
5	30 mmHg

De ALP-modus zonder AST starten

De ALP-modus blaast de luchtcellen A/B afwisselend op en laat deze leeglopen om de druk te verlichten en maakt handmatige afstelling van de druk in de luchtcellen mogelijk.

De ALP-modus starten:

1. Druk op de **actiekноп** naast het pictogram **modus** op het startscherm (Afbeelding 30).



Afbeelding 30 – Modus

2. Druk op de **actiekноп** naast het pictogram **ALP-modus** om ALP-modus te starten (Afbeelding 31).



Afbeelding 31 – ALP-modus uit

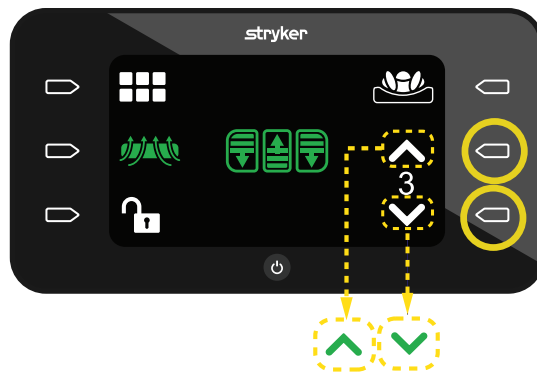
Opmerking - Het steunoppervlak wisselt tussen zone A en zone B in een interval van ongeveer zes minuten.

3. Druk op de **actieknoop** naast het pictogram **ALP-modus** (Afbeelding 32).



Afbeelding 32 – ALP-modus aan

4. Druk op de **actieknoop** naast de **pijl omhoog** of **pijl omlaag** om het ALP-niveau te verhogen of te verlagen tussen 1 en 5 (Afbeelding 33).



Afbeelding 33 – ALP-modus niveau 3

Opmerking - De afstelpijlen lichten groen op wanneer u op de **actieknoop** drukt.

ALP-modus	Instelling (A/B of B/A)
1	13/7 mmHg
2	18/12 mmHg
3 (standaard)	23/17 mmHg
4	28/22 mmHg
5	33/27 mmHg

De AST-modus starten of stoppen

De AST-modus staat standaard aan. De AST-modus past de druk in de luchtcellen automatisch aan om de immersie van de patiënt te regelen. De AST-modus kan worden ingeschakeld wanneer de statische modus of de ALP-modus is ingeschakeld. U kunt de AST-modus starten of stoppen vanaf het startscherm of het modusscherm.

1. Druk op de **actieknoop** naast het pictogram **AST-modus** om de AST-modus te starten (Afbeelding 34).



Afbeelding 34 – AST-modus uit

2. Druk op de **actieknoop** naast het pictogram **AST-modus** om de AST-modus te stoppen (Afbeelding 35).

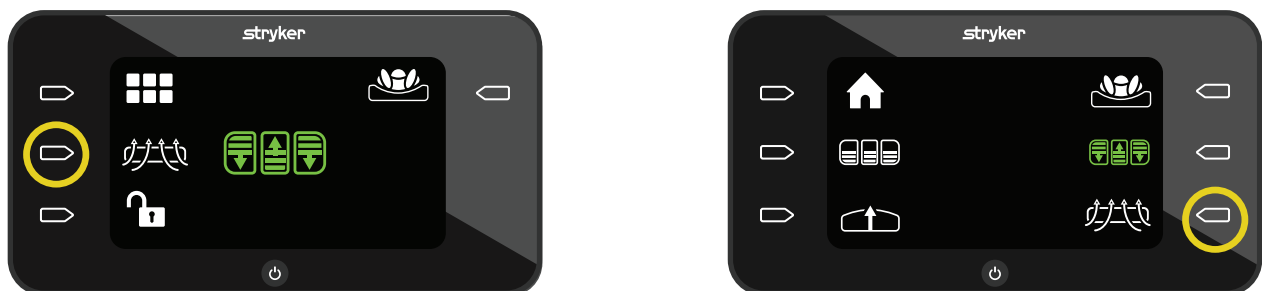


Afbeelding 35 – AST-modus aan

De LAL in- of uitschakelen

LAL staat standaard aan. U kunt LAL in- of uitschakelen vanaf het startscherm of het modusscherm.

1. Druk op de **actieknoop** naast het pictogram **LAL uit** om LAL in te schakelen (Afbeelding 36).



Afbeelding 36 – LAL uit

2. Druk op de **actieknoop** naast het pictogram **LAL aan** om LAL uit te schakelen (Afbeelding 37).

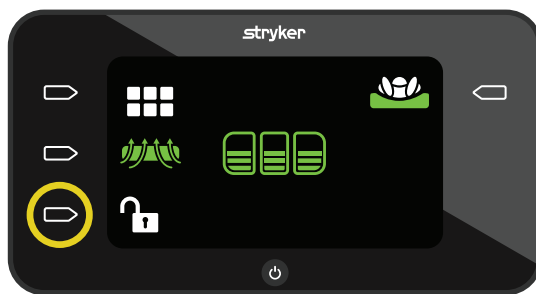


Afbeelding 37 – LAL aan

Het scherm vergrendelen of ontgrendelen

U kunt niet van modus veranderen als het scherm is vergrendeld. De alarmen blijven werken als de vergrendeling is ingeschakeld.

1. Houd de **actieknoop** naast het pictogram voor **ontgrendelen** ongeveer één seconde ingedrukt om het scherm te vergrendelen (Afbeelding 38).



Afbeelding 38 – Ontgrendeld scherm

2. Houd de **actieknoop** naast het pictogram voor **vergrendelen** twee seconden lang ingedrukt om het scherm te ontgrendelen (Afbeelding 39).



Afbeelding 39 – Vergrendeld scherm

De pomp uitzetten

Houd de **aan/uit-knop** twee seconden ingedrukt om de pomp uit te schakelen.

Opmerking - De pomp schakelt in en gaat standaard terug naar de vorige instelling als u het netsnoer loskoppelt en weer aansluit.

Het steunoppervlak opbergen

LET OP - Berg het product altijd op conform de gespecificeerde omgevingswaarden.

Het steunoppervlak opbergen:

1. Start max. opblazen, zie *Max. opblazen starten of annuleren* (pagina 24).
2. Reinig en droog het product.
3. Schakel de pomp uit.
4. Druk de lip op de reanimatieconnector in om deze los te koppelen.
5. Verwijder de reanimatieconnector van de pomp.
6. Laat het steunoppervlak leeglopen.
7. Rol het steunoppervlak van het hoofdeinde naar het voeteneinde van het bed op.

Opmerking - Zorg ervoor dat u de AST-kabel en -slang meeneemt bij het oprollen van het steunoppervlak.

8. Gebruik de riemen midden aan de onderzijde om het gerolde steunoppervlak vast te binden.

Opmerking - Gebruik de handgrepen aan het voeteneinde om het steunoppervlak op te tillen en te verplaatsen voor opslag.

9. Volg de protocollen van uw ziekenhuis om het product op te bergen.





De pomp opbergen

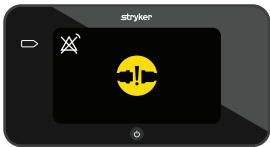




LET OP - Berg het product altijd op conform de gespecificeerde omgevingswaarden.

De pomp opbergen:

1. Schakel de pomp uit.
2. Koppel het netsnoer los van het stopcontact van medische kwaliteit.
3. Reinig en droog het product.
4. Volg de protocollen van uw ziekenhuis om het product op te bergen.





Problemen oplossen

Probleem	Scherf	Oorzaak	Aanbevolen maatregel
Alarm AST-storing		AST-kabel is niet aangesloten	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ga na of de AST-kabel is aangesloten. 2. Druk op de actieknoop naast het pictogram alarm uit.  3. U mag het product blijven gebruiken. Schakel de AST-modus binnen drie seconden na het annuleren van het alarm uit. 4. Als de toestand aanhoudt, neem dan contact op met een bevoegde onderhoudsmonteur.
		AST-kabel is defect	Neem contact op met een bevoegde onderhoudsmonteur.
		AST-circuit in het steunoppervlak is defect of kortgesloten	Neem contact op met een bevoegde onderhoudsmonteur.
Alarm geknikte luchtslang		Buiging of enige obstructie in de luchtslang die de luchtstroom kan aantasten	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zorg dat de luchtslang recht is en de luchtstroom niet geblokkeerd wordt. 2. Controleer of het steunoppervlak aan het bed is bevestigd. Zie <i>Opzetten van het steunoppervlak</i>. 3. Leid de pomp en slang. Zie <i>Opzetten van het steunoppervlak</i>. 4. Druk op de actieknoop naast het pictogram alarm uit.  5. Als de toestand aanhoudt, neem dan contact op met een bevoegde onderhoudsmonteur.

Probleem	Scherm	Oorzaak	Aanbevolen maatregel
Alarm ontkoppelde luchtslang		De luchtslang is losgekoppeld van de pomp of er is een lek in het systeem	<ol style="list-style-type: none"> 1. Zorg ervoor dat de luchtslangen stevig in de slangpoorten van de pomp zijn bevestigd. 2. Druk op de actiekноп naast het pictogram alarm uit.  3. Als de toestand aanhoudt, neem dan contact op met een bevoegde onderhoudsmonteur.
Alarm product uit gebruik nemen		Fout in de software- of kalibratiegegevens	Neem contact op met een bevoegde onderhoudsmonteur.
Stroomonderbreking, product gaat niet aan		Netsnoer is niet stevig bevestigd, netsnoer is losgekoppeld van het stopcontact	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ga na of het netsnoer op het product en het stopcontact is aangesloten. 2. Bevestig het netsnoer aan de flexhouder. Zie <i>De pomp opzetten</i>. 3. Als de toestand aanhoudt, neem dan contact op met een bevoegde onderhoudsmonteur.
Knop reageert niet		Kan vergrendeld zijn	<ol style="list-style-type: none"> 1. Druk op de actiekноп naast het pictogram vergrendeling aan om het scherm te ontgrendelen. 2. Als de toestand aanhoudt, neem dan contact op met een bevoegde onderhoudsmonteur.

Productalarmen

De productalarmen voor dit product zijn uitsluitend visueel. Er zijn geen hoorbare alarmen.

Pictogram	Alarmprioriteit	Naam	Uitstellen	Therapie onderbroken
	Laag	Alarm ontkoppelde luchtslang	Minder dan 16 minuten	Ja
	Laag	Alarm geknikte luchtslang	Minder dan 5 seconden	Ja
	Laag	Alarm AST-storing	Minder dan 5 seconden	Ja
	Laag	Alarm product uit gebruik nemen	Minder dan 5 seconden	Ja

Opmerking

- Alarmweergave op het interfacebedieningspaneel van de pomp.
- Alarmen resetten als de stroom van de pomp onderbroken wordt.
- Druk op de **actieknop** naast het pictogram **alarm uit**  om actieve alarmen uit te schakelen en het alarmsysteem te resetten.

Accessoires en onderdelen

Deze onderdelen zijn momenteel te koop. Bel de klantenservice van Stryker op 1-800-327-0770 voor informatie over verkrijgbaarheid en prijzen.

Naam	Nummer
IsoAir -steunoppervlak, 84 inch (213,3 cm), END406	2941-001-100
IsoAir -pomp	2941-001-001
IsoAir , bovenhoes, 84 inch (213,3 cm) END406	2941-700-006
IsoAir , brandwerende hoes, 84 inch (213,3 cm)	2941-700-007
Netsnoer, type B, 1 meter	2874-007-001
Netsnoer, type B, 5 meter	2874-007-002
Netsnoer, type E/F, 1 meter	2874-007-003
Netsnoer, type E/F, 5 meter	2874-007-004
Netsnoer, type G, 1 meter	2874-007-011
Netsnoer, type G, 5 meter	2874-007-012
Netsnoer, type I, 1 meter	2874-007-009
Netsnoer, type I, 5 meter	2874-007-010
Netsnoer, type L, 1 meter	2874-007-013
Netsnoer, type L, 5 meter	2874-007-014
Netsnoer, type N, 1 meter	2874-007-015
Netsnoer, type N, 5 meter	2874-007-016
Netsnoer, type K, 1 meter	2941-700-008
Netsnoer, type K, 5 meter	2941-700-009
Netsnoer, type J, 1 meter	2874-007-007
Netsnoer, type J, 5 meter	2874-007-008
Zekering	2874-007-021

Preventief onderhoud

Controleer bij het jaarlijks preventief onderhoud minimaal alle vermelde punten voor alle producten van Stryker Medical. Afhankelijk van de intensiteit van het gebruik van het product kan het nodig zijn vaker preventieve onderhoudscontroles uit te voeren. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend door bevoegde onderhoudsmonteurs worden uitgevoerd.

LET OP - Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijziging van het product kan een onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.

Opmerking

- Stel het product buiten gebruik voordat u preventief onderhoud uitvoert.
- Reinig en desinfecteer vóór de inspectie de buitenkant van het steunoppervlak, indien van toepassing.

- _____ Ritsen en hoezen zijn vrij van scheuren, inkepingen, gaten en andere openingen
- _____ Open de rits van de hoes om het binnenoppervlak en de kern te inspecteren op tekenen van verkleuring als gevolg van het binnendringen van vloeistoffen of besmetting
- _____ Luchtcellen zijn vrij van overmatige slijtage, barsten, scheuren of andere beschadiging
- _____ Brandwerende hoes op overmatige slijtage
- _____ Alle connectoren zijn onbeschadigd
- _____ AST-kabel vertoont geen zichtbare scheuren of beschadigingen
- _____ De pompbehuizing of -onderdelen (slangen, netsnoeren of koffer) vertonen geen barsten, gaten of schade
- _____ Pomphaken waarmee de pomp aan het bedframe wordt opgehangen zijn niet beschadigd
- _____ De pomp of de bevestigde connectoren of slangen hebben geen luchtlekken
- _____ Het scherm met de grafische gebruikersinterface- is niet gebarsten of beschadigd
- _____ HEPA-filter (elk jaar vervangen)
- _____ Zekering
- _____ AST-functie
- _____ Functie max. opblazen
- _____ Loszefunctie voor reanimatie
- _____ Voer een diagnostische test uit (alles in orde)

Opmerking - Vervang versleten of beschadigde onderdelen indien nodig.

Serienummer van de pomp:
Ingevuld door:
Datum:

Serienummer van het steunoppervlak:
Ingevuld door:
Datum:

Reiniging

WAARSCHUWING

- Controleer de reanimatieconnector altijd vóór gebruik. Vervang hem als hij zichtbaar vervuild is. Direct contact van de huid met vervuild materiaal kan het infectierisico verhogen.
 - Blaas het product altijd op en ontkoppel de pomp van het net voordat u begint met het reinigen of desinfecteren.
 - Dompel het product niet onder in reinigings- of desinfectieoplossingen.
 - Spray geen vloeistoffen op de poorten van het netsnoer, op de poorten van de slang of op het AST-contact en zorg dat er geen vloeistoffen in komen.
 - Zorg dat u elk product na reiniging of desinfectie afneemt met schoon water en grondig droogt. Sommige reinigings- en ontsmettingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige aantasting van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan de reinigings- of ontsmettingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
-

LET OP

- Droog de steunoppervlakhoezen altijd volledig af voordat u ze opbergt, linnengoed aanbrengt of een patiënt op het oppervlak legt.
 - Stel het product niet overmatig bloot aan chemische middelen met een hogere concentratie, aangezien deze het product kunnen aantasten.
 - Volg de fabrieksinstructies altijd op, nalatigheid kan gevolgen hebben voor de levensduur van het product.
-

Het steunoppervlak en de pomp reinigen:

1. Blaas het steunoppervlak op met de pomp.
2. Koppel het netsnoer los van het stopcontact van medische kwaliteit.

Opmerking - Laat de slang aangesloten op het steunoppervlak en de pomp om de lucht vast te houden.

3. Voltooi stap 4 - 6 voor het steunoppervlak en herhaal dit voor de pomp.
4. Was de buitenkant van het product met een schone, zachte doek, bevochtigd met een oplossing van milde zeep en water om al het vreemde materiaal te verwijderen.
5. Spoel de buitenkant van het product af met gebruik van een schone, zachte doek en water.
6. Droog het product af met een schone, droge doek.
7. Plaats de netsnoer onder de flexhouder voor de netsnoer.
8. Sluit het netsnoer van de pomp aan op een stopcontact van medische kwaliteit.

Ontsmetting

WAARSCHUWING

- Controleer de reanimatieconnector altijd vóór gebruik. Vervang hem als hij zichtbaar vervuild is. Direct contact van de huid met vervuild materiaal kan het infectierisico verhogen.
 - Desinfecteer het steunoppervlak altijd tussen twee patiënten door om het risico op kruisbesmetting en infectie te vermijden.
 - Zorg dat u elk product na reiniging of desinfectie afneemt met schoon water en grondig droogt. Sommige reinigings- en ontsmettingsmiddelen zijn corrosief van aard en kunnen bij verkeerd gebruik schade aan het product veroorzaken. Als u het product niet afspoelt en afdroogt, kan een corrosieve afzetting achterblijven op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige aantasting van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan de reinigings- of ontsmettingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
 - Laat geen vloeistofplasjes achter op het steunoppervlak. Vloeistoffen kunnen aantasting van componenten veroorzaken en leiden tot een onvoorspelbare veiligheid en werking van dit product.
 - Blaas het product altijd op en ontkoppel de pomp van het net voordat u begint met het reinigen of desinfecteren.
-

LET OP

- Droog de steunoppervlakhoezen altijd volledig af voordat u ze opbergt, linnengoed aanbrengt of een patiënt op het oppervlak legt.
 - Stel het product niet overmatig bloot aan chemische middelen met een hogere concentratie, aangezien deze het product kunnen aantasten.
 - Volg de fabrieksinstructies altijd op, nalatigheid kan gevolgen hebben voor de levensduur van het product.
-

Aanbevolen ontsmettingsmiddelen:

- Quaternaire reinigingsmiddelen (werkzame stof – ammoniumchloride) die minder dan 3% glycolether bevatten
- Fenoloplossing (Matar)
- Oplossing van chloorhoudend bleekmiddel (6500 ppm)
- Kaliumperoxosulfaat
- Versneld waterstofperoxide
- 70% isopropanol

Om het steunoppervlak en de pomp te ontsmetten:

1. Blaas het steunoppervlak op met de pomp.
2. Koppel het netsnoer los van het stopcontact van medische kwaliteit.

Opmerking - Laat de slang aangesloten op het steunoppervlak en de pomp om de lucht vast te houden.

3. Reinig de hoezen van het steunsysteem en de pomp en droog deze af alvorens ontsmettingsmiddelen aan te brengen.
4. Voltooi stap 5 - 8 voor het steunoppervlak en herhaal dit voor de pomp.
5. Breng een aanbevolen ontsmettende oplossing aan met een vochtige doek of voorgeweekte doekjes. Doordrenk het product niet met ontsmettingsmiddel.

Opmerking - Volg de instructies van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel wat betreft de juiste contactduur en vereiste afspoeling.

6. Spoel het product af met een schone, vochtige doek om overtollig ontsmettingsmiddel te verwijderen.
7. Droog het product af met een schone, droge doek om overtollig vocht of ontsmettingsmiddel te verwijderen.
8. Laat het product drogen alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.
9. Plaats de netsnoer onder de flexhouder voor de netsnoer.
10. Sluit het netsnoer van de pomp aan op een stopcontact van medische kwaliteit.

Vervanging bovenhoes

Benodigd gereedschap:

- Geen

Procedure:

1. Zet de bedhoogte op de hoogste positie.
2. Zet de Fowler-rugsteun, de knieknikgedeeltes en de onrusthekken volledig omlaag.
3. Open de rits van de hoes. De rits begint in het midden van de voeteneinde van het steunoppervlak.

Opmerking - Let erop dat de brandwerende hoes niet wordt beschadigd.

4. Verwijder de bovenhoes en voer deze af volgens de ziekenhuisprotocollen.
5. Ga omgekeerd te werk voor installatie.
6. Controleer of het product goed werkt alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

Vervanging brandwerende hoes

Benodigd gereedschap:

- Geen

Procedure:

1. Zet de bedhoogte op de hoogste positie.
2. Plaats het bedoppervlak in een platte, horizontale positie.
3. Rits de bovenhoes van het steunoppervlak open en verwijder deze.
4. Klik de middelste gordels aan het hoofdeinde en voeteneinde los van de onderhoes.
5. Verwijder de reanimatieconnector om het steunoppervlak te laten leeglopen.
6. Open de rits van de brandwerende hoes.
7. Haal de brandwerende hoes over de zijsteunen en de luchtcellen naar het hoofdeinde toe om de brandwerende hoes te verwijderen.
8. Voer de stappen in omgekeerde volgorde uit om het product weer te installeren.
9. Run de diagnostische test van de pomp. Alle testen moeten gehaald worden.
10. Controleer of het product goed werkt alvorens het opnieuw in gebruik te nemen.

EMC-informatie

WAARSCHUWING

- Het **IsoAir**-systeem kan mogelijk ECG-metingen van de patiënt beïnvloeden. U moet mogelijk de AST-kabel loskoppelen, het **IsoAir**-systeem uitschakelen of de patiënt naar een systeem verplaatsen dat uit staat.
- Gebruik van andere dan de door de fabrikant gespecificeerde of geleverde accessoires, transducers en kabels kan de elektromagnetische emissies doen toenemen of de elektromagnetische immuniteit doen afnemen, met als gevolg dat de apparatuur niet naar behoren werkt.
- Draagbare RF-communicatieapparatuur, met inbegrip van randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes, mag zich niet op een afstand van minder dan 12 inch (30 cm) vanaf enig onderdeel van het **IsoAir**-systeem bevinden, met inbegrip van de door de fabrikant gespecificeerde kabels.
- Vermijd het direct op, onder of naast andere apparatuur plaatsen van deze apparatuur, om te voorkomen dat de producten niet naar behoren werken. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moet de op, onder of naast elkaar geplaatste apparatuur nauwlettend worden geobserveerd om er zeker van te zijn dat deze goed werkt.
- Deze apparatuur/dit systeem is uitsluitend bedoeld voor gebruik door zorgverleners. Deze apparatuur/dit systeem kan radio-interferentie veroorzaken of de werking van apparatuur in de buurt verstoren. Het kan nodig zijn om corrigerende maatregelen te nemen, zoals het anders oriënteren of verplaatsen van het **IsoAir**-systeem of het afschermen van de locatie.

Opmerking

- Vanwege de emissiekenmerken is deze apparatuur geschikt voor gebruik in industriële zones en ziekenhuizen (CISPR 11 klasse A). Bij gebruik in een woonomgeving (waarvoor CISPR 11 klasse B is vereist bij normaal gebruik) kan het zijn dat deze apparatuur geen adequate bescherming biedt voor diensten die gebruik maken van radiofrequentiecommunicatie. De gebruiker moet misschien corrigerende maatregelen treffen, zoals het verplaatsen of anders oriënteren van de apparatuur.
- Deze apparatuur is geschikt voor gebruik in ziekenhuizen, met uitzondering van in de buurt van actieve HF-chirurgische apparatuur en de voor RF afgeschermd ruimte van een ME-systeem voor magnetische resonantiebeeldvorming, waarbij de intensiteit van de EM-verstoreningen hoog is.

Richt snoeren en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit


Het **IsoAir**-systeem is geschikt voor gebruik in de hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van het **IsoAir**-systeem dient ervoor te zorgen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immuniteitstest	IEC 60601-testniveau	Nalevingsniveau	Leidraad elektromagnetische omgeving
Elektrostatische ontlading (Electrostatic Discharge; ESD) IEC 61000-4-2	+8 kV contact ±15 kV lucht	+8 kV contact ±15 kV lucht	Vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn. Als de vloerbedekking uit synthetisch materiaal bestaat, moet de relatieve luchtvochtigheid ten minste 30% bedragen.
Snelle elektrostatische transiënten/salvo's IEC 61000-4-4	+2 kV voor stroomtoevoerleidingen ±1 kV voor ingangs-/uitgangsleidingen	+2 kV voor stroomtoevoerleidingen ±1 kV voor ingangs-/uitgangsleidingen	De kwaliteit van de netvoeding dient geschikt te zijn voor een normale commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving.
Stootspanning IEC 61000-4-5	+1 kV lijnen naar lijnen +2 kV lijnen naar aarde	+1 kV lijnen naar lijnen +2 kV lijnen naar aarde	De kwaliteit van de netvoeding dient geschikt te zijn voor een normale commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving.

Richtsnoeren en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische immuniteit			
Kortstondige spanningsdalingen en -onderbrekingen en spanningsvariëaties op stroomtoevoerleidingen IEC 61000-4-11	0% U _T gedurende 0,5 cyclus bij 0°, 45, 90, 135, 180, 225, 270 en 315 0% U _T gedurende 1 cyclus 70% U _T (30% daling in U _T) gedurende 25 cycli 0% U _T gedurende 250 cycli	0% U _T gedurende 0,5 cyclus bij 0°, 45, 90, 135, 180, 225, 270 en 315 0% U _T gedurende 1 cyclus 70% U _T (30% daling in U _T) gedurende 25 cycli 0% U _T gedurende 250 cycli	De kwaliteit van de netvoeding dient geschikt te zijn voor een normale commerciële omgeving of ziekenhuisomgeving. Als de gebruiker van het IsoAir -systeem vereist dat de werking ervan niet door stroomstoringen wordt onderbroken, verdient het aanbeveling het apparaat via een ononderbreekbare stroomvoorziening of een accu van stroom te voorzien.
Magnetisch veld met netfrequentie (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Magnetische velden met netfrequentie dienen een niveau te hebben dat kenmerkend is voor een gangbare locatie in een gangbare commerciële of ziekenhuisomgeving.
Opmerking - U _T is de netspanning vóór toepassing van het testniveau.			

Aanbevolen scheidingsafstanden tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur en het IsoAir-systeem.			
Het IsoAir -systeem is bestemd voor gebruik in een elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storingen worden beheerst. De klant of de gebruiker van het IsoAir -systeem kan elektromagnetische storing helpen voorkomen door een minimale afstand tussen draagbare en mobiele RF-communicatieapparatuur (zenders) en het IsoAir -systeem in stand te houden zoals hieronder aanbevolen, in overeenstemming met het maximale uitgangsvermogen van de communicatieapparatuur.			
Nominale maximale uitgangsvermogen van de zender W	Scheidingsafstand op basis van de frequentie van de zender m		
	150 kHz tot 80 MHz $d = [3,5/\sqrt{P}] \sqrt{P}$	80 MHz tot 800 MHz $d = [3,5/\sqrt{E1}] \sqrt{P}$	800 MHz tot 2,5 GHz $d = [7/\sqrt{E1}] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
Voor zenders met een nominaal maximaal uitgangsvermogen dat niet hierboven wordt vermeld, kan de aanbevolen scheidingsafstand d in meter (m) worden geschat met behulp van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender, waarbij P het nominale maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) is volgens de fabrikant van de zender.			
Opmerking - Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de scheidingsafstand voor het hogere frequentiebereik.			
Opmerking - Deze richtsnoeren zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie door bouwwerken, voorwerpen en mensen.			

Het IsoAir-systeem is geschikt voor gebruik in de hieronder aangegeven elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van het IsoAir-systeem dient ervoor te zorgen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Immunitiestest	IEC 60601-testniveau	Conformiteitsniveau	Elektromagnetische omgeving – leidraad
<p>Geleide RF IEC 61000- 4-6 Uitgestraalde RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms 6 Vrms in ISM-banden 150 kHz tot 80 MHz 10 V/m 80 MHz tot 2,7 GHz</p>	<p>3 V 6 V in ISM-banden 10 V/m</p>	<p>Draagbare en verplaatsbare RF-communicatieapparatuur mag niet dicht bij enig deel van de IsoAir, waaronder kabels, worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand berekend met de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de zender.</p> <p>Aanbevolen scheidingsafstand</p> $d = (0,35)\sqrt{P}$ <p>80 MHz tot 800 MHz</p> $d = (0,70)\sqrt{P}$ <p>800 MHz tot 2,7 GHz</p> <p>waarbij P het nominale maximale uitgangsvermogen van de zender in watt (W) volgens de fabrikant van de zender is en d de aanbevolen scheidingsafstand in meter (m).</p> <p>Door vaste RF-zenders opgewekte veldsterktes, zoals vastgesteld door een elektromagnetisch onderzoek op de locatie^a moeten lager zijn dan het conformiteitsniveau in elk frequentiebereik^b.</p> <p>Er kan storing optreden in de buurt van apparatuur die voorzien is van het</p> <p>onderstaande symbool: </p>

Opmerking - Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

Opmerking - Deze richtsnoeren zijn mogelijk niet in alle situaties van toepassing. Elektromagnetische voortplanting wordt beïnvloed door absorptie en reflectie door bouwwerken, voorwerpen en mensen.

^a Veldsterktes van vaste zenders, zoals basisstations voor (mobiele/draadloze) radiotelefonie en landmobiele radio's, amateurzenders, AM- en FM-radiozenders en tv-zenders kunnen niet met nauwkeurigheid worden vastgesteld op grond van de theorie. Om de elektromagnetische omgeving als gevolg van vaste RF-zenders te beoordelen, dient een elektromagnetisch onderzoek op de locatie te worden overwogen. Als de gemeten veldsterkte op de locatie waar de **IsoAir** wordt gebruikt het bovenvermelde toepasselijke RF-conformiteitsniveau overschrijdt, moet de **IsoAir** worden geobserveerd om te verifiëren of hij normaal werkt. Als het product niet normaal werkt, zijn er wellicht aanvullende maatregelen nodig, zoals het anders oriënteren of verplaatsen van de **IsoAir**.

^bOver het frequentiebereik van 150 kHz tot 80 MHz zijn de veldsterktes minder dan 3 V/m.

Leidraad en verklaring van de fabrikant – elektromagnetische emissies

De **IsoAir** is bestemd voor gebruik in de hieronder gespecificeerde elektromagnetische omgeving. De klant of de gebruiker van de **IsoAir** dient ervoor te zorgen dat hij in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

Emissietest	Conformiteit	Elektromagnetische omgeving
RF-emissies CISPR 11	Groep 1	De IsoAir gebruikt RF-energie uitsluitend voor zijn interne werking. Bijgevolg is de RF-emissie dermate laag dat interferentie in nabije elektronische apparatuur onwaarschijnlijk is.
RF-emissies CISPR 11	Klasse A	De IsoAir is geschikt voor gebruik in alle instellingen, uitgezonderd instellingen met een woonfunctie en instellingen die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnet dat gebouwen die voor huishoudelijke doeleinden worden gebruikt, van stroom voorziet.
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spanningsschommelingen Flikkering IEC 61000-3-3	Voldoet	




















IsoAir®-system











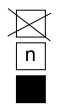



Brukerhåndbok

REF 2941



Symboler

	Se instruksjonshåndbok/-hefte
	Se bruksanvisningen
	Generell advarsel
	Forsiktig
	Hjerte-lungeredning (HLR)
	Indikerer at dette produktet ikke inneholder toksiske og farlige stoffer eller bestanddeler over den maksimale konsentrasjonen på alle seks verdier definert av Kinas RoHS-lovgivning. Dette produktet er et miljøvennlig produkt som kan resirkuleres og gjenbrukes.
	Anvendt del av type B, støtteunderlag
	Katalognummer
	Serienummer
	Batchkode
	Produsent
 EU 2017/745	Importør
	Europeisk medisinsk anordning
	Autorisert representant i EU
	CE-merke
	Produktets masse
	Trygg arbeidsvekt
	Vaskes for hånd
	Skal ikke tørkes i tørketrommel

	Skal ikke tørrenses
	Skal ikke strykes
	La lufttørke
	Klorbasert blekemiddel
	I tråd med EU-direktivet 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE), med endringer, indikerer dette symbolet at produktet skal innsamles separat for resirkulering. Skal ikke kasseres som usortert husholdningsavfall. Kontakt den lokale leverandøren for informasjon om kassering. Påse at infisert utstyr er dekontaminert før resirkulering.
	Klasse II elektrisk utstyr: Utstyr hvor beskyttelse mot elektrisk støt ikke er avhengig av grunnleggende isolasjon alene, men der ekstra sikkerhetstiltak som dobbel isolasjon eller forsterket isolasjon er gitt, med ingen avsetninger for beskyttende jording eller tillit til installasjonsforhold.
	Sikring
	Medisinsk utstyr klassifisert av Underwriters Laboratories Inc. med hensyn til strømstøt, brann og mekaniske farer kun i henhold til ANSI/AAMI ES60601-1:2012 og CAN/CSA-C22.2 nr. 60601-1:16. IEC 60601-1-8:2012
IP21	Faste stoffer: Beskyttelse mot berøring av fingre og gjenstander som er større enn 12 mm Væsker: Beskyttelse mot fall av vertikale vanndråper
	Amerikanske patenter finnes på www.stryker.com/patents
	Holdes tørr
	Stablingsgrense etter antall
	Denne siden opp
	Skjør
	Ikke bruk skarpe gjenstander for å åpne pakken

Innholdsfortegnelse

Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk	2
Oversikt over sikkerhetsforholdsregler	2
Innledning	4
Produktbeskrivelse	4
Tiltenkt bruk	4
Kliniske fordeler	4
Kontraindikasjoner	4
Forventet levetid	5
Kassering/resirkulering	5
Spesifikasjoner	5
IsoAir 84 tommer (213,3 cm) system	5
Miljømessige forhold	6
Produktillustrasjon – støtteunderlag	6
Illustrasjon av produktet – pumpe	8
Egenskaper	8
Beskrivelser av knapper og ikoner	9
Kontaktopplysninger	11
Serienummerets plassering	11
Oppsett	12
Sette opp støtteunderlaget	12
Oppsett av pumpen	14
Oppsett med ProCuity-seng	16
Oppsett med InTouch-seng	17
Oppsett med 3002 S3-seng eller 3005 S3-seng	18
Oppsett med GoBed II-seng	19
Oppsett med Spirit Plus-seng eller Spirit Select-seng	20
Koble til HLR-kontakten og AST-kabelen	21
Legge på sengetøy	21
Bruk	22
Slå på pumpen	22
Forflytte en pasient fra én støtteplattform til en annen	22
Hjerte-lungeredning (HLR)	23
Starte eller avbryte maks. oppblåsing	23
Starte statisk modus uten AST	25
Starte ALP-modus uten AST	26
Starte eller stoppe AST-modus	28
Slå LAL på eller av	28
Låse eller låse opp skjermen	29
Slå av pumpen	29
Oppbevaring av støtteunderlaget	29
Oppbevaring av pumpen	30
Feilsøking	31
Produktalarmer	33
Tilbehør og deler	34
Forebyggende vedlikehold	35
Rengjøring	36
Desinfisering	37
Bytte overtrekk	38
Bytte brannbarrieren	38
Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet	39

Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk

Ordene **ADVARSEL**, **FORSIKTIG** og **MERK** har en spesiell betydning og må leses nøye.

ADVARSEL

Gjør leseren oppmerksom på en situasjon som kan medføre død eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås. Det kan også beskrive potensielle alvorlige bivirkninger og sikkerhetsrisikoer.

FORSIKTIG

Gjør leseren oppmerksom på en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat skade på bruker eller pasient eller skade på produktet eller annen materiell skade. Dette inkluderer spesielle forholdsregler som må tas for å sørge for sikker og effektiv bruk av produktet, og forholdsregler som må tas for å unngå skade på et produkt som følge av bruk eller misbruk.

Merknad - Gir spesiell informasjon for å gjøre vedlikeholdet lettere eller tydeliggjøre viktige instruksjoner.

Oversikt over sikkerhetsforholdsregler

Alle advarsler og forholdsregler på denne siden må alltid leses grundig og overholdes nøye. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.

ADVARSEL

- Fest alltid støtteunderlaget til sengerammen for å forhindre forskyvning av produktet mens det er i bruk.
- Undersøk alltid om det er fremmedlegemer mellom støtteunderlaget og sengerammen. Fremmedlegemer kan få støtteunderlaget til å skli på støtteplattformen.
- Ikke bruk støtteunderlaget på en sengeramme som har større eller mindre bredde, lengde eller tykkelse. Slik unngår du faren for at støtteunderlaget forskyves, at pasienten skades eller at det forstyrrer sengens bevegelige deler.
- Bruk ikke støtteunderlaget når det er mellomrom. Det kan være risiko for å komme i klem når støtteunderlaget plasseres på ukompatible sengerammer.
- Strømledningen skal alltid kobles til sengens hjelpeuttak eller til jordet strøm. Ikke bruk skjøteledning.
- Ikke berør pasienter og AST-kontakten på pumpen samtidig.
- Fest alltid pumpen til sengerammen for å forhindre at produktet flytter på seg mens det er i bruk.
- Kontroller alltid produktet før bruk for å forsikre deg om at det ikke er noen ødelagte deler. Ta kontakt med teknisk støtte hvis produktet er skadet.
- Forsikre deg alltid om at du ikke overskrider den sikre arbeidsbelastningen på sengerammen før du monterer pumpen.
- Koble alltid SATA-kabelen til AST-kontakten på pumpen for å unngå fare for elektrisk støt.
- Skal ikke brukes i nærvær av antenkelig anestesi, dinitrogenoksid eller oksygenberikede miljøer. Dette kan medføre risiko for eksplosjon.
- Ikke utsett dette produktet for væsker når det er tilkoblet strøm, da dette kan medføre en alvorlig elektrisk fare.
- Dette produktet utstråler radiofrekvensenergi. Skal alltid settes opp og brukes i henhold til instruksjonene for å unngå skadelig interferens på andre anordninger i nærheten.
- Kontroller alltid pasientens hud regelmessig. Rådfør deg med en lege hvis det oppstår erytem eller hudskader. Alvorlig personskade kan bli resultatet hvis pasientens hudtilstand ikke behandles.
- Ikke bruk dette produktet med en overmadrass. Pasientens stabilitet og sengegrindens dekning kan forringes.
- Vurder alltid bruk av sengegrinder. Du oppnår maksimal sikkerhet ved bruk av støtteunderlaget hvis det brukes sammen med sengegrinder. Det kan være økt risiko for fall når sengegrindene ikke er på plass. Alvorlig personskade eller død kan bli resultatet når sengegrinder eller andre begrensninger brukes (kan komme i klem) eller ikke brukes (pasienten kan falle). Ta hensyn til lokale retningslinjer vedrørende bruk av sengegrinder. Legen, brukeren eller andre ansvarlige personer må bestemme om og hvordan sengegrindene skal brukes basert på de individuelle behovene til hver enkelt pasient.
- Ta alltid ekstra forholdsregler når det er fare for at pasienten kan falle (for eksempel når pasienten er urolig eller forvirret), for å redusere sannsynligheten for fall.
- Bruk ikke støtteunderlaget som et forflytningshjelpemiddel.
- Bruk ikke støtteunderlagets håndtak til å løfte eller flytte støtteunderlaget med en pasient liggende oppå.

- Ikke stikk nåler eller andre skarpe gjenstander inn i et støtteunderlag gjennom støtteunderlagtrekket. Hull kan gjøre at væsker kommer inn på innsiden (indre kjerne) av støtteunderlaget, gi produktskader eller funksjonsfeil.
 - Overskrid ikke den sikre arbeidsbelastningen for sykehussengen når både pasienten og støtteunderlaget er plassert på den. For høy vekt kan få uforutsigbare konsekvenser for sikkerheten og ytelsen til dette produktet.
 - Sørg alltid for at sengegrunden på motsatt side er hevet når en pasient plasseres på støtteunderlaget, for å redusere faren for at pasienten faller.
 - Kontroller alltid HLR-kontakten før bruk. Skift ut kontakten hvis den er synlig tilsmusset. Direkte kontakt mellom hud og synlig tilsmusset materiale kan øke infeksjonsrisikoen.
 - Blås alltid produktet opp og koble pumpen fra strømmettet før rengjøring eller desinfisering skal begynne.
 - Ikke legg produktet ned i rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger.
 - Ikke spray eller la det komme væske inn i strømledningsportene, slangeportene eller AST-kontakten.
 - Sørg alltid for å tørke over hvert produkt med rent vann og tørke hvert produkt etter rengjøring eller desinfisering. Enkelte rengjørings- og desinfeksjonsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet hvis de brukes feil. Hvis du ikke skyller og tørker produktet, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, noe som kan føre til at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon, kan garantien bli gjort ugyldig.
 - Sørg alltid for å desinfisere støtteunderlaget mellom pasienter, for å unngå faren for krysskontaminering og infeksjon.
 - La det ikke samle seg en dam av væske på støtteunderlaget. Væsker kan forårsake nedbrytning av komponenter og kan forårsake at produktet gir uforutsigbar sikkerhet og ytelse.
 - **IsoAir**-systemet kan forstyrre pasientens EKG-målinger. Det kan hende du må koble fra AST-kabelen, slå av **IsoAir**-systemet eller flytte pasienten til et strømløst system.
 - Bruk av annet tilbehør, andre transdusere og andre kabler enn dem som er angitt eller levert av produsenten, kan medføre økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk immunitet, og kan føre til feilaktig drift.
 - Ikke bruk bærbart RF-kommunikasjonsutstyr, inkludert perifert utstyr som antennekabler og eksterne antenner, nærmere enn 12 tommer (30 cm) til noen del av **IsoAir**-systemet, deriblant kabler spesifisert av produsenten.
 - Stabling eller plassering av utstyr ved siden av annet utstyr skal unngås for å forhindre feil drift av produktene. Hvis slik bruk er nødvendig, skal stablet eller tilstøtende utstyr kontrolleres nøye for å sikre at det fungerer som de skal.
 - Dette utstyret/systemet er kun beregnet for bruk av helsepersonell. Dette utstyret/systemet kan forårsake radioforstyrrelser eller forstyrre driften av utstyr i nærheten. Det kan være nødvendig å iverksette avhjelpende tiltak, f. eks. å snu eller flytte **IsoAir**-systemet eller skjerme plasseringen.
-

FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade på pasient eller operatør. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
 - Ikke modifier produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.
 - Ikke bind støtteunderlaget til sengerammen med de nedre midtre D-ringstroppene, for å unngå fare for utstyrsskader. De nederste midtre D-ringstroppene er kun for oppbevaring.
 - Vær alltid oppmerksom på enheter eller utstyr som plasseres oppå støtteunderlaget. Støtteunderlaget kan bli skadet på grunn av vekten av utstyret, varme som genereres av utstyret, eller skarpe kanter på utstyret.
 - For å unngå faren for redusert trykkfordeling må det ikke plasseres overmadrasser eller tilbehør inni trekket.
 - Ikke plasser slanger eller strømledninger i gangveier, for å unngå snublefare.
 - La alltid produktet nå romtemperatur etter eksponering for ekstremt høye eller lave temperaturer.
 - Kontroller alltid strømledningene med henblikk på rifter, eksponerte tråder, slitt isolasjon eller annen skade som kan medføre elektriske farer.
 - Vær alltid oppmerksom på at et røntgenbilde tatt på dette produktet kan forårsake synlige bildeartefakter. En bildeartefakt kan forstyrre pasientdiagnosene.
 - Oppbevar alltid produktet innenfor de angitte miljøbetingelsene.
 - Sørg alltid for at støtteunderlagtrekket er helt tørt før du legger det bort, tar på sengetøy eller plasserer en pasient på støtteunderlaget.
 - Produktet skal ikke overeksponeres for høye konsentrasjoner av kjemiske løsninger, ettersom dette kan svekke produktet.
 - Manglende overholdelse av produksjonsinstruksjonene kan påvirke produktets levetid.
-

Innledning

Denne håndboken hjelper deg med bruken og vedlikeholdet av Stryker-produktet. Les denne håndboken før bruk eller vedlikehold av dette produktet. Fastsett metoder og prosedyrer for å lære opp personalet i sikker drift og vedlikehold av dette produktet.

FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade hos pasient eller bruker. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
 - Modifiser ikke produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.
-

Merknad

- Denne håndboken er en permanent del av produktet, og den skal følge produktet selv om produktet blir solgt.
- Stryker forsøker kontinuerlig å forbedre produktenes utforming og kvalitet. Denne håndboken inneholder den nyeste produktinformasjonen som er tilgjengelig på utgivelsestidspunktet. Det kan være mindre avvik mellom produktet ditt og denne håndboken. Hvis du har spørsmål, kan du kontakte Strykers kundeservice eller tekniske støtte på +1-800-327-0770.

Produktbeskrivelse

Stryker modell 2941, **IsoAir®**-system består av et støtteunderlag og pumpe. Støtteunderlaget er et luftdrevet støtteunderlag som består av luftceller og blærer som løper over overflaten for å støtte pasienten og sidestøttene. Underlaget er utstyrt med en pumpe som får trykkilden til å blåse opp og tømme luftcellene. Pumpen, som er koblet til luftcellene gjennom fleksible slanger, overvåker og justerer automatisk luften i luftcellene avhengig av hvilken type behandling som er valgt. Dette produktet inkluderer vekseltrykk (ALP), lavt lufttap (LAL), maks. oppblåsing, aktiv sensorteknologi (AST) og HLR-deflatering. Komfortkontroll er gitt gjennom fem nivåer av vekslende lavtrykk og statisk trykk.

Tiltenkt bruk

IsoAir-systemet bidrar til forebygging og behandling av trykkskader eller trykksår (i alle stadier, uklassifiserbare skader og dype vevsskader). Stryker anbefaler at dette produktet blir implementert i kombinasjon med klinisk evaluering av risikofaktorer og vurderinger av huden, utført av helsepersonell. Dette produktet gir trykkfordeling og er ment å hjelpe til med å håndtere mikroklimaet på pasientens hud.

IsoAir-systemet er beregnet for bruk med voksne, ikke-psykiatriske pasienter. Dette produktet skal brukes med en sengeramme og et overlaken. Systemet er beregnet for bruk i akutte pleie- og langtidsomsorgsenheter, deriblant generell sykehusbruk, intensivpleie, nedtrappende omsorg, Med. kir., postoperativ avd. og progressive omsorgsmiljøer.

Dette produktet er ikke beregnet for bruk i hjemmepleiemiljøer. Dette produktet er ikke sterilt.

Kliniske fordeler

Bidrar til å forebygge og behandle alle trykksår eller trykkskader

Kontraindikasjoner

Ustabil ryggrad

Forventet levetid

IsoAir-støtteunderlaget har en forventet levetid på tre år ved normal bruk og under normale forhold og med riktig periodisk vedlikehold.

IsoAir-pumpen har en forventet levetid på fem år ved normal bruk og under normale forhold, og med riktig periodisk vedlikehold.


Kassering/resirkulering

Følg alltid gjeldende lokale anbefalinger og/eller regelverk vedrørende miljøbeskyttelse og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret på slutten av levetiden.

Spesifikasjoner

IsoAir 84 tommer (213,3 cm) system

Nummer	Støpseltype	Strømledning 1 m	Strømledning 5 m
2941-000-004	E/F	2874-007-003	2874-007-004
2941-000-007	G	2874-007-011	2874-007-012
2941-000-010	I	2874-007-009	2874-007-010
2941-000-013	L	2874-007-013	2874-007-014
2941-000-015	N	2874-007-015	2874-007-016
2941-000-017	K	2941-700-008	2941-700-009
2941-000-019	J	2874-007-007	2874-007-008
2941-000-021	B	2874-007-001	2874-007-002

 Merknad - Trygg arbeidsvekt indikerer total vekt for pasient, madrass og tilbehør.	500 pund	226 kg
Støtteunderlag		
Modell	2941-001-100	
Lengde	84,0 tommer	213,3 cm
Bredde	35,0 tommer	88,9 cm
Tykkelse	8,0 tommer	20,3 cm
Vekt	25 pund	11,3 kg
Trekkmateriale	Dartex® Endurance-trekk	
Kompatibel med sengeramme	ProCuity™ , 3002 S3® , 3005 S3® , InTouch® , Spirit Plus® , Spirit Select® , GoBed® II	

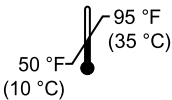
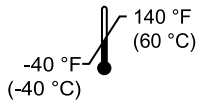
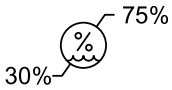
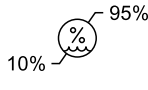
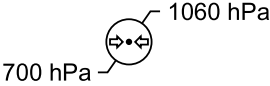
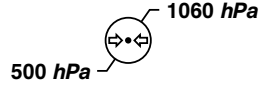
Dartex er et registrert varemerke for Dartex Coatings, Ltd.

Pumpe			
Modell		2941-001-001	
Høyde		17,25 tommer	43,8 cm
Bredde		9,25 tommer	23,5 cm
Dybde		7,25 tommer	18,4 cm
Vekt		17 pund	7,7 kg
Kontrollpanel for grensesnitt		LCD	
Inngangsspenning		100–240 V	
Elektrisk strøm		1,2 A	
Inngangsfrekvens		50/60 Hz	
Støynivå		<50 dBa	
Driftsmodus		Kontinuerlig	
Strømledning	Kort	3,2 fot	1 m
	Lang	16,4 fot	5 m
Samsvar		IEC 60601-1 utgave 3.1; RoHS-direktiv 2015/863/EU, Vedlegg II til direktiv 2011/65EU; REACH (EC) 1907/2006 EU; IEC 60601-1-8:2012, IEC 60601-1-2:2014	

Merknad - Strømledningen til dette produktet har en jordingsleder som kun brukes som funksjonell jording.

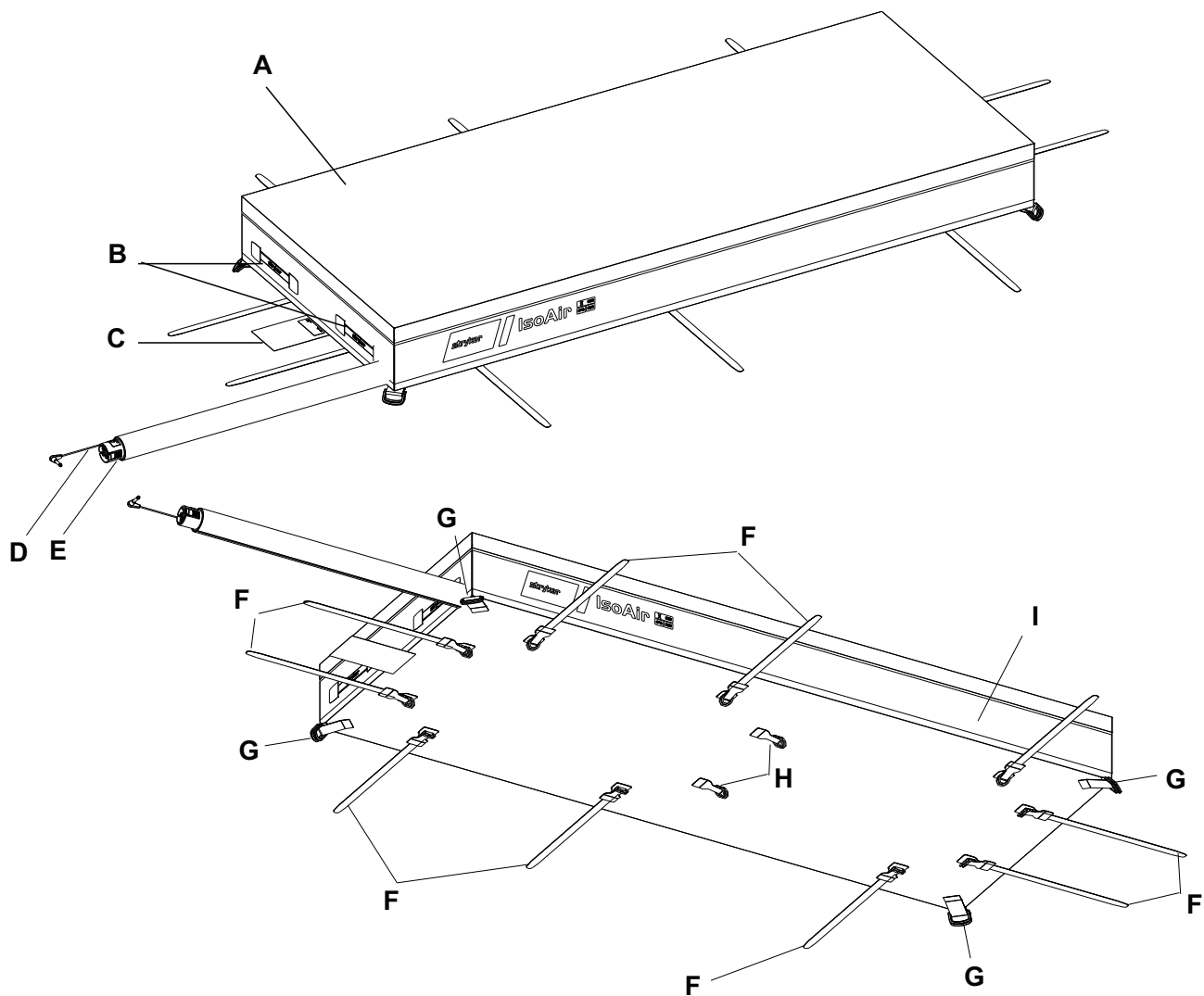
Stryker forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

Miljømessige forhold

Miljømessige forhold	Bruk	Oppbevaring og transport
Omgivelsestemperatur		
Relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende)		
Atmosfæretrykk		

Produktillustrasjon – støtteunderlag

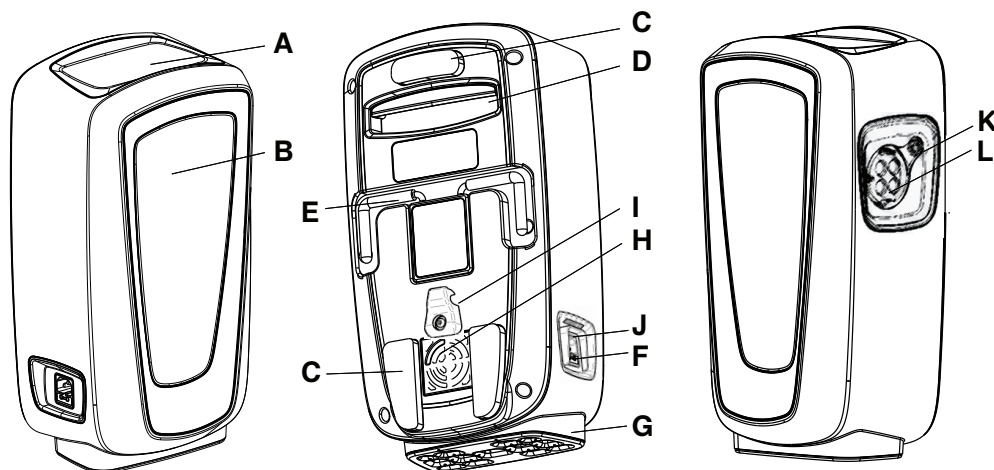
FORSIKTIG - Ikke bind støtteunderlaget til sengerammen med de nedre midtre D-ringstroppene, for å unngå fare for utstyrsskader. De nederste midtre D-ringstroppene er kun for oppbevaring.



A	Trekkoverdel
B	Stroppehåndtak
C	Plassering av lovetikett
D	AST-kabel

E	HLR-kontakt
F	Bindestropp
G	D-ring (se Bruk av sengetøy)
H	D-ringstropp, nederst i midten
I	Undertrekk

Illustrasjon av produktet – pumpe



A	Grafisk brukergrensesnitt
B	Statusindikatorer
C	Støtfanger
D	Transporthåndtak
E	Krok
F	Strøminntak

G	Antivibrasjonsfot
H	HEPA-filter
I	Fleksibelt feste
J	Sikring
K	Slangeport
L	AST-portkontakt

Egenskaper

Skjærekontroll

Produktet beveger seg fritt med pasienten for å bidra til å redusere skjærekraften mellom overflaten og pasienten.

Lavt lufttap (LAL)

Produktet gir luftstrøm for å bidra til å håndtere hudens mikroklima.

Vekslende lavtrykk (ALP)

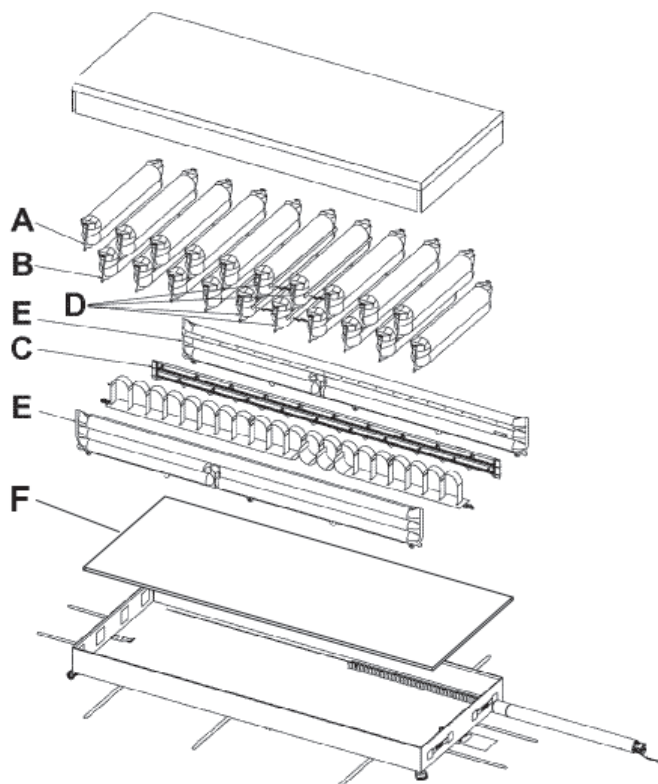
Støtteunderlaget er konstruert med rader med luftceller koblet til to forskjellige luftledninger (C). Celler i oddetallsrader (A) er koblet til A-luftlinjen og celler i partallsrader (B) er koblet til B-luftlinjen (Figur 1).

Aktiv sensorteknologi (AST)

Når AST er på, hjelper sensorer i sakralregionen (D) på støtteunderlaget å kontrollere hvor lang ned pasienten synker (Figur 1).

Sidestøtte

Venstre og høyre sidestøtte (E) gir utvendig støtte til pasienten. Dette hjelper til med å sikre pasienten innenfor støtteunderlaget (Figur 1).



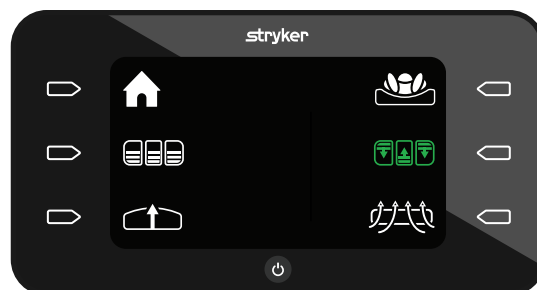
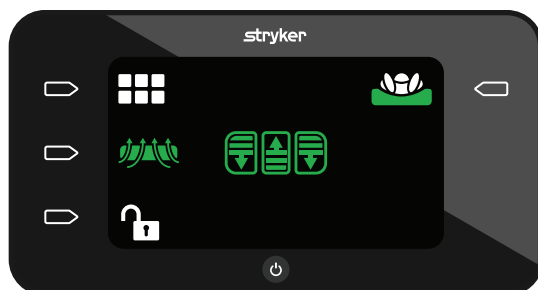
Figur 1 – Luftceller

A	A-luftcelle
B	B-luftcelle
C	Luftledning, manifold med to ledninger




D	AST-luftcelle
E	Venstre og høyre sidestøtte
F	Nedre skumdel



Beskrivelser av knapper og ikoner

Eksempler på skjermbilder



Ikon	Navn	Beskrivelse
	Strømknapp	Se <i>Slå på pumpen</i> (side 22) eller <i>Slå av pumpen</i> (side 29)
	Handlingsknapp, høyre	Lar operatøren velge en handling på skjermen

Ikon	Navn	Beskrivelse
	Handlingsknapp, venstre	Lar operatøren velge en handling på skjermen
	Låse eller låse opp	<i>Se Låse eller låse opp skjermen (side 29)</i>
	Start	Går tilbake til startskjermen
	Lavt lufttap (LAL) på	<i>Se Slå LAL på eller av (side 28)</i>
	Lavt lufttap (LAL) av	
	Statisk modus på	Justerer komfortinnstillingene ved bruk uten AST. I denne modusen er alle celler satt til samme trykk
	Statisk modus av	Statisk modus av når du velger å avbryte denne behandlingen
	Reduser eller øk	Justerer trykket i luftcellene
	ALP på	Gir behandling med trykkforskjeller mellom vekslende luftceller
	ALP av	ALP-modus av når du velger å avbryte denne behandlingen
	Modusmeny	Modusmeny-skjerm bilde
	Maks. oppblåsing full	Blåser opp støtteoverflaten til maksimalt trykk
	Maks. oppblåsingsfylling	Viser overflatefyllingen til maks. oppblåsing
	Maks. oppblåsingsmodus	Maks. oppblåsing av, du velger å avbryte maks. oppblåsing, eller tidsinnstillingen for maks. oppblåsing har utløpt
	AST på	Optimalt lufttrykk beregnes på nytt og justeres etter behov hvert 3. minutt
	AST av	AST-modus av når du velger å avbryte denne behandlingen
	Koble fra luftslangealarmen	Oppdager en feil i slangekoblingen
	Knekk på luftslangealarmen	Produktet oppdager en bøyning eller vridning i luftslangen
	AST funksjonsalarm	Oppdager AST-feilen

	Fjern fra bruk-alarm	Oppdager feil
	Alarm av	Avbryter alarm

Kontaktopplysninger

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk støtte på: 1-800-327-0770.

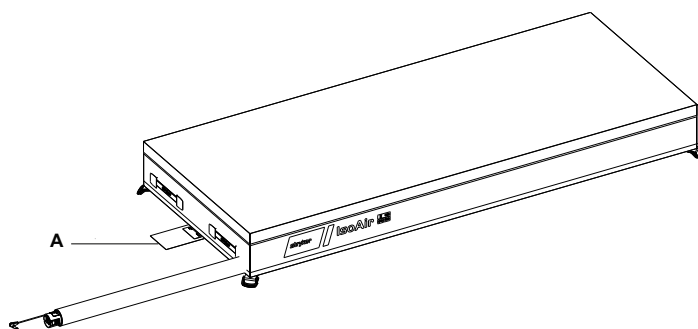
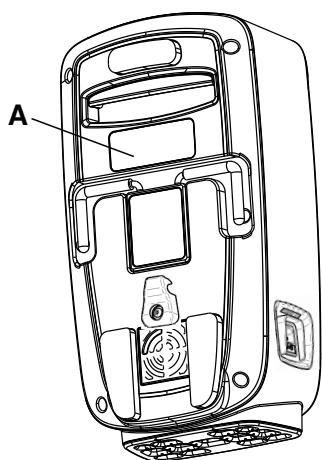
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Merknad - Brukeren og/eller pasienten skal rapportere alle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den aktuelle myndigheten i EU-landet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Du kan se bruker- eller vedlikeholdshåndboken på nettet på <https://techweb.stryker.com/>.

Ha Stryker-produktets serienummer (A) tilgjengelig når du ringer Strykers kundeservice eller tekniske støtte. Inkluder alltid serienummeret ved skriftlig kommunikasjon.

Serienummerets plassering



Oppsett

Sette opp støtteunderlaget

Pakk ut av eskene og kontroller alle gjenstandene. Sørg for at produktet fungerer før det tas i bruk.

ADVARSEL

- Fest alltid støtteunderlaget til sengerammen for å forhindre forskyvning av produktet mens det er i bruk.
 - Undersøk alltid om det er fremmedlegemer mellom støtteunderlaget og sengerammen. Fremmedlegemer kan få støtteunderlaget til å skli på støtteplattformen.
 - Ikke bruk støtteunderlaget på en sengeramme som har større eller mindre bredde, lengde eller tykkelse. Slik unngår du faren for at støtteunderlaget forskyves, at pasienten skades eller at det forstyrrer sengens bevegelige deler.
 - Bruk ikke støtteunderlaget når det er mellomrom. Det kan være risiko for å komme i klem når støtteunderlaget plasseres på ukompatible sengerammer.
-

FORSIKTIG

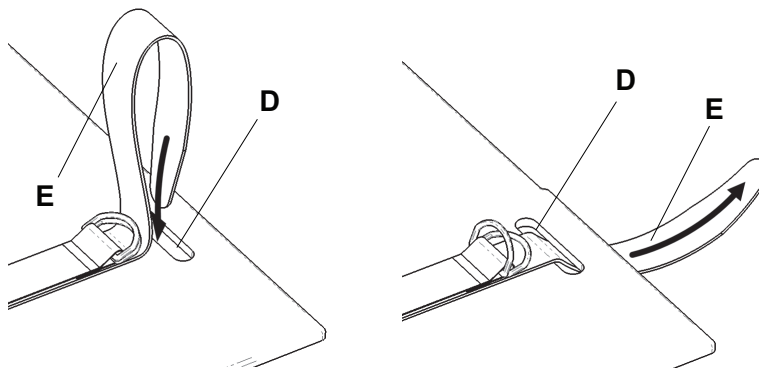
- Vær alltid oppmerksom på enheter eller utstyr som plasseres oppå støtteunderlaget. Støtteunderlaget kan bli skadet på grunn av vekten av utstyret, varme som genereres av utstyret, eller skarpe kanter på utstyret.
 - For å unngå faren for redusert trykkfordeling må det ikke plasseres overmadrasser eller tilbehør inni trekket.
-

Sette opp støtteunderlaget:

1. La produktet nå romtemperatur.
2. Senk sengegrindene til laveste posisjon på sengerammen.
3. Hev ryggdelen til 30 grader.
4. Fjern hodegjerdet og fotgavlen fra sengerammen.
5. Løsne stroppene som fester støtteunderlaget.
6. Rull ut og plasser støtteunderlaget med slangen i liggeflatedekkets fotende. Plasser trekkunderdelen vendt ned.
7. Start på den ene siden av støtteunderlaget og liggeflatedekket. Lokaliser plasseringene til festesporene for hodeenden og fotenden på liggeflatedekket. Se oppsettet for den aktuelle sengen.
 - a. *Oppsett med ProCuity-seng* (side 16)
 - b. *Oppsett med InTouch-seng* (side 17)
 - c. *Oppsett med 3002 S3-seng eller 3005 S3-seng* (side 18)
 - d. *Oppsett med GoBed II-seng* (side 19)
 - e. *Oppsett med Spirit Plus-seng eller Spirit Select-seng* (side 20)

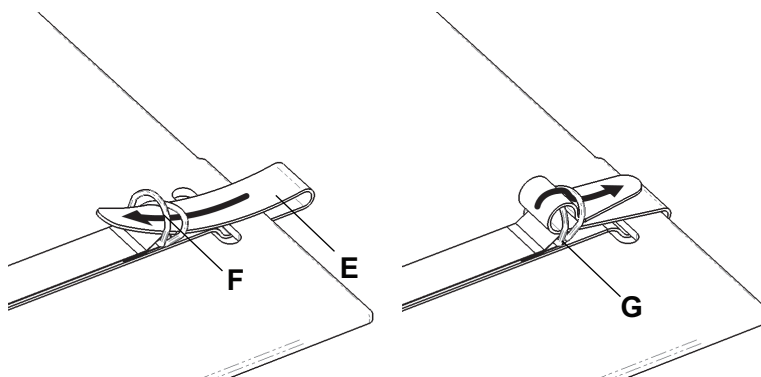
Merknad

- Dette produktet har ti festestropper. Minst fire skal brukes. Se oppsettet for den aktuelle sengen for antall stropper og festeplasseringene.
 - Ikke fest festestroppene til sengens sengegrinder.
8. Før festestroppen (E) gjennom hullet i ryggdelen (D) (Figur 2).



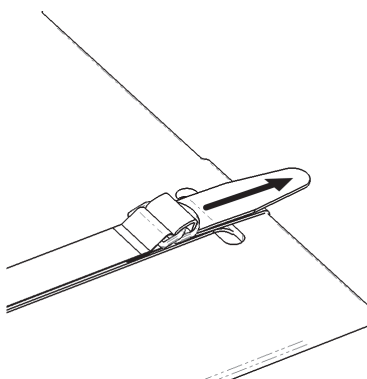
Figur 2 – Sett inn festestroppene

9. Før festestroppen (E) gjennom D-ringene (F) (Figur 3).



Figur 3 – Bindestropp

10. Før festestroppen tilbake mellom D-ringene (G) (Figur 3). Dra i festestroppen til den sitter godt (Figur 4).



Figur 4 – Dra i festestroppen

11. Sett den løse enden av festestroppen inn bak ryggdelen.
12. Gjenta trinn 8 til 10 for den andre festestroppen.
13. Kontroller at alle festestroppene er skikkelig festet.
14. Sett på hodegjerdet og fotgavlen som ble fjernet i trinn 4.
15. Legg sengetøy på støtteunderlaget i henhold til sykehusprotokollen.

Oppsett av pumpen

Pakk ut av eskene og kontroller alle gjenstandene. Sørg for at produktet fungerer før det tas i bruk.

ADVARSEL

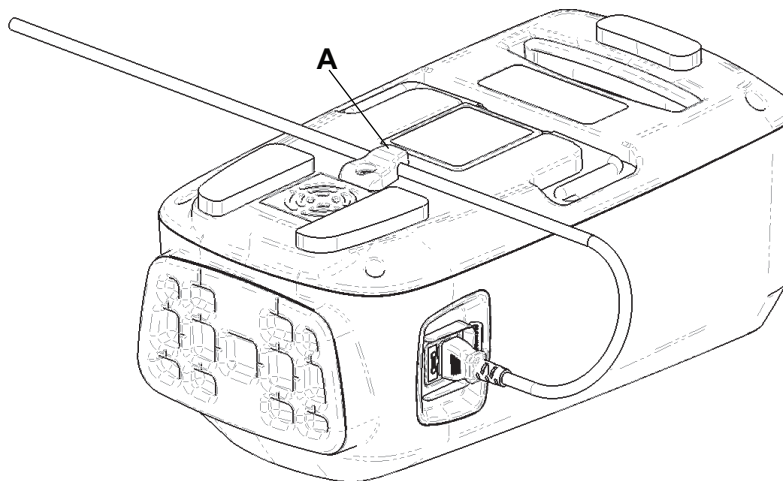
- Strømledningen skal alltid kobles til sengens hjelpeuttak eller til jordet strøm. Ikke bruk skjøteledning.
 - Ikke berør pasienter og AST-kontakten på pumpen samtidig.
 - Fest alltid pumpen til sengerammen for å forhindre at produktet flytter på seg mens det er i bruk.
 - Kontroller alltid produktet før bruk for å forsikre deg om at det ikke er noen ødelagte deler. Ta kontakt med teknisk støtte hvis produktet er skadet.
 - Forsikre deg alltid om at du ikke overskrider den sikre arbeidsbelastningen på sengerammen før du monterer pumpen.
 - Koble alltid SATA-kabelen til AST-kontakten på pumpen for å unngå fare for elektrisk støt.
 - Skal ikke brukes i nærvær av antenkelig anestesi, dinitrogenoksid eller oksygenberikede miljøer. Dette kan medføre risiko for eksplosjon.
 - Ikke utsett dette produktet for væsker når det er tilkoblet strøm, da dette kan medføre en alvorlig elektrisk fare.
 - Dette produktet utstråler radiofrekvensenergi. Skal alltid settes opp og brukes i henhold til instruksjonene for å unngå skadelig interferens på andre anordninger i nærheten.
-

FORSIKTIG

- Ikke plasser slanger eller strømledninger i gangveier, for å unngå snublefare.
 - La alltid produktet nå romtemperatur etter eksponering for ekstremt høye eller lave temperaturer.
 - Kontroller alltid strømledningene med henblikk på rifter, eksponerte tråder, slitt isolasjon eller annen skade som kan medføre elektriske farer.
-

Å sette opp pumpen:

1. La produktet nå romtemperatur.
2. Koble strømledningen til pumpen.
3. Sett strømledningen inn under det fleksible festet for strømledningen (A) (Figur 5).



Figur 5 – Fleksibelt feste for strømledningen

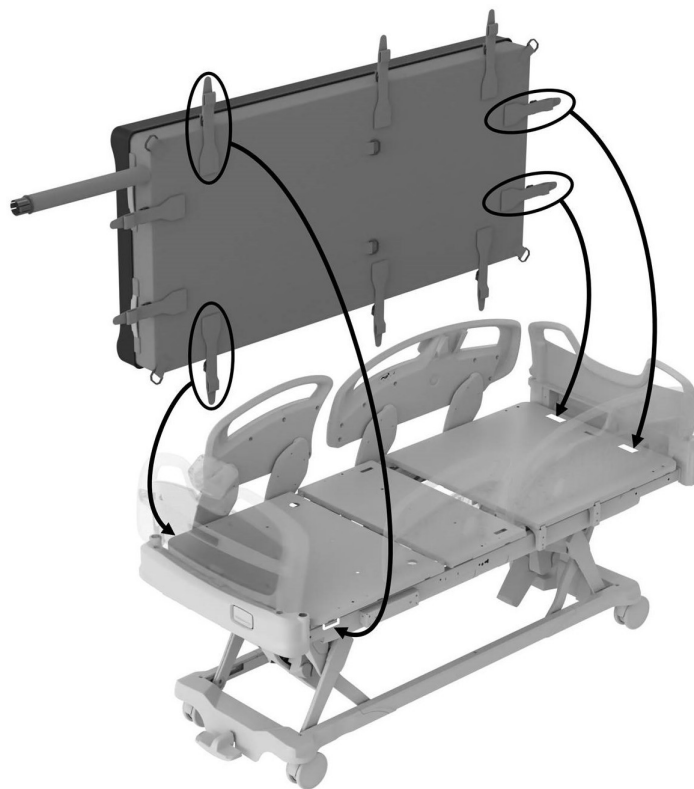
4. Sett pumpens strømledning inn i et tilgjengelig uttak som er klassifisert for sykehusbruk.
5. Plasser pumpens strømledning vekk fra fottrafikkbanen for å unngå snublefare.
6. Plasser pumpen på sengen.
 - a. Oppsett med ProCuity-seng (side 16)

- b. *Oppsett med InTouch-seng* (side 17)
 - c. *Oppsett med 3002 S3-seng eller 3005 S3-seng* (side 18)
 - d. *Oppsett med GoBed II-seng* (side 19)
 - e. *Oppsett med Spirit Plus-seng eller Spirit Select-seng* (side 20)
7. Før slangen på pasientens venstre side av fotgavlen.

Merknad

- Oppretthold en klaring rundt pumpen, slik at HLR-kontakten og strømledningen kan kobles til og fra.
- La det være plass til andre anordninger på det innebygde pumpestativet eller håndtaket på fotgavlen.

Oppsett med ProCuity-seng

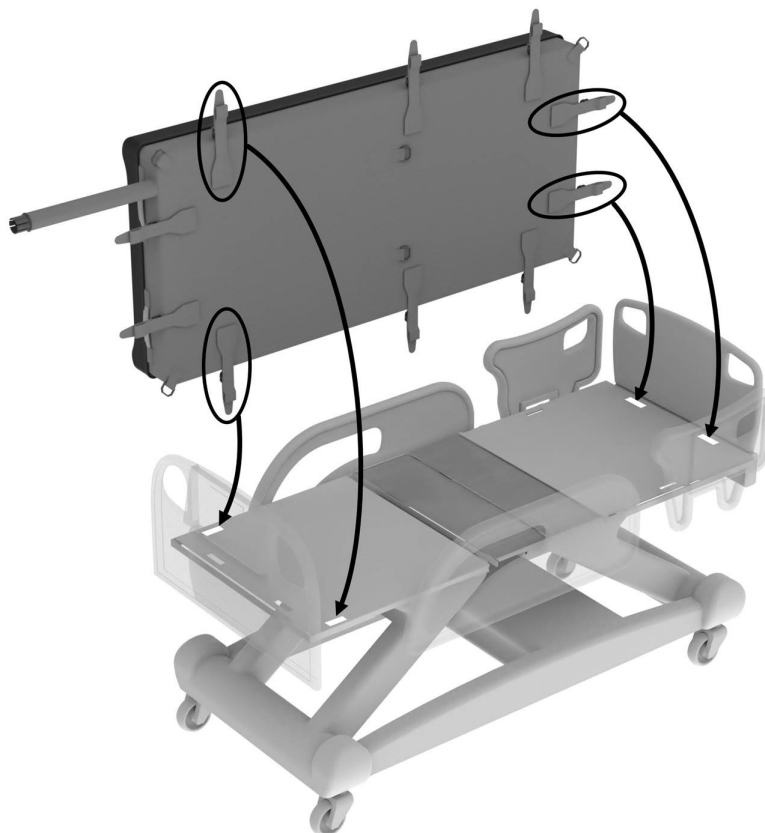


Figur 6 – Plassering av festespor for festestropper



Figur 7 – Pumpens plassering og slangeføring

Oppsett med InTouch-seng

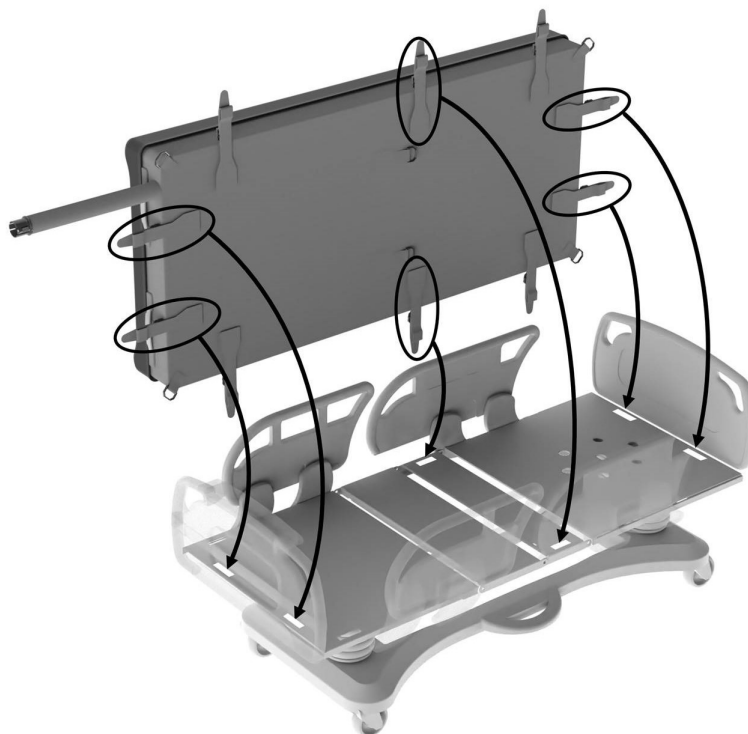


Figur 8 – Plassering av festespor for festestropper



Figur 9 – Pumpens plassering og slangeføring

Oppsett med 3002 S3-seng eller 3005 S3-seng

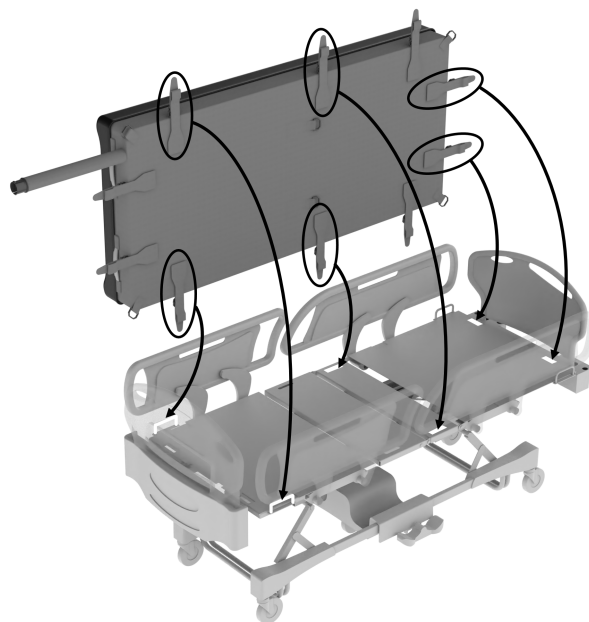


Figur 10 – Plassering av festespør for festestropper

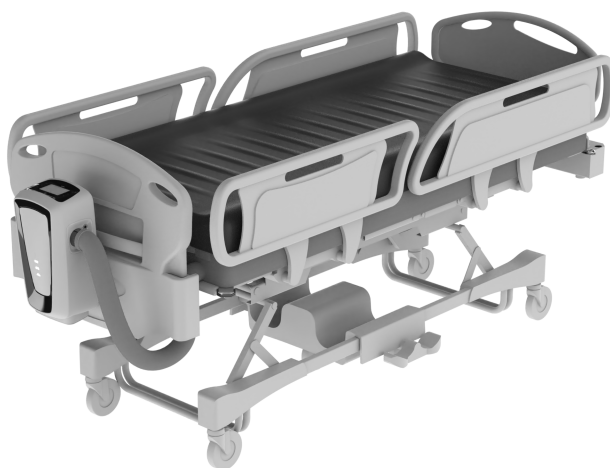


Figur 11 – Pumpens plassering og slangeføring

Oppsett med GoBed II-seng

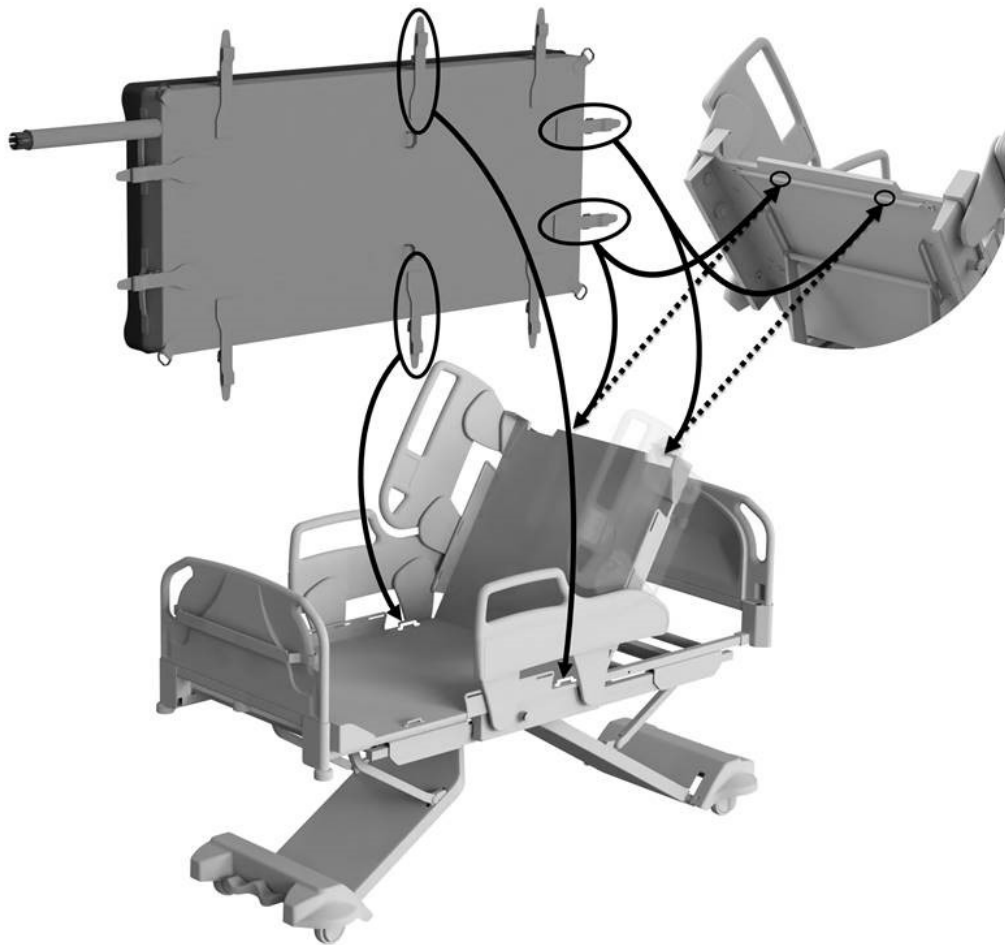


Figur 12 – Plassering av festespør for festestropper

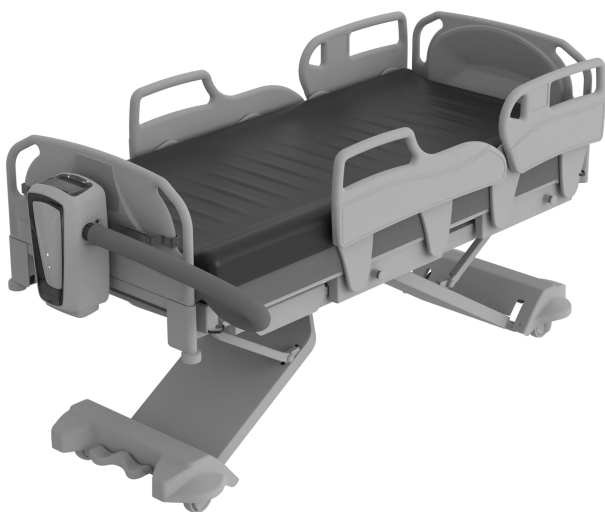


Figur 13 – Pumpens plassering og slangeføring

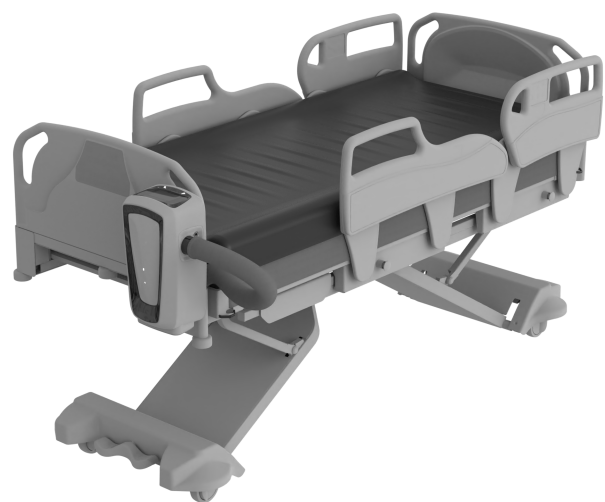
Oppsett med Spirit Plus-seng eller Spirit Select-seng



Figur 14 – Plassering av festespor for festestropper



Figur 15 – Pumpens plassering på tilbehørshengeren og slangeføring

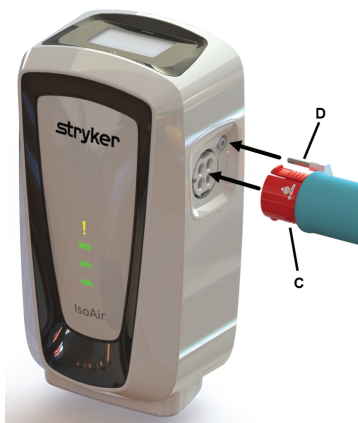


Figur 16 – Pumpens plassering på håndtaket på fotgavlen og slangeføring

Koble til HLR-kontakten og AST-kabelen

Slik kobler du til HLR-kontakten og AST-kabelen:

1. Koble HLR-kontakten til pumpen (C) (Figur 17).



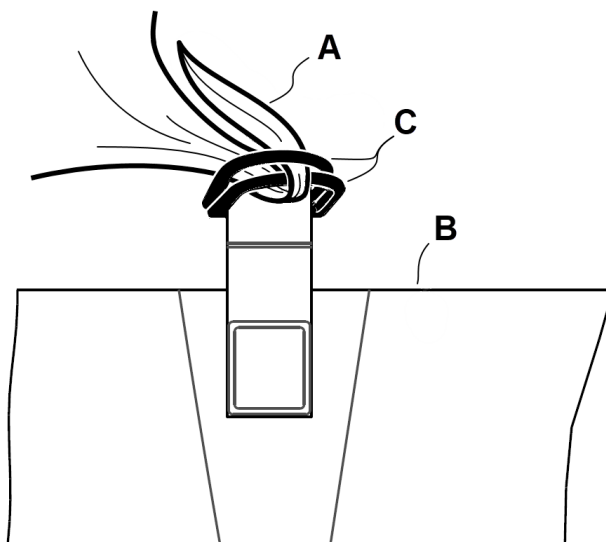
Figur 17 – Koble til HLR-kontakten og AST-kabelen

2. Koble til AST-kabelen (D) (Figur 17).

Legge på sengetøy

Slik legger du på sengetøy:

1. Skill D-ringene (C) (Figur 18).
2. Trø de fire lakenhjørnene gjennom D-ringene (C) festet på undertrekket for å feste sengetøyet (A) til støtteunderlaget (B).



Figur 18 – Legge på sengetøy

Merknad - Dette produktet er designet for bruk med flate laken. Du får best mulig resultat ved å ikke strekke lakenet for stramt for å unngå en hengekøye-effekt.

Bruk

ADVARSEL

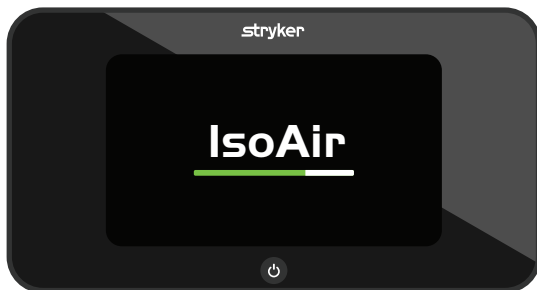
- Kontroller alltid pasientens hud regelmessig. Rådfør deg med en lege hvis det oppstår erytem eller hudskader. Alvorlig personskade kan bli resultatet hvis pasientens hudtilstand ikke behandles.
- Ikke bruk dette produktet med en overmadrass. Pasientens stabilitet og sengegrindens dekning kan forringes ved bruk av en overmadrass.
- Vurder alltid bruk av sengegrinder. Du oppnår maksimal sikkerhet ved bruk av støtteunderlaget hvis det brukes sammen med sengegrinder. Det kan være økt risiko for fall når sengegrindene ikke er på plass. Alvorlig personskade eller død kan bli resultatet når sengegrinder eller andre begrensninger brukes (kan komme i klem) eller ikke brukes (pasienten kan falle). Ta hensyn til lokale retningslinjer vedrørende bruk av sengegrinder. Legen, brukeren eller andre ansvarlige personer må bestemme om og hvordan sengegrindene skal brukes basert på de individuelle behovene til hver enkelt pasient.
- Ta alltid ekstra forholdsregler når det er fare for at pasienten kan falle (for eksempel når pasienten er urolig eller forvirret), for å redusere sannsynligheten for fall.

FORSIKTIG - Vær alltid oppmerksom på at et røntgenbilde tatt på dette produktet kan forårsake synlige bildeartefakter. En bildeartefakt kan forstyrre pasientdiagnosene.

Slå på pumpen

Å slå på pumpen:

1. Se *Oppsett av pumpen* (side 14) for å gjøre pumpen klar til bruk.
2. Trykk og hold **strømbryteren** nede inntil **IsoAir** vises på skjermen (Figur 19).



Figur 19 – Startskjerm



Figur 20 – Startside, operatørvissning

Merknad - ALP-, AST- og LAL-moduser som er påslått, vises grønt på startskjermen (Figur 20).

Forflytte en pasient fra én støtteplattform til en annen

ADVARSEL

- Bruk ikke støtteunderlaget som et forflytningshjelpemiddel.
- Bruk ikke støtteunderlagets håndtak til å løfte eller flytte støtteunderlaget med en pasient liggende oppå.
- Ikke stikk nåler eller andre skarpe gjenstander inn i et støtteunderlag gjennom støtteunderlagtrekket. Hull kan gjøre at væsker kommer inn på innsiden (indre kjerne) av støtteunderlaget, gi produktskader eller funksjonsfeil.
- Overskrid ikke den sikre arbeidsbelastningen for sykehussengens ramme når både pasienten og støtteunderlaget er plassert på den. For høy vekt kan få uforutsigbare konsekvenser for sikkerheten og ytelsen til dette produktet.
- Sørg alltid for at sengegrinden på motsatt side er hevet når en pasient plasseres på støtteunderlaget, for å redusere faren for at pasienten faller.

Slik forflyttes pasienten fra ett støtteunderlag til et annet:

Forutsetning: Følg sykehusets påkrevde protokoller for forflytning av en pasient fra ett underlag til et annet.

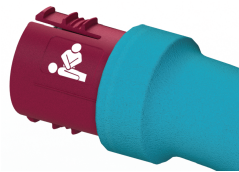
1. Trykk og vent til **maks. oppblåsing** er blåst helt opp. Se *Starte eller avbryte maks. oppblåsing* (side 23).
2. Plasser én støtteplattform ved siden av den andre støtteplattformen, og sørg for at det er minst mulig mellomrom mellom de to plattformene.
3. Sett bremsene til **PÅ** for begge pasientstøtteplattformene.
4. Juster høyden på støtteplattformene slik at de er på samme nivå.
5. Forflytt pasienten i henhold til alle gjeldende sikkerhetsregler og institusjonens protokoller for pasient- og brukersikkerhet.

Hjerte-lungeredning (HLR)

HLR-kompresjoner kan begynne så snart du fjerner HLR-kontakten.

Merknad - Det anbefales at du fjerner HLR-kontakten. Følg sykehusets protokoller for å fullføre HLR.

1. Trykk inn flikene på begge sider av HLR-kontakten. Dra rett ut for å koble HLR-kontakten fra pumpen (Figur 21).



Figur 21 – HLR-kontakt

2. Fjern AST-kabelen for å forhindre skade på kabelen (anbefalt).

Starte eller avbryte maks. oppblåsing

Slik starter eller avbryter du maks. oppblåsing:

1. På startskjermen trykker du på **handlingsknappen** ved siden av **modus**-ikonet (Figur 22).



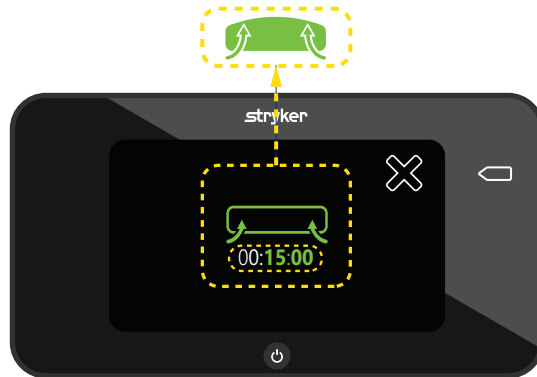
Figur 22 – Startskjerm

2. For å starte maks. oppblåsing trykker du på **handlingsknappen** ved siden av **maks. oppblåsing**-ikonet (Figur 23).



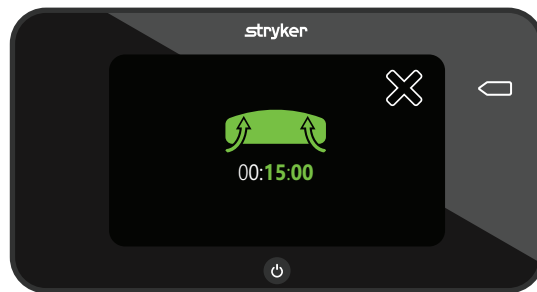
Figur 23 – Maks. oppblåsing

Merknad - Maks. oppblåsing-ikonet blinker inntil støtteunderlaget er blåst opp til maksimal trykkinnstilling.



Figur 24 – Blinking for maks. oppblåsing

Merknad - Nedtellingen vises og trykket forblir i 15 minutter.



Figur 25 – Maks. oppblåsingsur

Merknad

- Støtteunderlaget blåses opp til maksimal trykkinnstilling.
 - De manuelle justeringene av luftcellene er deaktivert.
3. For å avbryte maks. oppblåsing trykker du på **handlingsknappen** ved siden av **avbryt**-ikonet eller venter til tiden har utløpt (Figur 26).



Figur 26 – Avbryte maks. oppblåsing

Merknad - Ingen andre funksjoner er tilgjengelige før maks. oppblåsingstid utløper eller blir avbrutt.

Starte statisk modus uten AST

Den statiske modusen opprettholder konstant trykk i A/B-luftcellene og gir mulighet for manuell justering av luftcelletrykket.

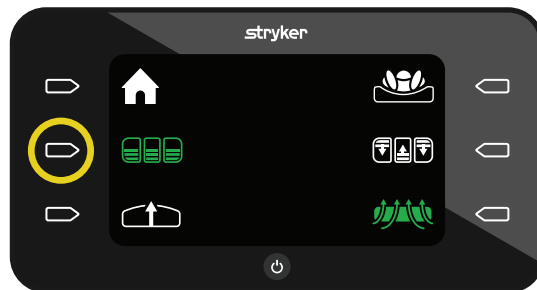
Starte statisk modus:

1. På startskjermen trykker du på **handlingsknappen** ved siden av **modus-ikonet** (Figur 27).



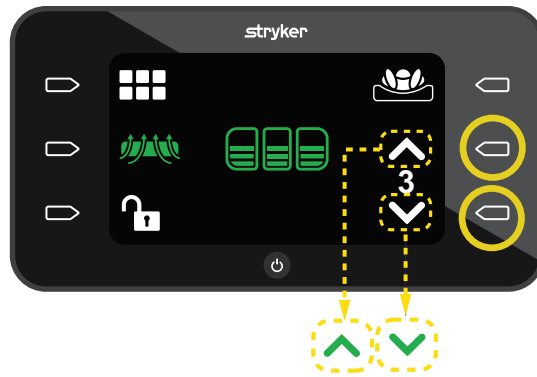
Figur 27 – Modus

2. For å starte statisk modus trykker du på **handlingsknappen** ved siden av **statisk modus-ikonet** (Figur 28).



Figur 28 – Statisk modus av

3. Trykk på **handlingsknappen** ved siden av **oppoverpilen** eller **nedoverpilen** for å øke eller minske det statiske trykket fra 1 til 5 (Figur 29).



Figur 29 – Statisk modus på

Merknad - Justeringspilene lyser grønt når du trykker på **handlingsknappen**.

Statisk modus	Trykk
1	10 mmHg
2	15 mmHg
3 (standard)	20 mmHg
4	25 mmHg
5	30 mmHg

Starte ALP-modus uten AST

ALP-modus fyller og tømmer A/B-luftcellene vekselvis for å avlaste trykket, og muliggjør manuell justering av luftcelletrykket.

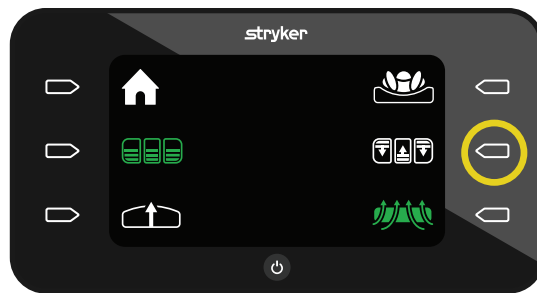
Starte ALP-modus:

1. På startskjermen trykker du på **handlingsknappen** ved siden av **modus-ikonet** (Figur 30).



Figur 30 – Modus

2. For å starte ALP-modus trykker du på **handlingsknappen** ved siden av **ALP-modus-ikonet** (Figur 31).



Figur 31 – ALP-modus av

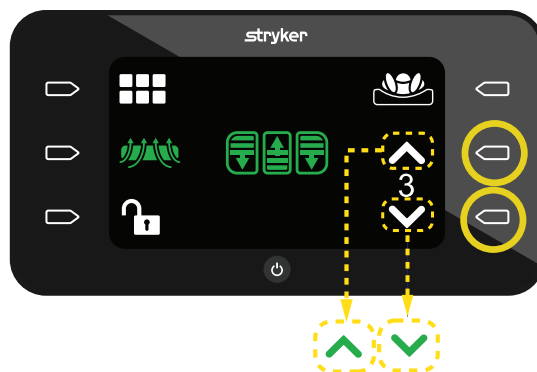
Merknad - Støtteunderlaget veksler mellom sone A og sone B med ca. seks minutters intervaller.

- Trykk på **handlingsknappen** ved siden av **ALP-modus**-ikonet (Figur 32).



Figur 32 – ALP-modus på

- Trykk på **handlingsknappen** ved siden av **oppoverpilen** eller **nedoverpilen** for å øke eller minske ALP-nivået fra 1 til 5 (Figur 33).



Figur 33 – ALP-modus nivå 3

Merknad - Justeringspilene lyser grønt når du trykker på **handlingsknappen**.

ALP-modus	Innstillinger (A/B eller B/A)
1	13/7 mmHg
2	18/12 mmHg
3 (standard)	23/17 mmHg
4	28/22 mmHg
5	33/27 mmHg

Starte eller stoppe AST-modus

AST-modus er satt som standard. AST-modusen justerer luftcelletrykket automatisk for å kontrollere hvor langt ned pasienten synker. AST-modus kan være på når statisk modus eller ALP-modus er på. Du kan starte eller stoppe AST-modusen enten fra startskjermen eller modusskjermen.

1. For å starte AST-modus trykker du på **handlingsknappen** ved siden av **AST-modus-ikonet** (Figur 34).



Figur 34 – AST-modus av

2. For å stoppe AST-modus trykker du på **handlingsknappen** ved siden av **AST-modus-ikonet** (Figur 35).



Figur 35 – AST-modus på

Slå LAL på eller av

LAL er som standard på. Du kan slå LAL av eller på fra startskjermen eller modusskjermen.

1. For å slå på LAL trykker du på **handlingsknappen** ved siden av **LAL-av-ikonet** (Figur 36).



Figur 36 – LAL av

2. For å slå av LAL trykker du på **handlingsknappen** ved siden av **LAL-av-ikonet** (Figur 37).



Figur 37 – LAL på

Låse eller låse opp skjermen

Du kan ikke endre modus når skjermen er låst. Alarmene fortsetter å fungere når skjermen er låst.

1. Trykk på og hold inne **behandlingsknappen** ved siden av **ulåst**-ikonet i ca. ett sekund (Figur 38) for å låse skjermen.



Figur 38 – Ulåst skjerm

2. Trykk på og hold **behandlingsknappen** ved siden av **låst**-ikonet i to sekunder (Figur 39) for å låse opp skjermen.



Figur 39 – Låst skjerm

Slå av pumpen

Trykk på **strømknappen** og hold den inne i to sekunder for å slå av pumpen.

Merknad - Pumpen vil slås på og gå til forrige innstilling hvis du trekker ut strømledningen og kobler den til igjen.

Oppbevaring av støtteunderlaget

FORSIKTIG - Oppbevar alltid produktet innenfor de angitte miljøbetingelsene.

Slik oppbevarer du støtteunderlaget:

1. Start maks. oppblåsing, se *Starte eller avbryte maks. oppblåsing* (side 23).
2. Rengjør og tørk produktet.
3. Slå av pumpen.
4. Trykk på fliken på HLR-kontakten for å koble fra.
5. Fjern HLR-kontakten fra pumpen.
6. Tøm støtteunderlaget.
7. Rull støtteunderlaget fra hodeenden til fotenden av sengen.

Merknad - Pass på å sette inn AST-kabelen og slangen når du ruller støtteunderlaget.

8. Bruk stroppene nederst på midten for å binde det rullede støtteunderlaget.

Merknad - Bruk håndtakene i fotenden til å løfte og flytte støtteunderlaget for oppbevaring.

9. Følg sykehusprotokollen for oppbevaring av produktet.





Oppbevaring av pumpen

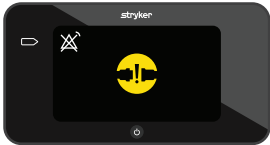




FORSIKTIG - Oppbevar alltid produktet innenfor de angitte miljøbetingelsene.

Å oppbevare pumpen:

1. Slå av pumpen.
2. Koble strømledningen fra uttaket som er klassifisert for sykehusbruk.
3. Rengjør og tørk produktet.
4. Følg sykehusprotokollen for oppbevaring av produktet.

Feilsøking

Problem	Skjerm	Årsak	Anbefalt tiltak
AST funksjonsalarm		AST-kabelen er ikke koblet til	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pass på at AST-kabelen er koblet til. 2. Trykk på handlingsknappen ved siden av ikonet for avslått alarm.  3. Du kan fortsette å bruke produktet. Slå av AST-modusen innen tre sekunder etter at du har kansellert alarmen. 4. Ta kontakt med en kvalifisert elektriker dersom problemet vedvarer.
		AST-kabelen er ødelagt	Ta kontakt med en kvalifisert elektriker.
		AST-krets inne i støtteunderlaget er ødelagt eller kortsluttet	Ta kontakt med en kvalifisert elektriker.
Knekk på luftslangealarmen		En knekk eller hindring i luftslangen kan forårsake problemer med luftstrømmen	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sørg for at luftslangene er rette og at luftstrømmen ikke er blokkert. 2. Sørg for at støtteunderlaget er festet til sengerammen. Se <i>Sette opp støtteunderlaget</i>. 3. Før pumpen og slangen. Se <i>Sette opp støtteunderlaget</i>. 4. Trykk på handlingsknappen ved siden av ikonet for avslått alarm.  5. Ta kontakt med en kvalifisert elektriker dersom problemet vedvarer.


Problem	Skjerm	Årsak	Anbefalt tiltak
Frakoblet luftslangealarm		Luftslange er koblet fra pumpen, eller det er en lekkasje i systemet	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sørg for at luftslangene er satt helt inn i slangeportene på pumpen. 2. Trykk på handlingsknappen ved siden av ikonet for avslått alarm.  3. Ta kontakt med en kvalifisert elektriker dersom problemet vedvarer.
Fjern fra bruk-alarm		Korrupsjonsfeil av programvare eller kalibrering	Ta kontakt med en kvalifisert elektriker.
Strømtap, produktet kan ikke slås på		Strømledningen er ikke satt inn, strømledningen er ikke tilkoblet stikkontakten	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sørg for at strømledningen er tilkoblet produktet og stikkontakten. 2. Fest strømledningen til det fleksible festet. Se <i>Oppsett av pumpen</i>. 3. Ta kontakt med en kvalifisert elektriker dersom problemet vedvarer.
Knappen virker ikke		Låsen kan være på	<ol style="list-style-type: none"> 1. Trykk på handlingsknappen ved siden av ikonet for låsen på for å låse opp skjermen. 2. Ta kontakt med en kvalifisert elektriker dersom problemet vedvarer.

Produktalarmer

Produktalarmer for dette produktet er kun visuelle. Det er ingen lydalarmer.

Ikon	Alarmprioritet	Navn	Forsinkelse	Behandling avbrutt
	Lav	Koble fra luftslangealarmen	Mindre enn 16 minutter	Ja
	Lav	Knekk på luftslangealarmen	Mindre enn 5 sekunder	Ja
	Lav	AST funksjonsalarm	Mindre enn 5 sekunder	Ja
	Lav	Fjern fra bruk-alarm	Mindre enn 5 sekunder	Ja

Merknad

- Alarmer vises på grensesnittets kontrollpanel på pumpen.
- Alarmene nullstilles hvis pumpen ikke får strøm.
- Trykk på **handlingsknappen** ved siden av **Alarm av**-ikonet  for å slå av aktive alarmer og nullstille alarmsystemet.

Tilbehør og deler

Disse delene er for øyeblikket tilgjengelige for kjøp. Ring Stryker kundeservice på 1-800-327-0770 for å få informasjon om tilgjengelighet og priser.

Navn	Nummer
IsoAir støtteunderlag, 84 tommer (213,3 cm), END406	2941-001-100
IsoAir pumpe	2941-001-001
IsoAir , trekkoverdel, 84 tommer (213,3 cm), END406	2941-700-006
IsoAir , brannbarriere, 84 tommer (213,3 cm)	2941-700-007
Strømledning, type B, 1 meter	2874-007-001
Strømledning, type B, 5 meter	2874-007-002
Strømledning, type E/F, 1 meter	2874-007-003
Strømledning, type E/F, 5 meter	2874-007-004
Strømledning, type G, 1 meter	2874-007-011
Strømledning, type G, 5 meter	2874-007-012
Strømledning, type I, 1 meter	2874-007-009
Strømledning, type I, 5 meter	2874-007-010
Strømledning, type L, 1 meter	2874-007-013
Strømledning, type L, 5 meter	2874-007-014
Strømledning, type N, 1 meter	2874-007-015
Strømledning, type N, 5 meter	2874-007-016
Strømledning, type K, 1 meter	2941-700-008
Strømledning, type K, 5 meter	2941-700-009
Strømledning, type J, 1 meter	2874-007-007
Strømledning, type J, 5 meter	2874-007-008
Sikring	2874-007-021

Forebyggende vedlikehold

Kontroller som et minimum alle elementene som er oppført under årlig forebyggende vedlikehold for alle produkter fra Stryker Medical. Det kan være du må utføre forebyggende vedlikeholdskontroller hyppigere, basert på produktets bruksgrad. Service skal kun foretas av kvalifiserte teknikere.

FORSIKTIG - Ikke modifier produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.

Merknad

- Ta produktet ut av bruk før du utfører forebyggende vedlikehold.
- Rengjør og desinfiser eventuelt støtteunderlagets utvendige flater før kontroll.

_____ Kontroller at glidelås og trekk ikke har rifter, kutt, hull eller andre åpninger

_____ Åpne glidelåsen på trekket for å inspisere innsiden av overflaten og kjernen for tegn på flekker på grunn av væsketrykk eller forurensning

_____ Luftceller skal være fri for overdreven slitasje, sprekker, rifter eller annen skade

_____ Brannbarrieretrekke for overdreven slitasje

_____ Alle koblinger skal være uten skade

_____ AST-kabelen skal være fri for synlige sprekker eller skader

_____ Pumpehus og -komponenter (slanger, strømledninger eller etui) skal være fri for sprekker, hull eller skader

_____ Pumpekroker som henger pumpen på sengerammen, skal ikke være skadet

_____ Det skal ikke være lekkasje fra pumpen eller tilkoblede koblinger eller slanger

_____ Det grafiske brukergrensesnittet skal ikke være knust eller skadet

_____ HEPA-filter (skal skiftes ut hvert år)

_____ Sikring

_____ AST-funksjon

_____ Maks. oppblåsningsfunksjon

_____ HLR-utløsning

_____ Kjør diagnostisk test (alt OK)

Merknad - Skift ut slitte eller ødelagte komponenter om nødvendig.

Pumpens serienummer:
Utfylt av:
Dato:

Støtteunderlagets serienummer:
Utfylt av:
Dato:

Rengjøring

ADVARSEL

- Kontroller alltid HLR-kontakten før bruk. Skift ut kontakten hvis den er synlig tilsmusset. Direkte kontakt mellom hud og synlig tilsmusset materiale kan øke infeksjonsrisikoen.
 - Blås alltid produktet opp og koble pumpen fra strømmettet før rengjøring eller desinfisering skal begynne.
 - Ikke legg produktet ned i rengjørings- eller desinfeksjonsløsninger.
 - Ikke spray eller la det komme væske inn i strømledningsportene, slangeportene eller AST-kontakten.
 - Sørg alltid for å tørke over hvert produkt med rent vann og tørke hvert produkt etter rengjøring eller desinfisering. Enkelte rengjørings- og desinfeksjonsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet hvis de brukes feil. Hvis du ikke skyller og tørker produktet, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, noe som kan føre til at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon, kan garantien bli gjort ugyldig.
-

FORSIKTIG

- Sørg alltid for at støtteunderlagtrekket er helt tørt før du legger det bort, tar på sengetøy eller plasserer en pasient på støtteunderlaget.
 - Produktet skal ikke overeksponeres for høye konsentrasjoner av kjemiske løsninger, ettersom dette kan svekke produktet.
 - Manglende overholdelse av produksjonsinstruksjonene kan påvirke produktets levetid.
-

Slik rengjøres støtteunderlaget og pumpen:

1. Blås opp støtteunderlaget med pumpen.
2. Koble strømledningen fra uttaket som er klassifisert for sykehusbruk.

Merknad - La slangen være koblet til støtteunderlaget og pump for å holde på luften.

3. Fullfør trinn 4–6 for støtteunderlaget, og gjenta for pumpen.
4. Tørk av produktets utside med en ren, myk klut fuktet med en mild løsning med såpe og vann, for å fjerne fremmedmateriale.
5. Skyll produktets utside med en ren, myk klut og vann.
6. Tørk produktet med en ren, tørr klut.
7. Sett strømledningen inn under det fleksible festet for strømledningen.
8. Sett pumpens slangeledning inn i et uttak som er klassifisert for sykehusbruk.

Desinfisering

ADVARSEL

- Kontroller alltid HLR-kontakten før bruk. Skift ut kontakten hvis den er synlig tilsmusset. Direkte kontakt mellom hud og synlig tilsmusset materiale kan øke infeksjonsrisikoen.
 - Sørg alltid for å desinfisere støtteunderlaget mellom pasienter, for å unngå faren for krysskontaminering og infeksjon.
 - Sørg alltid for å tørke over hvert produkt med rent vann og tørke hvert produkt etter rengjøring eller desinfisering. Enkelte rengjørings- og desinfeksjonsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet hvis de brukes feil. Hvis du ikke skyller og tørker produktet, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, noe som kan føre til at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon, kan garantien bli gjort ugyldig.
 - La det ikke samle seg en dam av væske på støtteunderlaget. Væsker kan forårsake nedbrytning av komponenter og kan forårsake at produktet gir uforutsigbar sikkerhet og ytelse.
 - Blås alltid produktet opp og koble pumpen fra strømmettet før rengjøring eller desinfisering skal begynne.
-

FORSIKTIG

- Sørg alltid for at støtteunderlagtrekket er helt tørt før du legger det bort, tar på sengetøy eller plasserer en pasient på støtteunderlaget.
 - Produktet skal ikke overeksponeres for høye konsentrasjoner av kjemiske løsninger, ettersom dette kan svekke produktet.
 - Manglende overholdelse av produksjonsinstruksjonene kan påvirke produktets levetid.
-

Anbefalte desinfeksjonsmidler:

- Kvantære rengjøringsmidler (aktiv ingrediens – ammoniumklorid) som inneholder mindre enn 3 % glykoleter
- Fenolløsning (Matar)
- Klorholdig blekemiddelløsning (6500 ppm)
- Kaliumperoksymonosulfat
- Akselerert hydrogenperoksid
- 70 % isopropylalkohol

Slik desinfiserer du støtteunderlaget og pumpen:

1. Blås opp støtteunderlaget med pumpen.
2. Koble strømledningen fra uttaket som er klassifisert for sykehusbruk.

Merknad - La slangen være koblet til støtteunderlaget og pump for å holde på luften.

3. Rengjør og tørk støttesystemet før du bruker desinfeksjonsmidler.
4. Fullfør trinn 5–8 for støtteunderlaget og gjenta for pumpen.
5. Påfør anbefalt desinfeksjonsløsning med forhåndsfuktede servietter eller en fuktig klut. Ikke bløtlegg produktet.

Merknad - Pass på at du følger instruksjonene fra produsenten av desinfeksjonsmidlet for riktig kontakttid og skyllekrav.

6. Skyll produktet med en ren, fuktig klut for å fjerne overflødig desinfeksjonsmiddel.
7. Tørk av produktet med en ren, tørr klut for å fjerne eventuell overflødig væske eller desinfeksjonsmiddel.
8. La produktet tørke før det tas i bruk igjen.
9. Sett strømledningen inn under det fleksible festet for strømledningen.
10. Sett pumpens slangeledning inn i ett uttak som er klassifisert for sykehusbruk.

Bytte overtrekk

Nødvendige verktøy:

- Ingen

Prosedyre:

1. Hev sengen til høyeste posisjon.
2. Senk ryggdelen og bendelen og sengegrindene helt til nederste posisjon.
3. Åpne glidelåsen på trekket. Glidelåsen starter midt på fotenden av støtteunderlaget.

Merknad - Vær forsiktig slik at du ikke skader brannbarrieren.

4. Fjern og kasser overtrekket i samsvar med sykehusets protokoll.
5. Utfør i motsatt rekkefølge for å montere.
6. Kontroller at produktet fungerer som det skal før det tas i bruk igjen.

Bytte brannbarrieren

Nødvendige verktøy:

- Ingen

Prosedyre:

1. Hev sengen til høyeste posisjon.
2. Plasser liggeflatens overflate i en flat, horisontal stilling.
3. Åpne glidelåsen på støtteunderdelens overtrekk og fjern det.
4. Løsne festene på det midtre beltet i hode- og fotende fra undertrekket.
5. Fjern HLR-kontakten slik at støtteunderlaget kan tømmes.
6. Løsne brannbarrierens glidelås.
7. Flytt brannbarrieren over sidestøttene og luftcellene mot hodeenden for å fjerne brannbarrieren.
8. Utfør trinnene i motsatt rekkefølge for å montere igjen.
9. Kjør pumpens diagnostiske test. Alle testene må bestå.
10. Kontroller at produktet fungerer som det skal før det tas i bruk igjen.

Informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet

ADVARSEL

- **IsoAir**-systemet kan forstyrre pasientens EKG-målinger. Det kan hende du må koble fra AST-kabelen, slå av **IsoAir**-systemet eller flytte pasienten til et strømløst system.
- Bruk av annet tilbehør, andre transdusere og andre kabler enn dem som er angitt eller levert av produsenten, kan medføre økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk immunitet, og kan føre til feilaktig drift.
- Ikke bruk bærbart RF-kommunikasjonsutstyr, inkludert perifert utstyr som antennekabler og eksterne antenner, nærmere enn 12 tommer (30 cm) til noen del av **IsoAir**-systemet, deriblant kabler spesifisert av produsenten.
- Stabling eller plassering av utstyr ved siden av annet utstyr skal unngås for å forhindre feil drift av produktene. Hvis slik bruk er nødvendig, skal stablet eller tilstøtende utstyr kontrolleres nøye for å sikre at det fungerer som de skal.
- Dette utstyret/systemet er kun beregnet for bruk av helsepersonell. Dette utstyret/systemet kan forårsake radioforstyrrelser eller forstyrre driften av utstyr i nærheten. Det kan være nødvendig å iverksette avhjelpende tiltak, f. eks. å snu eller flytte **IsoAir**-systemet eller skjerm plasseringen.

Merknad

- Utslippsegenskapene til dette utstyret gjør at det er egnet for bruk i industriområder og sykehus (CISPR 11 klasse A). Hvis det brukes i et boligmiljø (hvor CISPR 11 klasse B vanligvis er påkrevd), kan det være at utstyret ikke klarer å tilby tilstrekkelig beskyttelse mot radiofrekvente kommunikasjonstjenester. Brukeren må kanskje gjennomføre utbedrende tiltak, som å snu eller flytte på utstyret.
- Dette utstyret er egnet for bruk på sykehus, unntatt i nærheten av aktivt høyfrekvent kirurgisk utstyr og det RF-skjermede rommet for et ME-system for magnetresonanstomografi, hvor styrken til EM-forstyrrelser er høy.

Rettledning og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet


IsoAir-systemet er egnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av **IsoAir**-systemet må forsikre seg om at den brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvarsnivå	Elektromagnetisk miljø – rettledning
Elektrostatisk utladning (ESD) IEC 61000-4-2	+8 kV kontakt +15 kV luft	+8 kV kontakt +15 kV luft	Gulv skal være av tre, betong eller keramiske fliser. Hvis gulv er dekket av syntetisk materiale, må den relative luftfuktigheten være minst 30 %.
Elektrostatisk rask transient/støt IEC 61000-4-4	+2 kV for strømforsyningslinjer +1 kV for inngående/utgående linjer	+2 kV for strømforsyningslinjer +1 kV for inngående/utgående linjer	Nettstrømkvaliteten skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Overspenning IEC 61000-4-5	+1 kV linjer til linjer +2 kV linjer til jording	+1 kV linjer til linjer +2 kV linjer til jording	Nettstrømkvaliteten skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Spenningsfall, spenningsvariasjoner og korte avbrudd på inngående strømforsyningslinjer IEC 61000-4-11	0 % U_T for 0,5 syklus ved 0°, 45, 90, 135, 180, 225, 270 og 315 0 % U_T i 1 syklus 70 % U_T (30 % fall i U_T) i 25 sykluser 0 % U_T i 250 sykluser	0 % U_T for 0,5 syklus ved 0°, 45, 90, 135, 180, 225, 270 og 315 0 % U_T i 1 syklus 70 % U_T (30 % fall i U_T) i 25 sykluser 0 % U_T i 250 sykluser	Nettstrømkvaliteten skal være som i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø. Hvis brukeren av IsoAir -systemet krever kontinuerlig drift under strømbrytning, anbefales det at anordningen får strøm fra en avbruddssikker strømforsyning eller et batteri.

Rettledning og produsenterklæring – elektromagnetisk immunitet			
Magnetfelt fra strømfrekvens (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Strømfrekvensens magnetfelt skal være på et nivå som er karakteristisk for et typisk sted i et typisk kommersielt miljø eller sykehusmiljø.
Merknad - U_T er vekselstrømmens nettspenning før anvendelse av testnivået.			

Anbefalte separasjonsavstander mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr og IsoAir-systemet.			
<p>IsoAir-systemet er beregnet for bruk i et elektromagnetisk miljø der forstyrrelser fra utstrålt RF er kontrollert. Kunden eller brukeren av IsoAir-systemet kan bidra til å unngå elektromagnetisk interferens ved å opprettholde en minimumsavstand mellom bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr (sendere) og IsoAir-systemet som anbefalt nedenfor, i henhold til kommunikasjonsutstyrets maksimale utgangseffekt.</p>			
Maksimal nominell utgangseffekt for senderen W	Separasjonsavstand i henhold til senderens frekvens m		
	150 kHz til 80 MHz $d = [3,5/V1] \sqrt{P}$	80 MHz til 800 MHz $d = [3,5/E1] \sqrt{P}$	800 MHz til 2,5 GHz $d = [7/E1] \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>For sendere med en maksimal utgangseffekt som ikke er oppført ovenfor, kan anbefalt separasjonsavstand d i meter (m) beregnes ved hjelp av ligningen som gjelder for senderens frekvens, der P er senderens maksimale nominelle utgangseffekt i watt (W) ifølge senderens produsent.</p> <p>Merknad - Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder separasjonsavstanden for det høyeste frekvensområdet.</p> <p>Merknad - Disse retningslinjene gjelder ikke nødvendigvis i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og mennesker.</p>			

IsoAir-systemet er egnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av IsoAir-systemet må forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Samsvars- nivå	Elektromagnetisk miljø – rettledning
<p>Ledet</p> <p>RF IEC 61000- 4-6</p> <p>Utstrålt RF</p> <p>IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms i ISM-bånd</p> <p>150 kHz til 80 MHz</p> <p>10 V/m</p> <p>80 MHz til 2,7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>6 V i ISM-bånd</p> <p>10 V/m</p>	<p>Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av IsoAir, inkludert kablene, enn den anbefalte separasjonsavstanden som beregnes med ligningen som gjelder for senderens frekvens.</p> <p>Anbefalt separasjonsavstand</p> $d = (0,35) \sqrt{P}$ <p>80 MHz til 800 MHz</p> $d = (0,70) \sqrt{P}$ <p>800 MHz til 2,7 GHz</p> <p>der P er senderens maksimale nominelle utgangseffekt i watt (W) ifølge senderens produsent, og d er anbefalt separasjonsavstand i meter (m).</p> <p>Feltstyrker fra faste RF-sendere, som fastslått ved en elektromagnetisk stedsundersøkelse^a, skal være mindre enn samsvarsnivået for hvert frekvensområde^b.</p> <p>Interferens kan forekomme i nærheten av utstyr som er merket med følgende symbol:</p> 

Merknad - Ved 80 MHz og 800 MHz gjelder det høyeste frekvensområdet.

Merknad - Disse retningslinjene gjelder ikke nødvendigvis i alle situasjoner. Elektromagnetisk spredning påvirkes av absorpsjon og refleksjon fra strukturer, gjenstander og mennesker.

^aFeltstyrker fra faste sendere, som basestasjoner for radiotelefoni (mobiltelefoner/trådløse telefoner) og mobile landradioer samt kringkasting av amatørradio, AM-radio, FM-radio og TV kan ikke anslås teoretisk med nøyaktighet. Vurder å utføre en elektromagnetisk stedsundersøkelse for å evaluere det elektromagnetiske miljøet som følge av faste RF-sendere. Hvis den målte feltstyrken på stedet der **IsoAir** skal brukes, overskrider det aktuelle RF-samsvarsnivået ovenfor, skal **IsoAir** holdes under oppsyn for å bekrefte normal drift. Hvis det observeres unormal ytelse, kan det bli nødvendig med ytterligere tiltak som f.eks. å snu eller flytte **IsoAir**.

^bI frekvensområdet mellom 150 kHz og 80 MHz er feltstyrkene mindre enn 3 V/m.

Rettledning og produsenterklæring – elektromagnetisk stråling

IsoAir er beregnet for bruk i det elektromagnetiske miljøet som er spesifisert nedenfor. Kunden eller brukeren av **IsoAir** må forsikre seg om at det brukes i et slikt miljø.

Strålingstest	Samsvar	Elektromagnetisk miljø
RF-stråling CISPR 11	Gruppe 1	IsoAir bruker RF-energi kun for indre funksjoner. RF-strålingen er derfor svært lav og vil sannsynligvis ikke forårsake interferens på elektronisk utstyr i nærheten. IsoAir er egnet til bruk i alle typer lokaler unntatt private hjem og andre lokaler som er direkte koblet til det offentlige lavspenningsnettet som leverer strøm til bygninger som brukes til boligformål.
RF-stråling CISPR 11	Klasse A	
Harmonisk stråling IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spenningsvariasjoner Flimmerstråling IEC 61000-3-3	I samsvar	




















System IsoAir®











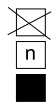



Podręcznik użytkownika

REF 2941



Symbole

	Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą
	Należy sprawdzić w instrukcji używania
	Ogólne ostrzeżenie
	Przestroga
	Resuscytacja krążeniowo-oddechowa (RKO)
	Wskazuje, że ten produkt nie zawiera toksycznych ani niebezpiecznych substancji lub pierwiastków powyżej maksymalnego stężenia wszystkich 6 wartości określonych przez chińskie przepisy RoHS. Ten produkt jest produktem przyjaznym dla środowiska, który można poddać recyklingowi i ponownie wykorzystać.
	Część aplikacyjna typu B, powierzchnia wsparcia
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Kod partii
	Producent
 EU 2017/745	Importer
	Europejski wyrób medyczny
	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej
	Oznakowanie CE
	Masa produktu
	Bezpieczne obciążenie robocze
	Myć ręcznie
	Nie suszyć w suszarce

	Nie czyścić chemicznie
	Nie prasować
	Pozostawić do wyschnięcia na powietrzu
	Wybielacz chlorowy
	Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) z późniejszymi zmianami ten symbol oznacza, że produkt należy zbierać oddzielnie do recyklingu. Nie wolno go umieszczać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Należy się skontaktować z lokalnym dystrybutorem w celu uzyskania informacji dotyczących utylizacji. Przed recyklingiem skażony sprzęt należy odkazić.
	Sprzęt elektryczny klasy II: sprzęt, w którym zabezpieczenie przed porażeniem prądem elektrycznym nie polega wyłącznie na podstawowej izolacji, ale na dodatkowych zabezpieczeniach, jak podwójna albo wzmocniona izolacja (jednakże bez udostępnienia uziemienia ochronnego czy polegania na stanie instalacji).
	Bezpiecznik
	Sprzęt medyczny sklasyfikowany przez firmę Underwriters Laboratories Inc. tylko w odniesieniu do zagrożeń związanych z porażeniem prądem elektrycznym, pożarem oraz zagrożeniami mechanicznymi jako zgodny z normami ANSI/AAMI ES60601-1:2012 i CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1:16. IEC 60601-1-8:2012
IP21	Ciała stałe: Ochrona przed dotknięciem palcami i przedmiotami większymi niż 12 mm Ciecze: Ochrona przed kroplami wody spadającymi pionowo
	Patenty amerykańskie: www.stryker.com/patents
	Chronić przed wilgocią
	Ograniczenie spiętrzania do liczby
	Tą stroną do góry
	Produkt kruchy
	Nie używać ostrych przedmiotów w celu otwarcia opakowania

Spis treści

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi	2
Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa	2
Wstęp	5
Opis produktu	5
Przeznaczenie	5
Korzyści kliniczne	5
Przeciwwskazania	5
Przewidywany okres eksploatacji	6
Utylizacja/recykling	6
Parametry techniczne	6
System IsoAir 84 cale (213,3 cm)	6
Warunki środowiskowe	7
Ilustracja produktu — powierzchnia wsparcia	7
Ilustracja produktu — pompa	9
Cechy	9
Opisy przycisków i ikon	10
Dane kontaktowe	12
Lokalizacja numeru seryjnego	12
Przygotowanie	13
Przygotowanie powierzchni wsparcia	13
Konfiguracja pompy	15
Konfiguracja z łóżkiem ProCuity	17
Konfiguracja z łóżkiem InTouch	18
Konfiguracja z łóżkiem 3002 S3 lub łóżkiem 3005 S3	19
Konfiguracja z łóżkiem GoBed II	20
Konfiguracja z łóżkiem Spirit Plus lub łóżkiem Spirit Select	21
Podłączanie złącza RKO i przewodu AST	22
Zakładanie prześcieradeł	22
Czynność	23
Włączanie pompy	23
Przenoszenie pacjenta z jednej platformy wsparcia pacjenta na inną	23
Resuscytacja krążeniowo-oddechowa (RKO)	24
Włączanie lub anulowanie maksymalnego napełnienia	24
Włączanie trybu statycznego bez trybu AST	26
Włączanie trybu ALP bez trybu AST	27
Włączanie lub wyłączanie trybu AST	29
Włączanie lub wyłączanie funkcji LAL	30
Zablokowywanie lub odblokowywanie ekranu	30
Wyłączanie pompy	31
Przechowywanie powierzchni wsparcia	31
Przechowywanie pompy	32
Rozwiązywanie problemów	33
Alarmy produktu	35
Akcesoria i części	36
Konserwacja zapobiegawcza	37
Czyszczenie	38
Dezynfekcja	39
Wymiana górnej osłony	40
Wymiana bariery ognioodpornej	40
Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)	41

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi

Słowa **OSTRZEŻENIE**, **PRZESTROGA** i **UWAGA** posiadają specjalne znaczenia i należy dokładnie się zapoznać z umieszczonym przy nich tekstem.

OSTRZEŻENIE

Ostrzega czytelnika przed sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną zgonu lub poważnych obrażeń ciała. Może również opisywać potencjalne poważne reakcje niepożądane oraz zagrożenia bezpieczeństwa.

PRZESTROGA

Ostrzega czytelnika przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną lekkich lub średnich obrażeń ciała personelu lub pacjenta, bądź uszkodzenia produktu albo innej własności. Obejmuje to również dochowanie szczególnej staranności, niezbędnej dla bezpiecznego i skutecznego używania urządzenia oraz dla uniknięcia uszkodzeń urządzenia, które mogą nastąpić wskutek używania lub nieprawidłowego używania.

Uwaga - Dostarcza specjalnych informacji ułatwiających konserwację lub wyjaśniających ważne instrukcje.

Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

Należy zawsze dokładnie przeczytać i ściśle stosować się do ostrzeżeń i przestroż wymienionych na tej stronie. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

OSTRZEŻENIE

- Należy zawsze przymocować powierzchnię wsparcia do ramy łóżka, aby nie doszło do przemieszczenia produktu podczas użytkowania.
- Należy zawsze sprawdzać, czy nie ma ciał obcych między powierzchnią wsparcia a ramą łóżka. Ciała obce mogą spowodować, że powierzchnia wsparcia ześlizgnie się z platformy wsparcia.
- Nie używać powierzchni wsparcia na ramie łóżka o rozmiarach zbyt dużych lub zbyt małych, niepasujących do szerokości, długości lub grubości powierzchni wsparcia. W przeciwnym razie może dojść do przesuwania się powierzchni wsparcia, obrażeń ciała pacjenta lub kolizji z ruchomymi częściami łóżka.
- Nie należy stosować powierzchni wsparcia, gdy występują odstępy. W przypadku umieszczenia powierzchni wsparcia na niekompatybilnej ramie łóżka może wystąpić ryzyko uwięzienia.
- Przewód zasilania należy zawsze podłączać do dodatkowego gniazdka łóżka lub gniazdka zasilania z uziemieniem. Nie używać przedłużacza.
- Nie dotykać jednocześnie pacjenta i gniazda AST na pompie.
- Należy zawsze przymocować pompę do ramy łóżka, aby nie doszło do przemieszczenia produktu podczas użytkowania.
- Należy zawsze sprawdzić produkt przed użyciem, aby się upewnić, że żadne części nie są uszkodzone. Jeśli produkt jest uszkodzony, skontaktować się z działem pomocy technicznej.
- Przed zamontowaniem pompy należy zawsze się upewnić, że bezpieczne obciążenie robocze ramy łóżka nie zostanie przekroczone.
- Należy zawsze podłączać przewód AST do gniazda AST na pompie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać w obecności łatwopalnych środków znieczulających lub podtlenku azotu ani w środowiskach bogatych w tlen. Może wystąpić ryzyko wybuchu.
- Nie wystawiać włączonego produktu na kontakt z cieczami, ponieważ może dojść do poważnego ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Ten produkt promieniuje energię o częstotliwościach radiowych. Jeśli nie będzie skonfigurowany i używany zgodnie z instrukcjami, może powodować szkodliwe zakłócenia w pracy innych urządzeń znajdujących się w pobliżu.
- Zawsze należy regularnie sprawdzać skórę pacjenta. W przypadku wystąpienia rumienia lub naruszenia ciągłości skóry należy skonsultować się z lekarzem. W przypadku nieleczenia schorzenia skóry pacjenta może dojść do poważnego urazu.
- Nie używać tego produktu z dodatkową warstwą. Stabilność pacjenta i skuteczność poręczy bocznych może ulec pogorszeniu.

- Zawsze należy wziąć pod uwagę użycie poręczy bocznych. Użytkowanie powierzchni wsparcia jest najbezpieczniejsze w przypadku jednoczesnego stosowania poręczy bocznych. W przypadku braku poręczy bocznych ryzyko upadku może być większe. Ryzyko poważnego urazu lub zgonu związane z poręczami bocznymi lub innymi elementami ograniczającymi ruchy pacjenta może wynikać z ich stosowania (potencjalne uwięźnięcie) lub niestosowania (potencjalne upadki pacjentów). Należy brać pod uwagę lokalne przepisy dotyczące stosowania poręczy bocznych. Lekarz, operator lub osoby odpowiedzialne powinni ustalić, czy i jak należy stosować poręcze boczne, w oparciu o indywidualne potrzeby każdego pacjenta.
- Zawsze należy zachować szczególną ostrożność, gdy pacjent jest zagrożony upadkiem (na przykład gdy jest pobudzony lub zdezorientowany), aby pomóc zredukować prawdopodobieństwo upadku.
- Nie wolno stosować powierzchni wsparcia jako urządzenia transportowego.
- Nie wolno wykorzystywać uchwytów powierzchni wsparcia do podnoszenia lub przesuwania powierzchni wsparcia, gdy znajduje się na niej pacjent.
- Nie wolno wkuwać igieł ani innych ostrych przedmiotów w powierzchnię wsparcia poprzez osłonę powierzchni wsparcia. Otwory mogą umożliwić wniknięcie płynów do wnętrza (korpusu wewnętrznego) powierzchni wsparcia, co może skutkować uszkodzeniem produktu lub jego nieprawidłowym działaniem.
- Nie wolno przekraczać bezpiecznego obciążenia roboczego ramy łóżka szpitalnego, biorąc pod uwagę masę pacjenta i powierzchni wsparcia. Nadmierne obciążenie może spowodować nieprzewidywalne parametry bezpieczeństwa i działania tego produktu.
- Zawsze przy przenoszeniu pacjenta na powierzchnię wsparcia należy się upewnić, że przeciwna poręcz boczna jest podniesiona, aby ograniczyć ryzyko upadku pacjenta.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić złącze RKO; wymienić, jeśli jest widocznie zanieczyszczone. Bezpośredni kontakt skóry z zanieczyszczonym materiałem może zwiększyć ryzyko zakażenia.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub dezynfekcji należy zawsze napełnić produkt i odłączyć pompę od źródła zasilania.
- Nie wolno zanurzać produktu w roztworach czyszczących ani dezynfekujących.
- Nie spryskiwać ani nie pozwalać na przedostawanie się cieczy do gniazd przewodu zasilania, gniazd węża ani gniazda AST.
- Zawsze należy zadbać o przetarcie każdego produktu czystą wodą i wysuszenie każdego produktu po czyszczeniu lub dezynfekcji. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.
- Zawsze należy dezynfekować powierzchnię wsparcia przy zmianie pacjentów, aby zapobiec zagrożeniu kontaminacji krzyżowej i zakażenia.
- Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się płynu na powierzchni wsparcia. Płyny mogą powodować pogorszenie stanu elementów i nieprzewidywalne działanie tego produktu oraz zagrożenie bezpieczeństwa.
- System **IsoAir** może zakłócać wykonywanie pomiarów EKG u pacjenta. Może być konieczne odłączenie przewodu AST, wyłączenie systemu **IsoAir** lub przeniesienie pacjenta na system bez zasilania.
- Zastosowanie akcesoriów, przetworników oraz kabli innych niż określone w specyfikacji lub dostarczone przez producenta może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznych lub zmniejszenie odporności elektromagnetycznej i doprowadzić do nieprawidłowego działania.
- Nie należy używać przenośnych urządzeń komunikacyjnych wykorzystujących fale o częstotliwościach radiowych (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) w odległości mniejszej niż 12 cali (30 cm) od jakiegokolwiek części systemu **IsoAir**, w tym przewodów określonych przez producenta.
- Aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu urządzeń, należy unikać umieszczania urządzeń w pobliżu innych urządzeń lub jednego na drugim. Jeśli takie zastosowanie jest konieczne, należy uważnie obserwować sąsiadujące lub ułożone jedno na drugim urządzenia, aby upewnić się, że działają poprawnie.
- Ten sprzęt/system jest przeznaczony do użytku wyłącznie przez pracowników służby zdrowia. Ten sprzęt/system może powodować zakłócenia o częstotliwościach radiowych lub może zakłócać działanie sprzętu znajdującego się w pobliżu. Konieczne może być podjęcie kroków zaradczych, takich jak zmiana ustawienia lub przemieszczenie systemu **IsoAir** albo osłonięcie lokalizacji.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.

- Nie przywiązywać powierzchni wsparcia do ramy łóżka przy pomocy dolnych środkowych pasków z pierścieniem D, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia sprzętu. Dolne środkowe paski z pierścieniem D służą wyłącznie do przechowywania.
 - Zawsze należy pamiętać o urządzeniach i sprzęcie umieszczonym na powierzchni wsparcia. Może dojść do uszkodzenia powierzchni z powodu obciążenia sprzętem, ciepła wytwarzanego przez sprzęt lub ostrych krawędzi sprzętu.
 - Nie wolno umieszczać dodatkowych warstw ani akcesoriów wewnątrz osłony, aby uniknąć ryzyka zredukowania skuteczności w zakresie redystrybucji nacisku.
 - Aby uniknąć zagrożenia potknięcia się, nie umieszczać węży ani przewodów zasilania w przejściach.
 - Po wystawieniu produktu na działanie bardzo wysokiej lub bardzo niskiej temperatury należy zawsze poczekać, aż produkt osiągnie temperaturę pokojową.
 - Należy zawsze sprawdzać przewody zasilania pod kątem przecięć, odsłoniętych żył, zużytej izolacji lub innych uszkodzeń mogących spowodować ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - Należy zawsze pamiętać, że użycie tego produktu podczas obrazowania RTG może powodować widoczne artefakty obrazu. Artefakt obrazu może utrudnić diagnozowanie pacjenta.
 - Zawsze należy przechowywać produkt w określonym zakresie wartości parametrów środowiska.
 - Zawsze należy całkowicie wysuszyć osłony powierzchni wsparcia przed odłożeniem do przechowania, położeniem pościeli lub umieszczeniem pacjenta na powierzchni.
 - Nie wolno nadmiernie narażać produktu na działanie roztworów środków chemicznych o dużym stężeniu, ponieważ może to doprowadzić do pogorszenia stanu produktu.
 - Należy zawsze przestrzegać instrukcji producenta; ich nieprzestrzeganie może wpłynąć na okres eksploatacji produktu.
-

Wstęp

Niniejszy podręcznik obsługi ma na celu pomóc Państwu w obsłudze lub konserwacji produktu firmy Stryker. Przed przystąpieniem do obsługi lub konserwacji tego produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik. Ustalić metody i procedury kształcenia i szkolenia pracowników w zakresie bezpiecznego używania lub konserwacji niniejszego produktu.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
 - Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
-

Uwaga

- Niniejszy podręcznik należy traktować jako integralną część produktu i przechowywać wraz z produktem nawet, jeśli produkt zostanie sprzedany.
- Firma Stryker nieustannie wdraża ulepszenia w zakresie konstrukcji i jakości produktów. Niniejsza instrukcja zawiera najbardziej aktualne informacje o produkcie dostępne w czasie publikacji. Mogą istnieć niewielkie rozbieżności między zakupionym produktem a produktem przedstawionym w niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker, pod numerem tel. +1-800-327-0770.

Opis produktu

System **IsoAir®** model 2941 firmy Stryker składa się z powierzchni wsparcia i pompy. Powierzchnia wsparcia jest zasilana pneumatycznie powierzchnią wsparcia składającą się z kieszeni powietrznych i pęcherzy umieszczonych wzdłuż powierzchni w celu wsparcia pacjenta i podpórek bocznych. Powierzchnia jest wyposażona w pompę będącą źródłem ciśnienia i umożliwiającą napełnianie i opróżnianie kieszeni powietrznych. Pompa, podłączona do kieszeni powietrznych przy pomocy elastycznych węży, monitoruje i automatycznie reguluje ciśnienie powietrza w kieszeniach powietrznych w zależności od rodzaju wybranej terapii. Ten produkt zapewnia tryby niskiego ciśnienia przemienne (ALP), minimalnej utraty powietrza (LAL), maksymalnego napełnienia, technologii czujnika aktywnego (AST) i opróżniania RKO. Kontrolowanie komfortu jest możliwe dzięki pięciu poziomom niskiego ciśnienia przemienne i ciśnienia statycznego.

Przeznaczenie

System **IsoAir** pomaga zapobiegać powstawaniu urazów uciskowych i odleżyn (we wszystkich stadiach, w stadium nieokreślonym i przy urazach tkanki głębokiej) oraz w ich leczeniu. Firma Stryker zaleca stosowanie tego produktu z uwzględnieniem oceny klinicznej czynników ryzyka i oceny skóry przeprowadzonych przez pracownika służby zdrowia. Ten produkt umożliwia redystrybucję nacisku i jest przeznaczony do pomocy w zarządzaniu mikroklimatem skóry pacjenta.

System **IsoAir** jest przeznaczony do stosowania u dorosłych pacjentów niepsychiatrycznych. Produkt jest przeznaczony do stosowania z ramą łóżka i wierzchnim prześcieradłem. System jest przeznaczony do stosowania na oddziałach intensywnej opieki medycznej i opieki długotrwałej, w tym do ogólnych zastosowań szpitalnych, na oddziałach opieki intensywnej, półintensywnej, medyczno-chirurgicznej i progresywnej oraz oddziałach wybudzeń z narkozy.

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku w warunkach opieki domowej. Ten produkt nie jest sterylny.

Korzyści kliniczne

Pomaga w zapobieganiu powstawaniu oraz w leczeniu wszystkich odleżyn i urazów uciskowych

Przeciwwskazania

Niestabilny kręgosłup

Przewidywany okres eksploatacji

Przewidywany okres eksploatacji powierzchni wsparcia **IsoAir** wynosi 3 lata w przypadku normalnego stosowania w normalnych warunkach oraz wykonywania odpowiedniej konserwacji okresowej.

Przewidywany okres eksploatacji systemu **IsoAir** wynosi 5 lat w przypadku normalnego stosowania w normalnych warunkach oraz wykonywania odpowiedniej konserwacji okresowej.


Utylizacja/recykling

Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.

Parametry techniczne

System IsoAir 84 cale (213,3 cm)

Numer	Rodzaj wtyczki	Przewód zasilania 1 m	Przewód zasilania 5 m
2941-000-004	E/F	2874-007-003	2874-007-004
2941-000-007	G	2874-007-011	2874-007-012
2941-000-010	I	2874-007-009	2874-007-010
2941-000-013	L	2874-007-013	2874-007-014
2941-000-015	N	2874-007-015	2874-007-016
2941-000-017	K	2941-700-008	2941-700-009
2941-000-019	J	2874-007-007	2874-007-008
2941-000-021	B	2874-007-001	2874-007-002

 Uwaga - Bezpieczne obciążenie robocze wskazuje sumę ciężaru ciała pacjenta, materaca i akcesoriów.	500 funtów	226 kg
Powierzchnia wsparcia		
Model	2941-001-100	
Długość	84,0 cale	213,3 cm
Szerokość	35,0 cali	88,9 cm
Grubość	8,0 cali	20,3 cm
Masa	25 funtów	11,3 kg
Materiał osłony	Osłona Dartex® Endurance	
Kompatybilność z ramami łóżek	ProCuity™ , 3002 S3® , 3005 S3® , InTouch® , Spirit Plus® , Spirit Select® , GoBed® II	

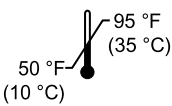
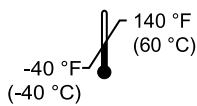
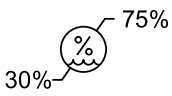
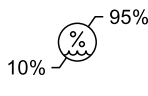
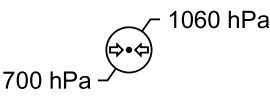
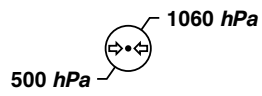
Dartex jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Dartex Coatings, Ltd.

Pompa			
Model		2941-001-001	
Wysokość		17,25 cala	43,8 cm
Szerokość		9,25 cala	23,5 cm
Głębokość		7,25 cala	18,4 cm
Masa		17 funtów	7,7 kg
Panel sterowania interfejsu		LCD	
Napięcie wejściowe		100–240 V	
Natężenie prądu elektrycznego		1,2 A	
Częstotliwość napięcia wejściowego		50/60 Hz	
Poziom hałasu		<50 dB(A)	
Tryb pracy		Ciągły	
Przewód zasilania	Krótki	3,2 stopy	1 m
	Długi	16,4 stopy	5 m
Zgodność		IEC 60601-1 wersja 3.1; dyrektywa 2015/863/UE (RoHS), załącznik II do dyrektywy 2011/65/UE; rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 UE (REACH); IEC 60601-1-8:2012, IEC 60601-1-2:2014	

Uwaga - Przewód zasilania tego produktu zawiera żyłę uziemiającą, która służy wyłącznie jako funkcjonalne uziemienie.

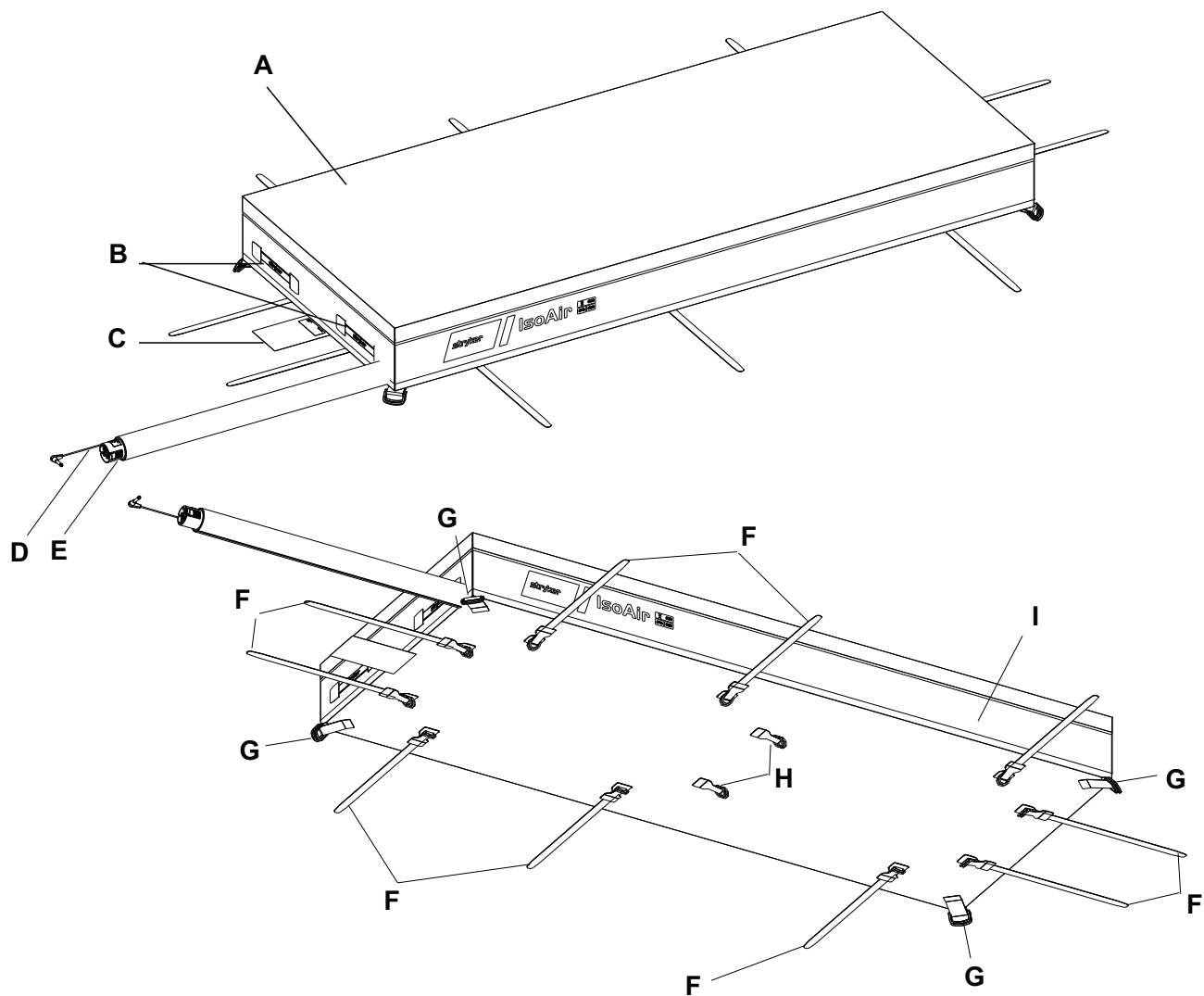
Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Warunki środowiskowe

Warunki środowiskowe	Czynność	Przechowywanie i transport
Temperatura otoczenia		
Wilgotność względna (bez kondensacji)		
Ciśnienie atmosferyczne		

Ilustracja produktu — powierzchnia wsparcia

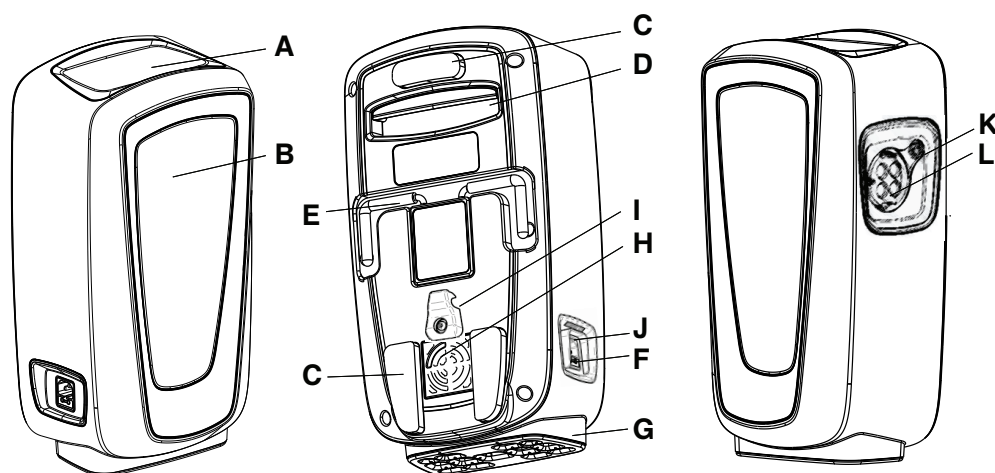
PRZESTROGA - Nie przywiązywać powierzchni wsparcia do ramy łóżka przy pomocy dolnych środkowych pasków z pierścieniem D, aby uniknąć ryzyka uszkodzenia sprzętu. Dolne środkowe paski z pierścieniem D służą wyłącznie do przechowywania.



A	Górny pokrowiec
B	Uchwyt paskowy
C	Położenie etykiety regulacyjnej
D	Przewód AST

E	Złącze RKO
F	Pasek mocujący
G	Pierścień D (patrz Zakładanie prześcieradeł)
H	Pasek z pierścieniem D, dolny środkowy
I	Dolna osłona

Ilustracja produktu — pompa



A	Graficzny interfejs użytkownika
B	Wskaźniki stanu
C	Zderzak
D	Uchwyt do transportu
E	Zaczep
F	Gniazdo przewodu zasilania

G	Podstawa antywibracyjna
H	Filtr HEPA
I	Giętki uchwyt
J	Bezpiecznik
K	Gniazdo węża
L	Złącze portu AST

Cechy

Kontrola sił zrywających

Produkt przesuwa się wraz z pacjentem, ułatwiając zmniejszenie sił zrywających występujących na styku między powierzchnią a pacjentem.

Mała utrata powietrza (LAL)

Produkt zapewnia przepływ powietrza, ułatwiając zarządzanie mikroklimatem skóry.

Niskie ciśnienie przemienne (ALP)

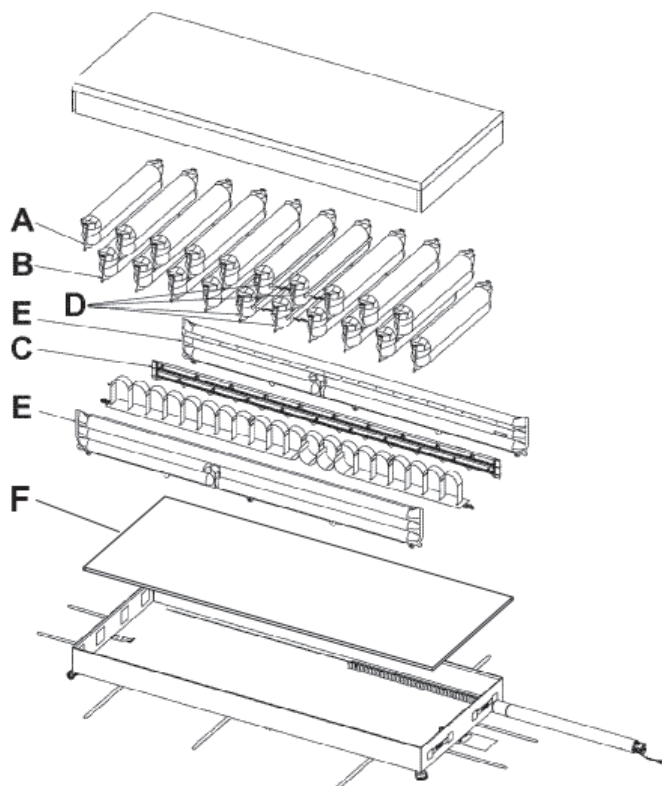
Powierzchnia wsparcia składa się z rzędów kieszeni powietrznych podłączonych do dwóch różnych linii powietrza (C). Kieszenie powietrzne w rzędach nieparzystych (A) są podłączone do linii powietrza A, a kieszenie powietrzne w rzędach parzystych (B) — do linii powietrza B (Rysunek 1).

Technologia czujnika aktywnego (AST)

Kiedy tryb AST jest włączony, czujniki w obszarze krzyżowym (D) powierzchni wsparcia ułatwiają kontrolowanie zanurzenia pacjenta (Rysunek 1).

Podpórka boczna

Lewa i prawa podpórka boczna (E) zapewnia zewnętrzne wsparcie pacjenta. Ułatwia to zabezpieczenie pacjenta na powierzchni wsparcia (Rysunek 1).

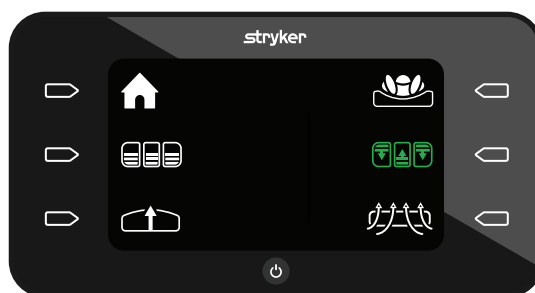
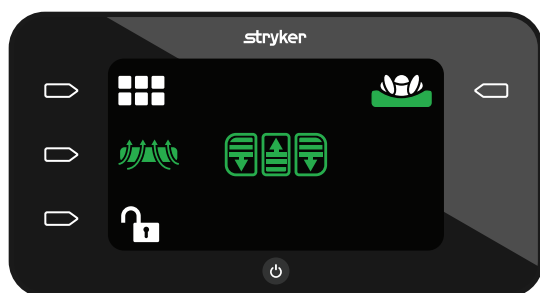





















Rysunek 1 – Kieszeń powietrzne





A	Kieszeń powietrzna A	D	Kieszeń powietrzna AST
B	Kieszeń powietrzna B	E	Lewa i prawa podpórka boczna
C	Linia powietrzna, kolektor z dwiema liniami	F	Dolny zespół piankowy

Opisy przycisków i ikon

Przykładowe ekrany



Ikona	Nazwa	Opis
	Przycisk zasilania	Patrz <i>Włączanie pompy</i> (stronie 23) lub <i>Wyłączanie pompy</i> (stronie 31)
	Przycisk działania, prawy	Umożliwia operatorowi wybranie działania na ekranie
	Przycisk działania, lewy	Umożliwia operatorowi wybranie działania na ekranie
	Zablokowanie lub odblokowanie	Patrz <i>Zablokowywanie lub odblokowywanie ekranu</i> (stronie 30)
	Dom	Umożliwia powrót do ekranu głównego
	Funkcja minimalnej utraty powietrza (LAL) włączona	Patrz <i>Włączanie lub wyłączanie funkcji LAL</i> (stronie 30)
	Funkcja minimalnej utraty powietrza (LAL) wyłączona	
	Tryb statyczny włączony	Reguluje ustawienia komfortu w przypadku użycia bez trybu AST. W tym trybie wszystkie kieszenie powietrzne są ustawione na takie samo ciśnienie
	Tryb statyczny wyłączony	Tryb statyczny wyłączony po anulowaniu tej terapii
	Zmniejszenie lub zwiększenie	Reguluje ciśnienie w kieszeniach powietrznych
	Tryb ALP włączony	Umożliwia terapię z różnymi ciśnieniami między przemiennymi kieszeniami powietrznymi
	Tryb ALP wyłączony	Tryb ALP wyłączony po anulowaniu tej terapii
	Menu trybów	Ekran menu trybów
	Całkowite maksymalne napełnienie	Napełnia powierzchnię wsparcia do maksymalnego ciśnienia
	Maksymalne napełnienie włączone	Informuje o napełnianiu powierzchni do maksymalnego napełnienia
	Tryb maksymalnego napełnienia	Maksymalne napełnienie wyłączone, operator anulował maksymalne napełnienie lub czas maksymalnego napełnienia upłynął
	Tryb AST włączony	Optymalne ciśnienie powietrza jest przeliczane i regulowane zgodnie z potrzebami co 3 minuty
	Tryb AST wyłączony	Tryb AST wyłączony po anulowaniu tej terapii
	Alarm odłączonego węża pneumatycznego	Produkt wykrywa błąd podłączenia węża pneumatycznego

Ikona	Nazwa	Opis
	Alarm zagiętego węża pneumatycznego	Produkt wykrywa zagięcie lub skręcenie węża pneumatycznego
	Alarm wadliwego działania trybu AST	Produkt wykrywa błąd polegający na wadliwym działaniu trybu AST
	Alarm wycofania z eksploatacji	Produkt wykrywa błąd
	Wyłączenie alarmu	Umożliwia anulowanie alarmu

Dane kontaktowe

Należy się kontaktować z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker pod numerem: 1-800-327-0770.

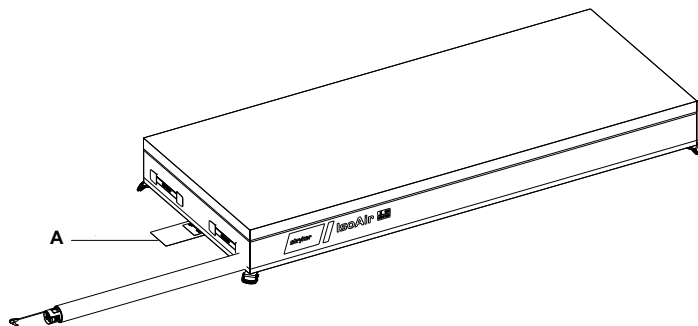
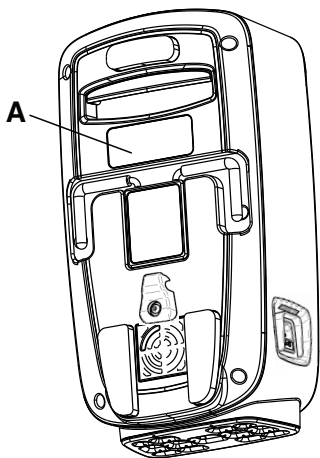
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Uwaga - Użytkownik i/lub pacjent powinni zgłaszać jakiegokolwiek związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w państwie członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i/lub pacjent.

Dostęp online do podręcznika obsługi lub konserwacji produktu można uzyskać na stronie <https://techweb.stryker.com/>.

Telefonując do Działu Obsługi Klienta lub Działu Pomocy Technicznej firmy Stryker należy mieć w zasięgu ręki numer seryjny (A) danego produktu Stryker. Należy powoływać się na numer seryjny we wszelkiej korespondencji.

Lokalizacja numeru seryjnego



Przygotowanie

Przygotowanie powierzchni wsparcia

Wypakować zawartość kartonów oraz sprawdzić wszystkie elementy. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się upewnić, że produkt działa.

OSTRZEŻENIE

- Należy zawsze przymocować powierzchnię wsparcia do ramy łóżka, aby nie doszło do przemieszczenia produktu podczas użytkowania.
- Należy zawsze sprawdzać, czy nie ma ciał obcych między powierzchnią wsparcia a ramą łóżka. Ciała obce mogą spowodować, że powierzchnia wsparcia ześlizgnie się z platformy wsparcia.
- Nie używać powierzchni wsparcia na ramie łóżka o rozmiarach zbyt dużych lub zbyt małych, niepasujących do szerokości, długości lub grubości powierzchni wsparcia. W przeciwnym razie może dojść do przesuwania się powierzchni wsparcia, obrażeń ciała pacjenta lub kolizji z ruchomymi częściami łóżka.
- Nie należy stosować powierzchni wsparcia, gdy występują odstępy. W przypadku umieszczenia powierzchni wsparcia na niekompatybilnej ramie łóżka może wystąpić ryzyko uwięzienia.

PRZESTROGA

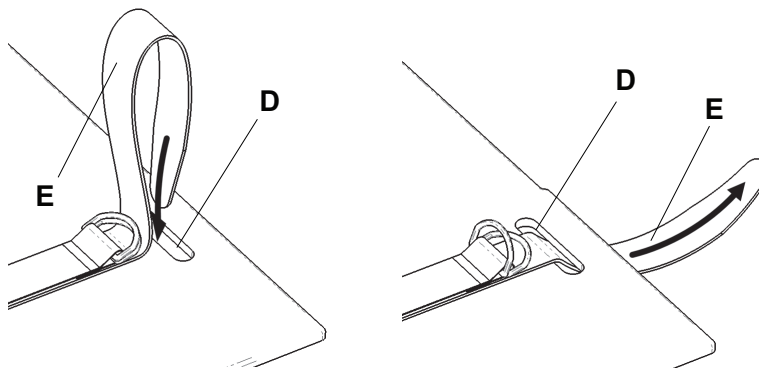
- Zawsze należy pamiętać o urządzeniach i sprzęcie umieszczonym na powierzchni wsparcia. Może dojść do uszkodzenia powierzchni z powodu obciążenia sprzętem, ciepła wytwarzanego przez sprzęt lub ostrych krawędzi sprzętu.
- Nie wolno umieszczać dodatkowych warstw ani akcesoriów wewnątrz osłony, aby uniknąć ryzyka zredukowania skuteczności w zakresie redystrybucji nacisku.

Przygotowanie powierzchni wsparcia

- Poczekać, aż produkt osiągnie temperaturę pokojową.
- Obniżyć poręcze boczne ramy łóżka do najniższego położenia.
- Podnieść oparcie pleców do 30 stopni.
- Zdjąć z ramy łóżka zagłówki i podnóżek.
- Poluzować paski mocujące powierzchnię wsparcia.
- Rozwinąć i umieścić powierzchnię wsparcia z węzłem po stronie stóp pacjenta blatu łóżka. Umieścić dolną osłonę na dole.
- Rozpocząć po jednej stronie powierzchni wsparcia i blatu łóżka. Zlokalizować miejsca, w których na blacie łóżka znajdują się szczeliny ustalające po stronie wezgłowia i po stronie stóp pacjenta. Patrz konfiguracja dla odpowiedniego łóżka.
 - Konfiguracja z łóżkiem ProCuity (stronie 17)
 - Konfiguracja z łóżkiem InTouch (stronie 18)
 - Konfiguracja z łóżkiem 3002 S3 lub łóżkiem 3005 S3 (stronie 19)
 - Konfiguracja z łóżkiem GoBed II (stronie 20)
 - Konfiguracja z łóżkiem Spirit Plus lub łóżkiem Spirit Select (stronie 21)

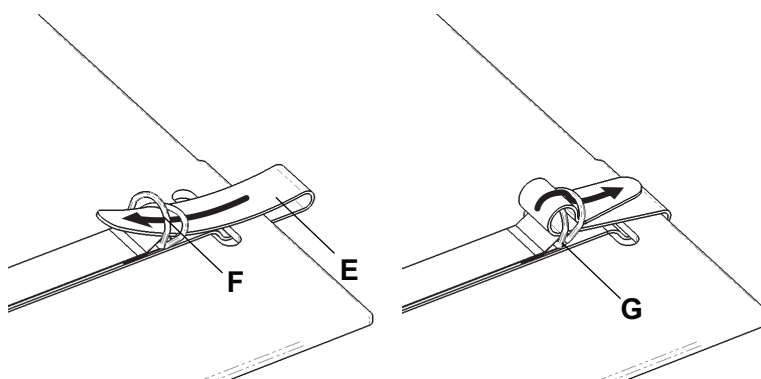
Uwaga

- Produkt jest wyposażony w dziesięć pasków mocujących. Należy wykorzystać co najmniej cztery. Należy się zapoznać z konfiguracją dla odpowiedniego łóżka, aby sprawdzić liczbę pasków i lokalizację mocowań.
 - Nie wolno mocować pasków mocujących do poręczy bocznych.
- Przełożyć pasek mocujący (E) przez otwór w oparciu pleców (D) (Rysunek 2).



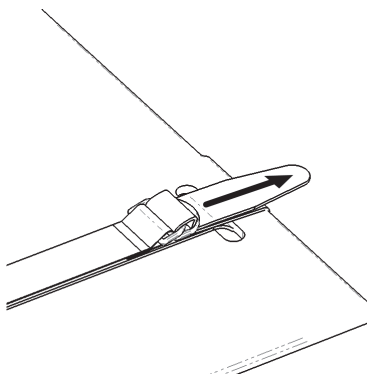
Rysunek 2 – Włożyć paski mocujące

9. Przełożyć pasek mocujący (E) przez pierścienie D (F) (Rysunek 3).



Rysunek 3 – Pasek mocujący

10. Zapętlić pasek mocujący pomiędzy pierścieniami D (G) (Rysunek 3). Pociągnąć za pasek mocujący, aż będzie ściśle zaciągnięty (Rysunek 4).



Rysunek 4 – Pociągnąć za pasek mocujący

11. Wsunąć wolny koniec paska mocującego za oparcie pleców.
12. Powtórzyć kroki od 8 do 10 dla każdego z pasów mocujących.
13. Sprawdzić, czy wszystkie paski mocujące są pewnie zamocowane.
14. Ponownie zainstalować zagłówki i podnóżek zdemontowane w kroku 4.
15. Położyć pościel na powierzchni wsparcia według protokołów szpitala.

Konfiguracja pompy

Wypakować zawartość kartonów oraz sprawdzić wszystkie elementy. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się upewnić, że produkt działa.

OSTRZEŻENIE

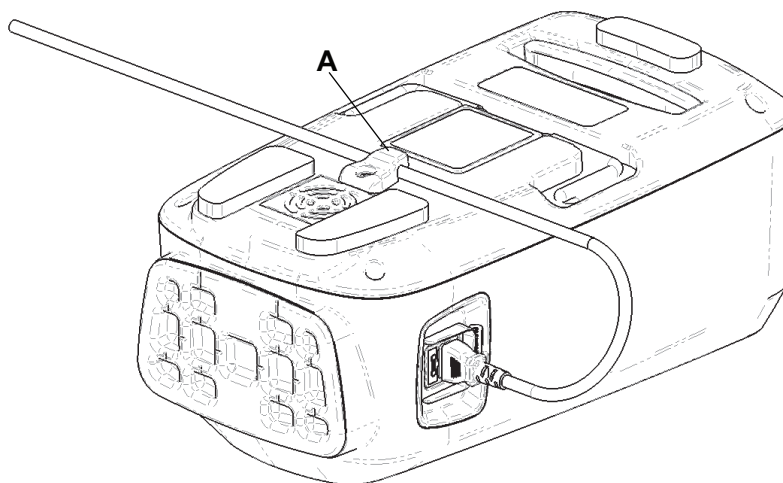
- Przewód zasilania należy zawsze podłączać do dodatkowego gniazdka łóżka lub gniazdka zasilania z uziemieniem. Nie używać przedłużacza.
- Nie dotykać jednocześnie pacjenta i gniazda AST na pompie.
- Należy zawsze przymocować pompę do ramy łóżka, aby nie doszło do przemieszczenia produktu podczas użytkowania.
- Należy zawsze sprawdzić produkt przed użyciem, aby się upewnić, że żadne części nie są uszkodzone. Jeśli produkt jest uszkodzony, skontaktować się z działem pomocy technicznej.
- Przed zamontowaniem pompy należy zawsze się upewnić, że bezpieczne obciążenie robocze ramy łóżka nie zostanie przekroczone.
- Należy zawsze podłączać przewód AST do gniazda AST na pompie, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Nie używać w obecności łatwopalnych środków znieczulających lub podtlenku azotu ani w środowiskach bogatych w tlen. Może wystąpić ryzyko wybuchu.
- Nie wystawiać włączonego produktu na kontakt z cieczami, ponieważ może dojść do poważnego ryzyka porażenia prądem elektrycznym.
- Ten produkt promieniuje energię o częstotliwościach radiowych. Jeśli nie będzie skonfigurowany i używany zgodnie z instrukcjami, może powodować szkodliwe zakłócenia w pracy innych urządzeń znajdujących się w pobliżu.

PRZESTROGA

- Aby uniknąć zagrożenia potknięcia się, nie umieszczać węży ani przewodów zasilania w przejściach.
- Po wystawieniu produktu na działanie bardzo wysokiej lub bardzo niskiej temperatury należy zawsze poczekać, aż produkt osiągnie temperaturę pokojową.
- Należy zawsze sprawdzać przewody zasilania pod kątem przecięć, odsłoniętych żył, zużytej izolacji lub innych uszkodzeń mogących spowodować ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

Aby skonfigurować pompę:

1. Poczekać, aż produkt osiągnie temperaturę pokojową.
2. Podłączyć przewód zasilania do pompy.
3. Włożyć przewód zasilania pod giętki uchwyt do przytrzymania przewodu (A) (Rysunek 5).



Rysunek 5 – Giętki uchwyt do przytrzymania przewodu

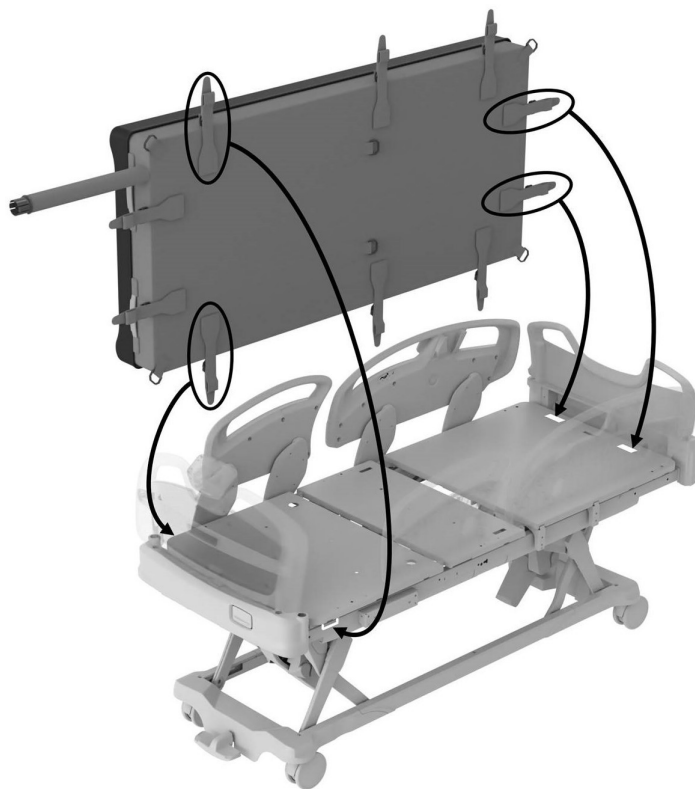
4. Podłączyć przewód zasilania pompy do dostępnego gniazdka klasy szpitalnej.

5. Poprowadzić przewód zasilania pompy z dala od ruchu pieszego, aby uniknąć zagrożenia potknięcia się.
6. Umieścić pompę na łóżku.
 - a. *Konfiguracja z łóżkiem ProCuity* (stronie 17)
 - b. *Konfiguracja z łóżkiem InTouch* (stronie 18)
 - c. *Konfiguracja z łóżkiem 3002 S3 lub łóżkiem 3005 S3* (stronie 19)
 - d. *Konfiguracja z łóżkiem GoBed II* (stronie 20)
 - e. *Konfiguracja z łóżkiem Spirit Plus lub łóżkiem Spirit Select* (stronie 21)
7. Poprowadzić wąż po lewej stronie podnóżka pacjenta.

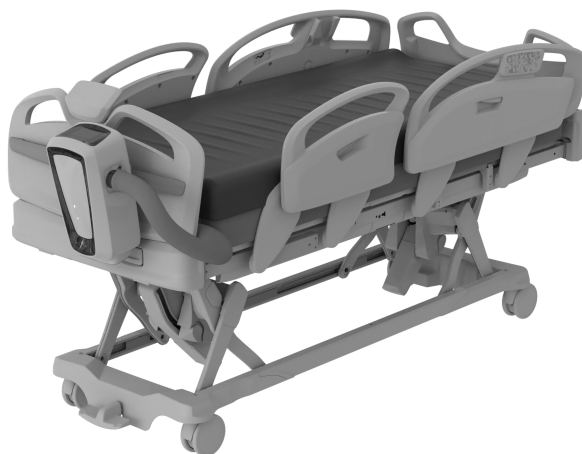
Uwaga

- Zapewnić odpowiednią przestrzeń wokół pompy, aby umożliwić podłączanie i odłączanie złącza RKO i przewodu zasilania.
- Zapewnić odpowiednią przestrzeń na inne urządzenia na zintegrowanej półce na pompę lub uchwycie podnóżka.

Konfiguracja z łóżkiem ProCuity

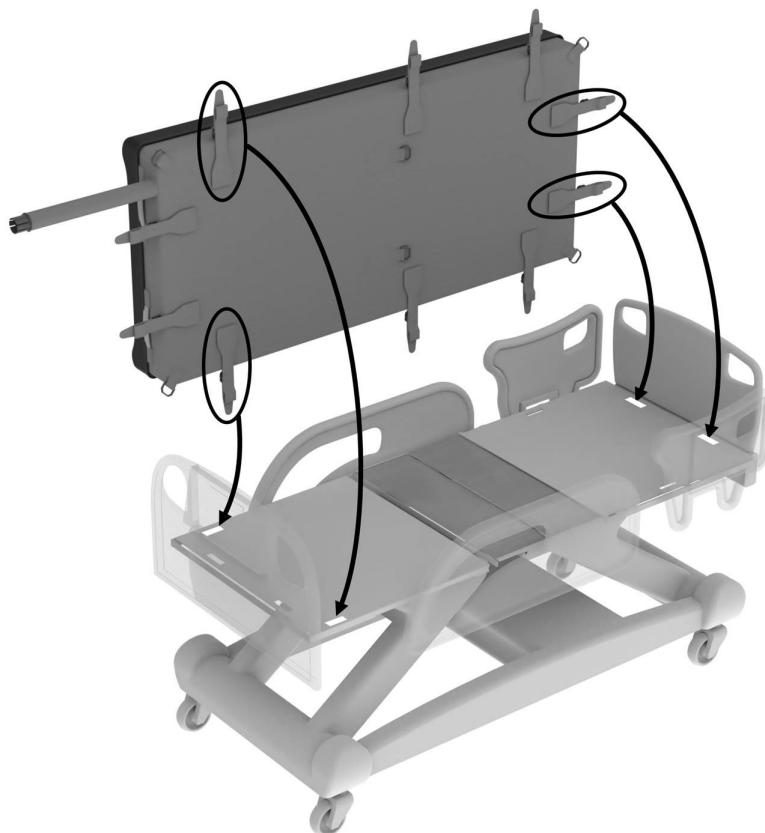


Rysunek 6 – Lokalizacje szczelin ustalających do pasków mocujących



Rysunek 7 – Lokalizacja pompy i sposób przeprowadzenia węża

Konfiguracja z łóżkiem InTouch

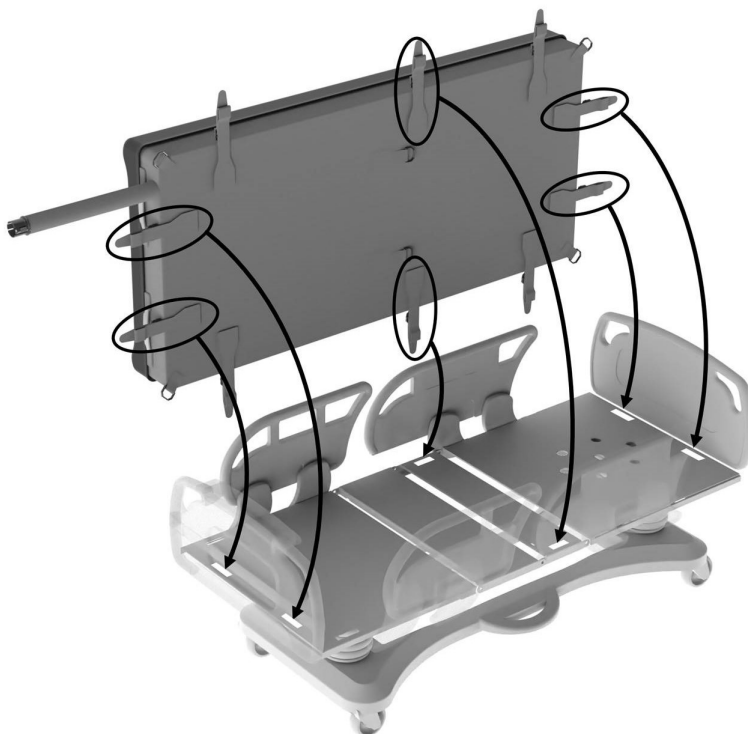


Rysunek 8 – Lokalizacje szczelin ustalających do pasków mocujących



Rysunek 9 – Lokalizacja pompy i sposób przeprowadzenia węża

Konfiguracja z łóżkiem 3002 S3 lub łóżkiem 3005 S3

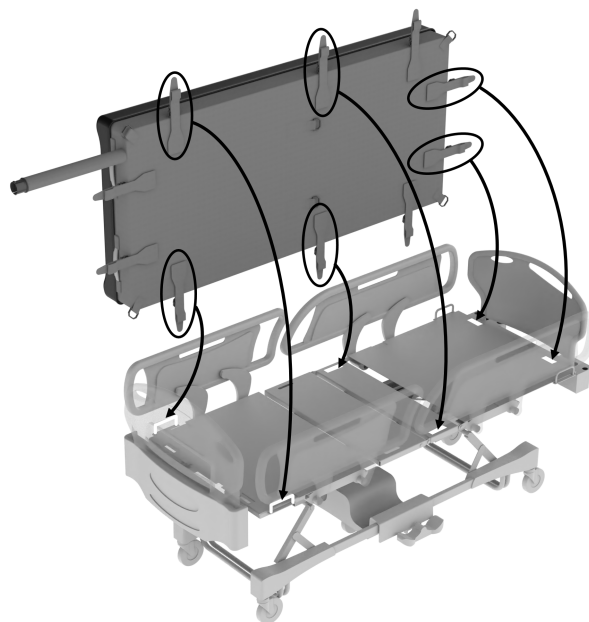


Rysunek 10 – Lokalizacje szczelin ustalających do pasków mocujących

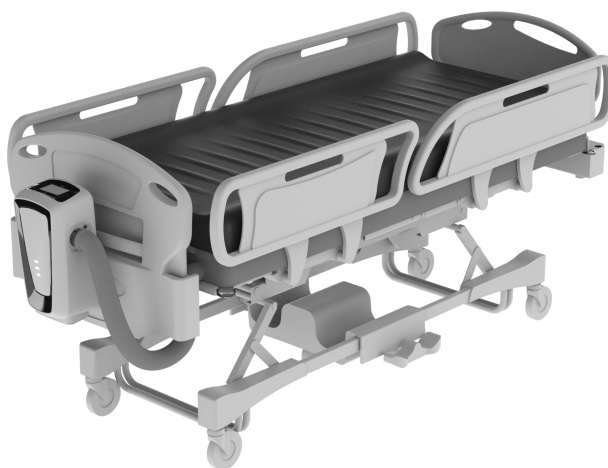


Rysunek 11 – Lokalizacja pompy i sposób przeprowadzenia węża

Konfiguracja z łóżkiem GoBed II

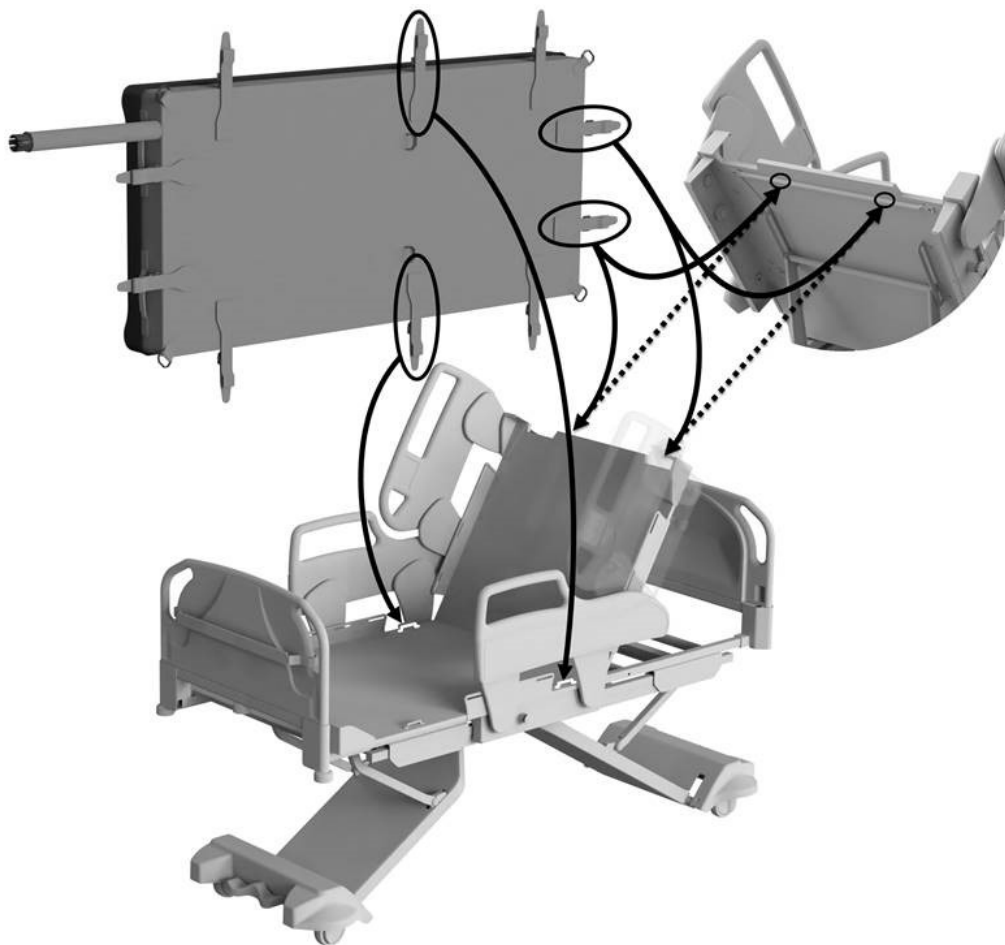


Rysunek 12 – Lokalizacje szczelin ustalających do pasków mocujących

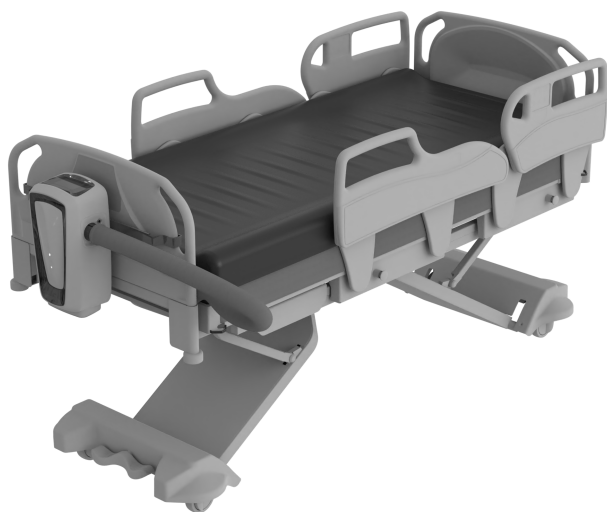


Rysunek 13 – Lokalizacja pompy i sposób przeprowadzenia węża

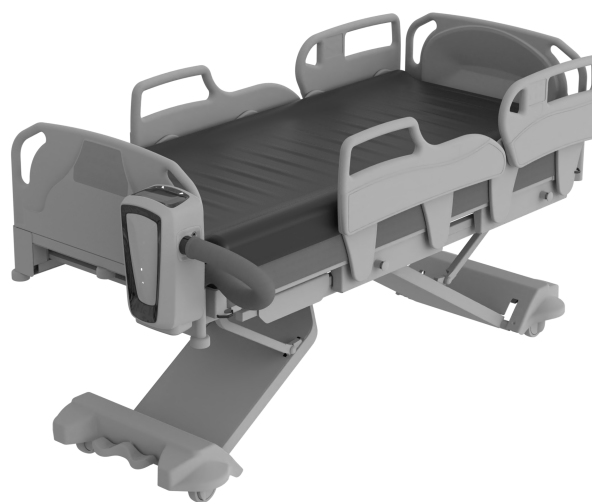
Konfiguracja z łóżkiem Spirit Plus lub łóżkiem Spirit Select



Rysunek 14 – Lokalizacje szczelin ustalających do pasków mocujących



Rysunek 15 – Lokalizacja pompy na wieszaku na akcesoria i sposób przeprowadzenia węża

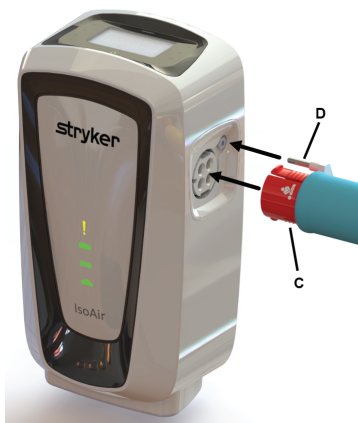


Rysunek 16 – Lokalizacja pompy na uchwycie podnóżka i sposób przeprowadzenia węża

Podłączanie złącza RKO i przewodu AST

Podłączanie złącza RKO i przewodu AST:

1. Podłączyć złącze RKO do pompy (C) (Rysunek 17).



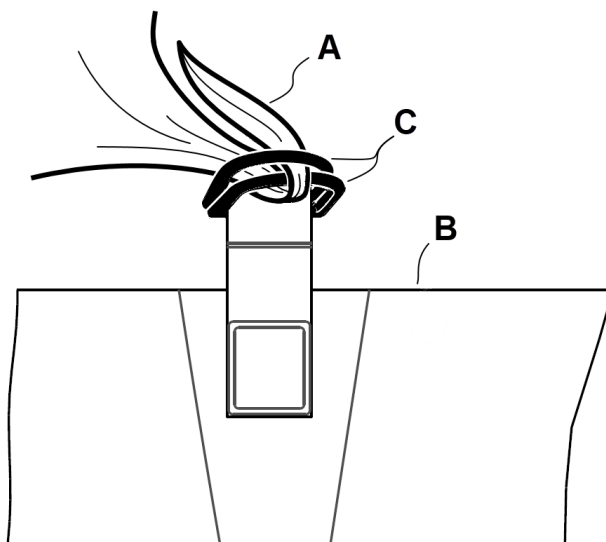
Rysunek 17 – Podłączyć złącze RKO i przewód AST

2. Podłączyć przewód AST (D) (Rysunek 17).

Zakładanie prześcieradła

Aby założyć prześcieradła:

1. Rozłożyć pierścienie D (C) (Rysunek 18).
2. Przeciągnąć cztery rogi prześcieradła przez pierścienie D (C) przymocowane do dolnej osłony, aby przymocować prześcieradła (A) do powierzchni wsparcia (B).



Rysunek 18 – Założyć prześcieradła

Uwaga - Ten produkt jest przeznaczony do stosowania z niedopasowywanymi prześcieradłami. W celu uzyskania najlepszego rezultatu nie naciągaj zbyt mocno prześcieradła, aby uniknąć nadmiernego naprężenia.

Czynność

OSTRZEŻENIE

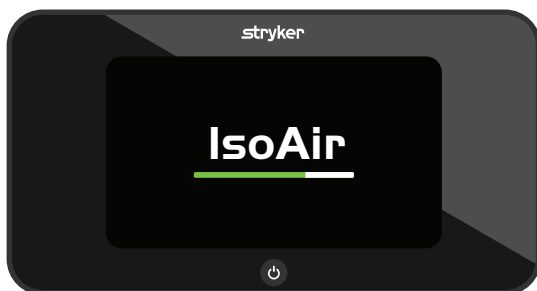
- Zawsze należy regularnie sprawdzać skórę pacjenta. W przypadku wystąpienia rumienia lub naruszenia ciągłości skóry należy skonsultować się z lekarzem. W przypadku nieleczenia schorzenia skóry pacjenta może dojść do poważnego urazu.
- Nie używać tego produktu z dodatkową warstwą. Stabilność pacjenta i skuteczność poręczy bocznych może ulec pogorszeniu.
- Zawsze należy wziąć pod uwagę użycie poręczy bocznych. Użytkowanie powierzchni wsparcia jest najbezpieczniejsze w przypadku jednoczesnego stosowania poręczy bocznych. W przypadku braku poręczy bocznych ryzyko upadku może być większe. Ryzyko poważnego urazu lub zgonu związane z poręczami bocznymi lub innymi elementami ograniczającymi ruchy pacjenta może wynikać z ich stosowania (potencjalne uwięźnięcie) lub niestosowania (potencjalne upadki pacjentów). Należy brać pod uwagę lokalne przepisy dotyczące stosowania poręczy bocznych. Lekarz, operator lub osoby odpowiedzialne powinni ustalić, czy i jak należy stosować poręcze boczne, w oparciu o indywidualne potrzeby każdego pacjenta.
- Zawsze należy zachować szczególną ostrożność, gdy pacjent jest zagrożony upadkiem (na przykład gdy jest pobudzony lub zdezorientowany), aby pomóc zredukować prawdopodobieństwo upadku.

PRZESTROGA - Należy zawsze pamiętać, że użycie tego produktu podczas obrazowania RTG może powodować widoczne artefakty obrazu. Artefakt obrazu może utrudnić diagnozowanie pacjenta.

Włączanie pompy

Aby włączyć pompę:

1. Zapoznać się z rozdziałem *Konfiguracja pompy* (stronie 15) i przygotować pompę do pracy.
2. Nacisnąć i przytrzymać przycisk **zasilania** do momentu, gdy na ekranie wyświetli się napis **IsoAir** (Rysunek 19).



Rysunek 19 – Ekran startowy



Rysunek 20 – Ekran główny, widok operatora

Uwaga - Włączone tryby ALP, AST i LAL są oznaczone kolorem zielonym na ekranie głównym (Rysunek 20).

Przenoszenie pacjenta z jednej platformy wsparcia pacjenta na inną

OSTRZEŻENIE

- Nie wolno stosować powierzchni wsparcia jako urządzenia transportowego.
- Nie wolno wykorzystywać uchwytów powierzchni wsparcia do podnoszenia lub przesuwania powierzchni wsparcia, gdy znajduje się na niej pacjent.
- Nie wolno wkuwać igieł ani innych ostrych przedmiotów w powierzchnię wsparcia poprzez osłonę powierzchni wsparcia. Otwory mogą umożliwić wnikiwanie płynów do wnętrza (korpusu wewnętrznego) powierzchni wsparcia, co może skutkować uszkodzeniem produktu lub jego nieprawidłowym działaniem.

- Nie wolno przekraczać bezpiecznego obciążenia roboczego ramy łóżka szpitalnego, biorąc pod uwagę masę pacjenta i powierzchni wsparcia. Nadmierne obciążenie może spowodować nieprzewidywalne parametry bezpieczeństwa i działania tego produktu.
 - Zawsze przy przenoszeniu pacjenta na powierzchnię wsparcia należy się upewnić, że przeciwległa poręcz boczna jest podniesiona, aby ograniczyć ryzyko upadku pacjenta.
-

Aby przenieść pacjenta z jednej powierzchni wsparcia pacjenta na inną:

Warunek wstępny: Przy przenoszeniu pacjenta z jednej powierzchni na inną należy przestrzegać wymaganych protokołów szpitalnych.

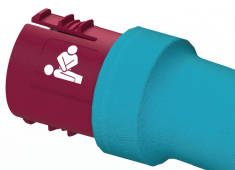
1. Nacisnąć przycisk **maksymalnego napełnienia** i poczekać na pełne napełnienie. Patrz część *Włączanie lub anulowanie maksymalnego napełnienia* (stronie 24).
2. Umieścić jedną platformę wsparcia pacjenta wzdłuż drugiej platformy wsparcia pacjenta, równocześnie minimalizując odstęp pomiędzy obiema platformami.
3. **Włączyć** hamulce na obu platformach wsparcia pacjenta.
4. Wyregulować wysokości platform wsparcia tak, aby znalazły się na tym samym poziomie.
5. Przenieść pacjenta, przestrzegając wszystkich odpowiednich reguł bezpieczeństwa i protokołów instytucji dotyczących bezpieczeństwa pacjenta i operatora.

Resuscytacja krążeniowo-oddechowa (RKO)

Uciski RKO można rozpocząć niezwłocznie po usunięciu złącza RKO.

Uwaga - Zalecane jest usunięcie złącza RKO. Postępować zgodnie z protokołami szpitalnymi w zakresie wykonywania RKO.

1. Wcisnąć wypustki po obu stronach złącza RKO. Wyciągnąć na wprost, aby odłączyć RKO od pompy (Rysunek 21).



Rysunek 21 – Złącze RKO

2. Usunąć przewód AST, aby nie doszło do uszkodzenia przewodu (zalecane).

Włączanie lub anulowanie maksymalnego napełnienia

Aby włączyć lub anulować maksymalne napełnienie:

1. Na ekranie głównym nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **trybu** (Rysunek 22).



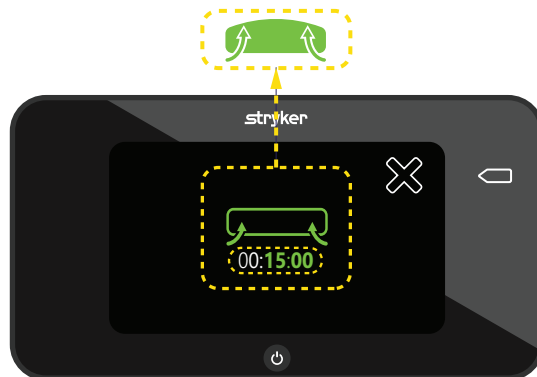
Rysunek 22 – Ekran główny

2. Aby włączyć maksymalne napełnienie, należy nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **maksymalnego napełnienia** (Rysunek 23).



Rysunek 23 – Maksymalne napełnienie

Uwaga - Ikona **maksymalnego napełnienia** miga do momentu napełnienia powierzchni wsparcia do ustawienia maksymalnego ciśnienia.



Rysunek 24 – Ikona maksymalnego napełnienia miga

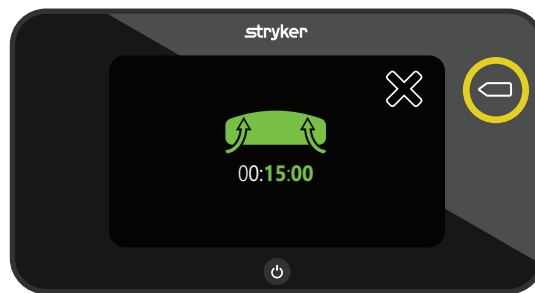
Uwaga - Wyświetla się licznik czasu maksymalnego napełnienia, a ciśnienie jest utrzymywane przez 15 minut.



Rysunek 25 – Licznik czasu maksymalnego napełnienia

Uwaga

- Powierzchnia wsparcia jest napełniana do ustawienia maksymalnego ciśnienia.
 - Ręczna regulacja kieszeni powietrznych jest wyłączona.
3. Aby anulować maksymalne napełnienie, należy nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **anulowania** lub poczekać na upływanie czasu (Rysunek 26).



Rysunek 26 – Anulowanie maksymalnego napełnienia

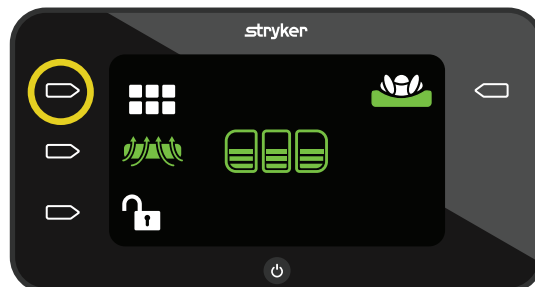
Uwaga - Żadne inne funkcje nie są dostępne do momentu upływu czasu lub anulowania maksymalnego napełnienia.

Włączanie trybu statycznego bez trybu AST

Tryb statyczny utrzymuje stałe ciśnienie w kieszeniach powietrznych A/B i umożliwia ręczne regulowanie ciśnienia w kieszeniach powietrznych.

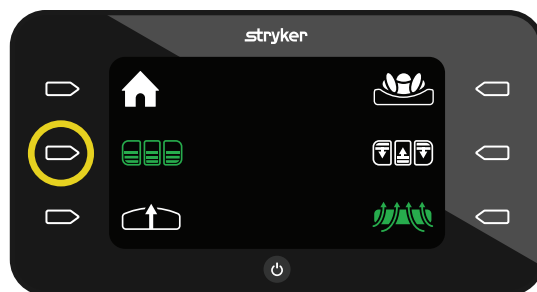
Aby włączyć tryb statyczny:

1. Na ekranie głównym nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **trybu** (Rysunek 27).



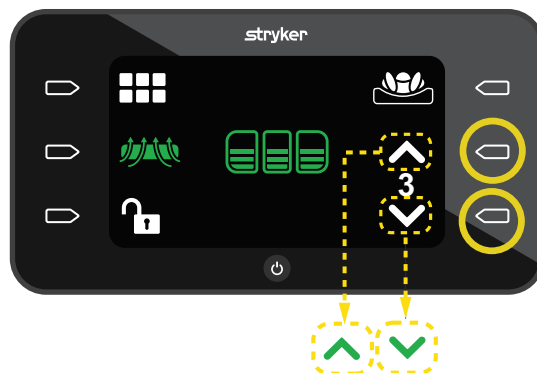
Rysunek 27 – Tryb

2. Aby włączyć tryb statyczny, należy nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **trybu statycznego** (Rysunek 28).



Rysunek 28 – Tryb statyczny wyłączony

3. Nacisnąć przycisk **działania** obok **strzałki w górę** lub **strzałki w dół**, aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom ciśnienia statycznego w zakresie od 1 do 5 (Rysunek 29).



Rysunek 29 – Tryb statyczny włączony

Uwaga - Strzałki regulacji świecą się na zielono po naciśnięciu przycisku **działania**.

Tryb statyczny	Ciśnienie
1	10 mmHg
2	15 mmHg
3 (domyślnie)	20 mmHg
4	25 mmHg
5	30 mmHg

Włączanie trybu ALP bez trybu AST

Tryb ALP w sposób przemienny napełnia i opróżnia kieszenie powietrzne A/B w celu ograniczenia nacisku i umożliwia ręczną regulację ciśnienia w kieszeniach powietrznych.

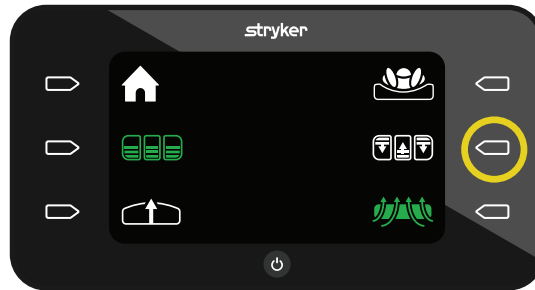
Aby włączyć tryb ALP:

1. Na ekranie głównym nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **trybu** (Rysunek 30).



Rysunek 30 – Tryb

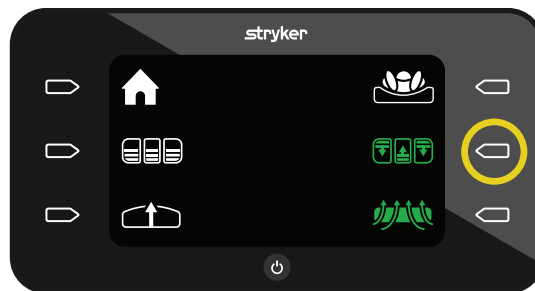
2. Aby włączyć tryb ALP, należy nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **trybu ALP** (Rysunek 31).



Rysunek 31 – Tryb ALP wyłączony

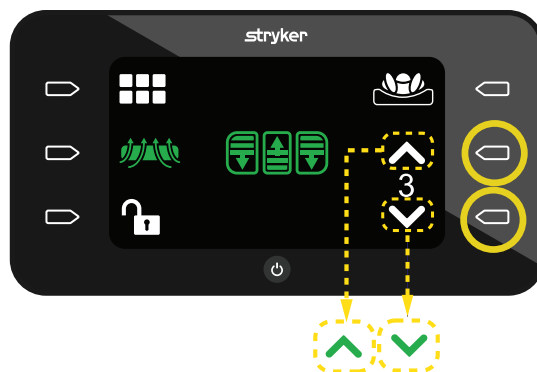
Uwaga - Ciśnienie zmienia się przemiennie między strefą A a strefą B powierzchni wsparcia w odstępach około sześciominutowych.

3. Nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **trybu ALP** (Rysunek 32).



Rysunek 32 – Tryb ALP włączony

4. Nacisnąć przycisk **działania** obok **strzałki w górę** lub **strzałki w dół**, aby zwiększyć lub zmniejszyć poziom ALP w zakresie od 1 do 5 (Rysunek 33).



Rysunek 33 – Tryb ALP — poziom 3

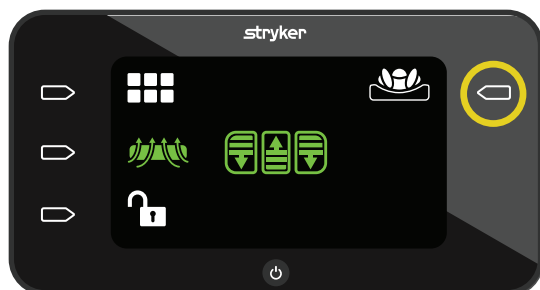
Uwaga - Strzałki regulacji świecą się na zielono po naciśnięciu przycisku **działania**.

Tryb ALP	Ustawienie (A/B lub B/A)
1	13/7 mmHg
2	18/12 mmHg
3 (domyślnie)	23/17 mmHg
4	28/22 mmHg
5	33/27 mmHg

Włączanie lub wyłączanie trybu AST

Tryb AST jest domyślnie włączony. Tryb AST automatycznie reguluje ciśnienie w kieszeniach powietrznych, aby kontrolować zanurzenie pacjenta. Tryb AST może być włączony przy włączonym trybie statycznym lub trybie ALP. Tryb AST można włączyć lub wyłączyć na ekranie głównym lub ekranie trybu.

1. Aby włączyć tryb AST, należy nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **trybu AST** (Rysunek 34).



Rysunek 34 – Tryb AST wyłączony

2. Aby wyłączyć tryb AST, należy nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **trybu AST** (Rysunek 35).

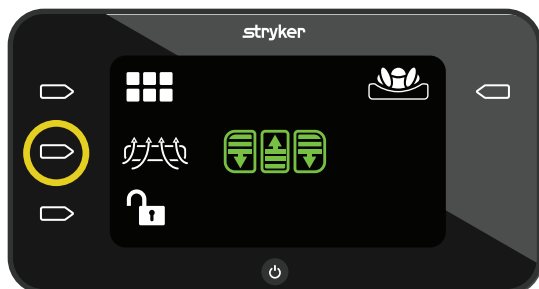


Rysunek 35 – Tryb AST włączony

Włączanie lub wyłączanie funkcji LAL

Funkcja LAL jest domyślnie włączona. Funkcję LAL można włączyć lub wyłączyć na ekranie głównym lub ekranie trybu.

1. Aby włączyć funkcję LAL, należy nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **wyłączenia funkcji LAL** (Rysunek 36).



Rysunek 36 – Funkcja LAL wyłączona

2. Aby wyłączyć funkcję LAL, należy nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **włączenia funkcji LAL** (Rysunek 37).



Rysunek 37 – Funkcja LAL włączona

Zablokowywanie lub odblokowywanie ekranu

Nie można zmienić trybów, jeśli ekran jest zablokowany. Alarmy nadal działają, kiedy blokada jest włączona.

1. Aby zablokować ekran, należy nacisnąć i przytrzymać przez około jednej sekundy przycisk **działania** obok ikony **odblokowania** (Rysunek 38).



Rysunek 38 – Ekran odblokowany

2. Aby odblokować ekran, należy nacisnąć i przytrzymać przez dwie sekundy przycisk **działania** obok ikony **zablokowania** (Rysunek 39).



Rysunek 39 – Ekran zablokowany

Wyłączanie pompy

Nacisnąć i przytrzymać przez dwie sekundy przycisk **zasilania**, aby wyłączyć pompę.

Uwaga - Pompa włączy się i powróci domyślnie do poprzedniego ustawienia, jeśli użytkownik odłączy i ponownie podłączy przewód zasilania.

Przechowywanie powierzchni wsparcia

PRZESTROGA - Zawsze należy przechowywać produkt w określonym zakresie wartości parametrów środowiska.

Przechowywanie powierzchni wsparcia:

1. Włączyć maksymalne napełnienie; patrz *Włączanie lub anulowanie maksymalnego napełnienia* (stronie 24).
2. Wyczyścić i wysuszyć produkt.
3. Wyłączyć pompę.
4. Wcisnąć wypustkę na złączu RKO, aby je odłączyć.
5. Odłączyć złącze RKO od pompy.
6. Opróżnić powierzchnię wsparcia.
7. Zwinąć powierzchnię wsparcia od strony głowy pacjenta do strony stóp pacjenta łóżka.

Uwaga - Pamiętać o włożeniu przewodu AST i węża podczas zwijania powierzchni wsparcia.

8. Użyć dolnych środkowych pasków do związania zwiniętej powierzchni wsparcia.

Uwaga - Użyć uchwytów po stronie stóp pacjenta, aby unieść i przenieść powierzchnię wsparcia w celu przechowywania.

9. W zakresie przechowywania produktu należy postępować zgodnie z protokołami szpitalnymi.





Przechowywanie pompy

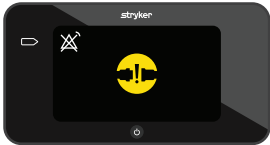

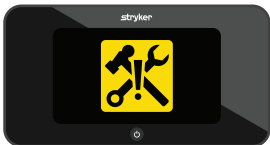

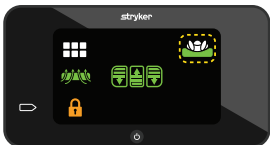
PRZESTROGA - Zawsze należy przechowywać produkt w określonym zakresie wartości parametrów środowiska.

Przechowywanie pompy:

1. Wyłączyć pompę.
2. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilania od gniazdka klasy szpitalnej.
3. Wyczyścić i wysuszyć produkt.
4. W zakresie przechowywania produktu należy postępować zgodnie z protokołami szpitalnymi.





Rozwiązywanie problemów

Problem	Ekran	Przyczyna	Zalecane działanie
Alarm wadliwego działania trybu AST		Przewód AST nie jest podłączony	<ol style="list-style-type: none"> 1. Upewnić się, że przewód AST jest podłączony. 2. Nacisnąć przycisk działania obok ikony wyłączenia alarmu.  3. Można kontynuować użytkowanie produktu. Wyłączyć tryb AST w ciągu trzech sekund od momentu anulowania alarmu. 4. Jeśli stan się utrzymuje, skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem serwisu.
		Przewód AST jest uszkodzony	Skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem serwisu.
		Obwód AST wewnątrz powierzchni wsparcia został przerwany lub zwarty	Skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem serwisu.
Alarm zagiętego węża pneumatycznego		Zagięcie lub inne zablokowanie węża pneumatycznego mogące powodować ograniczony przepływ powietrza	<ol style="list-style-type: none"> 1. Upewnić się, że wąż pneumatyczny jest wyprostowany i że przepływ powietrza nie jest utrudniony. 2. Upewnić się, że powierzchnia wsparcia jest zamocowana do łóżka. Patrz <i>Przygotowanie powierzchni wsparcia</i>. 3. Przeprowadzić pompę i przewód. Patrz <i>Przygotowanie powierzchni wsparcia</i>. 4. Nacisnąć przycisk działania obok ikony wyłączenia alarmu.  5. Jeśli stan się utrzymuje, skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem serwisu.

Problem	Ekran	Przyczyna	Zalecane działanie
Alarm odłączonego węża pneumatycznego		Wąż pneumatyczny jest odłączony od pompy lub system jest nieszczelny	<ol style="list-style-type: none"> 1. Upewnić się, że węże pneumatyczne są całkowicie osadzone w gniazdach węży pneumatycznych na pompie. 2. Nacisnąć przycisk działania obok ikony wyłączenia alarmu.  3. Jeśli stan się utrzymuje, skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem serwisu.
Alarm wycofania z eksploatacji		Błąd uszkodzenia danych oprogramowania lub kalibracji	Skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem serwisu.
Brak zasilania, produkt się nie włącza		Przewód zasilania nie jest osadzony, przewód zasilania jest odłączony od gniazdka zasilania	<ol style="list-style-type: none"> 1. Upewnić się, że przewód zasilania jest podłączony do produktu i do gniazdka zasilania. 2. Zamocować przewód zasilania do giętkiego uchwyty. Patrz <i>Konfiguracja pompy</i>. 3. Jeśli stan się utrzymuje, skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem serwisu.
Przycisk nie działa		Blokada może być włączona	<ol style="list-style-type: none"> 1. Nacisnąć przycisk działania obok ikony zablokowania, aby odblokować ekran. 2. Jeśli stan się utrzymuje, skontaktować się z wykwalifikowanym technikiem serwisu.

Alarmy produktu

W tym produkcie alarmy dotyczące produktu są wyłącznie wizualne. Nie ma alarmów dźwiękowych.

Ikona	Priorytet alarmu	Nazwa	Opóźnienie	Przerwanie terapii
	Niski	Alarm odłączonego węża pneumatycznego	Mniej niż 16 minut	Tak
	Niski	Alarm zagiętego węża pneumatycznego	Mniej niż 5 sekund	Tak
	Niski	Alarm wadliwego działania trybu AST	Mniej niż 5 sekund	Tak
	Niski	Alarm wycofania z eksploatacji	Mniej niż 5 sekund	Tak

Uwaga

- Alarmy są wyświetlane w panelu sterowania interfejsu pompy.
- Alarmy są resetowane w przypadku wyłączenia pompy.
- Nacisnąć przycisk **działania** obok ikony **wyłączenia alarmu** , aby wyłączyć aktywne alarmy i zresetować system alarmów.

Akcesoria i części

Te części są aktualnie dostępne do nabycia. Informacji na temat dostępności i cen udzieli Dział Obsługi Klienta firmy Stryker, tel. 1-800-327-0770.

Nazwa	Numer
Powierzchnia wsparcia IsoAir , 84 cale (213,3 cm), END406	2941-001-100
Pompa IsoAir	2941-001-001
Oslona górna IsoAir , 84 cale (213,3 cm) END406	2941-700-006
Bariera ognioodporna IsoAir , 84 cale (213,3 cm)	2941-700-007
Przewód zasilania, typ B, 1 metr	2874-007-001
Przewód zasilania, typ B, 5 metrów	2874-007-002
Przewód zasilania, typ E/F, 1 metr	2874-007-003
Przewód zasilania, typ E/F, 5 metrów	2874-007-004
Przewód zasilania, typ G, 1 metr	2874-007-011
Przewód zasilania, typ G, 5 metrów	2874-007-012
Przewód zasilania, typ I, 1 metr	2874-007-009
Przewód zasilania, typ I, 5 metrów	2874-007-010
Przewód zasilania, typ L, 1 metr	2874-007-013
Przewód zasilania, typ L, 5 metrów	2874-007-014
Przewód zasilania, typ N, 1 metr	2874-007-015
Przewód zasilania, typ N, 5 metrów	2874-007-016
Przewód zasilania, typ K, 1 metr	2941-700-008
Przewód zasilania, typ K, 5 metrów	2941-700-009
Przewód zasilania, typ J, 1 metr	2874-007-007
Przewód zasilania, typ J, 5 metrów	2874-007-008
Bezpiecznik	2874-007-021

Konserwacja zapobiegawcza

Podczas corocznej konserwacji zapobiegawczej wszystkich produktów firmy Stryker Medical należy sprawdzić jako minimum wszystkie elementy wymienione w wykazie. Może być konieczne częstsze wykonywanie kontroli konserwacji zapobiegawczej w zależności od intensywności użytkowania produktu. Serwisowanie wyłącznie przez wykwalifikowanych techników serwisu.

PRZESTROGA - Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.

Uwaga

- Przed wykonaniem konserwacji zapobiegawczej należy wycofać produkt z eksploatacji.
- Przed inspekcją należy wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzną część powierzchni wsparcia, jeśli jest to właściwe.

- _____ Suwak i osłony nie mają rozdarć, nacięć, dziur ani innych otworów
- _____ Rozpiąć suwak osłony, aby sprawdzić powierzchnię wewnętrzną i korpus pod kątem zaplamienia spowodowanego wnikaniem płynów lub zanieczyszczeń
- _____ Kieszenie powietrzne nie są nadmiernie zużyte i nie mają pęknięć, rozerwania ani innych uszkodzeń
- _____ Osłona bariery ognioodpornej nie jest nadmiernie zużyta
- _____ Żadne złącza nie są uszkodzone
- _____ Przewód AST nie ma widocznych pęknięć ani uszkodzeń
- _____ Obudowa i elementy (węże, przewody zasilania, obudowa) nie mają pęknięć, otworów ani uszkodzeń
- _____ Zaczepy pompy służące do wieszania pompy na ramie łóżka nie są uszkodzone
- _____ Czy z pompy lub podłączonych złączy lub węży nie wydostaje się powietrze
- _____ Ekran graficznego interfejsu użytkownika nie jest pęknięty ani uszkodzony
- _____ Filtr HEPA (wymieniać co rok)
- _____ Bezpiecznik
- _____ Działanie trybu AST
- _____ Funkcja maksymalnego napełnienia
- _____ Dźwignia zwalniająca do RKO
- _____ Uruchomić test diagnostyczny (czy wszystkie pozycje zakończyły się powodzeniem)

Uwaga - Wymienić zużyte lub uszkodzone elementy zgodnie z wymaganiami.

Numer seryjny pompy:
Wypełnił:
Data:

Numer seryjny powierzchni wsparcia:
Wypełnił:
Data:

Czyszczenie

OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić złącze RKO; wymienić, jeśli jest widocznie zanieczyszczone. Bezpośredni kontakt skóry z zanieczyszczonym materiałem może zwiększyć ryzyko zakażenia.
 - Przed rozpoczęciem czyszczenia lub dezynfekcji należy zawsze napełnić produkt i odłączyć pompę od źródła zasilania.
 - Nie wolno zanurzać produktu w roztworach czyszczących ani dezynfekujących.
 - Nie spryskiwać ani nie pozwalać na przedostawanie się cieczy do gniazd przewodu zasilania, gniazd węża ani gniazda AST.
 - Zawsze należy zadbać o przetarcie każdego produktu czystą wodą i wysuszenie każdego produktu po czyszczeniu lub dezynfekcji. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.
-

PRZESTROGA

- Zawsze należy całkowicie wysuszyć osłony powierzchni wsparcia przed odłożeniem do przechowania, położeniem pościeli lub umieszczeniem pacjenta na powierzchni.
 - Nie wolno nadmiernie narażać produktu na działanie roztworów środków chemicznych o dużym stężeniu, ponieważ może to doprowadzić do pogorszenia stanu produktu.
 - Należy zawsze przestrzegać instrukcji producenta; ich nieprzestrzeganie może wpłynąć na okres eksploatacji produktu.
-

Aby wyczyścić powierzchnię wsparcia i pompę:

1. Napełnić powierzchnię wsparcia przy pomocy pompy.
2. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilania od gniazdka klasy szpitalnej.

Uwaga - Pozostawić wąż podłączony do powierzchni wsparcia i pompy w celu utrzymania ciśnienia powietrza.

3. Wykonać kroki 4–6 w odniesieniu do powierzchni wsparcia i powtórzyć w odniesieniu do pompy.
4. Wymyć powierzchnie zewnętrzne produktu czystą, miękką ściereczką zwilżoną łagodnym roztworem mydła w wodzie w celu usunięcia ciał obcych.
5. Opłukać powierzchnie zewnętrzne produktu czystą, miękką ściereczką zwilżoną wodą.
6. Wysuszyć produkt czystą, suchą ściereczką.
7. Włożyć przewód zasilania pod giętą uchwyt do przytrzymania przewodu.
8. Włączyć przewód zasilania pompy do gniazdka klasy szpitalnej.

Dezynfekcja

OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić złącze RKO; wymienić, jeśli jest widocznie zanieczyszczone. Bezpośredni kontakt skóry z zanieczyszczonym materiałem może zwiększyć ryzyko zakażenia.
 - Zawsze należy dezynfekować powierzchnię wsparcia przy zmianie pacjentów, aby zapobiec zagrożeniu kontaminacji krzyżowej i zakażenia.
 - Zawsze należy zadbać o przetarcie każdego produktu czystą wodą i wysuszenie każdego produktu po czyszczeniu lub dezynfekcji. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu, jeśli są niewłaściwie stosowane. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne pogorszenie stanu elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.
 - Nie wolno dopuszczać do gromadzenia się płynu na powierzchni wsparcia. Płyny mogą powodować pogorszenie stanu elementów i nieprzewidywalne działanie tego produktu oraz zagrożenie bezpieczeństwa.
 - Przed rozpoczęciem czyszczenia lub dezynfekcji należy zawsze napełnić produkt i odłączyć pompę od źródła zasilania.
-

PRZESTROGA

- Zawsze należy całkowicie wysuszyć osłony powierzchni wsparcia przed odłożeniem do przechowania, położeniem pościeli lub umieszczeniem pacjenta na powierzchni.
 - Nie wolno nadmiernie narażać produktu na działanie roztworów środków chemicznych o dużym stężeniu, ponieważ może to doprowadzić do pogorszenia stanu produktu.
 - Należy zawsze przestrzegać instrukcji producenta; ich nieprzestrzeganie może wpłynąć na okres eksploatacji produktu.
-

Sugerowane środki dezynfekcyjne:

- Związki czwartorzędowe (aktywny składnik – chlorek amonu) zawierające mniej niż 3% eterów glikolowych
- Roztwór fenolowy (Matar)
- Roztwór wybielacza na bazie chloru (6500 ppm)
- Peroksymonosiarzan potasu
- Przyspieszony nadtlenek wodoru
- 70% alkohol izopropylowy

Aby zdezynfekować powierzchnię wsparcia i pompę:

1. Napełnić powierzchnię wsparcia przy pomocy pompy.
2. Odłączyć wtyczkę przewodu zasilania od gniazdka klasy szpitalnej.

Uwaga - Pozostawić wąż podłączony do powierzchni wsparcia i pompy w celu utrzymania ciśnienia powietrza.

3. Wyczyścić i wysuszyć powierzchnię wsparcia i pompę przed zastosowaniem środków dezynfekujących.
4. Wykonać kroki 5–8 w odniesieniu do powierzchni wsparcia i powtórzyć w odniesieniu do pompy.
5. Zastosować zalecany roztwór środka dezynfekującego, używając wilgotnej ściereczki lub wstępnie nasączonych chusteczek. Nie wolno moczyć produktu w płynach.

Uwaga - Upewnić się, że stosuje się instrukcje producenta środka dezynfekującego co do odpowiedniego czasu kontaktu i wymagań spłukiwania.

6. Opłukać produkt czystą, wilgotną ściereczką, aby usunąć nadmiar środka dezynfekującego.
7. Wyrzeć produkt do sucha czystą, suchą ściereczką, aby usunąć nadmiar płynu lub środka dezynfekującego.
8. Przed oddaniem produktu do ponownego użytku należy poczekać, aż wyschnie.
9. Włożyć przewód zasilania pod giętą uchwyt do przytrzymania przewodu.
10. Włączyć przewód zasilania pompy do gniazdka klasy szpitalnej.

Wymiana górnej osłony

Wymagane narzędzia:

- Brak

Procedura:

1. Ustawić łóżko w najwyższym położeniu.
2. Obniżyć oparcie pleców, odcinki podparcia kolan i poręcze boczne do położenia całkowicie opuszczonego.
3. Rozpiąć suwak osłony. Początek suwaka znajduje się w połowie powierzchni wsparcia po stronie stóp pacjenta.

Uwaga - Zachować ostrożność, aby nie uszkodzić bariery ognioodpornej.

4. Zdjąć górną osłonę i wyrzucić zgodnie z protokołem szpitala.
5. Odwrócić, aby zainstalować.
6. Przed przywróceniem produktu do eksploatacji należy sprawdzić, czy działa prawidłowo.

Wymiana bariery ognioodpornej

Wymagane narzędzia:

- Brak

Procedura:

1. Ustawić łóżko w najwyższym położeniu.
2. Położyć powierzchnię blatu płasko, w pozycji poziomej.
3. Rozpiąć suwak i zdjąć górną osłonę powierzchni wsparcia.
4. Odłączyć mocowania środkowego pasa po stronie wezglowia i po stronie stóp pacjenta od dolnej osłony.
5. Odłączyć złącze RKO, aby umożliwić opróżnienie powierzchni wsparcia.
6. Rozpiąć suwak bariery ognioodpornej.
7. Przesunąć barierę ognioodporną przez podpórki boczne i kieszenie powietrzne w kierunku wezglowia, aby usunąć barierę ognioodporną.
8. Aby ponownie zainstalować, należy wykonać czynności w odwrotnej kolejności.
9. Uruchomić test diagnostyczny pompy. Wszystkie testy muszą zakończyć się pomyślnie.
10. Przed przywróceniem produktu do eksploatacji należy sprawdzić, czy działa prawidłowo.

Informacje dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC)

OSTRZEŻENIE

- System **IsoAir** może zakłócać wykonywanie pomiarów EKG u pacjenta. Może być konieczne odłączenie przewodu AST, wyłączenie systemu **IsoAir** lub przeniesienie pacjenta na system bez zasilania.
- Zastosowanie akcesoriów, przetworników oraz kabli innych niż określone w specyfikacji lub dostarczone przez producenta może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznych lub zmniejszenie odporności elektromagnetycznej i doprowadzić do nieprawidłowego działania.
- Nie należy używać przenośnych urządzeń komunikacyjnych wykorzystujących fale o częstotliwościach radiowych (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) w odległości mniejszej niż 12 cali (30 cm) od jakiegokolwiek części systemu **IsoAir**, w tym przewodów określonych przez producenta.
- Aby zapobiec nieprawidłowemu działaniu urządzeń, należy unikać umieszczania urządzeń w pobliżu innych urządzeń lub jednego na drugim. Jeśli takie zastosowanie jest konieczne, należy uważnie obserwować sąsiadujące lub ułożone jedno na drugim urządzenia, aby upewnić się, że działają poprawnie.
- Ten sprzęt/system jest przeznaczony do użytku wyłącznie przez pracowników służby zdrowia. Ten sprzęt/system może powodować zakłócenia o częstotliwościach radiowych lub może zakłócać działanie sprzętu znajdującego się w pobliżu. Konieczne może być podjęcie kroków zaradczych, takich jak zmiana ustawienia lub przemieszczenie systemu **IsoAir** albo osłonięcie lokalizacji.

Uwaga

- Emisje charakterystyczne dla tego sprzętu kwalifikują go jako odpowiedni do zastosowań na obszarach przemysłowych i szpitalnych (CISPR 11 klasa A). Jeżeli sprzęt jest używany w środowisku mieszkalnym (dla którego wymagana jest zazwyczaj CISPR 11 klasa B), może on nie zapewniać odpowiedniej ochrony usług komunikacyjnych wykorzystujących częstotliwości radiowe. Może być potrzebne podjęcie działań zaradczych, takich jak zmiana położenia lub orientacji sprzętu.
- Ten sprzęt nadaje się do stosowania w szpitalach z wyjątkiem miejsc w pobliżu aktywnego sprzętu chirurgicznego wykorzystującego prąd o wysokich częstotliwościach oraz pomieszczeń ekranowanych przed promieniowaniem elektromagnetycznym o częstotliwościach radiowych, w których znajdują się systemy do obrazowania metodą rezonansu magnetycznego, ponieważ w takich miejscach intensywność zakłóceń elektromagnetycznych jest duża.

Wytyczne i oświadczenie producenta — odporność elektromagnetyczna

System **IsoAir** jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Nabywca lub użytkownik systemu **IsoAir** powinien zapewnić użytkowanie systemu w takim środowisku.

Test odporności	Poziom testowy normy IEC 60601	Poziom zgodności	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Wyładowania elektrostatyczne (ESD) IEC 61000-4-2	+8 kV kontakt ±15 kV powietrze	+8 kV kontakt ±15 kV powietrze	Posadzki powinny być drewniane, betonowe lub wykonane z płytek ceramicznych. Jeśli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić co najmniej 30%.
Serie szybkich elektrycznych stanów przejściowych IEC 61000-4-4	+2 kV dla linii źródła zasilania ±1 kV dla linii wejściowych/ wyjściowych	+2 kV dla linii źródła zasilania ±1 kV dla linii wejściowych/ wyjściowych	Parametry sieci elektrycznej powinny być parametrami typowymi dla budynków przemysłowych lub szpitalnych.
Przebiecia IEC 61000-4-5	+1 kV międzyprzewodowe +2 kV względem ziemi	+1 kV międzyprzewodowe +2 kV względem ziemi	Parametry sieci elektrycznej powinny być parametrami typowymi dla budynków przemysłowych lub szpitalnych.

Wytyczne i oświadczenie producenta — odporność elektromagnetyczna			
Zapady napięcia, zmiany napięcia i krótkie przerwy na energetycznych liniach wejściowych IEC 61000-4-11	0% U_T na 0,5 cyklu przy 0°, 45, 90, 135, 180, 225, 270 i 315 0% U_T na 1 cykl 70% U_T (30% spadek w U_T) na 25 cykli 0% U_T na 250 cykli	0% U_T na 0,5 cyklu przy 0°, 45, 90, 135, 180, 225, 270 i 315 0% U_T na 1 cykl 70% U_T (30% spadek w U_T) na 25 cykli 0% U_T na 250 cykli	Parametry sieci elektrycznej powinny być parametrami typowymi dla budynków przemysłowych lub szpitalnych. W przypadku konieczności użytkowania systemu IsoAir podczas przerw w zasilaniu sieciowym zaleca się zasilanie urządzenia za pośrednictwem zasilacza awaryjnego UPS lub akumulatora.
Pole magnetyczne o częstotliwości sieciowej (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Pole magnetyczne o częstotliwości sieciowej powinno być na poziomie charakterystycznym dla typowych lokalizacji w środowisku komercyjnym lub szpitalnym.

Uwaga - Parametr U_T to napięcie sieci zasilającej prądem przemiennym przed zastosowaniem poziomu badania.

Zalecane odległości między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacyjnymi wykorzystującymi fale o częstotliwościach radiowych a systemem IsoAir.

System **IsoAir** jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym, w którym promieniowane zakłócenia o częstotliwościach radiowych są kontrolowane. Nabywca lub użytkownik systemu **IsoAir** może zapobiegać interferencjom elektromagnetycznym, zachowując minimalną odległość między przenośnymi i mobilnymi urządzeniami komunikacyjnymi wykorzystującymi fale o częstotliwościach radiowych (nadajnikami) a systemem **IsoAir** zgodnie z poniższymi zaleceniami, z uwzględnieniem wartości maksymalnej mocy wyjściowej urządzeń komunikacyjnych.


Znamionowa maksymalna moc wyjściowa nadajnika W	Odległość oddzielenia wg częstotliwości nadajnika m		
	od 150 kHz do 80 MHz $d = [3,5/V1]\sqrt{P}$	od 80 MHz do 800 MHz $d = [3,5/E1]\sqrt{P}$	od 800 MHz do 2,5 GHz $d = [7/E1]\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

W przypadku nadajników o maksymalnej znamionowej mocy wyjściowej nieujętej w powyższym zestawieniu, zalecana odległość d w metrach (m) może zostać oszacowana przy użyciu równania odpowiedniego dla częstotliwości nadajnika, gdzie P oznacza maksymalną znamionową moc wyjściową nadajnika podaną w watach (W) według oznaczenia producenta.

Uwaga - Przy 80 MHz i 800 MHz obowiązuje odległość oddzielenia dla wyższego przedziału częstotliwości.

Uwaga - Te wskazówki nie muszą mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozchodzenie się fal elektromagnetycznych wpływa ich pochłanianie i odbijanie przez konstrukcje, przedmioty i ludzi.

System IsoAir jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Nabywca lub użytkownik systemu IsoAir powinien zapewnić użytkowanie systemu w takim środowisku.

Test odporności	Poziom testowy normy IEC 60601	Poziom zgodności	Wytyczne dotyczące środowiska elektromagnetycznego
Przeprowadzone RF IEC 61000- 4-6 Promieniowane zakłócenia RF IEC 61000-4-3	3 Vrms 6 Vrms w pasmach ISM od 150 kHz do 80 MHz 10 V/m od 80 MHz do 2,7 GHz	3 V 6 V w pasmach ISM 10 V/m	<p>Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne wykorzystujące fale o częstotliwościach radiowych nie powinny być używane w mniejszej odległości od jakiegokolwiek części systemu IsoAir, w tym przewodów, niż zalecana odległość obliczona na podstawie równania właściwego dla częstotliwości nadajnika.</p> <p>Zalecana odległość rozdzielania</p> $d = (0,35)\sqrt{P}$ <p>od 80 MHz do 800 MHz</p> $d = (0,70)\sqrt{P}$ <p>od 800 MHz do 2,7 GHz</p> <p>gdzie P jest maksymalną mocą wyjściową nadajnika w watach (W) według danych producenta nadajnika, a d jest zalecaną odległością oddzielenia w metrach (m).</p> <p>Natężenia pola zainstalowanych na stałe nadajników RF określone na podstawie badania elektromagnetycznego danej lokalizacji,^a powinny być mniejsze od poziomu zgodności dla każdego zakresu częstotliwości ^b.</p> <p>W pobliżu sprzętu oznaczonego poniższym symbolem mogą występować zakłócenia:</p> 

Uwaga - Przy częstotliwościach 80 MHz i 800 MHz stosuje się wyższy zakres częstotliwości.

Uwaga - Te wskazówki nie muszą mieć zastosowania we wszystkich sytuacjach. Na rozchodzenie się fal elektromagnetycznych wpływa ich pochłanianie i odbijanie przez konstrukcje, przedmioty i ludzi.

^a Nie można dokładnie w sposób teoretyczny przewidzieć natężenia pól wytwarzanych przez nadajniki stacjonarne, na przykład stacje bazowe do telefonów radiowych (komórkowych/bezprzewodowych) i przenośnych radiotelefonów naziemnych, amatorskie urządzenia radiowe, nadajniki radiowe AM i FM oraz nadajniki telewizyjne. Aby ocenić środowisko elektromagnetyczne wytwarzane przez nieruchome nadajniki RF, należy rozważyć przeprowadzenie badania środowiska pod kątem promieniowania elektromagnetycznego. Jeśli zmierzona wartość natężenia pola elektromagnetycznego w miejscu użytkowania systemu **IsoAir** przekracza zalecany poziom zgodności dla częstotliwości radiowych określony powyżej, wówczas należy obserwować system **IsoAir** pod kątem prawidłowego działania. W przypadku zaobserwowania nietypowego działania konieczne może być podjęcie dodatkowych kroków, takich jak zmiana ustawienia lub przemieszczenie systemu **IsoAir**.

^b W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenie pola jest mniejsze niż 3 V/m.

Wytyczne i oświadczenie producenta — emisje elektromagnetyczne

System **IsoAir** jest przeznaczony do użytku w środowisku elektromagnetycznym określonym poniżej. Nabywca lub użytkownik systemu **IsoAir** powinien zapewnić użytkowanie systemu w takim środowisku.

Test emisji	Zgodność	Środowisko elektromagnetyczne
Emisja radiowa (RF) CISPR 11	Grupa 1	System IsoAir wykorzystuje energię o częstotliwościach radiowych wyłącznie na potrzeby swoich funkcji wewnętrznych. W związku z tym emisje o częstotliwościach radiowych są bardzo niskie i nie powinny powodować żadnych zakłóceń w znajdujących się w pobliżu urządzeniach elektronicznych.
Emisja radiowa (RF) CISPR 11	Klasa A	System IsoAir jest przystosowany do użycia we wszystkich budynkach innych niż mieszkalne lub podłączone bezpośrednio do publicznej sieci elektrycznej niskiego napięcia, zasilającej budynki mieszkalne.
Poziom emisji harmonicznych IEC 61000-3-2	Klasa A	
Wahania napięcia emisje migotania IEC 61000-3-3	Urządzenie spełnia wymogi	




















Sistema IsoAir®











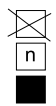



Manual de utilização

REF 2941



Símbolos

	Consultar o manual/folheto de instruções
	Consultar as instruções de utilização
	Advertência geral
	Precaução
	Ressuscitação Cardiopulmonar (RCP)
	Indica que o produto não contém substâncias tóxicas e perigosas ou elementos acima da concentração máxima de todos os 6 valores definidos pela legislação RoHS da China. Este é um produto ecológico que pode ser reciclado e reutilizado.
	Peça aplicada tipo B, superfície de apoio
	Número de catálogo
	Número de série
	Código de lote
	Fabricante
 EU 2017/745	Importador
	Dispositivo médico europeu
	Mandatário na Comunidade Europeia
	Marcação CE
	Massa do produto
	Carga de trabalho segura
	Lavar à mão
	Não secar na máquina

	Não limpar a seco
	Não passar a ferro
	Deixar secar ao ar
	Solução à base de cloro (lixívia)
	Em conformidade com a Diretiva europeia 2012/19/UE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE) conforme alterada, este símbolo indica que o produto deve ser recolhido em separado para reciclagem. Não elimine como resíduos urbanos não triados. Contacte o distribuidor local para informações sobre a eliminação. Assegure-se de que o equipamento infetado é descontaminado antes da reciclagem.
	Equipamento elétrico de Classe II: equipamento cuja proteção contra choques elétricos não depende unicamente de isolamento básico, mas no qual foram disponibilizadas precauções adicionais de segurança tais como duplo isolamento ou isolamento reforçado, não estando prevista qualquer ligação de proteção à terra ou dependência de condições de instalação.
	Fusível
	Equipamento médico classificado pelo Underwriters Laboratories Inc. Relativamente a Choque elétrico, Incêndio e Perigos Mecânicos em conformidade apenas com a norma ANSI/AAMI ES60601-1:2012 e CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:16. IEC 60601-1-8:2012
IP21	Sólidos: Proteção contra toque por dedos e objetos maiores que 12 mm Líquidos: Proteção contra queda vertical de gotas de água
	Para patentes dos EUA, consulte www.stryker.com/patents
	Manter seco
	Limite de empilhamento em unidades
	Este lado para cima
	Frágil
	Não usar objetos cortantes para abrir a embalagem

Índice

Definição de Advertência/Precaução/Nota	2
Resumo das precauções de segurança	2
Introdução	5
Descrição do produto	5
Utilização prevista	5
Benefícios clínicos	5
Contraindicações	5
Vida útil prevista	6
Eliminação/reciclagem	6
Especificações	6
Sistema IsoAir 84 pol. (213,3 cm)	6
Condições ambientais	7
Ilustração do produto - superfície de apoio	7
Ilustração do produto – bomba	9
Características	9
Descrições dos botões e dos ícones	10
Informações para contacto	12
Localização do número de série	12
Preparação	13
Preparar a superfície de apoio	13
Preparar a bomba	15
Instalação com cama ProCuity	17
Instalação com cama InTouch	18
Instalação com cama 3002 S3 ou cama 3005 S3	19
Instalação com a cama GoBed II	20
Instalação com a cama Spirit Plus ou a cama Spirit Select	21
Ligar o conector RCP e o cabo do AST	22
Aplicação da roupa de cama	22
Funcionamento	23
Ligar a bomba	23
Transferência de um doente de uma plataforma de apoio para outra	23
Ressuscitação Cardiopulmonar (RCP)	24
Iniciar ou cancelar Enchimento Máximo	24
Iniciar o modo estático sem AST	26
Iniciar o modo ALP sem AST	27
Iniciar ou parar o modo AST	29
Ligar ou desligar LAL	29
Bloquear ou desbloquear o ecrã	30
Desligar a bomba	30
Guardar a superfície de apoio	30
Guardar a bomba	31
Resolução de problemas	32
Alarmes do produto	34
Acessórios e peças	35
Manutenção preventiva	36
Limpeza	37
Desinfecção	38
Substituição da cobertura superior	39
Substituição da barreira antifogo	39
Informações de CEM	40

Definição de Advertência/Precaução/Nota

Os termos **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **NOTA** possuem significados especiais aos quais se deve prestar a devida atenção.

ADVERTÊNCIA

Alerta o leitor para uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves. Pode igualmente descrever possíveis reações adversas graves e perigos de segurança.

PRECAUÇÃO

Alerta o leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas no utilizador ou no doente, ou danos no equipamento ou noutros bens. Inclui os cuidados especiais necessários para uma utilização segura e eficaz do dispositivo, e os cuidados necessários para evitar a possibilidade de danos no dispositivo em resultado da utilização correta ou incorreta do mesmo.

Nota - Fornece informações especiais, que se destinam a facilitar a manutenção ou a clarificar instruções importantes.

Resumo das precauções de segurança

Leia sempre e cumpra com rigor as advertências e precauções indicadas nesta página. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

ADVERTÊNCIA

- Fixe sempre a superfície de apoio à estrutura da cama para prevenir a deslocação do produto durante a utilização.
- Inspeccione sempre a existência de objetos estranhos entre a superfície de apoio e a estrutura da cama. Os objetos estranhos podem fazer com que a superfície de apoio deslize na plataforma de apoio.
- Não utilize a superfície de apoio numa estrutura de cama maior ou mais pequena, que não se adeque à largura, comprimento ou espessura. Isto serve para evitar o risco do deslizamento da superfície de apoio, de lesão no doente, ou interferência com partes móveis da cama.
- Não utilize a superfície de apoio quando existirem folgas. Pode existir risco de entalamento quando a superfície de apoio está colocada em estruturas de cama não compatíveis.
- Ligue sempre o cabo de alimentação à tomada auxiliar da cama ou a uma tomada elétrica com ligação à terra. Não utilize uma extensão.
- Não toque nos doentes e na tomada do AST na bomba ao mesmo tempo.
- Fixe sempre a bomba à estrutura da cama para prevenir a deslocação do produto durante a utilização.
- Verifique sempre o produto antes da utilização para se assegurar de que não existem peças partidas. Se o produto estiver danificado ligue para o apoio técnico.
- Assegure-se sempre de que não excede a carga de trabalho segura da estrutura da cama antes de montar a bomba.
- Ligue sempre o cabo do AST à tomada do AST na bomba para evitar o risco de choque elétrico.
- Não utilize na presença de anestésicos inflamáveis, óxido nitroso, ou em ambientes ricos em oxigénio. Pode resultar em risco de explosão.
- Não exponha este produto a líquidos enquanto estiver ligado, já que poderá resultar em risco severo de choque elétrico.
- Este produto irradia energia de radiofrequência. Se não for configurado e utilizado de acordo com as instruções, pode provocar interferências nocivas noutros dispositivos próximos.
- Examine sempre a pele do doente com regularidade. Consulte um médico caso ocorra eritema ou úlceras cutâneas. Poderão ocorrer lesões graves se o problema de pele do doente não for tratado.
- Não utilize este produto com uma capa. A estabilidade do doente e a cobertura protetora fornecida pelas grades laterais poderão ficar comprometidas.
- Considere sempre a utilização de grades laterais. A utilização segura da superfície de apoio é maximizada quando utilizada em conjunto com as grades laterais. Pode existir um risco elevado de quedas quando as grades laterais não estão presentes. Poderão ocorrer lesões graves ou mesmo a morte devido à utilização (possível entalamento) ou não utilização (potenciais quedas do doente) de grades laterais ou outros dispositivos de contenção. Considere sempre as políticas locais relativas à utilização de grades laterais. O médico, o operador ou outros responsáveis devem determinar se e como se deverão utilizar grades laterais com base nas necessidades individuais de cada doente.

- Tenha sempre precaução adicional com um doente em risco de queda (tal como um doente agitado ou confuso) para ajudar a reduzir a probabilidade de queda.
- Não utilize a superfície de apoio como um dispositivo de transferência.
- Não utilize as pegadas da superfície de apoio para elevar ou mover a superfície de apoio com um doente em cima da mesma.
- Não espete agulhas ou outros objetos afiados na superfície de apoio através da respetiva cobertura. Os orifícios podem permitir a entrada de fluidos no interior (núcleo interior) da superfície de apoio e poderão causar contaminação cruzada, danos ou avaria do produto.
- Não exceda a carga de trabalho segura da estrutura da cama hospitalar quando suportar o doente e a superfície de apoio. O excesso de peso poderá originar segurança e desempenho imprevisíveis deste produto.
- Ao transferir o doente para a superfície de apoio, assegure-se sempre de que a grade lateral oposta está elevada para reduzir o risco de queda do doente.
- Verifique sempre o conector RCP antes da utilização, se estiver visivelmente contaminado, substitua. O contacto direto da pele com material contaminado pode aumentar o risco de infeção.
- Encha sempre o produto e desligue a bomba da tomada antes de começar a limpeza ou a desinfeção.
- Não mergulhe o produto em soluções de limpeza ou desinfetantes.
- Não pulverize ou permita a entrada de líquidos nas portas do cabo de alimentação, nas portas da mangueira, ou na tomada do AST.
- Assegure-se sempre de que limpa com água limpa e de que seca cada produto após a sua limpeza ou desinfeção. Alguns agentes de limpeza e desinfeção são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderão ficar na sua superfície resíduos corrosivos que poderiam causar a degradação prematura de componentes críticos. O não cumprimento destas instruções de limpeza ou desinfeção poderá anular a sua garantia.
- Desinfete sempre a superfície de apoio entre doentes para evitar o risco de contaminação cruzada e infeção.
- Não permita a acumulação de líquido na superfície de apoio. Os fluidos podem provocar a degradação dos componentes e podem fazer com que a segurança e o desempenho deste produto sejam imprevisíveis.
- O sistema **IsoAir** pode interferir nas medições de ECG do doente. Pode ser necessário desligar o cabo do AST, desligar o sistema **IsoAir** ou mover o doente para um sistema não elétrico.
- A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante pode resultar num aumento de emissões eletromagnéticas ou numa redução da imunidade eletromagnética e levar a um funcionamento incorreto.
- Os equipamentos de comunicação por RF portáteis, incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas, não devem estar localizados a menos de 12 polegadas (30 cm) de qualquer componente do sistema **IsoAir**, incluindo os cabos especificados pelo fabricante.
- Evite empilhar ou colocar outro equipamento adjacente a outro equipamento para evitar o funcionamento inadequado dos produtos. Se tal utilização for necessária, observe cuidadosamente o equipamento empilhado ou adjacente para se certificar de que estejam a funcionar corretamente.
- O equipamento/sistema destina-se a ser utilizado apenas por profissionais de saúde. O equipamento/sistema pode provocar interferências rádio ou pode perturbar o funcionamento de equipamento próximo. Pode ser necessário tomar medidas de mitigação, tais como a reorientação ou a realocação do sistema **IsoAir** ou a blindagem do local.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
- Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
- Não prenda a superfície de apoio à estrutura da cama recorrendo às tiras inferiores centrais dos anéis em D para evitar o risco de danos do equipamento. As tiras inferiores centrais dos anéis em D destinam-se apenas a armazenamento.
- Esteja sempre atento aos dispositivos ou equipamentos que são colocados em cima da superfície de apoio. Poderão ocorrer danos na superfície devido ao peso do equipamento, ao calor gerado pelo equipamento ou a bordas cortantes do equipamento.
- Não coloque sobrecolchões ou acessórios no interior da cobertura para evitar o risco de reduzir o desempenho da redistribuição da pressão.
- Não coloque mangueiras ou cabos de alimentação em passagens para evitar o risco de tropeçar.

- Permita sempre que o produto esteja à temperatura ambiente após a exposição a temperaturas extremamente altas ou baixas.
 - Verifique sempre o cabo de alimentação em busca de cortes, cabos expostos, isolamento desgastado ou outros danos que possam resultar em riscos elétricos.
 - Tenha sempre em consideração que os raios-X feitos neste produto podem provocar artefactos visíveis na imagem. Um artefacto na imagem pode interferir com o diagnóstico do doente.
 - Guarde sempre o produto dentro dos valores de condições ambientais especificados.
 - Certifique-se sempre de que a cobertura da superfície de apoio está totalmente seca antes de a guardar, adicionar lençóis ou colocar um doente sobre a superfície.
 - Não exponha excessivamente o produto a soluções químicas com concentração elevada, uma vez que estas podem degradar o produto.
 - Siga sempre as instruções do fabricante. O não cumprimento das instruções do fabricante também poderá afetar a vida útil do produto.
-

Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da Stryker. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
 - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
-

Nota

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.
- A Stryker procura continuamente avanços no design e na qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker através do número de telefone +1-800-327-0770.

Descrição do produto

O sistema Stryker **IsoAir®**, modelo 2941 consiste numa superfície de apoio e numa bomba. A superfície de apoio é uma superfície de apoio pneumática que consiste numa série de células e câmaras de ar que atravessam a superfície para apoiar o doente e os reforços laterais. A superfície está equipada com uma bomba que fornece a fonte de pressão para encher ou esvaziar as células de ar. A bomba, ligada às células de ar através de mangueiras flexíveis, monitoriza e ajusta automaticamente o ar nas células de ar dependendo do tipo de terapia selecionada. Este produto inclui pressão alternada (ALP), baixa perda de ar (LAL), enchimento máximo, tecnologia de sensor ativo (AST) e esvaziamento RCP. O controlo de conforto é fornecido através de cinco níveis de baixa pressão alternada e pressão estática.

Utilização prevista

O sistema **IsoAir** ajuda na prevenção e tratamento de lesões de pressão ou de úlceras de pressão (todas as fases, lesões inclassificáveis e lesões dos tecidos profundos). A Stryker recomenda que implemente este produto em combinação com a avaliação clínica dos fatores de risco e avaliações da pele realizadas por um profissional de saúde. Este produto fornece redistribuição da pressão e destina-se a ajudar na gestão do microclima da pele do doente.

O sistema **IsoAir** destina-se a ser utilizado em doentes adultos não psiquiátricos. Este produto deve ser utilizado com uma estrutura de cama e um lençol superior. O sistema destina-se a ser utilizado em unidades de cuidados intermédios e de longo prazo, incluindo ambientes de utilização hospitalar geral, de cuidados críticos, de cuidados intermédios, de Medicina/Cirurgia, de UCPA, e de cuidados progressivos.

Este produto não se destina a ser utilizado em ambientes de cuidados de saúde domiciliários. Este produto não é esterilizado.

Benefícios clínicos

Auxilia na prevenção e no tratamento de todas as úlceras de pressão ou lesões de pressão

Contraindicações

Coluna instável

Vida útil prevista

A superfície de apoio **IsoAir** tem uma vida útil prevista de 3 anos em utilização e condições normais e com manutenção periódica adequada.

A bomba **IsoAir** tem uma vida útil esperada de 5 anos em condições normais de utilização e com a manutenção periódica adequada.


Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

Especificações

Sistema IsoAir 84 pol. (213,3 cm)

Número	Tipo de ficha	Cabo de alimentação 1M	Cabo de alimentação 5M
2941-000-004	E/F	2874-007-003	2874-007-004
2941-000-007	G	2874-007-011	2874-007-012
2941-000-010	I	2874-007-009	2874-007-010
2941-000-013	L	2874-007-013	2874-007-014
2941-000-015	N	2874-007-015	2874-007-016
2941-000-017	K	2941-700-008	2941-700-009
2941-000-019	J	2874-007-007	2874-007-008
2941-000-021	B	2874-007-001	2874-007-002

 Nota - A carga de trabalho segura indica o peso total do doente, do colchão e dos acessórios.	500 lb	226 kg
Superfície de apoio		
Modelo	2941-001-100	
Comprimento	84,0 pol.	213,3 cm
Largura	35,0 pol.	88,9 cm
Espessura	8,0 pol.	20,3 cm
Peso	25 lb	11,3 kg
Material da cobertura	Cobertura Dartex® Endurance	
Compatível com estrutura de cama	ProCuity™ , 3002 S3® , 3005 S3® , InTouch® , Spirit Plus® , Spirit Select® , GoBed® II	

Dartex é uma marca registada da Dartex Coatings, Ltd.

Bomba			
Modelo		2941-001-001	
Altura		17,25 pol.	43,8 cm
Largura		9,25 pol.	23,5 cm
Profundidade		7,25 pol.	18,4 cm
Peso		17 lb	7,7 kg
Painel de controlo de interface		LCD	
Voltagem de entrada		100-240 V	
Corrente elétrica		1,2 A	
Frequência de entrada		50/60 Hz	
Nível de ruído		<50 dBa	
Modo de funcionamento		Contínuo	
Cabo de alimentação	Curto	3,2 pés	1 m
	Longo	16,4 pés	5 m
Conformidade		IEC 60601-1 Edição 3.1 ; Diretiva RoHS 2015/863/EU, Anexo II à Diretiva 2011/65/EU; REACH (EC) 1907/2006 EU; IEC 60601-1-8:2012, IEC 60601-1-2:2014	

Nota - O cabo de alimentação deste produto tem um condutor de terra que é usado apenas como terra funcional.

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

Condições ambientais

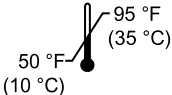
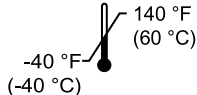
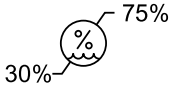
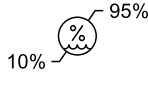
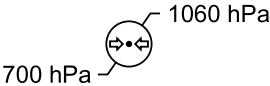
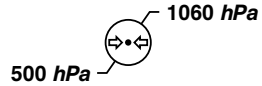
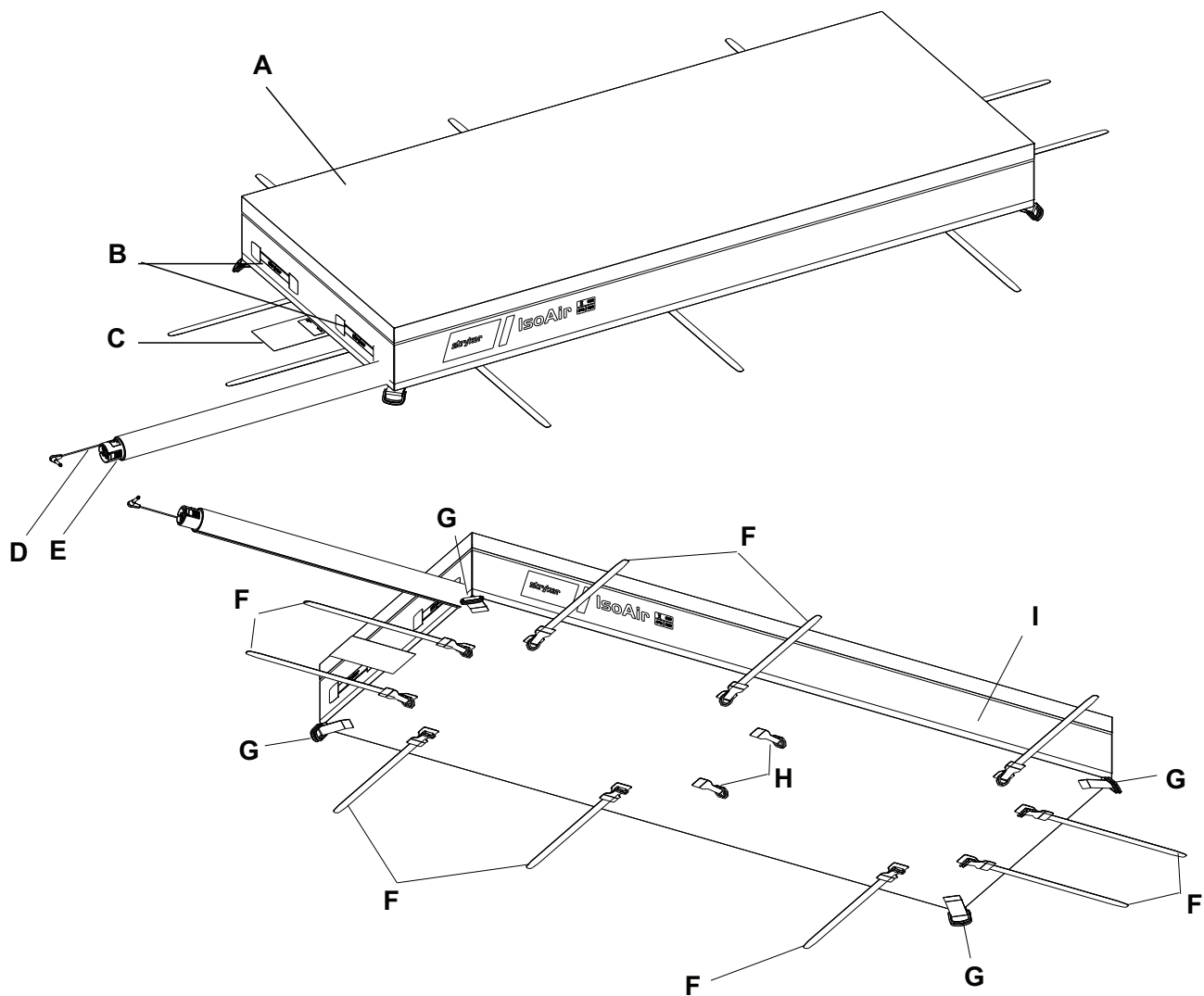
Condições ambientais	Funcionamento	Armazenamento e transporte
Temperatura ambiente		
Humidade relativa (sem condensação)		
Pressão atmosférica		

Ilustração do produto - superfície de apoio

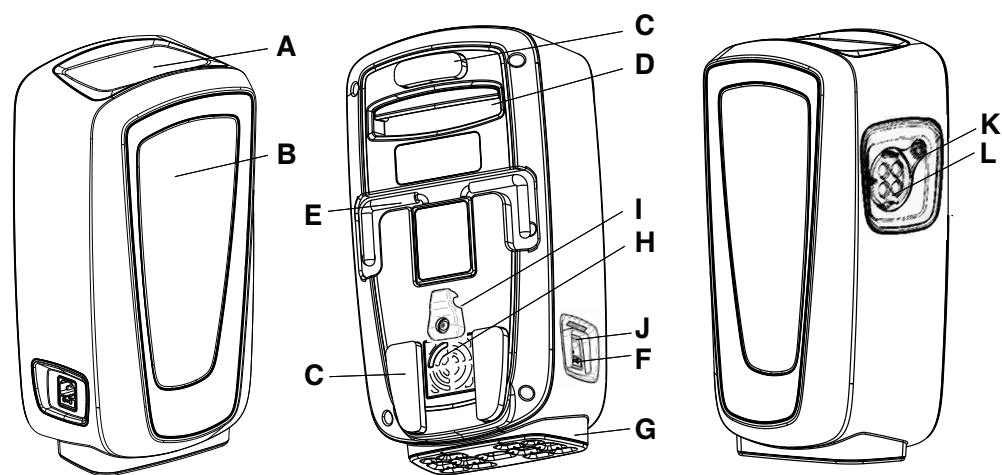
PRECAUÇÃO - Não prenda a superfície de apoio à estrutura da cama recorrendo às tiras inferiores centrais dos anéis em D para evitar o risco de danos do equipamento. As tiras inferiores centrais dos anéis em D destinam-se apenas a armazenamento.



A	Cobertura superior
B	Pega de correia
C	Localização da etiqueta de legislação
D	Cabo do AST

E	Conector RCP
F	Correia de fixação
G	Anel em D (consulte Aplicação da roupa de cama)
H	Correia do anel em D, inferiores centrais
I	Cobertura inferior

Ilustração do produto – bomba



A	Interface gráfica do utilizador
B	Indicador de estado
C	Amortecedor
D	Pega de transporte
E	Gancho
F	Entrada de alimentação

G	Pés antivibração
H	O filtro HEPA
I	Pega flexível
J	Fusível
K	Porta da mangueira
L	Conector da porta do AST

Características

Controlo das forças de cisalhamento

O produto move-se com o doente para ajudar na redução das forças de cisalhamento na interface entre a superfície e o doente.

Baixa perda de ar (LAL)

O produto fornece fluxo de ar para ajudar a gerir o microclima da pele.

Baixa pressão alternada (ALP)

A superfície de apoio é construída com filas de células de ar ligadas a duas linhas de ar diferentes (C). As células da célula par (A) estão ligadas à linha de ar A e as células da linha ímpar (B) estão ligadas a linha de ar B (Figura 1).

Tecnologia de sensor ativo (AST)

Quando o AST está ligado, os sensores na região sacral (D) da superfície de apoio ajuda a controlar a imersão do doente (Figura 1).

Reforço lateral

Os reforços esquerdo e direito (E) fornecem apoio exterior ao doente. Isto ajuda a fixar o doente na superfície de apoio (Figura 1).

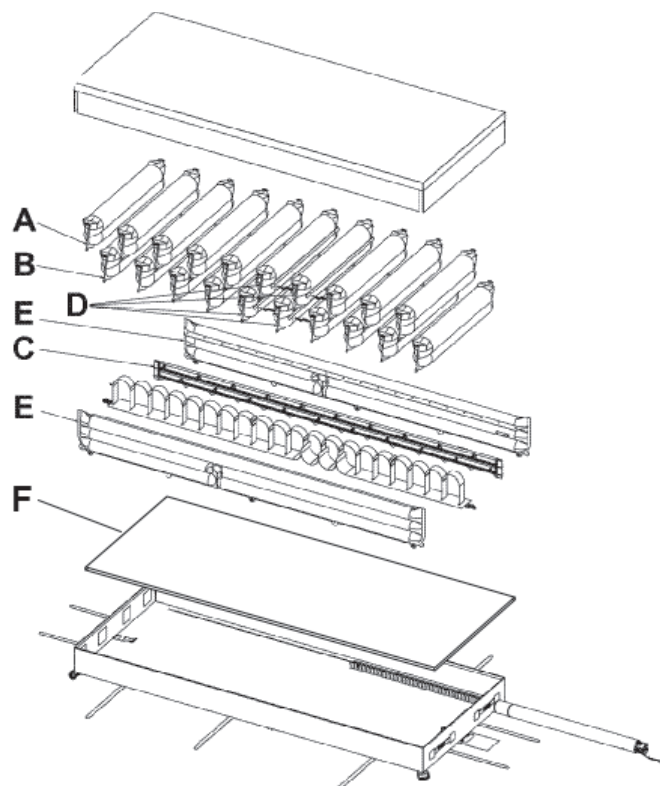


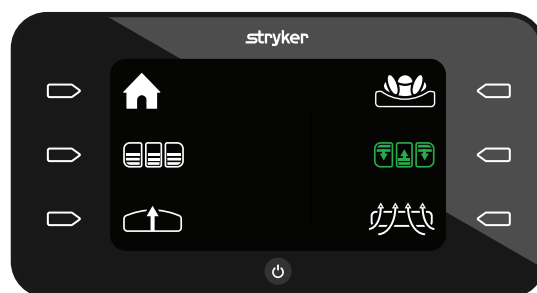
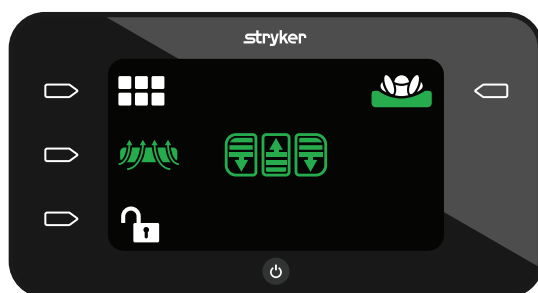
Figura 1 – Células de ar

A	Célula de ar A
B	Célula de ar B
C	Linha de ar, tubo de distribuição de duas linhas




















D	Célula de ar AST
E	Reforço lateral esquerdo e direito
F	Montagem da espuma de fundo



Descrições dos botões e dos ícones

Ecrãs de exemplo



Ícone	Nome	Descrição
	Botão para ligar/desligar	Consulte <i>Ligar a bomba</i> (página 23) ou <i>Desligar a bomba</i> (página 30)
	Botão ação, direita	Permite ao operador selecionar uma ação no ecrã

Ícone	Nome	Descrição
	Botão ação, esquerda	Permite ao operador selecionar uma ação no ecrã
	Bloquear ou desbloquear	Consulte <i>Bloquear ou desbloquear o ecrã</i> (página 30)
	Principal	Voltar ao ecrã principal
	Baixa Perda de Ar (LAL) ligada	Consulte <i>Ligar ou desligar LAL</i> (página 29)
	Baixa Perda de Ar (LAL) desligada	
	Modo estático ligado	Ajusta as configurações de conforto quando utilizado sem AST. neste modo, todas as células são configuradas para a mesma pressão
	Modo estático desligado	Modo estático desligado quando escolhe cancelar esta terapia
	Diminuir ou aumentar	Ajusta a pressão nas células de ar
	ALP ligada	Fornece terapia com diferenças de pressão entre células de ar alternadas
	ALP desligada	Modo ALP desligado quando escolhe cancelar esta terapia
	Menu Modo	Ecrã menu Modo
	Enchimento máximo completo	Enche a superfície de apoio até à pressão máxima
	Enchimento máximo	Mostra o enchimento da superfície até ao enchimento máximo
	Modo Enchimento máximo	Enchimento Máximo desligado, escolhe cancelar o enchimento máximo ou o temporizador de enchimento máximo expirou
	AST ligado	A pressão de ar ideal recalcula e ajusta conforme a necessidade a cada 3 minutos
	AST desligado	Modo AST desligado quando escolhe cancelar esta terapia
	Desligue o alarme da mangueira do ar	Deteta um erro de ligação da mangueira do ar
	Alarme de mangueira do ar dobrada.	Deteta uma dobra ou torção na mangueira do ar
	Alarme de avaria do AST	Deteta um erro por avaria do AST

	Alarme Deixar de utilizar	Deteta um erro
	Alarme desligado	Cancela alarme

Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número: 1-800-327-0770.

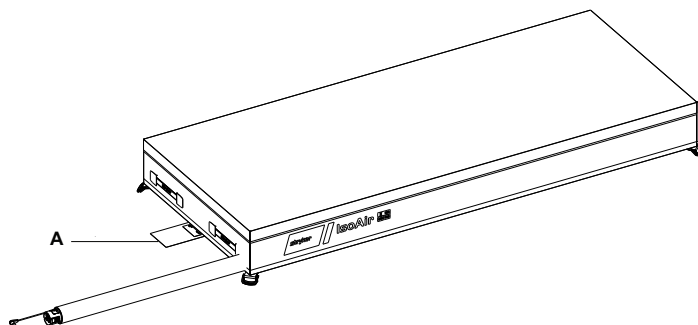
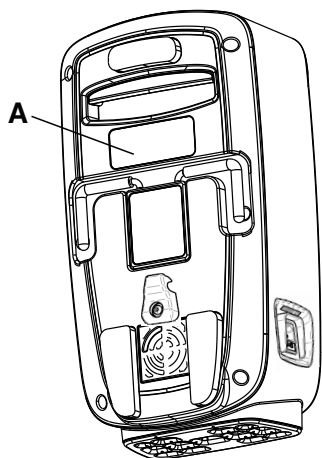
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
EUA

Nota - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a <https://techweb.stryker.com/>.

Tenha o número de série (A) do seu produto da Stryker à mão quando telefonar para o Serviço de Apoio ao Cliente ou Assistência Técnica da Stryker. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

Localização do número de série



Preparação

Preparar a superfície de apoio

Retire todos os itens das caixas e verifique-os. Certifique-se de que o produto funciona antes de o colocar em utilização.

ADVERTÊNCIA

- Fixe sempre a superfície de apoio à estrutura da cama para prevenir a deslocação do produto durante a utilização.
 - Inspeção sempre a existência de objetos estranhos entre a superfície de apoio e a estrutura da cama. Os objetos estranhos podem fazer com que a superfície de apoio deslize na plataforma de apoio.
 - Não utilize a superfície de apoio numa estrutura de cama maior ou mais pequena, que não se adeque à largura, comprimento ou espessura. Isto serve para evitar o risco do deslizamento da superfície de apoio, de lesão no doente, ou interferência com partes móveis da cama.
 - Não utilize a superfície de apoio quando existirem folgas. Pode existir risco de entalamento quando a superfície de apoio está colocada em estruturas de cama não compatíveis.
-

PRECAUÇÃO

- Esteja sempre atento aos dispositivos ou equipamentos que são colocados em cima da superfície de apoio. Poderão ocorrer danos na superfície devido ao peso do equipamento, ao calor gerado pelo equipamento ou a bordas cortantes do equipamento.
 - Não coloque sobrecolchões ou acessórios no interior da cobertura para evitar o risco de reduzir o desempenho da redistribuição da pressão.
-

Para preparar a superfície de apoio:

1. Deixe o produto atingir a temperatura ambiente.
2. Baixe as grades laterais da estrutura de cama para a posição mais baixa.
3. Eleve a cabeceira de Fowler a 30 graus.
4. Remova a cabeceira e a placa para os pés da estrutura da cama.
5. Desaperte as correias que fixam a superfície de apoio.
6. Desenrole e coloque a superfície de apoio com a mangueira na extremidade do lado dos pés do deck da estrutura da cama. Coloque a cobertura inferior voltada para baixo.
7. Comece num lado da superfície de apoio e do deck da estrutura da cama. Localize os locais das ranhuras de retenção da extremidade do lado da cabeça e da extremidade do lado dos pés no deck da estrutura da cama. Consulte a instalação para a cama adequada.
 - a. *Instalação com cama ProCuity* (página 17)
 - b. *Instalação com cama InTouch* (página 18)
 - c. *Instalação com cama 3002 S3 ou cama 3005 S3* (página 19)
 - d. *Instalação com a cama GoBed II* (página 20)
 - e. *Instalação com a cama Spirit Plus ou a cama Spirit Select* (página 21)

Nota

- Este produto tem dez correias de fixação. Devem ser utilizadas no mínimo quatro. Veja a instalação da cama adequada para o número de correias e locais de fixação.
 - Não fixe as correias de fixação às grades laterais.
8. Passe a correia de fixação (E) pelo orifício da cabeceira de Fowler (D) (Figura 2).

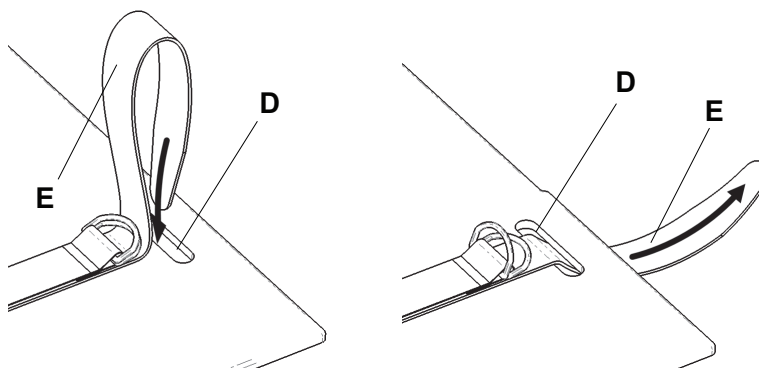


Figura 2 – Insira as correias de fixação

9. Coloque a correia de fixação (E) através dos anéis em D (F), (Figura 3).

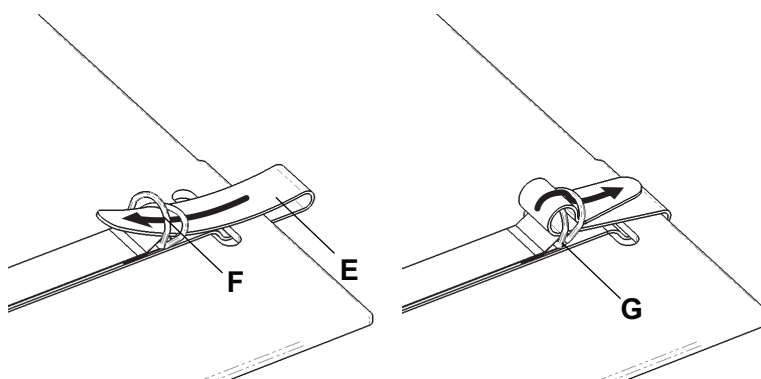


Figura 3 – Correia de fixação

10. Aperte a correia de fixação entre os anéis em D (G) (Figura 3). Puxe a tira de fixação até estar segura (Figura 4).

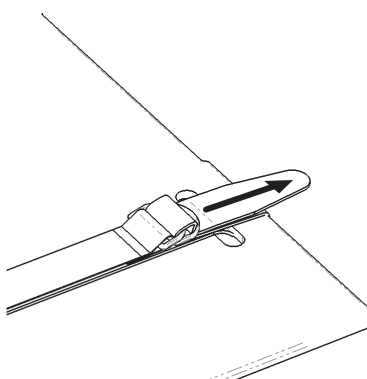


Figura 4 – Puxe a correia de fixação

11. Insira a extremidade livre da correia de fixação por detrás da cabeceira de Fowler.
12. Repita os passos 8 a 10 para as outras correias de fixação.
13. Verifique se todas as correias de fixação estão seguras.
14. Substitua a cabeceira e a placa para os pés que foram removidos no passo 4.
15. Coloque a roupa de cama na superfície de apoio de acordo com os protocolos hospitalares.

Preparar a bomba

Retire todos os itens das caixas e verifique-os. Certifique-se de que o produto funciona antes de o colocar em utilização.

ADVERTÊNCIA

- Ligue sempre o cabo de alimentação à tomada auxiliar da cama ou a uma tomada elétrica com ligação à terra. Não utilize uma extensão.
 - Não toque nos doentes e na tomada do AST na bomba ao mesmo tempo.
 - Fixe sempre a bomba à estrutura da cama para prevenir a deslocação do produto durante a utilização.
 - Verifique sempre o produto antes da utilização para se assegurar de que não existem peças partidas. Se o produto estiver danificado ligue para o apoio técnico.
 - Assegure-se sempre de que não excede a carga de trabalho segura da estrutura da cama antes de montar a bomba.
 - Ligue sempre o cabo do AST à tomada do AST na bomba para evitar o risco de choque elétrico.
 - Não utilize na presença de anestésicos inflamáveis, óxido nitroso, ou em ambientes ricos em oxigénio. Pode resultar em risco de explosão.
 - Não exponha este produto a líquidos enquanto estiver ligado, já que poderá resultar em risco severo de choque elétrico.
 - Este produto irradia energia de radiofrequência. Se não for configurado e utilizado de acordo com as instruções, pode provocar interferências nocivas noutros dispositivos próximos.
-

PRECAUÇÃO

- Não coloque mangueiras ou cabos de alimentação em passagens para evitar o risco de tropeçar.
 - Permita sempre que o produto esteja à temperatura ambiente após a exposição a temperaturas extremamente altas ou baixas.
 - Verifique sempre o cabo de alimentação em busca de cortes, cabos expostos, isolamento desgastado ou outros danos que possam resultar em riscos elétricos.
-

Para preparar a bomba:

1. Deixe o produto atingir a temperatura ambiente.
2. Ligue o cabo de alimentação à bomba.
3. Insira o cabo de alimentação sob a pega flexível de retenção do cabo de alimentação (A) (Figura 5).

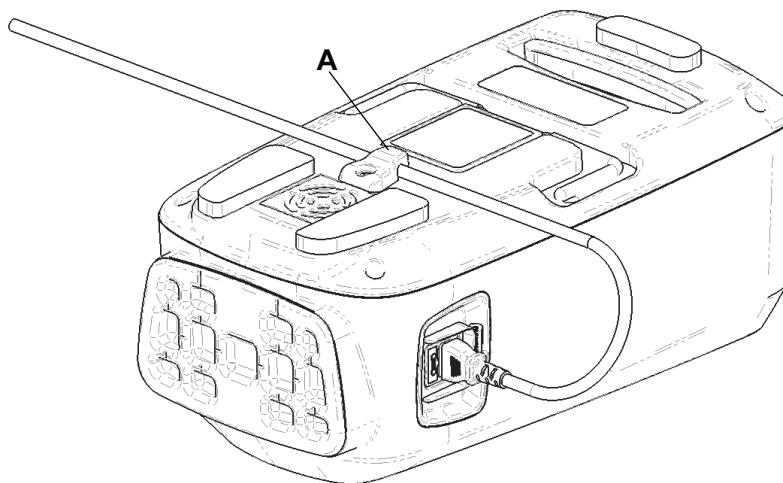


Figura 5 – Pega flexível de retenção do cabo

4. Ligue o cabo de alimentação da bomba a uma tomada acessível de classe hospitalar.
5. Coloque a bomba afastada de locais de passagem para evitar perigos de tropeçar.
6. Coloque a bomba na cama.

- a. *Instalação com cama ProCuity* (página 17)
 - b. *Instalação com cama InTouch* (página 18)
 - c. *Instalação com cama 3002 S3 ou cama 3005 S3* (página 19)
 - d. *Instalação com a cama GoBed II* (página 20)
 - e. *Instalação com a cama Spirit Plus ou a cama Spirit Select* (página 21)
7. Encaminhe a mangueira pelo lado esquerdo do doente da placa para os pés.

Nota

- Deixe espaço à volta da bomba para ligar e desligar o conector RCP e o cabo de alimentação.
- Deixe espaço no suporte da bomba integrado ou na pega da placa para os pés para outros dispositivos.

Instalação com cama ProCuity

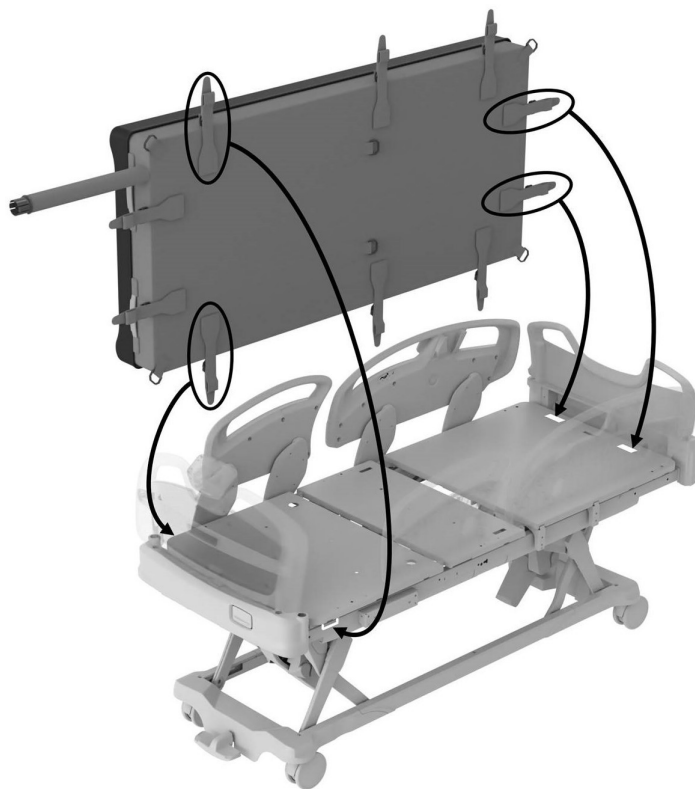


Figura 6 – Localizações das ranhuras de retenção para as correias de fixação

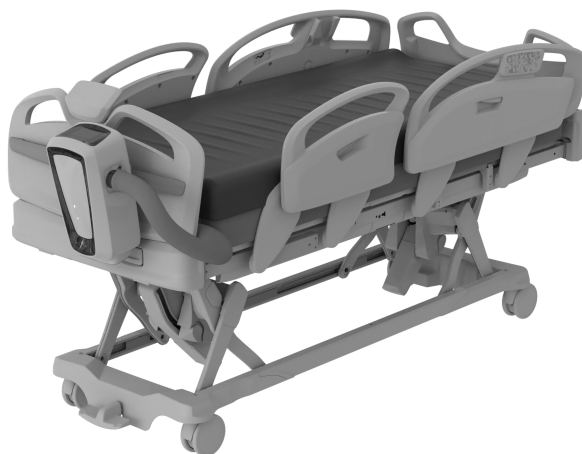


Figura 7 – Localização da bomba e encaminhamento da mangueira

Instalação com cama InTouch

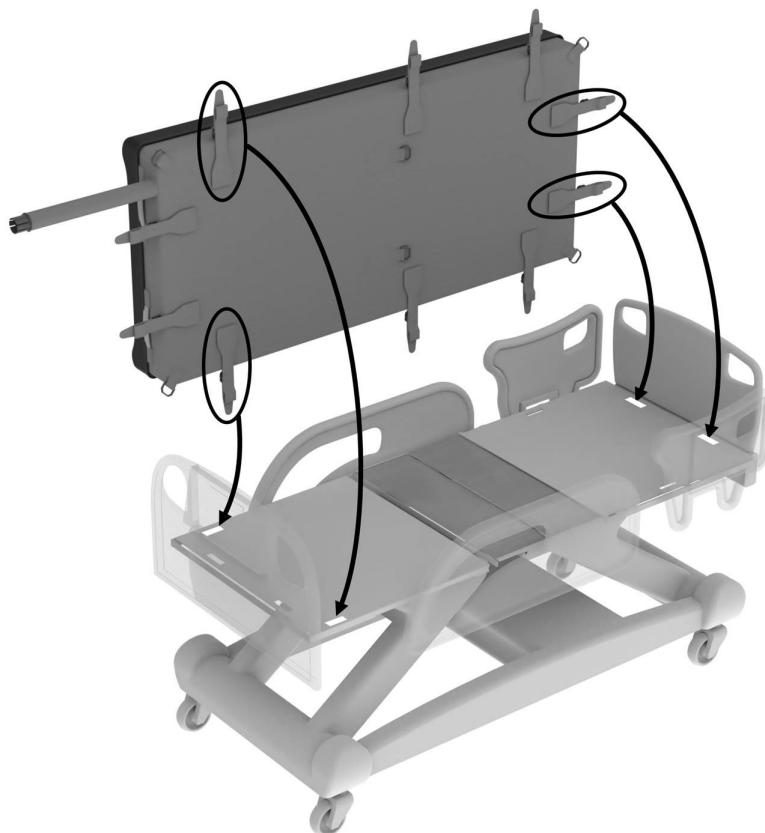


Figura 8 – Localizações das ranhuras de retenção para as correias de fixação



Figura 9 – Localização da bomba e encaminhamento da mangueira

Instalação com cama 3002 S3 ou cama 3005 S3

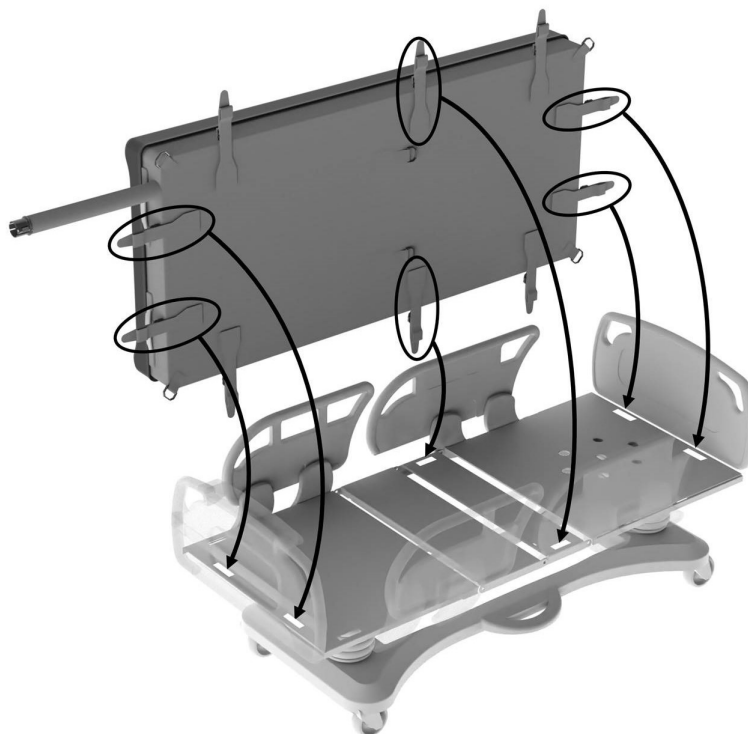


Figura 10 – Localizações das ranhuras de retenção para as correias de fixação



Figura 11 – Localização da bomba e encaminhamento da mangueira

Instalação com a cama GoBed II

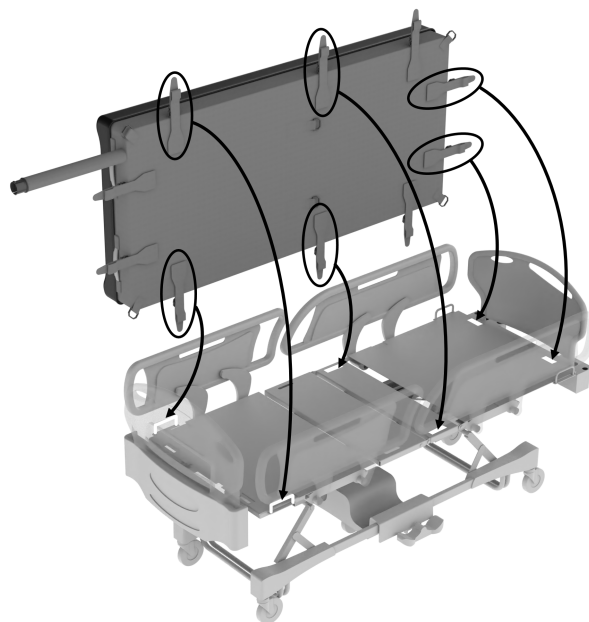


Figura 12 – Localizações das ranhuras de retenção para as correias de fixação

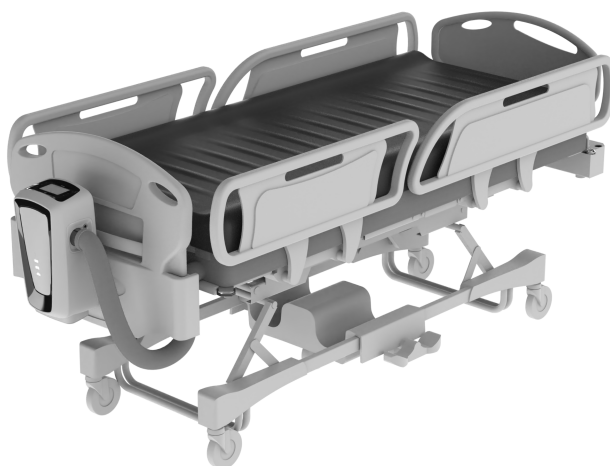


Figura 13 – Localização da bomba e encaminhamento da mangueira

Instalação com a cama Spirit Plus ou a cama Spirit Select

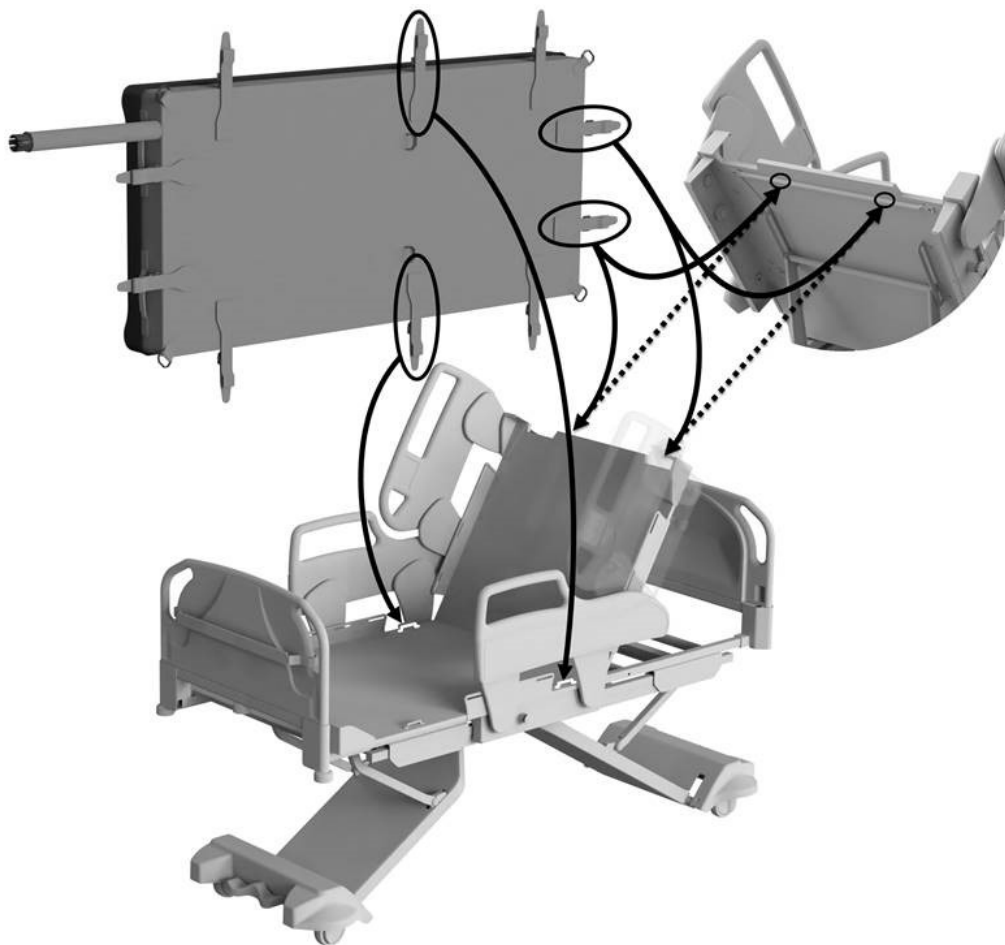


Figura 14 – Localizações das ranhuras de retenção para as correias de fixação

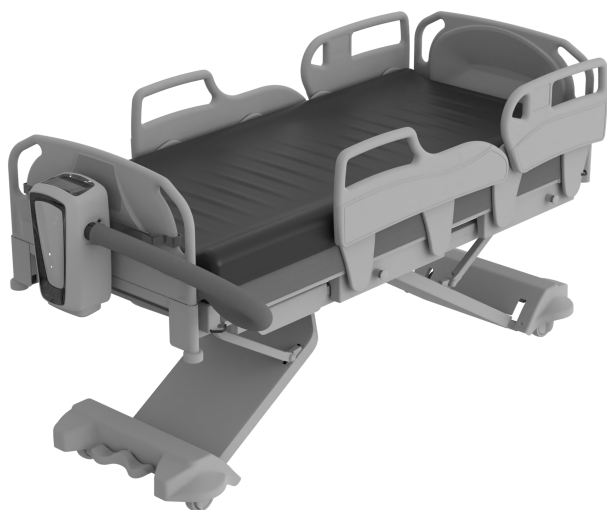


Figura 15 – Localização da bomba no suporte de acessórios e encaminhamento da mangueira

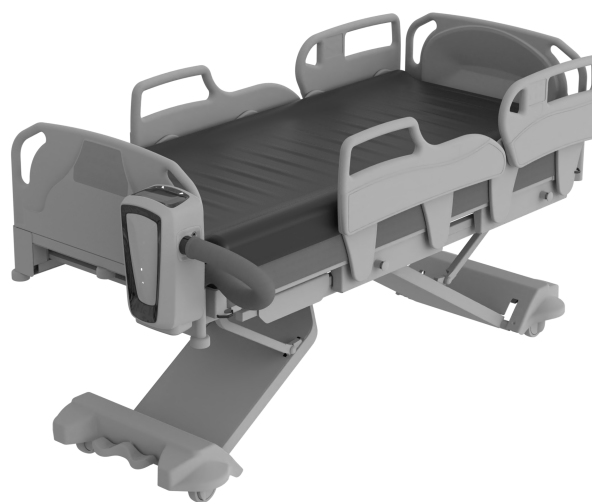


Figura 16 – Localização da bomba na pega da placa para os pés e encaminhamento da mangueira

Ligar o conector RCP e o cabo do AST

Para ligar o conector RCP e o cabo do AST:

1. Ligue o conector RCP à bomba (C) (Figura 17).



Figura 17 – Ligue o conector RCP e o cabo do AST

2. Ligue o cabo do AST (D) (Figura 17).

Aplicação da roupa de cama

Para aplicar a roupa de cama:

1. Separe os anéis em D (C) (Figura 18).
2. Enfie os quatro cantos da roupa de cama através dos anéis em "D" (C) fixados na cobertura inferior para fixar a roupa de cama (A) à superfície de apoio (B).

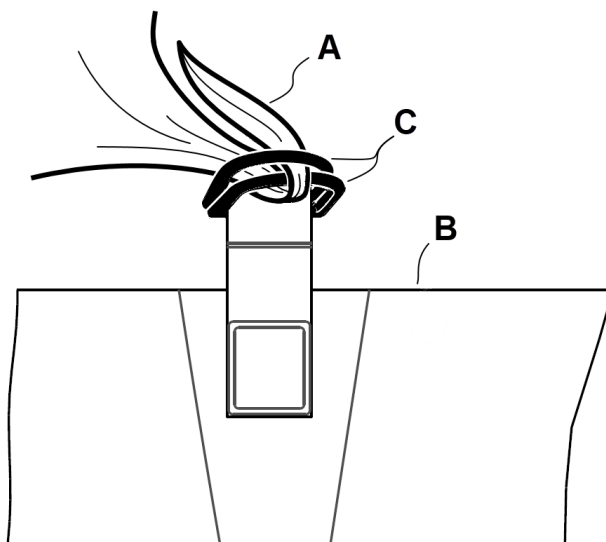


Figura 18 – Aplicar a roupa de cama

Nota - Este produto foi concebido para ser utilizado com lençóis não ajustados. Para melhores resultados, não puxe demasiado os lençóis para evitar o efeito de cama em rede.

Funcionamento

ADVERTÊNCIA

- Examine sempre a pele do doente com regularidade. Consulte um médico caso ocorra eritema ou úlceras cutâneas. Poderão ocorrer lesões graves se o problema de pele do doente não for tratado.
- Não utilize este produto com uma capa. A estabilidade do doente e a cobertura protetora fornecida pelas grades laterais poderão ficar comprometidas.
- Considere sempre a utilização de grades laterais. A utilização segura da superfície de apoio é maximizada quando utilizada em conjunto com as grades laterais. Pode existir um risco elevado de quedas quando as grades laterais não estão presentes. Poderão ocorrer lesões graves ou mesmo a morte devido à utilização (possível aprisionamento) ou não utilização (potenciais quedas do doente) de grades laterais ou outros dispositivos de contenção. Considere sempre as políticas locais relativas à utilização de grades laterais. O médico, o operador ou outros responsáveis devem determinar se e como se deverão utilizar grades laterais com base nas necessidades de cada doente.
- Tenha sempre muita precaução com um doente em risco de queda (tal como um doente agitado ou confuso) para ajudar a reduzir a probabilidade de queda.

PRECAUÇÃO - Tenha sempre em consideração que os raios-X feitos neste produto podem provocar artefactos visíveis na imagem. Um artefacto na imagem pode interferir com o diagnóstico do doente.

Ligar a bomba

Para ligar a bomba:

1. Siga *Preparar a bomba* (página 15) para preparar a bomba para funcionamento.
2. Prima sem soltar o botão para **ligar/desligar** até que apareça **IsoAir** no ecrã (Figura 19).

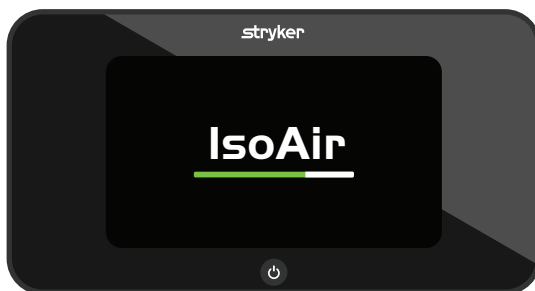


Figura 19 – Ecrã de arranque



Figura 20 – Ecrã principal, vista do operador

Nota - Os modos ALP, AST, e LAL ligados são mostrados a verde no ecrã principal (Figura 20).

Transferência de um doente de uma plataforma de apoio para outra

ADVERTÊNCIA

- Não utilize a superfície de apoio como um dispositivo de transferência.
- Não utilize as pegadas da superfície de apoio para elevar ou mover a superfície de apoio com um doente colocado.
- Não espete agulhas ou outros objetos afiados na superfície de apoio através da respetiva cobertura. Os orifícios podem permitir a entrada de fluidos no interior (núcleo interior) da superfície de apoio e poderão causar contaminação cruzada, danos ou avaria do produto.
- Não exceda a carga de trabalho segura da estrutura da cama hospitalar quando suportar o doente e a superfície de apoio. O excesso de peso poderá originar segurança e desempenho imprevisíveis deste produto.
- Ao transferir o doente para a superfície de apoio, assegure-se sempre de que a grade lateral oposta está elevada para reduzir o risco de queda do doente.

Para transferir o doente de uma superfície de apoio para outra:

Pré-requisito: Siga os protocolos hospitalares necessários para transferir um doente de uma superfície para outra.

1. Prima e aguarde até ao **Enchimento Máximo** encha completamente. Consulte *Iniciar ou cancelar Enchimento Máximo* (página 24).
2. Posicione uma plataforma de apoio do doente ao longo de outra plataforma enquanto minimiza o espaço entre as duas plataformas.
3. **ACIONE** os travões de ambas as plataformas de apoio do doente.
4. Ajuste a altura das plataformas de apoio do doente para que fiquem niveladas uma com a outra.
5. Transfira o doente, seguindo todas as regras de segurança e protocolos da instituição aplicáveis para garantir a segurança do doente e do operador.

Ressuscitação Cardiopulmonar (RCP)

As compressões da RCP podem começar assim que remover o conector RCP.

Nota - Recomenda-se que remova o conector RCP. Siga o protocolo do seu hospital para completar o RCP.

1. Pressione as patilhas em ambos os lados do conector RCP. Puxe para fora para desligar o CPR da bomba (Figura 21).

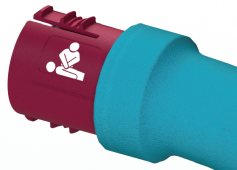


Figura 21 – Conector RCP

2. Remova o cabo do AST para evitar danos no cabo (recomendado).

Iniciar ou cancelar Enchimento Máximo

Para iniciar ou cancelar Enchimento Máximo:

1. No ecrã principal, prima o botão de **Ação** perto do ícone **Modo** (Figura 22).

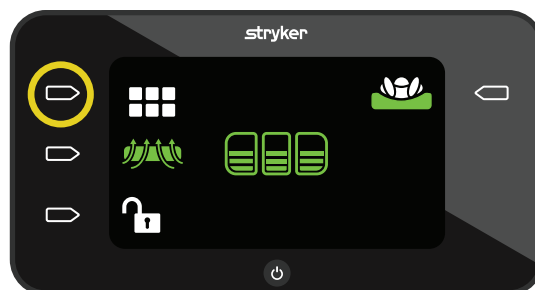


Figura 22 – Ecrã principal

2. Para iniciar o enchimento máximo, prima o botão de **Ação** perto do ícone **Enchimento Máximo** (Figura 23).



Figura 23 – Enchimento Máximo

Nota - O ícone **Enchimento máximo** pisca até que a superfície de apoio encha até à pressão máxima definida.

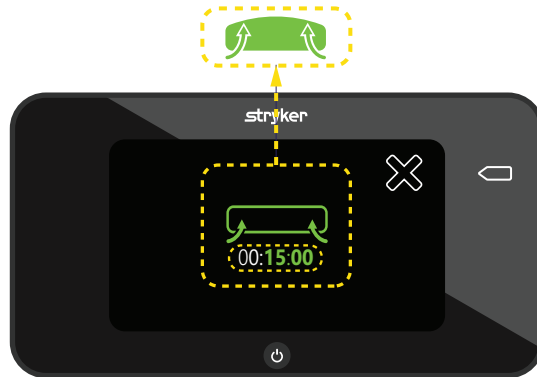


Figura 24 – Enchimento Máximo intermitente

Nota - A contagem decrescente é mostrada e a pressão permanece durante 15 minutos.

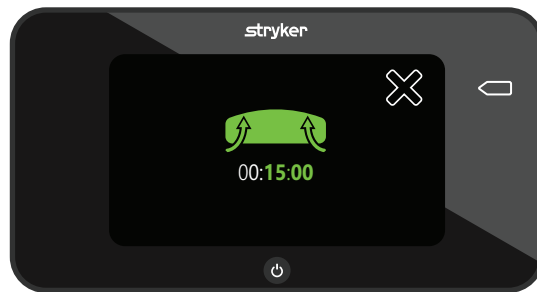


Figura 25 – Temporizador de Enchimento Máximo

Nota

- A superfície de apoio enche até à definição de pressão máxima.
 - Os ajustes manuais das células de ar estão desativados.
3. Para cancelar o Enchimento Máximo, prima o botão de **Ação** perto do ícone **Cancelar** ou aguarde até que o tempo expire (Figura 26).



Figura 26 – Cancelar Enchimento Máximo

Nota - Não estão disponíveis outras funções até que o tempo de Enchimento Máximo expire ou seja cancelado.

Iniciar o modo estático sem AST

O modo estático mantém as células de ar A/B a pressão constante e permite o ajuste manual da pressão da célula de ar.

Para iniciar o modo estático:

1. No ecrã principal, prima o botão de **Ação** perto do ícone **Modo** (Figura 27).



Figura 27 – Modo

2. Para iniciar o modo estático, prima o botão de **Ação** perto do ícone **Modo Estático** (Figura 28).

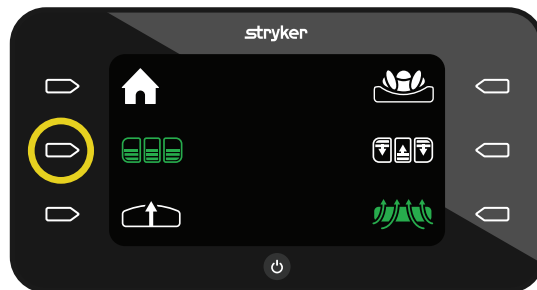


Figura 28 – Modo estático desligado

3. Prima o botão de **Ação** perto da **seta para cima** ou **seta para baixo** para aumentar ou diminuir o nível de pressão estática de 1 para 5 (Figura 29).

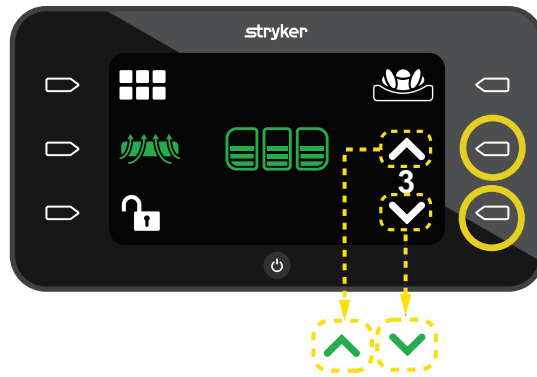


Figura 29 – Modo estático ligado

Nota - As setas de ajuste iluminam-se a verde quando prime o botão de **Ação**.

Modo estático	Pressão
1	10 mmHg
2	15 mmHg
3 (predefinição)	20 mmHg
4	25 mmHg
5	30 mmHg

Iniciar o modo ALP sem AST

O modo ALP enche e esvazia alternadamente as células de ar A/B para aliviar a pressão e permite o ajuste manual da pressão da célula de ar.

Para iniciar o modo ALP:

1. No ecrã principal, prima o botão de **Ação** perto do ícone **Modo** (Figura 30).



Figura 30 – Modo

2. Para iniciar o modo ALP, prima o botão de **Ação** perto do ícone **modo ALP** (Figura 31).



Figura 31 – Modo ALP desligado

Nota - A superfície de apoio alterna entre a zona A e a zona B em intervalos de aproximadamente seis minutos.

3. Prima o botão de **Ação** perto do ícone de **modo ALP** (Figura 32).



Figura 32 – Modo ALP ligado

4. Prima o botão de **Ação** perto da **seta para cima** ou **seta para baixo** para aumentar ou diminuir o nível de ALP de 1 para 5 (Figura 33).

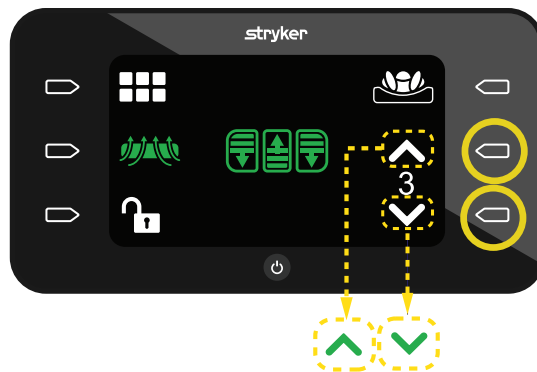


Figura 33 – Modo ALP nível 3

Nota - As setas de ajuste iluminam-se a verde quando prime o botão de **Ação**.

Modo ALP	Definição (A/B ou B/A)
1	13/7 mmHg
2	18/12 mmHg
3 (predefinição)	23/17 mmHg
4	28/22 mmHg
5	33/27 mmHg

Iniciar ou parar o modo AST

O modo AST está ligado por defeito. O modo AST ajusta automaticamente as pressões nas células de ar para controlar a imersão do doente. O modo AST pode estar ligado quando o modo estático ou o modo ALP estão ligados. Pode iniciar ou parar o modo AST tanto do ecrã principal como do ecrã modo.

1. Para iniciar o modo AST, prima o botão de **Ação** perto do ícone **modo AST** (Figura 34).



Figura 34 – Modo AST desligado

2. Para parar o modo AST, prima o botão de **Ação** perto do ícone **modo AST** (Figura 35).

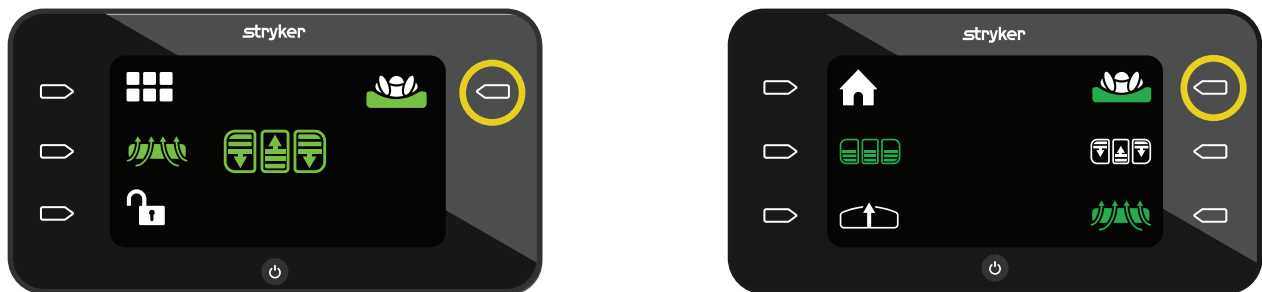


Figura 35 – Modo AST ligado

Ligar ou desligar LAL

LAL está ligado por defeito. Pode ligar ou desligar o LAL tanto a partir do ecrã principal como a partir do ecrã modo.

1. Para ligar o LAL, prima o botão de **Ação** perto do ícone de **LAL desligado** (Figura 36).

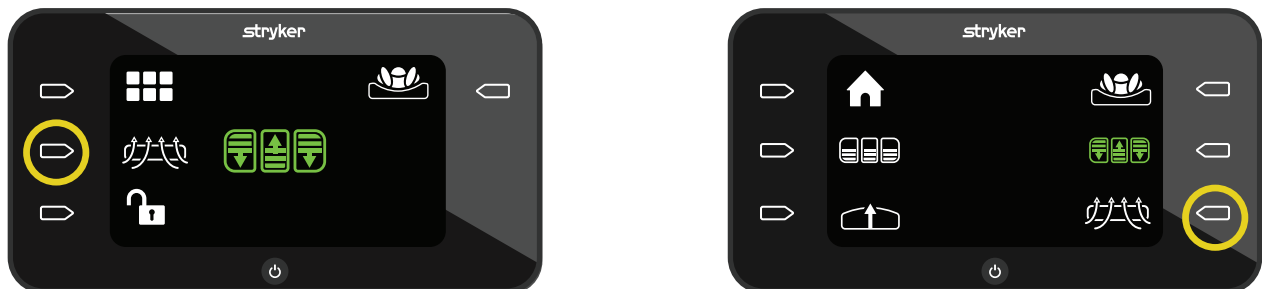


Figura 36 – LAL desligado

2. Para desligar o LAL, prima o botão de **Ação** perto do ícone de **LAL ligado** (Figura 37).

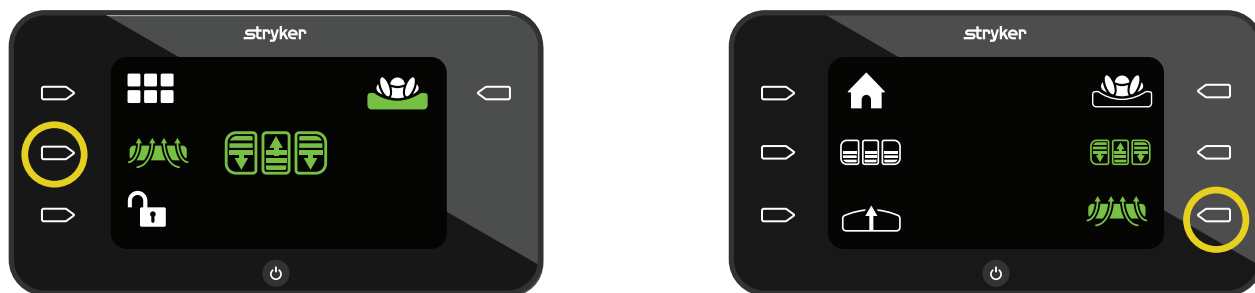


Figura 37 – LAL ligado

Bloquear ou desbloquear o ecrã

É impossível alterar os modos quando o ecrã está bloqueado. Os alarmes continuam a funcionar com o bloqueio ativado.

1. Para bloquear o ecrã, prima sem soltar o botão de **Ação** a seguir ao ícone **Desbloqueado** durante aproximadamente um segundo (Figura 38).

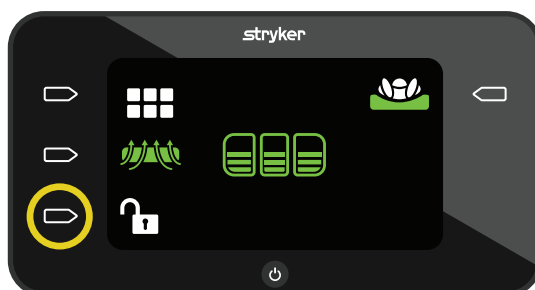


Figura 38 – Ecrã desbloqueado

2. Para desbloquear o ecrã, prima sem soltar o botão de **Ação** a seguir ao ícone **Bloqueado** durante dois segundos (Figura 39).

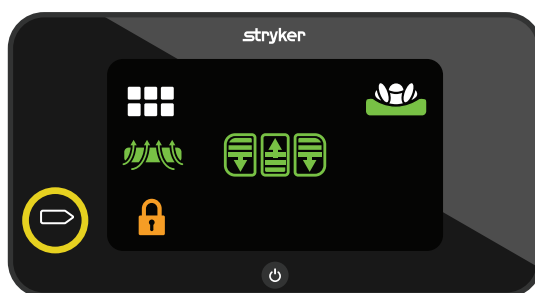


Figura 39 – Ecrã bloqueado

Desligar a bomba

Pressione sem soltar o botão de **Ligar** durante dois segundos para desligar a bomba.

Nota - A bomba irá ligar e voltar à definição anterior se desligar e voltar a ligar o cabo de alimentação.

Guardar a superfície de apoio

PRECAUÇÃO - Guarde sempre o produto dentro dos valores de condições ambientais especificados.

Para guardar a superfície de apoio:

1. Inicie Enchimento máximo, consulte *Iniciar ou cancelar Enchimento Máximo* (página 24).
2. Limpe e seque o produto.
3. Desligue a bomba.
4. Empurre a patilha no conector RCP para desligar.
5. Remova o conector RCP da bomba.
6. Esvazie a superfície de apoio.
7. Enrole a superfície de apoio desde a extremidade do lado da cabeça até à extremidade do lado dos pés da cama.

Nota - Certifique-se de que insere o cabo do AST e a mangueira quando enrola a superfície de apoio.

8. Utilize as correias inferiores centrais para fixar a superfície de apoio enrolada.

Nota - Utilize as pegas na extremidade do lado dos pés para elevar e mover a superfície de apoio para armazenamento.

9. Siga os protocolos do hospital para guardar o produto.





Guardar a bomba






PRECAUÇÃO - Guarde sempre o produto dentro dos valores de condições ambientais especificados.

Para guardar a bomba:

1. Desligue a bomba.
2. Desligue o cabo de alimentação da tomada de grau hospitalar.
3. Limpe e seque o produto.
4. Siga os protocolos do hospital para guardar o produto.





Resolução de problemas

Problema	Ecrã	Causa	Ação recomendada
Alarme de avaria do AST		O cabo do AST não está ligado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assegure-se de que o cabo do AST está ligado. 2. Prima o botão de Ação perto do ícone de Alarme desligado.  3. Pode continuar a utilizar o produto. Desligue o modo AST no espaço de três segundos após cancelar o alarme. 4. Se a condição persistir, contacte um técnico de serviço qualificado.
		O cabo do AST está avariado	Contacte um técnico de serviço qualificado.
		O circuito do AST dentro da superfície de apoio está avariado ou em curto-circuito	Contacte um técnico de serviço qualificado.
Alarme de mangueira do ar dobrada		Uma dobra ou alguma obstrução na mangueira do ar que pode provocar um comprometimento no fluxo de ar	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assegure-se de que a mangueira de ar está direita e de que o fluxo de ar não está obstruído. 2. Certifique-se de que a superfície de apoio está fixa à cama. Consulte <i>Preparar a superfície de apoio</i>. 3. Encaminhe a bomba e a mangueira.. Consulte <i>Preparar a superfície de apoio</i>. 4. Prima o botão de Ação perto do ícone de Alarme desligado.  5. Se a condição persistir, contacte um técnico de serviço qualificado.


Problema	Ecrã	Causa	Ação recomendada
Desligue o alarme da mangueira do ar		A mangueira do ar está desligada da bomba ou existe uma fuga no sistema	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assegure-se de que as mangueiras do ar estão totalmente encaixadas nas portas da mangueira na bomba. 2. Prima o botão de Ação perto do ícone de Alarme desligado.  3. Se a condição persistir, contacte um técnico de serviço qualificado.
Alarme Deixar de utilizar		Erro de software ou de corrupção dos dados de calibração	Contacte um técnico de serviço qualificado.
Perda de alimentação, o produto não liga		O cabo de alimentação não está encaixado, o cabo de alimentação está desligado da tomada	<ol style="list-style-type: none"> 1. Assegure-se de que o cabo de alimentação está ligado ao produto e à tomada. 2. Prenda o cabo de alimentação na pega flexível. Consulte <i>Preparar a bomba</i>. 3. Se a condição persistir, contacte um técnico de serviço qualificado.
Botão não responsivo		O bloqueio pode estar ativado	<ol style="list-style-type: none"> 1. Prima o botão de Ação perto do ícone de Bloqueio ligado para desbloquear o ecrã. 2. Se a condição persistir, contacte um técnico de serviço qualificado.

Alarmes do produto

Os alarmes do produto para este produto são apenas visuais. Não existem alarmes sonoros.

Ícone	Prioridade do alarme	Nome	Atraso	Terapia interrompida
	Baixa	Desligue o alarme da mangueira do ar	Inferior a 16 minutos	Sim
	Baixa	Alarme de mangueira do ar dobrada.	Inferior a 5 segundos	Sim
	Baixa	Alarme de avaria do AST	Inferior a 5 segundos	Sim
	Baixa	Alarme Deixar de utilizar	Inferior a 5 segundos	Sim

Nota

- Os alarmes aparecem no painel de controlo de interface da bomba.
- Os alarmes são repostos se existe uma perda de alimentação bomba.
- Prima o botão de **Ação** perto do ícone **Alarme deligado**  para desligar os alarmes ativos e reiniciar o sistema de alarme.

Acessórios e peças

Estas peças estão atualmente disponíveis para compra. Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker através do número 1-800-327-0770, para saber a disponibilidade e o preço.

Nome	Número
Superfície de apoio IsoAir , 84 pol. (213,3 cm), END406	2941-001-100
Bomba IsoAir	2941-001-001
Cobertura superior IsoAir , 84 pol. (213,3 cm) END406	2941-700-006
Barreira antifogo IsoAir , 84 pol. (213,3 cm)	2941-700-007
Cabo de alimentação, tipo B, 1 metro	2874-007-001
Cabo de alimentação, tipo B, 5 metros	2874-007-002
Cabo de alimentação, tipo E/F, 1 metro	2874-007-003
Cabo de alimentação, tipo E/F, 5 metros	2874-007-004
Cabo de alimentação, tipo G, 1 metro	2874-007-011
Cabo de alimentação, tipo G, 5 metros	2874-007-012
Cabo de alimentação, tipo I, 1 metro	2874-007-009
Cabo de alimentação, tipo I, 5 metros	2874-007-010
Cabo de alimentação, tipo L, 1 metro	2874-007-013
Cabo de alimentação, tipo L, 5 metros	2874-007-014
Cabo de alimentação, tipo N, 1 metro	2874-007-015
Cabo de alimentação, tipo N, 5 metros	2874-007-016
Cabo de alimentação, tipo K, 1 metro	2941-700-008
Cabo de alimentação, tipo K, 5 metros	2941-700-009
Cabo de alimentação, tipo J, 1 metro	2874-007-007
Cabo de alimentação, tipo J, 5 metros	2874-007-008
Fusível	2874-007-021

Manutenção preventiva

No mínimo, verifique todos os itens indicados durante a manutenção preventiva anual para todos os produtos da Stryker Medical. Poderá ter de realizar verificações da manutenção preventiva mais frequentemente, com base no seu nível de utilização do produto. Manutenção apenas por técnico de serviço qualificado.

PRECAUÇÃO - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.

Nota

- Deixe de utilizar o produto antes da realização da manutenção preventiva.
- Limpe e desinfete o exterior da superfície de apoio antes da inspeção, caso se aplique.

- _____ Os fechos e as coberturas não estão rasgados, cortados, não têm orifícios nem outras aberturas
- _____ Abra o fecho da cobertura para inspecionar a superfície interior e o núcleo em busca de sinais de manchas devido a entrada de fluidos ou contaminação
- _____ As células de ar estão livres de desgaste excessivo, fissuras, rasgões, ou outros danos
- _____ Barreira antifogo em busca de desgaste excessivo
- _____ Todos os conectores estão livres de danos
- _____ O cabo AST está livre de fendas ou danos
- _____ A carcaça ou os componentes da bomba (mangueiras, cabos de alimentação, ou a caixa) em busca de fendas, orifícios ou inexistência de danos
- _____ Se os ganchos da bomba através dos quais se suspende a bomba na estrutura da cama não estão danificados
- _____ A inexistência de fugas de ar na bomba ou nos conectores ou mangueiras ligadas
- _____ Se o ecrã da interface gráfica do utilizador não tem fendas ou danos
- _____ Filtro HEPA (substitua anualmente)
- _____ Fusível
- _____ Função AST
- _____ Função Enchimento máximo
- _____ Alavanca de emergência para reanimação cardiopulmonar
- _____ Execute o teste de diagnóstico (Todos OK)

Nota - Substitua os componentes gastos ou danificados conforme necessário.

Número de série da bomba:
Preenchido por:
Data:

Número de série da superfícies de apoio:
Preenchido por:
Data:

Limpeza

ADVERTÊNCIA

- Verifique sempre o conector RCP antes da utilização, se estiver visivelmente contaminado, substitua. O contacto direto da pele com material contaminado pode aumentar o risco de infeção.
 - Encha sempre o produto e desligue a bomba da tomada antes de começar a limpeza ou a desinfeção.
 - Não mergulhe o produto em soluções de limpeza ou desinfetantes.
 - Não pulverize ou permita a entrada de líquidos nas portas do cabo de alimentação, nas portas da mangueira, ou na tomada do AST.
 - Assegure-se sempre de que limpa com água limpa e de que seca cada produto após a sua limpeza ou desinfeção. Alguns agentes de limpeza e desinfeção são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderão ficar na sua superfície resíduos corrosivos que poderiam causar a degradação prematura de componentes críticos. O não cumprimento destas instruções de limpeza ou desinfeção poderá anular a sua garantia.
-

PRECAUÇÃO

- Certifique-se sempre de que a cobertura da superfície de apoio está totalmente seca antes de a guardar, adicionar lençóis ou colocar um doente sobre a superfície.
 - Não exponha excessivamente o produto a soluções químicas com concentração elevada, uma vez que estas podem degradar o produto.
 - Siga sempre as instruções do fabricante. O não cumprimento das instruções do fabricante também poderá afetar a vida útil do produto.
-

Para limpar a superfície de apoio e a bomba:

1. Encha a superfície de apoio com a bomba.
2. Desligue o cabo de alimentação da tomada de grau hospitalar.

Nota - Deixe a mangueira ligada à superfície de apoio e à bomba para reter o ar.

3. Complete os passos 4 - 6 para a superfície de apoio e repita para a bomba.
4. Lave o exterior do produto com um pano limpo, macio humedecido com uma sabonária suave para remover materiais estranhos.
5. Enxague o exterior do produto utilizando um pano limpo e macio e água.
6. Seque o produto com um pano limpo e seco.
7. Insira o cabo de alimentação sob a pega flexível de retenção do cabo de alimentação.
8. Ligue o cabo de alimentação da bomba a uma tomada de grau hospitalar.

Desinfecção

ADVERTÊNCIA

- Verifique sempre o conector RCP antes da utilização, se estiver visivelmente contaminado, substitua. O contacto direto da pele com material contaminado pode aumentar o risco de infeção.
 - Desinfete sempre a superfície de apoio entre doentes para evitar o risco de contaminação cruzada e infeção.
 - Assegure-se sempre de que limpa com água limpa e de que seca cada produto após a sua limpeza ou desinfecção. Alguns agentes de limpeza e desinfecção são corrosivos e poderão danificar o produto se utilizados de forma incorreta. Se não enxaguar e secar corretamente o produto, poderão ficar na sua superfície resíduos corrosivos que poderiam causar a degradação prematura de componentes críticos. O não cumprimento destas instruções de limpeza ou desinfecção poderá anular a sua garantia.
 - Não permita a acumulação de líquido na superfície de apoio. Os fluidos podem provocar a degradação dos componentes e podem fazer com que a segurança e o desempenho deste produto sejam imprevisíveis.
 - Encha sempre o produto e desligue a bomba da tomada antes de começar a limpeza ou a desinfecção.
-

PRECAUÇÃO

- Certifique-se sempre de que a cobertura da superfície de apoio está totalmente seca antes de a guardar, adicionar lençóis ou colocar um doente sobre a superfície.
 - Não exponha excessivamente o produto a soluções químicas com concentração elevada, uma vez que estas podem degradar o produto.
 - Siga sempre as instruções do fabricante. O não cumprimento das instruções do fabricante também poderá afetar a vida útil do produto.
-

Desinfetantes sugeridos:

- Quaternários (ingrediente ativo – cloreto de amónia) que contenham menos de 3% de éter de glicol
- Solução fenólica (Matar)
- Solução clorada de lixívia (6500 ppm)
- Peroximonossulfato de potássio
- Peróxido de hidrogénio acelerado
- Álcool isopropílico a 70%

Para desinfetar a superfície de apoio e a bomba:

1. Encha a superfície de apoio com a bomba.
2. Desligue o cabo de alimentação da tomada de grau hospitalar.

Nota - Deixe a mangueira ligada à superfície de apoio e à bomba para reter o ar.

3. Limpe e seque o sistema de apoio e a bomba antes de aplicar os desinfetantes.
4. Complete os passos 5 - 8 para a superfície de apoio e repita para a bomba.
5. Aplique a solução desinfetante recomendada com um pano húmido ou com toalhotes pré-embebidos. Não imerja o produto.

Nota - Certifique-se de que segue as instruções do fabricante do desinfetante quanto ao tempo de contacto adequado e requisitos de enxaguamento.

6. Enxagúe o produto com um pano húmido e limpo para remover o excesso de desinfetante.
7. Seque o produto com um pano limpo e seco para remover excesso de líquido ou desinfetante.
8. Permita que o produto seque antes de o voltar a repor em serviço.
9. Insira o cabo de alimentação sob a pega flexível de retenção do cabo de alimentação.
10. Ligue o cabo de alimentação da bomba a uma tomada de grau hospitalar.

Substituição da cobertura superior

Ferramentas necessárias:

- Nenhuma

Procedimento:

1. Eleve a altura da cama até à posição mais elevada.
2. Baixe as secções do apoio de costas de Fowler e as grades laterais até às posições mais baixas possíveis.
3. Abra o fecho da cobertura. O fecho começa a meio da extremidade do lado dos pés da superfície de apoio.

Nota - Tenha cuidado para não danificar a barreira antifogo.

4. Remova e elimine a cobertura superior de acordo com o protocolo hospitalar.
5. Inverta os passos para instalar.
6. Confirme se o produto está a funcionar corretamente antes de o voltar a utilizar.

Substituição da barreira antifogo

Ferramentas necessárias:

- Nenhuma

Procedimento:

1. Eleve a altura da cama até à posição mais elevada.
2. Coloque a superfície da estrutura da cama numa posição plana e horizontal.
3. Abra o fecho de correr e remova a cobertura superior da superfície de apoio.
4. Desencaixe os dispositivos de retenção do cinto central da extremidade do lado da cabeça e da extremidade do lado dos pés da cobertura inferior.
5. Remova o conector RCP para permitir que a superfície de apoio esvazie.
6. Abra o fecho da barreira antifogo.
7. Mova a barreira antifogo sobre os reforços laterais e as células de ar na direção da extremidade do lado da cabeça para remover a barreira antifogo.
8. Inverta os passos para voltar a instalar.
9. Corra o teste de diagnóstico da bomba. Todos os testes devem passar.
10. Confirme se o produto está a funcionar corretamente antes de o voltar a utilizar.

Informações de CEM

ADVERTÊNCIA

- O sistema **IsoAir** pode interferir nas medições de ECG do doente. Pode ser necessário desligar o cabo do AST, desligar o sistema **IsoAir** ou mover o doente para um sistema não elétrico.
- A utilização de acessórios, transdutores e cabos diferentes dos especificados ou fornecidos pelo fabricante pode resultar num aumento de emissões eletromagnéticas ou numa redução da imunidade eletromagnética e levar a um funcionamento incorreto.
- Os equipamentos de comunicação por RF portáteis, incluindo periféricos, como cabos de antena e antenas externas, não devem estar localizados a menos de 12 polegadas (30 cm) de qualquer componente do sistema **IsoAir**, incluindo os cabos especificados pelo fabricante.
- Evite empilhar ou colocar outro equipamento adjacente a outro equipamento para evitar o funcionamento inadequado dos produtos. Se tal utilização for necessária, observe cuidadosamente o equipamento empilhado ou adjacente para se certificar de que estejam a funcionar corretamente.
- O equipamento/sistema destina-se a ser utilizado apenas por profissionais de saúde. O equipamento/sistema pode provocar interferências rádio ou pode perturbar o funcionamento de equipamento próximo. Pode ser necessário tomar medidas de mitigação, tais como a reorientação ou a realocação do sistema **IsoAir** ou a blindagem do local.

Nota

- As características de emissões deste equipamento tornam-no adequado para utilização em áreas industriais e hospitalares (CISPR 11 classe A). Se for utilizada em ambiente residencial (para o qual normalmente é necessária a CISPR 11 classe B), este equipamento pode não oferecer uma proteção adequada a serviços de comunicação de radiofrequência. O utilizador poderá necessitar de tomar medidas de mitigação, tais como a realocação ou a reorientação do equipamento.
- Este equipamento é adequado para utilização em hospitais exceto perto de equipamento cirúrgico HF ativo e de um compartimento blindado a RF de um sistema EM para ressonância magnética, onde a intensidade das perturbações EM é elevada.

Orientações e Declaração do Fabricante – Imunidade Eletromagnética

O sistema **IsoAir** é adequado para utilização no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador do sistema **IsoAir** deve garantir que é utilizado num ambiente com essas características.

Ensaio de imunidade	Nível de ensaio IEC 60601	Nível de conformidade	Orientações acerca do Ambiente eletromagnético
Descarga eletrostática (ESD) IEC 61000-4-2	+8 kV contacto ±15 kV ar	+8 kV contacto ±15 kV ar	O chão deve ser de madeira, cimento ou mosaico cerâmico. Se o chão tiver um revestimento de material sintético, a humidade relativa deverá ser no mínimo de 30%.
Eletrostática transitória rápida/rajada IEC 61000-4-4	+2 kV para linhas de fornecimento de energia elétrica ±1 kV para linhas de entrada/saída	+2 kV para linhas de fornecimento de energia elétrica ±1 kV para linhas de entrada/saída	A qualidade da rede elétrica das instalações deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.
Sobretensão IEC 61000-4-5	+1 kV linhas a linhas +2 kV linhas a terra	+1 kV linhas a linhas +2 kV linhas a terra	A qualidade da rede elétrica das instalações deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico.

Orientações e Declaração do Fabricante – Imunidade Eletromagnética			
Quedas de tensão, variações de tensão ou curtas interrupções nas linhas de entrada de fornecimento de energia IEC 61000-4-11	0% de U_T durante 0,5 ciclo a $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ, 180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ e 315° 0% U_T para 1 ciclo 70% U_T (queda de 30% na U_T) durante 25 ciclos 0% U_T para 250 ciclos	0% de U_T durante 0,5 ciclo a $0^\circ, 45^\circ, 90^\circ, 135^\circ, 180^\circ, 225^\circ, 270^\circ$ e 315° 0% U_T para 1 ciclo 70% U_T (queda de 30% na U_T) durante 25 ciclos 0% U_T para 250 ciclos	A qualidade da rede elétrica das instalações deve ser a de um ambiente comercial ou hospitalar típico. Se o utilizador do sistema IsoAir necessitar que funcione continuamente durante cortes de energia elétrica, recomenda-se que o dispositivo seja alimentado a partir de uma fonte de alimentação ininterrupta ou de uma bateria.
Campo magnético da frequência de energia (50 Hz/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Os campos magnéticos da frequência de energia devem situar-se em níveis característicos de um ambiente comercial ou hospitalar típico.

Nota - U_T é a tensão da corrente CA antes da aplicação do nível de ensaio.

Distâncias de separação recomendadas entre equipamento de comunicação por RF, portátil e móvel, e o sistema IsoAir.

O sistema **IsoAir** destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético em que as perturbações por RF radiada estejam controladas. O cliente ou o utilizador do sistema **IsoAir** pode ajudar a prevenir interferências eletromagnéticas mantendo uma distância mínima entre equipamento de comunicação por RF, portátil e móvel (transmissores), e o sistema **IsoAir**, como se recomenda abaixo, de acordo com a potência de saída máxima do equipamento de comunicação.


Potência de saída máxima nominal do transmissor W	Distância de separação consoante a frequência do transmissor m		
	150 kHz a 80 MHz $d=[3,5/V1]\sqrt{P}$	80 MHz a 800 MHz $d=[3,5/E1]\sqrt{P}$	800 MHz a 2,5 GHz $d=[7/E1]\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Para transmissores numa potência de saída máxima nominal não indicada anteriormente, a distância de separação recomendada d , em metros (m), pode ser calculada usando a equação aplicável à frequência do transmissor em que P é a potência de saída máxima nominal do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor.

Nota - A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a gama de frequências mais elevadas.

Nota - Estas orientações poderão não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão a partir de estruturas, objetos e pessoas.

IsoAir é adequado para utilização no ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador do sistema IsoAir deve garantir que é utilizado num ambiente com essas características.

Ensaio de imunidade	Nível de ensaio IEC 60601	Nível de conformidade	Ambiente eletromagnético — orientações
<p>RF</p> <p>RF IEC 61000- 4-6</p> <p>RF radiada</p> <p>IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms nas bandas ISM</p> <p>150 kHz a 80 MHz</p> <p>10 V/m</p> <p>80 MHz a 2,7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>6 V nas bandas ISM</p> <p>10 V/m</p>	<p>O equipamento de comunicação por RF, portátil e móvel, não deve ser utilizado a uma distância de qualquer parte do IsoAir, incluindo os cabos, inferior à distância de separação recomendada, calculada a partir da equação adequada à frequência do transmissor.</p> <p>Distância de separação recomendada</p> $d=(0,35)\sqrt{P}$ <p>80 MHz a 800 MHz</p> $d=(0,70)\sqrt{P}$ <p>800 MHz a 2,7 GHz</p> <p>em que P é a potência de saída máxima nominal do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e d é a distância de separação recomendada em metros (m).</p> <p>As intensidades de campos de transmissores de RF fixos, conforme determinado por um estudo eletromagnético do local^a, devem ser inferiores ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência^b.</p> <p>Pode ocorrer interferência na proximidade de equipamento marcado com o seguinte</p> <p>símbolo: </p>

Nota - A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a gama de frequências mais elevadas.

Nota - Estas orientações poderão não se aplicar em todas as situações. A propagação eletromagnética é afetada pela absorção e reflexão a partir de estruturas, objetos e pessoas.

^aNão é possível prever com exatidão, do ponto de vista teórico, as intensidades do campo de transmissores fixos, como estações de base para radiotelefonos (telemóveis/sem fios) e rádios móveis terrestres, radioamadores, radioemissão (AM e FM) e emissões televisivas. Para avaliar o ambiente eletromagnético produzido por transmissores de RF fixos, deverá considerar-se a realização de um estudo eletromagnético do local. Se a intensidade do campo medida no local em que o **IsoAir** é utilizado exceder o nível de conformidade de RF aplicável, anteriormente indicado, deverá observar-se se o **IsoAir** funciona normalmente. Em caso de desempenho anómalo, poderão ser necessárias outras medidas como a reorientação ou a mudança de local do **IsoAir**.

^bNo intervalo de frequências de 150 kHz a 80 MHz, as intensidades do campo são inferiores a 3 V/m.

Orientações e Declaração do Fabricante – Emissões Eletromagnéticas

O **IsoAir** destina-se a ser utilizado num ambiente eletromagnético abaixo especificado. O cliente ou o utilizador do **IsoAir** deve garantir que é utilizado num ambiente com essas características.

Teste de emissões	Conformidade	Ambiente eletromagnético
Emissões de RF CISPR 11	Grupo 1	O IsoAir utiliza energia de RF apenas para o seu funcionamento interno. Por conseguinte, as suas emissões de RF são muito baixas e não é provável que originem interferências em equipamento eletrónico próximo. O IsoAir é adequada para utilização em todos os estabelecimentos exceto habitações e estabelecimentos diretamente ligados à rede elétrica pública de baixa tensão que fornece energia a edifícios de habitação.
Emissões de RF CISPR 11	Classe A	
Emissões harmónicas IEC 61000-3-2	Classe A	
Flutuações da voltagem oscilação das emissões IEC 61000-3-3	Em conformidade	




















IsoAir®-system











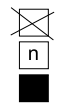



Användarhandbok

REF 2941



Symboler

	Se instruktionshandboken/broschyren
	Se bruksanvisningen
	Allmän varning
	Var försiktig!
	Hjärt- och lungräddning (HLR)
	Indikerar att denna produkt inte innehåller giftiga och farliga ämnen eller delar över den maximala koncentrationen av alla 6 värden, definierade av Kinas lagstiftning om RoHS (Restriktion av farliga ämnen). Denna produkt är en miljövänlig produkt som kan återvinnas och återanvändas.
	Typ B patentansluten del, stödyta
	Katalognummer
	Serienummer
	Satsens batchkod
	Tillverkare
 EU 2017/745	Importör
	Europeisk medicinteknisk produkt
	Auktoriserad representant inom EG
	CE-märkning
	Produktens vikt
	Säker arbetsbelastning
	Tvättas för hand
	Får inte torktumlas

	Får inte kemtvättas
	Får inte strykas
	Låt lufttorka
	Klorhaltigt blekmedel
	I enlighet med EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE) med tillägg anger denna symbol att produkten måste insamlas separat för återvinning. Kassera den inte som osorterat kommunalt avfall. Kontakta lokal återförsäljare för information om kassering. Säkerställ att infekterad utrustning dekontamineras före återvinning.
	Klass II elektrisk utrustning: Utrustning i vilken skyddet mot elstötar inte är baserat enbart på den grundläggande isoleringen, utan i vilken ytterligare säkerhetsåtgärder, såsom dubbel isolering eller förstärkt isolering, tillhandahållits. Dessa åtgärder får inte omfatta anordning för skyddsjordning och inte vara beroende av installationens utförande.
	Säkring
	Medicinsk utrustning, vilken klassificerats av Underwriters Laboratories Inc. med hänsyn endast till elstötar, brand och mekaniska risker enligt ANSI/AAMI ES60601-1:2012 och CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:16. IEC 60601-1-8:2012
IP21	Fasta ämnen: Skydd mot beröring av fingrar och föremål större än 12 mm Vätskor: Skydd mot fallande vertikala vattendroppar
	Information om patent i USA finns på www.stryker.com/patents
	Förvaras torrt
	Staplingsbegränsning efter antal
	Denna sida upp
	Ömtålig
	Öppna inte förpackningen med vasst föremål

Innehållsförteckning

Definition av Varning/Var försiktig/Obs!.....	2
Sammanfattning av försiktighetsåtgärder	2
Inledning	4
Produktbeskrivning.....	4
Avsedd användning.....	4
Kliniska fördelar	4
Kontraindikationer	4
Förväntad livslängd	5
Kassering/återvinning	5
Specifikationer	5
IsoAir 84 tum (213,3 cm) system	5
Omgivningsförhållanden	6
Produktillustration - stödyta	6
Produktillustration – pump	8
Egenskaper	8
Knapp- och ikonbeskrivningar	9
Kontaktinformation	11
Serienumrets placering	11
Förberedelse	12
Installation av stödytan	12
Förbereda pumpen.....	14
Installation med ProCuity-säng.....	16
Installation med InTouch-säng	17
Installation med 3002 S3-säng eller 3005 S3-säng.....	18
Installation med GoBed II-säng	19
Installation med Spirit Plus-säng eller Spirit Select-säng.....	20
Koppla ihop HLR-kopplingen och AST-kabeln	21
Bädda med sängkläder	21
Användning	22
Starta pumpen	22
Överföra en patient mellan olika plattformar avsedda att bära patienten	22
Hjärt- och lungräddning (HLR).....	23
Starta eller avbryta max. uppblåsning	23
Starta det statiska läget utan AST.....	25
Starta ALP-läget utan AST	26
Starta eller stoppa AST-läget	28
Sätta på respektive stänga av låg luftförlust (LAL).....	28
Låsa eller låsa upp skärmen.....	29
Stänga av pumpen	29
Förvara stödytan	29
Storing the pump.....	30
Felsökning	31
Produktlarm.....	33
Tillbehör och delar	34
Förebyggande underhåll.....	35
Rengöring	36
Desinfektion	37
Byta ut det övre överdraget.....	38
Byta ut brandbarriären	38
Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).....	39

Definition av Varning/Var försiktig/Obs!

Orden **VARNING**, **VAR FÖRSIKTIG!** och **OBS!** har särskilda innebörder och ska granskas nog.

VARNING

Varnar läsaren om en situation som, om den inte förhindras, kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada. Den kan även beskriva potentiella allvarliga biverkningar och säkerhetsrisker.

VAR FÖRSIKTIG!

Varnar läsaren om en potentiellt farlig situation som, om den inte förhindras, kan orsaka lindrig eller måttlig skada hos användaren eller patienten eller skada på produkten eller annan egendom. Detta omfattar särskild försiktighet som krävs för säker och effektiv användning av produkten samt försiktighet som krävs för att förhindra skador på produkten till följd av användning eller felanvändning.

Obs! - Ger särskild information som underlättar underhåll eller klargör viktiga anvisningar.

Sammanfattning av försiktighetsåtgärder

Läs alltid igenom och se till att strängt följa varningarna och uppmaningarna om försiktighet på denna sida. Service får endast utföras av behörig personal.

VARNING

- Fäst alltid stödytan vid sängramen för att förhindra att produkten skiftas under användning.
- Undersök alltid om det finns främmande föremål mellan stödytan och sängramen. Främmande föremål kan orsaka att stödytan glider på plattformen.
- Använd inte stödytan på en större eller mindre sängram som inte passar bredden, längden eller tjockleken på stödytan. Detta för att undvika risken för att stödytan glider iväg, patientskada eller interferens med rörliga delar på sängen.
- Använd inte stödytan om mellanrum förekommer. Risk för insnärjning kan utvecklas när stödytan placeras på inkompatibla sängramar.
- Anslut alltid nätsladden i sängens reservuttag eller i ett jordat strömuttag. Använd inte en förlängningssladd.
- Rör inte patienter och AST-uttaget på pumpen samtidigt.
- Fäst alltid pumpen på sängramen för att förhindra att produkten skiftas under användning.
- Kontrollera alltid produkten innan du använder den för att försäkra dig om att inga delar är trasiga. Ring teknisk support om produkten är skadad.
- Se alltid till att du inte överskrider sängramens säkra arbetsbelastning innan du monterar pumpen.
- Anslut alltid AST-kabeln i AST-uttaget på pumpen för att förhindra risken för elektriska stötar.
- Används inte i närheten av brandfarliga anestetika, lustgas eller syrgasrika miljöer. Det kan leda till risk för explosion.
- Exponera inte produkten för vätskor när den är påslagen eftersom det kan leda till en allvarlig elektrisk fara.
- Denna produkt avger radiofrekvent strålning. Om den inte installeras i enlighet med anvisningarna, kan den orsaka skadlig interferens med andra enheter i närheten.
- Kontrollera alltid patientens hud med jämna mellanrum. Rådfråga en läkare om hudrodnad eller nedbrytning av huden uppstår. Allvarlig skada kan uppstå om patientens hudproblem lämnas obehandlat.
- Använd inte denna produkt med en bäddmadrass. Patientens stabilitet och sänggrindens skydd kan försämrats.
- Överväg alltid användningen av sänggrindar. Säker användning av stödytan optimeras när den används tillsammans med sänggrindar. Det kan utgöra en ökad fallrisk om inte sänggrindar finns på plats. Allvarlig skada eller dödsfall kan bli följden av användning (risk för att något eller någon fastnar) eller icke-användning (risk för att patienten faller) av sänggrindar eller andra kvarhållningsanordningar. Ta hänsyn till den lokala policyn beträffande användning av sänggrindar. Läkaren, användaren eller de ansvariga parterna ska avgöra huruvida och hur sänggrindarna ska användas, grundat på varje patients enskilda behov.
- Var alltid särskilt försiktig med patienter som är i riskzonen för att falla (t.ex. agiterade eller förvirrade patienter), för att minska risken för ett fall.
- Använd inte stödytan som en överföringsanordning.
- Använd inte stödytans handtag för att lyfta eller förflytta stödytan med en patient på den.

- Stick inte in nålar eller andra vassa föremål i en stödyta genom överdraget för stödytan. Hål kan göra att vätskor kan tränga in i stödytan (dess inre kärna), och skulle kunna skada produkten eller orsaka att produkten inte fungerar.
- Överskrid inte sjukhussängens maximala tillåtna belastning när den bär både patienten och stödytan. Alltför stor vikt kan orsaka oförutsebar säkerhetsnivå och funktion hos produkten.
- Säkerställ alltid att den motsatta sänggrunden är uppfälld när du förflyttar en patient på stödytan för att minska risken för att patienten ska falla.
- Kontrollera alltid HLR-anslutningen före användning. Byt ut den om den är synbart smutsig. Direkt hudkontakt med smutsigt material kan öka infektionsrisken.
- Blås alltid upp produkten och tag bort pumpen från vägguttaget innan du börjar rengöra eller desinficera.
- Sänk inte ned produkten i rengörings- eller desinfektionslösningar.
- Spraya inte och låt inte heller vätskor komma in i nätsladdens portar, slangportarna eller AST-uttaget.
- Se alltid till att torka av alla produkter med rent vatten och att torka dem efter rengöring och desinfektion. Vissa rengörings- och desinfektionsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt. Om du inte sköljer och torkar produkten kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka för tidig nedbrytning av kritiska komponenter. Underlåtenhet att följa dessa rengörings- och desinfektionsanvisningar kan upphäva garantin.
- Desinfektera alltid stödytan mellan patienter för att förhindra risken för korskontamination och infektion.
- Låt inte vätska ansamlas på stödytan. Vätskor kan göra att komponenterna försämras och kan leda till att den här produktens säkerhet och prestanda blir oförutsägbara.
- **IsoAir**-systemet kan störa patientens elektrokardiografiska mätningar. Du kan behöva koppla ur AST-kabeln, avaktivera **IsoAir**-systemet, eller flytta patienten till ett icke-strömförsett system.
- Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som specificeras eller tillhandahålls av tillverkaren kan medföra ökade elektromagnetiska emissioner eller minskad elektromagnetisk immunitet och leda till felaktig drift.
- Bärbar RF-kommunikationsutrustning, inklusive kringutrustning såsom antennkablar och externa antenner, får inte användas närmare än 12 tum (30 cm) till någon del av **IsoAir**-systemet, inklusive kablar specificerade av tillverkaren.
- Undvik att stapla eller placera utrustning intill annan utrustning för att förhindra felaktig drift av produkterna. Om sådan användning är nödvändig, observera den staplade eller intilliggande utrustningen noggrant för att säkerställa att den fungerar korrekt.
- Denna utrustning/detta system är endast avsett att användas av hälso- och sjukvårdspersonal. Denna utrustning/detta system kan orsaka radiostörningar eller avbryta driften av intilliggande utrustning. Det kan vara nödvändigt att vidta mildrande åtgärder, t.ex. att omorientera eller omplacera **IsoAir**-systemet eller att skärma av platsen.

VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller bäraren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
 - Modifiera inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller bäraren. Ändring av produkten upphäver också dess garanti.
 - Fäst inte stödytan i sänggramen med remmarna på D-ringen nedtill i mitten för att undvika att produkten tar skada. Remmarna på D-ringen nedtill i mitten är endast avsedda för förvaring.
 - Var alltid uppmärksam på enheter eller utrustning som placeras ovanpå stödytan. Skada på ytan kan uppstå på grund av utrustningens vikt, värme som alstras av utrustningen eller vassa kanter på utrustningen.
 - Placera inte bäddmadrasser, andra dynor eller tillbehör innanför överdraget, för att förhindra risken för en försämring av tryckfördelningsprestanda.
 - Placera inte slangar eller nätsladdar i områden där människor går för att förhindra snubbelrisker.
 - Låt alltid produkten anta rumstemperatur efter exponering för extremt varma eller kalla temperaturer.
 - Kontrollera alltid nätsladden avseende jack, exponerade trådar, utsliten isolering eller annan skada som kan leda till elektriska faror.
 - Var alltid medveten om att en röntgenundersökning av denna produkt kan leda till synliga bildartefakter. En bildartefakt kan påverka patientdiagnoser.
 - Förvara alltid produkten inom angivna värden för omgivningsförhållanden.
 - Torka alltid överdragen för stödytan fullständigt innan de läggs undan för förvaring, förses med sängkläder eller används som underlag för en patient.
 - Produkten får inte i överdriven utsträckning utsättas för kemiska lösningar med högre koncentrationer, eftersom de kan bryta ned produkten.
 - Följ alltid tillverkningsanvisningarna, underlåtenhet kan påverka produktens livslängd.
-

Inledning

Denna handbok hjälper dig att använda eller utföra underhåll på din Stryker-produkt. Läs igenom denna handbok innan du använder eller underhåller produkten. Fastställ metoder och rutiner för att utbilda och träna din personal i säker användning eller underhåll av denna produkt.

VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller användaren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
 - Ändra inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Ändring av produkten ogiltiggör också dess garanti.
-

Obs!

- Denna handbok är en permanent del av produkten och ska förvaras tillsammans med produkten även om produkten säljs.
- Stryker eftersträvar kontinuerligt framsteg i produktdesign och produktkvalitet. Denna handbok innehåller den mest aktuella produktinformation som fanns tillgänglig vid tidpunkten då den trycktes. Det kan förekomma smärre skillnader mellan din produkt och denna handbok. Om du har frågor ska du kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på +1 800 327 0770.

Produktbeskrivning

Stryker-modell 2941, **IsoAir®**-system består av en stödyta och pump. Stödytan är luftstyrd och består av luftceller såväl som blåsor, vilka sträcker sig utmed ytan för att stödja patienten och sidodynorna. Ytan är försedd med en pump som tillhandahåller tryckkällan för att blåsa upp luftcellerna och för att tömma dem på luft. Pumpen, som är ansluten till luftcellerna via flexibla slangar, övervakar och justerar luften automatiskt i luftcellerna beroende på vilken typ av behandling som väljs. Produkten inkluderar omväxlande tryck (ALP), låg luftförlust (LAL), max. uppblåsning, aktiv sensorteknik (AST) och HLR-uttömning. Bekvämlighetskontroll tillhandahålls genom fem nivåer av omväxlande lågt tryck och statiskt tryck.

Avsedd användning

IsoAir-systemet hjälper till i förebyggandet och behandlingen av tryckskador eller trycksår (alla stadier, ej klassificerbar skada och djup vävnadsskada). Stryker rekommenderar att denna produkt implementeras i kombination med klinisk utvärdering av riskfaktorer och hudbedömningar utförda av hälso- och sjukvårdspersonal. Den här produkten tillhandahåller tryckomfördelning och är avsedd som hjälp för att hantera mikroklimatet i patientens hud.

IsoAir-systemet är avsett att användas för vuxna patienter som inte genomgår psykiatrisk behandling. Denna produkt ska användas med en sänggram och ett överlakan. Systemet är avsett för användning i akut vård och på vårdenheter för långvarig vård, inklusive allmän användning på sjukhus, kritisk vård, intermediär vård, medicinsk kirurgi och vård på postanestetisk vårdavdelning.

Denna produkt är inte avsedd att användas i hemsjukvårdsmiljöer. Den här produkten är inte steril.

Kliniska fördelar

Hjälper till att förebygga och behandla alla trycksår eller tryckskador

Kontraindikationer

Ostabil ryggrad

Förväntad livslängd

IsoAir-stödytan har en förväntad livslängd på tre år vid normal användning, under normala förhållanden och med lämpligt periodiskt underhåll.

IsoAir-pumpen har en förväntad livslängd på fem år vid normal användning, under normala förhållanden och med lämpligt periodiskt underhåll.


Kassering/återvinning

Följ alltid aktuella lokala rekommendationer och/eller förordningar som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.

Specifikationer

IsoAir 84 tum (213,3 cm) system

Nummer	Kontakttyp	Nätsladd 1 M	Nätsladd 5 M
2941-000-004	E/F	2874-007-003	2874-007-004
2941-000-007	G	2874-007-011	2874-007-012
2941-000-010	I	2874-007-009	2874-007-010
2941-000-013	L	2874-007-013	2874-007-014
2941-000-015	N	2874-007-015	2874-007-016
2941-000-017	K	2941-700-008	2941-700-009
2941-000-019	J	2874-007-007	2874-007-008
2941-000-021	B	2874-007-001	2874-007-002

 Obs! - Högsta tillåtna arbetsbelastning anger summan av patientens, madrassens och tillbehörens vikt.	500 pund	226 kg
Stödyta		
Modell	2941-001-100	
Längd	84,0 tum	213,3 cm
Bredd	35,0 tum	88,9 cm
Tjocklek	8,0 tum	20,3 cm
Vikt	25 pund	11,3 kg
Material överdrag	Dartex® Endurance-överdrag	
Kompatibel med sängram	ProCuity™ , 3002 S3® , 3005 S3® , InTouch® , Spirit Plus® , Spirit Select® , GoBed® II	

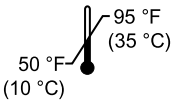
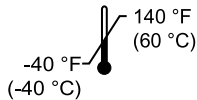
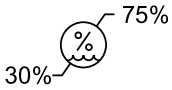
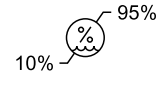
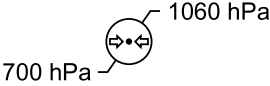
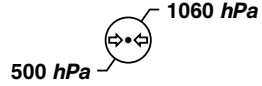
Dartex är ett registrerat varumärke som tillhör Dartex Coatings, Ltd.

Pump			
Modell		2941-001-001	
Höjd		17,25 tum	43,8 cm
Bredd		9,25 tum	23,5 cm
Djup		7,25 tum	18,4 cm
Vikt		17 pund	7,7 kg
Gränssnittets kontrollpanel		LCD	
Ingångsspänning		100-240 V	
Elektrisk ström		1,2 A	
Ingångsfrekvens		50/60 Hz	
Ljudnivå		<50 dBa	
Driftssätt		Kontinuerlig	
Nätsladd	Kort	3,2 fot	1 m
	Lång	16,4 fot	5 m
Efterlevnad		IEC 60601-1 3,1 upplaga RoHS-direktiv 2015/863/EU; bilaga II till direktiv 2011/65EU; REACH (EU) 1907/2006 EU, IEC 60601-1-8:2012, IEC 60601-1-2:2014	

Obs! - Nätsladden som tillhör denna produkt har en jordledare som endast används som funktionell jordning.

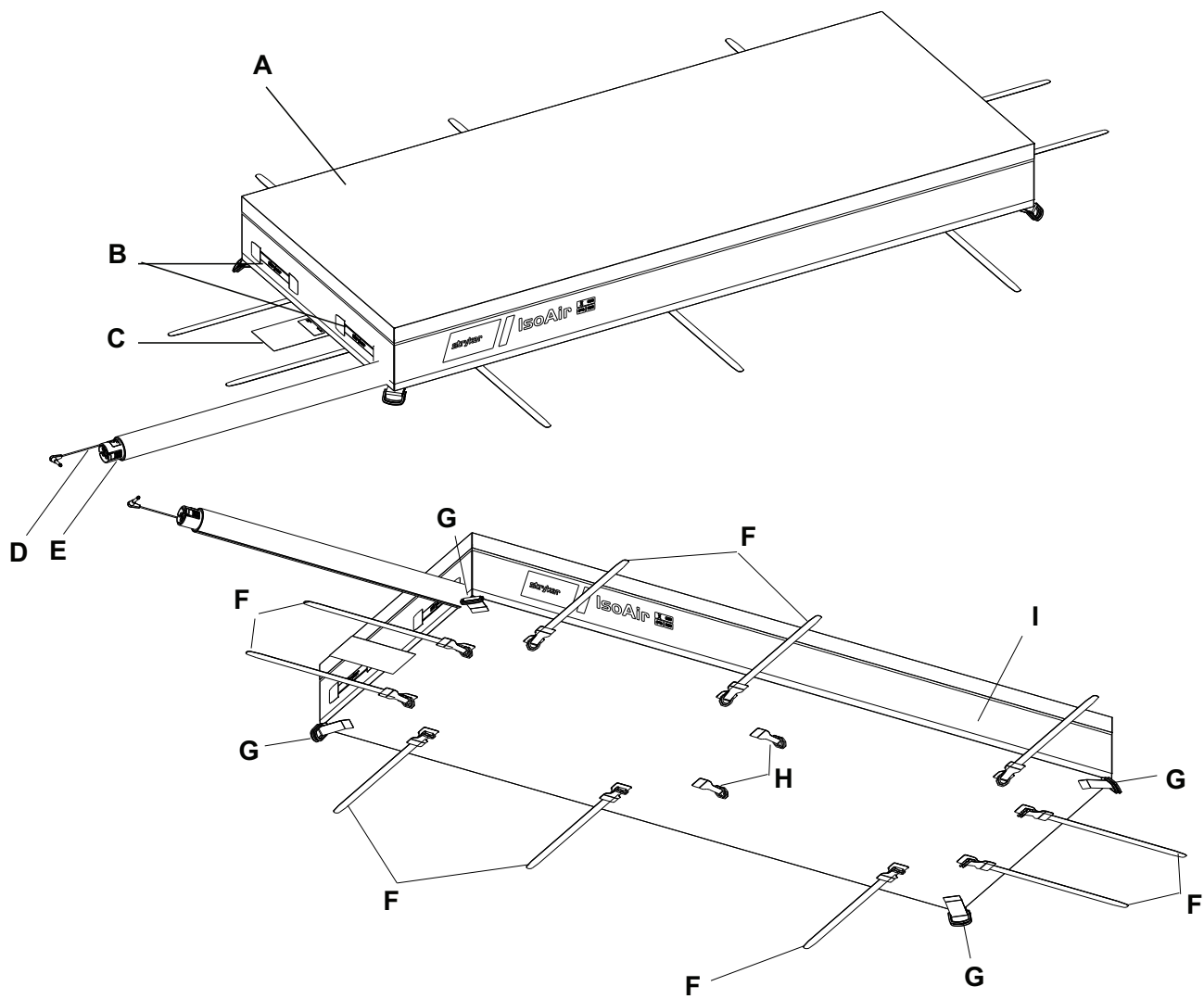
Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

Omgivningsförhållanden

Omgivningsförhållanden	Användning	Förvaring och transport
Omgivningstemperatur		
Relativ fuktighet (icke kondenserande)		
Atmosfärstryck		

Produktillustration - stödyta

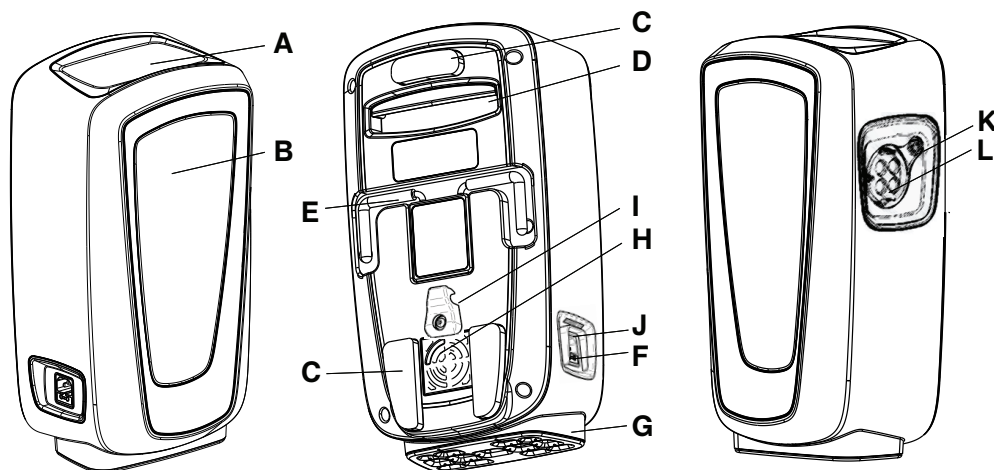
VAR FÖRSIKTIG! - Fäst inte stödytan i sängramen med remmarna på D-ringen nedtill i mitten för att undvika att produkten tar skada. Remmarna på D-ringen nedtill i mitten är endast avsedda för förvaring.



A	Övre överdrag
B	Remhandtag
C	Lagenlig etikett
D	AST-kabel

E	HLR-anslutning
F	Förankringsrem
G	D-ring (se Bädda med sängkläder)
H	D-ringsrem, nedtill i mitten
I	Undre överdrag

Produktillustration – pump



A	Grafiskt användargränssnitt
B	Statusindikator
C	Stötdämpare
D	Transporthandtag
E	Krok
F	Strömkontakt

G	Fot med icke-vibration
H	HEPA-filter
I	Flexibel hållare
J	Säkring
K	Slangport
L	AST-portkoppling

Egenskaper

Skjuvhantering

Produkten rör sig obehindrat med patienten för att bidra till att minska skjuvkrafterna vid gränsytan mellan underlaget och patienten.

Låg luftförlust (LAL)

Produkten tillhandahåller luftflöde för att hantera hudens mikroklimat.

Lågt växeltryck (ALP)

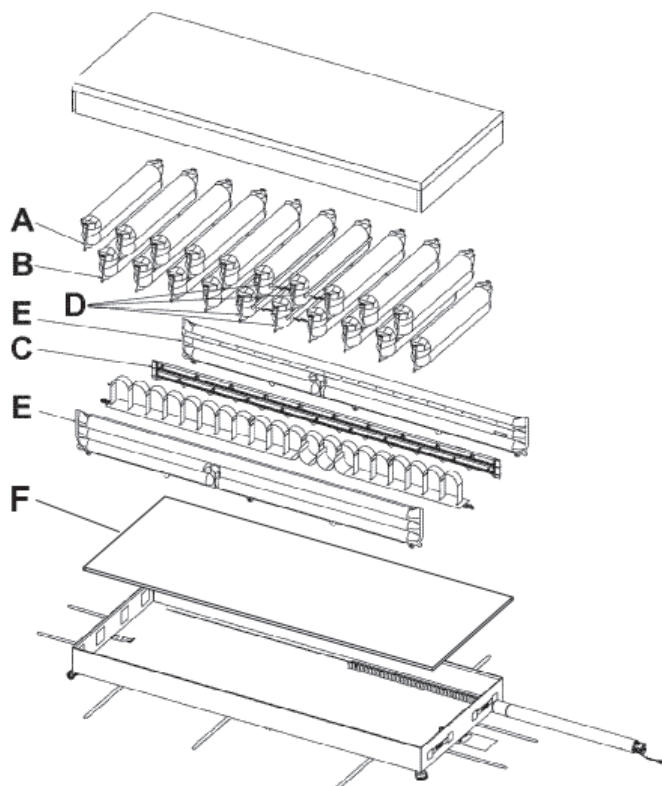
Stödytan är konstruerad med rader av luftceller, som är anslutna till två olika luftledningar (C). Luftceller i udda rader (A) är anslutna till A:s luftledning, och jämna radceller (B) är anslutna till B:s luftledning (Figur 1).

Aktiv sensorteknik (AST)

När AST är på kontrollerar sensorer i det sakrala området (D) av stödytan patientens nedsänkning (Figur 1).

Sidodyna

Vänster och höger sidodyna (E) ger yttre stöd åt patienten. Detta hjälper att säkra patienten inuti stödytan (Figur 1).



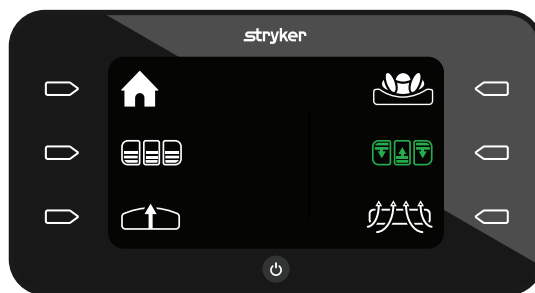
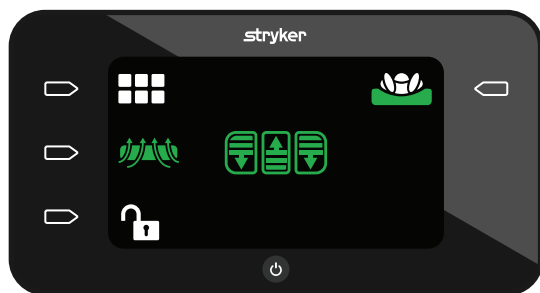
Figur 1 – Luftceller

A	A-luftcell
B	B-luftcell
C	Luftrör, tvådelat grenrör




















D	AST-luftcell
E	Vänster och höger sidodyna
F	Skumunderlagsenhet



Knapp- och ikonbeskrivningar

Exempel på skärmar



Ikon	Namn	Beskrivning
	Startknapp	Se <i>Starta pumpen</i> (sidan 22) eller <i>Stänga av pumpen</i> (sidan 29)
	Åtgärdsknapp, höger	Låter operatören att välja en åtgärd på skärmen

Ikon	Namn	Beskrivning
	Åtgärdsknapp, vänster	Låter operatören att välja en åtgärd på skärmen
	Låsa eller låsa upp	Se <i>Låsa eller låsa upp skärmen</i> (sidan 29)
	Start	Återgår till startskärmen
	Låg luftförlust (LAL) på	Se <i>Sätta på respektive stänga av låg luftförlust (LAL)</i> (sidan 28)
	Låg luftförlust (LAL) av	
	Statiskt läge på	Justerar bekvämlighetsinställningar när de används utan AST. I detta läge är alla celler inställda på samma tryck
	Statiskt läge av	Statiskt läge av, när du väljer att avbryta denna behandling
	Minska eller öka	Justerar trycket i luftcellerna
	ALP på	Tillgodoser behandling med tryckskillnader mellan växlande luftceller
	ALP av	ALP-läge av när du väljer att avbryta denna behandling
	Lägesmeny	Lägesmenyskärm
	Max. uppblåsning full	Blåser upp stödytan till ett maximalt tryck
	Max. uppblåsningsfyllning	Visar den yta som ska fyllas till maximal uppblåsning
	Max. uppblåsningsläge	Max. uppblåsning av, du väljer att avbryta max. uppblåsning eller timern för max. uppblåsning har utgått
	AST på	Optimalt lufttryck omberäknar och justerar vid behov var tredje minut
	AST av	AST-läge av när du väljer att avbryta denna behandling
	Larm om bortkopplad luftslang	Upptäcker ett fel i slanganslutningen
	Larm om veckad luftslang	Upptäcker en böjning eller vridning på luftslangen
	AST felfunktionslarm	Upptäcker ett funktionsfel i AST

	Larm om att ta ur bruk	Upptäcker fel
	Larm av	Avbryter larm

Kontaktinformation

Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på: 1-800-327-0770.

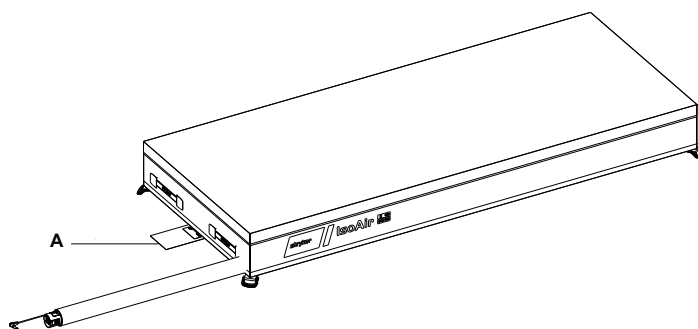
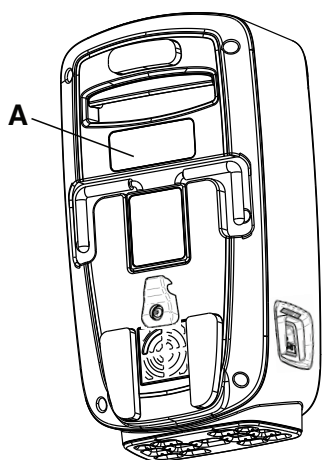
Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA

Obs! - Användaren och/eller patienten ska alltid rapportera alla allvarliga produktrelaterade incidenter till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i det europeiska medlemsland där användaren och/eller patienten bor.

Om du vill läsa användar- eller underhållshandboken online, besök <https://techweb.stryker.com/>.

Ha Stryker-produktens serienummer (A) tillgängligt när du ringer Stryker kundtjänst eller teknisk support. Uppge serienumret i all skriftlig kommunikation.

Serienumrets placering



Förberedelse

Installation av stödytan

Packa upp kartongerna och kontrollera alla komponenter. Säkerställ att produkten fungerar innan du börjar använda den.

VARNING

- Fäst alltid stödytan vid sängramen för att förhindra att produkten skiftas under användning.
 - Undersök alltid om det finns främmande föremål mellan stödytan och sängramen. Främmande föremål kan orsaka att stödytan glider på plattformen.
 - Använd inte stödytan på en större eller mindre sängram som inte passar bredden, längden eller tjockleken på stödytan. Detta för att undvika risken för att stödytan glider iväg, patientskada eller interferens med rörliga delar på sängen.
 - Använd inte stödytan om mellanrum förekommer. Risk för insnärjning kan utvecklas när stödytan placeras på inkompatibla sängramar.
-

VAR FÖRSIKTIG!

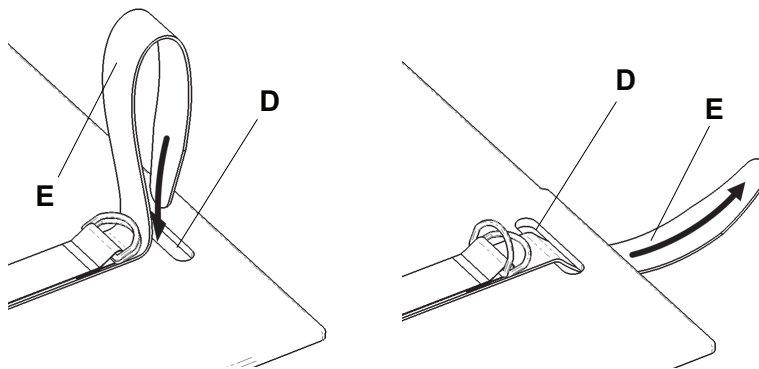
- Var alltid uppmärksam på enheter eller utrustning som placeras ovanpå stödytan. Skada på ytan kan uppstå på grund av utrustningens vikt, värme som alstras av utrustningen eller vassa kanter på utrustningen.
 - Placera inte bäddmadrasser, andra dynor eller tillbehör innanför överdraget, för att förhindra risken för en försämring av tryckfördelningsprestanda.
-

Gör så här för att konfigurera stödytan:

1. Låt produkten anta rumstemperatur.
2. Sänk sänggrindarna till lägsta läget på sängramen.
3. Höj upp Fowler-ryggstödet 30 grader.
4. Ta bort huvudgaveln och fotgaveln från sängramen.
5. Lossa de remmar fäster stödytan.
6. Veckla upp och placera stödytan med slangen mot fotänden på sängbotten. Placera det undre överdraget nedåt.
7. Börja på ena sidan av stödytan och sängbotten. Hitta fästpunkterna för huvudändan och fotänden på sängbotten. Se sängens installationsinstruktioner.
 - a. *Installation med ProCuity-säng* (sidan 16)
 - b. *Installation med InTouch-säng* (sidan 17)
 - c. *Installation med 3002 S3-säng eller 3005 S3-säng* (sidan 18)
 - d. *Installation med GoBed II-säng* (sidan 19)
 - e. *Installation med Spirit Plus-säng eller Spirit Select-säng* (sidan 20)

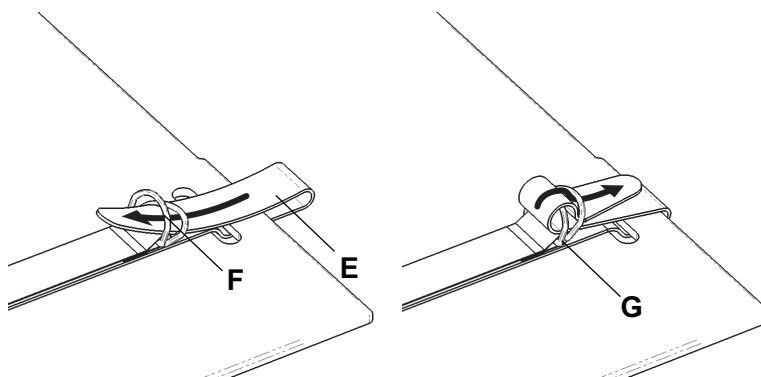
Obs!

- Denna produkt har tio fästremmar. Minst fyra bör användas. Se installationen för sängen i fråga för antalet remmar och fästpunkter.
 - Fäst inte fästremmarna på sänggrindarna.
8. Trä fästremmen (E) genom Fowler-hålet (D) (Figur 2).



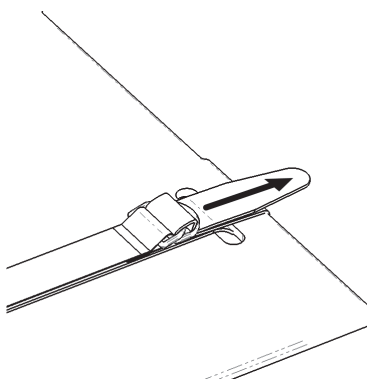
Figur 2 – För in fästremmarna

9. För fästremmen (E) genom D-ringarna (F), (Figur 3).



Figur 3 – Förankringsrem

10. Gör en ögla i fästremmen mellan D-ringarna (G), (Figur 3). Dra i fästremmen tills den sitter ordentligt (Figur 4).



Figur 4 – Dra i fästremmen

11. För in den lösa änden av fästremmen bakom Fowler.
12. Upprepa steg 8 till 10 för den andra fästremmen.
13. Kontrollera att alla fästremmar är säkrade.
14. Sätt tillbaka huvudgaveln och fotgaveln som togs bort i steg 4.
15. Placera sänglinne på stödytan enligt sjukhusets protokoll.

Förbereda pumpen

Packa upp kartongerna och kontrollera alla komponenter. Säkerställ att produkten fungerar innan du börjar använda den.

VARNING

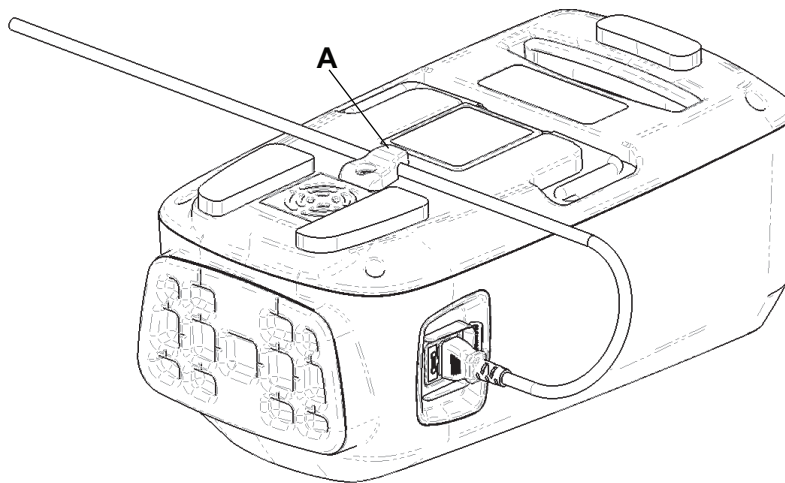
- Anslut alltid nätsladden i sängens reservuttag eller i ett jordat strömuttag. Använd inte en förlängningssladd.
 - Rör inte patienter och AST-uttaget på pumpen samtidigt.
 - Fäst alltid pumpen på sänggramen för att förhindra att produkten skiftas under användning.
 - Kontrollera alltid produkten innan du använder den för att försäkra dig om att inga delar är trasiga. Ring teknisk support om produkten är skadad.
 - Se alltid till att du inte överskrider sänggramens säkra arbetsbelastning innan du monterar pumpen.
 - Anslut alltid AST-kabeln i AST-uttaget på pumpen för att förhindra risken för elektriska stötar.
 - Används inte i närheten av brandfarliga anestetika, lustgas eller syrgasrika miljöer. Det kan leda till risk för explosion.
 - Exponera inte produkten för vätskor när den är påslagen eftersom det kan leda till en allvarlig elektrisk fara.
 - Denna produkt avger radiofrekvent strålning. Om den inte installeras i enlighet med anvisningarna, kan den orsaka skadlig interferens med andra enheter i närheten.
-

VAR FÖRSIKTIG!

- Placera inte slangar eller nätsladdar i områden där människor går för att förhindra snubbelrisker.
 - Låt alltid produkten anta rumstemperatur efter exponering för extremt varma eller kalla temperaturer.
 - Kontrollera alltid nätsladden avseende jack, exponerade trådar, utsliten isolering eller annan skada som kan leda till elektriska faror.
-

Så här förbereder du pumpen:

1. Låt produkten anta rumstemperatur.
2. Sätt in nätsladden i pumpen.
3. För in nätsladden under den flexibla sladdhållaren (A) (Figur 5).



Figur 5 – Flexibel sladdhållare

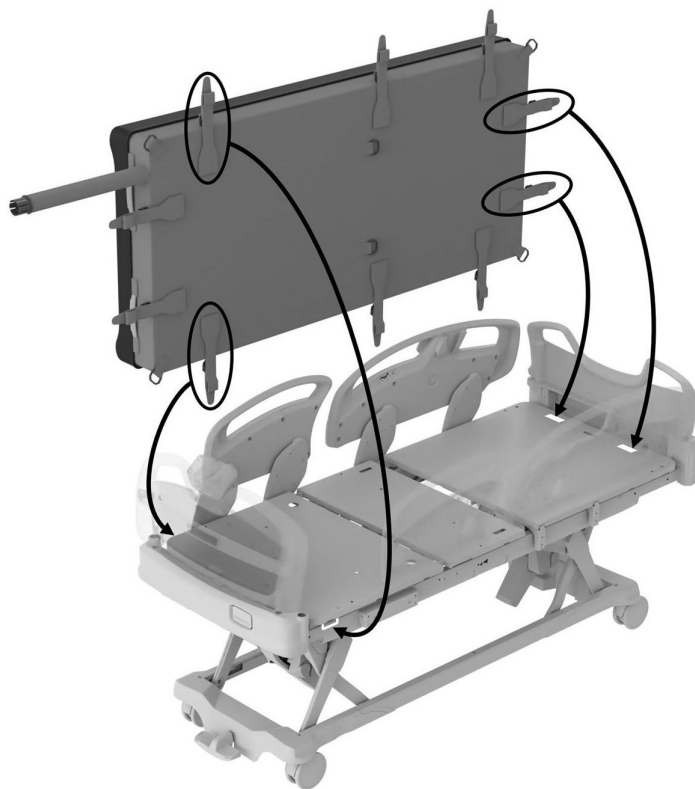
4. Koppla in pumpens nätsladd i ett åtkomligt uttag av sjukhuskvalitet.
5. Placera pumpens nätsladd så att den inte är belägen där du går för att undvika att du ramlar.
6. Placera pumpen på sängen.
 - a. *Installation med ProCuity-säng* (sidan 16)
 - b. *Installation med InTouch-säng* (sidan 17)

- c. *Installation med 3002 S3-säng eller 3005 S3-säng* (sidan 18)
 - d. *Installation med GoBed II-säng* (sidan 19)
 - e. *Installation med Spirit Plus-säng eller Spirit Select-säng* (sidan 20)
7. Dra slangen på patienten på vänster sida om fotpanelen.

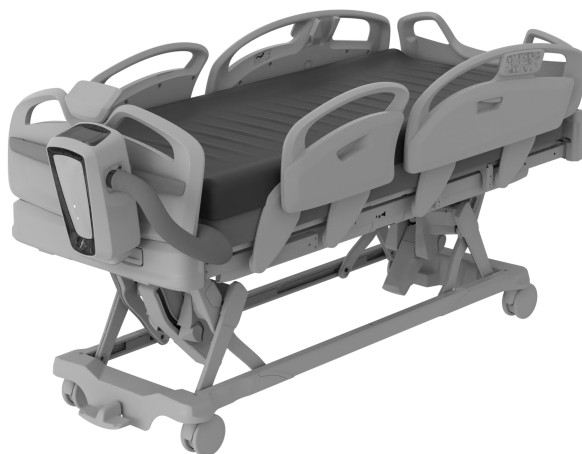
Obs!

- Se till att det finns utrymme kring pumpen för att kunna ansluta och koppla bort HLR-kopplingen och nätsladden.
- Lämna plats på det integrerade pumpstället eller fotpanelen för andra enheter.

Installation med ProCuity-säng

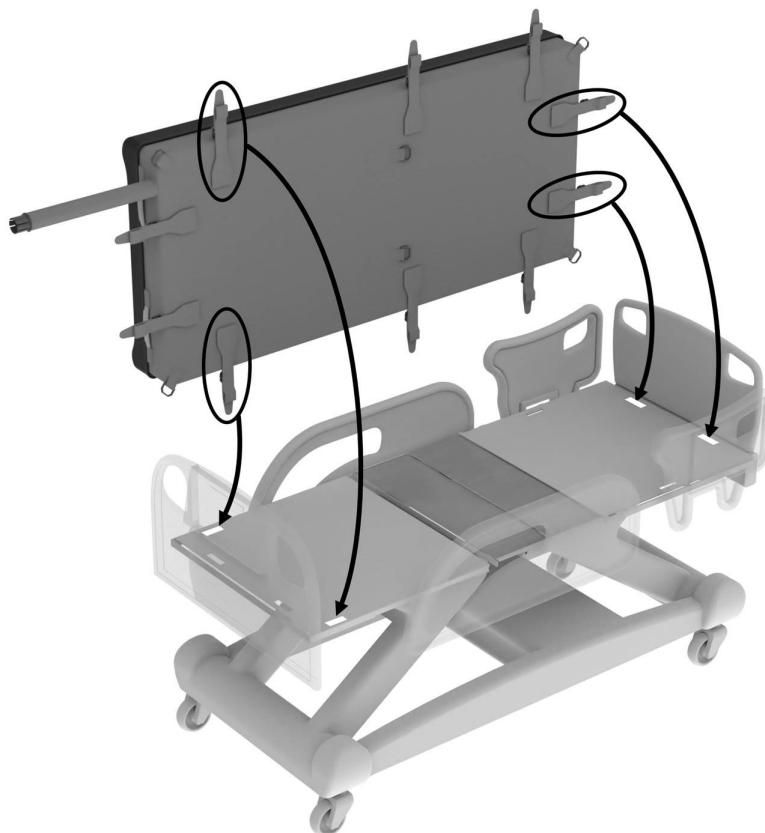


Figur 6 – Fästpunkter för fästremmar



Figur 7 – Pumpens plats och slangdragning

Installation med InTouch-säng

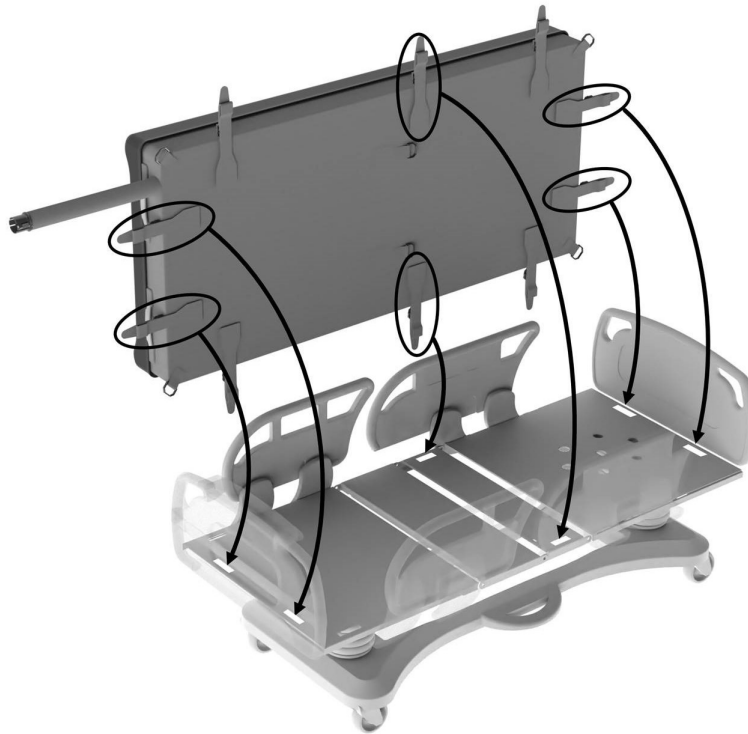


Figur 8 – Fästpunkter för fästremmar



Figur 9 – Pumpens plats och slangdragning

Installation med 3002 S3-säng eller 3005 S3-säng

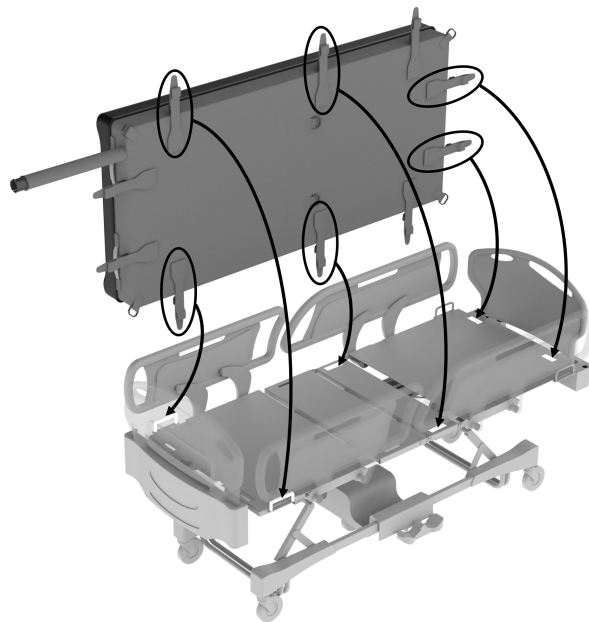


Figur 10 – Fästpunkter för fästremmar

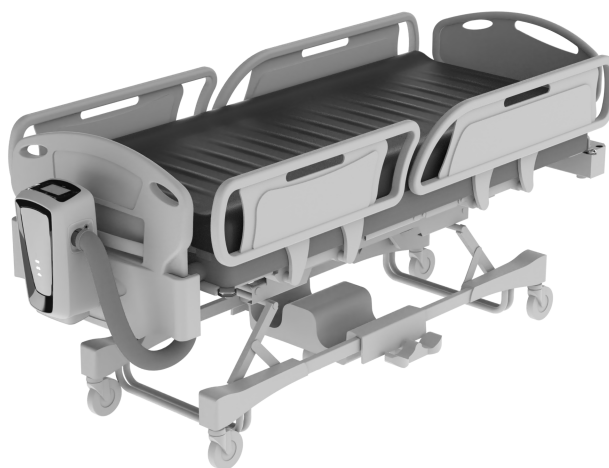


Figur 11 – Pumpens plats och slangdragning

Installation med GoBed II-säng

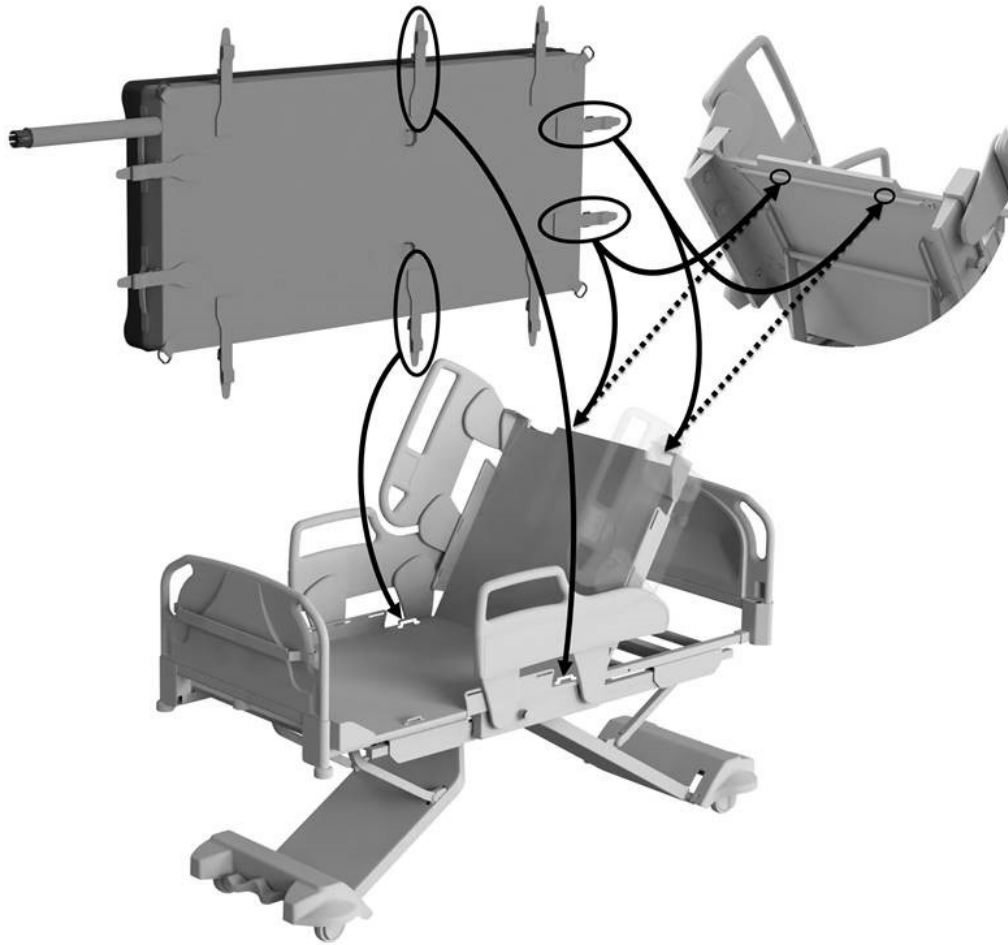


Figur 12 – Fästpunkter för fästremmar

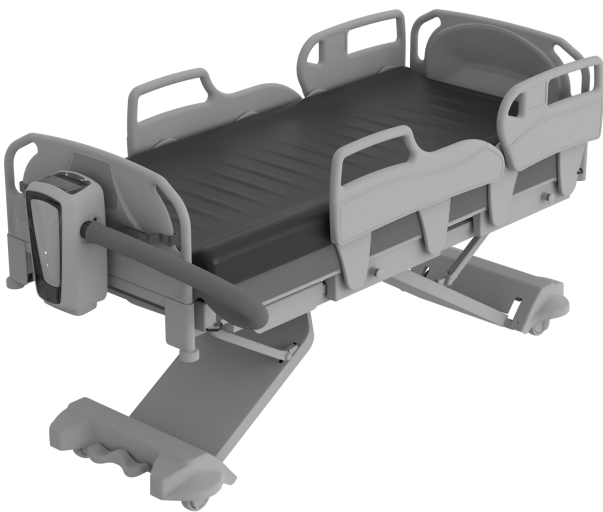


Figur 13 – Pumpens plats och slangdragning

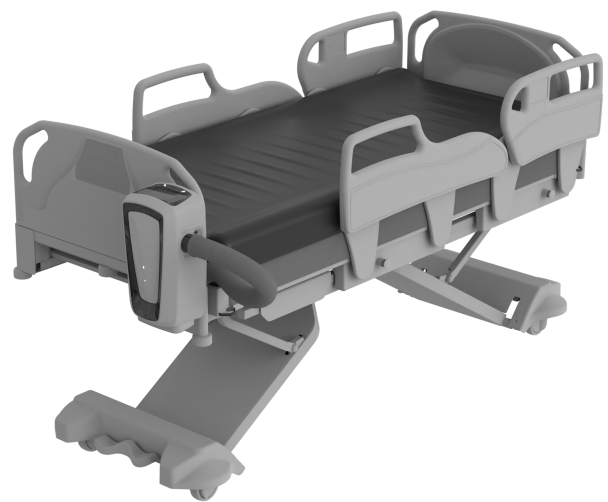
Installation med Spirit Plus-säng eller Spirit Select-säng



Figur 14 – Fästpunkter för fästremmar



Figur 15 – Pumpens plats på tillbehörshängaren och slangdragning



Figur 16 – Pumpens plats på fotpanelens handtag och slangdragning

Koppla ihop HLR-kopplingen och AST-kabeln

För att koppla ihop HLR-kopplingen och AST-kabeln:

1. Koppla HLR-kopplingen till pumpen (C) (Figur 17).



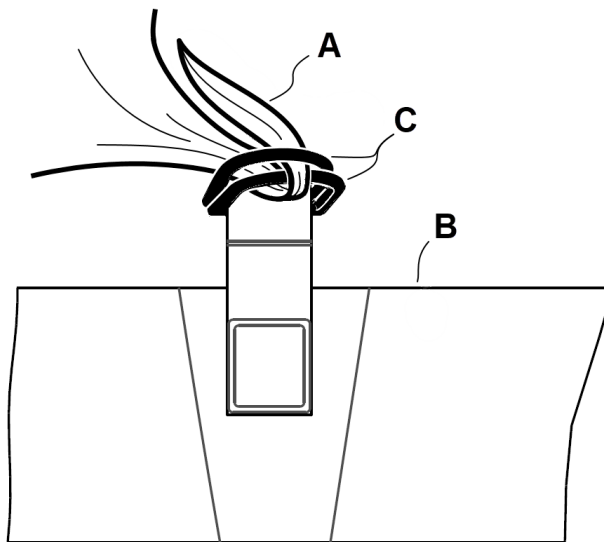
Figur 17 – Koppla ihop HLR-kopplingen och AST-kabeln

2. Anslut AST-kabeln (D) (Figur 17).

Bädda med sängkläder

För att bädda med sängkläder:

1. Dra isär D-ringarna (C) (Figur 18).
2. Trä sängklädernas fyra hörn genom D-ringarna (C) som sitter fast i det nedre överdraget för att fästa sängkläderna (A) vid stödytan (B).



Figur 18 – Bädda med sängkläder

Obs! - Produkten är utformad för användning med icke-formsydda lakan. Drag inte åt sängkläderna för hårt för att undvika en hängmatteeffekt.

Användning

VARNING

- Kontrollera alltid patientens hud med jämna mellanrum. Rådfråga en läkare om hudrodnad eller nedbrytning av huden uppstår. Allvarlig skada kan uppstå om patientens hudproblem lämnas obehandlat.
- Använd inte denna produkt med en bäddmadrass. Patientens stabilitet och sänggrindens skydd kan försämrats.
- Överväg alltid användningen av sänggrindar. Säker användning av stödytan optimeras när den används tillsammans med sänggrindar. Det kan utgöra en ökad fallrisk om inte sänggrindar finns på plats. Allvarlig skada eller dödsfall kan bli följden av användning (risk för att något eller någon fastnar) eller icke-användning (risk för att patienten faller) av sänggrindar eller andra kvarhållningsanordningar. Ta hänsyn till den lokala policyn beträffande användning av sänggrindar. Läkaren, användaren eller de ansvariga parterna ska avgöra huruvida och hur sänggrindarna ska användas, grundat på varje patients enskilda behov.
- Var alltid särskilt försiktig med patienter som är i riskzonen för att falla (t.ex. agiterade eller förvirrade patienter), för att minska risken för ett fall.

VAR FÖRSIKTIG! - Var alltid medveten om att en röntgenundersökning av denna produkt kan leda till synliga bildartefakter. En bildartefakt kan påverka patientdiagnoser.

Starta pumpen

Så här startar du pumpen:

1. Följ *Förbereda pumpen* (sidan 14) för att förbereda pumpen för användning.
2. Tryck på och håll ned **Ström**-knappen tills du ser **IsoAir** på skärmen (Figur 19).



Figur 19 – Startskärm



Figur 20 – Startskärm, användarvy

Obs! - De ALP, AST och LAL-lägen som är på är gröna på startskärmen (Figur 20).

Överföra en patient mellan olika plattformar avsedda att bära patienten

VARNING

- Använd inte stödytan som en överföringsanordning.
- Använd inte stödytans handtag för att lyfta eller förflytta stödytan med en patient på den.
- Stick inte in nålar eller andra vassa föremål i en stödyta genom överdraget för stödytan. Hål kan göra att vätskor kan tränga in i stödytan (dess inre kärna), och skulle kunna skada produkten eller orsaka att produkten inte fungerar.
- Överskrid inte sjukhussängens maximala tillåtna belastning när den bär både patienten och stödytan. Alltför stor vikt kan orsaka oförutsebar säkerhetsnivå och funktion hos produkten.
- Säkerställ alltid att den motsatta sänggrinden är uppfälld när du förflyttar en patient på stödytan för att minska risken för att patienten ska falla.

Så här överför du en patient mellan olika stödytor avsedda att bära patienten:

Förutsättning: Följ protokollet enligt sjukhusets krav för överföring av en patient mellan olika underlag.

1. Tryck på och vänta tills **Max uppblåsning** har blåst upp helt och hållet. Se *Starta eller avbryta max. uppblåsning* (sidan 23).
2. Placera en plattform avsedd att bära patienten intill den andra plattformen och minimera mellanrummet mellan de två plattformarna.
3. Sätt bromsarna på **ON** (på) för båda plattformarna avsedda att bära patienten.
4. Reglera höjderna på plattformarna avsedda att bära patienten så att de är i jämnhöjd med varandra.
5. Överför patienten enligt alla tillämpliga säkerhetsregler och institutionsprotokoll angående patient- och användarsäkerhet.

Hjärt- och lungräddning (HLR)

Hjärtkompressioner kan påbörjas när du tar bort HLR-anslutningen.

Obs! - Det rekommenderas att avlägsna HLR-kopplingen. Följ sjukhusets protokoll för HLR.

1. Tryck ner flikarna på båda sidorna av HLR-kopplingen. Dra rakt ut för att koppla loss HLR från pumpen (Figur 21).



Figur 21 – HLR-anslutning

2. Tag bort AST-kabeln för att undvika att kabeln tar skada (rekommenderas).

Starta eller avbryta max. uppblåsning

Så här startar eller avbryter du max. uppblåsning:

1. Tryck på **Åtgärd**-knappen på startskärmen bredvid **Läge**-ikonen (Figur 22).



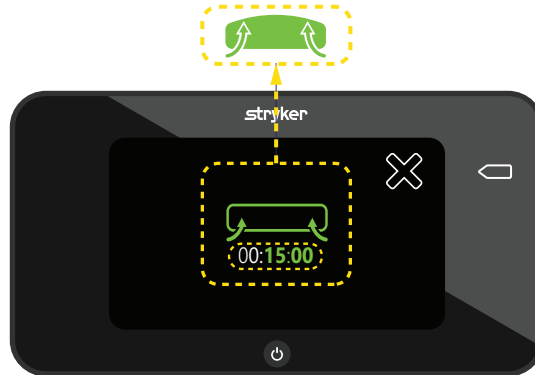
Figur 22 – Startskärmen

2. Tryck på **Åtgärd**-knappen bredvid **Max. uppblåsning**-ikonen (Figur 23).



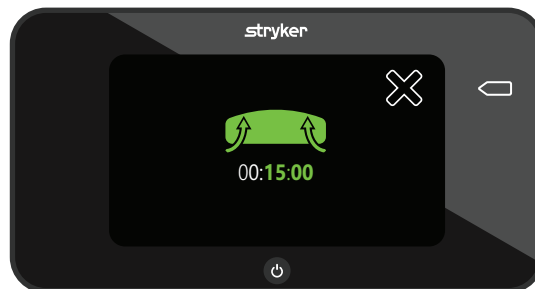
Figur 23 – Max. uppblåsning

Obs! - **Max. uppblåsning**-ikonen blinkar tills stödytan blåses upp till maximal tryckinställning.



Figur 24 – Max. uppblåsning blinkar

Obs! - Nedräkningen visas och trycket är kvar i femton minuter.



Figur 25 – Timer för max. uppblåsning

Obs!

- Stödytan blåses upp till maximal tryckinställning.
- De manuella justeringarna av luftcellerna är inaktiverade.

3. Tryck på **Åtgärd**-knappen bredvid **Avbryt**-ikonen eller vänta tills tiden går ut (Figur 26).



Figur 26 – Avbryt max. uppblåsning

Obs! - Inga andra funktioner finns tillgängliga tills den maximala uppblåsningstiden har gått ut eller avbrutits.

Starta det statiska läget utan AST

Det statiska läget håller A/B-luftcellerna vid ett konstant tryck och tillåter manuell justering av luftcellstryck.

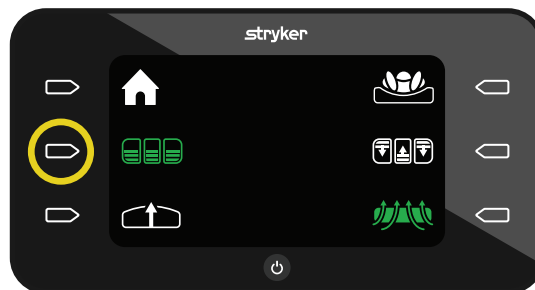
Så här startar du det statiska läget:

1. Tryck på **Åtgärd**-knappen på startskärmen bredvid **Läge**-ikonen (Figur 27).



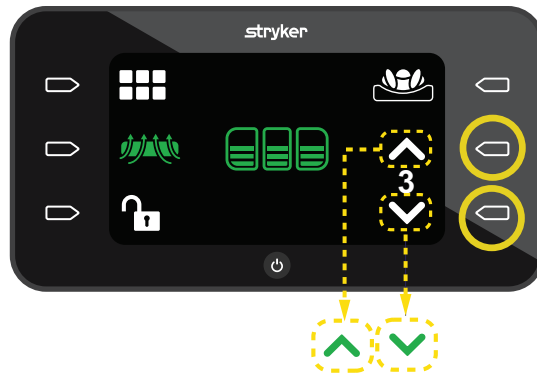
Figur 27 – Läge

2. För att starta det statiska läget trycker på **Åtgärd**-knappen bredvid **Statiskt läge**-ikonen (Figur 28).



Figur 28 – Statiskt läge av

3. Tryck på **Åtgärd**-knappen bredvid **uppåt-pilen** eller **nedåt-pilen** för att öka eller minska den statiska trycknivån från 1 till 5 (Figur 29).



Figur 29 – Statiskt läge på

Obs! - Justeringsknapparna lyser gröna när du trycker på **Åtgärd**-knappen.

Statiskt läge	Tryck
1	10 mmHg
2	15 mmHg
3 (standardvärde)	20 mmHg
4	25 mmHg
5	30 mmHg

Starta ALP-läget utan AST

ALP-läget blåser upp alternativt tömmer A/B-luftcellerna för att minska trycket, vilket möjliggör manuell justering av luftcellstrycket.

Så här startar du ALP-läget:

1. Tryck på **Åtgärd**-knappen på startskärmen bredvid **Läge**-ikonen (Figur 30).



Figur 30 – Läge

2. Tryck på **Åtgärd**-knappen bredvid **ALP läge**-ikonen för att starta ALP-läget (Figur 31).



Figur 31 – ALP-läge av

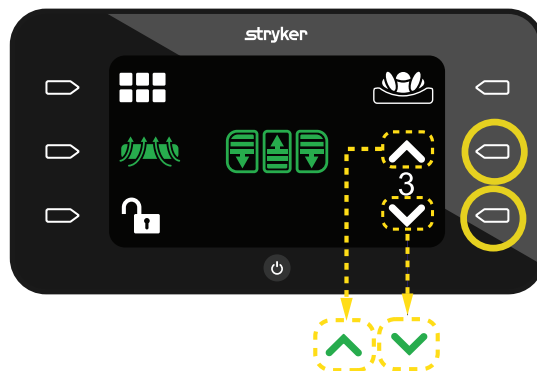
Obs! - Stödytan växlar+ mellan zon A och zon B med cirka sex minuters intervaller.

- Tryck på **Åtgärd**-knappen bredvid **ALP läge**-ikonen (Figur 32).



Figur 32 – ALP-läge på

- Tryck på **Åtgärd**-knappen bredvid **uppåtpilen** eller **nedåtpilen** för att öka eller minska ALP-nivån från 1 till 5 (Figur 33).



Figur 33 – ALP-lägesnivå 3

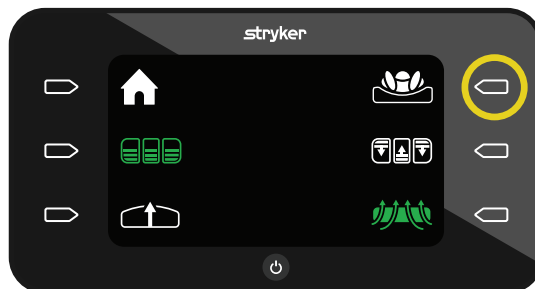
Obs! - Justeringsknapparna lyser gröna när du trycker på **Åtgärd**-knappen.

ALP-läge	Inställning (A/B eller B/A)
1	13/7 mmHg
2	18/12 mmHg
3 (standardvärde)	23/17 mmHg
4	28/22 mmHg
5	33/27 mmHg

Starta eller stoppa AST-läget

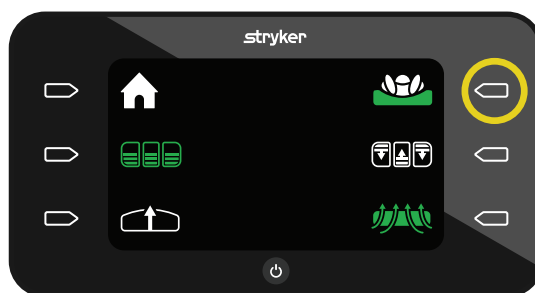
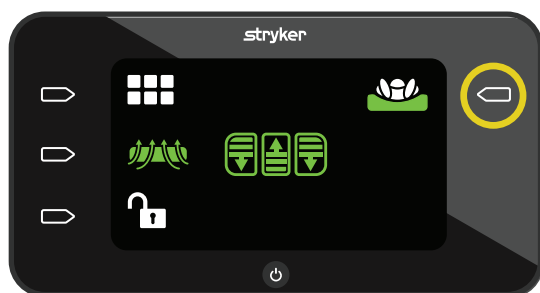
AST-läget är på som standard. AST-läget justerar automatiskt luftcelltryck, för att kontrollera patientens nedsänkning. AST-läget kan vara på när det statiska läget eller ALP-läget är på. Du kan starta eller stoppa AST-läget antingen från startskärmen eller från lägesskärmen.

1. Tryck på **Åtgärd**-knappen bredvid **AST-läge**-ikonen (Figur 34).



Figur 34 – AST-läge av

2. Tryck på **Åtgärd**-knappen bredvid **AST-läge**-ikonen för att stoppa AST-läget (Figur 35).

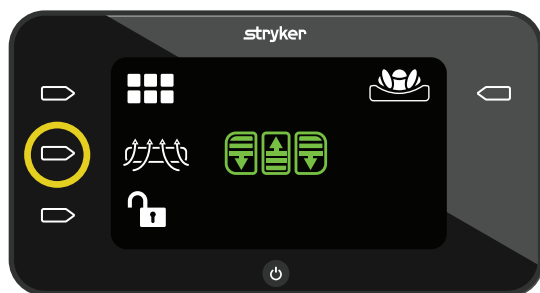


Figur 35 – AST-läge på

Sätta på respektive stänga av låg luftförlust (LAL)

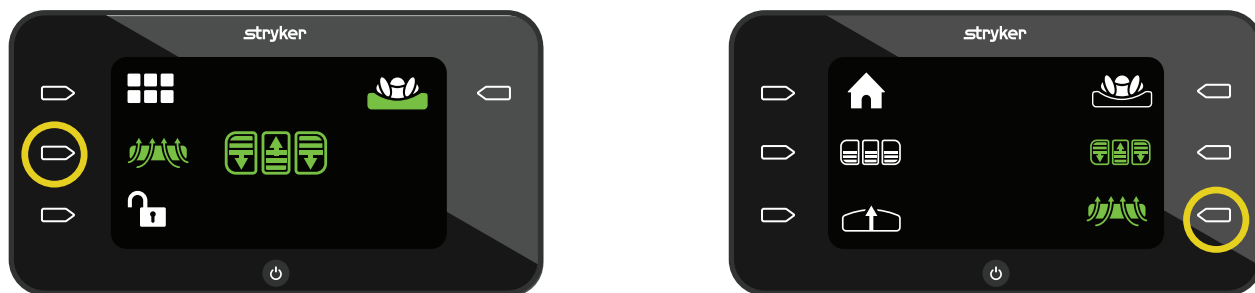
LAL är på som standard. Du kan sätta på eller stänga av LAL antingen från startskärmen eller från lägesskärmen.

1. Om du vill sätta på LAL, trycker du på **Åtgärd**-knappen bredvid **LAL av**-ikonen (Figur 36).



Figur 36 – LAL av

2. Om du vill stänga av LAL, trycker du på **Åtgärd**-knappen bredvid **LAL på**-ikonen (Figur 37).

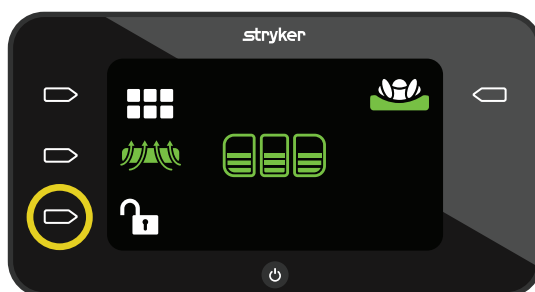


Figur 37 – LAL på

Låsa eller låsa upp skärmen

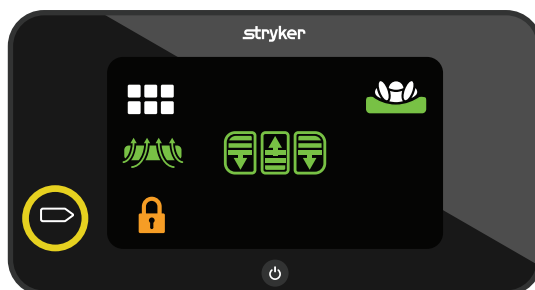
Du kan inte ändra lägen när skärmen är låst. Larmet fortsätter att ljuda när låset är på.

1. Om du vill låsa skärmen, trycker du på och håller ned **Åtgärd**-knappen bredvid **Upplåst**-ikonen under cirka en sekund (Figur 38).



Figur 38 – Upplåst skärm

2. Tryck och håll ned **Åtgärd**-knappen bredvid **Låst**-ikonen under två sekunder (Figur 39).



Figur 39 – Låst skärm

Stänga av pumpen

Tryck och håll in **Ström**-knappen i två sekunder för att stänga av pumpen.

Obs! - Pumpen kommer att sätta igång och automatiskt ställas in på den tidigare inställningen om du drar ut och sätter i nätsladden igen.

Förvara stödytan

VAR FÖRSIKTIG! - Förvara alltid produkten inom angivna värden för omgivningsförhållanden.

Så här förvaras stödytan:

1. Starta Max. uppblåsning, se *Starta eller avbryta max. uppblåsning* (sidan 23).
2. Rengör och torka produkten.
3. Stäng av pumpen.
4. Tryck in fliken på HLR-anslutningen för bortkoppling.
5. Tag bort HLR-anslutningen från pumpen.
6. Släpp ut luften från stödytan.
7. Rulla stödytan från sängens huvudände till fotände.

Obs! - Se till att du sätter in AST-kabeln och slangen när du rullar stödytan.

8. Använd remmarna längst ned i mitten för att förankra den rullade stödytan.

Obs! - Använd fotändens handtag för att lyfta och flytta stödytan för förvaring.

9. Följ sjukhusets protokoll avseende förvaring av produkten.





Storing the pump






VAR FÖRSIKTIG! - Förvara alltid produkten inom angivna värden för omgivningsförhållanden.

Så här förvarar du pumpen:

1. Stäng av pumpen.
2. Koppla bort nätsladden från vägguttaget av sjukhuskvalitet.
3. Rengör och torka produkten.
4. Följ sjukhusets protokoll avseende förvaring av produkten.


Felsökning

Problem	Skärm	Orsak	Rekommenderad åtgärd
AST felfunktionslarm		AST-kabeln är inte inkopplad	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se till att AST-kabeln är inkopplad. 2. Tryck på Åtgärd-knappen bredvid Larm av-ikonen.  3. Du kan fortsätta att använda produkten. Stäng av AST-läget inom tre sekunder efter det att du avbrutit larmet. 4. Kontakta en kvalificerad servicetekniker om problemet kvarstår.
		AST-kabeln är trasig	Kontakta en kvalificerad servicetekniker.
		AST-kretsen inuti stödytan är trasig eller kortsluten	Kontakta en kvalificerad servicetekniker.
Larm om veckad luftslang		En böjd luftslang eller annan blockering i slangen kan orsaka att luftflödet äventyras	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se till att luftslangen är rak och att luftflödet inte är blockerat. 2. Säkerställ att stödytan är säkrad vid sängen. Se <i>Installation av stödytan</i>. 3. Dra pumpen och slangen. Se <i>Installation av stödytan</i>. 4. Tryck på Åtgärd-knappen bredvid Larm av-ikonen.  5. Kontakta en kvalificerad servicetekniker om problemet kvarstår.


Problem	Skärm	Orsak	Rekommenderad åtgärd
Larm om bortkopplad luftslang		Luftslangen är bortkopplad från pumpen, eller systemet har ett läckage	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se till att luftslangarna sitter fast hela vägen in till luftslangsportarna på pumpen. 2. Tryck på Åtgärd-knappen bredvid Larm av-ikonen.  3. Kontakta en kvalificerad servicetekniker om problemet kvarstår.
Larm om att ta ur bruk		Korrupsionsfel på programvara eller kalibreringsdata	Kontakta en kvalificerad servicetekniker.
Strömförlust, produkten startar inte		Nätsladden sitter inte fast, nätsladden sitter inte i uttaget	<ol style="list-style-type: none"> 1. Se till att nätsladden är inkopplad i produkten och i uttaget. 2. Säkra nätsladden till den flexibla hållaren. Se <i>Förbereda pumpen</i>. 3. Kontakta en kvalificerad servicetekniker om problemet kvarstår.
Knappen fungerar inte		Låset kan vara aktiverat	<ol style="list-style-type: none"> 1. Tryck på Åtgärd-knappen bredvid Lås på-ikonen för att låsa upp skärmen. 2. Kontakta en kvalificerad servicetekniker om problemet kvarstår.

Produktlarm

Produktlarmen för denna produkt är endast visuella. Det finns inga ljudlarm.

Ikon	Larmprioritet	Namn	Fördröjning	Behandling avbruten
	Låg	Larm om bortkopplad luftslang	Mindre än 16 minuter	Ja
	Låg	Larm om veckad luftslang	Mindre än 5 sekunder	Ja
	Låg	AST felfunktionslarm	Mindre än 5 sekunder	Ja
	Låg	Larm om att ta ur bruk	Mindre än 5 sekunder	Ja

Obs!

- Larm visas i gränssnittets kontrollpanel på pumpen.
- Larm återställs om det är strömförlust till pumpen.
- Tryck på **Åtgärd**-knappen bredvid **Larm av**-ikonen  för att stänga av aktiva larm och återställa larmsystemet.

Tillbehör och delar

Dessa komponenter finns i nuläget tillgängliga för köp. Ring Stryker kundtjänst på 1-800-327-0770 för information om tillgänglighet och priser.

Namn	Nummer
IsoAir stödyta, 84 tum (213,3 cm), END406	2941-001-100
IsoAir -pump	2941-001-001
IsoAir , övre överdrag, 84 tum (213,3 cm) END406	2941-700-006
IsoAir , brandbarriär, 84 tum (213,3 cm)	2941-700-007
Nätsladd, typ B, 1 meter	2874-007-001
Nätsladd, typ B, 5 meter	2874-007-002
Nätsladd, typ E/F, 1 meter	2874-007-003
Nätsladd, typ E/F, 5 meter	2874-007-004
Nätsladd, typ G, 1 meter	2874-007-011
Nätsladd, typ G, 5 meter	2874-007-012
Nätsladd, typ I, 1 meter	2874-007-009
Nätsladd, typ I, 5 meter	2874-007-010
Nätsladd, typ L, 1 meter	2874-007-013
Nätsladd, typ L, 5 meter	2874-007-014
Nätsladd, typ N, 1 meter	2874-007-015
Nätsladd, typ N, 5 meter	2874-007-016
Nätsladd, typ K, 1 meter	2941-700-008
Nätsladd, typ K, 5 meter	2941-700-009
Nätsladd, typ J, 1 meter	2874-007-007
Nätsladd, typ J, 5 meter	2874-007-008
Säkring	2874-007-021

Förebyggande underhåll

Som minimikrav ska alla punkter i listan kontrolleras vid det årliga förebyggande underhållet för alla produkter från Stryker Medical. Det kan vara nödvändigt att utföra förebyggande underhållskontroller oftare beroende på hur mycket du använder produkten. Underhåll får bara utföras av kvalificerade servicetekniker.

VAR FÖRSIKTIG! - Modifiera inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Ändring av produkten upphäver också dess garanti.

Obs!

- Ta produkten ur drift innan du utför förebyggande underhåll.
- Rengör och desinfektera utsidan av stödytan före inspektion, om tillämpligt.

- _____ Blixtlås och överdrag är fria från revor, snitt, hål eller andra öppningar
- _____ Öppna överdraget för att kontrollera om den inre ytan och kärnan har fläckar på grund av att vätska har trängt in eller på grund av kontamination
- _____ Luftceller är fria från överdriven förslitning, sprickor, revor samt annan skada
- _____ Brandbarriärsöverdrag har en överdriven förslitning
- _____ Alla kopplingar är skadefria
- _____ AST-kabeln är fri från synliga sprickor och skador
- _____ Pumphölje eller komponenter (slangar, nätsladdar eller hölje) avseende sprickor, hål eller att de inte är skadade
- _____ Krokar som kan hänga fast pumpen på sänggramen är inte skadade
- _____ Inga luftläckage från pumpen eller från de anslutna kopplingarna eller slangarna
- _____ Grafiskt användargränssnitt är inte sprucket eller skadat
- _____ HEPA-filter (byt varje år)
- _____ Säkring
- _____ AST-funktion
- _____ Max. uppblåsningsfunktion
- _____ HLR-frigöring
- _____ Kör diagnostiskt test (Allt är OK)

Obs! - Byt ut förslitna eller skadade komponenter vid behov.

Pumpserienummer:
Genomfört av:
Datum:

Stödytas serienummer:
Genomfört av:
Datum:

Rengöring

VARNING

- Kontrollera alltid HLR-anlutningen före användning. Byt ut den om den är synbart smutsig. Direkt hudkontakt med smutsigt material kan öka infektionsrisken.
 - Blås alltid upp produkten och tag bort pumpen från vägguttaget innan du börjar rengöra eller desinficera.
 - Sänk inte ned produkten i rengörings- eller desinfektionslösningar.
 - Spraya inte och låt inte heller vätskor komma in i nätsladdens portar, slangportarna. eller AST-uttaget.
 - Se alltid till att torka av alla produkter med rent vatten och att torka dem efter rengöring och desinfektion. Vissa rengörings- och desinfektionsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt. Om du inte sköljer och torkar produkten kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka för tidig nedbrytning av kritiska komponenter. Underlåtenhet att följa dessa rengörings- och desinfektionsanvisningar kan upphäva garantin.
-

VAR FÖRSIKTIG!

- Torka alltid överdragen för stödytan fullständigt innan de läggs undan för förvaring, förses med sängkläder eller används som underlag för en patient.
 - Produkten får inte i överdriven utsträckning utsättas för kemiska lösningar med högre koncentrationer, eftersom de kan bryta ned produkten.
 - Följ alltid tillverkningsanvisningarna, underlåtenhet kan påverka produktens livslängd.
-

Så här rengör du stödytan och pumpen:

1. Blås upp stödytan med pumpen.
2. Koppla bort nätsladden från vägguttaget av sjukhuskvalitet.

Obs! - Lämna slangen ansluten till stödytan och pumpen för att hålla kvar luften.

3. Slutför stegen 4 - 6 för stödytan och upprepa för pumpen.
4. Torka utsidan av produkten med en ren och mjuk trasa som är fuktad med en mild tvål och vattenlösning för att få bort främmande material.
5. Skölj utsidan av produkten med en ren och mjuk trasa och vatten.
6. Torka produkten med en ren och torr trasa.
7. För in nätsladden under den flexibla sladdhållaren.
8. Sätt in nätsladden i ett uttag av sjukhuskvalitet.

Desinfektion

VARNING

- Kontrollera alltid HLR-anlutningen före användning. Byt ut den om den är synbart smutsig. Direkt hudkontakt med smutsigt material kan öka infektionsrisken.
 - Desinfektera alltid stödytan mellan patienter för att förhindra risken för korskontamination och infektion.
 - Se alltid till att torka av alla produkter med rent vatten och att torka dem efter rengöring och desinfektion. Vissa rengörings- och desinfektionsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skador på produkten om de används på fel sätt. Om du inte sköljer och torkar produkten kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka för tidig nedbrytning av kritiska komponenter. Underlåtenhet att följa dessa rengörings- och desinfektionsanvisningar kan upphäva garantin.
 - Låt inte vätska ansamlas på stödytan. Vätskor kan göra att komponenterna försämras och kan leda till att den här produktens säkerhet och prestanda blir oförutsägbara.
 - Blås alltid upp produkten och tag bort pumpen från vägguttaget innan du börjar rengöra eller desinficera.
-

VAR FÖRSIKTIG!

- Torka alltid överdragen för stödytan fullständigt innan de läggs undan för förvaring, förses med sängkläder eller används som underlag för en patient.
 - Produkten får inte i överdriven utsträckning utsättas för kemiska lösningar med högre koncentrationer, eftersom de kan bryta ned produkten.
 - Följ alltid tillverkningsanvisningarna, underlåtenhet kan påverka produktens livslängd.
-

Föreslagna desinfektionsmedel:

- Kvätsföreningar (ammoniumklorid som aktiv ingrediens) som innehåller mindre än 3 % glykoleter
- Fenolbaserad lösning (Matar)
- Klorhaltigt blekmedel (6 500 ppm)
- Kaliumperoximonosulfat
- Accelererad väteperoxid
- 70 % isopropylalkohol

Så här desinficerar du stödytan och pumpen:

1. Blås upp stödytan med pumpen.
2. Koppla bort nätsladden från vägguttaget av sjukhuskvalitet.

Obs! - Lämna slangen ansluten till stödytan och pumpen för att hålla kvar luften.

3. Rengör och torka stödsystemet och pumpen innan du applicerar desinfektionsmedel.
4. Slutför stegen 5 - 8 för stödytan och upprepa för pumpen.
5. Applicera rekommenderad desinfektionsmedelslösning med en fuktig trasa eller våtservetter. Sänk ej ned produkten i vätska.

Obs! - Var noga med att följa desinfektionsmedelstillverkarens anvisningar om lämplig kontakttid och krav på sköljning.

6. Skölj produkten med en ren, fuktig trasa för att avlägsna överskott av desinfektionsmedel.
7. Torka produkten med en ren, torr trasa för att avlägsna överskott av vätska eller desinfektionsmedel.
8. Låt produkten torka innan du skickar den på service.
9. För in nätsladden under den flexibla sladdhållaren.
10. Sätt in nätsladden i ett uttag av sjukhuskvalitet.

Byta ut det övre överdraget

Nödvändiga verktyg:

- Inga

Procedur:

1. Höj upp sängen till det högsta läget.
2. Sänk ned Fowler-ryggstöds- och knästödssektionerna såväl som sänggrindarna till dess helt nedsänkta lägen.
3. Öppna överdragets blixtlås. Blixtlåset börjar vid mitten av patientens fotände på stödytan.

Obs! - Var försiktig så att brandbarriären inte skadas.

4. Ta bort och kassera det övre överdraget enligt sjukhusets protokoll.
5. Utför stegen i omvänd ordning för montering.
6. Kontrollera att produkten fungerar korrekt innan du åter tar den i drift.

Byta ut brandbarriären

Nödvändiga verktyg:

- Inga

Procedur:

1. Höj upp sängen till det högsta läget.
2. Placera sängbottensytan i ett platt horisontellt läge.
3. Dra ner dragkedjan och ta bort stödytans övre överdrag.
4. Frigör huvud- och fotändens centrala remhållare från det undre överdraget.
5. Ta bort HLR-anslutningen så att stödytan kan tömmas på luft.
6. Öppna brandbarriären.
7. Flytta brandbarriären över sidodynorna och luftcellerna mot huvudänden för att ta bort brandbarriären.
8. Utför stegen i omvänd ordning för återmontering.
9. Kör pumpens diagnostiska test. Alla test måste bli godkända.
10. Kontrollera att produkten fungerar korrekt innan du åter tar den i drift.

Information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

VARNING

- **IsoAir**-systemet kan störa patientens elektrokardiografiska mätningar. Du kan behöva koppla ur AST-kabeln, avaktivera **IsoAir**-systemet, eller flytta patienten till ett icke-strömförsett system.
- Användning av andra tillbehör, omvandlare och kablar än de som specificeras eller tillhandahålls av tillverkaren kan medföra ökade elektromagnetiska emissioner eller minskad elektromagnetisk immunitet och leda till felaktig drift.
- Bärbar RF-kommunikationsutrustning, inklusive kringutrustning såsom antennkablar och externa antenner, får inte användas närmare än 12 tum (30 cm) till någon del av **IsoAir**-systemet, inklusive kablar specificerade av tillverkaren.
- Undvik att stapla eller placera utrustning intill annan utrustning för att förhindra felaktig drift av produkterna. Om sådan användning är nödvändig, observera den staplade eller intilliggande utrustningen noggrant för att säkerställa att den fungerar korrekt.
- Denna utrustning/detta system är endast avsett att användas av hälso- och sjukvårdspersonal. Denna utrustning/detta system kan orsaka radiostörningar eller avbryta driften av intilliggande utrustning. Det kan vara nödvändigt att vidta mildrande åtgärder, t.ex. att omorientera eller omplacera **IsoAir**-systemet eller att skärma av platsen.

Obs!

- Utrustningens emissionsegenskaper gör den lämplig för användning på industriområden och sjukhus (CISPR 11, klass A). Om utrustningen används i en bostadsmiljö (för vilket CISPR 11, klass B normalt krävs) kanske den inte ger tillräckligt skydd för radiofrekventa kommunikationstjänster. Användaren måste eventuellt vidta riskreducerande åtgärder, som att flytta eller rikta om utrustningen.
- Denna utrustning är lämpad för användning på sjukhus, förutom nära aktiv högfrekvent kirurgisk utrustning och radiofrekvensskyddade rum i ett medicinelektriskt system för magnetisk resonanstomografi där intensiteten av elektromagnetism är hög.

Riktlinjer och tillverkarens deklaration – elektromagnetisk immunitet


IsoAir-systemet är lämpligt för användning i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av **IsoAir**-systemet ska säkerställa att det används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Överensstämmelsenivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) IEC 61000-4-2	+8 kV kontakt ±15 kV luft	+8 kV kontakt ±15 kV luft	Golvet ska vara av trä, betong eller keramisk platta. Om golven är täckta med syntetiskt material måste den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Elektrostatiska snabba transienter/skurar IEC 61000-4-4	+2 kV för elledningar +1 kV för in-/utgångsledningar	+2 kV för elledningar +1 kV för in-/utgångsledningar	Nätspänningens kvalitet ska motsvara den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningsökning IEC 61000-4-5	+1 kV ledningar till ledningar +2 kV ledningar till jord	+1 kV ledningar till ledningar +2 kV ledningar till jord	Nätspänningens kvalitet ska motsvara den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Spänningssänkningar, spänningsvariationer och korta avbrott i inledningarna från strömkällan IEC 61000-4-11	0 % U_T i 0,5 cykel vid 0°, 45, 90, 135, 180, 225, 270 och 315 0 % U_T i 1 cykel 70 % U_T (30 % sänkning av U_T) under 25 cykler 0 % U_T i 250 cykler	0 % U_T i 0,5 cykel vid 0°, 45, 90, 135, 180, 225, 270 och 315 0 % U_T i 1 cykel 70 % U_T (30 % sänkning av U_T) under 25 cykler 0 % U_T i 250 cykler	Nätspänningens kvalitet ska motsvara den i en typisk kommersiell miljö eller sjukhusmiljö. Om användaren av IsoAir -systemet kräver kontinuerlig drift under avbrott i huvudströmmen rekommenderas det att enheten drivs från en avbrottsfri strömkälla eller ett batteri.

Riktlinjer och tillverkarens deklaration – elektromagnetisk immunitet			
Nätfrekvens (50/60 Hz) magnetfält IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Kraftfrekventa magnetfält ska ligga på nivåer som är karakteristiska för en typisk plats i en typiskt kommersiell miljö eller sjukhusmiljö.
Obs! - U_T är växelströmsspänningen i elnätet före appliceringar av testnivån.			

Rekommenderade separationsavstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning och IsoAir-systemet.			
IsoAir-systemet är avsett att användas i en elektromagnetisk miljö, i vilken utstrålade radiofrekventa störningar kontrolleras. Kunden eller användaren av IsoAir-systemet kan hjälpa till att förhindra elektromagnetiska störningar genom att upprätthålla ett minsta avstånd mellan bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning (sändare) och IsoAir-systemet enligt nedanstående rekommendationer i förhållande till kommunikationsutrustningens maximala uteffekt.			
Sändarens angivna maximala uteffekt W	Separationsavstånd enligt sändarens frekvens m		
	150 kHz till 80 MHz $d=[3,5/V1]\sqrt{P}$	80 MHz till 800 MHz $d=[3,5/E1]\sqrt{P}$	800 MHz till 2,5 GHz $d=[7/E1]\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
För sändare med en maximal uteffekt som inte anges ovan kan det rekommenderade separationsavståndet d i meter (m) uppskattas med hjälp av den ekvation som tillämpas på sändarens frekvens, där P är sändarens maximala uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare.			
Obs! - Vid 80 MHz och 800 MHz gäller avståndet för det högre frekvensområdet.			
Obs! - Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption av och reflektion från byggnader, föremål och människor.			

IsoAir-systemet är lämpligt för användning i nedan angivna elektromagnetiska miljö. Kunden eller användaren av IsoAir-systemet ska säkerställa att det används i en sådan miljö.

Immunitetstest	IEC 60601-testnivå	Överensstämmelse-nivå	Elektromagnetisk miljö – riktlinjer
<p>Ledningsbunden RF IEC 61000- 4-6</p> <p>Utstrålad RF IEC 61000-4-3</p>	<p>3 Vrms</p> <p>6 Vrms i ISM-band 150 kHz till 80 MHz</p> <p>10 V/m 80 MHz till 2,7 GHz</p>	<p>3 V</p> <p>6 V i ISM-band</p> <p>10 V/m</p>	<p>Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av IsoAir, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavståndet beräknat med den ekvation som är tillämplig för sändarens frekvens.</p> <p>Rekommenderat separationsavstånd</p> $d=(0,35)\sqrt{P}$ <p>80 MHz till 800 MHz</p> $d=(0,70)\sqrt{P}$ <p>800 MHz till 2,7 GHz</p> <p>där P är sändarens nominella maximala uteffekt i watt (W) enligt sändarens tillverkare och d är det rekommenderade separationsavståndet i meter (m).</p> <p>Fältstyrkorna från fasta RF-sändare, enligt värden fastställda vid en elektromagnetisk undersökning av platsen,^a ska vara mindre än överensstämmelsenivån i varje frekvensområde.^b</p> <p>Störningar kan förekomma i närheten av utrustning som är märkt med följande symbol:</p> 

Obs! - Vid 80 MHz och 800 MHz gäller det högre frekvensområdet.

Obs! - Dessa riktlinjer kanske inte gäller i alla situationer. Elektromagnetisk spridning påverkas av absorption av och reflektion från byggnader, föremål och människor.

^aFältstyrkor från fasta sändare, t.ex. basstationer för radiotelefoni (mobil/trådlös) och landmobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar och TV-sändningar, kan inte förutsägas teoretiskt med noggrannhet. För att bedöma den elektromagnetiska miljön med avseende på fasta RF-sändare, bör en elektromagnetisk platsundersökning övervägas. Om den uppmätta fältstyrkan på den plats där **IsoAir** används överskrider den tillämpliga RF-överensstämmelsenivån ovan, bör **IsoAir** observeras för att säkerställa normal drift. Om onormal funktion observeras kan ytterligare åtgärder krävas, till exempel att vrida eller flytta på **IsoAir**.

^bÖver frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz är fältstyrkorna lägre än 3 V/m.

Riktlinjer och tillverkarens deklARATION – elektromagnetiska emissioner

IsoAir är avsedd för användning i den elektromagnetiska miljö som specificeras nedan. Kunden eller användaren av **IsoAir** ska säkerställa att den används i en sådan miljö.

Emissionstest	Överensstämmelse	Elektromagnetisk miljö
RF-emissioner CISPR 11	Grupp 1	IsoAir använder RF-energi endast för sin interna funktion. Därför är dess RF-emissioner mycket låga och orsakar sannolikt ingen interferens för intelligande elektronisk utrustning. IsoAir är lämpad för användning i alla typer av inrättningar, med undantag för bostadsfastigheter och sådana som är direkt anslutna till det allmänna lågspänningsnät som försörjer byggnader, vilka används som bostad.
RF-emissioner CISPR 11	Klass A	
Harmoniska emissioner IEC 61000-3-2	Klass A	
Spänningsväxlingar Flimmeremissioner IEC 61000-3-3	Överensstämmer	



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA



EU 2017/745

Stryker EMEA Supply Chain Services BV
Frans Maasweg 2
5928 SB Venlo
Limburg, Netherlands